

સર રમણભાઈ ચંથમાળા અં. ૧.

કવિતા અને સાહિત્ય.

વૉલ્યુમ ૩

(નિબંધ અને વ્યાખ્યાન.)

કર્તા

સર રમણભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ.

પ્રકાશક,

ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી
હીરાલાલ ત્રીભોવનદાસ પારેખ, બી. એ;
આસિ. સેક્રેટરી, અમદાવાદ.

આવૃત્તિ પહેલી.
સને ૧૯૨૮.

પ્રત ૨૦૦૦
સંવત ૧૯૮૪.

કિંમત રૂપિયો એક,

૨૨૫
૬૬૦.૫
નીકર
(દતિ)

૨૭૨૫૪

આમદાવાદ, સલાપોસ રોડ,
શ્રી રાયમંદ ન્યુનિલી પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં
પરીણ દેવીદાસ હગનલાલે છાપ્યું.

સ્મરણાંક:

વિચાર પ્રદેશમાં અને લેખનકળામાં જેમણે કૃપા કરી
મને પ્રવેશ કરાવ્યો તે પૂજ્ય પિતાના સ્મરણથી
આ પુસ્તક અંકિત કરું છું. મારી કૃતજ્ઞતા
પુણ્યધામના નિવાસમાં તેમની
સેવાકારિણી થાઓ એવી
મારી ઉત્કંઠા છે.



RECEIVED
29254

સર રમણુભાઈ રમારક ગ્રંથમાળાનો

ઊંચોદ્ધાત.



ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની અસાધારણ સામાન્ય સભા તા. ૨૦ મી માર્ચ ૧૯૨૮ ને મંગળવારે મળેલી તેમાં નીચે મુજબ ઠરાવ પસાર થયો હતો:—

ઠરાવ

“ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની આ અસાધારણ સામાન્ય સભા સર રમણુભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ, નામદના દુઃખદાયક અવસાનની બારે ખેદ સાથે નોંધ લે છે. છેક સન ૧૮૯૦ થી સોસાયટી સાથે મેનેજીંગ કમિટીના સભ્ય તરીકે એમનો સંબંધ જોડાયો હતો અને સન ૧૯૧૨ માં તેઓ તેના ઓનરરી સેક્રેટરી નિભાયા હતા. આ પ્રમાણે સોસાયટી સાથેનો એમનો સંબંધ લાંબા સમયનો અને ગાઢ હતો અને સ્વ. મહીપતરામના સમયથી ચાલતો આવે છે. એ સેવાકાર્યમાં એમણે પોતાનો આટલો બધો સમય આપ્યો છે અને તે પાછળ એટલો પરિશ્રમ ઉઠાવ્યો છે, કે જેનું મૂલ્ય થાય એમ નથી. એવી એમની એ અપૂર્વ અને કીમતી સેવાની યત્કિંચિત્ કદર કરવા આ સભા ઠરાવ કરે છે કે સોસાયટીએ પોતાના ફંડમાંથી એમના નામનું રૂ. ૫૦૦૦) નું એક જૂડું રમારક સ્થાપવું અને એ ફંડના વ્યાજમાંથી નીચે પ્રમાણે વ્યવસ્થા કરવી:—

૧ મુંબાઈ યુનિવર્સિટીની બી. એ; ની પરીક્ષામાં એન્ટ્રીક વિષય તરીકે ગુજરાતી ઓનર્સ કોર્સ લઈ જે વિદ્યાર્થી ઉચે નંબરે પાસ થાય તેને સર રમણુભાઈ સુવર્ણચંદ્રક દર વર્ષે આપવો.

૨ સર રમણુભાઈના જીવન વિષે માહિતી આપતા લેખો, - રમણુભાઈ, નોંધ, પત્રો વગેરે એમના મિત્રો, સંબંધીઓ અને પ્રશંસકો પાસે લખાવી મેળવી, તે સંગ્રહ એક રમારક અંથ રૂપે બહાર પાડવો.

૩. પ્રતિ વર્ષ સુવર્ણયાંદનો ખર્ચ બાદ જતાં વ્યાજની રકમ ખચત રહે અને એકડી થાય તેમાંથી વખતોવખત સાદિત્ય, બાપાશાસ્ત્ર, ઇતિહાસ અને સમાજ સુધારના વિષયને લગતાં પુસ્તકો 'સર રમણુભાઈ અંથમાળા' એ નામે લખાવી પ્રસિદ્ધ કરવાં."

તદનુસાર એમના જ આ લેખ સંગ્રહથી સર રમણુભાઈ અંથમાળાની શરૂઆત કરવાનું યોગ્ય વિચાર્યું છે.

અમદાવાદ.
તા. ૨૧-૯-૧૯૨૮. }

આસિ. એકેટરી.

નિવેદન.

પ્રસ્તુત પુસ્તકમાંના લેખોની પસંદગી સર રમણભાઈની હયાતિમાં જ, એમની સૂચના મુજબ કરેલી. શોચનીય વાત એ છે કે એમના આ નિબંધો અને વ્યાખ્યાનોનો સંગ્રહ પુસ્તક રૂપે જૂદો પ્રસિદ્ધ થાય તે પૂર્વે તેઓ દેવલોક પામ્યા છે.

પહેલાં બે પુસ્તકોમાં “કવિતા અને સાહિત્ય”ની પ્રથમ આવૃત્તિમાંના કાવ્ય ચર્ચા અને સમાલોચના વિષયક બધા લેખો આવી જાય છે; અને જે બે લેખો બાકી રહ્યા હતા તેનો સમાવેશ નિબંધ અને વ્યાખ્યાન વિભાગમાં કરવાનું થોડું વિચારેલું, તે આ ત્રીજા પુસ્તકમાં દાખલ કર્યા છે.

એક રીતે પહેલાં બે પુસ્તકો “કવિતા અને સાહિત્ય”ની પુનરાવૃત્તિ કહી શકાય. પણ આ ત્રીજું પુસ્તક “કવિતા અને સાહિત્ય”ની પેઠે સન ૧૯૦૩ પછી સર રમણભાઈએ જૂદે જૂદે પ્રસંગે, ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ, ગુજરાત સાહિત્ય સભા અને ગુ. વ. સોસાયટીના અંગે, પ્રમુખપદેથી વા અન્ય કારણ નિમિત્ત, જે વ્યાખ્યાનો આપેલાં અને નિબંધ વાંચેલા તેનો સંગ્રહ છે અને તે કાયમ ઉપયોગને નિવડી, ગુજરાતી સાહિત્યમાં ચિરસ્થાયી સ્થાન લેશે, એ વિષે ભાગ્યેજ બે મત હોય.

ચોથા પુસ્તકમાં એમના સામાજિક અને ધાર્મિક વ્યાખ્યાનો અને પ્રવચનો વગેરેનો સંગ્રહ કરવામાં આવશે.

અંતમાં લેહી વિદ્યાનહેને પ્રતિકૂલ સંજોગોમાં, ખીજા વ્યવસાયોમાંથી વખત કાઢી, આ પુસ્તકનાં પુદ્ગલો જોઈ આપવા કૃપા કરી છે તે માટે એમનો હું ઋણી છું.

ગુ. વ. સોસાયટી.
અમદાવાદ.
તા. ૨૦-૯-૧૯૨૮.

આસિ. સેક્રેટરી.

પ્રસ્તાવના.

(પહેલી આવૃત્તિ.)

આ પુસ્તકમાં કવિતાનાં લક્ષણ વિશે, કેટલાક ગદ્યપદ્ય ગ્રંથો વિશે અને સામાન્ય સાહિત્ય વિશે મેં લખેલા નિબંધોનો સંગ્રહ પ્રકટ કર્યો છે. એ નિબંધો ગયાં પંદર વર્ષની દરમ્યાન લખાયેલા છે. તેમાંના બે ‘બુદ્ધિપ્રકાશ’માં અને દસ ‘જ્ઞાનસુધા’માં “મકરન્દ”ની સહીથી કકડે કકડે છપાયેલા છે અને બાકીના બે નિબંધ બીજી રીતે છુટક પ્રસિદ્ધ થયેલા છે. આ સંગ્રહમાં ગોઠવણ એવી કરી છે કે પ્રથમ કવિતા તથા કાવ્ય-ગ્રંથો વિશેના નિબંધ અંક ૧ થી ૧૦ સુધીના મુક્યા છે, અને તે પછી ગદ્ય ગ્રંથો તથા સામાન્ય સાહિત્ય વિશેના બાકીના ચાર નિબંધ મુક્યા છે; અને, આ બે વિભાગમાંના દરેકમાં નિબંધો અસલ પ્રસિદ્ધ થયાના ક્રમમાં ગોઠવ્યા છે.

આ પુસ્તકમાંના પહેલા નિબંધ વિશે ઉપોદ્ધાતરૂપે કેટલીક હકીકત કહેવાની રજા લઉં છું. મુંબાઈની એલ્ફિન્સ્ટન કોલેજમાં હું અભ્યાસ કરતો હતો ત્યારે ત્યાંની ગુજરાતી એલ્ફિન્સ્ટન સભા આગળ તા. ૨૪ મી જુલાઈ સને ૧૮૮૭ ના રોજ “કવિતાની ઉત્પત્તિ અને સ્વરૂપ” એ વિષય ઉપર મેં બાપણુ કર્યું હતું. કોલેજ છોડ્યા પછી કવિતા વિશે વિસ્તારી ચર્ચા કરવાની ઇચ્છા થયાથી એ બાપણુના પાયા ઉપર “બુદ્ધિ-પ્રકાશ” માસિકમાં “કવિતા” એ નામનો નિબંધ મેં કકડે કકડે લખવા માંડ્યો. કેટલાંક કારણોને લીધે એ સ્વરૂપમાં એ નિબંધ પુરો થઈ શક્યો નહિ. પાછળથી જ્ઞાનસુધા માસિકમાં કવિતાનાં વિવિધ અંગ વિશે નિબંધ લખતાં અને કેટલાક કાવ્યગ્રંથોનું અવલોકન કરતાં કવિતા વિશેની ચર્ચા મેં આગળ ચલાવી. આ વિષયનો મારો અભ્યાસ વધારવાનો મને એ રીતે લાભ મળ્યો, પરંતુ કવિતા વિશે એક જ રચનાવાળો આખો

અન્ય થવાને બદલે કવિતાને લગતી જુદી જુદી બાબતો ઉપરના વિચાર છુટક છુટક નિબંધોમાં વહેંચાઈ ગયા, અને અવલોકનોમાં પ્રસંગવશાત્ કવિતા વિશેની સામાન્ય ચર્ચા દાખલ કરવી પડી. દરેક નિબંધમાં તેની પહેલાં પ્રસિદ્ધ થયેલા નિબંધમાં કરેલી ચર્ચા આધારરૂપે લઈ સામાન્ય નિરૂપણ આગળ વધાર્યું છે, અને આ સંગ્રહમાં મૂકેલા કૃત્તિમાં એ નિબંધો વાંચવાની વાંચનારને મારી વિનંતિ છે.

આમાંના કેટલાક નિબંધોમાં બીજા લેખકો સાથે ત્રાદિવાદ કે ઉત્તર પ્રત્યુત્તર રૂપની ચર્ચા છે, તેમાં જ્યાં કોઈ ઠેકાણે ટીકાનાં સખત વચનો છે ત્યાં તે વચનો હવે બદલી શકાયો હોત તો મને આનંદ થાત. પરંતુ, ચર્ચા સાથે ટીકા ઐતિહાસિક સંબંધમાં જોડાયેલી હોવાથી એ દેરફાર થઈ શક્યો નથી.

અમદાવાદ, } રમણલાલ મહીપતરામ નીલકંઠ.
તા. ૩૦ અક્ટોબર, ૧૯૦૪.

(બીજી આવૃત્તિ.)

“કવિતા અને સાહિત્ય”ની પહેલી આવૃત્તિ ખપી જવાથી બીજી આવૃત્તિ દાદવાની વર્નાક્યુલર સોસાયટીએ ઇચ્છા દર્શાવ્યાથી આ આવૃત્તિ સોસાયટી તરફથી પ્રસિદ્ધ થઇ છે.

પહેલી આવૃત્તિમાં નવિં પ્રસિદ્ધ થયેલા એવા મારા કેટલાક નિબંધ આ આવૃત્તિમાં દાખલ કર્યા છે.

વાંચનારની અનુકૂળતા ખાતર આ આવૃત્તિમાં પુસ્તકના શુદ્ધ ભાગ પ્રસિદ્ધ કર્યા છે. તેની ગોઠવણ નીચે પ્રમાણે છે:—

ભાગ ૧. કાવ્યચર્ચા.

ભાગ ૨. સમાલોચના.

ભાગ ૩. ગુજરાતી ભાષાનું અધ્યયન અને ઇતિહાસ.

ભાગ ૪. સામાન્ય.

પ્રથમ આવૃત્તિમાં જે કેટલાક બીજા નિબંધમાંનાં વિવેચન તથા ચર્ચા “કાવ્યાનન્દ”ના નિબંધમાં ઉદ્દિષ્ટ કરેલાં હતાં તે નિબંધો “કાવ્યાનન્દ”થી આ આવૃત્તિમાં શુદ્ધ ભાગમાં પ્રસિદ્ધ થયા છે. તેથી ઉદ્દિષ્ટ ભાગ આ આવૃત્તિમાં પહેલા ભાગના પરિશિષ્ટરૂપે પ્રસિદ્ધ કર્યા છે કે એ ભાગ વાંચનારને સુગમતા થાય.

અમદાવાદ. } રમણભાઈ મહીપતરામ નીલકંઠ.
તા. ૧૨ મી જુન ૧૯૨૬.

અનુક્રમશિકા.

વિષય.	પૃષ્ઠ.
૧ પહેલી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ...	૧ થી ૧૮
૨ છઠ્ઠી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ...	૧૯ થી ૪૯
૩ આઠમી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ ...	૫૦ થી ૮૪
૪ અલંકારશાસ્ત્ર ...	૮૫ થી ૧૦૬
૫ ગુજરાતી ભાષાનો આરંભ ...	૧૦૭ થી ૧૩૨
૬ ગુજરાતી ભાષાનું બંધારણ ...	૧૩૩ થી ૧૫૩
૭ જિજ્ઞાસી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ ...	૧૫૪ થી ૧૬૮
૮ ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સમપણું ...	૧૬૯ થી ૧૭૮
૯ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેત્રાવિવેચનના અંકુર ૧૭૯ થી ૧૯૭	૧૭૯ થી ૧૯૭
૧૦ ગુજરાતી સાહિત્યનું હાલનું વલણ ...	૧૯૮ થી ૨૩૬
૧૧ ગુજરાતી નાટકો અને નવલકથા ...	૨૩૭ થી ૨૬૪
૧૨ સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ ...	૨૬૫ થી ૨૮૪
૧૩ હાલના ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે કેટલાક વિચારો. ૨૮૫ થી ૩૦૦	૨૮૫ થી ૩૦૦
૧૪ લેખકો અને સુધારકો ...	૩૦૧ થી ૩૩૩
૧૫ એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી ઉદ્ભવના વિચાર. ૩૩૪ થી ૩૩૯	૩૩૪ થી ૩૩૯

કવિતા અને સાહિત્ય.

(નિબંધ અને વ્યાખ્યાન)

પહેલી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ*

ગુજરાત સાહિત્ય સભા તરફથી આપને સર્વને અત્રે આવકાર દેવાની રજા લઉં છું. એ સભાના નિમંત્રણનો આપે અંગીકાર કર્યો છે તેથી સભાને ઘણો આનંદ થયો છે. સભાની વિનંતિ ઉપરથી જે ગૃહસ્થોએ આ પરિષદમાં નિબંધો વાંચવાનું કબુલ કર્યું છે, તથા જાતે આવી શકાય તેમ ન હોવાથી જેમણે આ પરિષદ માટે નિબંધ લખી મોકલ્યા છે અને જેઓ આ પરિષદની ચર્ચામાં સામીલ થવા અને તે સાંભળવા અત્રે પધાર્યા છે, એ સર્વનો સભા ઉપર મહેટો ઉપકાર થયો છે. વળી લેખક, વક્તા કે શ્રોતારૂપે જેમનાથી આ પરિષદને સહાયકારક થઇ શકાયું નથી એવા ઘણા સન્મજનોએ આ પરિષદના સમારંભ તરફ સમભાવ અને શુભેચ્છા પ્રદર્શિત કર્યા છે અને તેમના પણ અમે આભારી છીએ. આ વિવિધ પ્રકારે અમને જે પુષ્ટિ મળી છે તે વિના આ પરિષદનું કાર્ય અમારી સભા કરી શકત જ નહિ અને આ અમારી સભાની પરિષદ નથી પણ આપની સર્વની અને સર્વ સહાયકોની આ પરિષદ છે એ સ્વીકાર કરવો એ અમારી ફરજ છે.

ઉપર કહ્યું તેમ આ પરિષદની યોજનાને ઘણી તરફથી અભિનન્દન મળ્યું છે. અમને લાય હતો કે અમારી સભા સરખું સ્વરૂપ, અપ્રસિદ્ધ મંડળ ગુજરાતના વિદ્વાનોનો મેળાવડો બોલાવે એમાં

* તા. ૩૦ મી જુન ૧૯૮૫ ના રોજ પહેલી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદના સ્વાગત મંડળના અધ્યક્ષ તરીકે આપેલું વ્યાખ્યાન.

સાહસ રહેલું છે અને નિમન્ત્રણ પત્રો પ્રસિદ્ધ કરતાં અમને સંદેશ થતો હતો. પરંતુ એ સર્વ શંકા તરત દૂર થઈ ગઈ. સુત જનોએ અમારી શક્તિ પર નહિ પણ અમે આરંભેલા કાર્ય પર દૃષ્ટિ કરી અને ગુજરાતના સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ ખાતર અમારી કુમદે આવના ઇતેજારી બનાવી. દૂર દૂરનાં સ્થળોથી પણ ઉત્તેજન ભરેલા ઉત્તર અમને મળ્યા અને હિંદુ, પારસી, મુસલમાન, એ બધી કોમના લેખકો તથા અભ્યાસકોષો અમારી કોશીશ માટે દિવસોજ બતાવી. પરિષદ માટે અમારા જોડેલો જ ઉત્સાહ અને ઉમંગ અમને જ્યાં ત્યાં નજરે પડવા લાગ્યો અને અનેક મૂલ્યવાન મુદ્દનાઓ અમને મળવા લાગી-અમારો પ્રયાસ જો આજ કાંઈ સિદ્ધ થયો છે તો આ સર્વ સહલાવનો જ તે પરિપાક છે.

આપને સર્વને વિદિત છે કે “વિદ્વજ્જનો એકત્ર થઈ ભાષા અને સાહિત્યના વિષયોની ચર્ચા કરી શકે અને સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટે યોજના કરી શકે” તે હેતુથી અમારી સલાએ આ પરિષદ બોલાવવાની ધારણા કરી છે. પ્રજના જીવનમાં ભાષા અને સાહિત્ય એ બહુ મહત્વના અંગ છે. પ્રજાની વૃદ્ધિ સાથે તેમની ભાષા અને સાહિત્ય વૃદ્ધિ પામે છે એટલું જ નહિ પણ ભાષા અને સાહિત્યની વૃદ્ધિ થયા વિના પ્રજાની વૃદ્ધિ થઈ શકતી નથી. ભાષા અને સાહિત્ય પ્રજાજીવનનાં પરિપોષક છે તેમ જ પ્રુષ્ટિદર્શક છે. પ્રજાઓની ચરની ખડતી અને ઉચ્છવાયશનું રક્ત્ર્ય ઉધાડવા ઇતિહાસકારો પ્રજાઓના ભાષા અને સાહિત્યને કુંચીરૂપે વાપરે છે. પ્રજાઓના વિચાર તથા બળને ઇષ્ટ ગતિએ દોરવા સારૂ રાજ્યકર્તાઓ તેમની ભાષા અને સાહિત્યની ગતિ દાયમાં સેવા પ્રવૃત્તિ કરે છે. તેથી, ગુજરાતની ભાષા અને ગુજરાતના સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટેનો આ પ્રયાસ અવગણ્યતાને પાત્ર નથી એમ આપને લાગ્યા વિના નહિ રહે. એ અભિવૃદ્ધિ માટે બીજા પ્રયાસ થતા નથી એમ અમારૂં કહેવું નથી. એવા પ્રયાસ બીજે ચતા ન હોય, દેશમાં વાર્જ્ય વિકાસના અંકુર દેર દેર ટુટ્યા

નહોય તો આવી એક અસહાય પ્રવૃત્તિ આશાજનક પણ ન થાય. પરંતુ દેશમાં આ વિષયો સંબંધી જાગૃતિ આતી છે, દેશમાં આ વિષયો સંબંધી અનેક અનેક પ્રકારની પ્રવૃત્તિઓ ચાલે છે, તેથી, નવા જળનો ઉપયોગ સદુથી સારો કેવો કરવો એ વિશે વિદ્વાન્જનોએ એકત્ર થઈ વિચાર કરવાની આવશ્યકતા ઉત્પન્ન થઈ છે. જેઓ આ વાગ્વીર્યના વાપરનારા છે તેમની સલાહ એ વીર્યઆપારની સુવ્યવસ્થા ઘડવામાં કીમતી થઈ પડશે, અને તેમને પણ, પોતાના એકાંતના પ્રયાસમાંથી નીકળી આવતાં પોતાના સરખા વ્યવસાય કરનારાના સમાગમ તથા સહવાસથી કંઈ કંઈ ગ્રેરણા પ્રાપ્ત થશે, એ મદદથી અમે આ કામ હાથમાં લીધું છે. યુરોપમાં મળતી “ઓરીએન્ટલ કોન્ગ્રેસ” ના મહોટા ધોરણે આ નાના કાર્યની અમે કલ્પના કરી છે. એ ધોરણ આ મેળાવડાને દેટલે દરજ્જે લાગુ પડી શકશે એનો અમને કાંઈ ખ્યાલ નથી. પણ એ નિર્ણય તો આપને હાથે થવાનો છે. ઉપા અને સૂર્યનો મેલાપ કરાવી અદ્વય ચનાર ચિત્રલેખા પેઠે આ દેશના સાહિત્યના અરણ્યોદયને ઉજ્જવલ પ્રકાશની સન્મુખ મુકી દૂર ખસી જવા અમે તૈયાર છીએ.

અમારી સભા આ પરિપદમાં આ વિષયોની ચર્ચા કરવાની સૂચના કરે છે:—

- | | |
|--|--|
| <p>૧. જોડણી.</p> <p>૨. લીપી.</p> <p>૩. લોકકથા વગેરે.</p> <p>૪. ઇતિહાસ અને પદાર્થવિજ્ઞાનનું સાહિત્ય ગુજરાતી લાપામાંથી રીતે ઉત્પન્ન કરવું.</p> | <p>૫. પદાર્થવિજ્ઞાનની પરિભાષા ગુજરાતીમાં શી રીતે ઉતારવી.</p> <p>૬. પ્રાચીન કાવ્યોની ખોળ, શોધન અને પ્રસિદ્ધિ.</p> <p>૭. સસ્તું સાહિત્ય.</p> <p>૮. કોપ, વ્યાકરણ વગેરે લાપા તથા સાહિત્યનાં સાધનો.</p> |
|--|--|

આ સર્વ વિષયોમાં ગુજરાતી લાપા તથા સાહિત્યની સિદ્ધિઓ નહિ પણ ખામીઓ લક્ષ્ય કરેલી છે અને એ ખાખતમાં આ પરિપદનું

કાર્ય “ ઓરીએન્ટલ કોન્ગ્રેસ ” ના કાર્યની બરોબરી કરી શકતું નથી. તે કોન્ગ્રેસમાં વિદ્વાનો પૂર્વના દેશોની ભાષાઓ અને સાહિત્ય સંબંધે તેમણે કરેલા મદાન પ્રયાસો અને તેમને મળેલાં મહત્વનાં ફળ પ્રદર્શિત કરવા મળે છે, અને આ પરિપક્વમાં તો આપણી ભાષા અને સાહિત્યમાં શું શું ખાડી છે, શું શું હજી થયું નથી તેની ગણનાથી આરંભ કરવાનો છે. ગુજરાતી ભાષા અને સાહિત્ય વિકાસ તથા ઉલ્લાસની સ્થિતિમાં હજી આવ્યાં નથી, એ સ્વીકાર ખેદ સાથે કરવો જોઈએ. વાચના એવા પ્રદેશો છે કે જ્યાં ગુજરાતી શબ્દોએ હજી સંચાર કર્યો નથી. મનુષ્યના વિચાર અને કલ્પનાના અનેક વિષયોનું ગુજરાતી સાહિત્ય ધણું જુજ છે. જે થોડા વિષયો વિશેષ કેળવાયા છે તેમાં પણ ઉત્તમ ગ્રંથો ગણ્યા ગાંધ્યા છે. કોઈ પણ વિષયમાં વિશાળ સાહિત્યનો આપણે દાવો કરી શકીએ તેમ નથી. કવિતા અને નવલકથા તથા ઇતિહાસ અને નિબંધ સિવાય બીજા વિષયોમાં અન્યકારોની સ્વતઃ કલ્પના જોવામાં આવતી નથી તથા વિશિષ્ટ લેખો બહુધા ભાષાન્તરના જ જોવામાં આવે છે. તેમાં પણ ઇતિહાસ અને નિબંધનું અનુદીપ્ત આધુનિક ગુજરાતી સાહિત્યનો આરંભ કરનારા ગયા જમાનાના લેખકોમાં જોવામાં આવતું હતું તે આ જમાનામાં નાબુદ થઈ ગયેલું જણાય છે. ભાષાન્તરો પણ મદાન અધોના અભ્યાસના કોષ ખાતર થતાં જોવામાં આવતાં નથી. ગુજરાતી સાહિત્યની સેવામાં અનેક રીતની મંદતા વ્યાપેલી જોવામાં આવે છે. આ કારણને લીધે ગુજરાતી ભાષા હજી સામર્થ્યવાળી, પ્રભાવવાળી, તેજવાળી થઈ નથી. શુદ્ધિ અને વાચના વ્યાપામના પ્રસંગો આવે છે ત્યારે જ ભાષા કસાય છે, પરંતુ ગુજરાતી ભાષાને હજી એવા પ્રસંગો બહુ આવ્યા નથી. ગુજરાતને સુભાગ્યે જે થોડા વિશિષ્ટ વિદ્વાનો ગુજરાતી ભાષા પર લક્ષ દે છે તેઓ પોતાના અવકાશે જ ભાષાની સેવા બજાવી રાકે છે. ગુજરાતી ભાષા અને સાહિત્યની નિરંતર સેવા બજાવનાર, તેના અભ્યુદય

માટે અવિશ્રાન્ત પ્રયાસ કરનાર એક માત્ર ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી છે અને તે મંડળનો આપણો દેશ જોડતો આભાર માને તેટલો થોડો છે. એ મંડળના પરિશ્રમ વડે જ આપણી ભાષામાં ચૈતન્યનો પ્રવાહ અખંડિત વહેતો રહ્યો છે, એ મંડળ તે આપણી ભાષાનું આશાસ્થાન છે. વળી શ્રીમંત સરકાર ગાયકવાડ સયાજીરાવ મહારાજે એ મંડળના મુરખી યથ કૃપા કરી જે મહોટી સદાયતા કરી છે તેમ જ પોતાના કેળવણી ખાતા તરફથી પ્રાચીન ગુજરાતી કાવ્યોની પ્રસિદ્ધિ સારૂ તેમ જ જ્ઞાનવૃદ્ધિના નવા અન્થોની રચના માટે જે ઉદાર યોજના કરી છે તે માટે આપણો દેશ તેમનો અત્યંત આભારી છે.

પરંતુ મુરખીઓ ઉત્તેજન આપનાર અને ધનામ આપનાર આપણને બહારથી બળ આપે તેની સાથે આપણામાં અન્દરથી પણ બળ આવવું જોઈએ. સાહિત્યના સર્વ વિષયોમાં આપણા સુદ્ધિવ્યાપાર ફરી વળવા જોઈએ, દરેક જાતનું સાહિત્ય ઉદ્ભૂત કરવા આપણે ઉદ્દમ આરંભવા જોઈએ, ભાષાને વિધવિધ ઉપયોગમાં લઈ સર્વ કાર્યક્ષમ કરવી જોઈએ. તેથી, જે થોડા વિષયો આ પરિપક્વમાં આપ સમક્ષ મુક્યા છે તેમાં માત્ર દિગ્દર્શનનો હેતુ છે. એ રીતે કાર્ય ઉપાધી લેતાં ભવિષ્યમાં પરિપક્વ ચર્ચાનો વિસ્તાર વધારી શકે એ ઉદ્દેશ છે.

એ વિષયોમાંથી જોડણી, લિપિ, કાશ અને વ્યાકરણના વિષયો વિશેષે કરીને ભાષાને લગતા છે. ભાષાના ઉચ્ચારણ, લેખન અર્થઘટ્ટ અને ઉક્તિપ્રકારમાં સુસ્થતા અને સ્પષ્ટતા આણવી એ ધણું જરૂરનું છે, તેવા પ્રયાસ સાથે સ્વાભાવિક રીતે ભાષા વધુ કેળવાય છે. એક કહેડ માણસની વસ્તી ગુજરાતી ભાષા બોલે છે તેથી આ સર્વ વિષયોમાં વિવિધ પ્રકાર પ્રસરેલા છે અને તેને પરિણામે શિથિલતા અને અશુદ્ધિનો પણ ફેલાવો થયેલો છે. પ્રાકૃત વ્યાકરણ કરનારાઓએ દર્શાવ્યું છે તેમ અજ્ઞાન, વેગ, અનઅભ્યાસ અને નિહ્વાદોષ એ ચાર

કારણોથી સમ્પ્રદાના ઉચ્ચારણમાં અને બંધારણમાં સિયિલતા અને અશુદ્ધિઓ દાખલ થાય છે. આ કારણોની અસર થોડીધણી ઉપર કહેલા ચારે વિષયોમાં દાખલ થાય છે ને એને વધતી જતી અટકાવતી એ વિદ્વાનોની ફરજ છે. કદાચ એમ કહેવામાં આવશે કે રૂપો અને પ્રયોગો બોલવા લખવાની સરલતા વધતી જાય તે અટકાવે છે તે ઇષ્ટ નથી; પરંતુ એ યાદ રાખવું જોઈએ કે અશુદ્ધિથી પરિણામે સરલતા વધતી નથી પણ શુચિવાડો જ વધે છે અને ભાષાની શક્તિ ક્ષીણ જ થાય છે. સંસ્કૃત કરતાં પ્રાકૃત ભાષાઓનું ઉક્તિ સામર્થ્ય બહુ ઓછું છે એ સ્પષ્ટ છે. યુરોપમાં અર્વાચીન ભાષાઓ પ્રાચીન ભાષાઓમાંથી તેમજ બીજી ભાષાઓમાંથી સામર્થ્યનું દોહન કરી ફરી બળવાન થવા લાગી છે એ ખરું છે પણ તે અર્વાચીન ભાષાઓનો ઇતિહાસ પણ એજ સાક્ષી પુરે છે કે આગલા કાળની અનિયમિતતા, સિયિલતા, અશુદ્ધિ એ સર્વ દૂર થઈ ભાષામાં શિષ્ટતા (classical-ness) આવવા માંડે છે ત્યારે જ તે વિશાળ સામર્થ્ય પ્રાપ્ત કરે છે. ભાષાઓ બનાવવા માટે પ્રયત્ન આદરી શકતા નથી પણ ભાષાઓને સામર્થ્ય પ્રાપ્તિના માર્ગ તરફ વાળવા પ્રયત્ન આદરી શકાય છે અને આદરવા જોઈએ જ. સિયિલતા અને અશુદ્ધિથી સરલતાને બદલે શુચિવાડો થાય છે તે અસંસ્કૃત વર્ગ તરફથી વપરાતા ‘મુખ્ય’ ને બદલે ‘મોક્ષ’, ‘મહન્ત’ ને બદલે ‘મહાનન્ત’ અતિ-શયોક્તિ’ ને બદલે ‘અતિશય યુક્તિ’ ‘અનાયાશ્રમ’ને બદલે ‘અનાશ્રમ’ એ વગેરે પ્રયોગથી સારી રીતે ધ્યાનમાં આવશે. ઉચ્ચારણની પેઠે લેખનમાં પણ આવા શુચિવાડા થાય છે. ‘અછતલાલ’ અને ‘હજતલાલ’, ‘ઉત્તમરામ’ અને ‘આત્મારામ’, ‘પુરુષોઓ’ અને ‘પરુષીઓ’ અશુદ્ધ રૂપમાં એવાં એકસરખાં લખાણેલાં કદી કદી જોવામાં આવે છે કે જેમાંથી કંઈ ઉદ્દિષ્ટ છે તે કળવું અથર્થે થઈ પડે છે. લેખનની મહેનત ઓછી કરવા કાના માત્ર કાદી નાખતાં કેવી વિપરીતતા થાય છે તે દર્શાવવા “કાદા અજમેર છે” વગેરે વાક્યનું

ઉદાહરણ આપણામાં કહેવતરૂપ થઈ પડેલું છે. ‘શહેરોના વધારા’ ને બદલે ‘શહેરોનો વધ, એ વપરાતું જોવામાં આવેલું છે અને અર્થગ્રહની અશુદ્ધિ થતા ગુંથવાડાનું આ ઉદાહરણ છે. ઇંગ્રેજમાં Sanitary અને Sanatory શબ્દો ભિન્ન અર્થના છતાં શિથિલતાથી તેમના એક અર્થમાં થતા ઉપયોગ સામે મિ. જોન રુઝર્થે મિશે વાંધો ઉઠાવેલો તે સુવિદિત છે. આવા ગુંથવાડાથી ભાષામાં બગાડો જ થાય છે. ઉક્તિપ્રકાર અને વ્યાકરણના વિષયમાં પણ શિથિલતા અને અશુદ્ધિનો પ્રવેશ અટકાવવાની જરૂર છે. ઇંગ્રેજ ભાષાના પુસ્તકોના ગુજરાતી તરજુમા કરતાં ઇંગ્રેજ ભાષાની રૂઢ ઉક્તિઓના અક્ષરશઃ ભાષાન્તર કર્યાથી ગુજરાતી ભાષામાં કેવળ અરૂઢ અને અર્થહીન એવાં વાક્યો થાય છે અને ગુજરાતી ભાષાની ઉક્તિઓમાં ઉજ્જવલતા આવે એવી શૈલીઓ ઘડાતી નથી. આથી ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય ન્યૂન જ રહે છે. ‘એકે પથ્થર ફેરવવો બાકી રાખ્યો નહિ,’ ‘ટોપી ખેસતી આવે તો પહેરી લેવી’ એવાં ભાષાન્તરોથી ગુજરાતી ભાષા ખીલતી નથી, પણ ઇંગ્રેજમાં વિચાર પ્રદર્શિત કરવાની વૃત્તિ કાયમ રહે છે. વ્યાકરણની બેદરકારી પણ એ જ પ્રમાણે ભાષાબળને ક્ષીણ કરે છે. ‘તમને કેમ છે’ ને બદલે ‘તમે કેમ છો’ કહેવાથી ‘કેમ’ અવ્યય છે કે વિશેષણ છે તે વિશે ગુંથવાડો થાય છે. ‘શી હરકત’ ને ‘શું હરકત’ કહેવાથી ‘શું’ ના સર્વનામરૂપ ઉપયોગ વિશે અને ‘હરકત’ની જાતિ વિશે ગુંથવાડો થાય છે. ભાષાના પોતાના વલણથી વ્યાકરણ બંધાય છે અને તેને કુંઠિત કરવાથી ભાષાનો પ્રવાહ પૂર્ણ વેગથી વહી શકતો નથી. આ સંબંધે એક દ્રવિયાદ કરવી જોઈએ. સરકાર દરબારી ગુજરાતી લખાણમાં વ્યાકરણનો ધણો જ અનાદર થાય છે. મહેરબાની થતી’ એ વાક્ય વપરાય છે, ‘આવો’, ‘ગઓ’, ‘લખો’ એવાં ભૂતકાળનાં રૂપ લખાય છે, અનુસ્વારનો લોપ થઈ ‘મંજુર’ ને બદલે ‘મજુર’ અને ‘સિંધી’ ને ‘સિધી’ લખાય છે; જાતિ, વિભક્તિની અવગણના થાય

છે એટલું જ નહિ પણ વાક્યરચના એવી અન્વયશૂન્ય અને અસ્ત-
વ્યસ્ત થાય છે કે છઠ્ઠી ચોપડી લખનાર એ પ્રકારે નિબંધ લખે
તો તેને નીચલા વર્ગમાં ઉતારવામાં આવે. સરકારી ઇંગ્લેશ લખા-
ણોમાં ભાષાશુદ્ધિ ધણી જળવાય છે અને સુંદર સમર્થ શૈલી લખનાર
વખણાય છે. પણ, ગુજરાતી લખાણોમાં તેથી ઉલટો જ નિયમ
પ્રવર્તે છે. સામાન્ય લખાણોમાં અને વર્તમાનપત્રોમાં ચાલતી શિથિ-
લતા અને અશુદ્ધિતું આ એક કારણ છે અને આપણે આસા
રાખીશું કે સરકારી નોકરીમાં દાખલ થતા ગ્રેજ્યુએટો આ ખામી
દૂર કરશે.

કોષ અને વ્યાકરણ સંબંધે સૂચનાના લેખ આ પરિપક્વ રૂબરૂ
રણુ થયા નથી તેથી દિલગીરી થાય છે. એ વિષયો કેટલાંક વર્ગોથી
વિસારે પડેલા છે અને તેમાં વિશેષ પ્રવૃત્તિની જરૂર છે. નર્મદાશંકરે
ગુજરાતી કોષ રચવાનું કામ આરંભ્યા પછી તે કામ અધૂરું જ રહ્યું
છે; તેમના અનુપમ પ્રયાસથી કોષને પ્રેરણા થઈ નથી. કોષના વિષયમાં
સામાન્ય વ્યવહારના મુખ્ય શબ્દોના સંગ્રહ સુધી જ આપણે
આવ્યા છીએ. કળાઓના, કારીગરોના, ધંધાધારીઓના, ખેતરોના
તથા વગડાના વિશેષ પંક્તિના શબ્દોનો સંગ્રહ પણ થયો નથી.
ભાષાના સર્વ શબ્દોનું વ્યુત્પત્તિવિચાર સાથે સંપૂર્ણ અર્થવિવેચન
સંગૃહીત થશે ત્યારે જ ગુજરાતી વાક્યમયની ખરી કલ્પના ગુજરા-
તનાં બાળકોને આવશે.

વ્યુત્પત્તિ અને વ્યાકરણના વિષયોમાં શાસ્ત્રી મન્નલાલ દાગિનમે
અને દેવરન્ડ જોસેફ વાન સામરન ટેલરે મદાન પ્રયાસ કર્યો પછી
એમાં પણ આગળ વધારો થયો નથી. દેવરન્ડ ટેલરે પોતાના વ્યાકરણની
પ્રસ્તાવનામાં લખ્યું હતું કે "ગુજરાતી ભાષાનું ખરૂં વ્યાકરણ જોઈએ
તેવું હજી થયું નથી. આ વ્યાકરણના કર્તાએ પોતાના અલ્પ સામર્થ્ય
પ્રમાણે કેવલ દિશા દેખાડેલી છે. કોઈ દેશી પંડિત નવું વ્યાકરણ
રચીને ભાષાને તેજિજ કરે એવી આશા તે રાખે છે." એક જમાનો

વહી ગયા છતાં આ આશા હજી કૃણીભૂત થઇ નથી. ધણાં રૂપોની ચર્ચા હજી અપૂર્ણ રહી છે અને ધણાં શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ હજી ખોળાઇ નથી. ખાસ કરીને ફારસી, અરબી, પોર્ટુગીઝ વગેરે ભાષામાંથી આવેલા શબ્દોની વિસ્તારી ચર્ચાની ખામી છે.

જોડણી અને લિપિ વિશે નિબંધો અને આવેલા છે અને આપ એ વિશે ચર્ચા કરી શકશો. એ વિષયોમાં મતભેદના અસ્તિત્વની ના પાડી શકાય તેમ નથી તેમ જ એ મતભેદ સહેલાઇથી શૂન્ય કરી શકાય તેમ નથી. જુદાં જુદાં ધોરણો પ્રકટ થયેલાં છે તેમાંથી કયાંનો સ્વીકાર કરવો, એ જ પ્રથમ કઠણ પ્રશ્ન છે. શિથિલતા અને અશુદ્ધિ દૂર કર્યા પછી પણ વિવાદનાં સ્થાન ધણાં રહે છે. જોડણીની ચર્ચા ધણાં વર્ષની જૂની છે. ઇંગ્રેજ કેળવણીથી થયેલી નવી જાગૃતિના આરંભકાળમાં હાલનું ગુજરાતી સાહિત્ય ઉત્પન્ન થવા માંડ્યું ત્યારે જોડણીનો પ્રશ્ન સેવાયો હતો અને હાલ પાછો આ જમાનામાં તે ચર્ચાય છે તે વળી નવા વયની પ્રાપ્તિનું ચિહ્ન છે એમ ભાસે છે. એ વિશે જે જે મથન થશે તે ભાષાની કેળવણીને પુષ્ટિ આપશે, ભાષાના મંસ્કાર વધારશે અને ભાષાની ગતિ ત્વરિત કરશે એમાં સંશય નથી.

ગુજરાતી પુસ્તકો ગુજરાતી લિપિમાં લખવાં કે દેવનાગરી લિપિમાં લખવાં એ પ્રશ્ન પણ છેક નવો નથી. હિંદુસ્તાનના વિવિધ પ્રાન્તોના પુસ્તકો સર્વ પ્રાન્તોમાં વંચાઇ શકે તે માટે સર્વ એક લિપિમાં લખાવાં જોઇએ એ વિચાર પહેલાં પણ પ્રકટ થયેલો છે અને તેને અનુસરીને કેટલાંક ગુજરાતી પુસ્તકો દેવનાગરી લિપિમાં છપાયેલાં પણ છે. આ પદ્ધતિ બહુ પ્રચાર પામી નથી. પરંતુ, હાલમાં ઉત્તર હિંદુસ્તાનમાં હિંદી ભાષાનાં સરકારી લખાણોમાં ઉર્દુને બદલે દેવનાગરી લિપિમાં લખવાનો નિર્ણય થયો છે અને દેવનાગરી પ્રચારિણી સભા વગેરે સભાઓએ તે લિપિનો ઉપયોગ ફેલાવવાનો પ્રયાસ આરંભ્યો છે. આ હકીકતની અસર ગુજરાત

ઉપર પણ ચઢ છે અને દેવનાગરી લિપિ ગુજરાતી પુસ્તકો માટે વાપરવાની મુ્યના પાછી ઉદ્દીપ્ત ચઢ છે. આ વિષયમાં પણ મતભેદ છે અને મારા સમજવા પ્રમાણે ગુજરાત વૈય સભાએ દેવનાગરીના ઉપયોગ સામે સખ્ત વાંધો દેવા દરાવ કર્યો છે. દરેક નિશાળમાં ગુજરાતી લિપિ જોડે દેવનાગરી લિપિ પણ “બાળબોધી” ને નામે શિખવાય છે તેથી એ લિપિ જાણવાની અગત્ય વિશે આમદ કરવાની જરૂર નથી. સંસ્કૃતની લિપિ દેવનાગરી છે, અને જો કે ખંગાળા, મદ્રાસ વગેરે પ્રાન્તોમાં હજી સંસ્કૃત પુસ્તકો પ્રાન્તીય લિપિઓમાં લખવાનો વદીવટ જતો રહ્યો નથી, તોપણ ગુજરાતમાં તો સંસ્કૃત પુસ્તકો દેવનાગરીમાં જ લખાય છે, અને બીજા કાંઈ નહિ તો તે જ કારણસર દેવનાગરીના જ્ઞાનની આવશ્યકતા સર્વમાન્ય છે. તેમ જ વળી, હિંદી ભાષા સર્વ હિંદવાસીઓએ જાણવાની જરૂર છે એ પ્રશ્ન પણ અલગ છે. છેક દક્ષિણ હિંદુસ્તાન સિવાય દેશમાં સર્વત્ર હિંદી ભાષા લોકો સમજે છે, અને હિંદુસ્તાનની બહાર અધ્ધાનિસ્તાનમાં તથા તેની ઉત્તરના કેટલાક રશિયન મુલકમાં ઉર્દુ ભાષા રાજભાષા તરીકે વપરાવા માંડી છે, તથા હિંદી ભાષામાં એક વિશેષ પ્રકારનું સામર્થ્ય છે એ ખરું છે, પણ એ બધી ચર્ચા બીજા જ પ્રશ્નને લગતી છે. ગુજરાતી ભાષા ઉપરાંત હિંદી ભાષા બંને શીખવવામાં અને વાપરવામાં આવે, પણ, તેથી ગુજરાતી ભાષા કયા લિપિમાં લખવી તેનો નિર્ણય ચતો નથી. હિંદુસ્તાનના જુદા જુદા પ્રાન્તોના લોકો વચ્ચે અને તેમની ભાષા તથા સાહિત્ય વચ્ચે વધારે સમાગમ ચવાની જરૂર છે એ નિઃસંશય છે. જધા પ્રાન્તોની ભાષાઓનાં પુસ્તકો દેવનાગરીમાં લખાતાં હોય તો પ્રાન્તિક ભાષામાંના અને તેમાંના સાહિત્યને અબ્બાસ વધારે વધે અને વધારે સરળ થાય એમાં પણ સંદેહ નથી. પણ બીજી તરફથી એમ કહેવામાં આવે છે કે ગુજરાતી લિપિ લખવી વધારે સહેલી છે, સાધારણ વ્યવહારનાં કામોમાં તે લિપિ વાપરવાથી કામ

જલદીથી થાય છે, અને સાહિત્યનો વિશેષ અભ્યાસ ન કરનાર જે લોકસમૂહ એકલી ગુજરાતી લિપિ જાણતો હોય તેને ગુજરાતી પુસ્તકો વાંચવાનો અવકાશ બંધ કરવો ન જોઈએ. વળી, એમ પણ કદાચ કહેવામાં આવશે કે જેમ ઇંગ્રેજી ભાષાને હિન્દુસ્તાનના દેશવાસેલા વર્ગની સામાન્ય ભાષા થતી અટકાવી દિંદીને તેની સામાન્ય ભાષા પૂર્ણરૂપે બનાવવી જોઈએ, તેમ ગુજરાતી ભાષાની પોતાની પૃથક્ વિશેષતા પણ ગુજરાતની જુદી લિપિ જાળવ્યાથી તથા ગુજરાતની જુદી લિપિમાં વિશિષ્ટ પુસ્તકો લખ્યાથી વધારે સચવાવાનો સંભવ છે. પ્રેમાનન્દના જેટલી આશા તો હાલ કોઈ રાખતું નહિ હોય કે

ભાષા ગુર્જરી આર્યવર્ત અખિલે, દેશાય ફાલી ઘણી,
સર્વે દેશ વિદેશ ગુર્જરગિરા, સોદાય સોદામણી,
વાણી સંસ્કૃત મૃત્યુપ્રાય થઇ છે, આ થાય શિરોમણિ,
અર્પો તો વિભુ એજ અર્પણ કરો, એ આશ પ્રેમ તણી.

એ લોભ નિર્મયાદ કહેવાય, પણ, ગુજરાતીને હિંદીમાં શમી જતાં અટકાવવાની ઈચ્છા અયોગ્ય ન ગણાય. એ સંબંધે એક વિશેષ હકીકત ધ્યાન ખેંચે છે. મહારાષ્ટ્ર ગુજરાતની પાસે આવેલું છતાં અને મહારાષ્ટ્રનાં પુસ્તકોની લિપિ ગુજરાતમાં ઘણુંખરું જાણીતી છતાં મહારાષ્ટ્રના સાહિત્યની છાપ ગુજરાતી સાહિત્ય ઉપર નહિ જેટલી જ પડી છે, અને, બંગાળા દૂર છતાં તથા તેની લિપિ જુદી તથા ગુજરાતમાં અજાણીતી છતાં છેલ્લાં પંદર વર્ષમાં બંગાળી સાહિત્યની અસર પ્રબળ રીતે ભાષાન્તરો દ્વારા ગુજરાતી સાહિત્ય પર થવા માંડી છે અને બંગાળી ભાષાની કેટલીક શૈલી તથા કેટલાક ઉક્તિપ્રકાર પણ ગુજરાતી પુસ્તકોની ભાષામાં દાખલ થવા લાગ્યા છે. બંગાળી અને ગુજરાતી બન્ને દેવનાગરીમાં લખાય તો આ આકર્ષણ વધારે વધે એ ખરું છે, પણ, આકર્ષણ લિપિથી સ્વતંત્ર કારણોથી થયું છે. હિંદી ભાષાની છાપ જુના ગુજરાતી સાહિત્ય પર પડેલી છે તે લિપિ દ્વારા થઈ નથી, પણ, હિંદી અને ગુજરાતીનું પ્રથમ

એક મૂળ હોવાને લીધે તથા ગુજરાતના વિદ્વાનોના પ્રથમ હિંદી ભાષામાં ગ્રન્થો લખવાનો પ્રચાર હોવાને લીધે એ અસર થયેલી છે. એ જ કારણથી ગુજરાતી ભાષાનાં પુસ્તકો એકવાર દેવનાગરીમાં લખાતાં હતાં. ગુજરાતી સાહિત્યની વૃદ્ધિ ચતાં દેવનાગરીનો ઉપયોગ અર્ધ થઇ ગુજરાતીનો સર્વત્ર ઉપયોગ થવા માંડ્યો છે. દેવનાગરી લિપિનું જ્ઞાન લગભગ બધા વાંચનાર વર્ગને છે તેથી તે લિપિમાં લખેલાં ગુજરાતી પુસ્તકો વાંચનાર વર્ગને અગમ્ય યશો એ બધા તો નથી જ. આ પ્રકારની બે તરફની સ્થિતિ છે અને તે લક્ષમાં લઇ આપણે ચર્ચા કરી શકીશું.

પદાર્થવિજ્ઞાનની પરિભાષા ગુજરાતીમાં ઉતારવાનો પ્રશ્ન કેટલેક અંશે ભાષાનો અને કેટલેક અંશે સાહિત્યનો છે. પદાર્થવિજ્ઞાનનું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવાનો ઉદ્દેશ યાદે તો જ પરિભાષા ઉત્પન્ન થઇ શકે છે. એવા સાહિત્યની વૃદ્ધિ થવા માંડ્યા વિના પારિભાષિક શબ્દોની જરૂર પડતી નથી તેમ જ તેવા શબ્દોની યોજનાની યોગ્યતા તપાસવાનાં સાધન મળતાં નથી. વળી, પદાર્થવિજ્ઞાનના સાહિત્યનો વિસ્તાર કરવા સાથે પારિભાષિક શબ્દોની જરૂર પડે ત્યારે તે કેવી રીતે બનાવવા, ગુજરાતી ભાષામાં તે માટે કેટલું બડોળ તથા સામર્થ્ય છે, બીજી ભાષાઓમાંથી કેવા અંશ તે માટે મદદ કરવા લેગ છે, અને તેમાં કેવાં ધોરણ સ્વીકારવાં, એ ચર્ચા એ સાહિત્યના પરિશ્રમ સાથે કરવાની છે. પદાર્થવિજ્ઞાનના ગ્રન્થો રચવા સાથે આવી જાતની તૈયારી પ્રથમથી કરવી જોઇએ. તે પછી પરિભાષાનો વિશેષ વિસ્તાર પદાર્થવિજ્ઞાનની વિવિધ શાખાઓના ગ્રન્થનું સાહિત્ય રચાવા સાથે વધતો જશે. પારિભાષિક શબ્દો બહુધા પ્રાચીન શબ્દોના સમાસ કરી અથવા ફક્ત શબ્દોને પ્રત્યયો કે ધાતુઓ લગાડી બનાવવામાં આવે છે. એ જાનનાં સંસ્કૃત સરખી પ્રાચીન ભાષાઓમાં વિશેષ અનુકૂળતા રહેલી છે તેના લાભ લઇ કેવી શબ્દયોજના કરવી, તેમ જ પદાર્થોના ગુણદર્શક પારિભાષિક શબ્દો સંસ્કૃત

ભાષામાં હોય તો તેના સહેજ મળતા અર્થમાં પદાર્થ વિજ્ઞાનમાં તેનો કેવો ઉપયોગ થઈ શકે, તથા વર્તમાન ભાષાના સામાન્ય રૂઢ શબ્દોને આ કાર્ય માટે કેટલે દરજ્જે કામે લગાડી શકાય અને તેમાં ક્યાં સુધી નવા અંશનો આરોપ કરી શકાય; એ સર્વ વિચાર કરવાનો હવે સમય આવ્યો છે. ગુજરાતી ભાષા સુંદરતા અને મધુરતા માટે વખણાય છે, પણ હવે ભાષામાં પ્રભાવ અને સામર્થ્યના અંશો આણુવાની જરૂર ઉત્પન્ન થઈ છે.

લેખ સમૂહથી બનતા સાહિત્યના વિષયમાં એક વર્ગ પ્રાચીન કૃતિઓની શોધ, સંગ્રહ અને પ્રસિદ્ધિનો છે. લોકકથા, અને પ્રાચીન કાવ્યો સંબંધે આ પ્રયાસ કેવી રીતે કરવા એ પ્રશ્ન સભા તરફથી સૂચવવામાં આવ્યા છે. બન્ને વિષયોમાં ઉત્તમ પ્રયાસ થયેલા છે. 'ગુજરાત તથા કાઠીયાવાડ દેશની વાર્તાઓ' વગેરે પુસ્તકોમાં લોકકથાનો કેટલોક સંગ્રહ થયેલો છે. પ્રાચીન કાવ્યો ખોળી, તેમનું સંશોધન કરી, તેમનો સંગ્રહ ટીકા સાથે પ્રસિદ્ધ કરવાનું મહોદું કામ વડોદરા રાજ્યના આશ્રય નીચે રા. બા. હરગોવિંદાસ દ્વારકાદાસ અને શાસ્ત્રી નાથાશંકરે આરંભી કેટલેક ભાગે સિદ્ધ કર્યું છે. 'ગુજરાતી' પત્રના અધિપતિ રા. રા. ઇચ્છારામ સૂર્યરામે પણ 'બૃહતકાવ્ય દોહન' નાં છ પુસ્તકોમાં અનેક પ્રાચીન કાવ્યોનો બહુ ઉપયોગી સંગ્રહ પ્રકટ કર્યો છે. આ સર્વ સંગ્રહકર્તાઓએ પોતે ગ્રંથણ કરેલી પદ્ધતિઓ, વેહેલી મુશ્કેલીઓ તથા તે સામે લીધેલા ઉપાયો થોડા ઘણા વર્ણવેલા છે અને આ પરિપક્વ સમક્ષ રા. બા. હરગોવિંદાસનો એ સંબંધનો લેખ રજુ થવાનો છે, તે સર્વથી આપણને ઉપયોગી સૂચના મળે તેમ છે. પ્રાચીન ગ્રંથો શિષ્ટ લેખન તરીકે તેમ જ પ્રથમના સમયના ઇતિહાસના સાધન તરીકે અતિ ઉપયોગી છે. ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીને પેટ્રન થતી વખતે લૉર્ડ રેએ લોકપ્રિય લાવણીઓ (popular ballads) નો સંગ્રહ કરવાની સૂચના કરેલી તેનો પણ આજ હેતુ હતો. લોકકથા અને લોકગીતના વિષયનો

સમાવેશ પણ આ પરિપક્વની ચર્ચામાં થયેલો છે. પ્રાચીન સાહિત્યની શોધના આ વિષયમાં હજી ઘણું કરવાનું બાકી રહેલું છે એ નિર્વિવાદ છે, પરંતુ, એક નમ્ર સૂચના કરવાની રજા લઈ ખું કે પ્રાચીન સમયનાં બધાં લખાણ શિષ્ટ (classical) નથી, તેમાં પણ ઉત્તમ પંક્તિની અને અંધમ પંક્તિની રચનાઓ છે એ વિવેકની વિરમૃતિ થવી જોઈએ નહિ. આ વિષયમાં ઘણા પરિશ્રમનો, ઘણી ભક્તિનો અને ઘણા ધનવ્યયનો અવકાશ છે તેથી આટલી સાવચેતીની આવશ્યકતા છે. જુનાં લખાણની શોધમાં મુસાફરી કરવામાં હસ્ત લેખો મેળવવામાં તથા તેની નકલો ઉતારાવવામાં તથા તે છપાવવામાં બહુ ભારે ખર્ચ થાય છે ને તેથી એ વિષયોમાં સરકારની, દેશી રાજાઓની અને શ્રીમંતોની સહાયતાની જરૂર છે.

અર્વાચીન સાહિત્યની વૃદ્ધિના સંબંધમાં ઇતિહાસ અને પદાર્થવિજ્ઞાનનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં શી રીતે ઉત્પન્ન કરવું એ વિષય વિશેષ ચર્ચા માટે સૂચવેલો છે. એ વિષયો માટે ગુજરાતી લેખકો તરફથી લાલ કાંધ પ્રયાસ થતા નથી એ કષ્ટ કરવું જોઈએ. ઇતિહાસ અને પદાર્થવિજ્ઞાનનો ચર્ચાર્થ અભ્યાસ થતો નથી તેથી જ એ વિષયોનાં લખાણમાં આટલી બધી ન્યૂનતા છે. એ બંને વિષયોનું અધ્યયન સત્યશોધનની વૃત્તિ કેળવવા માટે, પ્રગતિવનમાં જાગૃતિ આણવા માટે, અને પ્રજાનો માનસિક અને આર્થિક અવ્યુદય કરવા માટે અતીવ આવશ્યક છે. અને તેથી આ અવગણના બહુજ ખેદકારક છે. ભાષાન્તરોથી અને શાળાપયોગી લઘુ ગ્રંથોથી આ ખોટ પુરી પડતી નથી. ઐતિહાસિક વૃત્તિથી અને સૃષ્ટિશોધક વૃત્તિથી આ વિષયોનું સેવન થવું જોઈએ. દેશના અને પ્રજાઓના ઇતિહાસનાં તથા વિવિધ જીવનપ્રકારના વૃત્તાન્ત તથા ફેરફારનાં સાધનો મેળવવા પ્રયાસ થવો જોઈએ. તેમ જ, પદાર્થોના ધર્મ તથા સૃષ્ટિના અળમાં ઉઠી તપાસ માટે પ્રયત્નો થવા જોઈએ. અને, ઇતિહાસ તથા પદાર્થવિજ્ઞાન બંને ઉપરથી મનુષ્ય અને સૃષ્ટિ વિશે મીમાંસા થવી

જોઈએ. ગુજરાતી ભાષામાં આ વિષયોનું સાહિત્ય ઉતારવા સારૂ પ્રથમ એ વિષયોનો પ્રીતિપૂર્વક દીર્ઘ પરિશ્રમવાળો અભ્યાસ થવો જોઈએ અને પછી એ વિષયનાં સ્વતઃ કલ્પિત ગ્રન્થો ગુજરાતીમાં લખાવા જોઈએ. કોલેજ છોડ્યા પછી ગ્રેજ્યુએટો એ વિષયોના અભ્યાસ નહીં રાખે એવી તેમની વૃત્તિ થવી જોઈએ અને તે અભ્યાસ માટે તેમને અનુકૂળતા મળવી જોઈએ. આ મૂળધર્મમાં ખાસ કર્તવ્ય કેળવણી ખાતાના અધ્યાપકોને માથે રહેલું છે. વિજ્ઞાનના વિષયોનો વિશેષ અભ્યાસ કરી તેઓ પોતાના પ્રવાસનાં ફળ લોકો સમક્ષ મૂકે એવો પ્રભુ તેમના ધંધા ઉપર દાવો રાખે છે. આ આશા ફળીભૂત થવાને બદલે કેળવણી ખાતા અને સાહિત્ય વચ્ચે વિયોગ થાય એ ખેદજનક છે. કેળવણી ખાતામાં કેટલાક વિદ્વાનો છે અને તેઓ સાહિત્યની સેવા બળવે છે એ સ્વીકાર એકદમ કરીશું, પરંતુ, જે મંડળ વિદ્વાનોની ખાણ ૩૫ હોવું જોઈએ અને જે મંડળ સાહિત્યની અનેક પ્રવૃત્તિઓમાં નિરંતર તક્ષીન હોવું જોઈએ તે મંડળમાં થોડા વિદ્વાનો છે એમ કહેવું એ કાંઈ તેની પ્રશંસા નથી. એ મંડળને સાહિત્યથી વિમુખ થવાનાં અનેક કારણો છે અને સરકાર માત્ર નિમજ્જીતો કરી શકે છે, સરકાર વિદ્વાનો બનાવી શકતી નથી એ ખરું છે, પરંતુ અધ્યાપક વર્ગ તરફથી આ વિષયોમાં થવી જોઈતી સહાયતા ન્યૂન રહેવી ન જોઈએ એટલો આગ્રહ કરવો અનુચિત નથી.

સાહિત્યની વૃદ્ધિ અનેક પ્રકારે થવા માટે ત્યારે ગ્રન્થો સસ્તા રૂપમાં વાચકોને મળી શકે એવી યોજનાની જરૂર છે; તેથી એ વિષય પણ આપ સમક્ષ મુક્યો છે. ઇંગ્લાંડમાં મહોટા ગ્રન્થોની લોકોચિત આવૃત્તિઓ અને જુજ મૂલ્યની પ્રતો અનેક પ્રસિદ્ધ થાય છે એ સુવિદિત છે. ગ્રન્થોની કિંમત ભારે હોવાને લીધે કેટલું વાંચન પુસ્તકો ઉછીતાં લઈ ચલાવવામાં આવે છે, અને તે વ્યાપારમાં પુસ્તકોનું કેટલું ખંડન થાય છે એ આપણને અજાણ્યું નથી. આ

કારણથી પુસ્તકોનું પ્રસારણ જોષ્યે તેટલું થતું નથી અને અન્ય-કારણે જોષ્યે તેટલું ઉત્તેજન મળતું નથી. તેથી અન્યો સોંધા વેચી શકાય તે રૂપમાં મુકવાની યોજના થવાની આવશ્યકતા છે અને તે માટે નાણાંની અનુકૂલતાની જરૂર છે.

આધુનિક સમયની કવિતા અને નાટક વિશેની ચર્ચા પણ આપ સમક્ષ રજુ થશે. ગુજરાતી સાહિત્યમાં કવિતા જેટલો ખીજે કોષ્ટ વિષયનો વિકાસ થયો નથી. મનન અને વિચારના કરતાં ભાવ અને કલ્પનાની ગતિ વધારે ત્વરિત હોય છે તેથી આ સ્થિતિ સ્વાભાવિક છે. પદ્યનો પ્રસાર થવાથી ગદ્યને યોગ્ય કેટલાક વિચાર પણ પદ્યમાં લખાયા અને તેથી કવિતાની ગતિ કેટલીક રોકાઈ. દાસના સમયમાં ગદ્ય લેખો વધવા માંડ્યા છે અને તેની જોડે કવિતાનું વિશેષ સ્વરૂપ પણ ખીલવા માંડ્યું છે. હૃદય રાગના મનોહર આલોચથી ગુજરાતી કાવ્યસહિત અનેક પ્રકારે વિભૂષિત થયું છે. વીર-રસની કવિતા હજી લખાતી નથી. ઇતિહાસના અભ્યાસને જોષ્યે તેવો શોખ પ્રજામાં નથી તેનું આ પરિણામ છે. વીરરસને ઉચિત કોષ્ટ હજી ગુજરાતી કવિતામાં નથી તે જોટ એ પ્રકારની કવિતા ઉદ્ભૂત થવા માંડશે ત્યારે પૂરાશે.

નાટકની શુદ્ધશક્તિનો પ્રકાશ વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યમાં છે જ નહિ અને તેથી નાટકની રંગભૂમિઓ તથા પ્રયોગો અનેક છતાં તેમાં ઉંચી રસિકતા કે કલાવિધાનની કૃશતા જોવામાં આવતી નથી. આ ઘણું શોચનીય છે. ઉત્તમ રસ અને કલાને અભાવે પ્રાકૃત વર્ણની રુચિ અનુસાર નાટ્ય કૃતિઓ થાય છે, અને શ્રોતાઓ રંગ-ભૂમિથી મુગ્ધરવાને જદ્દે રંગભૂમિઓ શ્રોતાઓ સાથે ખગડે છે. અભિનયની પણ જોટ છે તે પદ્ધતિઓથી અને સામગ્રીઓમાંથી પૂરી પડતી નથી. સર્વાનુભવરસિક કવિત્વનો હૃદય યશે ત્યારે જ નાટક લખવનારાઓમાં કલાની પ્રાપ્તિ થશે.

આ સર્વ વિષયો આપની સમક્ષ મુક્યા છે અને તેમાં વિચાર અને પરીક્ષાનાં સાધન આપને મળશે જ. એ વિષયોની ચર્ચામાં પ્રવૃત્ત થતાં આપને એક વિનંતિ કરવાની ધૃષ્ટતા કરૂં છું. અમારી શક્તિ વિશે આપને ગમે તેટલી શંકા હોય પણ અમારી શ્રદ્ધા વિશે શંકા હોવી ન જોઈએ. કોલાહલ માટે અમારો ઉત્સાહ નથી પણ સાહિત્યની સેવા માટે અમારી ઉત્કંઠા છે. સાહિત્યના વિષયમાં ધાંધલ (sensation) સર્વથા ત્યાજ્ય છે એ અમારી પ્રતીતિ છે. ચોંકાવનારી જાહેર ખબરોની પદ્ધતિ વર્તમાનપત્રોને અને તમાશાને લાભ કરે છે પણ સાહિત્યના ઉદ્યમને તેથી હાનિ જ થાય છે એ અમે નિઃશંક માનીએ છીએ. પરંતુ તેની સાથે અમે એમ પણ માનીએ છીએ કે આ વિષયમાં શ્રદ્ધા વિના, ભક્તિ વિના, પ્રીતિ વિના પ્રયાસ કરવા એ વ્યર્થ છે. એ ગુણોને અભાવે કારણાધલ જેને spiritual paralysis 'આધ્યાત્મિક પક્ષાઘાત' કહે છે તે વ્યાપી જવાનો ભય રહે છે. એ પક્ષાઘાત બહુ ભયંકર છે. એ પક્ષાઘાત થાય છે ત્યાં બધી ચેષ્ટા, બધા વ્યાપાર, બધા ઉદ્યમ ભાગી પડે છે. અશ્રદ્ધાળુને ને શંકાવાદીઓને આત્મબળ પ્રાપ્ત થતું નથી, તેનાથી બુદ્ધિપ્રયાસોને ઉન્નત કોટિએ લઇ જઇ શકાતા નથી. સાહિત્યના વિષયમાં પક્ષાઘાત ન થઇ જાય માટે શ્રદ્ધા ફેલાવવાનો અમારો નમ્ર પ્રયાસ છે અને તેમાં આપની સર્વની સહાયતાની અમે યાચના કરીએ છીએ. એ પ્રયાસ ક્યારે સફળ થશે, કેવી રીતે સફળ થશે, કેને હાથે સફળ થશે, એ અમે જાણતા નથી અને તે જાણવા અમે ઉત્સુક પણ નથી. કર્મણ્યેવાધિકારસ્તે મા ફલેષુ કદાચન । એ શિક્ષા પ્રમાણે અમારો અધિકાર માત્ર પ્રયાસ કરવાનો છે, ફળની આશા રાખવાનો નથી એ અમને સમજાયેલું છે. પણ એ જેમ અધિકાર છે તેમ ફરજ પણ છે એ બુદ્ધિથી અમે અમારું નમ્ર કાર્ય કરીએ છીએ. જે ગુજરાતી ભાષા તથા સાહિત્યની સેવામાં પૂર્વે નરસિંહ મહેતા, ત્રેમાનન્દ, સામળ બટ્ટ અને દયારામનાં

અને આધુનિક કાલમાં દલપતરામ, નર્મદાશંકર, નવલરામ, ભોજાનાથ, મહીપતરામ, હરિલાલ, મણિલાલ, વ્યાસાશંકર અને સુરસિંહજીનાં જીવન સમર્પણ થયાં છે તથા અનેક વિવિધમાન વિદ્વાનો જેની ધુરા વહન કરે છે તેના વિકાસ તથા ઉદ્ધાર તે પરમ કૃપાળુ પ્રભુ જે વિશ્રામસ્થાનમેકં કવિવરઘચસાં લીષનં સજ્જનાનાં (કવિ-વરોની વાણીઓનું એક વિશ્રામ સ્થાન સજ્જનોતું જીવન) છે તે કાલક્રમે સિદ્ધ કરે એ પ્રાર્થના છે.

હવે આપનો વખત વધારે ન રોકતાં આ પરિપક્વ પ્રમુખની પસંદગી કરી કાર્યક્રમ આગળ ચલાવવા મુચ્ચના કરું છું.



છઠ્ઠી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ.

સાહિત્ય વિભાગના અધ્યક્ષ તરીકે આપેલું ભાષણ.

(તા. ૩-૪-૧૯૨૦.)

પરિષદના કાર્યક્રમમાં સાહિત્યવિભાગનો આરંભ કરતાં ગુજરાતી સાહિત્ય વિશેની આપણી આશાઓ અને આપણા અભિલાષ ભગ્નત કરી નજર આગળ રજુ કરીશું તો તે અસ્થાને નહિ ગણાય.

આપણું સાહિત્ય કેવું થવાની આપણને ઉમેદ છે અને કેવું કરવાને આપણે ઈચ્છીએ છીએ એ દૃષ્ટિબિંદુને મુખ્ય કરીશું તેથી ભૂતકાળમાં આપણું સાહિત્ય કેવું બંધાયું છે તેના વિસ્તારી વર્ણનમાં આ પ્રસંગે નહિ ઉતરીએ. અલગત, ભવિષ્યનો ભૂત અને વર્તમાન સાથે આવશ્યક, સંબંધ છે, તેથી ગુજરાતમાં સાહિત્યનો ઇતિહાસ કેવો રચાયો છે અને સાહિત્યની ગતિનાં હાલ કેવાં બળ પ્રવર્તમાન છે તે આ આશાઓમાં અને અભિલાષમાં વાસ્તવિકપણું આવવા માટે લક્ષમાં રાખવાની જરૂર છે. અને, તેટલે અંશે પ્રાચીન અને અર્વાચીન સાહિત્ય પર દૃષ્ટિ કરીશું.

આપણી આ મનકામનાઓ કયી વસ્તુ માટે છે, સાહિત્યનો ઉદ્દાસ કરવા આપણે ઉત્કંઠિત છીએ તો ‘સાહિત્ય’ એ પદ્ધતી આપણે શાનો હેશ કરીએ છીએ એની કાંઈક સ્પષ્ટ વ્યાખ્યા કરીએ તો આપણા વિચારની ગતિ સરલ થાય. ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ સ્થપાયાને પંદર વર્ષ વીતવા આવ્યાં ત્યાં હવે ‘સાહિત્ય’ ની વ્યાખ્યાની શી જરૂર છે એમ પ્રશ્ન થશે. પરંતુ, સાહિત્યનો અનાદર એ સાહિત્યના ઉદ્દાસને અટકાવનારું મોટું કારણ છે, એ લક્ષમાં લઈશું તો સમજશે કે, એ અનાદર વાજળી છે કે કેમ તે નક્કી કરવા સારૂ સાહિત્યનું સ્વરૂપ કેવું છે તે જોવું જોઈએ. મહાદેવે કામદેવને ભસ્મ કર્યો ત્યારે

નિનિન્દ રૂપં હૃદયેન પાર્વતી ।

પ્રિયેષુ સૌભાગ્યફલા હિ ચારુતા ॥

કુમારસંમલ. ૫.

પાર્વતીને એમ લાગેલું કે માર્ચ ૩૫ સૌંદર્ય વગરનું હોવું જોઈએ, કેમકે સૌંદર્ય હોય ત્યાં પ્રિય જનને પ્રેમ સંપાદન થવો જોઈએ. ગુજરાતી સાહિત્યની વાણી ગુજરાતના લોકજનનું આકર્ષણ કરતી નથી એમ લાગે ત્યાં એ પ્રશ્ન ઉત્પન્ન થાય છે કે, એ વાણીમાં આકર્ષતા નથી કે એ લોકજનમાં સહૃદયતા નથી? આકર્ષતા ન હોય તો આકર્ષતા આણવાની જરૂર છે, અને સહૃદયતા ન હોય તો સહૃદયતા આણવાની જરૂર છે.

આંકની ચોપડીઓ અને દવાઓની જાહેરખબરોથી માંડીને જે જે લખાણ ગુજરાતી ભાષામાં લખાય તે બધાંને સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય એવી વ્યાખ્યા આ સમારંભમાં ઉદ્દિષ્ટ નથી જ. અમુક ભાષામાં શું શું લખાયું છે અને લખાય છે એ જાણવાના સાધન તરીકે તે ભાષામાંના લખાણોના સમગ્ર સમૂહને 'સાહિત્ય' નું નામ આપી શકાય; પરંતુ, એવી સામગ્રીનો ચોકડો કરવો એ આ પરિપક્વો હેતુ નથી. તેમ જ, ગુજરાતી સાહિત્યના પ્રદેશમાં સાવરણી ફેરવીને કાંચન અને કથારને વાસીદામાં એકઠાં કરવાં એ માટે પણ આપણી આ સ્થળે પ્રરત્તિ નથી.

જેમ આની અતિવિસ્તારી વ્યાખ્યા આપણા કાર્યક્ષેત્ર માટે ગ્રાહ્ય થઈ શકે તેમ નથી, તે જ રીતે ફ્રેંચ ભાષામાં જેને Belles letters (બેલ લેટર) કહે છે અને ઇંગ્રેજ ભાષામાં જેને polite or elegant literature (પોલાઇટ ઓર એલિગન્ટ લિટરેચર) અથવા humanities (હ્યુમેનિટીઝ) કહે છે તેના જોડણી મંદુગિન વ્યાખ્યા પણ ગ્રાહ્ય થઈ શકે તેમ નથી. એ પ્રકારના સાહિત્યમાં બહુધા કલ્પના અને રસિકતાના અન્યોનો સમાવેશ થાય છે, અને

કવિતા, ઇતિહાસ, વકતૃત્વકલા, રસશાસ્ત્ર, અને પ્રાચીન લેટિન તથા ગ્રીક ભાષાનાં પુસ્તકોને એ નામ આપવામાં આવે છે; કેટલીક વાર વ્યાકરણ તથા ભાષાશાસ્ત્ર સરખા વિષયોને પણ એ વર્ગમાં ગણવામાં આવે છે. આ પ્રકારની ઉત્તમ રચનાઓની સાહિત્યમાં ઉચી પદવી હોય છે તે ખરૂં છે, પરંતુ, તત્ત્વચિન્તન, ધર્મવિચાર, સમાજશાસ્ત્ર, રાજનીતિ, શિક્ષણકલા, ઇત્યાદિ વિષયોના ઉત્તમ ગ્રંથોની પણ સાહિત્યમાં ઉચી પદવી હોય છે, અને, તેમનો આ સંકુચિત વ્યાખ્યામાં સમાવેશ થતો નથી.

સ્ટોપર્ડ્સ બુકે ઇંગ્રેજ સાહિત્યની કરેલી એક વ્યાખ્યા આ સંબંધમાં આપણને ઉપયોગી થાય તેવી છે. તે કહે છે,

‘The History of English literature is the story of what great English men and women thought and felt and then wrote down in good prose and beautiful poetry in the English language.’

‘મહાન ઇંગ્રેજ પુરૂષોએ અને સ્ત્રીઓએ કેવા વિચારો આંધેલા અને તેમને કેવી લાગણીઓ થયેલી, અને તે સર્વ તેમણે ઇંગ્રેજ ભાષામાં સારા ગદ્યમાં અને સુંદર કવિતામાં ઉતારીને કેવી રીતે લખેલાં એ વૃત્તાંતથી ઇંગ્રેજ સાહિત્યનો ઇતિહાસ અનેકો છે.’ લખાણની સાહિત્યમાં ગણના થવા સારૂ પ્રથમ તો લેખકની મહત્તા હોવી જોઈએ અર્થાત્ તેની બુદ્ધિશક્તિમાં અથવા તેની ભાવોર્મિમાં મહત્ત્વ હોવું જોઈએ, વિશેષ ગુણ હોવો જોઈએ, ઉંડાણ હોવું જોઈએ અથવા ચમત્કાર હોવો જોઈએ. અને પછી, તેના વિચારોનો અને તેની લાગણીઓનો વાણીમાં થયેલો આવિર્ભાવ અસાધારણ અને સસાર હોવો જોઈએ, તે ગદ્યમાં હોય તો ગદ્યમાં પ્રભાવ હોવો જોઈએ અને પદ્યમાં હોય તો પદ્યમાં રમ્પતા હોવી જોઈએ આ સ્થિતિ લક્ષમાં લઈ, ‘શિષ્ટતાવાળા લેખોનો ભંડાર તે સાહિત્ય’ એવી સંક્ષિપ્ત વ્યાખ્યા કરીશું તો આ પ્રસંગે તે યથાર્થ થશે.

શિષ્ટ લેખમાં પ્રથમ કારણરૂપ લેખકની મહત્તા હોય છે એમ આપણે ઉપર કહ્યું તે ઉપરથી એ પ્રશ્ન ઉત્પન્ન થશે કે, એ મહત્તા માટે વિદ્વાતાની આવશ્યકતા છે કે કેમ; અર્થાત, લેખક વિદ્વાન હોય તો જ તેનો લેખ શિષ્ટ હોઈ શકે અને સાહિત્યમાં સ્થાન પામી શકે એવો નિયમ છે કે કેમ? એ ખરું છે કે મનુષ્ય જાતિમાં સાહિત્ય ઉદ્ભવ પામવા લાગ્યું તે સમયના આદ્ય અન્યકારો વિદ્વાન નહોતા કેમકે, તેમની સમક્ષ 'પ્હેલાંનું' સાહિત્ય ન હોવાથી તેમણે સાહિત્યનો અભ્યાસ કરેલો નહોતો. પરંતુ, એ આદ્ય અન્યકારો અસાધારણ આત્મપ્રભાવવાળા હતા, અને એવી અસાધારણતા વિરલ હોય છે. તેમજ વળી મનુષ્યજાતિનો ઇતિહાસ ધડાતો જાય છે તેની સાથે વિચાર, વિજ્ઞાન, કલા, સાહિત્ય વગેરેની સામગ્રીઓનો સમૂહ એકઠો થતો જાય છે, અને દરેક વિષયમાં પ્રથમ એકઠી થયેલી સામગ્રીથી પ્રવીણ થઈને જ મનુષ્ય આગળ વધી શકે છે. તેથી, સાહિત્યના ક્ષેત્રમાં પણ લેખકને મહત્તા સંપાદન થાય તે માટે તેણે પોતાની અગાઉના લેખકોની કૃતિઓનો અભ્યાસ કરેલો હોવો જોઈએ, જે વિષય પ્રતિપાદન કરવાનો તેનો પ્રયાસ હોય તે વિષયમાં તે વિદ્વાન હોવો જોઈએ. કવિઓ બીજાઓના વિચારોના જ્ઞાનથી નદિ પણ સ્વયંભૂ ઉર્મિથી પ્રેરાઈને કાવ્ય રચનામાં પ્રવૃત્ત થાય છે, તો પણ રસિકતાના સંસ્કાર બંધાવામાં, સ્થાયી ભાવો હૃદયમાં દૃઢ થવામાં, પ્રકૃતિનો અને આત્માનો અનુભવ જેમ તેમને સદાપશૂન થાય છે તેમજ પ્રથમના કવિઓનાં કાવ્યોનો પરિચય તેમને સદાપશૂન થાય છે. એ પરિચયથી કવિઓની વાણીમાં વિશેષ સામર્થ્યના અંશ પ્રવિષ્ટ થાય છે અને તેમની કલામાં વિશેષ લાલિષ્ણના અંકુર રોપાય છે. તેમ જ વળી, સામાન્ય સાહિત્યના જહોળા વાચનને પરિણામે કવિના અંતરાત્માના મંદિરમાં અનેક વિચારમૂર્તિઓ તર્કબંડમાંથી નીકળી ભાવબંડમાં પ્રવેશ કરી રસમય બને છે. આ રીતે, જે શિષ્ટ લેખોથી સાહિત્ય બને છે તે લેખો વિદ્વાન જદુમ્મત લેખકોના લખેલા હોય છે.

કલ્પના અને રસિકતાના વિષયો સિવાય બીજા ને વિષયોના અન્યો ઉત્તમતાવાળા હોય ત્યારે સાહિત્યમાં ઉચી પદવી પામે છે. તેનાં નામ ઉપર ગણાવ્યાં તેમાં પદાર્થ વિજ્ઞાન, પ્રાણિવિજ્ઞાન, સૃષ્ટિ-વિજ્ઞાન, વૈદ્યક, અર્થશાસ્ત્ર, અને એવા બીજા વિષયોનાં નામ ગણાવ્યાં નથી, એનું કારણ એ છે કે એ સર્વ વિષયોમાં માત્ર સૃષ્ટિની વસ્તુઓની હકીકત વર્ણવામાં આવે છે, એ હકીકતની પાછળ રહેલું મર્મ મૂલ્યવાનમાં આવતું નથી, દરયના ગર્ભમાં રહેલું અદર્ય કહેવામાં આવતું નથી, દુનિયાના દેખાવો ઉપરથી ને ભાવનાઓની ઝાંખી થાય છે તે સ્વનિત કરવામાં આવતી નથી. સાહિત્યમાં સુદ્ધિમય અને ભાવમય સ્થિતિઓનાં રુચિકર ચિત્ર હોય છે અને વિજ્ઞાન (science) માં સુદ્ધિહીન અને ભાવહીન વસ્તુઓનાં સ્થૂલ વર્ણન હોય છે તેથી વિજ્ઞાનની ઉપયોગિતા ઘણી હોવા છતાં વિજ્ઞાનના અન્યોનો 'સાહિત્ય' પદમાં સમાવેશ કરવામાં આવતો નથી. ઇતિહાસને સાહિત્યમાં આવી જતો ગણ્યો છે, પરંતુ ઇતિહાસના ને અન્યોમાં માત્ર બનાવેલો મંથ્રહ પ્રકટ કરેલો હોય અને બનાવો પાછળ રહેલો સંદેશો દર્શાવેલો ન હોય તે અન્યો હકીકત કહેનાર વર્ગમાં પડે છે અને સાહિત્યમાંથી નીકળી જાય છે. વ્યાકરણ અને ભાષાશાસ્ત્ર હકીકત કહેનારાં હોવા છતાં મનુષ્યના મનના વ્યાપારનું ચિત્ર આપે છે, વાર્ડામય આવી-ભાવ માટેનું મંથન દર્શાવે છે, માટે તેમને સાહિત્યમાં સ્થાન મળે છે.

પરંતુ, વિજ્ઞાનમાં પણ હકીકતના વર્ણન ઉપરાંત રહસ્યના દર્શનનો સંભવ હોય છે, અને, વિજ્ઞાનના ને અન્યોમાં અમુક પદાર્થોમાં પ્રવર્તતા અમુક ધર્મો અને નિયમોના કથન ઉપરાંત કુદરતમાં એ ધર્મો અને નિયમોની કેવી કેવી વ્યાપ્તિ છે અને એ અમુક ધર્મો અને નિયમોથી હિલટા ધર્મો અને નિયમો ક્યાં ક્યાં સ્થાનોમાં આવી-ભૂત થતાં કુદરતનું સમગ્ર ચિત્ર ઉદ્ભૂત થાય છે, એ દર્શાવેલું હોય છે, ને અન્યોમાં કુદરતની હકીકત અગાધતા, અજ્ઞેયતા, અને અસાધ્યતાની અવધિ સુધી પહોંચાડીને દેખાડેલી હોય છે, ને અન્યોમાં

કુદરતના પદાર્થોના છેક અંદરના અને છેક બહારના સ્વરૂપ વચ્ચેના સંબંધમાં તથા અંતરમાં રહેલી સૂક્ષ્મતાની ગ્રાહ્યતા અને અગ્રાહ્યતા પ્રકટ કરેલી હોય છે, તે ગ્રંથો સાહિત્યમાં ઉચ્ચી પદવી પામે છે. મનુષ્યના મનની ભાવનાઓનું રહસ્ય અને કુદરતનું રહસ્ય એ બે ક્યાં સંધાયેલાં છે તે હજી જાણ્યું નથી. પરંતુ, એ બન્ને પ્રકારનાં રહસ્યો અલૌકિક સત્યનું દર્શન કરાવી મનુષ્યના મનને વિરલ આનન્દની પ્રાપ્તિ કરાવે છે, તેથી એ બન્ને પ્રકારનાં રહસ્યો દર્શાવનારા ગ્રંથોનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય છે.

તેમ જ વળી, હકીકત કહેનારા ગ્રંથો શી રીતે લખવા માંડ્યા અને વૃદ્ધિ પામ્યા, વિજ્ઞાનની પ્રાપ્તિ તરફ મનુષ્યનું મન કેવી રીતે ગયું અને કેવી રીતે તેમાં પરાવાયું તથા સિદ્ધિ પામ્યું, હકીકત અને વિજ્ઞાનનાં પુસ્તકોના સમૂહ વિશાળ થતો જઈ કેવો મનોન્યાપાર દર્શાવે છે: એ વિષયના ગ્રંથોનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય છે. આ રીતે, એતી કેમ કરવી, કારીગરોનાં ઓળખ કેમ ધડવાં, સાધુ કેમ બનાવવા, પાણીમાં ક્યાં મૂળતત્ત્વો રહેલાં છે, વીજળી શી રીતે પ્રકટ થાય છે: એવાં નિરૂપણના ગ્રંથોનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય નહિ, પણ, એ ગ્રંથોના લખાણના ઇતિહાસનો સાહિત્યમાં સમાવેશ થાય.

‘સાહિત્ય’ શબ્દથી કેવાં લખાણ આપણે સમજીએ છીએ તેનો આ પ્રમાણે ખ્યાલ બાંધ્યા પછી, એ સાહિત્યના ઉદ્દાસ માટે આ પરિપક્વમાં આપણે કેવા પ્રયાસ આદરી શકીએ એ વિચાર તરફ વળીશું.

જુના વખતમાં રાખાઓ સજા ભરી પાંડિતો પાસે વાદવિવાદ કરાવતા અને કવિઓ પાસે ચાતુર્યનાં પલ્લે રચાવતા, એ પદ્ધતિ સાહિત્યના ઉદ્દાસ માટે આપણે મદદગાર કરી નથી. એવા વાદવિવાદમાં હરિદાસને લીધે જે કલેશ ઉઠે છે તે દાનિ કરે છે, અને, પાંડિતો જ્ઞાન વધારવાના પ્રયાસ હિંદિ ન રાખતાં એક ખીજને ઊનારી પાડ-

વાના પ્રયાસમાં તણાઈ જવાથી એવી સાહમારીથી ઓનાજનોને ગમ્મત મળવા સિવાય બીજું કંઈ ક્ષણ થતું નથી. કવિઓ પાસે સલા વચ્ચે ચાતુર્યના વ્યાપાર કરાવવા એ કાર્ય પણ એવુંજ નિરર્થક છે, એથી કાવ્યસાહિત્યનો વિકાસ થતો નથી.

હેમાચાર્યનો ‘મિદ્ધહેમચંદ્ર’ નામનો વ્યાકરણગ્રન્થ રચાઈ રહ્યો ત્યારે સિદ્ધરાજ જયસિંહે તે ગ્રન્થ હાથી ઉપર મૂકીને પાટણમાં ફેરવેલો, અને ફિરદૌસીને શાહનામાની સાઠ હજાર બેત માટે સાઠ હજાર મ્હોર આપવા મહમ્મદ ગીજનવીએ આગ્રા કરેલી, એવી પદ્ધતિ પણ સહિત્યના ઉદ્ધાસ માટે આપણે લઈ શકતા નથી.

હાલની બીજી સાર્વજનિક પ્રવૃત્તિઓની પદ્ધતિ પ્રમાણે ગંગવર સભાઓ ભરીને અને ખજાનોમાં તથા શેરીઓમાં ફરીને આપણે ઘોષ કરીએ કે ‘ભાષણો! સાહિત્યનો ઉદ્ધાસ કરો, કવિતા લખો, ઇતિહાસગ્રન્થો લખો, શબ્દકોષ લખો, શિષ્ટગ્રન્થો વાંચો:’ તો એ મહેનત કેવળ નકામી જાય. સાહિત્યને ઉત્તેજિત કરવાનો ઉપદેશ મ્હોટા અક્ષરવાળા જાહેરખબરો ભિંતોએ ચોઢીને ચર્મ શકતો નથી, અને, સાહિત્યનું પોષણ કરવાના કાયદા તથા સાહિત્યનો અનાદર કરવાના ગેરકાયદા સિનેમાના ચિત્રોમાં દર્શાવી શકાતા નથી. રાષ્ટ્રીય અને સામાજિક પ્રશ્નો માટે પ્રગ્લસમૂહમાં મંથન ઉત્પન્ન કરવાની અને પ્રગ્લસમૂહને ઉરફેરવાની જરૂર પડે છે, પરંતુ, આપણો પ્રયાસ તો ખળભળાટથી દૂર રહીને જ થઈ શકે છે. સાહિત્યનું સેવન શાન્તિ અને સ્વસ્થતા વિના થઈ શકતું નથી. સને ૧૯૦૫ માં પ્રથમ સાહિત્યપરિષદ ભરાઈ ત્યારે સત્કારકમંડળના અધ્યક્ષપદેથી મેં કહ્યું હતું કે, ધાંધળ અને આડંબર (sensation and demonstration) આપણા કાર્યમાં ત્યાગ્ય છે. આજ આગ્રહ કરી કહેવાની જરૂર છે કે એ વિપત્તિ વર્ણ્ય છે. વિદ્વાનોને સંગીન કાર્ય કરવા માટે એકાંતની જરૂર પડે છે; અને સાહિત્યપરિષદ સરખું વિદ્વન્મંડળ સંગીન કાર્ય કરી શકે તે માટે એ મંડળ પણ કલાહલના માર્ગથી દૂર

રહેવું જોઈએ. તાળીઓના ગડગડાટ થાય અને 'વાહ ! વાહ !' જોલાય એવા પ્રસંગ આપણા કાર્યક્રમમાં આવી શકે તેમ નથી.

વળા, એ પણ લક્ષમાં રાખવાનું છે કે, નિસર્ગશક્તિ (originality) થી ઉત્પન્ન થતું પ્રાથમિક (primary) સાહિત્ય પરિપક્વ રચાવી શકે નહિ. પરિપક્વ આજ્ઞા કરે તે ઉપરથી વિદ્વાનો કવિતા, નાટક, નવલકથા, ઇતિહાસ, નીતિમીમાંસા, રાષ્ટ્રીય ઉત્કર્ષ, વગેરે વિષય ઉપર નવા અન્યો ઉપજાવે એમ જાની શકે નહિ. જેઓ જે વિષયનો સતત અભ્યાસ કરી તે ઉપર મનન કરતા હોય તેઓ પોતાના વિચારના અને ભાવના સંચયથી પ્રવૃત્ત થઈ તે વિષયના અન્ય લખે છે. પરિપક્વ માન કયા કયા વિષયોમાં સાહિત્યની ન્યૂનતા છે તે દર્શાવી અભ્યાસકેા અને લેખકોનું ધ્યાન તે તરફ દોરી શકે. પરિપક્વ પાસે દ્રવ્યનું સાધન હોય તો તે વડે અભ્યાસકેા અને લેખકોને જોઈતી સામગ્રીઓ પરિપક્વ પૂરી પાઠી શકે, ભાષાન્તરનાં અને સંગ્રહનાં પુસ્તકો રચાવી શકે. પરંતુ, એ કાર્ય ગુજરાત વનોક્યુલર સોસાયટી સરખી સંસ્થાઓના કાર્યક્ષેત્રમાં વિશેષ કરીને આવે છે. સાહિત્યપરિપક્વનું મુખ્ય કર્તવ્ય કાંઈ જુદું છે, અને, તે આગળ જતાં વિચારમાં લઈશું. તેમ જ, એ પણ યાદ રાખવું જોઈએ કે રાજ્ય-કર્તાઓની કે પરિપક્વોની આજ્ઞાથી, નિમણૂકથી કે દ્રવ્યથી કવિઓમાં ભાવપ્રેરણા ઉદ્ભૂત થઈ શકતી નથી, નવલકથાકારોમાં કલ્પના નવન થઈ શકતી નથી, લેખકોમાં વિદ્વતા દાખલ થઈ શકતી નથી કે નિસર્ગશક્તિ ઉત્પન્ન થઈ શકતી નથી. આ દેશમાં કેળવણીનો પાયો ઇંગ્રેજ સરકારે નાંખ્યો તે વેળા આ દેશની વર્તમાન ભાષાઓમાં સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવાના પ્રયાસની મૂલ્યના સંબંધે લૉડ મેઈલેએ કહેલું કે, 'To hire four or five people to make a literature is a course which never answered and never will answer in any part of the world. Languages grow. They cannot be built.' 'સાહિત્ય રચવા સારૂ માર પાંચ

નિબંધો લખાઈ આવવાની પરિપક્વ સૂચના કરી શકે અને એ રીતે સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિનો માર્ગ પરિપક્વ દર્શાવી શકે.

ગુજરાતી ભાષાનો ઇતિહાસ, ગુજરાતી સાહિત્યનો ઇતિહાસ, ગુજરાતી પ્રજાના જીવનનો ઇતિહાસ: એ સર્વના અભ્યાસનો પણ પરિપક્વના કાર્યપ્રદેશમાં સમાવેશ થાય છે. અને, આ સંબંધમાં ભાષા, સાહિત્ય અને પ્રજાજીવન ઉપર આસપાસની સ્થિતિઓથી શી અસર થઈ છે તેની તપાસ, પ્રાચીન શિક્ષાલેખ, તાત્રપટ, હસ્તલેખ, પ્રથસ્તિ, વગેરેની શોધખોળ અને તેથી મળતી માહિતીનું નિરૂપણ, ભાષાના શબ્દો અને ઉચ્ચારો શી રીતે ધડાતા આવ્યા છે અને સાહિત્યમાં પ્રદર્શિત થતા વિચારો શી રીતે બંધાતા આવ્યા છે તેનું અન્વેષણ, કોષ, વ્યાકરણ, જોડણી અને લિપિ વિશે વિચાર, લોક-કથા અને લોકગીતનો સંગ્રહ: એ સર્વનું પરિપક્વમાં સ્થાન છે. એ સર્વના પ્રયાસને ઉત્તેજિત કરવા એ પરિપક્વનું કર્તવ્ય છે.

અહીં એક વાત પર લક્ષ દેવાની જરૂર છે. તત્ત્વચિંતન, ધર્મવિચાર, રાજનીતિ, વૈદ્યક, પદાર્થ વિજ્ઞાન, એ વગેરે વિષયો પરના અન્ધો કેવી રીતે લખાયા છે અને એ વિષયો પરનું સાહિત્ય કેવી રીતે વધવું જોઈએ: એ વિવેચન પરિપક્વમાં પ્રસ્તુત છે, પણ, એ અન્ધોના લેખકોએ પ્રકટ કરેલા અમુક મત ખરા છે કે ખોટા છે એ ચર્ચા પરિપક્વમાં અપ્રસ્તુત છે. પરિપક્વનું દૃષ્ટિબિન્દુ સાહિત્યનું છે, મીમાંસાનું કે વિજ્ઞાનનું નથી. અને તેજ કારણથી, દ્વિલસુરી, ધર્મ, રાજનીતિ, વૈદ્યક, વિજ્ઞાન વગેરે વિષય પરના નિબંધનું કે વાદવિવાદનું પરિપક્વમાં સ્થાન નથી. અમુક વિષયો સંગ્રંધે અમુક વિચાર ફેલાવવા, અથવા વિવિધ વિષયો સંગ્રંધે જુદા જુદા પક્ષના વિચાર પ્રકટ કરવા એ પરિપક્વનું કર્તવ્ય નથી. એવા પ્રયોજનનું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવું કે એવા હેતુનાં ભાષણો અપાવવાં એ પણ પરિપક્વનું કર્તવ્ય નથી. સાહિત્ય તરફ રૂચિ ઉત્પન્ન કરવી, સાહિત્ય તરફ વલણ ઉપજાવવું, સાહિત્યક્ષેત્રન માટે અનુકૂળતા રચવી, સાહિત્યનો ઉત્થાપન

થાય એવા મનોવ્યાપાર પ્રવર્તિત કરવા, સાહિત્યનો અભ્યાસ રજુ કરવો: એ પરિપક્વનું લક્ષ્ય છે. એ લક્ષ્ય સિવાયના વિચારોનું દર્શન કરાવવું એ પરિપક્વનું કામ નથી. એ વિચારોથી સાહિત્ય થાય છે એ ખરું છે, પણ, સાહિત્યપરિપક્વમાં એ વિચારોની પ્રસ્તુતતા નથી, અક્ષરોથી ભાષા લખાય છે તે છતાં સારા અક્ષર લખાવવા એ પરિપક્વનું કામ નથી. તેજ પ્રમાણે, વાણીથી વિચારોનો ઉચ્ચાર થાય છે તે છતાં વક્તૃત્વનાં નમુના સંભળાવવા એ પરિપક્વનું કામ નથી. કેળવણી લીધાથી મનુષ્યો પુસ્તકો લખે છે અને વાંચે છે તે છતાં કેળવણી કેવી રીતે આપવી તેના વિવેચનનું સાહિત્યપરિપક્વમાં સ્થાન નથી. સાહિત્યનું વિશેષ પૃથક્ સેવન (specialization) કયાં સિવાય પરિપક્વ પોતાનું સ્વરૂપ જાળવી શકશે નહિ. એ સીમાનું ઉલ્લંઘન કરતાં સાહિત્યપરિપક્વ ધર્મપરિપક્વના, સંસારસુધારા પરિપક્વના, ઉદ્યોગપરિપક્વના ને રાજકીય પરિપક્વના સ્વરૂપમાં ભળી જશે અને પોતાનું સ્વરૂપ ખોઈ બેસશે, પોતાની કાર્યસાધકતા ગુમાવી બેસશે.

આ વિશેષતાનો વિચાર કરતાં એક બીજો અંશ દૃષ્ટિ આગળ આવે છે. સાહિત્યના ઉલ્લાસ માટે પરિપક્વ લેવાના ઉપાયમાં એક બળવાન ઉપાય એ છે કે અન્યવિવેચનનું ઉત્થુ અને અશિથિલ ધોરણુ ગ્રહણ કરવું અને કરાવવું. લેખકોની કૃતિઓના આદર્શ કોઈ પણ કારણસર ઉત્કર્ષની પદ્ધતિથી નીચા ન ઉતરે એવો સખ્ત નિયમ પાળવાનો આગ્રહ સાહિત્ય પરિપક્વે કરવાનો છે. લખાણમાં ગુણવત્તા શી રીતે સંપાદન થાય છે, લેખકોએ તે સંપાદન કરવાની કેવી પરમ આવશ્યકતા છે, અને, એ ગુણવત્તાની કદર કરવાની તથા એ ગુણવત્તા ન હોય ત્યાં સ્પષ્ટ રીતે અને નિઠરપણે તે પર આંગળી મૂકવાની વિવેચકોની કેવી ફરજ છે, એ પ્રતિપાદન કયાં વિના સાહિત્યની ગતિ ઉચ્ચ માર્ગમાં દઢ રહી શકે તેમ નથી. જેમ ઉત્તમ ગ્રંથોને ઉત્તમ કહેવાથી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિને પ્રુષ્ટિ મળે છે તેમ

નિર્મોલ્ય ગ્રન્થોને નિર્મોલ્ય ન કહેવાથી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિમાં ફાતિ થાય છે.

કદાચ એમ કહેવામાં આવશે કે સાહિત્યના ઉંચા પ્રદેશમાં ચડવા સારૂ નીચાં પગથીઓંની જરૂર છે માટે એ પંક્તિના લેખની પરીક્ષા રહેલાં ધોરણથી થવી જોઈએ. પરંતુ, એ લક્ષમાં રાખવું જોઈએ કે, સાહિત્યના ઉત્કર્ષમાં મુખ્ય અંશ તે પ્રતિભા (genius) છે, અને ઉદ્યોગ (industry) એ પ્રતિભાનું કાર્ય સફળ કરવામાં સહાયભૂત થાય છે. પ્રતિભા વિનાના એકલા ઉદ્યોગથી લેખનમાં ઉત્કર્ષસિદ્ધિ થતી નથી. ગુણહીન લેખોને ઉત્તેજન આપવાનું પરિણામ એ થાય છે કે, સાહિત્યના ઉદ્ધાનમાં ઘાસ ને કાંટા બંધે અને રોષાઓ અને વેલાઓને હાનિ થાય. પ્રતિભાના વ્યાપારને સખન કસોટીની જરૂર છે કે આવશ્યકથી કે નિરુદ્યોગથી તેની ગતિ કુદ્ધિન ન થાય અને તે વિમાર્ગે જઈ વ્યર્થ ન થાય.

તેજ પ્રમાણે અમુક કામમાં લેખકોની અજીત હોય ત્યાં તે કામનાં લખાણો માટે ઉતરતું ધોરણ રાખવું એ પણ ઉચિત નથી. તે કામના લેખકો ઉતરતી દૃતિઓને સારી માતી લે એવો ખોટો સંતોષ ઉત્પન્ન કરવાથી તેમનો ઉત્કર્ષ અટકે અને સામાન્ય વાચક વર્ગમાં ઉતરતાં ધોરણ માન્ય થાય. એવા બે પ્રકારનાં નુકસાન થાય. પ્રતિભા હમેશા ઉત્કર્ષશાલિની હોય છે, હોયે કુદરતે મારવા આતુર હોય છે, અને, આદર્શ ઉંચા હોય ત્યાં તેની ઉંચાઈ જોઈ પોતે કેટલી હામ ભરવી જોઈએ તે પ્રતિભાને સમજાય છે, અને, તેટલે ઉંચે જવા માટે પ્રયાસ કરતાં તે ડીખે છે. દીપ ઝાંખો ક્યોંથી પતંગનું આકર્ષણ થતે છે, દીપ ઉજાવલ ક્યોંથી પતંગનું આકર્ષણ વધે છે. દીપ જોમ વધારે ઉંચો મૂક્યો હોય તેમ પતંગ વધારે ઉંચો કુદરતે ભરે છે.

Cardinal Richelieu (કાર્ડિનલ રેચીડ્યુ) એ વિદ્વાનોને આમંત્રણ કરી સને ૧૬૩૭ માં ફ્રેન્ચ એકેડેમીની સ્થાપના કરી તે

કાર્યમાં તેનો ઉદ્દેશ એવો હતો કે ‘ a high court of letters ’ (સાક્ષરત્વની સદર અદાલત) સ્થાપવી. (મેથ્યુ આર્નોલ્ડ, એસેઝ ઇન ક્રિટિસિઝમ), અને અવારપિ પર્યન્ત, “ to give the law, the tone to literature, and that tone a high one, is its business, ” અર્થાત, ‘ સાહિત્ય માટે શિષ્ટતાનું ધોરણ નિર્માણ કરવું. સાહિત્યને આરોગ્યબળ પ્રાપ્ત કરાવવું, અને તે આરોગ્યબળ ઉંચા પ્રકારનું પ્રાપ્ત કરાવવું ’ એ કેન્દ્ર એકેડેમીનું કાર્ય છે. આ કાર્ય માટે કસોટી સખત અને ઉચી રાખવામાં આવી છે. Renan (રેનન) કહે છે કે ‘ All ages have had their inferior literature; but the great danger of our time is that this inferior literature tends more and more to get the upper place. No one has the same advantage as the Academy for fighting against this mischief ’ ‘ જ્યાં જમાનામાં ઉતરતું સાહિત્ય ઉત્પન્ન થાય છે; પણ આપણા સમયમાં મોટી ધાસ્તી એ છે કે આ ઉતરતું સાહિત્ય ઉચી બેઠકે આવે એવું વલણ વધતું જાય છે. આ અનર્થ સામે વિચલ કરવાની એકેડેમીને જોવી સુકરતા છે. તેવી બીજા કોઇને નથી. ’ ઉતરતા સાહિત્યથી કોઇ પ્રકારનું મનોરંજન થતું હોય તો તેવા મનોરંજનનો ભોગ આપીને પણ સાહિત્યનું ઉંડું ધોરણ શુદ્ધ બુદ્ધિથી જાળવવાની જરૂર છે. આ સંબંધમાં મેથ્યુ આર્નોલ્ડ Sainte-Beuve (સેન્ટ-બવ) નાં આ વચન ઉતારે છે: ‘ In France, the first consideration for us is not whether we are amused and pleased by a work of art or mind, nor is it whether we are touched by it. What we seek above all to learn is, whether *we are right* in being amused with it and in applauding it, and in being moved.

by it." ક્રાંસમાં, કલાની કે માનસિક વ્યાપારની કોઈ અમુક કૃતિથી આપણે રંજિત થઈએ છીએ કે પ્રસન્ન થઈએ છીએ, કે આપણા પર તેથી અસર થાય છે, એ મુખ્ય વિચારની વાત નથી. સર્વથી વિશેષે કરીને આપણે જે શીખવાનું છે તે એ છે કે એ કૃતિથી આપણે રંજિત થયા, આપણે પ્રસન્ન થયા, આપણે ભાવથી સંચલિત થયા, તે મયાયોગ્ય હતું કે કેમ ? ' આ માટે, મેથ્યુ આર્નોલ્ડ કહે છે તેમ સાહિત્યના વિષયમાં પણ (conscience) અંતઃકરણની શુદ્ધ બુદ્ધિ હોવી જોઈએ.

આ રીતે, વિદ્વાતાનાં, રસિકતાનાં, ઉત્કર્ષનાં ઉંચાં ધોરણ જાળવવા સાથે અંથોના વિવેચનનાં અને લખાણોની પરીક્ષાના મથાઈ નિયમો દર્શાવવા એ પણ આ પરિપદનું મ્હોતું કર્તવ્ય છે. સાહિત્યના દષ્ટિબિન્દુની શિષ્ટતા વિના કોઈ પણ લેખમાં ઉત્તમતા મંપાદિત થતી નથી એ સિદ્ધાંતનું નિષ્પક્ષપાત વૃત્તિથી પ્રતિપાદન થાય એ માટે આપણી કાળજી હોવી જોઈએ. કોઈ લેખકે ધર્મ સંબંધે, સંસારસુધારા સંબંધે કે રાજકીય ઉન્નતિ સંબંધે દર્શાવેલા વિચારો આપણને અભિમત હોય તો પણ તેના લેખમાં શિષ્ટતા ન હોય, ભાષાબળ ન હોય, વ્યાકરણશુદ્ધિ ન હોય તો તે લેખ ઉત્તમ નથી, તે કૃતિ ઉંચી પંક્તિની નથી, એવો સ્વીકાર આપણે કરવો જોઈએ. જે વિચારોનું સમર્થન કરવા આપણી ઇચ્છા હોય તે વિચારો દર્શાવવા કોઈ ટંગ્કા વિનાની લીટીઓ કાઢે અને કદરપા ડપકા કરે તો તેને આપણે ચિત્ર કહીશું નહિ. તેમ એવા વિચાર દર્શાવવા કોઈ બેમૂસા રાગડા તાણે તો તેને આપણે સંગીન કહીશું નહિ. તેજ પ્રમાણે, એવા વિચાર દર્શાવવા કોઈ વિદ્વત્તા વગરની કટંગી અને અશુદ્ધ ભાષામાં લખાણુ લખે તો એવા વાક્યોના દગધાને આપણે શિષ્ટ લેખ કહેવો જોઈએ નહિ અને સાહિત્યમાં રચાન આપવું જોઈએ નહિ. તે જ રીતે, લેખક તરફ આપણો ગમે તેટલો પક્ષપાત હોય, તે સંબંધી હોય, મિત્ર હોય, પરાપકારનાં કે દેસાદિતનાં કાર્ય માટે માનનીય

હોય તોપણ તેના લેખ વિશે અને સાહિત્યવિષયમાં તેની પદવી વિશે ઉપર કલા પ્રમાણે નિષ્પક્ષપાત વૃત્તિથી જ નિર્ણય કરવો જોઈએ. એ પ્રકારે નિર્ણય કરવાની દૃઢતા આપણામાં નહિ હોય તો આપણે સાહિત્યની ગતિ રોકીશું અને સાહિત્યના ઉદ્ભાસને અટકાવનારા થઈશું.

શિષ્ટતા માટેનો આ આગ્રહ લખાણમાં કેાઈ જાતની કૃત્રિમ ભાષા માટેનો અગર પાંડિત્યના દર્શન માટેનો આગ્રહ છે, એમ કેટલીક વખત ધારવામાં આવે છે. પરંતુ એ ભૂલ છે. વિચારો ભાષા વડે દર્શાવાય છે માટે વિચારજળના પ્રાદુર્ભાવ માટે ભાષા-જળની જરૂર હોય છે. કેવા વિચાર કેવી ભાષાથી યથાર્થ રીતે દર્શાવી શકાય એ જ્ઞાન શિષ્ટ સાહિત્યના અભ્યાસથી પ્રાપ્ત થાય છે. અને, લેખમાં એવી યથાર્થતા નથી હોતી ત્યાં મૂળરૂપે એ અભ્યાસની ખામી હોય છે, અને, તે ઉપરાંત એ અભ્યાસનો લેખનકળામાં ઉપયોગ કરવાના અનુભવની ખામી હોય છે. ભાષા મનમાં જાણે અજાણે વિચાર સાથે જ જંધાય છે, અને, ભાષાનો અને વિચારનો ઉત્કર્ષ કે અપકર્ષ સરખો જ હોય છે. આ રીતે ભાષાની અપૂર્ણતાનું મૂળ વિચારોની અપૂર્ણતામાં રહેલું હોય છે. જન્મેની શિષ્ટતા કે અશિષ્ટતા સંકળાયેલી હોય છે. અલગત, લેખક કે વક્તા ખીજના વિચાર પોતાની ઇચ્છાસ્થિતિમાં જણાવવાનો પ્રયત્ન કરે ત્યાં એ મૂળ વિચાર પરિપક્વ હોવા છતાં લેખક કે વક્તાની ભાષામાં અપૂર્ણતા હોય તો ત્યાં એ વિચારોને પોતાના ચિત્તમાં ગોઠવવાના તેના માનસિક વ્યાપારમાં ખામી હોય છે. ઇંગ્લેન્ડ ભાષામાં વિચાર બાંધનાર કેટલાક હિંદવાસીઓ સ્વભાષામાં વિચાર દર્શાવતાં અણુવ્રત ભાષા વાપરી પોતાના વિચાર યથાર્થ રીતે દર્શાવી શકતા નથી; ત્યાં પણ આ માનસિક વ્યાપારની ખામી હોય છે. શિષ્ટતા માટેનો આગ્રહ તે કૃત્રિમ ભાષા માટેનો આગ્રહ નથી, પણ, વિચારોની સ્વાભાવિક ભાષા માટેનો આગ્રહ છે, વિચારોને ઉચિત થાય, વિચારો સંપૂર્ણ રીતે પ્રકટ

થાય એવી ભાષા માટેનો આગ્રહ છે. પોતાના વિચારો દર્શાવવામાં લેખકને ન્યાં કોઇ પંડિતના વિચારોનો આધાર ખતાવવાની કે કોઇ કલ્પનાના અલંકારની જરૂર જણાય ત્યાં તે તેમ કરે છે, પણ, એવા આધાર કે એવા અલંકાર લેખમાં હોવા જ જોઇએ એવું શિષ્ટતાનું કોઇ ધોરણ છે જ નહિ. ન્યાં એવા આધારનું દર્શન નિરર્થક હોય અને એવા અલંકારમાં ઔચિત્ય ન હોય ત્યાં એવી સામગ્રી આડંબરરૂપ થઇ લેખમાં ક્ષતિ કરે છે એવો શિષ્ટતાનો નિયમ છે. તેથી, શિષ્ટતા માટેના આગ્રહમાં યથાપાંડિત્ય માટેનો આગ્રહ ક્ષેષ-માત્ર રહેલો નથી.

બાળકોથી અને કાચું ભણેલા માણસોથી સમજી શકાય એવાં જ પુસ્તકો સાહિત્યમાં, લખાવાં જોઇએ, એમ પણ કેટલીક વાર કહેવામાં આવે છે. આવો જો નિયમ હોય તો બ્યાસ, વાલ્મીકિ, શેકસ્પીઅર, કાલિદાસ, ઇંકરાચાર્ય, ખેટો, જગન્નાથ, બાણમટ, રસિકન, મિલ, હર્બર્ટ સ્પેન્સર, મિલ્ટન, ટેનિસન, રવીન્દ્રનાથ ટાગોરઃ એ વગેરે સર્વ મહાલેખકોની કૃતિઓનો સાહિત્યમાંથી બહિષ્કાર કરવો પડશે, કેમકે બાળકો અને કાચું ભણેલા માણસો તેમનાં પુસ્તકો સમજી શકે તેમ નથી. બાળકો અને કાચું ભણેલા માણસો સમજી શકે એવાં પુસ્તકો તેમના દિલ માટે રચાવાં જોઇએ એ ખરું છે, પણ, તે પરથી એમ દરવું નથી કે એવાં પુસ્તકો સાહિત્યમાં નમુનારૂપ હોય છે અને એ સિવાય બીજી જાતનાં પુસ્તકો લખાવાં જ ન જોઇએ. એવાં પુસ્તકોમાં દ્રષ્ટીકતનાં ઉપરચોટિયાં વર્ણન હોય છે, અથવા બાળકોને રમુજ પડે એવી વાતો કે કવિતા હોય છે. પણ સૃષ્ટિવિજ્ઞાનની યથાર્થ માહિતી તેમાં આપી શકાતી નથી અને કલ્પનાના ઉચ્ચ પ્રદેશનું તેમાં દર્શન કરાવી શકાતું નથી. કાચું ભણેલા સમજી શકે એવા સંલેખમાં ઉત્તરોત્તર ઉત્કર્ષ (evolution) ના વાંદનું નિરૂપણ થઇ શકતું નથી. 'કુમારસંભવ' માં દાલિદાસે કરેલું દિમાલપનું વર્ણન બાળકો માટે કરવાના દિમાલપના વર્ણનથી લુદા

જ પ્રકારનું છે, પરંતુ, 'કુમારસંલવ' માંનું વર્ણન અસાધારણ ચમત્કારવાળું હોઈ સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી પામે છે એ નિઃસંશય છે, બાળકો સમજી શકે એવો 'શાકુન્તલ' નો કે 'હેમ્લેટ' નો સાર કહેવામાં આવે તે 'શકુન્તલ' ની કે 'હેમ્લેટ' ની ગરજ સારે નહિ. અસલ આખા 'શાકુન્તલ' અને આખો 'હેમ્લેટ' વિના મનુષ્યજાતિનું સાહિત્ય અપૂર્ણ જ રહે.

ગમે તે અને સર્વ વિષયોનાં પુસ્તકો ધંધાદારીઓ અને સામાન્ય કેળવણી પામેલા માણસો સમજી શકે એવી ભાષામાં લખાવાં જોઈએ એવા રૂપમાં પણ આ મત કેટલીક વાર મૂકવામાં આવે છે. વિચાર અને ભાષાનો જે આવશ્યક સંબંધ ઉપર દર્શાવ્યો તે પરથી સમજાશે કે આ મતરૂપે પણ એ યથાર્થ નથી. વિષયની ગહનતા અને કલાતી ઉચ્ચતાને અનુસાર જ ભાષા લખાશે. ધંધાદારીઓ કે સામાન્ય કેળવણીવાળા માણસો સમજી શકે એવી ભાષામાં તત્ત્વચિંતન, સમાજશાસ્ત્ર, રસશાસ્ત્ર, સરખા વિષયો લખી શકાય નહિ તેમ જ ઉત્તમ ભાવવાળાં અને સુંદર કલ્પનાવાળાં રસિકકાવ્યો, નાટકો અને નવલકથાઓ પણ એવી ભાષામાં લખી શકાય નહિ. એ માણસોને એવાં પુસ્તકો વાંચવાની ઇચ્છા થાય તો તેમણે વધારે કેળવણી લેવી એ જ ઉપાય છે. તેમને નડે છે તે ભાષા સમજવાની અશક્તિ નહિ પણ વિચાર ગ્રહણ કરવાની અશક્તિ. ભાષાની મગદૂર વિચાર પ્રમાણે હોય છે, અને, વિચાર સાદા ન હોય ત્યાં ભાષા સાદી હોઈ શકતી નથી. બધા વિચાર સાદા હોઈ શકતા નથી, મનુષ્યજાતિના ચિંતનું મહત્ત્વ તોડી નાંખી બધા વિચારોને સાદા બનાવી શકાતા નથી. કાલિદાસના 'મેઘદૂત' ને કે બર્કના 'ફિન્ય રેવોલ્યુશન પરના વિચારો' ને સાદી ભાષામાં મૂકવા જતાં તે વિચારોનું ગૌરવ જતું રહે છે. સાદી ભાષામાં મૂકવા જતાં એ પુસ્તકો ચમત્કારહીન અને સામર્થ્યહીન થઈ જાય, અને તે છતાં ધંધાદારીઓને ને સામાન્ય કેળવણી પામેલા માણસોને એ ગ્રંથોની ખુબી અંગમ્ય જ રહે.

વિચારતું માપ જુજ હોય ત્યાં સાદી ભાષામાં જ તે પ્રકટ થઈ શકે, અને, એવે પ્રસંગે લેખક ગહન વિચારોની ભાષા વાપરવાનો પ્રયત્ન કરે તો તે નિષ્ફળ જાય છે, વિચાર પ્રકટ થઈ શકતો નથી અને ભાષા દીપતી નથી. તેમ જ, સમજાય નહિ એવી શબ્દરચના અને વાક્યરચના આપોઆપ વ્યર્થ જાય છે. એવી રચનાની કિલ્લટતામાં કદી શિષ્ટતા રહેલી મનાતી નથી. અલખત, સરખા અર્થવાળા અથવા પાસેપાસેના અર્થવાળા શબ્દોમાંથી કયા વાપરવા અને કયા ન વાપરવા એના ચોક્કસ નિયમ થઈ શકતા નથી. ‘મુખ’ ને બદલે ‘ઝામુ’ શબ્દ વાપરવો અને ‘ચરણ’ ને બદલે ‘ટાંટિયા’ શબ્દ વાપરવો એવી કવિઓને આગ્રા થઈ શકતી નથી. તેમ જ ‘આંખ’ અને ‘નેત્ર’ ‘વિચાર’ અને ‘પરામર્શ’ ‘લાવણ્ય’ અને ‘સૌન્દર્ય’ એવા શબ્દોમાંથી કયે ઠેકાણે એકને બદલે બીજો વાપરવો એ લેખકની મુનસરી પર સોંપવું જોઈએ. શબ્દની પસંદગીમાં લેખક જુલશે તો તેના લેખમાં એટલી ખામી આવશે. આવી સૂક્ષ્મ તુલનાના પ્રસંગ આવે ત્યાં, કાવ્યપ્રકાશમાં મન્મટ કહે છે તેમ, સત્ત્વેતસ ષવાઞ્ચ પ્રમાણમ્ એવી બાબતમાં સહૃદય મનુષ્યોના મતનું જ પ્રમાણ લેવાય છે, ખીજા નિયમ થઈ શકતા નથી. આવી પસંદગીની જૂઝ માત્ર ન હોય અને આડંબર ખાતર કૃત્રિમ ભાષા વાપરેલી હોય, શબ્દોના લાંબા સમાસ કરેલા હોય, અને, વાગ્જલ રમેલાં હોય, ત્યાં એવી ભાષા અર્થ દર્શાવી શકતી નથી; આડંબર માટે એવા પ્રયોગ કરનાર લેખકોને કંઈ અર્થ દર્શાવવાનો હોતો જ નથી, તેમના લેખને શિષ્ટ સાહિત્યમાં રચાન મળતું નથી.

પરિપદનો મુખ્ય હેતુ આ રીતે શિષ્ટ મન્યો રચારી પોતાની સમક્ષ મંગાવવાનો નથી. પરિપદનો મુખ્ય હેતુ એ છે કે શિષ્ટ મન્યો રચાય એવી પરિસ્થિતિ સાહિત્યના હેતુમાં ઉત્પન્ન કરવી, શિષ્ટ મન્યો લખાય અને વંચાય એવી શક્તિ ઉત્પન્ન કરવી, એવા અભ્યાસનાં

અને શોધખોળનાં પરિણામ પોતાની આગળ મંગાવવા, એકઠાં કરવા, તે વિશે ચર્ચા કરાવવી, શિષ્ટતાનું ધોરણ દર્શાવવું, એ ધોરણ જળવાય એવો આગ્રહ કરવો, અને એ રીતે સાહિત્યનો ઉદ્ધાસ કરવો.

સાહિત્યપરિષદ પોતાની ખેઠક વખતે આ હેતુને અનુકૂળ થાય એવા લેખ લખાઈ આવવાની સૂચના પ્રકટ કરે, અને, એવા લેખ પોતાની ખેઠક વખતે વંચાવે, એ લેખો વિશે તેમ જ સાહિત્યના અભ્યાસ અને શોધખોળ વિશે અને શિષ્ટતાના ધોરણ વિશે ચર્ચા કરાવે, એવા લેખ અને ચર્ચા પ્રકટ કરે: એવા પ્રકાર આ હેતુની સિદ્ધિ માટે પરિષદ લઈ શકે.

આ પ્રમાણે સાહિત્યનો ઉદ્ધાસ કરવાના કાર્યમાં પરિષદ પાસે જે લેખો લખાઈ આવે તે વિદ્વાતાવાળા અને શિષ્ટતાવાળા હોવા જોઈએ, ઉડા અભ્યાસવાળા અને ગંભીર મનનવાળા હોવા જોઈએ. વર્તમાનપત્રો અને માસિકો નવા વર્ષને પ્રસંગે કે કોઈ મહોત્સવને પ્રસંગે ખાસ અંક કાઢે છે તે વેળા તેને માટે બહુધા જે જાતના લેખ લખાય છે તેના કરતાં ઘણા વધારે ઉંચા પ્રકારનાં લેખની પરિષદમાં આવશ્યકતા છે. જેને કેટલીક વાર ‘ઉડતા વિચાર’ કહેવામાં આવે છે અને જેને ‘દોડતા વિચાર’ કહીએ તોપણ ચાલે, તેવા વિચારવાળા લેખથી પરિષદનું કાર્ય સરે તેમ નથી. સાહિત્યનો અભ્યાસ અને શોધખોળ ચાલુ રાખતાં લાંબા વખતના શ્રમ અને મનનને પરિણામે વિદ્વાનોને જે વિચારો પ્રકટ કરવા યોગ્ય લાગે તેની પરિષદમાં જરૂર છે. પરિષદની ખેઠક દર વર્ષે નહિ પણ બે ત્રણ વર્ષે ભરવામાં આવે છે તેનો ઉદ્દેશ પણ એ છે કે વિદ્વાનો જે વિષય સંબંધમાં ખાસ અભ્યાસ કે શોધખોળ કરતા હોય તેનાં પરિણામ પ્રદર્શિત કરવા લાયક થઈ શકે. એવા સતત શ્રમ વિના માત્ર સામાન્ય રીતે સૂઝી આવે એવા વિચારના લેખ લખી નાખી મોકલવામાં આવે તેથી પરિષદનો હેતુ સફળ કરવામાં સહાયતા થાય નહિ.

પરિપદ્ય આગળ રજુ થતા લેખમાં પાંડિત્ય હોવું જોઈએ, પરંતુ, પરિપદના હેતુ સાથે સંબંધ ન હોય એવા પાંડિત્યનું દર્શન એવા લેખમાં અસ્થાને છે. લેખકનું અમુક વિષયમાં પાંડિત્ય છે એટલું જ દર્શાવવાનો લેખકનો હેતુ હોય તો પરિપદને તેવા દર્શનની જરૂર નથી. પરિપદનો હેતુ સફળ કરવા લખેલા લેખમાં પાંડિત્યનું જ્ઞાન અને પાંડિત્યનો પ્રયાસ સહાયભૂત હોવાં જોઈએ એ જરૂરનું છે. તેમ જ, સાહિત્ય અને ભાષાનો ઉદ્ધાસ કરવામાં ઉપયોગી થાય, એવા વિચાર લેખમાં હોવા જોઈએ. માત્ર દ્વંધમાંથી પોરા કાઢવા જેવા (hairsplittingના) પ્રયોગ પરિપદમાં કામ આવતા નથી.

પરિપદના કાર્યનો ઉદ્દેશ આ પ્રમાણે લક્ષમાં લીધા પછી ગુજરાતી સાહિત્ય વિશેની આપણી આશાઓ અને આપણા અભિલાષ નજર આગળ કરીશું.

દ્વિંદુસ્તાનની અર્વાચીન ભાષાઓમાં ગુજરાતી ભાષાનું સ્થાન ખીણ કેટલીક ભાષાઓની સાથે અમ્મ પડે છે. એક દમ્મર વર્ષથી ગુજરાતની ભાષા ઘડાતી આવી છે, અને તે દરમ્યાન તેનું સાહિત્ય રચાઈ ગયું છે. આમાંનાં પહેલાં પાંચસે વર્ષ દરમ્યાન ગુજરાત અને મારવાડની ભાષા એક જ હતી અને બન્ને દેશને સહીઆઈ સાહિત્ય હતું. પણ, ત્યાર પછીના કાળમાં એ બે દેશની ભાષામાં ફાટા પડ્યા, અને, ગુજરાતે પોતાનો સાહિત્ય પ્રયાસ આગવો ચલાવ્યો છે તથા તેમાં ઘણી આગળ ગતિ કરી છે. ખીણ ભાષાઓની પેઠે ગુજરાતી ભાષામાં પણ કવિતાથી સાહિત્યનો આરંભ થયો છે અને ઇસવી સનના ગયા સૈકાના પ્રથમાર્ધ સુધી તો ગુજરાતી સાહિત્ય મજે મજોરે ભાગે પવમાં જ રચાયું છે. ગુજરાતી સાહિત્યના આરંભ-કાળના કવિઓ હિપર મજ ભાષાની કવિતાની અસર હતી, અને, સંસ્કૃત ભાષાનાં મદાકાઓની શૈલી તેમણે મદજુ કરી નહોતી. એ શૈલી દણ સુધી ગુજરાતી સાહિત્યમાં દાખલ થઈ નથી. પદ્મનાભનો

‘કાન્દકદે પ્રબન્ધ’ ભંડારોમાં પુરાણ ગયો તેથી તેમ જ એવા ઐતિહાસિક પ્રબન્ધ લખવાની શક્તિ કે વૃત્તિવાળા કવિઓ ગુજરાતમાં બીજા થયા નહિ, તેથી, એ શૈલીનાં કાવ્ય તે પછી લખાયાં નથી. ઇતિહાસનાં વીરરસમય મહાકાવ્યોની ગુજરાતી ભાષામાં જરૂર છે. સાંપ્રત કાળમાં નહાનાં ભાવમય કાવ્યોનો ઘણો પ્રચાર છે, એવું કાવ્યસાહિત્ય ભાષામાં હોવું જ જોઈએ. પરંતુ વીરરસ કાવ્યોની શૈલી કવિતાની વાણીને પ્રતાપવાળી અને પ્રભાવવાળી બનાવે છે, અને, એવી શૈલી એક વાર બંધાયા પછી તેની અને તેમાં પ્રકટ કરેલા ઓજસ્વી વિચારોની અસર ભાષામાં થતી કવિતા ઉપર તેમજ ભાષામાં લખાતા ઇતિહાસપરાયણ તથા કલ્પનામય ગદ્ય સાહિત્ય ઉપર હમેશા ઉંડી પડે છે. વીરરસ કાવ્યને માટે પ્રાસ વગરના અને દૃઢ વાકસામર્થ્યથી ગંતિ કરતા છંદની આવશ્યતા છે. એવો છંદ ગુજરાતી ભાષામાં હજી યોગ્યો નથી. ગુજરાતી ભાષાના ઉચ્ચારમાં (accent) સ્વર ભાર ન હોવાથી ઈંગ્રેજી ભાષાના heroic metre (વીરરસોચિત છંદ)ની અનુકૂલતા ગુજરાતી ભાષામાં નથી. ગુજરાતી છંદમાં આ ખોટા પૂરી પાડવાની ચર્ચા ઉત્પન્ન થઈ છે અને તે માટે પ્રયત્ન પણ થાય છે એ આશાજનક ચિહ્ન છે. વીરરસની એવી શૈલીનાં કાવ્ય લખનાર કવિ જગશે ત્યારે તેને હાથે આપોઆપ અનુકૂળ છંદ ઉપજશે. નદી પર્વતમાંથી નિકળીને વહેતી જાય છે તેમ પોતાનો માર્ગ પણ ધડતી જાય છે, તેમ કવિતા પણ પોતાના ઉચ્ચારનો માર્ગ પોતાના વેગથી ધડે છે. એ માર્ગ બીજા બળ વડે પહેંચેથી ધડી મુકી શકાતો નથી.

નરસિંહ મહેતાનાં પદની શૈલી ભજનોમાં ચાલુ રહી છે. પ્રેમાનન્દનાં આખ્યાનોની શૈલીમાં અને સામળભટ્ટની વાર્તાઓની શૈલીમાં વીરરસ કવિતા પ્રકટ કરવાની શક્યતા હતી, પણ, ઉપર દર્શાવેલા પ્રકારના છંદની સહાયતા તેમાં નહોતી. એ પ્રકારનાં આખ્યાનો અને વાર્તાઓ હવે રચાતાં નથી. આખ્યાનો અને વાર્તાઓનું વસ્તુ

નાટકોમાં અને નવલકથાઓમાં પ્રદર્શિત કરવાની ગુજરાતી સાહિત્યમાં જરૂર છે.

દયારામની ગરબીઓની શૈલી કાયમ રહી છે. સંસ્કૃત ભાષાના શ્લોકની શૈલી પ્રવર્તમાન થયા છતાં ગરબીઓની શૈલી તેની જ સાથે જ પ્રવર્તે છે. સંગીતમય રાગધ્વનિ (lyrical) કાવ્ય માટે શ્લોકબદ્ધ રચના જેટલુંજ ગરબીનું સામર્થ્ય છે. અને, ગુજરાતી ભાષાનું પોતાનું જે માધુર્ય અને સૌંદર્ય છે તે ગરબીમાં બહુ સહેલાઈથી ઉતરે છે, તેથી, ગરબીનું સ્થાન ગુજરાતી કવિતામાં કાયમ રહેશે એમ જણાય છે. ગરબીની રચનામાં (monotony) એની એ સ્વરરચનાની પુનરાવૃત્તિ આવે છે. તેમાં વિવિધતા આણવા સાર વચ્ચે સાખી દાખલ કરવાનો રીવાજ જુના વખતનો છે. તે સાથે બીજા પ્રકારની પણ વિવિધતા દાખલ કરવાની જરૂર છે. શ્લોકબદ્ધ રચનામાં વૃત્તો ધડી ધડી બદલીને વિવિધતા આણવાનો પ્રકાર દાખલ થયેલો છે.

સંગીતમય રાગધ્વનિ કાવ્યોનો પ્રચાર ગુજરાતી ભાષાની કવિતામાં ઘણો વધ્યો છે. એ સંજ્ઞામાં વિશેષ લક્ષમાં રાખવાનું એ છે કે માત્ર શૈલીથી કવિત્વ સિદ્ધ થતું નથી. જેને કવિત્વ તરફ વૃત્તિ થાય તેણે માનવ જીવનના વિવિધ પ્રશ્નોની ગીમાંસા તરફ પોતાના ચિંતને વાળવું જોઈએ, કેમકે, ઉપર દર્શાવ્યું છે તેમ કવિને પણ અભ્યાસની જરૂર હોય છે. વળી, નવીનતા એ કવિતાના અમત્કાર માટે આવશ્યક છે. ગુજાબના પુલ સંજ્ઞા એક કવિએ લખેલું કાવ્ય જેટલું આકર્ષક થાય તેટલુંજ એ જ શૈલીમાં બીજા કવિએ મોગરા માટે લખેલું કાવ્ય આકર્ષક થતું નથી કેમકે તેમાં નવીનતાનો અભાવ હોય છે, અને, અનુકરણની વૃત્તિએ શ્લેષકની કલ્પનાને કૃત્રિમ કરેલી હોય છે. દાસની આ શૈલીની કવિતા ઘણી જયાજંધ હોવા છતાં ચક્રોળ પેઠે એના એ ચક્રમાં ફરતી જણાય છે. એ વિષયમાં ઉદ્ધાસ સાર નવાં લક્ષ્યો તરફ ગતિ યવાની જરૂર છે.

કરુણરસની કવિતાનું એક બહુ ઉંચી પંક્તિનું કાવ્ય લખાયું છે, પણ, તે સિવાય કરુણરસ તરફ ગુજરાતી કવિતાની વૃત્તિ હાલ જણાતી નથી. વાસ્તવિક પ્રસંગ સિવાયનાં કરુણ રસનાં આલમ્બન માટે નાટકમાં વધારે ઉચિત સ્થાન હોય છે અને કરુણરસના નાટક (tragedy) નો પ્રકાર ગુજરાતી ભાષામાં ખીલવવાની ઘણી જરૂર છે.

વર્ણનમય (descriptive) કવિતા તરફની વૃત્તિ દલપતરામ અને નર્મદાશંકરની કવિતામાં હતી, પણ, તેમની કવિતાની શૈલીના ખીજા અંશ પેઠે આ અંશ પણ હવે ગુજરાતી કવિતામાં વિદ્યમાન રહ્યો નથી. વર્ણનમય કવિતામાં રસ બહુ આછો હોય છે, અને, એવી કવિતા મહાકાવ્યોમાં અને નાટકોમાં પ્રસંગવશાત્ આવે તો ખસ છે.

નાટકનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં વર્તમાન સમયનું જ છે અને તેનો સમૃદ્ધ મ્હોટો નથી. હસવી સનના ગયા સૈકામાં ગુજરાતી ભાષામાં નાટકો લખાવા માંડેલાં પણ તે પ્રવાહ અટકી ગયો છે. મંડળાઓ તરફથી રંગભૂમિ ઉપર નાટકો લખવવાનો પ્રયોગ ઘણો વધ્યો છે તે છતાં શિષ્ટ નાટકોનું સાહિત્ય બહુજ જુજ છે. રંગભૂમિ ઉપરના પ્રયોગ માત્ર પ્રાકૃત વર્ગને પ્રસન્ન કરી દ્રવ્યપ્રાપ્તિ કરવાના હેતુથી થતા હોવાથી એ પ્રયોગથી નાટ્યસાહિત્ય કેળવાતું નથી. વળી, રંગભૂમિ ઉપર કવિતા અને અભિનય (acting) કરતાં પડદા, દેખાવ, અને, સંગીતને વિશેષ મહત્ત્વ અપાતું હોવાથી નાટકકારની રસિક કલાને પોષણ મળવાનું ત્યાં સ્થાન હોતું નથી. સંગીતવિધાનના ખેત્ર (opera) ને નાટકથી જુદો પાડવામાં આવે, અને નાટકમાંથી પડદાના અને રોશનીના લલકા, અગ્નયખીવાળી કસરતો, ગર્જનાઓ અને એવી સામગ્રીઓ દહાડી નાંખવામાં આવે તો સાંભળવાની કવિતાને અને જોવાના અભિનયને પ્રાધાન્ય આપવાના પ્રયત્ન કરી રંગભૂમિની ઉન્નતિ કરી શકાય. શોખ ખાતર નાટક લખવાનાર શિષ્ટ વર્ગ તરફથી એવા પ્રયત્ન થાય છે ત્યારે તેની કદર જાણનારો વિશાળ પ્રેક્ષક

વર્ગ માલમ પડે છે એ રંગભૂમિની ઉન્નતિ માટે આશાજનક ચિહ્ન છે. અલબત્ત, રંગભૂમિની આ પ્રકારે ઉન્નતિ કરવાના પ્રયાસ સાથે એ પણ જરૂરનું છે કે ઉત્તમ પ્રતિભા નાટકો રચાવાં જોઈએ કે જે ઉપર કહેલી કૃત્રિમ સામગ્રી વિના જનવવાથી પ્રેક્ષક વર્ગને આનંદ થાય. રંગભૂમિની અને નાટકસાહિત્યની ગતિ સમકાલીન હોય છે, અને, રંગભૂમિ રસિકતાને અનુકૂલ હોય તે વિના નાટકસાહિત્ય પૂર્ણ બલથી ઉદ્ભૂત થતું નથી. નાટક માટે જે વિશેષ પ્રતિભા હોવી જોઈએ તે પ્રપત્ત કરી ઉપજાવી શકાતી નથી, પણ, હાલ જે અન્તરાય છે તે દૂર થશે, પ્રતિભા દર્શન દેશે અને ગુજરાતમાં નાટકનું સાહિત્ય ખીલી નિકળશે એ અભિલાષ અસ્થાને નથી. હાલ તરત તો, દેશ દેશના સમર્થ નાટકકારોની કૃતિઓનો ઉડો અભ્યાસ ગુજરાતના વાચકવર્ગમાં ફેલાય એટલી આશા રાખવાનું કારણ મળે તો સંતોષ માનીશું.

નવલકથાઓનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં પ્રચુર છે, પણ, તેમાં પ્રચુરતા કરતાં ગુણવત્તા બહુ ઓછી છે. એ સાહિત્ય ગપા સૈકાના ઉત્તરાર્ધથી નવું જ શરૂ થયું છે. પ્રેમાનન્દનાં ‘આપ્યાન’ અને સામળભટ્ટની ‘વાર્તા’ની વંશાવળીમાં હાલની ‘નવલકથા’ આવતી નથી. એ ‘આપ્યાન’ અને ‘વાર્તા’ પદમાં દત્તાં અને આ ‘નવલકથા’ ગદ્યમાં છે એટલે જ ફેર નથી. કથાની વસ્તુને અને શૈલીને પણ ફેર છે. આ નવલકથા ઇંગ્રેજ સાહિત્યમાંની ‘રોમેન્સ’ અને ‘નોવેલ’ ના નમુના મિશ્રણથી ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉત્પન્ન થઈ છે. ‘રોમેન્સ’ માંના અમાનુષાનના કે અલૌકિક ચમત્કારના અંશ ગુજરાતી નવલકથામાં આવ્યા નથી, પણ, ઐતિહાસિક કથાની રીત લઈ અદ્ભુત વૃત્તાન્ત દર્શાવવાનો ‘રોમેન્સ’ નો પ્રકાર ગુજરાતી નવલકથામાં દાખલ થયો છે. વર્તમાન સમયના સાંસારિક લોકજીવનનું ચિત્ર અને ચાલતી જાહેર સવારોની ચર્ચા: એ ‘નોવેલ’ ના અંશ પણ ગુજરાતી નવલકથામાં લેવામાં આવ્યા છે. ઐતિહાસિક અંશ

ઓછા થતો જમ સાંસારિક અંશ નવલકથામાં વધતો જાય છે. પરંતુ, થોડી ઉત્તમ કૃતિઓ બાદ કરતાં ગુજરાતની નવલકથાઓમાં કદપનાની મોહકતા નથી, કુશલ વસ્તુસંકલનાનું કલાવિધાન નથી, ભાવનાઓનું દર્શન નથી, પ્રવર્તમાન પ્રશ્નો ઉકેલવાનો પ્રયાસ નથી. નવલકથા એ (light literature) હલકા વજનના લખાણના વર્ગમાં આવે છે તોપણ પ્રજના જીવનની જુદી જુદી પંક્તિઓનાં આછાં અને ઘેરાં ચિત્ર નવલકથામાં આવી શકે છે. અને, ઉંચા પ્રકારની અનેક નવલકથાઓ ગુજરાતી ભાષામાં રચાય નહિ ત્યાં સુધી ગુજરાતી ભાષાનું સાહિત્ય જીવતું અને જગતું, ઉછળતું અને કુદતું થઈ શકે નહિ. હિંદુસ્તાનમાંથી જંગલો કપાઈ ગયાં છે, પ્રાંતો વચ્ચેનાં યુદ્ધ બંધ થઈ ગયાં છે, પગરસ્તાની લાંબી મુસાફરીઓ અને વણજારાની પોઠો નાણુદ થઈ ગઈ છે, તેથી અદ્ભુત વાર્તાઓના પ્રસંગ રહ્યા નથી. તેમ જ સાહસ ખાતર અજાણ્યા સમુદ્રની સફર કરવાને પ્રજાને ટેવ બંધાઈ નથી, અને, એ રીતે પણ જીવનવ્યવહારમાં અદ્ભુતતાના અંશ આણી શકાય તેમ નથી. પણ પ્રજાનું જીવન પ્રખલ ભાવનાઓથી ધબકારા ભરી રહ્યું છે. રેલવેથી, ટપાલથી અને વર્તમાનપત્રોથી આખા હિંદુસ્તાનમાં એક નગર પેઠે સંકલ્પોની આપલે થાય છે, પ્રેમના અને ચારિત્ર્યપ્રભાવના અનેક અવસર ઉત્પન્ન થાય છે, ત્યાં નવલકથાની અસાધારણ મોહકતા દર્શાવવા માટે જોઈએ તેટલા પ્રસંગ મળે તેમ છે, અને, સિદ્ધાન્તો ચર્ચવા માટે જોઈએ તેટલી સામગ્રી મળે તેમ છે. નવલકથાલેખકનો શિષ્ટ વર્ગ ઉત્પન્ન થવાની જરૂર છે. હાલની નવલકથાઓમાં જે નીરસતા છે અને જે અયોગ્યતા છે તે શિષ્ટ લેખક વર્ગના ઉદ્ભવથી આપોઆપ લુપ્ત થઈ જશે. આપણા લેખકોની વૃત્તિ મીમાંસા તરફ બહુ જલદીથી વળી જાય છે. પરંતુ, સંસારની અસારતાના અતિશય ચિંતનમાંથી ઘડીભર છુટા થઈને પણ પંડિતોએ આ કાર્ય હાથમાં લેવા જેવું છે, અને, એ હાથમાં લેતાં સંસારની માયા બહુ સારી રીતે દર્શાવી શકાશે એમ

તેમને માલમ પડશે. નવલકથાલેખન એવો વિષય છે કે સુન સુશિક્ષિત ઓપુરુષો એ માટે પ્રયાસ કરે તો તેમાંથી થોડાં એ કાર્ય માટે અશક્ત નિવડે તે છતાં અતુર નવલકથાકારો નીકળી આવ્યા વગર રહે નહિ. યુરોપની અને બંગાળાની નવલકથાઓનું વાચન આ કાર્ય માટે ઉપયોગી છે ખરું, પરંતુ, એ નવલકથાઓનાં ભાષાન્તરથી સંતોષ માનવાનો સમય ગયો છે, અને, અસલ યોજનાના અન્યો સાહિત્યના ખીજા વિભાગ પેઠે નવલકથામાં ચવાની જરૂર છે. નવલકથામાં એવા અન્યો જલદીથી દેખા દે એ અભિલાષ અધટિત નથી.

ઇતિહાસ અને જીવનચરિત્રનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં નદિ નેટલું છે. થોડા ઇતિહાસ લખાયા છે, અને, એથી પણ થોડાં જીવનચરિત્ર લખાયાં છે એ હકીકત આપણા ગૌરવની બહુ ક્ષતિ કરે છે. આપણા પ્રજાત્વના ગૌરવનો આપણે ધોપ કરીએ અને આપણા દૃષ્ટિબિન્દુથી આપણે રચીએ નદિ અને આપણાં મહાન ઓપુરુષોની જીવનકથામાં રહેલું પ્રજાત્વ આપણે પ્રદર્શિત કરીએ નદિ તો એ ધોપને આપણે બહુ સહેલી વાત સમજીએ છીએ એમ ક્ષિતિ થાય. ઐતિહાસિક વૃત્તિ ઉત્પન્ન થાય એવું ઇતિહાસનું વાચન આપણે કરતા નથી, અને, ઇતિહાસ તથા જીવનચરિત્રના અન્ય લખવા સાર જો શોધખોળ તથા સામગ્રીસંગ્રહ કરવા બેઠાએ તે આપણે કરતા નથી. એ ક્ષુદ્ધિવ્યાપારના આલસ્યનું અને પ્રજાત્વની ભાવનાની મન્દતાનું ચિહ્ન છે. ખીજા દેશના ઇતિહાસ આપણે હાથ લખાય એ સ્વપ્નદૃષ્ટિ હાલ ઉપજવવી નિરર્થક છે, પરંતુ, આપણા દેશના અને આપણી પ્રજાના જીવનના ઇતિહાસ આપણે હાથે આપણી ભાષામાં લખાય એવી ઉત્કટ ઉત્કંઠા ધારણ કરીશું ત્યારે આજા કલવંત ચવાની જાંખી થશે. નિશાળોમાં ઇતિહાસ શિખવવાનાં ન્દાનાં પુસ્તકો ગુજરાતીમાં રચાય એમાં મ્હોટી વીસાત નથી. પણ ઇતિહાસ અને જીવનચરિત્રના અભાવ ગાંઠો ગાંઠોની ભાષામાં લખાય એવી અપેક્ષા છે.

અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, રાજનીતિશાસ્ત્ર એ અને એવા વિષયોનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં છે જ નહિં તે પણ એટલું જ ખેદકર છે. ચાર પાંચ ભાષાન્તરોથી કાર્ય સરતું નથી. અને, આપણે જોઈએ છે અસલ ગ્રન્થોનું સાહિત્ય. જાહેર જીવનના સંબંધમાં આ વિષયોની છુટક ઉપલક્ષીયા પ્રકારે ચર્ચા કરવા આપણે હમેશ તત્પર રહીએ છીએ. પરંતુ, તેનો શાસ્ત્રીય અભ્યાસ કરવાનો શ્રમ લેવાની ઇચ્છા આપણને હોતી નથી, અને, એ વિષયનાં પુસ્તક લખવાનાં એથી પણ વધારે શ્રમ પડે તેમ છે તેથી આપણે તેથી તદ્દન વિમુખ છીએ. આ વિષયોના અભ્યાસપૂર્ણ શિષ્ટ ગ્રન્થો લખાશે એ આશા દૂરની છે છતાં મુકી દઈ શકાય તેમ નથી.

ઈતિહાસ, જીવનચરિત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, અને રાજનીતિશાસ્ત્ર સરખા વિષયોના પ્રૌઢ ગ્રન્થોના લેખન વિના ગુજરાતી ભાષાનું ગદ્ય સમર્થ, વેગવાન અને વિવિધ વિષયોને પહોંચી વળનારૂં થવાનું નથી. ‘સંપ’, ‘ઉદ્દોગ’, ‘કરકસર’ વગેરે વિષયોના નિબંધોથી એકું ગદ્ય બંધાવાનું નથી.

નીતિમીમાંસા, તત્ત્વચિંતન, અને ધર્મવિચારના અસલ ગ્રન્થો લખવાની પણ ઘણી જરૂર છે. માત્ર એ વિશે આગ્રહ કરતાં લખ એ લાગે છે કે આપણી હમેશની નિર્વેદની વૃત્તિ બળવાન થઈને એ વિષયોની ચર્ચામાંથી લેખકોને ‘માણસનું મન લાલચુ છે,’ ‘નામરૂપનો નાશ છે’ એવા વાક્યોના ઉચ્ચારની શુષ્ક પુનરુક્તિમાં ખેંચી લઈ જાય તો એ વિષયોનું નવું સાહિત્ય રચાય નહિં એટલું જ નહિં પણ એ લેખકો તે પછી ખીજા કોઈ પણ વિષયના સાહિત્યનો વિકાસ કરવામાં પ્રવૃત્ત થવાનો સંભવ ન રહે. પરંતુ, એ જોખમ વેકીને પણ એ વિષયોના નવા શિષ્ટ ગ્રન્થો રચાશે એવી આશા રાખીશું.

વિજ્ઞાન અને ગણિતના ગ્રન્થો પણ માત્ર બાલોપયોગી કે

શાલોપયોગી સ્વરૂપના નહિ અને ભાષાન્તરમય નહિ પણ અસલ
રૂતિના અને વિસ્તારવાળા લખાવાની જરૂર છે. એવું સાહિત્ય હજી
થવા માંડ્યું નથી, પરંતુ, યુનિવર્સિટીમાં એ વિષયોનો અભ્યાસ
કરનારની એ તરફની ભક્તિ કામ્ય રહેવાનો વધારે સંભવ એવામાં
આવે છે, તેથી બીજા વિષયો કરતાં આ વિષયોનું સાહિત્ય જોડું
રચાવા માંડશે એમ આશા રહે છે.

ભુના ગ્રન્થોનો અભ્યાસ, શોધખોળ, ભાષાશાસ્ત્ર, વ્યાકરણ,
ગ્રન્થવિવેચન, એ વિષયોનું સાહિત્ય કેટલોક અંશે બંધાય છે. વાચક
વર્ગની એ પ્રકારના ગ્રન્થો તરફ અભિરુચિ જણાતી નથી તોપણ
લેખકોની અનુરક્તિથી એ પ્રણાલી ચાલુ રહેશે એમ જણાય છે.
ધણા વધારે લેખકો આ માર્ગ ગ્રહણ કરશે, અને, આ વિષયોનું
સાહિત્ય વધશે એવી આશા રાખીશું.

ગુજરાતી ભાષાનો ધણો વિસ્તારી કોષ રચાવાની પરમ
આવશ્યકતા છતાં વિદ્વાનોએ હજી એ કામ ઉપાડ્યું નથી એ શોચનીય
છે. નર્મદાશંકરે પોતાને એકલે દાઢે એ વિભવમાં થયો તે પ્રયાસ
કરેલો તે પછી એટલા આગ્રહથી એ કામ બીજા કોષએ દાઢ ધર્યું
નથી. અલગત, નર્મદાશંકરેના શબ્દો કરતાં વધારે શબ્દોવાળા એક
એ કોષ થયા છે અને શબ્દોના ઉપયોગનાં ઉદાહરણ કોષમાં દાખલ
કરવાના પણ પ્રયત્ન થયા છે. પરંતુ, અધુરી સામગ્રીના કોષથી દબે
ચાલે તેમ નથી. આજ સુધી રચાયેલા કોષમાં રહી ગયેલા શબ્દોનો
તેમ જ ગુજરાતના જુદા જુદા ભાગના અને જુદા જુદા પ્રધાના
ખાસ શબ્દોનો ઉમેરો કરી, અને, શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ, શબ્દોના અને
શબ્દરચનાના ઉપયોગનાં ઉદાહરણરૂપ શિષ્ટ ગ્રંથોમાંના ઉત્તારા, અને
પ્રાણીઓ અને પદાર્થનાં ચિત્ર, સંસ્કૃત, બંગાળી, દિંદી, મરાઠી અને
છોટ્ટે ભાષામાંના સમાનાર્થ શબ્દો, એ વગેરેની સામગ્રી સાથે
વિસ્તારી કોષ રચાય એ અભિલાષ મદ કોષને થશે. એ કામ

લાંબા વખતનું અને ભારે શ્રમનું છે. અમુક વિદ્વાનો મળીને પ્રથમ કોષની પદ્ધતિ-નક્કી કરી કામની બહેચણી કરી લે તો જ એ પ્રયાસ શરૂ થાય અને પાર પડે એમ છે. ગુજરાતી ભાષાના અભ્યાસનું સાધન આવા કોષને અભાવે ન્યૂન છે, એ ન્યૂનતા પૂરી પાડવાની ફરજ વિદ્વાનોની છે. અને, એ ફરજ અદા કરવાનો મ્હોટો ભાર માથે લેનાર વિદ્વાનો નિકળી આવશે એ આશા વ્યર્થ નથી.

ગુજરાતી સાહિત્યના ઉદ્ભાસ માટે ક્યી ક્યી દિશાઓમાં આશાઓ બાંધવી અને અભિલાષ કરવા એના વધારે વિસ્તારની આ પ્રસંગે આવશ્યકતા નથી. જેટલો વિચાર કર્યો છે તેટલાથી હાલની ન્યૂનતા પણ દૃષ્ટિગોચર થશે. તેમ જ, એ પણ પ્રતીતિ થવી જોઈએ કે ગુજરાતી સાહિત્યનું જે સ્વરૂપ હજી મુઠ્ઠી બાંધાયું છે તે નજીવું કે નિરર્થક નથી. અને, ગુજરાતના લોકજન તરફથી સાહિત્ય પ્રત્યે થતા જે અનાદર વિશે આરંભમાં કહ્યું હતું તે અનાદર સાહિત્યની એ ન્યૂનતાના વિચારથી થતો નથી, પરંતુ, સહજ-તાના અભાવથી થાય છે. લોકજનનો મ્હોટો ભાગ ગ્રંથો લખવામાં શામીલ થાય એમ કદી અને નહિ, પરંતુ, સાહિત્ય તરફ તેમની પ્રીતિ હોવી જોઈએ એમ તો બનવું જ જોઈએ. સંસારવ્યવહારના વ્યવસાયો સાહિત્યને નડતા નથી. જુના વખતથી રાજાઓ અને ધનિકો સાહિત્યની ઉદારતાથી કદર કરતા આવ્યા છે, અને, સાહિત્ય-મંદિર તે સંસારના સંતાપથી અસ્પૃશ્ય રાખવાનું તથા પગ ધોમને પેસવાનું પવિત્ર સ્થાન છે એમ સર્વ વર્ગ તરફથી મનાતું આવ્યું છે. પરંતુ, હાલ સાહિત્યને એક વિષમ સ્થિતિમાંથી નિકળવાનો પ્રસંગ આવ્યો છે. જે રાષ્ટ્રીય ભાવના દેશમાં વ્યાપ્ત છે તે બીજી ભાવનાઓ પેટે સાહિત્યની યોષક હોવી જોઈએ અને યોષક છે; તે છતાં, તે ભાવનાના અનુસરણમાં કેટલીક વાર એવો આભાસ થાય છે કે એ ભાવનાને અને સાહિત્યને કાંઈ લેવા દેવાં નથી, અને સાહિત્યની સેવનમાં જે કાળ જાય તે એ ભાવનાના સેવનમાંથી ઓછો થયો

ગણાય. આ રીતે સાહિત્યની શાન્ત, સ્વસ્થ, એકાન્ત વૃત્તિ અપ્રિય થાય છે, સાહિત્યનું વિશેષ પૃથક્ સેવન (specialization) પ્રજાજીવનમાં અવરોધરૂપ છે એમ એ આભાસમાં કદપાય છે. સાહિત્ય પ્રત્યેના અનાદરનું આ એક કારણ છે, ખીજું કારણ છે તે શ્રમ-સાધ્ય અભ્યાસ તરફની અરુચિ છે. સાહિત્ય એ પણ પ્રજાજીવનનું અંગ છે, અને, પ્રજાજીવનમાં બધાં અંગને સાથે વધવાનો અવકાશ છે. અલખત, જ્યાં પ્રજાના વ્યવહાર સંકુલ થઇ વિવિધ દિશામાં વધે છે ત્યાં એ જુદાં જુદાં અંગની સેવા જુદે જુદે સ્થળે બહેંચાઇ જાય છે. પણ તેથી અંગોને કે તેમની સેવાને વિરોધ થતો નથી. સમસ્તની એકતા વિના પ્રજાજીવન વિકાસ પામતું નથી. દરેક અંગના ઉદ્ભાસ માટે તેના સેવનની વિશેષ પૃથક્તા જાળવવી પડે છે, પણ, આખા પ્રજાજીવનનો સંવાદ નષ્ટ થતો નથી. તેથી, આ આભાસ દૂર કરવાનો ઉપાય એ જ છે કે સાહિત્યે પોતાના વિકાસના માર્ગમાં પ્રવૃત્ત રહેવું અને પોતાની ગુણવત્તાનું દર્શન પ્રાપ્ત વિના આપોઆપ થવા દેવું. પ્રજાજીવનના વિવિધ અંગોનો પરસ્પર આવશ્યક સંબંધ છે, અને, વિકાસને માર્ગે વધતાં એ સંબંધનું દર્શન વધારે સુઝભ, થશે. અભ્યાસ તરફની જે અરુચિ સાહિત્યના અનાદરોમાં કારણભૂત છે તેનો પ્રતિકાર કેળવણીની પદ્ધતિ સુધારવામાં રહેશે છે તેથી આ સ્થળે તે વિશે વિવેચનની જરૂર નથી. આ બે પ્રકારની સ્થિતિથી સહૃદયતાનો અભાવ થતાં સાહિત્યનો અનાદર થાય છે.

સાહિત્યપરિષદ શું સંગીન નક્કર વ્યવહાર કામ કરે છે એમ પણ પુછવામાં આવે છે. સાહિત્યના ઉદ્ભાસના જે માર્ગ ઉપર વર્ણવ્યા છે એ જ આ પરિષદ મદદગાર કરી શકે છે. વિદ્વાનોના વિચાર એકઠા કરી સરખાવી જોવા માટે પરિષદ મળે છે. વિચારોને સ્પૂલ દેઢ નથી તેથી વિચારોનું સમ્મેલન તે કામ પણ રીતે સંગીન કે નક્કર કહેવાય નહિ એમ એક પક્ષ થઇ શકે. ખીજો પક્ષ એવો થઇ શકે કે એ વિચારો મૂલ્યવાન હોય તો તેમનું સમ્મેલન સંગીન

અને નક્કર કહેવાય. એ કાષમાં કહેલા અર્થનો પ્રશ્ન નથી, પણ, સાહિત્યની સાહિત્ય તરીકે આપણા મનમાં કિંમત છે કે કેમ તેનો પ્રશ્ન છે. એ જ રીતે સાહિત્યને સાહિત્ય તરીકે જ આપણે કિંમતી ન ગણીએ તો અલગતા સાહિત્ય પરિષદનું કાર્ય વ્યવહાર ન જ કહેવાય; પણ, સાહિત્યના ઉદ્ધાસ માટે વિચારોનું સમ્મેલન કરવું એ જો ઉપયોગી ગણાય તો એ પરિષદનું કાર્ય વ્યવહાર પણ છે.

છેવટે, કાલિદાસનું વચન ઉતારી એ આશીર્વાદની પ્રાર્થના કરીશું કે

सरस्वती श्रुतिमहतां महीयताम् ।



આઠમી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદ, મુંબઈ, ૧૯૨૬.*

સાહિત્યરસિક સન્નારીઓ અને સન્નજનો,

ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદની આ બેઠકના પ્રમુખપદે મારી પસંદગી કરવામાં આવી તે માટે હું કૃતજ છું.

આ સાહિત્ય પરિષદનો જન્મ થયાને એકવીસ વર્ષ થયાં છે, અને કાયદાએ મનુષ્યની જાત માટે ઠરાવેલી અવધિ પ્રમાણે આ પરિષદની પુખ્ત તથા લાયક ઉમર થઈ છે, આ પ્રસંગે પરિષદની બાંધાવસ્થાના અનુભવ તરફ કાંઈક અવલોકન કરવાનું પ્રાપ્ત થાય છે.

સાહિત્ય પરિષદ ભરવાની યોજના પ્રથમ ઉપસ્થિત કરનાર સ્વ. રણછોતરામ વાવાલાઈ મહેતા આજે આ લોકમાં દુર્ભાગ્યે હયાત નથી. એમના અકાલ અવસાનથી ગુજરાતને ભારે ખોટ પડી છે. યુરોપમાં મળતી ઓરીએન્ટલ કોન્ગ્રેસને ધોરણે મળનારી સંસ્થા ગુજરાતમાં પણ થાય એ તેમની ઉત્કટ ઇચ્છા હતી. ગુજરાતી ભાષાના વિદ્વાનોની વિદ્વતાનો નિષ્કર્ષ એકત્ર કરી તે સુલભ અને ફલદાયક કરવાનો આ ઉદ્દેશ જેમ મહોટી આકાંક્ષાઓ ભરેલો છે તેમ તેમાં સાહસ પણ રહેલું છે. મહત્વની આકાંક્ષાથી જેમ ઉર્ધ્વ ગતિની વૃત્તિ થાય છે, તેમ આ કાર્યમાં સાહસ રહેલું છે કે આનુષંગિક ફલરૂપે એવા સંજોગો ઉત્પન્ન થાય કે વિમાર્ગની દિશામાં ધસડી જનારાં બળની પ્રવૃત્તિ થાય.

સાહિત્ય પરિષદને વિમાર્ગે તાણી જનારાં બળ આ રીતે પ્રવર્તિત થયાં છે. સાહિત્ય પરિષદના જન્મથી થયેલા ઉમંગને લીધે

કેટલાએકને એવી ઇચ્છા થઈ કે જે જે સાર્વજનિક પ્રવૃત્તિઓ વિશેષ આગળ કરવા જેવી પોતાને જણાતી હોય તેનો સાહિત્ય પરિષદના પ્રયોજન સાથે સંબંધ હોય કે ન હોય તોપણ તે સહુનો સાહિત્ય પરિષદમાં સમાવેશ કરવો. આ રીતે નિશાળોનો અભ્યાસક્રમ સાહિત્ય પરિષદના કાર્યમાં દાખલ કરવાનો કેટલાકે આગ્રહ કર્યો છે, વક્રાત્મકતાનું ઉત્તેજન સાહિત્ય પરિષદે માથે લેવું જોઈએ એમ કેટલાકને અભિપ્રાય થઈ છે, હિંદુસ્તાનની ભાષા પ્રમાણે પ્રાન્તવિભાગ પાડવાની યોજના સાહિત્યપરિષદે હાથમાં લેવી જોઈએ એમ કેટલાક તરફથી સૂચના થઈ છે. બક્ષા, વિષ્ણુ અને મહેશ્વર એક છે એ અર્થો સાહિત્ય પરિષદે કરવા જેવી છે એમ કેટલાકને લાગ્યું છે. પુનર્જન્મનો પ્રશ્ન સાહિત્ય પરિષદે ઉપાડી લેવો જોઈએ એમ એક તરફથી સૂચના થઈ છે. સાહિત્ય પરિષદનું વિશેષ કાર્ય પૃથક્ રીતે હાથમાં લેવાના હેતુની આ સર્વ પ્રયાસોમાં વિસ્મૃતિ થાય છે. જે કાંઈ સારાં લાગે તે સર્વ એક સંસ્થામાં જોડાયાથી સર્વ કથળે છે એ આવા પ્રયત્નમાં ધ્યાનમાં રહેવું નથી.

પરિષદના કાર્યમાં ક્ષતિ કરનાર બીજો એક અવરોધ એ ઉત્પન્ન થયો છે કે સાહિત્ય પરિષદનું લક્ષ્ય વિદ્વતા ઉપર છે એ બૂલાઈ જઈ કેટલેક સ્થળે એવી માન્યતા થઈ છે કે સારા માણસોને અમુક માનની પદવી આપવાનું માથે લેવું એ પરિષદનું કાર્ય હોવું જોઈએ. તે માટે, અમુક વિદ્વતાલર્થુ કાર્ય અમુક મનુષ્યે કર્યું હોય તે લક્ષમાં લેવા ઉપરાંત અમુક કાર્ય અમુક મનુષ્યે નથી કર્યું છતાં તે કરવા તે સમર્થ છે અથવા ઇન્તેજાર છે તે લક્ષમાં લઈ પરિષદે તેને ધન્યવાદ આપવો અથવા પદવી આપવી એવી કેટલાકને તીવ્ર ઇચ્છા થઈ છે.

એક ગુચ્છવાડો 'સાક્ષર' શબ્દથી થયો છે. પરિષદે એ શબ્દનો પ્રચાર નથી કર્યો, પરિષદ સ્થપાયા પહેલાં એ શબ્દ ગુજરાતમાં વપરાતો લાગ્યો છે; પરંતુ પરિષદની સ્થાપના થયા પછી સામાન્ય

વ્યવહારની ભાષામાં એ શબ્દ વિશેષ મહત્ત્વ પામ્યો છે; ધણા લેખકોને એવી ઇચ્છા થઈ છે કે હમે ‘સાક્ષર’ છીએ એવું ઘોષણું પરિષદ તરફથી થવું જોઈએ. જેઓ વિદ્વાન લેખકો નથી એવા ધણાને આવી ઇચ્છા થવા લાગી છે, અને, ‘સાક્ષર’ કયા માણસને કહેવા એ બાબતમાં સાહિત્ય પરિષદે કાંઈ પ્રયાસ નથી કર્યો, સાહિત્ય પરિષદે અમુક મનુષ્યોને સાક્ષર કહ્યા, અમુકને નિરક્ષર કહ્યા, એવું બન્યું નથી, તે છતાં જેમને એમ લાગે છે કે અમને ‘સાક્ષર’ પદવી નથી અપાતી એ માટે પરિષદ જવાબદાર છે. તેઓ પરિષદ અમુક પક્ષની છે-પરિષદમાં વાડા છે એવો પુકાર કરે છે. સામાન્ય વાચકો અમુક લેખકોને ‘સાક્ષર’ કહે કે ન કહે તે એ વાચકોની ખુશીની વાત છે. જેમને વાચકો તરફથી પોતાની એ પદવીનો અંગીકાર કરાવવો હોય તેઓ વાચકોની રુચિ સંપાદન કરે, પણ, એ સંબંધમાં સાહિત્ય પરિષદને માથે શી રીતે જવાબદારી આવે? પરિષદ તરફથી કોઈ લેખકોના લાભમાં કે વિરુદ્ધ કાંઈ વિવેચન કરવામાં આવતું નથી. પરિષદમાં સામીલ થવાની સહુને છુટ આપવામાં આવે છે, પરિષદમાં સામેલ થવાની કોઈને ના કહેવામાં આવતી નથી. પરિષદમાં સામીલ થનાર પુરુષોએ પરિષદ બહાર અમુક વિચાર દર્શાવ્યા હોય તે ઉપરથી પરિષદને માથે જવાબદારી ઠરાવી શકાય નહિ. આમ છતાં પરિષદ અમુક પક્ષનો જ સ્વીકાર કરે છે એમ શા ઉપરથી કહી શકાય?

પરિષદના પ્રમુખપદનો પ્રશ્ન એ પરિષદના કાર્યમાં વ્યગ્રતા વડે ક્ષતિ કરનારું વળી બીજું કારણ બને છે. પરિષદની ખેઠકનો સમય ખાસે આવે છે ત્યારે વર્તમાનપત્રો વાંચનારા અને ચર્ચાપત્રો લખનારા જે સખસોને ગુજરાતી ભાષાના અને ગુજરાતી સાહિત્યના પ્રશ્નોમાં ઝાઝો રસ પડતો નથી અને પરિષદ તમાશા તથા ધાંધલ રૂપે જ આકર્ષક લાગે છે તેમને પરિષદના પ્રમુખની પસંદગીનો પ્રશ્ન ધણા ‘અસ્વસ્થ’ કરે છે, હિંદની મહાસભાના પ્રમુખપદના પ્રશ્ન કરતાં પરિષદના પ્રશ્નથી તેમને વિશેષ

એએની થાય છે, પરિપદમાં કરવાનું કાર્ય તેમને ગૌણ જણાય છે, અને, પ્રમુખની પસંદગીના વાદવિવાદને કોલાહલ તેમને પ્રધાન જણાય છે. ભાષા અને સાહિત્યના પ્રશ્નોમાં જેમની રુચિ મંદ રહે છે, તેમને આવા ઉપર ઉપરના પ્રશ્નોમાં ઘણી તીવ્રતા રહે છે. અને દુર્ભાગ્યે આ વાદવિવાદમાં કદુતા તથા દુરાગ્રહ દાખલ થાય છે અને તેથી આડકતરી રીતે પરિપદની પ્રગતિને હાનિ થાય છે. સમસ્ત ભારતવર્ષમાં સાર્વજનિક જીવનમાં પાલમાલી ફેલાવી રહેલો ક્રોધી ભેદનો સવાલ પણ આ ચર્ચામાં દાખલ કરતાં કેટલાક ભાષ્યએને સંકોચ થતો નથી. તો પછી, ખીજી અપ્રસ્તુત વાતોની શી ગણતરી? અમુક ગૃહસ્થ સાહિત્યના અમુક કામ માટે અમુક રકમ આપવા તૈયાર છે માટે તેને પરિપદના પ્રમુખપદે પસંદ કરવા જોઈએ એ દલીલ પણ આવે પ્રસંગે થઈ છે.

આ સંબંધે અહીં એટલું જ કહીશું જેને પોતાના લેખની ઉત્તમતાનો સ્વીકાર કરાવવો હોય તેને માટે એ જ માર્ગ છે કે તેણે ઉત્તમ લેખ લખવા; ખીજું બધું પોતાની મેજે થઈ રહેશે. પરંતુ શીશીમાં પાણી ભરી તેના પર ચરખતની ચીઠ્ઠી ચોદાવવાનો આગ્રહ કરવો કે લોક એ રીતે પાણીને ચરખત ગણી પી જાય અને શીશી-માંના પાણીની પ્રશંસા કરે એ વ્યર્થ છે. ચીઠ્ઠીઓ ચોદી માણુએને વિદ્વાન બનાવવાની પરિપદમાં શક્તિ નથી.

ભાષા અને સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ એ સાહિત્ય પરિપદનું લક્ષ્ય છે. ભાષા અને સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ ભાષા અને સાહિત્યમાં પ્રવૃત્તિ કર્યોથી અને તે કાર્યમાં શિષ્ટતા સંપાદન કર્યોથી થાય છે. 'ખીજા' ધોરણો આ વિષયમાં નિર્ણયક છે એ વસ્તુસ્થિતિનો અનાદર કર્યોથી ઉપર કહ્યાં તેવાં પરિણામ થાય છે. શિષ્ટતા ઉપર ખાસ આગ્રહ કરવાની આવશ્યકતા છે. શિષ્ટતાની સંપત્તિ માટે લેખમાં જે અંશે જરૂરના છે તેની ગણના કંઈક આમ થઈ શકે: (૧) બહુશ્રુતતાના સંસ્કાર. ઉત્તમ લેખોના વાચન, અભ્યાસ તથા વિવેચનથી વિદ્વાતાના સંસ્કાર

કેળવ્યા વિના લેખ લખવા જતાં લેખ ગ્રામ્યતા, અજ્ઞાન અને અપરિપક્વતાવાળા તથા કઠોર લાગે છે. (૨) વાણી અને વિચારની શુદ્ધતા સામર્થ્ય અને ઉદાત્તતા. વિચારના તત્ત્વમાં અને તેના ઉચ્ચારણમાં નિર્મળતા ન હોય, સુસંસ્કારિતા ન હોય ત્યાં બુદ્ધિમાન ઉત્પન્ન થાય છે. જેમાં ઉદાત્તતા ન હોય, વાંચનારના કે સાંભળનારના ચિત્તને ગ્રહણ કરવાની અને ઉચ્ચ માર્ગે દોરવાની તથા ઉચ્ચતાનું દર્શન કરાવવાની શક્તિ ન હોય તે માળું નિર્વીર્ય થઈ પડે છે. (૩) અપૂર્વતા અને કલ્પનામયતા. લેખકનો કોઈ ખાસ સંદેશો છે, તેના વક્તવ્યમાં અથવા ઉક્તિપ્રકારમાં કંઈ નવીનતા છે, તેના ચિત્તે કંઈ ઉડયન કર્યું છે; અર્થને પ્રકાશિત કરવા કંઈ કલ્પનાનો આશ્રય કર્યો છે એમ લાગે ત્યાં મુખી આકર્ષતા નથી આવતી. (૪) વિષયનિરૂપણ ગંભીરતાવાળું, વિવેકવાળું અને સમતોલપણવાળું હોવું જોઈએ. વિષયના નિરૂપણમાં ઉછાંછળાપણું, તોછડાપણું, બાલિશતા, પક્ષપાતીપણું, વિવેકહીનતા અથવા અવિચારી અત્યુક્તિ જણાય ત્યારે તેનું સામર્થ્ય ન્યૂન થાય છે, લેખક ઉપર માનવૃત્તિ થતી નથી, અને તેનું લખાણ આદરને પાત્ર થતું નથી, તથા નિરૂપણ અસર કરી શકતું નથી. (૬) લેખન-શૈલીમાં ઓળસ, પ્રસાદ તથા માધુર્ય હોવાં જોઈએ, સંસ્કૃત અલંકારશાસ્ત્રમાં લેખનના આ ગુણો આવશ્યક કહ્યા છે. ઓળસથી શૈલીમાં વીર્ય, ચિત્તનો વિસ્તાર કરનારી દીપ્તિ તથા સ્પૃષ્ટિ આવે છે અને તે વિના મંદતા વ્યાપે છે. પ્રસાદથી અર્થની સ્પષ્ટતા થાય છે, ભાષામાં નીતર્યો પાણી જેવી સ્વચ્છતા અને વિશદ્વ આવે છે. તે ન હોય તો લેખન ડોહોળાઈ ગયેલું લાગે છે. એકને બદલે અનેક અર્થનો ભાસ થવાથી ગુચ્ચવાડો થાય છે, અને અર્થરહિતતાની શંકા નડે છે. માધુર્યથી ભાષામાં મીઠાશ આવે છે, નિરૂપણ રમણીય લાગે છે. તેની રુચિ-કરતાથી મનોરંજકતા વ્યાપે છે તથા નિરૂપણ આકર્ષક થાય છે. આ રીતે આ ગુણો લેખનમાં આવશ્યક છે.

છઠ્ઠી સાહિત્ય પરિપક્વતામાં સાહિત્ય વિભાગમાં અધ્યક્ષપદેથી વ્યાખ્યાન કરતાં સાહિત્યની વ્યાખ્યા કરતાં મેં સ્ટેપર્ડ્સ બ્રુક્સના આ વચનો ઉતાર્યા હતાં:—

‘ The History of English literature is the story of what great English men and women thought and felt and then wrote down in good prose and beautiful poetry in the English language.’

‘ મહાન ઇંગ્લેન્ડ પુરુષોએ અને સ્ત્રીઓએ દેવા વિચારો બાંધેલા અને તેમને દેવી લાગણીઓ થએલી, અને તે સર્વ ઇંગ્લેન્ડ ભાષામાં સારા ગદ્યમાં અને સુંદર કવિતામાં ઉતારીને દેવી રીતે લખેલાં એ વૃત્તાંતથી ઇંગ્લેન્ડ સાહિત્યનો ઇતિહાસ બનેલો છે. આ વચનોને આધારે મેં કહેલું કે: “ શિષ્ટતાવાળા લેખોનો બંડાર તે સાહિત્ય ” છે. આ વ્યાખ્યા વિરુદ્ધ ટીકા કરવામાં આવેલી કે એ વ્યાખ્યા ધણી સાંકડી અને સંકુચિત છે. એ ટીકાનો આશય એવો સમજાય છે કે સાહિત્યની વ્યાખ્યા એવી વિસ્તારી હોવી જોઈએ કે અશિષ્ટતાવાળા લેખની પણ સાહિત્યમાં સહેલથી ગણના થાય. પરંતુ, આ રીતે અશિષ્ટતાનો અંગીકાર કરવાથી સાહિત્યની ઉચ્ચતા નષ્ટ થાય તેમ છે.

આ સંબંધમાં મરાઠી ભાષામાં ત્રણ શબ્દો વપરાય છે: વાઙ્મય, સારસ્વત અને સાહિત્ય. ભાષામાં જે કંઈ લખાયું હોય અથવા બોલાયું હોય તે તે શબ્દોમાં જ્યાં પ્રકટ થયું હોય તે વાઙ્મય. વાઙ્મયના વિશાળ પ્રદેશમાં સારસ્વતનો સમાવેશ થાય. જે વાઙ્મયમાં ઉદાર, લલિત, અભિજ્ઞત તથા નાગર ગદ્યપત્ર પ્રબંધ હોય તે સારસ્વત ગણાય. સારસ્વતમાં સાહિત્યનો સમાવેશ થાય. જે પ્રબંધ રચના વિચારસૌન્દર્યવાળા તથા ભાષાસૌન્દર્યવાળી હોય તેની સાહિત્યમાં ગણના થાય. રા. રા. વાસુદેવ ગોવિંદ આપ્તે નીચે પ્રમાણેની બે વ્યાખ્યાઓ આ સંબંધમાં ધ્યાનમાં લે છે:—

“ Literature consists of all the books; and they are not so many, where moral truth and human passions are touched with a certain largeness, sanity and attraction of form. ”—Lord Morley.

“ જે લેખમાં નીતિનાં સત્યતત્ત્વ અને મનુષ્યના મનોભાવનું નિરૂપણ કંઈક હિદયતાથી અને હૃદયપણથી આકર્ષક સ્વરૂપથી કર્યું હોય તે સર્વ પુસ્તકોથી સાહિત્ય બને છે, અને એવાં પુસ્તકો ઘણાં નથી હોતાં.”—લૉર્ડ મોર્લી.

“ Literature is a vital record of what men have experienced of it, what they have thought and felt about those aspects of it which have the most immediate and enduring interest for all of us. ”—Hudson.

“ માનવી જીવિતના નિકટ તથા નિત્ય સંબંધમાં આવેલી બાબતો વિશે માણસોએ જે કંઈ અનુભવ્યું છે, જે કંઈ વિચાર્યું છે, અને તેમને જે કંઈ લાગ્યું છે, તે સર્વની માર્મિક નોંધ તે સાહિત્ય. ”—હડસન.

એન્સાઇક્લોપીડિયા બ્રિટાનિકા (૧૧ મી આવૃત્તિ) માં પ્રો. જેમ્સ કેલી સાહિત્યની આ પ્રમાણે વ્યાખ્યા કરે છે:—

“ Literature may stand for the best expression of best thought reduced to writing. ”

“ સાહિત્યનો અર્થ એવો થાય કે ઉત્તમ વિચારો ઉત્તમ ભાષામાં ઉતારેલા હોય તે લેખ. ”

“ સાહિત્યસંગીતકલાવિહીનઃ ” મત્સ્યદરિ । “ સાહિત્ય-પાયોનિધિમન્યનોત્યં કર્ણમૃતં રક્ષત મો કવોન્મ્રાઃ । ચિલ્હણ ।

એ ઉક્તિઓ પરથી રા. વાસુદેવ ગોવિન્દ આપ્તે અનુમાન કરે છે કે પૂર્વે “ સાહિત્ય ” શબ્દનો અર્થ “ કાવ્ય ” થતો. પણ, સાંપ્રત કાળમાં તે શબ્દની વ્યાપ્તિ વધી છે એમ તેઓ સ્વીકારે છે. સહિ-
તસ્ય ભાવઃ સાહિત્યમ્ એ વ્યુત્પત્તિ સૂચવી તેઓ કહે છે કે અનેક વ્યક્તિના વિચારનું સંમેલન બાપાદ્વારા જ્યાં પ્રગટ થયું હોય તે સાહિત્ય. હિતેન સહ સહિતં તસ્ય ભાવઃ સાહિત્યમ્ એવી પણ વ્યુત્પત્તિ કેટલાક કરે છે, તેમને મતે હિતકારક ઉક્તિઓનો સંગ્રહ તે સાહિત્ય છે. આમાંની પહેલી વ્યુત્પત્તિ રા. રા. વાસુદેવ ગોવિન્દ આપ્તે વધારે પસંદ કરે છે. પરંતુ, સાહિત્યથી ફાલ શું વિવક્ષિત થાય છે તે નક્કી કરવામાં વ્યુત્પત્તિ આપણને ઝાઝી મદદ કરી શકે તેમ નથી. ઉપર જે વ્યુત્પત્તિઓ ઉતારી તે સંબંધમાં એટલું કહીશું કે “ સાહિત્ય ” શબ્દ વડે જે સમુદાય કહેવો ધારેલો છે તે લેખકોના વિચારો કે ઉક્તિઓનો સમુદાય નહિ, પણ, લેખમાં શુણ્સપત્તિ આણુનાર કલામય સામગ્રીઓનો સમુદાય છે. અલગત, ઉત્તમ લેખમાં એ સામગ્રીઓનું બાહુલ્ય હોય તેથી સમુદાયનો ભાવ ચિત્ત આગળ હંમેશ વિઘ્નમાન રહે છે, વળી અમુક પંક્તિના કે અમુક વિષયના લેખ સમષ્ટિરૂપે વિચારમાં લેવાની ટેવને લીધે સાહિત્ય શબ્દમાં લેખોનો અને લેખકોનો સમુદાય વિવક્ષિત રહે છે. “ સાહિત્ય ” ની ઉપર ઉતારેલી સર્વ વ્યાખ્યાઓમાં એ વાત સ્પષ્ટ રીતે કહેલી છે કે વિચાર દર્શાવવાની પદ્ધતિમાં જ્યાં ઉદાત્તા અને ઉત્તમતા રહેલી હોય ત્યાં “ સાહિત્ય ” શબ્દ ઉપપન્ન થાય. આ રીતે “ શિષ્ટતાવાળા લેખોનો બંડાર તે સાહિત્ય ” એ ઉપર કહેલી વ્યાખ્યા વિદ્વાનોને માન્ય છે, અને શિષ્ટતા હોય તે વિના સાહિત્યપદ ઉત્પન્ન થાય નહિ, એમ ફલિત થાય છે.

આપણો મુખ્ય ઉદ્દેશ સાહિત્યના ઉત્કર્ષ માટે કરવાના પ્રયાસનો છે. “ સાહિત્ય ” શબ્દની વ્યાખ્યાનું એ માટે જ મહત્વ છે. બાપાનો ઉત્કર્ષ સાહિત્યના ઉત્કર્ષ સાથે સંકળાયેલો છે. બંનેનો વિચાર

તથા બન્નેનો પ્રયાસ એક બીજાને અવલંબીને થાય છે. ઉત્તમ લેખ લખવામાં રોકાયેલું મન પોતાના એ પ્રયાસની સાથેજ ઉત્તમ ભાષા લખવાના પ્રયાસમાં રોકાય છે. જેમ ઉંચા પ્રકારની ભાષા લખવાની શક્તિ વિના ઉંચા પ્રકારના લેખ લખી શકાતા નથી, ભાષા ઉપરના કાણુ વિના લેખન ઉપર-વિચારપ્રકાશન ઉપર-કાણુ આવતો નથી, તેમ ઉંચા પ્રકારના લેખ લખવાની સાથે ઉંચા પ્રકારની ભાષા આપોઆપ લખાય છે, લેખની શક્તિ અને ભાષાની શક્તિ સાથે સાથે પ્રવર્તે છે, કારણકે, વિચારની ઉત્કટતા અથવા લાગણીની તીવ્રતા બહુશ્રુતપણાના સંસ્કાર સાથે મળી ઉદ્દગારમાર્ગ ખોળે છે ત્યારે એ સંસ્કાર વિચારપ્રકાશનાં બીજાં રજુ કરે છે અને એ બીજાંમાં છપાઈ છપાઈને એ ઉદ્દગાર બહાર પડે છે. અને એ બીજાંમાં શિષ્ટ વાણી અન્તર્ભૂત રહેલી હોય છે, તે એવે પ્રસંગે પોતાનું બળ બહાર પાડે છે. શિષ્ટ લેખકોની જે વાણી ચિત્તને પ્રેરવામાં સહાયભૂત હોય છે તે વાણી પોતાનું શિષ્ટ સ્વરૂપ સ્ફુરણ પામી મૂર્ત રૂપ ગ્રહણ કરતા વિચારોમાં ભેળે છે. જેઓ બહુશ્રુતપણાના સંસ્કારથી રહિત હોય તેઓ વિચારની ઉત્કટતા અથવા લાગણીની તીવ્રતાને વશ થઈ લેખ લખવાના પ્રયાસ કરે ત્યારે વગર કેળવાયેલા વિચારમાં રહેલી સંસ્કૃત વાણીની અશક્તિ તેમના પ્રયાસને નિષ્ફળ કરે છે. અથવા, તેમના ઉદ્દગાર અજ્ઞાન તથા ગ્રામ્યતા ભરેલા, અપરિપક્વ તથા કઠોર રૂપે અર્થાત્ અશિષ્ટ સ્વરૂપે બહાર પડે છે.

આ માટે, સાહિત્યના દ્વારમાં બહુશ્રુતપણાના સંસ્કાર ઉમરા પર રહેલા છે. અસંસ્કૃત વિચારોનો ઢગલો વાણીમય થાય તોપણ તેવા વિચારોની અસંસ્કૃત વાણી સાહિત્યમાં સ્થાન પામતી નથી. લોર્ડ મેલ્કી પ્રથમ 'સાહિત્યમાં કેળવાયા પછી રાજકીય વિષયમાં તેમની પ્રવૃત્તિ થઈ ત્યારે તેમના સાહિત્યસંસ્કારોએ તેમના રાજકીય વિચારોના આલેખનને સાહિત્યોચિત રૂપ આપ્યું, માત્ર વિચારોના કે લખાણોના બાહ્યત્વથી એ રૂપ સિદ્ધ થયું નહોતું. મિ. લોપ્ક

જ્યોર્જના બાપ્તિસ્માનું બાહુલ્ય છતાં તેમાં સાહિત્યોચિતતા આવી નહિ, કારણકે વિચારોના ઉદ્દગારનું બાહુલ્ય છતાં સાહિત્યના સંસ્કાર તેમાં છપાયા નહોતા. ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ સાવચેતી રાખવાની છે કે ધાર્મિક અથવા રાજકીય વિચારોના લખાણના ઢગલામાં બાહુલ્ય હોય છતાં તે બાહુલ્ય જાતે જ તે લખાણને સાહિત્યમાં ઉંચું સ્થાન અપાવવા સમર્થ નથી. તે વિચારો પ્રકટ કરનારના અનુયાયીઓના ઉત્સાહથી એવા લખાણમાં સાહિત્યોચિત ઉચ્ચતા પ્રાપ્ત થતી નથી. સાહિત્યમાં બહુશ્રુતપણાના સંસ્કારથી આરંભ થાય છે અને શિષ્ટતાથી ઉચ્ચ રૂપ બંધાય છે. એવી શિષ્ટતા વગરની વાણીને સાહિત્યમાં ઉંચું સ્થાન આપવાની માગણી સાહિત્યનો અપકર્ષ કરે છે.

આ માટે એ આગ્રહ કરવાની જરૂર છે કે ગુજરાતી લેખકો બહુશ્રુત હોવા જોઈએ. કોઈ પણ મરાઠી સુપુસ્તક ઉધાડીને વાંચીશું તો લેખકની વિદ્વત્તા પ્રથમ આપણા ચિત્તનું આકર્ષણ કરે છે. વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિદ્વત્તાપણું હાલ આદર્શ રૂપે ગણાતું નથી એ શાચનીય છે. વર્તમાનપત્રોમાં વપરાતી શૈલી અને ભાષા તે સાહિત્ય માટે આદર્શભૂત થઈ શકે નહિ. મરાઠી વર્તમાનપત્રોમાં વિદ્વતાના સંસ્કાર સ્થળે સ્થળે દૃષ્ટિગોચર થાય છે તે સ્થિતિ પણ ગુજરાતીમાં નથી.

સાહિત્ય પરિપક્વમાં વિદ્વતાભર્યા લેખ રજૂ થતાં તેથી રસિકતા અને વિદ્વતાનો શોખ જાગૃત થવા જોઈએ, પણ, વિવેચકોની વિવેચન-પદ્ધતિ તે સર્વને રદ કરે છે. વર્તમાનપત્રોની પદ્ધતિએ થતું વિવેચન નિબંધોના વિષય તથા તેમાંની ચર્ચાની અવગણના કરે છે અને સાહિત્ય પરિપક્વની વ્યવસ્થાને જ પ્રધાનતા આપે છે. કોઈ નિબંધના લેખક વિશે આ વિવેચનમાં ચર્ચા કરવામાં આવે છે તો તેણે દર્શાવેલા વિચારોના સ્વરૂપ વિશે નહિ પણ તેની બોલવાની રીત, તેના દીદાર અને તેની નાતજાત વિષે ચર્ચા કરવામાં આવે છે. આ રીતે વિદ્વતાનું

વાતાવરણ ઉભું કરવામાં કંઈ સહાયતા થતી નથી અને વિદ્વાતાને વિષય ગૌણતા પામે છે. સમસ્ત સાહિત્ય પરિષદના ઓતાઓમાં વિદ્વાતામાં રસ લેનારા બહુ થોડા હોય છે અને બહારની વાતોમાં તથા સમારંભની ગોઠવણમાં રસ લેનારા ઘણા હોય છે. તેથી સુસંસ્કાર અને શિષ્ટતા એક ખુણામાં પડી જાય છે અને તમાશગીરોને પ્રિય થઈ પડે એવું ધાંધલ આગળ પડે છે. વિદ્વાનોની વિદ્વાતાને નિષ્કર્ષ આ રીતે ફલવંત થતો નથી અને ભાષા તથા સાહિત્યના ઉત્કર્ષ ઉપર ધ્યાન ઝાઝું ખેંચાતું નથી.

એ ખરું છે કે વિદ્વાનોના પ્રયાસ બહુધા સન્નિષ્ઠિથી થઈ શકે નહિં. પણ દરેક વિદ્વાન પોતપોતાને ઇષ્ટ માર્ગે પ્રયાસ કરે તેથી સાહિત્યમાં પ્રગતિ થાય. વ્યાકરણ કેાષ વગેરે કેટલાક વિષય એવા છે કે જેમાં સહવ્યાપાર થઈ શકે, પરંતુ નિસર્ગશક્તિથી રચવાના મૌલિક ગ્રંથો તો દરેક ગ્રંથકાર જાતે રચે અને એવા ગ્રંથો ઘણા રચાય અને ઉત્તમ પંક્તિના રચાય લારે સાહિત્યમાં પ્રગતિ થાય. એવા ગ્રંથો રચાવા માટે કંઈ યોજના શકે નહિં. વિદ્વાનોની સ્વયંભૂ વૃત્તિ ઉપર જ આધાર રહે. પરંતુ, વિદ્વાતાનું વાતાવરણ પરિષદ-ઉત્પન્ન કરી શકે અને અમુક વિષયો તરફ લક્ષ ખેંચી શકે, તથા સાહિત્યનું વલણ કેવું બંધાય છે તે વિચારમાં લઈ સૂચનાઓ કરી શકે, એવી કેટલીક સૂચનાઓ આ પ્રસંગે અસ્થાને નહિં થાય.

પ્રાચીન સમયમાં કાવ્યસાહિત્ય અગ્રેસર પદ્ધતિ ધરાવતું. આનું કારણ એ છે કે મનુષ્યજાતમાં પ્રથમ લાગણી થાય છે, પછી વિચાર થાય છે, અને હાલ પણ કાવ્યસાહિત્યની પદ્ધતિ ઘણી મહોટી છે. એ તરફ પ્રથમ લક્ષ લઈ જઈશું. કાવ્યના સ્વરૂપ વિષે અનેક પ્રકારે વિવેચન થયું છે અને તે વિશે વિવેચન આ સંબંધમાં પ્રસ્તુત નથી, માત્ર કાવ્યસાહિત્યના કેટલાક અંશ આ પ્રસંગે ધ્યાનમાં લેવા યોગ્ય છે.

પ્રથમ કવિતા સભામાં વાંચી સંભળાવવામાં આવતી તે સ્થિતિ હવે રહી નથી, એટલું જ નહિ, પણ, કવિતા મહેટેથી વાંચવાનો અથવા વાંચી સંભળાવવાનો અભ્યાસ બહુ ઓછો થઈ ગયો છે, અને, દરેક વાંચનાર પોતાની મેળે ઘાંટા પાડ્યા વિના કાવ્ય વાંચી લે એ પદ્ધતિ સામાન્ય થઈ ગઈ છે. અને લીધે કવિતામાં તાલનું મહત્ત્વ ઘણું ઓછું થઈ ગયું છે, અને માત્રામેળ છંદો ન્યાં તાલનું મહત્ત્વ વિશેષ હોય તેમાં માત્રાને આધારે કવિતા રચાય અને તાલની અવગણના થાય એમ ખનવા લાગ્યું છે. ઉર્મિ અનુસાર આન્દોલનવાળી વાણીમાં રચના થાય તેથી કવિતાના શુંજનમાં તાલ અવરય આવવાનો અને આન્દોલન સુવ્યવસ્થિત હશે ત્યાં તાલનો નિયમ યથાર્થ રીતે સચવાવાનો. પરંતુ તાલ સંબંધી જે શિથિલતા ઉદ્ભવ પામી છે તે સમૂળગી દાદી નાખી શકાય તેમ નથી. અક્ષરમેળ વૃત્તની લઘુ ગુરુ માપવાળી તથા યતિના વિભાગવાળી રચનાની અશિથિલતા જેવી શુંજનની સૂકરતા માટે આવશ્યક છે તેવી તાલની વ્યવસ્થા આવશ્યક નથી અને પણ રચના મહેટેથી બોલવાની ન હોય ત્યાં તાલની અવ્યવસ્થા નબી જાય તેમ હોય તેવે ઠેકાણે તાલની ખામી પર ધ્યાન ઓછું એવાય એ સ્વાભાવિક છે, પણ, ન્યાં માત્રામેળ છંદમાં તાલની ગોઠવણ પર ચરણના બંધારણનો આધાર હોય ત્યાં તાલનો અનાદર નબી શકે તેમ નથી. વળી ન્યાં ચરણનો અમુક અક્ષર લઘુ કે ગુરુ આવે એ નિયમ સાચવ્યાથી તાલ જળવાતી હોય તેવે ઠેકાણે મહેટેથી બોલ્યા વિના છંદ રચનાર તાલ કરતાં લઘુ ગુરુ અક્ષરના નિયમ પર વધારે ધ્યાન દે એવો સંભવ છે. ઉદાહરણ, હરિગીત છંદમાં દરેક ચરણમાં અઠ્ઠાવીસ માત્રા આવે, છેવટે ગુરુ અક્ષર આવે, અને 'ત્રીજ ઉપર પછિ ત્રણ ચતુર પર એમ આઠે તાલ છે,' તથા તાલમાં જગણ ન આવે: એ કંઈક સંકુલ નિયમને બદલે, 'ગાગાલગા, ગાગાલગ, ગાગાલગા, ગાગાલગા' એ માપનો નિયમ સચવાય અને

દરેક 'ગાગાલગ' માં પાંચમી માત્રાએ લઘુ અક્ષર આવે એ નિયમ પળાય તો તાલનો નિયમ આપોઆપ સચવાય અને જોડલામી માત્રા પર તાલ હોય તે માત્રા અને તે પછીની માત્રા મળીને ગુરુ અક્ષર થવો જોઈએ એ નિયમ આપોઆપ સચવાય; અને તાલ તુટતાં 'લાગે કવિતા લંગડી' એ જોખમ ના રહે. પહેલાં જ્યારે પદ રચના મહોટેથી બોલીને સંભળાવવાની પ્રથા હતી ત્યારે તાલના નિયમવાળી માત્રામેળ છન્દની રચનામાં પદ વિશેષ જોડાતાં, અને, હવે જ્યારે પદરચના મનમાં વાંચી જવાની પ્રથા વિશેષ છે ત્યારે અક્ષરમેળ રચનાવાળાં પદ વધારે જોડાય છે તેનું આ એક કારણ છે. અક્ષરમેળ વૃત્તમાં લઘુ ગુરુ અક્ષરની મર્યાદા સાચવ્યાથી પદ જોડાય છે અને તાલ આપોઆપ આવી રહે છે એથી રચનારને સુકરતા લાગે છે.

આ સંબંધમાં એ લક્ષમાં લેવાનું છે કે માત્રામેળ રચના મૂળ અક્ષરમેળ રચના પરથી ઉદ્ભવેલી હોવાથી અને એક ગુરુ અક્ષરની એ માત્રા બે લઘુ અક્ષરથી દર્શાવવાની શક્યતા અથવા બે લઘુમાત્રાને બદલે એક ગુરુ અક્ષર મુકવાની શક્યતા ઉપયોગમાં લેવાયાથી માત્રામેળ રચનાને અક્ષરમેળ કરવાની ગોઠવણુ આ રીતે ઉપયોગમાં આવી શકે છે માટે તેમ થવા દષ્ટ તાલને આપોઆપ જળવાવા દષ્ટ કવિતાને તાલ વિનાની લંગડી થતી અટકાવવી એ સલાહ ભરેલું છે. આ રીતે, દોહરાને 'ગાગા ગાગા ગાલગા, ગાગાગાગા ગાલ' એવું વિકલ્પે અક્ષરમેળ રૂપ આપી શકાય કે જ્યાં એક ગુરુ અક્ષરને બદલે તે જ ઠેકાણે બે લઘુ અક્ષર આવે અને અગીઆરમી માત્રાને ઠેકાણે લઘુ અક્ષર આવે એવો નિયમ રહે; એવી ગોઠવણુ કર્યાથી તાલ અક્ષરમેળ રચનામાં સહેલાઈથી સચવાવાનો અને પદ રચનાને સુકરતા પ્રાપ્ત થવાનો સંભવ છે.

અલખત, માત્રામેળ કે અક્ષરમેળ બન્ને પ્રકારના બંધારણુ વિના પદ રચના થાય એ ઇષ્ટ નથી. કવિતાના મૂળમાં રહેલા

અન્તઃક્ષોભ સાથે જે આન્દોલન જોડાયેલું છે તે રદ થઈ શકે તેમ નથી અને તે રદ કરવું ઇષ્ટ નથી. તે માટે તેમ જ સુંદરતા માટે આન્દોલનવાળી વાણી આવશ્યક છે અને આન્દોલન પિંગળમાં દર્શાવેલા છન્દો તથા વૃત્તોમાં અથવા નવા ચોખ્ખેલા છન્દોમાં કે વૃત્તોમાં શક્ય છે એ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ. એ આન્દોલનો માટે રચના પ્રકારના નિયમો સ્પષ્ટ હોવા જોઈએ. એવા નિયમોનો અભાવ હોય ત્યાં સુવ્યવસ્થાનો અનાદર કરવાની વૃત્તિ થાય છે અને પરિણામે અન્તઃક્ષોભના આન્દોલન વગરની વાણી કવિતામાં નભશે એમ માન્યતા થાય છે. અને એ રીતે નિરસ વાક્યો, દુયક્ષ, પ્રસ્તાવિક વચનો, શિખામણીની ધાતો વગેરે કવિત્વહીન ઉક્તિઓ કાવ્યપ્રદેશમાં દાખલ થવાનો દાવો કરે છે.

આજથી ત્રીસ ચાલીસ વર્ષ પર ગુજરાતી કવિતા લખનાર ઘણા ખરા શિક્ષક વર્ગના હતા, અને તે વેળા એ સર્વમાન્ય ગણાતું કે:—

‘પિંગળ પાઠ પઢ્યા વિના, કાવ્ય કરે કવિ હોય;
વળિ વ્યાકરણ વિના વઢે, વાણી વિમળ ન હોય.’

આ કારણથી સર્વ લેખકો પિંગળનો અભ્યાસ કરતા અને પિંગળનું અનુસરણ કરતા. હવે પિંગળનું અજ્ઞાન પ્રસર્યું છે અને તેની મર્યાદાના નિયમો ભંગ કરવામાં વિશેષતા છે એમ મનાવા લાગ્યું છે. માટે, નિયમસર રચનાવડે કવિતાનાં આન્દોલન તથા સુંદરતા સમ્પ્રદાય છે એ ધ્યાનમાં રાખી નિયમો આગ્રહ કરવો આવશ્યક છે. તેનો અપૂર્ણ થયો છે; અને નિરસતા હોય ત્યાં તે છતાં પિંગળનો અનાદર કરીથી ખુશી આવી છે એમ મનાય છે. આને પરિણામે કાવ્યસાહિત્યમાં શિથિલતા વ્યાપી છે. મથાળે જે છંદનું નામ લખ્યું હોય તે છંદનું માપ રચનાના ચરણોમાં મળે નહિ, અને અનેક છંદોના કકડા દર્શાવ્યા વિના એકઠા કરેલા

જોવામાં આવે, માપમાં જ્યાં લઘુ અક્ષર જોઈએ ત્યાં શુરુ જોવામાં આવે, શુરુ અક્ષરને ઉતાવળે વાંચી લઘુ માનવાનો હોય અને ઉદ્દિષ્ટ કરેલા છન્દને બદલે તે છન્દની ચાલ ગણવાની હોય, એ વગેરે અનિયમિતતા અનેક પ્રકારે જોવામાં આવે છે.

પિંગળના અનાદર સાથે વ્યાકરણનો અનાદર પણ પ્રવર્તમાન થવા લાગ્યો છે તથા અલંકાર ઔચિત્યવાળા તથા રુચિકર હોવા જોઈએ એ વાત ઉપર પણ દુર્લક્ષ થવા લાગ્યું છે. એક પ્રકારની શિથિલતાની જોડે અનેક પ્રકારની શિથિલતા નિભાવી લેવાની વૃત્તિ થાય છે.

ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યના સામર્થ્યમાં આથી ક્ષતિ થાય છે. એ સામર્થ્ય જ્યારે યથાર્થ રીતે જળવાશે ત્યારે કાવ્યસાહિત્ય આગળ વધવાનું શક્ય થશે.

હાલ પિંગળમાં જે અક્ષરમેળ અને માત્રામેળ જોઈએ તથા વૃત્તો કલા છે તેટલા જ શક્ય છે, અને ઉચિત છે એમ કોઈ કહેતું નથી. કવિઓ વખતોવખત વિષય અને વૃત્તિના પ્રવાહની અનુકૂળતા માટે નવા જોઈએ અને વૃત્તો ચોજે છે એ સુવિદિત છે. હરિગીતમાંથી વિષમ હરિગીત અને ખંડ હરિગીત થયા છે. મેઘદૂતના લાપાન્તર માટે મેઘ જોઈએ ચોજાયો છે. ગુજરાતીમાં વીરરસ માટે ચોગ્ય જોઈએ કે વૃત્ત નથી, એમ ઘણાને લાગ્યું છે. તે રસના કાવ્ય માટે રોળાવૃત્ત અથવા લાવણીનો ઉપયોગ ફતેહમન્દ થતો નથી એમ માલમ પડ્યું છે. કવિ નર્મદાશંકરે આ માટે વીરવૃત્ત ચોજેલું, પણ તે પ્રચલિત થયું નથી. હાલના જોઈએ અને વૃત્તના ઇતિહાસ જોડે તો તે પણ કવિઓની રચનાની અનુકૂળતા માટે, અથવા, કવિઓની કલ્પનાનું પૂર ઝીલી લેવા માટે ચોખ્ખલા અને બીજા જોઈએમાંથી નીકળેલા માલમ પડશે. પણ એ સર્વમાં અંમુક નિયમ છે, આદોલનનાં મોજાને તે અંમુક-રીતે અનુસરે છે, અને

તાલની ગતિને અમુક રીતે સાચવે છે. અર્થાત આન્દોલનની સુવ્યવસ્થા વિનાના છન્દ કે વૃત્ત હોષ્ટ શકતા નથી. આ સર્વમાં વક્રતવ્ય એ છે કે આન્દોલનની સુવ્યવસ્થાનો અનાદર થવો ન જોઈએ. કવિએને હજી સુધી છન્દ તથા વૃત્ત વડે આન્દોલનની સુવ્યવસ્થા સાચવવાનું પ્રાપ્ત થયું છે, ખીલું કોઈ સાધન એ સુવ્યવસ્થા માટે જડતું હોય તો તેનો સ્વીકાર કરવાને વાંધો નથી, પરન્તુ, મનોભાવના જે આન્દોલનને લીધે તેની લલિત ગતિના ઊંડા મૂળમાં છન્દ તથા વૃત્ત અન્તર્ભૂત રહ્યાં છે તે આન્દોલન છન્દ અથવા વૃત્ત વિનાના ગદ્યમાં મૂર્તિમન્ત કરી શકાય તેમ નથી, એ સામાન્ય અનુભવ લક્ષ્યમાંથી કાઢી નાંખવો ન જોઈએ. છન્દ તથા વૃત્તના અભાવથી જે ન્યૂનતા રહે છે, તે છન્દના તથા વૃત્તના નિયમના ભંગમાં પણ રહેલી છે. આન્દોલનની ગતિને તાલ જાણે કે બાંધી રાખી ઉચ્ચારણની અમુક કાલમર્યાદામાં સાચવે છે, અને, કાવ્ય મહોદેથી ખોલવાનું નહોય ત્યારે પણ તાલની કાલમર્યાદા એની એ હોય છે. એ મર્યાદા આપોઆપ જળવાય તે માટે ઉપર વ્યવસ્થા મૂકવી છે. તેનો હેતુ એ નથી કે તાલનો અનાદર થાય, પણ, તાલ વિષેની ઠણુંપરીક્ષા જ્યાં મન્દ હોય ત્યાં પણ તાલનો નિયમ સચવાય એ હેતુ છે.

નિયમો પાળ્યાથી કવિત્વ આવે છે એમ કહેવાનો હેતુ નથી, કવિત્વ તો સ્વાભાવિક શક્તિથી આવે છે, પરન્તુ તેનો મૂર્તિમન્ત આવિર્ભાવ કદર્થિત ન થાય તે માટે નિયમો પાળવાની જરૂર છે. અનુભવીઓના લાંબા અનુભવને પરિણામે નિયમો ઘડાય છે; તે માટે અલંકારશાસ્ત્રમાં નિયમોને મહત્ત્વ આપ્યું છે. અલંકારશાસ્ત્રીઓ કહે છે તેમ રસવિધ્યમાં બારીક બાબતોમાં સચ્ચેત્તસ યથા પ્રમાણમ્ । સહૃદય જનોની પરીક્ષા એ જ પ્રમાણ છે.

કાવ્યના બાહ્ય સ્વરૂપમાં દોષ ન આવે એ માટે સહૃદય જનોએ

સૂચવેલા ઉપાય આ રીતે લક્ષમાં રાખવા આવશ્યક છે. કાવ્યપ્રકાશમાં મમ્મટ કાવ્યના ઉદ્ભવ માટે આવશ્યક વસ્તુઓ ગણાવે છે કે:—

શક્તિર્નિપુણતા લોકશાસ્ત્રકાવ્યાદ્યવેક્ષણાત્ ।

કાવ્યજ્ઞશિક્ષયાભ્યાસ इति हेतुस्तदुद्भवे ॥

“ કવિત્વખીજરૂપ શક્તિ, સ્થાવર જંગમ લોક, શાસ્ત્ર, કાવ્ય વગેરેના વિમર્શનથી આવતી નિપુણતા, કાવ્ય કરવાની અને સમજવાની શક્તિવાળાના ઉપદેશથી થયેલો અભ્યાસ એ સર્વ કાવ્યના ઉદ્ભવમાં કારણરૂપ છે. (શાસ્ત્રમાં નીચેના વિષયોનાં લક્ષણ દર્શાવનાર ગ્રન્થોનો સમાવેશ થાય એમ મમ્મટ કહે છે. જન્દ, વ્યાકરણ, નામ, કોષ, કલા, ધર્માર્થ, કામમોક્ષ, હાથી, ઘોડા, ખડ્ગ ઇત્યાદિ.) એ અંશો કાવ્યના કારણરૂપ એટલા માટે છે કે કવિત્વશક્તિ હોય ત્યાં પણ એ શક્તિના સ્ફુલ્લિગને પ્રદીપ્ત કરનાર તથા તેના તિરોધાનને અટકાવનાર અભ્યાસ અને નિપુણતા આવશ્યક છે અને જ્ઞાનના ભંડાર વિના તથા નિયમો વડે સિદ્ધ થતી સુવ્યવસ્થાની દરકાર વિના કુશળ કૃતિ થતી નથી. આ ધોરણ એકલા કાવ્યને જ નહિ, પણ, સકલ સાહિત્યને લાગુ પડે છે. માત્ર “ કાવ્ય ” પદનો વિસ્તાર કરી તેને ઠેકાણે “ ઉત્તમ લેખ ” એ પદ સમજવાનું છે, અને ‘કવિત્વખીજરૂપ શક્તિ’ એ ઠેકાણે ‘લેખનશક્તિ’ એ પદ સમજવાનું છે.

કાવ્યસાહિત્યની શુદ્ધતા તથા તેના સામર્થ્ય માટે જે ચર્ચા કરવામાં આવી તે સામાન્ય સાહિત્યને પણ લાગુ પડશે. અભ્યાસ વગર બહુશ્રુતપણું સર્વ લેખ માટે પ્રથમ આવશ્યક છે એ તો ઉપર કહ્યું છે. કવિતામાં કવિત્વખીજરૂપ શક્તિ આરંભમાં આવશ્યક છે તેમ ખીજ પ્રકારના સાહિત્યમાં વિચારશક્તિ, વિચાર પ્રદર્શિત કરવાની શક્તિ અને વિચાર પ્રદર્શનમાં કલ્પનાની મદદ લેવાની શક્તિ પ્રથમ આવશ્યક છે.

કાવ્યેતર સાહિત્યમાં પ્રથમ નવલકથાને મુકીશું. નવલકથા કવિતા ચોંટી કલ્પનાપ્રધાન છે. વાર્તાઓ પ્રથમ કાવ્યમાં કહેવાતી એ મૂળમાંથી

નવલકથા નીકળી છે અને એ મૂળના પ્રવાહનાં કેટલાંક લક્ષણ નવલ-કથાના અંગમાં હજી રહ્યાં છે. ગુજરાતી ભાષામાં વાર્તા રચનાર જુના કવિ સામળજટની રચના કાવ્યમાં હતી. પ્રેમાનન્દનાં આખ્યાનની શૈલી કાઠએ અદલ્ય કરી હોય તો તે કવિ દલપતરામે (વેનચરિત્રમાં) અદલ્ય કરી છે તથા તેમાં સામર્થ્ય દાખવ્યું છે. એ માર્ગે દાસ્ય રસની તેમજ વીર રસની રચના થઈ શકે તેમ છે.

નવલકથાનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં હાલના યુગમાં નવું થયેલું છે. ગયા સૈકાના ઉત્તરાર્ધથી એ સાહિત્યનો આરંભ થયો છે. પ્રેમાનન્દનાં “આખ્યાન” અને સામળજટની “વાર્તા” ની વસ્તુ અને શૈલી આ નવલકથાસાહિત્યમાં ઉતર્યા નથી. હાલની ગુજરાતી નવલકથા ઇંગ્રેજી સાહિત્યમાંની “રોમેન્સ” અને “નોવેલ” ના નમુનાના મિશ્રણથી ઉત્પન્ન થઈ છે. ‘રોમેન્સ’ માંના અમાનુષતાના કે અલૌકિક ચમત્કારના અંશ ગુજરાતી નવલકથામાં આવ્યા નથી, પણ, ઐતિહાસિક કથાની રીત લઈ અદ્ભુત વૃત્તાન્ત દર્શાવવાનો “રોમેન્સ” નો પ્રકાર ગુજરાતી નવલકથામાં દાખલ થયો છે. વર્તમાન સમયના સાંસારિક લોકજીવનનું ચિત્ર અને ચાલતી જાહેર સવાલોની ચર્ચા એ “નોવેલ” ના અંશ પણ ગુજરાતી નવલકથામાં સેવામાં આવ્યા છે. કેટલીક વિશિષ્ટ કૃતિઓ સિવાય નવલકથાસાહિત્યમાં ઐતિહાસિક અંશ ઓછો થયો છે, અને સાંસારિક અંશ વધ્યો છે. નવલકથાસાહિત્યનો વિશેષ વિકાસ શક્ય છે અને આવશ્યક છે, પણ એ કાર્ય કરનારા લેખકોનું બાહુલ્ય ગુજરાતી ભાષામાં નથી. ઐતિહાસિક કથાની રીત માટે ઇતિહાસનો બહોળો અભ્યાસ આવશ્યક છે, અને સાંસારિક લોકજીવનના ચિત્ર માટે કલ્પનાશીલતાની આવશ્યકતા છે. તથા સાંસારિક જીવનમાંથી નવલકથામાં દાખલ કરી કાયમ રાખવાના અંશે ચુંટી કાઢવાની નિપુણતા તથા તે પર તત્ત્વાન્વેષણની દૃષ્ટિ નાંખવાની શક્તિ આવશ્યક છે. એ સર્વમાં અદ્ભુતતા તથા કુશળ વસ્તુસંકલના અને ભાવનામયતા આવશ્યક છે. સાંસારિક.

લોકજીવનના ચિત્રમાં વર્તમાન પ્રશ્નો સૂચવવાનો તથા તેનું પૃથક્કરણ કરવાનો પ્રયાસ આવે એ જોઈએ, અને એ પ્રશ્નો ઉકેલવાનો પ્રયાસ આવે એ જોઈએ. અદ્ભુતતા માટે તો કહેવું જોઈએ કે ગુજરાતી પ્રજાના જીવનમાં અદ્ભુતતા ઝાઝી રહી નથી, અને હિંદુસ્તાનના સામાન્ય જીવનમાં પણ તે રહી નથી. મેં એક પ્રસંગે કહ્યાં હતાં તે વચનો અહીં ઉતારી કહીશું, કે “હિંદુસ્તાનમાંથી જંગલો કપાઈ ગયાં છે, પ્રાન્તો વચ્ચેનાં યુદ્ધ બંધ થઈ ગયાં છે, પગરસ્તાની લાંબી મુસાફરીઓ અને વણજારાની પોઠો નાશુદ્ધ થઈ ગઈ છે, તેથી અદ્ભુત વાર્તાઓના પ્રસંગ રહ્યા નથી, તેમ જ સાહસ ખાતર અગાધ્યા સમુદ્રોની સફર કરવાને પ્રજાને ટેવ બંધાઈ નથી; અને એ રીતે જીવન-વ્યવહારમાં અદ્ભુતતાના અંશ આણી શકાય તેમ નથી.” એક બીજું કારણ કહેવા જેવું એ છે કે પ્રજામાં સમૃદ્ધિ રહી નથી તેથી પશ્ચાન્નશોખ, સુખોપભોગ, કે જાહોજલાલીને લીધે અદ્ભુત પ્રસંગો ઉત્પન્ન અટકાવનાર બન્યા નથી. “પણ, પ્રજાનું જીવન પ્રબળ ભાવનાઓથી ભંડાર વિના તથા નિષ્છે. રેલ્વેથી, ટપાલથી, અને વર્તમાનપત્રોથી વિના કુશળ કૃતિ થતી નથી. નગર પેઠે સંકલ્પોની આપલે થાય છે, નહિં, પણ, સકલ સાહિત્યને લાગુ એક અવસર ઉત્પન્ન થાય છે ત્યાં વિસ્તાર કરી તેને ઠેકાણે “ઉત્તમ લેખ ગ્રાવવા માટે જોઈએ તેટલા પ્રસંગ ‘કવિત્વબીજરૂપ શક્તિ’ એ ઠેકાણે ‘લેખન’ માટે જોઈએ તેટલી સામગ્રી મળે

કાવ્યસાહિત્યની શુદ્ધતા તથા તેનાના શોખવાળા લેખકોની શક્તિનો આવી તે સામાન્ય સાહિત્યને પણ લાગુ અને ટુંકી વસ્તુની નવલકથા સર્વ લેખ માટે પ્રથમ આવશ્યક છે. કથા લખવા જેટલો પ્રયાસ કરવાની કવિત્વબીજરૂપ શક્તિ આરંભમાં શક્તિવાળો નવલકથા લેખક વર્ગ હજી સાહિત્યમાં વિચારશક્તિ, વિચાર ક્રાંતિની વૃત્તિ મીમાંસા તરફ જલ્દી વળી વિચાર પ્રદર્શનમાં કલ્પનાની મદદારતાના અતિશય ચિન્તનમાંથી ધટી

કાવ્યેતર સાહિત્યમાં પ્રથમ નવા કાર્ય હાથમાં લેવા જેવું છે. અને પેઠે કલ્પનાપ્રધાન છે. વાર્તાઓ પ્રથમ બહુ સારી રીતે દર્શાવી શકાશે એમ

તેમને માલમ પડશે. " નહાની નહાની કથાઓ કરતાં વિસ્તારી નવલકથા રચવામાં પરિશ્રમ વધારે કરવો પડે તથા અભ્યાસ વધારે કરવો પડે એ ખરું, પરન્તુ, પરિશ્રમ તથા અભ્યાસ વિના ખીજા વિષય પેઠે સાહિત્યમાં પણ સિદ્ધિ થઈ શકે તેમ નથી. પ્રજા જે જીવન જીવે છે તેનું દર્શન નવલકથા વડે જ પ્રજા સમક્ષ આગ્રેહ્ય ઉભું થઈ શકે તેમ છે અને એ રીતે પ્રજાને પોતાની દૃષ્ટિ અન્તર તરફ વાળતાં શિખવાય તેમ છે. આવા પ્રયાસથી ખીજા અવાન્તર લાભ એ થાય તેમ છે કે હાંસની નવલકથાના સાહિત્યમાં જે નીરસતા અને અયોગ્યતા છે તે શિષ્ટ નવલકથાલેખક વર્ગના ઉદ્ભવથી આપોઆપ હુમ્મ થઈ જશે. નવલકથાલેખન એ મનોરંજક વિષય છે, અને મુશિક્ષિત સ્ત્રીપુરુષોમાંથી ધણા તે હાયમાં લઈ શકે તેમ છે. તે કાર્ય માટે પ્રજામાં રુચિ અને ઉત્સાહ ઉત્પન્ન કરવાં તે તો આ પરિપક્વ સ્તરની પ્રવૃત્તિથી થઈ શકે તેમ છે. લેખકવર્ગમાંથી જે મહોટા ભાગ માસિકો માટે કાવ્યો લખવામાં તથા ટુંટી વાતોઓ લખવામાં પોતાની શક્તિનો ઉપયોગ કરે છે તે લોકજીવનનું ચિત્ર આપી તેમાંથી મર્મ દર્શાવવાનું આ કાર્ય માથે લે તો સાહિત્યની નેમજ પ્રજાની ધણી સેવા થાય.

નાટકમાં કાવ્ય અને નવલકથા બંનેનો સમાવેશ થાય છે. વિવિધ રસની નિષ્પત્તિના નાટકમાં પ્રસંગ આવી શકે છે તેમ જ કલાની આવશ્યકતા તથા શક્યતા નાટકમાં રચણે રચણે ઉપસ્થિત થાય છે. કવિતામાં અને નવલકથામાં આવતાં મનોરંજક વર્ણન સંક્ષિપ્ત રસમય સારરૂપે નાટકમાં દાખલ થઈ શકે છે. હૃદયગ્રાહી વસ્તુસંકલનનો નાટકમાં અવકાશ છે. સર્વત્ર કુશલ કલાવિધાન વિના લેખકને સિદ્ધિ મળતી નથી તે કારણથી અથવા વિસ્તારી રચના શ્રમસાધ્ય હોવાના કારણથી હાલ નાટકરચના તરફ ધણા થોડા લેખકોનું લક્ષ જાય છે. પચાસ વર્ષ ઉપર ગુજરાતી ભાષામાં નાટકો લખાવા માંડ્યાં, પણ, હાલ તે પ્રવાહ અટકી ગયો છે. રંગભૂમિ ઉપર નાટકો લજવવાનો પ્રયોગ ધણો વધ્યો છે તે છતાં શિષ્ટ નાટકોનું

સાહિત્ય ખુબ જૂનું હોવાથી રંગભૂમિ માટે ખાસ ઉપયોગી થાય એવાં નાટકો લખનારનો વર્ગ ઉત્પન્ન થયો છે. આ વર્ગને હાથે ઉત્તમ રચના થાય એ શક્ય નથી. રંગભૂમિ ઉપરની પડદા તથા રોશનીની ગોઠવણો, કસરતો, ધડાકા તથા બીજી યુક્તિઓને અનુકૂળ થાય એવી રચના રચવા તરફ તેમની વૃત્તિ હોય છે. ઉત્તમ લેખકોનાં નાટકોની રચના રંગભૂમિને અનુકૂળ કરવામાં આવે એમ થવાને બદલે ઉત્તમ લેખકો રંગભૂમિના ઉપર કહેલી યુક્તિઓને અનુકૂળ રચનાઓ કરે એમ ધણીવાર બને છે. સંગીતને રંગભૂમિ પર વિશેષ મહત્ત્વ આપવામાં આવે છે તથા સર્વ પાત્રો સર્વ પ્રસંગે સંગીતમાં જ ઉચ્ચારણ કરે અને નાટક તે સંગીતવિધાનનો ખેલ (opera) હોય એવી માન્યતા થાય છે. આને પરિણામે નાટકના કાવ્યમયતા ગુણ થઇ જાય છે અને રંગભૂમિ પર કવિતા તથા અભિનય કરતાં પડદા, દેખાવ, કસરતો એ વગેરે યુક્તિઓ તથા સંગીત પ્રધાનપણું પામે છે. આ રીતે નાટક તે કવિતા છે એ વાતનું વિસ્મરણ થાય છે અને અભિનય દ્વારા કવિતા દર્શાવવાને બદલે ચાળા તથા યુક્તિઓ દ્વારા એ કાર્ય થઇ શકે એમ માનવામાં આવે છે. નાટકકારની રસિકકલાને આવે રચાને પોષણ મળવાનું શક્ય હોતું નથી. આનો એ જ ઉપાય છે કે શિષ્ટ લેખકો તરફથી નાટકો લખાય અને રંગભૂમિ ઉપર તે ભજવવાની ગોઠવણુ શોખ ખાતર ભજવનાર (amateur) વર્ગ તરફથી પ્રયાસ થાય; આમ થાય તો જ નાટકસાહિત્ય અને રંગભૂમિનો ઉત્કર્ષ થાય. ઉત્તમ પ્રકારનાં નાટકો રચાય અને પડદા, રોશની વગેરે કૃત્રિમ સામગ્રીના બાહુલ્ય વિના તે ભજવાય તથા જ્યાં મનોભાવનો સંગીતમય આવિર્ભાવ યથાયોગ્ય હોય અથવા સંગીતનો ખાસ પ્રસંગ હોય ત્યાં જ નાટકમાં સંગીતનો પ્રયોગ થાય; આવી અનુકૂળતા આવી મળે તો નાટકસાહિત્ય તથા રંગભૂમિની ઉન્નતિ થાય અને સંગીતનું ગૌરવ સચવાય. રંગભૂમિ અને નાટકસાહિત્યની ગતિ ખમખાલીત હોય છે અને રંગભૂમિ રસિકતાને અનુકૂલ હોય તે વિના

નાટકસાહિત્ય પરિપૂર્ણ સામર્થ્યથી ઉદ્ભૂત થતું નથી. નાટક માટે જે વિશેષ પ્રતિભા આવશ્યક છે તે પ્રયત્ન કરી ઉપજવી શકાતી નથી, પણ, તેના આવિર્ભાવને જે કૃત્રિમ સામગ્રીઓનો અંતરાય નહે છે તે દૂર કરવાથી તે પ્રતિભા જ્યાં હોય ત્યાં તેનો વિકાસ થાય એ શક્ય છે. આ માટેની અભિલાષા પ્રકટ કરતા એ આશા દર્શાવીશું કે અનેક દેશોના સમર્થ નાટકકારોની કૃતિઓનો ઉંડો અભ્યાસ ગુજરાતના વાચકવર્ગમાં ફેલાશે અને જનસ્વભાવપરીક્ષા તથા કલ્પનાના ઉદ્વેગનવડે પાત્રાલેખનની તથા વસ્તુસંઘટનની કળા વિકાસ પામશે. વ્યવહારના અને વાર્તાચિત્રના સામાન્ય પ્રસંગો ઉંડા હૃદય-વેપથ્ય વિના લઘુભાર કથામાં દાખલ કરવાનો હાલના યુરોપના નાટકસાહિત્યનો ધ્વનિ ગુજરાતીમાં આણવાનો કેટલોક પ્રયાસ થાય છે, પરંતુ, સર્વાનુભવરસિક કવિતાની ગદ્યતા યથાર્થ રીતે દર્શાવનારું સાહિત્ય થાય તે પછી એવા લઘુભાર સાહિત્યનો અવકાશ આવે. હાલ તો પાત્રોના સ્વભાવનાં સૂક્ષ્મ પૃથક્કરણ તથા અન્વેષણ કરનારાં નાટકોના સાહિત્યની આવશ્યકતા છે. અસુક જાતના મનુષ્યસ્વભાવ વિધવિધ પ્રસંગો આવતાં કેવાં પરિવર્તન પામે છે, જુદી જુદી પરિસ્થિતિમાં જુદા જુદા રસની નિષ્પત્તિ વેળા જુદા જુદા મનુષ્યો કેવી વૃત્તિમાં આવે છે, કેવાં વચન ઉચ્ચારે છે અને કેવાં આચરણ આચરે છે, એ સૂક્ષ્મ પરીક્ષા કરવાની અને પ્રકટ કરવાની શક્તિ ખિસે ત્યાંસુધી નાટક-સાહિત્ય સામર્થ્યહીન રહે છે, અને એવા સામર્થ્યનો ઉદ્ધાસ થતા પહેલાં નાટકકારો એ શક્તિ અજમાવવાનો પ્રયાસ છોડી દઈ લઘુભાર રચનામાં પ્રવૃત્ત થાય તો નાટકસાહિત્યનો ઉદ્વેગ શક્ય નથી.

નિબંધનું સાહિત્ય રચવાનો આરંભ કવિ નર્મદાશંકરે કરેલો તે પછી નિબંધનું સાહિત્ય કંઈક આગળ વધ્યું છે, પરંતુ જેવી સુદૃઢ, સુઘટિત તથા મધુર શૈલીવાળું ગદ્ય સામર્થ્યવાન થાય તેમ છે તેવું અદ્ય ગુજરાતી ભાષામાં હજી બંધાયું નથી.

પ્રૌઢ સુન્દર ગદ્ય શૈલી માટે ઇતિહાસના બહોળા સાહિત્યની

આવશ્યકતા છે. એમ જણાય છે કે ઇતિહાસ લખવાનો શોખ ગુજરાતી લેખકોમાં હજી જાગ્યો નથી. ઐતિહાસિક વૃત્તિ ઉત્પન્ન થાય એવું ઇતિહાસવાચન ગુજરાતી પ્રજામાં ફેલાવે પામ્યું નથી. ઇતિહાસના સાહિત્યમાં જીવનચરિત્રનો સમાવેશ થાય છે. ગુજરાતી ભાષામાં થોડા ઇતિહાસ લખાયા છે અને ઘણાં થોડાં જીવનચરિત્ર લખાયાં છે. ઇતિહાસ તરફની આ બેઠકારી શોચનીય છે. ઇતિહાસ તથા જીવનચરિત્ર સાફ કરવાની શોધખોળ તથા સામગ્રીસંગ્રહ માટે બહુ ઓછા પ્રયાસ થાય છે. એ શોધખોળ માટે વિશાળ ક્ષેત્ર છે. પરંતુ કોઈ પ્રકારના આલસ્યથી આપણે ઐતિહાસિકતામાં બંધાઈ રહીએ છીએ. જે પ્રજાત્વની ભાવના દેશમાં સ્પુરાયમાન થઈ રહી છે તે પણ ઐતિહાસિક વૃત્તિને ઉત્તેજિત કરતી નથી. બીજાઓના લખેલા ઇતિહાસોના ભાષાન્તરવડે આપણે ચલાવી લઈએ અને તેમાંથી ઇતિહાસની સામગ્રી વીણી કાઢી મૂંતોષ માનીએ, એ આપણી આકાંક્ષાનું અદ્ય પ્રમાણ દર્શાવે છે. માત્ર નિશાબોમાં શિખવવાના શાળોપયોગી અને બાળોપયોગી ઇતિહાસ રચાય તેનું કંઈ બહુ મહત્ત્વ નથી. આપણા દેશના અને આપણી પ્રજાના ઇતિહાસ તથા જીવનચરિત્ર આપણે હાથે આપણી ભાષામાં લખાવા જોઈએ. આપણા ઇતિહાસનાં સાધનો આપણે શ્રમ કરી સાધ્ય કરવાં જોઈએ. આપણા પ્રજાજીવનની જુના કાળની હકીકત આપણે યથાર્થ રીતે ચિતરવી જોઈએ એટલું જ નહિ, પણ ઇતિહાસ અને જીવનચરિત્રના ક્ષેત્રમાં આપણે આગળ પગલાં ભરી બીજા દેશોના ઇતિહાસ રચના તરફ પ્રવૃત્તિ કરવી જોઈએ. આપણા દેશના મહાન સ્ત્રીપુરુષોની જીવનકથામાં રહેલું પ્રજાત્વ આપણે પ્રદર્શિત કરીશું નહિ? તો એ કાર્ય બીજાનું કેાણ કરશે? હિંદુસ્તાનની પ્રજામાં ઐતિહાસિક વૃત્તિ મન્દ છે એમ કહેવામાં આવ્યું છે તેનો રદિયો ઘણા પ્રાન્તોએ ઇતિહાસના અંશે રચી આપ્યો છે, પણ ગુજરાતમાં એવા પ્રયત્ન ચલાવનાં ચિહ્ન જણાતાં નથી. ઇતિહાસ રચનામાં માત્ર તવારીખ આપવાનું નથી હોતું, પણ, રાજકીય

કાન્તિ, સમાજજીવનની ઘટના તથા ભાષાનો ક્રમ મૂળમાંથી દર્શાવવાનાં હોય છે, અને તેમાંથી પ્રલિત થતું તત્ત્વજ્ઞાન મૂલ્યવવાનું હોય છે. મેકાલે કહે છે તેમ ઇતિહાસમાં કવિતા આવે છે તેમ જ દિલસુરી આવે છે, વિશિષ્ટતાવાળાં તથા દૂર પહોંચતા પરિણામવાળા બનાવોનાં વર્ણનમાં રસિકતા ઉદ્ભૂત કરવાનો પ્રસંગ હોય છે અને બનાવોના અને તેમનાં કારણો તથા પરિણામના વર્ણનમાં તત્ત્વમીમાંસાનો પ્રસંગ આવે છે. જનસમાજમાં પ્રવર્તેલા રિવાજ, પ્રગ્નતું સાહિત્ય, દેશમાં ફેલાયેલા ધર્મ, દેશની કારીગરી, ઉદ્યોગ, વેપાર, એ સર્વતું ચિત્ર કાલ્પનામાં કલ્પનાઆપારની સદાયતાથી વિખરાયેલાં દૃષ્ટિબિન્દુઓને એકત્રિત કરી શકાય છે. આ સર્વ કાર્ય ગંભીરતાથી કરવાનું માથે લેનારા ઇતિહાસલેખકો ઉદ્ભૂત થાય ત્યારે ઉચ્ચ પ્રકારનું ગદ્ય ભાષામાં લખાય અને ઉત્તમ શૈલીનો લંકાર ભરાય.

અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, રાજનીતિશાસ્ત્ર, એ વગેરે વિષયોનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં છે જ નહિં. એ ખોટ ચાર પાંચ ભાષાન્તરોથી પૂરાય તેમ નથી. એ શાસ્ત્રના અભ્યાસમાં નિપુણ પડિતો તરફથી નવા મૌલિક (original) ગ્રંથો એ વિષયના રચાય ભારે એ સંબંધી સાહિત્ય થવા માંડે અને એ વિષયના વિચાર તરફ લક્ષ જતાં નવા વિચાર પ્રદર્શિત કરવાની વૃત્તિ થવા માંડે. જાહેર જીવનના પ્રસંગોમાં આ વિષયોની છુટક ઉપલક્ષિયા ચર્ચા કરવા આપણે તત્પર રહીએ છીએ, પરંતુ, આ વિષયોનો શાસ્ત્રીય અભ્યાસ કરવાનો શ્રમ લેવાની ઇચ્છા આપણામાં વિદ્યમાન નથી. એ વિષયોના નહાના નિબન્ધ હજી લખાવા માંડ્યા નથી. તે વિસ્તારી પરીક્ષાવાળા ગ્રંથો-શ્રમસાધ્ય ગ્રંથો લખાવાની હાલ શી રીતે આશા રાખી શકીએ ! આપણે આ પ્રવૃત્તિથી સર્વથા વિમુક્ત છીએ એટલું કબૂલ કરી આ વિષયોના અભ્યાસપૂર્ણ શિષ્ટ ગ્રંથો લખાશે એવી આશા રાખવામાં જ હાલ તો સંતોષ મानी શકાશે.

ઇતિહાસ, જીવનચરિત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, સમાજશાસ્ત્ર, અને

રાજનીતિશાસ્ત્ર, સરખા વિષયોપર ટ્રાઈઅંથો લખાય; માત્ર તવારીખના ઇતિહાસ સંબંધી નહિ પણ લોકજીવનનો ઇતિહાસ, ભાષાનો ઇતિહાસ, સાહિત્યનો ઇતિહાસ, ધર્મનો ઇતિહાસ, એ વગેરે ઇતિહાસના અંથો લખાય—તે વિના ગુજરાતી ભાષાનું ગદ્ય સમર્થ, વેગવાન અને વિવિધ વિષયોને પહોંચી વળનારું થવાનું નથી. આધ્યાત્મિક વિષયો સંબંધી, નીતિમીમાંસા સંબંધી, અને તત્ત્વચિંતન સંબંધી મૌલિક અંથોની પણ અપેક્ષા છે. માત્ર એ વિષયમાં જોખમ એ રહેલું છે કે એવા વિષયોમાં પ્રવેશ કરતાં આપણે આપણી સામાન્ય નિર્વેદ-વૃત્તિમાં પડી જઈએ અને “સંસાર માયા છે,” “નસીબ બળવાન છે,” એવાં નિર્જીવ વાક્યોની શુષ્ક પુનરુક્તિમાં ખેંચાઈ જઈએ તો આ વિષયોમાં કંઈ મીમાંસા થાય નહિં અને નવું સાહિત્ય રચાય નહિં. આપણે હિમ્મતથી એ લયની સામે થઈ શકીએ અને જીવન જીવવાનું છે તો તે સફળતાથી જીવી શકીએ અને, જેટલા ગર્ત આવે તેટલાની પાર જઈ શકીએ એવી સખળ દૃઢતા ધારણ કરી શકીએ ત્યાંસુધી આપણે ઉત્કર્ષને માર્ગે ક્રમણ કરી શકીએ એમ નથી, એ લક્ષમાં રાખીશું તો નિરાશાવાદમાં દૂખી જતાં બચીશું.

જ્ઞાનના જે વિષયો છે તે સર્વમાં પ્રગતિ કરનારા સાહિત્યની આવશ્યકતા છે. વિજ્ઞાન, ગણિત, વ્યાકરણ, એ વિષયના અંથો માત્ર ખાલોપયોગી કે શાળોપયોગી નહિં તેમ જ ભાષાન્તરમય નહિં પણ મૌલિક કૃતિના અને વિસ્તારવાળા લખાવવાની જરૂર છે. એવું સાહિત્ય હજી થવા માંડ્યું નથી, પરંતુ, તે થવા માંડશે ત્યારે આપણામાં જાગૃતિ આવી છે એવી ખાત્રી થશે. પડિતો આ સંબંધી વિચાર કરવા માંડશે ત્યાર પછી તેમના વિચારનું સાહિત્ય લખાશે.

ગુજરાતી ભાષાનો વિસ્તારી કાષ રચાવાની પરમ આવશ્યકતા સર્વમાન્ય છે, છતાં એ કામ હજી અધૂરું છે. નર્મદાશંકરે એકલે હાથે એ વિષયમાં ભારે પ્રયાસ કરેલો તે પછી એટલા આગ્રહથી બીજા કોણે એ કામ ધણા વખત સુધી ઉપાડી લીધું નહિં એ ખેદજનક

છે. રા. રા. લલ્લુભાઈ ગોકળદાસ પટેલ અને રા. જીવનલાલ અમરશીએ એ ધોરણે ગુજરાતી કાવ્ય બહાર પાડેલા છે અને ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીનો મદદાન પ્રયાસ હજી ચાલુ છે. અધુરી સામગ્રીના કાવ્યથી હવે ચાલે તેમ નથી. અનેક વિદ્વાનો તરફથી જાતજાતના કાવ્ય રચાશે ત્યારે આ મહોટું કાર્ય આગળ વધશે. ગુજરાતના જુદા જુદા સ્થળોના અને જુદા જુદા ધંધાના ખાસ શબ્દોવાળો વ્યુત્પત્તિ સાથેનો તથા શબ્દોના ઉપયોગના ઉદાહરણ દર્શાવનારા સાહિત્યમાંના ઉતારા સાથેનો સચિત્ર કાવ્ય રચાય અને સંસ્કૃત, ફારસી, ખંગાળી, હિંદી, મરાઠી, વગેરે ભાષાઓમાંના સમાનાર્થ શબ્દો તેમાં દર્શાવવામાં આવે. એ કાર્ય હવે થોડા સમયમાં સિદ્ધ થશે એમ કહીએ તો આપણે અત્યાશાન્વિત ગણાઈશું નહિં.

હિન્દુસ્તાનના ખીજ પ્રાન્તોની ભાષા તથા તેના સાહિત્ય વિશેનો પરિચય સુઝ જનો માટે આવશ્યક છે; અને એવો પરિચય મેળવ્યા વિના વ્યક્તિની કળવણી અધુરી રહે છે, એ ભાવ ઉત્પન્ન થશે ત્યારે ખીજ પ્રાન્તોની ભાષાની તથા તેના સાહિત્યની ગુજરાતી ભાષા ઉપર કેવી અસર થઈ શકે તેમ છે, એ સાક્ષાત્કાર થશે. ગુજરાતી ભાષામાં પુસ્તકો લખાવા માંડ્યાં તે પહેલાં હિન્દુસ્તાનના ખીજ પ્રાન્તોની પેઠે ગુજરાતમાં પણ વિદ્વાનો વ્રજ ભાષામાં પુસ્તકો લખતા, એ પ્રથા હવે જતી રહી છે, પણ વ્રજભાષાથી ગુજરાતી ભાષા પર તથા ગુજરાતી સાહિત્ય પર પડેલા સંસ્કાર હજી કાયમ છે, એ લક્ષમાં રેતાં વ્રજ ભાષાનો અને તે પછી થયેલી હિન્દી ભાષાનો પરિચય ગુજરાતી ભાષાનું ખંધારણ સમજવા માટે તથા ગુજરાતી સાહિત્યનો ઇતિહાસ સમજવા માટે કેવો આવશ્યક છે તેનો સાક્ષાત્કાર થશે. આથી કંઈક ઓછે દરજ્જે મરાઠી ભાષા ગુજરાતી ભાષા સાથે સંપર્કમાં આવી છે. ગુજરાતમાં પૈશ્વાનું રાજ્ય રહ્યું તે દરમિયાન ઘણા મરાઠી શબ્દો સાધારણ વ્યવહારમાં અને ખાસ કરી રાજ્યતંત્રના વ્યવહારમાં પ્રચલિત થયા. અને વડોદરામાં ગાયકવાડનું રાજ્ય સ્થપાયા

પછી મરાઠી ભાષાનો ને મરાઠી સાહિત્યનો સંસર્ગ ગુજરાતના લોકોને વિશેષ થયો. હિન્દી અને મરાઠીનો પરિચય હાલના જમાનામાં ગુજરાતમાં પ્રવર્તમાન નથી. હવે ખંગાળા સાહિત્યનો પરિચય ગુજરાતના વાચકોને વિશેષ થવા લાગ્યો છે. એ ભાષાઓનો પરિચય આ સ્થિતિને લીધે ઉપયોગી છે, તેમ જ સમસ્ત ભારતવર્ષમાં વસતા લોકોની ભાષા તથા તેમનું સાહિત્ય દરેક પ્રાન્તના સુદ જનોએ સારી રીતે જાણવું જોઈએ. તે વિના ભારતવર્ષના જીવનથી તેઓ ધણા અણવાકેશગાર રહે અને સમસ્ત દેશનું જીવન જીવી શકે નહિ, એ કારણથી પણ એ જરૂર છે કે હિંદુસ્તાનમાં બોલાતી મુખ્ય ભાષાઓમાં તથા તેમાંના સાહિત્યમાં ગુજરાતના વિદ્વાનો નિપુણ હોવા જોઈએ.

ગદ્ય સાહિત્યમાં કયા કયા વિવિધ વિષયો ગુજરાતી ભાષામાં ખિલવવા જોઈએ તે વિષે ઉપર કેટલીક સૂચનાઓ કરી છે. પરંતુ, પદ્ય સાહિત્ય માટે એવી સૂચના કરી નથી; આનું કારણ સુગમ છે. પદ્ય સાહિત્યમાં મુખ્ય ભાગ તે કવિતા છે, અને કવિતામાં કાવ્યશૈલી અને ભાવના આવિર્ભાવના લેખ લખાય છે. એક વેળા પદ્યમાં ઇતિહાસ, ભૂગોળ, વગેરે રચનામાં આવતાં પણ તે સમય હવે ગયો છે. સ્મૃતિને મદદ કરવા માટે પણ એવા વિષયો હવે પદ્યમાં રચાતા નથી.

‘ધરાન હિંદુસ્તાન ને, સિયામ અર્ધસ્તાન;
બ્રહ્મ, ચીન, જપાન ને, રશિયા તુર્કસ્તાન.’

“કહું મરાઠારાય, શિવાજી ને શંભાજી;
વળતી રામરામ, પછીથી થયો શિવાજી.”

“એ. બી. સી. ડી. ઇ. એફ. જી. એચ. આઇ. જે. જાણ;
કે. એલ. ને એમ. પછિ, એન. ઓ. પિ. ક્યુ. આણ.
આર. એસ. ટી. યુ. વી. ને, ડબલ્યુ. વળતી એફ,
વાઇ. જેડ, મુળાક્ષરો, ઇંગ્રેજ આ પેખ.”

એવી રચના હવે પદ્યમાં થતી નથી. તેમ જ જ્ઞાન, ઉપદેશ, અને તત્ત્વચિન્તનનાં પદ્ય બહુધા રચાતાં નથી. કવિતાનો પ્રધાન હેતુ

તે આનન્દ છે, અને પ્રત્યક્ષ રીતે શિક્ષક પેઢે કે લાપણકતા પેઢે બોધ આપવો તે કવિતાનું કામ નથી એ બહુધા સર્વત્ર સ્વીકાર થયો છે.

‘એ જાણુ વાત કરે જ્યાં છાની, ત્યાં ઉભા નવ રહિયે;

દુકારા વિષુ વાત ન કરિયે, ઇચ્છા વિષુ નવ જમિયે શરે.’

એવાં ઉપદેશનાં પદો હવે બહુધા રચાતાં નથી. તત્ત્વચિન્તન અમૂર્તરૂપે હજી પદમાં લખાય છે, પરંતુ, કવિતામાં લાગણી અને ભાવનું પ્રાધાન્ય હોવું જોઈએ એ ભાવના સર્વમાન્ય થાય છે એમ જાણાય છે. લાગણી અને ભાવ એ કવિની સ્વયંભૂ ઊર્મિનો વિષય છે તેથી કવિતામાં શું લખાવું જોઈએ; તેનું વિવેચન થઈ શકે તેમ નથી. કયા વિષયો કવિત્વને યોગ્ય નથી એટલો જ નિર્દેશ થઈ શકે એમ છે, આ સંબંધમાં અહીં એટલું જ કહીશું કે વીરરસ કવિતામાં દાખલ કરવા જે પ્રયાસ નર્મદાશંકરે કરેલા તે તેમના પછી બીમરાવ જોળાનાથ તથા હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવ સિવાય બીજા કોઈએ કર્યા નથી. તેથી શુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં વીરરસની અપેક્ષા છે. અને તે રસ પણ ખિલવવો જોઈએ, એટલું કહેવું અપ્રાસંગિક નથી.

વીરરસ સાથે દેશભક્તિનાં કાવ્યો પણ નર્મદાશંકરે અને બીમરાવ જોળાનાથે તથા હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવે લખેલાં તે પણ કવિવર્ગની દૃષ્ટિ આગળ રજુ કરીશું કે એ વિષયની વિસ્મૃતિ ન થાય.

સાહિત્યમાં જોને સમાવેશ થઈ શકે એવા અનેક વિષયો ગણાવતાં સર્વ વિષયોના સાહિત્યને નિયંત્રિત કરનાર તથા યોગ્ય મર્યાદામાં રાખનાર વિવેચનસાહિત્યની ગણના કરવાનું ભૂલી જવું ન જોઈએ. વિવેચનની કસોટીમાં સમસ્ત સાહિત્ય જરૂર મૂકાવું જોઈએ. તે વિના ગ્રંથોનું યથાયોગ્ય મૂલ્ય થઈ શકતું નથી. કવિ કાલિદાસ કહે છે તેમ

हेन्द्रः संलक्ष्यते ह्यग्नौ विशुद्धिः श्यामिकापि वा ।

સુવર્ણને અગ્નિમાં નાખ્યા વિના જણાતું નથી કે તેમાં શુદ્ધતા કેટલી છે અને ભેગને લીધે થયેલી કાળાશ કેટલી છે.

દૌષદર્શન એ વિવેચનનું કાર્ય નથી. પરંતુ કૃતિમાંના ગુણ અને દોષ જુદા પાડવા, કૃતિમાં કયા ગુણ છે અને કયા દોષ છે, તે ખોળી કાઢી રજુ કરવા, કૃતિની ખુખીઓ તેમ જ ખામીઓ દર્શાવવી અને કૃતિનું સમસ્ત સ્વરૂપ લક્ષમાં લઈ તેની તુલના કરવી એ વિવેચનનું કાર્ય છે. આવા વિવેચનસાહિત્યની ગુજરાતી ભાષામાં ખોટ છે. તેનું કારણ કે વાચકોના તેમ જ લેખકોના લક્ષમાં વિવેચનનું મહત્ત્વ ઉતર્યું નથી. ગ્રંથોની યથાયોગ્ય તુલના થાય તે લેખકોને લાભપ્રદ છે, તેમ જ વાચકોને લાભપ્રદ છે. એવી તુલના વિના સાહિત્યમાં સુસ્થતા આવતી નથી, પોતાની કૃતિની કિંમત લેખકોને સમજતી નથી, તેમ જ લેખકોની કૃતિઓની કિંમત શી રીતે આંકવી તેનું માર્ગદર્શન વાચકોને મળતું નથી. આ કાર્ય કરવાનું માથે લેનાર વિવેચકની જવાબદારી ભારે છે. બે પ્રશંસાનાં વચન અને બે દોષદર્શનનાં વચન કહાથી એ કાર્ય સિદ્ધ થતું નથી. વિવેચક પોતે બહુશ્રુત હોવો જોઈએ, અને પોતાના અભ્યાસનો લાભ વાચકોને મળે એવી રીતે તેણે પ્રવૃત્તિ કરવી જોઈએ. વિવેચનસાહિત્યના સુપ્રખ્યાત વર્તમાન ઇતિહાસલેખક તથા સાહિત્યપરીક્ષાના ધોરણના પ્રવીણ લેખક મિ. જ્યોર્જ સેમન્ટસબરી વિવેચકની યોગ્યતા માટે આ પ્રમાણે માર્ગ દર્શાવે છે.

“સૌથી પહેલો અને મહાન નિયમ એ છે કે વિવેચકે વાંચનું જોઈએ, અને બીજી શકે ત્યાં સુધી બધું વાંચવું જોઈએ. વિવેચકે જો કોઈ સમયનું સાહિત્ય વાંચવાનું મુઝી દે, ગમે એટલા નહાના પણ વાસ્તવિક મહત્ત્વના કોઈ લેખકની કૃતિઓ વાંચવાનું મુઝી દે તો તે વિવેચક પોતાનું દષ્ટિબિન્દુ સુસ્થતામાંથી ખસેડી દે એ જોખમ રહે છે. બીજા સાહિત્યની ગણના કરવાનું વિવેચક ધ્યાનમાં ન રાખે તો તેની સ્થિતિ એવા જ જોખમમાં આવેલી થાય. વળી વિવેચકે નિરંતર પુસ્તકો, લેખકો અને સાહિત્યની સરખામણી કરવી જોઈએ કે એ સર્વમાં શો તફાવત છે તે તે જોઈ શકે. પણ

કોઈમાં ખીજના અંશ નથી માટે તેની તરફ અરુચિ થાય એ હેતુથી કાંઈ તેણે કરવું ન જોઈએ, અને વળી કોઈ પુસ્તક જેવા સિવાય તેમાં શું આવવું જોઈએ. એના ખ્યાલ તેણે બનતા સુધી મનમાં બાંધવો ન જોઈએ. અર્થાત જે પદ પર તે છબિ પાડે તે બંને તેટલી સંભાળથી તૈયાર કરવી જોઈએ અને રેખાઓની યથાર્થિત મૂર્તિ તેમાં પ્રકટે એવી તૈયારી તેણે કરવી જોઈએ; પણ તે સાથે એ સંભાળ પણ બારીક રીતે લેવી જોઈએ કે પદમાં સૂક્ષ્મતમ પણ રેખા હોવા કે શક્યતા અવરોધ ના નડે અને પાડવાની છબિનું રૂપ અણુમાં અણુ પ્રમાણમાં બદલાય નહિ. ” (History of Criticism.)

અંતની પરીક્ષા અંતરમાં “નિયમો” અને “સિદ્ધાન્તો” એવા બેઠ કરવામાં આવે છે. “નિયમો” વસ્તુ, જન્મ, ભાષા, અને શૈલી જેવી ઓછા મહત્ત્વની બાબતો વિશે હોય છે. અને “સિદ્ધાન્તો” મુદ્દાની બાબતો વિશે હોય છે એટલે સમસ્ત કૃતિથી વાંચનારના મન પર દેવી અસર થાય છે, તથા તેની કલ્પના દેવી રીતે ઉત્તેજિત થાય છે, એ પરીક્ષા સિદ્ધાન્તો વિશેની છે. વિવેચનમાં “નિયમો” ગૌણ છે અને “સિદ્ધાન્તો” મુખ્ય છે તથા વિચારમાં લેવા યોગ્ય છે, એમ કેટલાકનું કહેવું છે. નિયમોથી ગુણદોષનું દર્શન થાય છે, પણ જમાના બદલાતાં તેનું મહત્ત્વ બદલાય છે, પરંતુ, સિદ્ધાન્તો મનુષ્યના મનને લગતા હોવાથી સર્વકાલમાં એના એ રહે છે, એમ કેટલાકનું માનવું છે. નિયમોને હદ ઉપરાંત મહત્ત્વ આપતાં વિવેચન કૃત્રિમ થઈ જાય છે, એ ખરું છે, પરંતુ, નિયમો પણ રસિકતાનાં કોઈ ધોરણો પર રચાયેલા હોય છે, અને જમાને જમાને રુચિઓ બદલાય, પરંતુ, રસિકતાનું ધોરણ બદલાય નહિ, એ લક્ષમાં લેતાં નિયમો છેક અવગણનાપાત્ર છે એમ કહી શકાશે નહિ. અલબત્ત, નિયમોને અક્ષરશઃ વળગી રહેવું ન જોઈએ, પરંતુ નિયમોમાં રહેલું કાર્દ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ. ઉદાહરણાર્થ, કોઈ શબ્દ કે વિચારની

પુનરુક્તિ ન થવી જોઈએ એવો નિયમ છે; પરંતુ, કેટલેક પ્રસંગે શબ્દ તથા વિચારની પુનરુક્તિનો સંભવ હોય છે અને તે પુનરુક્તિ વિના ન્યૂનતા જણાય છે. આવા પ્રસંગમાં નિર્ણાયક વાત એ છે કે બીજા શબ્દ કે વિચારની ખામીને લીધે અથવા વિના પ્રયોજન પુનરુક્તિ થવી ન જોઈએ, એટલે અંશે એ નિયમ માન્ય રાખવા જોગ છે: રસિકતાનાં ધોરણો શી રીતે ગોઠવવાં એ અભ્યાસ કરવાની મનને ટેવ પડે અને તુલના કરવામાં મન કસાય એ નિયમોની મહોટી કિમ્મત છે. વિવેચક નિયમોથી માહિતગાર હોવો જોઈએ પણ નિયમોનો ક્યાં ઉપયોગ કરવો અને ક્યાં ન કરવો એ નિર્ધારણ કરવાની વિવેચકમાં શક્તિ હોવી જોઈએ, અને નિયમોના અનુસરણથી કૃતિમાં સર્વ આવતું નથી, એ મહોટી વાત ભૂલી જવી ન જોઈએ. સર્વ તો લેખકના મનમાં રહેલી ભાવનાવડે સિદ્ધ થાય છે. પણ ભાવનાનો પ્રકાર ઉત્તમ હોય ત્યાં નિયમોમાં કહેલી રીતિથી વિરોધી માર્ગ ગ્રહણ થતો નથી તથા નિયમોમાં પરિહાર્ય કહેલા દોષ દૂર રહે છે, એ મનોવ્યાપાર ભૂલી જવો ન જોઈએ.

વળી, ગ્રંથમાં જોવાની મુખ્ય વસ્તુ તે તેવું વક્તવ્ય છે. એ વક્તવ્ય પ્રદર્શિત કરવાની રીત તે એકલી પ્રધાન નથી. પરંતુ, વક્તવ્ય પ્રદર્શિત કરવાની રીત એ લેખકની કલાતુર પરિણામ છે અને લેખકની કલા અસૂચકર હોય તો વાંચનારના ઉપર અસર થઈ શકતી નથી. આ રીતનો બહોળો અર્થ લેતાં રહેલોએ એ ધોરણ ગ્રહણ કરેલું કે વસ્તુનું પ્રતિપાદન નીતિમય હોય તે સિવાય તેમાં ઉત્તમતા હોઈ શકે નહિ તથા જ્યાં રીતિમાં ન્યૂનતા હોય ત્યાં વિચારમાં અને સહસ્રણમાં ન્યૂનતા હોવી જોઈએ.

વિવેચનનાં સ્વરૂપ અને હેતુ વિષે આમ કંઈ દિગ્દર્શન કર્યા પછી ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિવેચનની સંપત્તિ કેટલી છે તે વિચારમાં લઈશું. નવલરામે વિવેચનસાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવા માંડ્યું ત્યાર પછી તે બધાયું.

પરંતુ હાલ વિવેચનસાહિત્ય બહુધા દેખા દેતું નથી. એક વેળાં એવા સમય હતો કે માસિક અને ત્રિમાસિક પત્રો વિવેચન કાર્ય એ પોતાની ફરજ મણતાં અને એ રીતે કેટલુંક સાફ વિવેચનકાર્ય થયું છે. પરંતુ, એ માર્ગનું પણ ઝાઝું અનુભવ થવે ચતું નથી. આનું કારણ ખોળતાં કદાચ એ કલ્પના થશે કે ગુજરાતના લેખકોને વિવેચનની બહુ કદર નથી, પરંતુ આ વિચાર એક પક્ષે જ ખરો છે. પ્રશંસામય વિવેચનની ઘણી કદર થાય છે; તે પુસ્તકો માટે અભિપ્રાય (અર્થાત્ પ્રશંસામય અભિપ્રાય) માટે ઘણી માગણીઓ થાય છે એ પરથી સ્પષ્ટ થાય છે. પ્રશંસામય વિવેચન માટે સાધારણ રીતે ઉત્સુકતા પ્રવર્તમાન છે, પણ અપ્રશંસામય વિવેચન તરફ અણગમો સાધારણ છે, અને માત્ર લેખકો આ નિર્બળતાને વશ છે એમ નથી, પણ, વાચકવર્ગમાં જે લેખક તરફ રુચિ ઉત્પન્ન થઈ હોય તેનાં હદ પાર વખાણ વાચકોને પસંદ પડે છે અને તેના દોષ અથવા ન્યૂનતા દર્શાવનાર ટીકા તરફ વાચકવર્ગને એકદરકારી હોય છે. વાચકવર્ગની નિર્મયોદ પ્રશંસાની અસર લેખકો પર પણ થાય છે અને માત્ર પોતાની પ્રશંસા હોય એવાં વિવેચનની તેઓ આશા રાખે છે, અને, લેખકની કૃતિમાં રહેલા દોષ દર્શાવ્યા હોય એવું વિવેચન લેખકનું અપમાન કરે છે એમ વાચકવર્ગ માને છે, અને તેને લીધે લેખકવર્ગ પણ એવી માન્યતાની ભૂલમાં પડે છે. આનું એક પરિણામ એ થયું છે કે અમુક વર્ગ, કોમ, કે જાતિ લેખનકળામાં પછાત હોય તો વિવેચકોએ તેમના લેખમાંના દોષ દર્શાવવા નહિ પણ ગુણ જ દર્શાવવા એ એવા લેખકોને ઉત્તેજન આપવાનો માર્ગ છે એમ કહેવામાં આવે છે. એવા લેખકોને સુસ્થ માર્ગે સુધવા સાફ તેમની કૃતિની ચચાર્થ પરીક્ષા કરવી જોઈએ, અને, એ જ તેમને ઉત્તેજન આપવાનો ખરો માર્ગ છે એ મહોટી વાત ઘણી વેળા ધ્યાનમાં આવતી નથી. લેખકની કૃતિમાંનાં દોષ દર્શાવવા તેનો અર્થ એ નથી કે લેખક દુષ્ટ છે અથવા મૂર્ખ છે એમ કહેવું, પણ, જ્યાં ગુણ હોય ત્યાં તે પ્રકટ કરવા નહિ

એ જેમ વિવેચનના કાર્યમાં અયોગ્ય છે તેમ દોષને દોષરૂપે પ્રકટ કરવા નહિ, દોષ પર ધ્યાન ખેંચવું નહિ, એ પણ અયોગ્ય છે. અને, લેખકોના દોષનું દર્શન સહન કરવાની વાચકવર્ગમાં તેમ જ લેખકવર્ગમાં શક્તિ આવશે નહિ ત્યાંસુધી વિવેચનસાહિત્ય સુદ્રઢતાથી બંધાશે નહિ. જેમ દોષદર્શન હદ પાર જવું જોઈએ નહિ તેમ ગુણદર્શન પણ હદપાર જવું જોઈએ નહિ. ગુણ હોય ત્યાં તેના કથન ઉપરાંત વિવેચક પોતાનું સમતોલપણું ખોઈ ખેસે અને લેખકની અત્યુક્તિભરેલી પ્રશંસા કરે એથી પણ મર્યાદાની અવધિનો ભંગ થાય છે અને વિવેચકની પરીક્ષાની કિંમત નષ્ટ થાય છે. હાલ આપણા સાહિત્યમાં લેખકોના ગુણદોષની પરીક્ષા આ રીતે સમતોલપણા વગરની થાય છે એથી યથાર્થ વિવેચનસાહિત્યની પ્રજામાં કિંમત નથી. યથાર્થ વિવેચન વિના કૃતિ કસોટીમાં ઉતરી શકતી નથી, અને, સુવર્ણને અગ્નિમાં નાખી કરવાની ગ્રંથકારની પરીક્ષા જે કાલિદાસે આવશ્યક કહી છે તેનો અમલ થતો નથી. ત્રૈમાસિક અને માસિક પત્રોની વિવેચન સંબંધે જે ખાસ ફરજો છે તે અદા કરવાને તેઓ ચૂકશે નહિ, અને ગુણદોષનું કથન નિષ્પક્ષપાત રીતે તથા કુશળતાથી તેઓ કરશે, અને, અતિપ્રશંસાના અથવા તો દોષકદંષ્ટિના ભ્રમમાં ન પડતાં તેઓ વિવેચકથી તથા હાપણથી ગ્રંથપરીક્ષા કરશે અને એ રીતે વિવેચનસાહિત્ય બાંધવામાં સહાયબૂત થશે એવી આશા રાખીશું.

માસિક પત્રો અને ત્રૈમાસિક પત્રો વિષે કરેલા ઉલ્લેખથી એ પત્રોના વિકાસ વિશે સૂચન કરવાનો પ્રસંગ પ્રાપ્ત થાય છે. સદ્ગત હાજી મહમદ અલારખિયાએ ‘ઉચ્ચ પ્રકારનું’ સચિત્ર માસિક કાઢી જે માર્ગ ખુંદો કયો તે માર્ગનું અનુસરણ હજી સુધી ચાલુ છે એ આનન્દજનક છે. માસિકોમાં અને ત્રૈમાસિકોમાં વાર્તા તથા વિવેચન ઉપરાંત સામાન્ય જ્ઞાનના લેખનો સમાવેશ થવો જોઈએ અને એ રીતે તેમની ઉપયોગિતા અનેક પ્રકારની થવી જોઈએ એટલું કહીશું તો યસ થશે.

ગુજરાતી ભાષા બોલનાર વિવિધ કોમો ગુજરાતી સાહિત્યની ઉન્નતિના કાર્યમાં સામીલ થવા ઉત્તેજર છે એ સંતોષજનક છે. જૈન, પારસી, મુસલમાન, સર્વ કોમો સાહિત્યસેવામાં પોતાનું સાહિત્ય રજુ કરે છે અને એ સર્વના સંમિલનથી ગુજરાતના વિસ્તાર તથા મહત્ત્વનું દર્શન થાય છે. આ ખાખતમાં એક સાવચેતી ધ્યાનમાં લેવાની જરૂર છે અને તે એ છે કે જુદી જુદી કોમો વચ્ચેનો ભેદ આગળ કરવો ન જોઈએ, પણ, સર્વ એક ભાષા બોલનાર છે એ કારણથી ઉપજતું એક આગળ કરવું જોઈએ. આ માટે જ્યાં ધર્મનો ભેદ છે ત્યાં જુદી જુદી કોમના ધર્મનું સાહિત્ય ખાલુ પર રાખી જે સાહિત્યમાં બધી કોમોને રસ પડે તેમ હોવું જોઈએ તેને પ્રધાનપણું આપવું જોઈએ. દરેક કોમના લેખકોએ પોતાની કોમના સાહિત્યમાં ગુજરાતી વાચકને રુચિ ઉત્પન્ન કરનારા અંશો ક્યા ક્યા છે તે પર ધ્યાન ખેંચવું જોઈએ. જે કોમના લેખકોની સાહિત્યસેવા સામાન્ય ગુજરાતી વાચક વર્ગની દૃષ્ટિ આગળ રજુ કરવા જેવી હોય તે લેખકોની કૃતિઓ પર ધ્યાન ખેંચવું અને તેના ગુણ દોષ આગળ પાડવાએ તે કોમના લેખકોની ફરજ છે; એ કાર્યમાં ધર્મની વિશેષતા પર ભાર મુકવો ન જોઈએ, પણ, કૃતિની વિશેષતા આગળ કરવી જોઈએ. જૈન તથા મુસલમાન ગુજરાતી લેખકોએ પ્રવર્તમાન ગુજરાતી ભાષા કાયમ રાખી લેખનપ્રવૃત્તિ કરી છે. હાલની ગુજરાતી ભાષાના આરંભ-કાળથી જૈન લેખકો ગુજરાતી સાહિત્યની સેવામાં હાજર થયા છે. અને ગુજરાતી ભાષા તે પોતાની ભાષા છે એમ માની લઈ પ્રવૃત્ત થયા છે. તેમની એ સેવા માટે ગુજરાત ઋણી છે; એ સેવા તેઓ ચાલુ રાખશે એમ ગુજરાતી પ્રજા આશા રાખે છે.

મુસલમાન લેખકોએ પણ ગુજરાતી ભાષાનું મૂળ સ્વરૂપ સ્વીકારેલું છે, અને ગુજરાતી ભાષા છે તેવીજ ઉપયોગમાં લેવા પ્રવૃત્તિ કરી છે. મિ. કરીમઅલી રહીમઅલી નાનજીઆણીનાં પુસ્તકો તથા “હઝરત અલી (અ.સ.)નાં બોધવચનો” એ નામનું પુસ્તક નવસારી નિવાસી પીરજીદા સૈયદ સદરૂદીન હાસમશા દરગાવાળા તરફથી થોડા

વખતપર પ્રકટ થયું છે, તે મુસલમાન લેખકોની શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષાના નમુનારૂપ છે.

પારસી કેમ્બે ગુજરાતના ઉદ્યોગની તથા સમૃદ્ધિની બારે સેવા કરી છે અને તેમની તરફથી સાહિત્યની બારે સેવા થઈ શકે તેમ છે, તો તેમને વિનંતિ કરવી ઉચિત છે કે પ્રવર્તમાન ગુજરાતી ભાષાનો લેખનપ્રવૃત્તિમાં સ્વીકાર કરી તેમનું સાહિત્ય સમસ્ત ગુજરાતી પ્રજાને ઉપયોગી થાય એવો ઉદ્યોગ તેમણે આદરવો જોઈએ. એ કાર્ય તેમનાથી થઈ શકે તેમ છે, અને મિ. મલગારી, મિ. તાલેયારખાં, મિ. ખખરદાર વગેરે વિશિષ્ટ પારસી લેખકોએ ઉત્તમ ગુજરાતી શૈલીમાં લેખ લખ્યા છે. પારસી લેખકો ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉચ્ચ લખાણ કરવા સમર્થ છે. ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય તેઓ વધારી શકે તેમ છે, તો આ વિનંતિ અસ્થાને નથી.

આ સંબંધે કવિ નર્મદાશંકરનાં વચન લક્ષમાં લેવા યોગ્ય છે.

“કોની કોની છે ગુજરાત ?

* * * *

પૂર્વજ જેના જે વળી આજે જન્મથકી ગુજરાતી વદા,
કોઈ રીતની તોપણ ને વળી આર્ય ધર્મને રાખી રહ્યા.

તેની તેની છે ગુજરાત,
પછી હોય ગમે જાત.
તેની તેની છે ગુજરાત.

વળી પરદેશી બીજા જેને ભૂમિયે પાળી મોટા કર્યા,
પરધર્મી પણ હિત ધ્રુવનારા માતતાણું તે ભાઈ કર્યા,
તેની તેની છે ગુજરાત
પછી હોય ગમે તે જાત
તેની તેની છે ગુજરાત.”

અંતમાં યાચના, આપણુ સર્વની ભાષા તથા સાહિત્યના ઉત્કર્ષ માટેની અભિલાષા ઈશ્વરકૃપાથી પરિપૂર્ણ થાય એમ આશા દર્શાવી કરીશું કે ચિન્દેમ દેવતાં વાચમમૃતામાત્મનઃ કલમ્ ॥

અલંકારશાસ્ત્ર.*

અલંકારનું શાસ્ત્ર પરિપદ્ધ આગળ રજુ કરવાનો આ નિર્બંધનો હેતુ નથી. પરંતુ, પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં અલંકારશાસ્ત્રનો કેવો ઉપયોગ થયો છે, એ સાહિત્યના ઉત્પન્ન કરનારાઓની અલંકારશાસ્ત્ર તરફની કેવી વૃત્તિ માલમ પડે છે, એ સાહિત્યમાં અલંકારશાસ્ત્ર રચના માટે કેવા પ્રયત્ન થયા છે, એ વિશે કેટલીક ચર્ચા કરવાનો ઉદ્દેશ છે.

ગુજરાતી સાહિત્ય વિકાસ પામ્યું તે પહેલાં ગુજરાતમાં સાહિત્યની ભાષા તે વ્રજ ભાષા ગણાતી અને કવિઓ વ્રજ ભાષામાં કવિતા કરવાનું પસંદ કરતા. તે છતાં, અલંકારના વિષયમાં વ્રજ ભાષાના સાહિત્યની છાપ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્ય ઉપર સખળતાથી પડી નથી તે લક્ષમાં લેવા યોગ્ય છે. વ્રજ ભાષાનું કલ્પનામય સાહિત્ય કેવળ અલંકારમય છે, અને તેની રચનામાં અલંકારને જ પ્રધાન ગણી પ્રવૃત્તિ થાય છે, પણ, પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં તે પ્રમાણે થયું નથી. આનું મુખ્ય કારણ એ જણાય છે કે ગુજરાતી કવિતાના આરંભકાળમાં થયેલા કવિઓને પ્રવૃત્ત કરનાર વિશેષ કારણ તે તેમનો ભક્તિવિષયનો ઉત્સાહ હતો. અલંકારશાસ્ત્રમાં મેળવેલી પ્રવીણતા દર્શાવવા કવિતા કરવી એવો તેમનો ઉદ્દેશ જ નહોતો. ગુજરાતી ભાષાના, એટલે, ગુજરાતની જે ભાષા હાલ સુધી ચાલુ રહી છે અને જેનું સાહિત્ય સતતપણાથી વહેતું રહ્યું છે તે ગુજરાતી ભાષાના, જુનામાં જુના કવિઓ તે નરસિંહમહેતા અને ભાલણ તથા મીરાંબાઈ છે. મીરાંબાઈનો રચેલો કાંઈ વિસ્તારી ગ્રંથ હાથમાં આવ્યો નથી અને તેને નામે ચાલતાં બધાં છુટક પદો તેનાં પોતાનાં રચેલાં હોય તોપણ તેમાં અલંકાર તરફ વૃત્તિ ખીલકુલ જણાતી નથી. તેની કૃતિ ઉપરથી આ સંબંધે અનુમાન બાંધ-

વાનાં સાધન મળતાં નથી. પણ નરસિંહ મહેતા અને ભાલણીની કૃતિઓ સ્પષ્ટ રીતે દર્શાવી આપે છે કે કવિતા રચવામાં અલંકાર તરફ તેમનું લક્ષ નહોતું. “ગોવિંદ ગમન” સમાપ્ત કરતાં નરસિંહ મહેતા કહે છે કે—

- “મરૂં ત્વારે માયા મૂકાયે, બળતે જુકાય તે ખૂકું રે;
 “અવસર ગયો ફરી નહિ આવે, માટે સમય નહિ ચૂકું રે.
 “ધમ ધારી ગોવિંદ ગુણ ગાયા, ગોવિંદ ગમનમાં નાયા રે;
 “હરિ ગુણમાં કે દોષ ન ભાળો, દોષ ભર્યા જે ભયા રે.
 “વળિયાં પળિયાં પડિયાં અંગે, ત્યારે તો મિ ભખિયું રે;
 “નરસંધને ગુણ ગાવા નીશે, તેથી ધ દશામાં ભખિયું રે.”

મૃત્યુ ગમે ત્યારે આવશે માટે ગોવિંદના ગુણ ગાઇ લેવા એ હેતુથી જ નરસંધઆએ આમઠીમાં કર્યોજાઓ. વળ્યા પછી અને માથે પળિયાં આવ્યા પછી પણ “ગોવિંદ ગમન” લખ્યું છે. તેની રચનામાં અલંકારના દોષ આવ્યા હશે કે નહિ એ શંકા તેને થતી નથી, પણ, હરિમાં દોષ ન જણાવો જોઇએ એ તેની ઇચ્છા છે.

ભાલણીની કવિતામાં કલાનો અવકાશ નરસિંહ મહેતા કરતાં વિશેષ છે, અને કવિજનોની અલંકારશાસ્ત્રની નિપુણતાની તેને ખબર છે. પણ તેનો પોતાનો એ વિષયમાં કાંઇ દાવો નથી. “નળા-ખ્યાન” નો આરંભ કરતાં તે કહે છે,

- “સુરિનર સુનિવર જિ હુઆ, વંદુ તેના પામ;
 “છંદ પ્રબંધ હું કાંઇ ન જાણું, કરો કવિજન સામ.
 “રાગ ઢાળતું માપ ન જાણું, અહં બુદ્ધિ કવિની વસે:
 “અલંકારનો અંકુર કેવો, જાણું નહિ હું નવ રસે.”
 તેમ જ “ચંડી આખ્યાન” ની આરંભસ્તુતિમાં તે કહે છે કે
 “લઘુ દીર્ઘ તાલ પ્રબંધ માત્રા, રાજદ છંદ બહુ મર્મ;
 “ભાષા ભેદ જાણું નહિ જે, નાના પેર કવિર્મર્મ.”

“ ભોળે ભાવે ભક્તિ આણી, આર્ધના ગુણ મધે રમું;

“ નિર્વિઘ્નપણે એ ગ્રંથ રચના, શૈલસુતાસુત પરણમું.”

‘ભોળે ભાવે ભક્તિ આણી’ ને જ આ આવ કવિઓએ કવિતા કરી છે અને તેથી તેમની કૃતિમાં અલંકારની પ્રધાનતા જણાતી નથી.

આ રીતે થયેલા આરંભની છાપ ગુજરાતી કવિતામાં ધણા કાળ સુધી ટકી રહી, અને જેને આપણે સામાન્ય રીતે પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતા કહીએ છીએ તેના લગભગ અન્ત સુધી એ અસર ટકી રહી. આ રીતે, પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં અલંકારશાસ્ત્રને અતિશય મહત્ત્વ અપાયું નહિ અને તેને પરિણામે વ્રજ ભાષાની કવિતાની અલંકારના ઉંચી ઉદ્ભવેલી કૃત્રિમતા (artificiality) પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં બહુધા દાખલ થઈ નહિ.

અલંકારની આ ખામીથી પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં રસની ખામી છે એમ કહેવાનો હેતુ સમજાવો ન જોઈએ. રસ અને અલંકાર એ બુદ્ધિ જ વસ્તુઓ છે એ વિશેષે ખીજે પ્રસંગે કેટલુંક વિવેચન કરેલું છે. અહીં એટલું જ કહેવું બસ છે કે કવિતાનો આત્મા (soul) તે રસ (sentiment) છે, કવિતાની ઉત્તમતા તેના રસમાં રહેલી છે. શબ્દ અને અર્થ (sound and sense) એ રસરૂપ આત્માનાં અંગ-શરીર-(body) છે, અને અલંકાર તે માત્ર એ શરીરને શોભાવનાર સાધન છે-ધરેણું છે. અલંકારની બાબ્યા આપતાં મમ્મટે આ બહુ સ્પષ્ટતાથી સમજાવ્યું છે;

उपकुर्वन्ति तं सन्तं येऽङ्गद्वारेण जातुचित् ।

हारादिवदलंकारास्तेऽनुप्रासोपमादयः ॥

કાવ્યપ્રકાશ, ઉલ્લાસ ૮.

પ્રથમ તો કાવ્યમાં રસ હોવો જોઈએ એ મુખ્ય વાત છે.

રસ હોય તો સારા અલંકાર કાવ્યના શબ્દ તથા અર્થને શોભાવી એ રીતે કાવ્યને પણ શોભાવે. ધરેણાં માણસના આત્માની નહિ પણ પણ શરીરની શોભા માટે છે, પણ, સારા આત્માવાળો : માણસ ધરેણાંથી એકંદરે વિશેષ સારો દેખાય અને એ રીતે ધરેણાં શરીર મારફત આત્માને શોભાવનાર બને; અને કોઈકે વાર એમ ન પણ બને. તે પ્રમાણે, અલંકારો કાવ્યરસને શોભાવે છે અને કોઈકવાર નથી પણ શોભાવતા. તે રસના ધર્મ નથી. રસ સાથે હમેશ હોતા નથી, રસ માટે આવશ્યક નથી. બીજી રીતે કહીએ તો, કવિતાની energy (ઉદ્બવશક્તિ) સાથે અલંકારો જોડાયેલા નથી, પણ imagination (કલ્પનાવ્યાપાર) જે કવિતાની કલા (art) છે તે સાથે જોડાયેલા છે. પણ, કવિતાની energy સાથે art ની પ્રવૃત્તિ ધણું ખૂંચી આવે છે જ, કવિત્વશક્તિ ફલવંત યતાં કલ્પના ગતિમાન થવા માટે છે, તેથી કાવ્યોમાં ધણુંખૂંચી અલંકારો ગુંથાયેલા હોય છે.

ઉપર કહ્યું તેમ પ્રાચીન ગુજરાતી ભાષાના આઘ કવિઓને પ્રેરનાર બળ તે માત્ર તેમનો ભક્તિભાવ હતો, અને કલાવિધાનમાં તેઓ આગળ વધ્યા નહોતા. તેથી, તેમની કવિતામાં અલંકારરચના તરફ ઝાઝું વલણ જોવામાં આવતું નથી. સંસ્કૃત કે મૂળ ભાષાના અલંકારશાસ્ત્રોના અભ્યાસ માત્રથી જે લેખકો કાવ્યો લખવા પ્રવૃત્ત થયા છે તેઓ કવિતાની energy કે art ની સંપત્તિને અભાવે અલંકારની ચતુરાઈઓ દર્શાવવામાં જ મશગુલ થઈ ગયા છે અને તેમની કૃતિ કેવળ કૃત્રિમતાવાળી છે. અલંકાર તે કાવ્યરસને શોભાવવાની, આકર્ષક કરવાની કલાથી મળતું સાધન છે એ તેમના લક્ષમાં રહ્યું નથી. પરંતુ, પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં એવી ચતુરાઈ દેખાડવાના હેતુથી પ્રવૃત્તિ કરનારા કવિઓ થયા નથી. કવિવર્ગ વધારે ને વધારે પ્રૌઢ થતો ગયો અને કવિતાનો પ્રવાહ વધારે ને વધારે વધતો ગયો તેમ અલખત કલાવિધાનની પ્રવીણતા પણ વધતી ગઈ અને અલંકારોની શોભા વધતી ગઈ. કલાનો એ વિસ્તાર સ્વાભાવિક છે

અને તેમાં કંઈ કૃત્રિમતા નથી. એરિસ્ટોટલે Rhetoric (વાદસાહિત્ય) ની વ્યાખ્યા એવી આપી છે કે “ the faculty of discerning in every case the available means of persuasion ” અર્થાત “ ઉદ્દિષ્ટ ભાવ સમજાવવાનાં દરેક પ્રસંગમાં મળી આવે એટલાં સાધન પારખી કહાડવાની શક્તિ.” અલંકારનો Rhetoric ના પેટામાં સમાવેશ થાય છે, અને કવિતાના ભાવ સમજાવવા, ગળે ઉતારવા, ગ્રાહ્ય કરવા, એ કાર્ય અલંકારનું છે જ. પણ, તેને બદલે રસહીન ઉક્તિમાં વિચિત્રતા ઉપજાવવા માટે જ અલંકાર યોજવામાં આવે તો કવિતાનો અપકર્ષ જ થાય છે.

પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં અલંકારશાસ્ત્ર રચવા માટે દેવા પ્રયત્ન થયા છે એ પ્રશ્ન પ્રથમ હાથમાં લેતાં અલંકારની ચર્ચાનાં પુસ્તકોની અછત નવાઇ જેવી લાગે છે. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ વિષયનાં પુસ્તકો છે જ નહિં એમ આપણી હાલની માહિતી પ્રમાણે કહીએ તો ચાલે. ત્રિમાસિક ‘પ્રાચીન કાવ્ય’ ની અંકમાલામાં રા. બ. હરગોવિંદદાસ દ્વારકાદાસ કાંટાવાળા તથા રા. રા. નાથાશંકર પૂજશંકર શાસ્ત્રીએ પાટણના કવિ નારણદાસનું બનાવેલું ‘ નવરસ ’ નામે પુસ્તક પ્રસિદ્ધ કર્યું છે, તેની પ્રસ્તાવનામાં તેઓ લખે છે કે “ ગુજરાતી ભાષામાં પણ કોઇ જુના કવિઓએ રસના ગ્રંથો લખ્યા હશે પણ તે સુપ્રસિદ્ધ નથી; માત્ર નારણદાસનો કરેલો આ નવરસ નામે નાનો ગ્રંથ હાથ લાગ્યો છે. ” આ ગ્રંથમાં પણ નારણદાસે રસ વિષે કંઈ ચર્ચા કરી નથી અથવા કોઇ રસની વ્યાખ્યા આપી નથી; પણ, માત્ર રાધા અને કૃષ્ણના પ્રસંગ લઇને શૃંગાર, હાસ્ય, કરુણ, રોદ્ર, વીર, ભાવાનંક, બીભત્સ, અદ્ભુત, એમ આઠ રસનાં દર્શાવે એવાં છુટક કાવ્ય રચ્યાં છે. પણ દરેકમાં શી રીતે રસ નિષ્પન્ન થાય છે તેનું કંઈ નિરૂપણ કર્યું નથી, તેમ જ ગ્રંથનું નામ ‘ નવરસ ’ છતાં માત્ર આઠ રસનાં ઉદાહરણ કેમ આપ્યાં છે તે પણ ગ્રંથકારે કહ્યું નથી. ગ્રંથના પ્રકાશકો પ્રસ્તાવનામાં

લખે છે કે, 'કદાચ એમ હોય કે શૃંગારના એ ભેદ જે વિપ્રલંભ અને સંભોગ નામે છે અને તેને બે લિન્ન લિન્ન રસ માનીને અને પછી હાસ્યાદિ સાત રસ વર્ણુનિ રસની નવ સંખ્યા તેમણે પૂરી માની હોય.' એ અંથમાં અલંકાર વિશે કાંઈ છે જ નહિ.

આ 'નવરસ' નું કાવ્ય પ્રસિદ્ધ થયું તેને આગણે વર્ષે એ જ પ્રકાશકોએ (મહોદી) "પ્રાચીન કાવ્યમાળા" નો પહેલો અંથ પ્રકટ કર્યો હતો અને તેમાં પ્રેમાનંદકૃત 'દ્રૌપદી હરણુ' પ્રસિદ્ધ કર્યું હતું. તે અંથના આરંભમાં પ્રેમાનંદનું જીવનચરિત્ર લખતાં તેમણે કહ્યું છે કે પ્રેમાનંદના પુત્ર વલ્લભે 'અલંકારશાસ્ત્ર અને પિંગળ પણ રચ્યું છે. પણ તે પછી એક વર્ષે 'નવરસ' ની પ્રસ્તાવનામાં તેમણે ઉપર પ્રમાણે લખ્યું છે તેથી અનુમાન થાય છે કે વલ્લભનો એ અલંકાર શાસ્ત્રનો અંથ સાંભળવામાં આવ્યો હશે પણ તેમને મળી આવ્યો નહિ હોય. અલંકારશાસ્ત્રના અંથોમાં સામાન્ય રીતે રસ અને અલંકાર બન્ને વિશે નિરૂપણ હોય છે તેથી વલ્લભનો અંથ હશે તો એ બન્ને વિષય ઉપર હશે. તે હજી સુધી કોઈ ઠેકાણે પ્રસિદ્ધ થયેલો જણવામાં નથી. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં બીજા કોઈએ આ વિષય ઉપર અંથ લખ્યો જણાયેલો નથી.

હવે અલંકારશાસ્ત્રનો ઉપયોગ તથા અલંકારશાસ્ત્ર તરફની શક્તિ: એ અંશ તરફ લક્ષ કરીએ.

ઈસવી સનના પંદરમા શતકમાં પ્રથમ કહ્યું તેમ ગુજરાતી કવિતાનો આરંભ થયો અને તે કાળના આઘ કવિઓ નરસિંહ મહેતા, અને ભાલણીની કવિતા વિશે આ અંગ્રંથે ઉપર કંઈક સૂચન કર્યું છે. એ કવિઓએ અલંકારશાસ્ત્રમાં પોતે પ્રવીણ હોવાનો દાવો કર્યો નથી. તેમ તેવી પ્રવીણતા દર્શાવવા પ્રયાસ પણ કર્યો નથી. નરસિંહ મહેતાની કવિતા ઘણી સાદી શૈલીમાં છે, અને તેમાં અલંકાર પણ ઘણા જ થોડા છે. પ્રભાત રાગનાં પદ (પરભાતિયાં) માં

“જાવા દીજે જાદવા, ભોર લયો માધવા,
ઘરકામ હો સાધવા મોકું થાય.”

સુરતસંગ્રામ.

એવા યમક જણાય છે. પણ, તેનાં પરભાતિયાનું બંધારણ એવું યમકવાળું સર્વત્ર હોવાથી એવી રચના થયેલી લાગે છે. તેનાં ખીખ કાવ્યોમાં એવા શબ્દાલંકાર જણાતા નથી. તેનાં કાવ્યોમાં અર્થાલંકાર પણ બહુ જુજ છે.

‘ભોર મુકુટ વા’લે શિર ધર્યો, મકરાકૃત કુંડળ કર્યું;
‘ખીતાંબર વા’લે પેરિયું, જાણે ઉનાયા મેઘજ વર્ણું,’

દાણવીલા.

આ ઉત્પ્રેક્ષા આણુવામાં કાંઈ પણ યત્ન કરેલો નથી. તે માત્ર સ્વાભાવિક છે અને એવા અલંકાર પણ કવિતામાં બહુ થોડા છે. અને વળી જ્યાં ભાવનો ઉત્કટ ઉદ્ઘાસ છે ત્યાં તે વપરાયેલા છે. તેનાં વર્ણુનોમાં લાલિત્ય ધણું છે પણ તે અલંકારમય નથી.

બાલણુની કવિતા પણ સાદી છે, પરંતુ, નરસિંહ મહેતાનું લાલિત્ય તેની કવિતામાં નથી. તેના વર્ણુનોમાં અલંકારવાળી રચના માલમ પડે છે, પણ, તે બહુ પરિમિત છે. એક ઉદાહરણ બસ. થશે. તેણે ‘નળાખ્યાન’ લખ્યું છે તેમાં સ્વયંવરમંડપમાં દમયંતીનો પ્રવેશ આ પ્રમાણે વર્ણવ્યો છે:—

‘દમયંતી ત્યાં સજ થઈ, સભા મહિં જાયરે;
સ્વરૂપ શોભા અતિ ભલી, તેણે મોહ્યાં મનરે.
જોનાર મહુ મનમાં ધરે, નારી મળે શુભ દિનરે;
એવી અલૌકિક નારીએ, કયો મંડપ પ્રવેશરે.
દષ્ટિ સંમિલન થઈ, થયો ધણો ઉજ્જેશરે;
તુમ્હિ ન થાય દોષને, નર નામધારી જેહરે.’

ક્યાં આ ટુંકું અને સરળ વર્ણુન અને ક્યાં પ્રેમાર્નદનું એ જ પ્રસંગનું અલંકારપૂર્ણ વિસ્તારી વર્ણુન !

‘નૃપ લિમકે તનયા, રૂપ જનયા, રસીલી રંગ પૂરણા;
 નર અંગના, દેવાંગના, માનની મનમદ ચૂરણા.
 દુષ્પ મોચની મૃગશોચની, છે લલિત લક્ષણવતિ એ;
 નિજ મન હિલાસી, વેણાવાસી, અલક લટ વિલસતિ એ.
 રાખડી અમુલ્યે, શીશ પુલે, સે‘ધે સોદર શોભિયાં;
 શુભ ઝાલ ઝળકિત, રત્ન ચળકિત, ભૂપનાં, મન શોભિયાં.
 મુખ મુધાસિંધુ અધરબિન્દુ, ભૂગુટિ ભ્રમર એ શુંજ છે;
 ખે તેજ નિર્મળ, દિસે છે કમળ, ફૂલ ફૂલ્યાં ફુંજ છે.
 આંજલ અંજન ચપળ ખંજન, મીન મૃગ એ હારિયાં;
 પડ્યા રાય શરા, જાય પૂરા, બાણ કટાક્ષે મારિયાં.
 ભુએ વિવિધ પેરે, નયન ઘેરે, તિલક બાહે કીધલાં,
 દીપકે પ્રકાશા એમ નાસા, કીરનાં મન લીધલાં.

* * * *

અલકાવળિ લલિતા, માલ સલિતા, ઉદર પોયણ પાનરે;
 છે ચિત્ર લંકી કટી લંકી, મેખલા કુન્નર ગાનરે.
 ખે જંઘા રંભા તણા થંભા, હંસ ગત્ય પગ છાંડતી;
 સુખપાળ મુકી રાય હુંકી, જાય પગલાં માંડતી.’
 નળાખ્યાન.

આ એ શૈલીઓ વચ્ચે ખસે’ વર્ષતું અંતર છે એ લક્ષમાં લક્ષ્યું
 જ્યારે અલંકારના ઉપયોગમાં થયેલા ભારે ફેરતું કારણ સમજાશે.

નરસિંહ મહેતા, મીરાંબાઈ અને ભાલણના શતકમાં જ, પણ,
 કંઈક તેમની પછી સિદ્ધપુરમાં ભીમ નામે કવિ થયો તેણે ‘હરિલીલા
 ચેડશકળા’ નામે ભાગવતની કથાનું કાવ્ય લખ્યું છે. તેની શૈલીમાં
 ઉપર જેવી સાદાઈ નથી. પોતાની નવ શક્તિ દર્શાવતાં જ તે
 અલંકારમાં ફિતરી પડે છે.

“ક્યાં ગુંજા ક્યાં રત્ન અમૂલ્ય, ક્યાં વ્યાવળ ક્યાં ચંપા પુલ.
 ક્યાં તરે ચંદન ક્યાં કરીર, ક્યાં ખીલર ક્યાં ગંભાનીર.

x x x x
ક્યાં વન પંખી ક્યાં મરાળ, ક્યાં કવિ અવર ક્યાં હું બાળ: '

તોપણ અલંકારશાસ્ત્રની પ્રવીણતાનો દાવો ધનકાર કરવાનો રીવાજ તેણે કાયમ રાખ્યો છે.

‘હું બાળકને બાળી છુદ્ધ, વળી ન જાણું અક્ષર શુદ્ધ;
લઘુ ગુરૂ માત્રા પ્લુત પ્રસ્તાર, તાલ પ્રબંધ છંદ અલંકાર.
ભરદ્ભેદ પિંગલ ગુણ ગીત, વસ્ત બંધ ગાથા ને કવિત્ત;
આલિત રાગ મધ્યમ દતાર, નવ રસતણો ન લદ્દ વિચાર.
ક્રુવ માત્રા પદ માત્રા સહી, અડપલ મુડપલ ને ચોપાર્ધ;
પૂર્વ છાયા રસાહિલા, દૂહા કુંડળિયા કુંડલા.
ત્રાટિક સાટિક નાના નાચ, તાનમાન ને ત્રાટિક નાચ;
કમ્પક સમ્પક ન જાણું પદી, એક તાળી ત્રવડી ત્રય પદી.
સ્થાનક ભૂપણ આયુધ જાત, રવર વ્યંજન લક્ષણ ઉદાત;
રૂપક કેરા વાહન વર્ણ, રસોક સમાસ અને વ્યાકર્ણ,
કથા સંબંધ કદ્દ ક્યમ કરી, જાણું નહીં કવિની ચાતુરી;
સાદસ સત્ય તણે આધાર, બોલિશ નિજગુણ તથા મુરાર.
ભક્તિ ભાવ આણી મનમાંહે, ગામ્મશ ગોવિંદ બોળે ભાવે,
જાણું નહિ અધિક આક્ષેપ, કરીશ કથા માત્ર સંક્ષેપ. ’

પોતે શું શું નથી જાણતો એના આ લાંબા વર્ણનમાં અલખત કવિ પોતે શું શું જાણે છે તે ગણાવ્યું છે, નહિં તો આ બધી વીગતની જરૂર નહોતી. અલંકાર, રસ, પિંગલ, વૃત્ત, સંગીત, વ્યાકરણ, એ સર્વમાં ‘કવિની ચાતુરી’ હોવી જોઈએ એ તેનું સૂચન જ ગુજરાતી કવિતાની શૈલીને એક પગલું આગળ ભરાવે છે. તે ‘બોળે ભાવે ગોવિંદ ગાવા’ ની ધમ્મજા જણાવે છે તે એ જમાનાના કવિઓની પદ્ધતિ અનુસાર છે. તેની કવિતામાં ઉપમા, રૂપક, ઉત્પ્રેક્ષા, વગેરે અલંકારની સહેલી રચનાઓ નજરે પડે છે.

પણ તે પોતે કહે છે કે બોપદેવના ‘હરિલીલા’ નામે અથવા હરિલીલાના વિષય ઉપરના ગ્રંથને આધારે આ ગ્રંથ તેણે કરેલો છે. તેથી, બોપદેવના એ ગ્રંથ સાથે સરખામણી કર્યા સિવાય કહી શકાય નહિ કે અલંકારમાં ભીમની પોતાની નવીનતા કેટલી છે. બોપદેવના ‘હરિલીલા’ ના ગ્રંથથી ભીમ ‘ભાગવત’ નો ઉદ્દેશ કરે છે એમ પણ હોય. ભીમનો બીજો કોઈ ગ્રંથ હાથ લાગ્યો નથી.

ઈસવી સનના સોળમા સૈકામાં ઘણા કવિઓ થયા નથી તેમ જ ને થયા છે તે ઉંચી પંક્તિના નથી. વસ્તો, વચ્છરાજ ને તુળસી એ ત્રણ કવિઓ એ સૈકામાં થયેલા જણવામાં છે. અલંકારોનો કાંઈક કાંઈક ઉપયોગ તેમણે કર્યો છે, પણ, અલંકારશાસ્ત્રનું જ્ઞાન દર્શાવવાનો કે પોતાની કૃતિમાં સ્થળે સ્થળે અલંકાર આણવાનો તેમનો ઉદ્દેશ જણાતો નથી. વસ્તો ભારસદનો રહીશ અને જાતે ડોહીઓ હતો પણ તેની ભાષા શિષ્ટ છે અને તેનાં લખાણ પરથી તે સંસ્કારી જણાય છે. પરંતુ તેના અલંકાર બહુ સંસ્કાર પામેલા નથી.

‘દીધી શિખામણ કેને ન લાગે, જ્યમ પાઠે ભાંડે કાનારે,’

‘બળતા માહે પૂજો નાખ્યો, સળગી થઇ છે ઝાળ.’

‘થડે રહીને તળપદે, બેસવા ઇચ્છે ટ્રાય.’

શુકદેવ આખ્યાન.

એવા અલંકાર સાધારણ વ્યવહારના છે અને તેથી કવિતાની શોભા ઘુષ્ટ થતી નથી.

જંજુસરના વચ્છરાજે ભક્તિ કે પુરાણકથાના વિષય મુકી દમ્ભ સ્ત્રીચરિત્રની વ્યવહારિક વાર્તા લખી છે. તેની કથા તથા શૈલી શામળભટ્ટની રચનાઓનું પૂર્વોસ્વાદન કરાવે છે. અલંકારમાં તે વસ્તા કરતાં બહુ આગળ વધ્યો છે.

‘દિવસ રેણી તન આવડે, અમાસ ચંદ્રકળા જેમ ઘટે,’

‘પૂનેમ રસ જુરો ચાંદલો, મુખ ઓપમા છે જેહ,’

‘નાસિકાં કીર તો રસભરી, અધરબિંબ પરવાળ,’

‘ રસિકે અવણ સોહામણા, જેમાં પીપળપાન, ’

‘ કટિ પંચાયણ રસભરી, સુંદરતાકો ખંભ ’

એવા અલંકાર તેની અનાવેલી ‘ રસમંજરીની વાર્તા ’ માં નજરે પડે છે અને તેમાં એવી અલંકારરચના જુજ નથી. ‘ જેમાં પીપળપાન. ’ ‘ સુંદરતાકો ખંભ ’ એ ઉપમા અને રૂપક હિંદી કાવ્યોના અભ્યાસનું સૂચન કરે છે.

કૃતિયાણાના તુલસીની ભાષા વરતા અને વચ્છરાજ જેવી શિષ્ટ કે સંસ્કારી નથી. તેણે ‘ ધ્રુવાખ્યાન ’ નું કાવ્ય રચ્યું છે તેના આરંભમાં તે સરસ્વતીને પ્રાર્થના કરે છે કે—

‘ અક્ષર એહવા આપને જે ખોડ ન કાઢે કાવ. ’

અને અંથ પુરો કર્યો પછી પણ તેની આ શંકા કાયમ રહી છે. છેવટે તે કહે છે કે—

‘ કાલાવાલા કીધે જેહ, સરસ્વતિએ ઉપદેશ્યા તેદ;

ખોડમાં દેશો કવિજન કાવ, શતવચન માઈ હું બોલું સોવ. ’

તેની આલંકારિક કલ્પનાઓ પણ થોડી અને સાધારણ છે.

‘ અગાધ જલ છે આ સંસાર, હરિનામે તે પામે ભવપાર, ’

‘ અંધાકેરી લાકડી, હું દુબલીનું ધન ’

‘ નારદે મુને કૃપા કરી, તો હું કીડી બેઠો કુંજર ચડી. ’

એવા નવીનતા વિનાના છેક સામાન્ય અલંકારો કરતાં કાંઈ વિશેષનું દર્શન તેની કૃતિમાં થતું નથી.

આ સર્વ કવિઓની રચનામાંથી અલંકારનાં ઉપર ઉદાહરણ આપ્યાં છે તે બધા અર્થાલંકારનાં છે. શબ્દલંકાર તેમની કવિતામાં જોવામાં આવતા નથી; ઝડઝમક, અનુપ્રાસ અને પ્રમીધોની અવળા સવળા રચનાઓ તરફ તેમની વૃત્તિ થયેલી જણાતી નથી. વચ્છરાજે પ્રસંગોપાત્ત આવતાં કેટલાંક વર્ણનો અર્થાલંકારોથી ભરચક કર્યા છે, તે સિવાય અર્થાલંકાર પણ તેમણે ઘણું અંતરે કવચિત્ કવચિત્

જ વાપર્યા છે; અને ત્યાં પણ કલ્પનાનું પ્રમળ જણાતું નથી, પણ, અર્થ સ્પષ્ટ કરવા કે પાત્રના ગુણ વર્ણવવા સાધારણ સંકેતથી ચાલતા અલંકારો તેમણે વાપર્યા છે. અલંકારશાસ્ત્રની પ્રવીણતા દર્શાવવા તેમણે અલંકારમય રચનાઓ કરી નથી.

ઇસવીસનના સપ્તરમા સૈકામાં આવતાં ગુજરાતી કવિતામાં નવા યુગનો ઉદય થયેલો જણાય છે. કવિતાની energy અને art બન્નેનો બળ્ય અને સુંદર વિલાસ પ્રકટ થયો છે. અનેક પ્રકારની કવિતા રચનારા અનેક કવિઓ ઉદ્ભૂત થયા છે અને કાવ્યસાહિત્યનો વિશાળ સમૂહ ગ્રંથિત થયો છે. કવિઓએ અલંકારશાસ્ત્રમાં પ્રવીણતા મેળવેલી છે અને તેમનું તે જ્ઞાન ઢાંક્યું પણ નથી રહેતું. તેમની રચનામાં સ્થળે સ્થળે અલંકાર નજરે પડે છે. પરંતુ આમ છતાં કાવ્યના વિષય કરતાં અલંકારશાસ્ત્રને વધારે પ્રાધાન્ય આપવામાં આવ્યું નથી અને અલંકારનું જ્ઞાન દર્શાવવાનો ઉદ્દેશ એ જ કવિતા રચવાના પ્રયાસનો હેતુ એમ બન્યું નથી. એ કવિમંડળનો શિરોમણિ તે પ્રેમાનંદ છે, અને તે એ મંડળમાં કે યુગમાંજ નહિ પણ સમસ્ત પ્રાચીન ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં પ્રથમ પંકિતએ ખીરાજો છે. તેના હાથ નીચે અનેક કવિયો કેળવાયા હતા અને જુદા જુદા વિષયો ઉપર કવિતા રચવાનું તેણે પોતાના જુદા જુદા શિષ્યોને સોંપ્યું હતું. પોતાના પુત્ર વલ્લભને હિંદીની ધાટીપર કવિતા કરવાનું સોંપ્યું હતું, રત્નેશ્વરને મરાઠી જેવી કવિતા કરવાનું સોંપ્યું હતું. વીરજીને ઉદુ, ફારસી વગેરે ભાષાઓની વાર્તા જેવી રચના ગુજરાતીમાં કરવાનું સોંપ્યું હતું. મુંદરને સંસ્કૃતની પૌરાણિક શૈલીની કવિતા કરવાનું સોંપ્યું હતું, અને પોતે સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત સર્વ ભાષાઓની ખૂબીઓ આવે એવી કવિતા કરવાનું માથે રાખ્યું હતું, આ રીતે અનેક રીતિઓ અને શૈલીઓનું પૂર ગૂજરાતી કવિતાસાહિત્યમાં આવી મળવાની સામગ્રી રચાઈ હતી અને તેથી ખીજા અંશો સાથે વિવિધ જાતના અલંકારો પણ ફેલાઈ રહ્યા એ સ્વાભાવિક છે. પરંતુ આમ છતાં હિંદી ભાષાની

કવિતાની છાપ ગુજરાતી કવિતા પર પડી નહિ અને તે બાપાના કાવ્યોના અલંકારોની કૃત્રિમતા ગુજરાતી કવિતામાં દાખલ થઇ નહિ તેનું કારણ ગુજરાતી બાપાના ઇતિહાસમાં સદૈવ નોંધી રાખવા જોગ છે. હિંદીમાં (એટલે વ્રજ ભાષામાં) નહિ પણ ગુજરાતીમાં કવિતા કરવી અને ગુજરાતી ભાષાને સરસ કવિતાવડે શોભાપમાન કરવી એવો પ્રેમાનંદનો દૃઢ સંકલ્પ હતો. એમ કહેવાય છે કે રામચરણ દરિદર નામે વિદ્વાનતા સંગમાં પ્રેમાનંદે દિદુસ્તાનની મુસાફરી કરી હતી અને તે અરસામાં તેને કવિતા રચવાની શક્તિ ઉત્પન્ન થઇ હતી. સંપ્રદાય પ્રમાણે પ્રેમાનંદે હિંદી ભાષામાં કવિતા રચવા માંડી હતી અને એકવાર પોતાની કવિતા એ ગુરુને બતાવી. ગુરુ તે જોઇ નારાજ થયા. તે પૂર્વોચ્ચમાં પાટણના નાગર હતા અને ગુજરાતીમાં કાવ્ય-સાહિત્ય થાય એવી તેમને ઉત્કંઠા હતી. પ્રેમાનંદને તેણે કહ્યું કે “ મને આશા હતી કે તું આ બોટ પૂરી પાડીશ પરંતુ તું પણ બીજાઓની માફક હિંદી કવિ બની ગયો તેથી ખેદ થાય છે.” પ્રેમાનંદ પર એટલી અસર થઇ કે તેણે પ્રતિજ્ઞા લીધી કે જ્યાં સુધી સર્વ બાપાઓના જેવી ગુજરાતી ભાષા કવિતારૂપ અલંકારવડે શણગારાય નહિ ત્યાં સુધી મારે પાંચડી પહેરવી નહિ. અને મરતાં સુધી તેણે પાંચડી પહેરી જ નહિ. ગુજરાતી ભાષા ઉપર તેને ઘણી જ ભક્તિ અને ઘણું જ અભિમાન ઉત્પન્ન થયું. ગુજરાતીને તે આપણી ‘રસીલી ભાષા’ કહે છે અને ગુર્જરાણાં મુગ્ધં અષ્ટં એમ કહી ગુજરાતી

વર્ણ્યું, પાંચ સાત લાપાઓનું મિશ્રણ કર્યું અને અલંકાર આણવા માટે શબ્દો તોડ્યા-ખગાડ્યા, તે શબ્દોએ તોખાહ થઈ હાથ જોડ્યા. તોપણ તેમને ઝુડ્યા, એમાં પણ તેણે ચંદનું કિતરતાપણું બતાવ્યું છે. અને તેમ છતાં રસિકજનોએ

‘ચંદ છંદ પદ સરકે દુહો વિહારોદાસ,
ચોપાઈ તુલસીદાસકી, કેશવ કવિતવિલાસ.’

એવી રીતે ચંદના છંદ કેમ વખાણ્યા તે માટે વલ્લભ આશ્ચર્ય દર્શાવી ટપકો દે છે.

આ પ્રમાણે હિંદી ભાષાની અલંકારમય રચના પ્રેમાનન્દના કવિમંડળે દાખલ કરી નહિ અને હિંદી કવિતામાંના

‘પરસે પુરવા ધુરવા ધરસે, ધરસે વઢિ વેલવઢિ તરસે ।
તરસે ચિત ચાતુક કેહરસે, હરસે દુતિદામિનિ સંવરસે ॥
બરસે ઘનઘોર છટા ફરસે, ફરસે ધુનિ વાદત વાદરસે ।
દરસે વિનમિત બ્રહ્મસરસે, સરસે દિનસાગર જુપરસે’ ॥

પ્રવીણસાગર.

એવા શબ્દ તથા અર્થના કૃત્રિમ અલંકાર એ કવિમંડળનાં કાવ્યોમાં દાખલ થયા નહિ અને પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતા પણ એવા અલંકારોથી વિમુક્ત રહી.

પ્રેમાનન્દનાં કાવ્યો ખરેખરા ચમત્કારવાળા અલંકારોથી ભરપુર છે એ કહી બતાવવાની જરૂર નથી. એ ત્રણ ઉદાહરણ બસ થશે. ક્ષારિકાનગરીનું તેણે વર્ણન કર્યું છે કે

‘ચાલિ ચિત્રલેખા જોતી ગામ, સામસામાં શોભિતાં છે ધામ,
સસ ભુમિના લવન તે લાસે, જોતાં જીખ તરસ તે નાસે.’

* * * *

લાંબી લીંતે સોનાની ગાર, ચળકે કાચ તે મીનાકારી.

* * * *

દીસે દારિકા વૈકુંઠ સરખી, ચિત્રલેહાચે નગરી નરખી.

x x x x

શકે અવાસ ઉડશે વ્યોમ, જાણે વૈકુંઠ આશ્રયું ભોમ. '

ઓખાદરણુ.

દમયંતીને સંદેશો કહી પાછા આવતાં હંસ તેનું વર્ણન નળ
આગળ આ પ્રમાણે કરે છે.

‘ભૂપ મેં દીડી ગર્વ ઘેલડી, સખી બે મધ્ય ઉભી અવળેલડી;
કદળીસ્થંભ લુગલ સાહેલડી, વચ્ચે વેદર્ભી કનકની વેલડી.

વેલ જાણે હેમની, અવેલ પુલે પુલી
અકિત ચિત્ત થયું માહરું, ને ગયો દૂતત્વ ભુલી.
સામસામાં રહ્યાં શોભે, વ્યોમ ભોમ્ય ને સોમ;
ઇંદુમાં બિન્દુ બિરાજે, જાણે ઉડગણુ ભોમ્ય.
ઉભે અમી નિધિકિરણુ પ્રગટયા, કળા ચર્ષ પરકાશ;
જ્યોતે જ્યોતથી સ્થંભ પ્રગટયો, શું એથી થંબ્યો આકાશ. '

નળાખ્યાન.

દમયંતીના સ્વયંવર મંડપમાં નળનો પ્રવેશ વર્ણવ્યો છે કે

‘વાગી સ્વયંવરમાં હાક, તે નળ આવ્યોરે;
ભાગા ભૂપ સર્વના નાક, ઓ નળ આવ્યોરે.
જાણે ઉદયો નૈપધ લાણુ, તે નળ આવ્યોરે,
અસ્ત થયા સહુ તારા સમાન, ઓ નળ આવ્યોરે;
તેજ અનંત અર્નગનું અંગ, તે નળ આવ્યોરે;
જાણે જનક કાયાનો રંગ, ઓ નળ આવ્યોરે.

* * * *

ચાલતો શારદુલની ગત્ય, તે નળ આવ્યોરે;
નીરાશ થયા નરપત્ય, ઓ નળ આવ્યોરે.

* * * *

ગતે કરીને જેવો વાય, ઓ નળ આબ્યોરે;
મહિમાયે શંકર રાય તે નળ આબ્યોરે.

નળાખ્યાન.'

રસની શોભા વધારવામાં અને અર્થને પ્રકાશમાન કરવામાં પ્રેમાનંદની અલંકારરચનાનું અપ્રતિમ સામર્થ્ય છે. તેના અલંકારો યોગ્ય સ્થાને જ આવે છે અને તે છતાં સ્થળે સ્થળે આવે છે કેમકે કદ્દપનાના ઉલ્લાસ જતા બળથી તે ઉદ્ભવ પામે છે. તે પરાણે બેસાડેલા નથી તેમ સંપ્રદાયથી આલતા આવેલાં ઉપમાનાની પુનરુક્તિ કરવામાં તેણે સંતોષ માન્યો નથી.

પ્રેમાનંદે કોઇ કોઇ ઠેકાણે શબ્દાલંકારની રચના પણ કરી છે. જેમ કે;

‘દીડી દાસી પડી કુમાં વિલપતી, જે ત્યાં અતીશે રડી,
કોલુમાં ધરી પીલતાં દીન થઇ જાણે હશે શેરડી;
પૂછે સારથિ દ્રૌપદી-પ્રિય સતી દાસી અરે શે રડી,
જે આ પાંડુ-સૂનુ પુછે વદ સખે વેરી આ રે’શે રડી.

દ્રૌપદીહરણ,

અહીં ‘શેરડી’ શબ્દના અક્ષરો જુદી જુદી રીતે લઇ ગોઠવ્યા છે. તેમ જ તેણે અંતર્લોપિકા વગેરેથી પ્રજન્યની રચના કરી છે.

‘બુદ્ધિ જાંધી અમચી કરી હાથે કરી મોત ભાવ્યું,
ગાંગેયે શો મતીવર મથે યુદ્ધ તેથી જ આવ્યું;
જા’નેહી હસ્તપદ પકડે મુક્તિ તો આજ થાશે,
એ કેધે દેવચી મરણ આજે ન તાઈ રખાશે.’

દ્રૌપદીહરણ.

અહીં નીચે (ચિત્રમાં) બતાવ્યા પ્રમાણે ધનુષ અને તીરની આકૃતિને પ્રજન્ય કરી વાંચવાથી,

‘ગાંડીવથી મરણ આજે આવ્યું મદ તીરથી જાશે’ એવું વાક્ય નીકળે છે. અલખત, આ અલંકારો કેવળ કૃત્રિમ છે તથા આ રચનાઓ કવિત્વહીન છે અને તેમાં પ્રેમાનંદ ઓળખાતો પણ

નથી. સારા ભાગ્યે ગ્રેમાનંદની કૃતિમાં આવી રચનાઓ બહુ જ જુજ છે અને પોતાના ઉત્તમ કવિત્વ ઉપર તેણે ઉગવા દીધેલા આ ઉપરોહ (parasite) ને બાતલ કરી તેનાં કાવ્યોનો અભ્યાસ કરીશું તો આલશે.

ગ્રેમાનંદના શિષ્યમંડળની કવિતામાં અલંકારમય રચના ફેલાઈ છે. અલગત, તેમનામાં ગ્રેમાનંદ જેટલું કવિત્વ નથી અને ગ્રેમાનંદ જેટલી કલા નથી. તેમાંના સર્વમાંથી ઉદાહરણ આપી વિસ્તાર ન કરતાં વલ્લભનાં કાવ્યમાંથી એક બે ઉદાહરણ આપીશું.

‘ પોયણી બીડાઇ જોઈ સૂર્ય સનમુખ થાતાં,
દુઃશાસન નારી તેમ, મંડોઆઇ જતી જતી;
કમળની આસપાસ ભૂંગી ભણુ ભણુ કરે,
છુટયો જોઇ નાય ખુશી, તેમ કૃષ્ણા થતી થતી,
કુંજ કુંજ પુંજ પુંજ, ભૂંગ ભુલભુલ ગુંજ,
તેવી વાહવા હિયારે, પાર્ય પક્ષ અતિ અતિ;
શીતળ ને મંદ વાય, મુગધિક આવે જાય,
વલ્લભ કવિત ગાય, મન ધારી મતિ મતિ.’

દુઃશાસનરૂધિરપાન.

વલ્લભની રચનામાં ગ્રેમાનંદ જેટલી વિશદતા-રૂપજ્ઞતા નથી તેમ જ તેના અલંકારમાં એવી રમણીયતા નથી. તેના વિચારની સખ્તિ તેના તે અલંકારને અને રીતિને જરા ભારે પડે છે. મહી નદીનું તે વર્ણન કરે છે કે,

‘ ભાળી મહી ભવાજિવ શી, મહાત્મ્યવાળું અતિશે,
કાળું ભંમર છે પાણી, બ્રહ્મ કરનાર હા !
સાધુને અસાધુ કરે, કરે દાતારને અદાતા,
અચારને ચૌર કરે, કોણ તારનાર હા ! ’

મિત્ર ધર્માખ્યાન.

આ વર્ણનમાં પણ પ્રતાપ છે પરંતુ લાલિત્ય નથી.

પ્રેમાનન્દનો સમકાલીન સુપ્રસિદ્ધ કવિ તે સામળલટ. હતો, અને તે બેની વચ્ચે સ્પર્ધા ચાલતી હતી. સામળે પ્રેમાનન્દથી જુદા જ વિષયમાં કવિતા બેઠી હતી. પુરાણ કથાઓનાં પાત્ર ન લેતાં સાધારણ વ્યવહારનાં મનુષ્યોને પાત્રો તરીકે લઈ તેણે વાર્તાઓ રચી છે, અને બોધનાં પ્રાસ્તાવિક વચનો લખ્યાં છે. તેની કલ્પના ઉચ્ચગામી નથી તેમ જ તેના અલંકારમાં અસાધારણતા નથી.

‘વાડ ચઢને ચીલડાં ગળે, સોંઘી વરતુ ક્યાંથી મળે !
ખળું ખાતું હોયે જો અજ, તો જીવે નહિ એકે જન.
કલ્પ વૃક્ષ જો કેરી ખાય, તેનો ચોર ન પેદા થાય,
નવાણુ પીતું હોય નીર, જીવ જતું ક્યમ ધરે શરીર !’

નંદખત્રીશી.

વાડના, ચીમડાંના અને ખળાના આવા અલંકાર સીંહજના પાટીદાર રખીદાસના ચોરામાંની સભામાં ચમત્કાર ઉપજાવનાર હશે પણ તેમાં નર્મનતા કે રુચિરતા કાંઈ નથી અને સામળને પ્રેમાનન્દ સાથે સરખાવી સામળની ઠેકડી કરવાનું વલ્લભને આવી રચનાઓથી કારણ મળતું હતું.

આ સૈકાનો બીજો સુવિખ્યાત કવિ તે અખો છે. તેની કવિતામાં જ્ઞાનનો જ વિષય છે. તે પોતે કવિ થવાનો દાવો નથી કરતો. તે કહે છે કે કવિઓ મનની વૃત્તિ વર્ણવે છે અને ‘મનાતીત’ તો ‘ત્યમતું શ્રમ’ રહે છે. આથી તેને કવિતાની દરકાર નથી. ‘જ્ઞાનીની કવિતા ન ગણીશ,’ એમ તે સ્પષ્ટ કહે છે. કવિજનોને ક્રોધ ન કરવા તે વિનંતિ કરે છે અને કહે છે કે

‘તેણે ગ્રંથ પહેલું એમ જાણવું,
અખો મગણુ જગણુ નથી જાણતા;
તુક ચોક ચાતુરી ઝડઝમકો,
અખો લલા વિના નથી આણતા,

અખેગીતા.

તેની આવી વૃત્તિથી તેણે અલંકારની દરકાર નથી કરી. દૃષ્ટાંતો ખાતર તેણે ઉપમા વગેરે વાપર્યા છે પણ તે કવિત્વની કલ્પનાથી નહિ પણ તત્ત્વચિંતકની કલ્પનાથી, અને કાવ્યસાહિત્યને તે સાથે સંબંધ નથી.

આ સત્તરમા સૈકામાં ગુજરાતી કવિતાની અલંકારમય રચનાના વિકાસકાળમાં આપણે આવી પહોંચ્યા છીએ. અરાઢમા સૈકાના કવિઓ આ જુદી જુદી શૈલીઓનું અનુકરણ તથા મિશ્રણ કરનાર છે અને તેમને સંબંધે પ્રયક્ષ વિવેચનની આ લઘુ નિબંધમાં આવશ્યકતા નથી. એ જ દરણથી ઈસવીસનના ઓગણીસમા સૈકાના ભક્ત કવિઓની અલંકારરચના વિશે વિવેચન કરીશું નહિ. અલંકાર રચનાની વૃત્તિ બંધાયા પછી તેમણે કાંઇ નવીન દિશામાં ગતિ કરી નથી. માત્ર એક અપવાદ છે. અને તે પ્રાચીન કાવ્યસાહિત્યમાંના છેલ્લા પણ પહેલાથી ઉતરતી પંક્તિએ ન ખેસે તેવા કવિ દયારામની અપૂર્વ કવિતાનો છે. તે પહેલે સીધે ચાલનાર ન હતો. સાહિત્ય, કામલતા, રસિકતા એ સર્વ તેનામાં અવનવાં છે. નાનાં નાનાં છુટક રસપૂર્ણ કાવ્યો રચનાની રીતિ તેણે નવી ઉપજાવી છે. તેણે ઉત્પન્ન કરેલી મનોહર ગરબીઓની શૈલીએ આખી ગુજરાતને મોહથી ચકિત કરી દીધી. મકળ સ્ત્રીવર્ગને કંઠે ચયેલી તેની ગરબીઓ તેના અનુપમ સામર્થ્યની સાક્ષી પુરે છે. તેની કવિતામાંથી ઝરતો મધુરતાનો સ્રોત એટલો પ્રજ્વલ હતો કે પ્રેમાનંદનો ‘કડવાં’ શબ્દ બદલી ‘મીઠાં’ ઉપનામ તેને ગ્રહણ કરવું પડ્યું. આ મધુરતા પ્રેમની ઉત્કટ ભાવનામાંથી ઉદ્ભવેલી હતી. ખીજી બધી ભાવનાઓ ગૌણ કરી તેણે એ જ ભાવનાને મુખ્ય કરી હતી. ‘હમો તો એક પ્રેમ રસને વળગું છ’ એ તેનું મૂત્ર છે. ખીજા કવિઓએ પ્રેમને ભક્તિમાં ઝેળવી દીધો હતો. દયારામે ભક્તિને પ્રેમમાં મેળવી દીધી હતી. આવી વૃત્તિની કવિતામાં અલંકારની અતીવ ચારુતા હોય એ સ્વાભાવિક જ છે.

‘ તમારા તો હરિ સધળે રે, અમારા તો એક રથળે;
તમે રીઝો ચાંદરણે રે, અમે રીઝું ચંદ્ર મળે.’

પ્રેમપરીક્ષા.

એવા રમણીય અલંકારની બરાબરી પ્રાચીન ગુજરાતી કવિતામાં ભાગ્યે જ થઇ હશે. દયારામનાં વર્ણનો વસ્તુઓનાં તથા બનાવોનાં નથી પણ પ્રેમમૂર્તિનાં છે અને તેથી તેના વર્ણનપોષક અલંકાર પણ એ જ વિષયના છે.

‘ કોટી કંદર્પ લગ્નવે એહેનું મુખકું, શીશી પડે છે કળા ભમિની,
સદગુણ સાગર નટવર નાગર, બલીહારી એહેના નામની,
કોટી આભૂપણું એરે ભૂપણ, સીમા છે અભિરામની.’

ગરબી.

‘ સલિલહીન મીન જીવે ન કાચ,
જપવિહિન થયું બગડે તોય,
તડિત મેઘ મેઘ તડિત વણ ન સોય.’

ગરબી.

દયારામે હિંદીમાં પણ કવિતા લખી છે. તેમાં ‘ સતસૈયા ’ નામે એક મહોટો ગ્રંથ છે. એ ગ્રંથમાં સાહિત્યમાં કહેલા નાયિકાઓના પ્રકાર વર્ણવ્યા છે અને જાત જાતના પ્રમન્ધવાળાં ચિત્રકાવ્યો રચ્યાં છે. પ્રેમાનંદનાં ચિત્રકાવ્યો માટે ઉપર કહ્યું તે આને પણ લાગુ પડે છે. વળી એ શબ્દાલંકારો હિંદીમાં છે તેથી તે બાબતે રાખવાનું વિશેષ કારણ છે.

ગુજરાતી કવિતામાં અલંકારની ઉત્પત્તિ અને વિકાસનો આ રીતે સંક્ષિપ્ત ઇતિહાસ આપ સમક્ષ રજૂ કર્યો છે. એમાં માત્ર દિગ્દર્શનનો હેતુ છે. સર્વ અંશનું વિવેચન થઈ શક્યું નથી અને તે માટે વિસ્તારની જરૂર છે. વિશેષ કરી આ પ્રાચીન સાહિત્યના છેવટના ભાગમાં થયેલી જુદી જુદી શાખાઓની ભિન્નતા માટે વિસ્તારતાની જરૂર છે. પરંતુ આ સંક્ષિપ્ત લેખ અલંકારમય રચનાના ઉદ્ભવનો ક્રમ કાંઈક દર્શાવી શકશે તો બસ છે.

ગુજરાતી ભાષાનો આરંભ.

કોઇ પણ ભાષાનો આરંભકાલ યોદ્ધસપણે નક્કી કરવો એ અશક્ય છે. એવો નિર્ણય કરવાનાં ઐતિહાસિક સાધનો હોતાં નથી એટલું જ નહિ પણ ભાષા કંઈ એક દિવસમાં કે એક વર્ષમાં ગંધાતી નથી. અનેક કારણો અને ગનાવોના આવી મળવાથી ભાષાનો ધીમે ધીમે ઉદ્ભવ થાય છે. અને ઉદ્ભવ થતો જાય છે તેમ તેમ ભાષામાં ફેરફાર પણ થતો જાય છે. અતિ પ્રાચીન ભાષાઓ ગોલાતી બંધ થતાં તેમાં ફેરફાર થતા અટક્યા છે. તેમના ઉદ્ભવનો કાલ જેવો કેવળ અગમ્ય છે તેવો વર્તમાન સમયમાં ગોલાતી અને બહલાતી ભાષાઓના ઉદ્ભવનો કાલ છેક અગમ્ય નથી; પરંતુ વર્તમાન ભાષાઓનું અમુક સ્વરૂપ ક્યારે ઘડાયું એ નક્કી કરવું બહુ અઘરું છે. ગ્રન્થો, લખાણો અને વર્તમાનપત્રોનો હાલના જેવો ભારે સાધનરૂપ જથ્થો હોય ત્યાં એ મુરદેલી પડે નહિ, પણ વર્તમાન મુકી ભૂતકાળમાં જેમ જમ્મએ છીએ તેમ એ જથ્થો ઓછો મળે છે. વળી ભાષાનું અમુક સ્વરૂપ બંધાય તે જ વખતથી તેનું સાહિત્ય રચાય તેમ બનતું નથી; અને લેખી સાહિત્ય તો તેથી પણ મોડું થાય છે. આ રીતે ભાષાનો ઉદ્ભવ થયા પછી ઘણે કાળે તેનું લેખી સાહિત્ય ઉત્પન્ન થાય છે. અતિ પ્રાચીન ભાષાઓને લેખન સામગ્રી મોડી પ્રાપ્ત થઇ એ અન્તરાય તે પછીની ભાષાઓને નડ્યો નથી, પરંતુ એ અતિ પ્રાચીન ભાષાઓ ગોલાતી બંધ થયા પછી પણ તેની તરફની ભક્તિ ધણા કાળ સુધી એવી ટકી રહી હતી કે ગ્રન્થો અને લખાણો ગોલાતી ભાષાઓમાં નહિ પણ પ્રાચીન ભાષાઓમાં થતાં હતાં. યુરોપમાં તેમ જ આ દેશમાં આવી સ્થિતિ પ્રવર્તતી હતી; અને તેથી અમુક ભાષાનું જુનામાં જુનું સાહિત્ય જે સમયનું મળી આવે તે સમયે તે ભાષાનો આરંભ થયો ગણી શકતો નથી, પણ તે પહેલાં ધણા સમયથી એ ભાષા સારી રીતે રૂઢ થએલી હોવી જોઇએ એમ અનુમાન થાય છે. આ

દેશમાં વળી એવી વિશેષ સ્થિતિ છે કે સંસ્કૃતને બદલે પ્રાકૃત ભાષાનો પ્રચાર થયા પછી અને પ્રાકૃતમાંથી પ્રાન્તીય ભાષાઓ થયા પછી પણ ઘણા કાળ સુધી પ્રાન્તીય ભાષાઓ ગ્રન્થો અને લખાણો માટે વપરાતી નહોતી. જોદ્દોએ પોતાના ધર્મગ્રન્થ પાલીમાં લખ્યા તથા જૈનોએ પોતાના ધર્મગ્રન્થ માગધીમાં લખ્યા. અને ધર્મ-સાહિત્યની ભાષાઓ થવાથી એ ભાષાઓ એ ધર્મમંડલોમાં સંસ્કૃત બેટલી જ પહોં પામી. જોદ્દોએ તો પાલીને સંસ્કૃતના પણ પહેલાંની અને સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ સમયની ‘મૂળા માસા’ કહી. આ રીતે પ્રાકૃત ભાષાઓ પણ તેમનામાંથી ઉત્પન્ન થએલી ભાષાઓના સાહિત્યને રોકનારી થઇ. બ્રાહ્મણો તો પ્રાકૃત ભાષાઓને હલકી જ ગણતા હતા. પ્રાકૃતને શિષ્ટ ભાષા તરીકે તેઓ કબુલ રાખતા નહિ. ‘હે અરયો હે અરયઃ’ ને બદલે ‘હેડલવો હેલવઃ’ બોલનાર અસુરોનો તિરસ્કાર કરી ‘શતપથ બ્રાહ્મણ’ માં કહ્યું છે કે ‘તેડસુરા આત્તવચ્સો હેડલવો હેલવ ઇતિ વદન્તઃ પરાવમૃતુઃ’ (૩ પ્ર. પા. ૧-૨-૧૧ અધ્યાય ૩ ૨-૧-૨૩) અશુદ્ધ ભાષા બોલનારનો આ રીતે પરાભવ જ થાય માટે નિષેધ કર્યો છે કે:—

उपजिज्ञास्यां सम्लेच्छस्तस्यान्न ब्राह्मणो म्लेच्छेत ।

૩ પ્ર. પા. ૧-૨-૧૧-૩ અધ્યા. ૨-૧-૨૪.)

(અહીં “મ્લેચ્છ” નો અર્થ અપભ્રંશ થએલી ભાષા છે.*

* “બાઇબલ”ના ‘જોહ્ન ટેસ્ટમેન્ટ’માં પણ આવા પ્રકારની કથા છે કે, લડાઈમાંથી નાસતા ઈફ્રમાઇટ લોકો નેરડન નદી બાજંગવા આવ્યા ત્યારે તેમના શત્રુ ગિલીઅડાઇટ લોકોએ તેમને રોક્યા. પુછતાં જે એમ કહે કે ‘હું ઈફ્રમાઇટ નથી,’ તેને ગિલીઅડાઇટ કહેતા કે “શિગોલેથ” એવો ઉચ્ચાર કર. ઈફ્રમાઇટ લોકોને ‘શ’ બોલતા નહોતો આવડતો, તેથી તેઓ “શિગોલેથ” બોલ્યા, અને એ રીતે પકડાઇ જાય તેને ગિલીઅડાઇટ લોકો કતલ કરતા. એ રીતે ૪૨૦૦૦ ઈફ્રમાઇટ લોકો તે સમયે નેરડનને કીનારે માર્યા ગયા. લન્નિંગસ, પૃ. ૧૨.

બ્રાહ્મણોના ગ્રંથો સંસ્કૃત ભાષામાં જ લખાયા. નાટકમાં પણ તેમણે વિધિ કથો હોતો કે શિષ્ટ પાત્રો પાસે સંસ્કૃત ભાષા બોલાવવી.

આ સર્વ કારણોએ પ્રાન્તીય ભાષાઓમાં સાહિત્ય રચાતું અટકાવ્યું. એ અન્તરાય દૂર થયા પછી કેટલાક કાલ સુધી હિંદી અને ત્રજ ભાષાએ રાજકીય આશ્રયથી ખીચી પ્રાન્તીય ભાષાઓ ઉપર સામ્રાજ્ય ચલાવ્યું, અને જુદા જુદા પ્રાન્તના વિદ્વાનોનો પ્રયાસ પોતા તરફ ખેંચ્યો.

આ બધાં બળ નરમ પડ્યાં ત્યારે ગુજરાતી સાહિત્યનો આરંભ થયો. ગુજરાતી ભાષાનો આરંભ ક્યારે થયો એ સાહિત્યપરથી નિર્ણય કરવાનું બની શકે તેમ નથી.

જુના ગ્રંથો અને લખાણો મળી આવે તે વડે નિર્ણય કરવા જતાં ખીન્ને પ્રશ્ન એ ઉત્પન્ન થાય છે કે કયી ભાષાને ગુજરાતી કે જુની ગુજરાતી કહેવી? સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત વચ્ચે ભેદ કરવામાં ખીલકુલ મુશ્કેલી નથી કેમકે સંસ્કૃત ભાષાનું સ્પષ્ટ મર્યાદાથી બાંધેલું સ્વરૂપ છે અને તેમાંથી સહેજ પણ ફેરફાર શરૂ થયો ત્યાંથી પ્રાકૃત શરૂ થાય છે. પરંતુ પ્રાકૃત અને ગુજરાતી, મરાઠી, બંગાળી, હિંદી વગેરે વર્તમાન પ્રાન્તીય ભાષાઓ વચ્ચે એવી સ્પષ્ટ સુરેખ સીમા બાંધી શકાતી નથી. પ્રાકૃતમાં કાળે કાળે ફેરફાર થયા છે, અને તે છતાં પ્રાકૃત નામ કાયમ રહ્યું છે. સંસ્કૃત નાટકોમાં લખેલી પ્રાકૃત ભાષા પ્રાકૃત વ્યાકરણોમાં આવેલા નિયમોથી જુદી પડે છે. વરુચ્ચિ અને અંડ સરખા ઘણા જુના પ્રાકૃત વैयाકરણોના નિયમો હેમચંદ્ર સરખા પાછળના પ્રાકૃત વैयाકરણોના નિયમોથી કેટલેક અંશે જુદા પડે છે. હેમચંદ્રના પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણના આરંભમાં વહુલમ્^૧ ('ધણું ખરું') એવું સૂત્ર મુકી કહ્યું છે કે એ સૂત્રનો અધિકાર આખા પ્રાકૃત વ્યાકરણ ઉપર છે, અર્થાત્ એ વ્યાકરણમાં આપેલા બધા નિયમો 'ધણું ખરું' પ્રવર્તે છે એમ સમજવાનું છે. સંસ્કૃત પેઠે વ્યાકરણમાં આપેલા જ નિયમો સર્વત્ર પ્રવર્તે અને તેથી ઉલટું તે હમેશા ખોટું

જ એમ બનતું નથી. વળી હેમચંદ્ર કહે છે કે આર્ષમ્^૨ એટલે ઋષિઓનું બ્રુતું પ્રાકૃત છે તેમાં બધા નિયમો વિકલ્પે (optionally) થાય છે, તે નિયમો પ્રમાણે થાય પણ ખરૂં અને ન પણ થાય, હેમચંદ્રે પોતે પણ બધા વિકલ્પે થતા નિયમો આપ્યા છે, અને તેમાં બ્રુદા બ્રુદા પ્રાન્તોની ભાષાનાં મૂળ પણ કદી કદી નજરે પડે છે. ઉદાહરણાર્થ, સ્વપ્ન ધાતુમાંના પહેલા અ નો ઓ પણ થાય અને હ પણ થાય, અને એ રીતે સ્વપિતિ^૩ ને ડેકાણે સોવહ અને સુવહ એવાં બે રૂપ થાય તે હિંદી સોવે અને ગુજરાતી સુવેનાં મૂળ છે. કૃત્વા પરથી 'કાઠણ' અને 'કરિઝ'^૪ થાય છે. તેમાં મરાઠી કરૂન અને ગુજરાતી કરીને ના આકારનાં મૂળ છે. તે જ પ્રમાણે ધાતુઓના વિકલ્પે થતા આદેશ (ખદ્યે થતાં રૂપ) હેમચંદ્રે આપ્યા છે તે શી રીતે થયા તે દર્શાવ્યું નથી તેમ જ શી રીતે થાય તે સમજાતું નથી. ઉદાહરણાર્થ સંસ્કૃત કચ્ ઉપરથી વજ્જર, પજ્જર, ડગ્ગાલ, વિસુળ, સહ, વોહ, ચવ, ચમ્પ, સીસ અને સાહ^૫ એવાં રૂપાન્તર વાગ્યાપારના નિયમો એતાં શી રીતે થાય, અક્ષરોચ્ચાર અશુદ્ધિથી કરતાં કચ્ ઉપરથી શી રીતે થાય તે સમજાતું નથી. પરંતુ એમાંના સહ ઉપરથી મરાઠી 'સાંગળે' અને વોહ ઉપરથી ગુજરાતી 'બોલવું' થયાં છે એવાં ધાતુમૂળ માલમ પડે છે. આવા ધાતુઓ સંસ્કૃત ધાતુ ઉપરથી થયેલા નથી પણ દેશમાં બોલાતા દેશ શબ્દો છે એમાં શક નથી. તેમ વળી પ્રાકૃતના અને અપભ્રંશના કેટલાક નિયમો ગુજરાતી ભાષાનું મૂળ શોધવામાં કામે લાગતા નથી. પ્રાકૃતમાં કૃપાતું કિપા^૬ થાય તે ગુજરાતી 'કિરપા'તું મૂળ નથી, અપભ્રંશ અમ્માસુનું અમ્હાસુ^૭ થાય તે ગુજરાતી 'અમારામાં'તું મૂળ નથી. આ રીતે

૧. સિદ્ધ હેમચંદ્ર : ૮૧૧૨. ૨. સિદ્ધ હેમચંદ્ર : ૮૧૧૩.

૩. " ૮૧૧૬. ૪. " ૮૧૨૭,

૫. સિદ્ધ હેમચંદ્ર ૦ ૮૧૧૨. ૬. સિદ્ધ હેમચંદ્ર ૦ ૮૧૧૨૮,

૭. સિ. હે. ૮૧૩૮૧.

પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ ભાષાઓ દેટતે સુધી ઘણેલી દતી ભારે તેમાંથી ગુજરાતી ભાષા ઉદ્ભવ પામી અને ગુજરાતી ભાષા એ ભાષાઓમાંથી પોષાયુ ક્ષેતી ક્યારે બંધ પડી એ નક્કી કરવું બહુ કઠણ છે. તેમ જ વળી બધા તદ્ભવ શબ્દ એટલે સંસ્કૃત શબ્દ ઉપરથી રૂપાન્તર પામી ઉત્પન્ન થએલા તમામ ગુજરાતી શબ્દો પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ વ્યાકરણોમાં આપેલા નિયમો પ્રમાણે જ કે તેમાં આપેલાં રૂપો ઉપરથી જ વ્યુત્પન્ન થયા છે એવો સાર્વત્રિક સિદ્ધાન્ત થઈ શકશે નહિ. પ્રાકૃત વ્યાકરણ પ્રમાણે સંસ્કૃત વિયોગઃ ઉપરથી પ્રાકૃત વિઝોઝો^૧ થાય, પણ ગુજરાતીમાં એ શબ્દ આવ્યો નથી અને ‘વિન્નેગ’ એવું તદ્ભવ રૂપ થયું છે. સંસ્કૃત ધૈર્યનું પ્રાકૃતમાં ધીરં કે ધોઝ્જં^૨ થાય પણ ગુજરાતીમાં ‘ધીરજ’ એવું ત્રીજું જ રૂપ થયું છે. કર્મ ઉપરથી પ્રાકૃત કર્મ્મ^૩ થાય પણ ગુજરાતીમાં ‘કરમ’ એવું રૂપ થયું છે.^૪ આ રૂપ પ્રાકૃત ઉપરથી આવ્યાં હોય એમ કહી શકાશે નહિ.

આ રીતે આ દેશમાં પહેલવહેલી ક્યા સમયમાં અને ક્યા રૂપમાં બોલાતી ભાષાને ગુજરાતી ભાષા કહેવી એ નક્કી કરવાના કઠણ વિષયમાં પ્રથમ પ્રશ્ન એ છે કે “અપભ્રંશ” ભાષાને ગુજરાતી ભાષા કહેવી કે નહિ. અપભ્રંશ ભાષા ગુજરાતમાં બોલાતી હતી એવો મોખ્ખો પુરાવો મળી આવ્યો નથી; પણ અપભ્રંશ ભાષા ગુજરાતી ભાષાને ધણી મળતી છે અને તેથી ગુજરાતી ભાષા અપભ્રંશ ઉપરથી થઈ છે એમ વિદ્વાનોનું માનવું છે. શાસ્ત્રી મન્નલાલ કાળીદાસ ગુજરાતી ભાષાના ઇતિહાસમાં કહે છે કે, “પ્રાકૃત ભાષા ઉપરથી અપભ્રંશ ભાષા થઈ અને અપભ્રંશ ઉપરથી જૂની ગુજરાતી ભાષા થઈ છે. જૂની ગુજરાતી ભાષાનું વ્યાકરણ અપભ્રંશ ભાષાના

૧. સિં ૦ હેં ૦ ટાશરુડ, ૨. સિં ૦ હેં ૦ ટારાદટ, ૩. સિં ૦ હેં ૦ ટારાડ૯.

૪. ‘કામ’ એવું પણ રૂપ છે પણ તેનો અર્થ ‘કરમ’થી ભુલો છે.

વ્યાકરણ સાથે ધણું મળતું છે.” બીજી સાહિત્ય પરિષદના પ્રમુખપદ ઉપરથી આપણા વિદ્વત્તા રા. રા. કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવે કહ્યું છે કે, “હેમાચાર્યની અષ્ટાધ્યાયીનો અપભ્રંશ તે ગૂજરાતીજ છે.” અલખત કેટલાકનો મત એવો પણ છે કે અપભ્રંશ તો આભીરો વગેરેની ભાષા હતી, અને શૌરસેની ભાષા ઉપરથી ગુજરાતી ભાષા થઇ છે. (નર્મગદ્યની પ્રસ્તાવનામાં ગુજરાતી ભાષા વિશેની પ્રસ્તાવનામાં ઉતારેલાં વચન.) વળી નાટકમાં નીચેનાં પાત્રોના મુખમાં અપભ્રંશ ભાષા મુકવાની કહી છે.

શકરામીર ચાળડાલશવર દ્રાવિડોડુજા: ।

હીના વનેચરાણાં ચ વિભાવા: સસ કીર્તિતા: ॥

પરંતુ શૌરસેની અને ગુજરાતી વચ્ચે ધણું મળતાપણું નથી. પ્રાકૃતપરથી થએલી ભાષાઓમાં અપભ્રંશ સાથે જ ગુજરાતીને સહુથી વધારે મળતાપણું છે એ શાસ્ત્રી મજલાલ કાળીદાસે ધણી સારી રીતે બતાવ્યું છે. વળી, અપભ્રંશ એ પ્રાકૃતનું સહુથી છેલ્લું રૂપાન્તર છે એમ જણાય છે. વરરુચિના ‘પ્રાકૃત પ્રકાશ’માં સામાન્ય પ્રાકૃતના નિયમો પછી પૈશાચી, માગધી અને શૌરસેની એ ત્રણ ભાષાના નિયમો કહ્યા છે; અને પૈશાચી તથા માગધીને શૌરસેની પરથી નીકળેલી કહી છે, તથા શૌરસેનીને સંસ્કૃતપરથી નીકળેલી કહી છે. વળી શૌરસેનીના કેટલાક નિયમો આપી શેષ મહારાષ્ટ્રીવત્^૧ એમ કહ્યું છે, અર્થાત્ સામાન્ય પ્રાકૃત તે મહારાષ્ટ્રી છે અને શૌરસેનીનું ધણુંખંડે બંધારણ તેના જેવું છે એમ કહ્યું છે. વરરુચિએ અપભ્રંશના નિયમ દર્શાવ્યા નથી તેથી તેના સમયમાં અપભ્રંશ ભાષા થઈ નહિ હોય એમ અનુમાન થાય છે. ચંડના ‘પ્રાકૃત લક્ષણ’માં અપભ્રંશનું નામ છે. તે અન્યમાં કહ્યું છે કે, જોડાક્ષરમાં છેત્તનો ‘ર’ હોય ને અપભ્રંશમાં તેનો લોપ ન થાય.^૨ હેમચંદ્રના વ્યાકરણમાં એવા ‘ર’

નો લોપ નિક્ષેપે થાય છે એમ કહ્યું છે.^૧ એ રીતે ચંડના અને હેમચંદ્રના વખત વચ્ચે થએલો ફેર માલમ પડે છે, અને પ્રિય ઉપરથી પ્રિય થાય તેમ પિડ પણ થાય. ગ્રામ ઉપરથી 'ગ્રામ' પણ થાય અને 'ગામ' પણ થાય. એ હેમચંદ્રનો નિયમ અપભ્રંશને ગુજરાતીની વધારે સમીપ આણતો પ્રકટ થાય છે. ચંડના એ વ્યાકરણની પ્રસ્તાવનામાં ડોક્ટર હોર્નને પ્રાકૃત ભાષાઓના સ્થલવિભાગનો નકશો આપી દર્શાવ્યું છે કે જુદાં જુદાં સ્થળોએ મળી આવતા શિલાલેખોની ભાષા ઉપરથી માલમ પડે છે કે દાલના સંયુક્ત પ્રાન્તો, ખિહાર, અંગાળા, ઓરિસ્સા, અને મધ્યહિંદમાંના ઇશાન તરફના ભાગમાં માગધી ભાષા બોલાતી હતી, અને તે ભાષાની વિશેષતા એ છે કે સંસ્કૃત 'ર'નો તેમાં 'લ' થાય છે. મધ્યહિંદમાંના નૈઋત્ય તરફના ભાગમાં, પશ્ચિમહિંદમાં અને દક્ષિણહિંદમાંના કેટલાક ભાગમાં સામાન્ય પ્રાકૃત બોલાતી હતી. અપભ્રંશ ભાષા સિંધુ નદીની પૂર્વે આવેલા ઉત્તર દિંદમાં બોલાતી હતી, અને તે ભાષાની વિશેષતા એ છે કે જોડાક્ષરમાં પાછલો 'ર' તેમાં કાયમ રહે છે. ચંડે કહેલા નિયમ પ્રમાણે સામાન્ય પ્રાકૃતમાં પહેલી વિભક્તિના એક વચનમાં છેડે 'ઓ' પણ આવે અને 'એ' પણ આવે. એટલે સ્ત. દેવ: નું દેવો પણ થાય છે અને દેવે પણ થાય. હોર્નલ કહે છે કે આમાંના 'એ' કારાન્ત રૂપ મધ્યહિંદની જોડાજોડ તેની પશ્ચિમે આવેલા દેશવિભાગના શિલાલેખોમાં માલમ પડે છે અને એ ભાગની ભાષા પાછળથી અર્ધ ભાગધી કહેવાઈ; અને ગિરનાર વગેરે સ્થળના શિલાલેખોમાં 'ઓ'-કારાન્ત રૂપ માલમ પડે છે, અને તે તરફની ભાષા પાછળથી મહારાષ્ટ્રી અને શૌરસેની કહેવાઈ, આ રીતે મહારાષ્ટ્રી અને શૌરસેની એક કાળે ગુજરાત તરફ પ્રવર્તી હશે ખરી. નરસિંહ મહેતાનાં કાવ્યોની અસલ ભાષા લહીઆઓએ પાછળથી બહુ બદલી નાખ્યા છતાં તેમાં હજી ચો અને ચા જૂઠી વિભક્તિના પ્રત્યય માલમ પડે છે તે આ જુની

મહારાષ્ટ્રીની શાખ પુરે છે. અને હેમચન્દ્રે અપભ્રંશના નિયમો આપ્યા પછી કહ્યું છે કે અપભ્રંશની ધણી ખરી રચના શૌરસેની પ્રમાણે છે^૧ તે અપભ્રંશના પાયામાં રહેલી શૌરસેની દર્શાવે છે. પરંતુ ગુજરાતની હાલની વરતી પંજબ તરફથી આવેલી છે અને પંજબમાં હજી ‘ગુજરાત’ નામે જગા છે એ દાકતર બ્રુક્સરની શોધ ધ્યાનમાં લેતાં અપભ્રંશ ભાષા દાકતર હોર્નલે ઉપર બતાવેલા પ્રદેશમાંથી ગુજરાતમાં આવી એ સંભવિત જણાય છે. હેમચન્દ્રાચાર્યે પોતાના વ્યાકરણને છેડે અપભ્રંશના નિયમો કહ્યા છે અને તે સાથે એ ભાષાનાં ધણું ઉદાહરણ આપ્યાં છે, પરંતુ એટલા જ પરથી હેમચન્દ્રના વખતમાં ગુજરાતમાં અપભ્રંશ ભાષા બોલાતી હતી એમ કહી શકાતું નથી. અપભ્રંશ ભાષા કયા દેશની ભાષા છે અને પ્રથમ બોલાતી કે હાલ બોલાય છે એ વિશે હેમચન્દ્રે કંઈ કહ્યું નથી. અલબત્ત શૌરસેની, માગધી, પિશાચી અને ચૂલિકા પિશાચીના નિયમો તેમણે આપ્યા છે તેના કરતાં અપભ્રંશના ધણા વધારે નિયમો આપ્યા છે અને, અપભ્રંશનાં ઉદાહરણ માટે કાવ્યગ્રંથોમાંથી અનેક ઉતારા કર્યા છે; પણ ઉપર કહેલી ત્રણ ભાષા માટે તેમ ન કરતાં એક જ ઠેકાણે ચૂલિકા પૈશાચી માટે એવો ઉતારો કર્યો છે અને પ્રાકૃત માટે પણ જુજ ઉતારા કર્યા છે; તેથી અપભ્રંશ હેમચન્દ્રના ચિત્ત સમક્ષ ધણી નજીક હતી એમ તો જણાય છે, તેમ જ ચહિલ્લ (વહેલો) વિટ્ઠાલ (વટાળ) કોઢ (કોડ, શાખ,) કેર (કેરો-સંબંધદર્શક) ત્તણ (તણો સંબંધ દર્શક), વગેરે અપભ્રંશના ખાસ શબ્દો હેમચન્દ્રે આપ્યા છે, તે દર્શાવે છે કે અપભ્રંશ ગુજરાતમાં બોલાતી હોવી જોઈએ. તેમ જ ખીજ સાહિત્ય પરિષદમાં ઉપર કહેલા ભાષણમાં રા. રા. કેશવલાલભાઈએ દર્શાવ્યું છે તેમ અમદાવાદમાં સંવત ૧૫૦૮ માં રચાયેલા વસંત વિલાસ નામે કાવ્યમાં ‘બેલવાને’ એવા [તુમ્ infinitive of purposeના] અર્થમાં સ્વેલન રૂપ વપરાયેલું છે

અને 'મંડનમાટે' એવા (તાંદર્યના) અર્થમાં મંદનરેસિ રૂપ વપરાયેલું છે. એ રૂપો હાલની ગુજરાતીમાં નથી પણ હેમચન્દ્રે અપભ્રંશનાં એવાં રૂપ બતાવ્યાં છે.^૧ તે હકીકત પણ ગુજરાતમાં અપભ્રંશ ભાષા બોલાતી હતી એમ દર્શાવી આપે છે. હેમચન્દ્રે પોતાનો ગ્રંથ સંવત ૧૧૬૮ માં સિદ્ધરાજ જયસિંહના વખતમાં લખ્યો છે તેથી અપભ્રંશ ભાષા તે સમય પહેલાંથી પ્રવર્તમાન હતી એટલું તો જણાય છે. અલગત અપભ્રંશ ભાષામાં ફેરફાર થઈ હાલની ગુજરાતીને વધારે મળતી ભાષા બોલાવા માંડ્યા પછી પણ શિષ્ટ ભાષા નરીકે અપભ્રંશ ભાષા કાવ્યોમાં વપરાતી હોય અને તેથી તે કાવ્યો રચાયાં તે સમયે અપભ્રંશ પ્રચલિત હતી એમ ચોક્કસપણે કદી શકાય નહિ. પણ એ માત્ર કાલનિર્ણયનો જ પ્રશ્ન છે, સ્થલનિર્ણયનો પ્રશ્ન નથી. અપભ્રંશ ભાષાનાં કાવ્યોનાં હિદાહરણ લેતાં સ્થલનિર્ણયમાં શંકા રહેતી નથી.

કાતી કરવત કાપતાં વહિલડ આવડે ।છઠ્ઠા

નારી વિધ્યા હલવલડે જાજીવહ તા ।દહ ॥

‘કાતે અને કરવતે કાપેલાનો વહેલો છોડો આવે છે; નારીએ વિધેશા ન્યાં સુધી જીવે ત્યાં સુધી તેમનો દેહ ટળવળે છે.’

આગે દાઝા પાલવડે ।છઠ્ઠા વાધડે વૃક્ષ ।

નારિ હુતાશનિ જાલિયા છાર ડાયેડડય લક્ષ ॥

‘આગે દાઝેલાં વૃક્ષ પાલવે (તેને ફરી પલ્લવ આવે) અને છેલ્લાં વૃક્ષ વધે; (પણ) નારી હુતાશનથી બાળેલા લાખો રાખ થઈ જાય છે.’

અદ્વોતરસુ બુદ્ધહી રાવળતળડે કપાલિ ।

એકૂ બુદ્ધિ ન સાંપહી લંકા મંજળ કાલિ ॥

રાવણને કપાળે અઢોતેરસો બુદ્ધિ (હતી, પણ) લંકા ભાંગી તે કાળે એકે બુદ્ધિ સાંપડી નહિ.^{૧૧}

‘મુંજ રાસા’માંના આ દુહાની અપભ્રંશ ભાષા ગુજરાતી ભાષાની એટલી બધી નજીક છે કે એ ભાષા ગુજરાતમાં હતી એમાં સંદેહ રહેતો નથી. નરસિંહ મહેતાએ ‘સુરતસંગ્રામ’માં પોતાની ગુજરાતી ભાષાને ‘અપભ્રંશગિરા’ કહી છે, પણ તે જ સમયમાં થયેલા પદ્મનાભે ‘કાન્હડે પ્રબંધ’માં પોતાની ગુજરાતી ભાષાને ‘પ્રાકૃત’ કહી છે, અને તે પછી ઘણે કાળે થયેલા અખાએ પોતાની ગુજરાતી ભાષાને ‘પ્રાકૃત’ કહી છે; તેથી, એ ઠેકાણે ‘અપભ્રંશ’ અને ‘પ્રાકૃત’ એ શબ્દો માત્ર ‘સંસ્કૃતથી ઉતરતી ભાષા’ એવા અર્થમાં વપરાયેલા છે. ગુજરાતી તે જ અપભ્રંશ કે પ્રાકૃત એવો અર્થ ત્યાં ઉદ્દિષ્ટ નથી.

અપભ્રંશ ભાષાને ગુજરાતી ભાષા કહેવી કે ગુજરાતી ભાષાની માતા કહેવી એ સંબંધમાં રા. રા. કેશવલાલભાઈએ ઉપર કહેલા ભાષણમાં કહ્યું છે કે ગુજરાતી ભાષાના ત્રણ યુગ પાડવા: (૧) પહેલો યુગ તે ઇ. સ. ના દસમા અગિયારમા શતકથી ચૌદમા શતક સુધીનો અને તે યુગની ગુજરાતીને અપભ્રંશ કે પ્રાચીન ગુજરાતી નામ આપવું ઘટે છે. (૨) બીજો યુગ તે પંદરમા શતકથી સત્તરમા શતક સુધીનો; અને તે યુગની ગુજરાતી જે જુની ગુજરાતી કહેવાય છે તેને મધ્યકાલીન ગુજરાતી કહેવી યોગ્ય છે. (૩) ત્રીજો યુગ તે સત્તરમા શતક પછીનો અને તે યુગની ગુજરાતી તે અર્વાચીન ગુજરાતી છે એ નિર્વિવાદ છે. ઇંગ્રેજ ભાષાના પણ આ પ્રમાણે આંગ્લ સાક્સન (Anglo Saxon) અર્ધ સાક્સન (Semi Saxon), પ્રાચીન ઇંગ્રેજી (Old English), મધ્યકાલીન ઇંગ્રેજી (Middle English) અને અર્વાચીન ઇંગ્રેજી (Modern English) એવા ભેદ પાડવામાં આવ્યા છે. ‘આંગ્લ સાક્સન’ નામ કઢાડી નાખી તે ભાષાને અને તે પછીની ઉપર કહેલી બધી ભાષાઓને ફક્ત “ઇંગ્રેજી” જ કહેવી એમ કેટલા ઇંગ્રેજ વિદ્વા-

નોનો મત છે. દેટલાકનો તેથી ઉલટો મત છે કે જુદા જુદા નામથી ઓળખાતા ભાષાવિભાગને આ રીતે એક વર્ગમાં મુકવાથી અગવડ પડશે, અને જે વસ્તુઓ મથાર્ય રીતે જુદી છે તેને એક કહેવાથી ગુન્યવાદો થશે; કારણ કે અર્વાચીન ઇંગ્રેજ તે આંગ્રજ સાકસનના પાયા ઉપર રચાય છે, અને તેમાંથી જ ઉદ્ભવ પામી છે, તોપણ એ જે વચ્ચે એટલો બધો ફેર છે કે એ બેમાંથી એકનું સંપૂર્ણ જ્ઞાન હોય તો માત્ર તેટલાથી એમાંની બીજી આંખથી કે કાનથી સમજાય નહિ.^૧ અપભ્રંશ ભાષાને ગુજરાતી કહેવી કે નહિ તે બાબત આ પાછલા દૃષ્ટિબિન્દુથી વિચાર કરીએ તો એટલું તો કહેવું પડે કે જેને અર્વાચીન ગુજરાતીનું જ્ઞાન ન હોય તે માત્ર અપભ્રંશ શીખીને અર્વાચીન ગુજરાતી સમજી શકે નહિ, અને જેને અપભ્રંશનું જ્ઞાન ન હોય તે માત્ર અર્વાચીન ગુજરાતી શીખીને અપભ્રંશ સમજી શકે નહિ. અજ્ઞાત, ફેર છે તેમ સરખાપણું પણ છે, અને આવા મંબંધમાં હેલામનો અભિપ્રાય લક્ષમાં લેવા યોગ્ય છે: “ ઇંગ્રેજ ભાષાનો આરંભ નહીં કરવો એના કરતાં કંઈ વધારે મુશ્કેલ હોય શકે નહિ. અહીંથી સીમા બાંધવાની અમારી મરજી છે એમ કોઈ કારણ જણાવ્યા વિના સ્વચ્છંદ રીતે કહીએ તો જ એ કાર્ય થઈ શકે. યુરોપખંડની બીજી ભાષાઓમાં આ નિર્ણય માટે સાધનોની ખામી છે એવું ઇંગ્રેજ માટે કારણ નથી; પણ તેથી ઉલટું કારણ છે, અને તે એ કે શબ્દો બહુ ધીમે ધીમે ક્રમમાં ઉદ્ભવ પામતા આવ્યા છે; અને તેને પરિણામે હાલનાં રૂપ થયાં છે એમ ખતાવી શકાય તેવું છે; કારણ કે તેરમા સૈકાની જુનામાં જુની ઇંગ્રેજ ભાષાને બારમા સૈકાની આંગ્રજ-સાકસન ભાષા સાથે સરખાવીએ, તો ઇંગ્રેજને જુદી ભાષા શા માટે કહેવી અને આંગ્રજ-સાકસન ઉપરથી રૂપાન્તર થયેલી કે સાદી થયેલી ભાષા શા માટે ન કહેવી એને.

૧ History of English Literature by T. B. Shaw. (ડી. બી. શો દ્વિત ઇંગ્રેજ સાહિત્યનો ઇતિહાસ.)

ઉત્તર દર્ધ શકાતો નથી. પરંતુ ચાલતો આવેલો વહીવટ કાયમ રાખવો. જોષ્ટએ અને એમ કહેવું જોષ્ટએ કે આંગલ-સાકસન બદલાઇને ઇંગ્રેજ થઇ અને તે એ પ્રમાણે કે (૧) શબ્દોના ઉચ્ચાર અને જોડણી હુંકાં થયાં અથવા બીજી રીતે રૂપાન્તર પામ્યાં; (૨) વિભક્તિનાં ધણાં રૂપ, વિશેષ કરીને નામનાં રૂપ, મુકી દેવામાં આવ્યાં અને તેથી ઉદ્દેશક ઉપસર્ગો (articles) અને સાહચરક અવ્યયોનો વધારે ઉપયોગ થયો; (૩) કેન્દ્ર ઉપરથી ઉપજેલાં રૂપ દાખલ થયાં. આમાંનો માત્ર બીજો પ્રકાર જ નવા રૂપની ભાષા દર્શાવવા સમર્થ છે એમ હું ધારું છું; અને આ દેર એવો ધીમે ધીમે થયો છે કે કેટલાક લેખને માતાતું છેલ્લું બાલક ગણવું કે પુત્રીની પ્રજોત્પાદકતાનાં આરંભચિહ્નો ગણવાં એ આપણી મુશ્કેલી ઝાઝી દૂર થતી નથી.” વિભક્તિઓનાં રૂપ જતાં રહે ત્યારે ભાષા બદલાયેલી ગણવી એ હેલામનો નિયમ લખ્યો તો અપભ્રંશમાં સંસ્કૃત વિભક્તિઓના પ્રત્યય દેરદાર સાથે પણ રહેલા છે, અને ગુજરાતીમાં એ સર્વ પ્રત્યય જતા રહેલા છે. ગુજરાતીમાં વાસ્તવિક રીતે પ્રત્યયદ્વારા વિભક્તિઓનાં રૂપાખ્યાન છે જ નહિ; માત્ર સાહચરક અવ્યયોથી વિભક્તિઓ સરખા અર્થ દર્શાવવામાં આવે છે અને પહેલી અને બીજી વિભક્તિઓમાં તો શબ્દનું પ્રત્યય કે અવ્યય વગરનું મૂલરૂપ જ વપરાય છે. અપભ્રંશમાં પણ પહેલી અને બીજી વિભક્તિઓના પ્રત્યયનો લોપ થાય છે, અને છઠ્ઠી વિભક્તિના પ્રત્યયનો ધણુંખંડ લોપ થાય છે,^૧ અને અપભ્રંશમાં પ્રાકૃત કરતાં પણ વધારે ઠંકાણે વિભક્તિના પ્રત્યયના આદેશ (નિયમ વગરના બદલે મુકાતા શબ્દ) થાય છે. એ ખંડ છે તોપણ અપભ્રંશમાં નહેણ (ત્રીજી વિભક્તિનું એકવચન) લક્ષ્વેહિં (ત્રીજી વિભક્તિનું બહુવચન.) ગિરિસિદ્ધહું (પાંચમીનું બહુવચન) પરસ્સુ (છઠ્ઠીનું એકવચન) તળહં (છઠ્ઠીનું બહુવચન) એ વગેરે પ્રત્યયવાળાં રૂપાખ્યાન થાય છે તેથી એવા અંશમાં અપભ્રંશ તે ગુજરાતીથી ભુદી ભાષા જણાય

છે. અલખત હેલામ કહે છે તેમ આના ફેરફાર બહુ ધીમે ધીમે થાય છે અને અર્વાચીન ભાષાનાં રૂપની ઉત્પત્તિ યોગતા યોગતા ભૂતકાલના ઇતિહાસમાં જમએ તો ક્રમે ક્રમે મૂળભૂત પ્રાચીન ભાષા તરફ જમ પહોંચીએ છીએ, અને અહીંથી પ્રાચીન ભાષાની હદ પુરી થઈ અને અહીંથી અર્વાચીન હદ શરૂ થઈ એવો સુરેખ વિભાગ થઈ શકતો નથી. તેથી, અપભ્રંશનું નામ વિકલ્પે જુની ગુજરાતી કહીએ તો તેમાં અપયથાર્થતા નથી; માત્ર જાણીતી થએલી વિભાગ પદ્ધતિનો ત્યાગ થાય છે. એ અપભ્રંશ કે જુની ગુજરાતી ધસ્તી મનના દસમા સૈકા કરતાં વધારે જુની નહિ હોય એમ લાગે છે. અલખત, ચોકસ નિર્ણય કરવાનાં સાધન નથી. મરાઠી ભાષાનો મુકુન્દરાજ પણ ઇ.સ. ૯૭૮ માં થયો છે.

સાધારણ રીતે જે જુની ગુજરાતી કહેવાય છે અને રા. રા. કેશવલાલભાઈના વિભાગ પ્રમાણે જે ‘મધ્યકાલીન ગુજરાતી’ કહેવાય તે ભાષામાં લખાયેલું જુનામાં જુનું પુસ્તક હાથ લાગ્યું છે તે “મુગ્ધાવબોધ મૌક્તિક” નામે છે. એ પુસ્તક સંવત ૧૪૫૦ માં રચાયેલું છે, અને તેમાં ગુજરાતી ભાષામાં સંસ્કૃત વ્યાકરણના નિયમો સમજાવ્યા છે. અન્યકારે પોતાનું નામ આપ્યું નથી પણ તે પોતાને ‘દેવ સુન્દર ગુરુના પગની રજ’ કહે છે, અને રા. રા. કેશવલાલભાઈએ દર્શાવ્યું છે તેમ તે જૈન હોવો જોઈએ. એ પુસ્તકની ભાષા અપભ્રંશથી જુદી પડે છે, તોપણ દાલની ગુજરાતી ભાષામાં નથી એવા અપભ્રંશના અંશ તેમાં નજરે પડે છે. “જેહ તડ હુંતડ થડ થકડ રૂંત્યાદિ બોલિ વડં જેહ વસ્તુનરં પરિત્યાગ સૂચીઈ અપાદાન.” “પહનડ તળડ પહરહઈં કિર્હિ રૂંત્યાદિ બોલિવડં ઉક્તિમાહિ જેહ વસ્તુ રહઈં કારક-સિંડ અથવા સંવંધ સિંડ સ્વસ્વામિત્વાદિક સંવંધ સૂચી યઈ. અનઈ જેહરઈં ક્રિયા હેતુપણડં ન હુઈં તે સંવંધ તિહાં પટ્ટી હુઈ.” અહીં કહેલો પાંચમો વિભક્તિનો હુંતડ પ્રત્યય પ્રાકૃતમાં

હિંતો અને સુંતો રૂપે માલમ પડે છે. અને અપભ્રંશમાં તેને વધારે મળતું રૂપ કહન્તિહુ (ક્યાંથી) છે; પણ હાલની ગુજરાતીમાં તે રહ્યો નથી. થડ, થકડ હાલની ગુજરાતીમાં થી, થકી રૂપે છે, પણ (પ્રાકૃત કે) અપભ્રંશમાં તે નથી. છઠ્ઠો વિભક્તિના કહેલા પદ્ધત્તનું હાલનું ગુજરાતી રૂપ એનો છે પણ અપભ્રંશમાં તે નથી. તળડ અપભ્રંશમાં છે અને ગુજરાતીમાં પણ તણો, તણી, તણું રૂપે છે. તહરહઈ એવું છઠ્ઠીનું રૂપ અપભ્રંશમાં નથી તેમ હાલની ગુજરાતીમાં પણ છઠ્ઠીના પ્રત્યયમાં મારું, તારું, અમારું, તમારું, સોનેરી, રૂપેરી, અનેરો, અને ઘણેરો એ આઠ શબ્દ સિવાય ‘ર’ નથી; અને તેમાંના પણ છેલ્લા બે હવે ફક્ત કવિતામાં વપરાય છે. પરંતુ રા. રા. કેશવલાલજીએ દર્શાવ્યું છે કે પદ્મનાભના ‘કહાનકહે પ્રબંધ’ માં ભાલણુની ‘કાદખરી’ માં, રત્નસાગરના ‘વસંત વિલાસ’ માં અને ગદ્ય “વૈતાલ પંચવીશી” માં કણચરી (=કનકની), પારશીકર (=પારસીના), વાલંભરહઈ (=વહાલ-મનું, વહાલાનું), માતારિ (=માનું), એવાં રૂપ નજરે પડે છે. મારવાડીમાં ચારો (=તારો) વાપરો (=આપનો) અને બંગાળીમાં આમાર (=અમારું) અને રામેર (=રામનું) એવા ‘ર’કાર વાળા છઠ્ઠીના પ્રત્યય હાલ પણ છે. હિંદીમાં મેરા, હમેરા, તેરા, તુમ્હેરા એવા સર્વનામનાં છઠ્ઠીનાં રૂપમાં ‘ર’ છે, પણ તે સિવાય છઠ્ઠીના પ્રત્યય કો છે.

આ પુસ્તકની સાલ પહેલાં સાડા છસે વર્ષ ઉપર લખાયેલું જણાતું એક ગુજરાતી વાક્ય દાકતર હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવને પાટણમાં એક પ્રતિમા નીચેના લેખમાં મળી આવ્યું છે. શ્રી વળરાજ રાણની અણહિલવાડે પાટણિ ઉમામહેશ્વર સ્થાપના છઠ્ઠ વિ. સં. ૮૦૨ એવું એ વાક્ય છે. પરંતુ રાણની એવું છઠ્ઠી વિભક્તિનું રૂપ અને છઠ્ઠ એવું અસ્તુ નું રૂપ એ સમયે પ્રવર્તમાન હોય એમ લાગતું નથી; કેમકે તે પછી ઘણા કાળ સુધી એવાં રૂપ વપરાયાં

નથી અને સંવત ૮૦૨ માં હમા મહેશ્વરની સ્થાપના થયેલી એ વાત વણાં વર્ષો પછી એ સ્થળે લખેલી છે એમ જણાય છે.

‘ મુઘાવખોધ મૌક્રિક ’ પછી આગળ ચાલતા જમએ છીએ તેમ ગુજરાતી ભાષા હાલના સ્વરૂપ તરફ વધારે બંધાતી જોઈએ છીએ. અને તે હકીકત કવિતા કરતાં ગદ્યમાં વધારે સ્પષ્ટતાથી જણાય છે. ‘ શુકવોહોત્યરી ’ નામે પુસ્તક ‘ મૌક્રિક ’ પછી થયેલું છે તેમાંથી થોડાં વાક્ય ઉતારીએ.

કુંદિન નગરિ ભૂધર વણિક્ પુત્ર । તેહનિ પુણ્યના ક્ષયતુ
‘ ધનનુ ક્ષય હૌડ । ધનના અયતુ સર્ગ સદ્ગદ્દ છાડયુ । ગત-
માન હૌડ । ધોતિ ઘણા દિવસનો લોહતુલા હૂંતી । તે
અનેરાનિ ઘરિ મુકીનિ દેશાંતરિગ્યં । કેતલે દિવસિ વલી
‘ ધન ઉપર્જી આવ્યુ ।

‘ સંગે સહુએ ’ એ વચન આજ પણ પ્રચલિત છે. ‘ હતી ’
એ રૂપ હજી સુધી સુરત તરફ છે અને ‘ ય ’ ને મળતું કાઠીઆવાડી
રૂપ ‘ યો ’ છે.

આ પછી સંવત ૧૫૦૮ માં રચાયેલા “ વસંત વિલાસ ”
માંના બે દુહા લખએ.

નાહુ નિહિહિ ગામટિ સામટિ મયણઅજાણિ ।

મયણ મહામહ અસદ્દિહ સદ્દિહિ દિહિહિ હણિ ॥

ઈણં પરિ કોઈલિ કૂંજઈ પૂંજઈ જુવતિ મળોર ।

વિધુર વિયોગિની ધૂંજઈ મયણ કિશોર ॥

નાહુ પરથી થયેલા ‘ નાહુલો ’, ‘ નાવતો ’ હજી પ્રવર્તમાન
છે; ગામટિ પરથી હાલનાં ‘ ગામડી ’ ‘ ગામડીયો ’ રૂપ થયેલાં છે;
સામટિરૂપ કાયમ છે, અજાણિ હવે નરજાતિ વાચક નથી પણ એ
મૂળ રહ્યું છે. ઈણં પરિ પરથી હાલનું ‘ એણીપેર ’ થયેલું છે.

આ પછી મળી આવતો ગ્રંથ તે ‘કહાનડદે પ્રબંધ’ છે. તે સંવત ૧૫૧૨ માં રચાયેલો છે. તેનો કર્તા પદ્મનાભ વીસનગરો નાગર હતો, અને મારવાડમાં ઝાલોરનો રાજકવિ હતો. તેનું કાવ્ય બહુ ઉંચી શક્તિ પ્રદર્શિત કરે છે. તેમાંથી એક બે કડીઓ લખ્યે.

તિણિ અવસરિ ગૂજરધર રાય, કરણદેવ નામિ વોલાય ।

તિણિ અવગણડ માધવ વંભ, તાંહિં લગડ વિગ્રહ આરંભ ॥

રીસાયુ મૂલગુ પરવાન, કરિ પ્રતિજ્ઞા નીમ્યું ધાન ।

ગૂજરાતિનું ભોજન કરું, જુ તરકાણૂં આણૂં અહું^૧ ॥

આ કાવ્ય ‘વસંત વિલાસ’ ના સમયનું જ હોવા છતાં તેની ભાષા હાલની ગુજરાતીને ઘણી વધારે મળતી છે. ‘વસંત વિલાસ’ કાંઈક વધારે ભુના કાળમાં શિષ્ટ ગણાતી કાવ્ય ભાષામાં લખાયેલું છે એમ લાગે છે. ઉપરની બે કડીમાંના વંભ (સાલણુ), અને અહું (અહીં, આ તરફ) શબ્દ હવે પ્રવર્તમાન નથી, પણ ગીતોમાં ‘ઓરો ઓરાં’ રૂપે માત્રમ પડે છે. અવગણિડ, રિસાયુ, મૂલગુ એનાં અવગણિયો, રીસાયો, મૂળગો એવાં એકારાન્ત રૂપ, અને અવસરિ, નામિ એનાં અવસરે, નામે એવાં એકારાન્તરૂપ એ કાળ પછી થયાં છે. એવા એવા ફેર સિવાય બીજી રીતે આ ભાષા હાલની ગુજરાતીની બહુ નજીક છે.

નરસિંહ મહેતા, મીરાં, ભાલણ, ભીમ, એ કવિઓ આ સમયના જ છે, પણ તેમની મૂળ ભાષા લહીઆઓએ એટલી બધી બદલી નાખી છે કે તેમનાં લખાણ આ સંબંધમાં કામ આવે તેમ નથી. કદાચ ભાલણની ‘કાદમ્બરી’ પ્રસિદ્ધ થશે ત્યારે તેની અસલ

૧. આ સર્વ ઉતારા રા. રા. દેશવલાલ હર્ષદરાય કુવે પ્રસિદ્ધ કરેલાં ભુના ગુજરાતી પુસ્તકો ઉપરથી લીધા છે; અને એ પુસ્તકોમાંના તેમજ ‘ગુજરાતી-મૌકિય’ ઉપરના તેમના વિદ્વાતલેખા ત્રિવેચનની આ નિબંધમાં સહાયતા લીધી છે.

ભાષા હાથ લાગશે. “ અપ્રસિદ્ધ ગુજરાતી પુસ્તક ” ની માસિક ગ્રન્થાવલીમાં ગદ્ય રામાયણ પ્રસિદ્ધ થયું છે. તે પુસ્તકના કર્તાનું નામ જણાયું નથી પણ તેની મૂળ ભાષા જળવાયેલી લાગે છે. એ પુસ્તક નરસિંહ મહેતાના વખતનું છે એમ શાસ્ત્રી વ્રજલાલ કાળીદાસનું માનવું હતું, અને ભાષા પણ તેવી જ જણાય છે. થોડા ઉતારા કરીશું:

“ એકવાર વાલ્મીકિ આશ્રમ નારદ આવ્યા હિ, વાલ્મીકિ ઘણી પૂજા કરીનિ પૂજ્યું, આજ અહો કૃતાર્થ કિધા હે સ્વામી અહ્યાનિ કહોનિ એકવો ત્રેલોક્યમાંહિ માનુભાવ પુરૂષ કો હિ... તે તમસાનિ તિરનિ વિધિ વાલ્મીકિ વિદ્યાર્થિ સહિત તિહાં આવ્યા, તે ઉત્તર તીર્થ દીહું તિહાં વિદ્યાર્થિ સાથિ ધિરિયુ વલ્લભ અણુઅણુ તે તીર્થમાંહિ રહ્યા...એકવો શબ્દ મુખમાંહિથી નીસર્યું, ત્યાર પહિલુ પૃથિવીમાંહી શ્લોક નથી. કાવ્ય શ્લોક છંદ વાંછી કાંઇ નથી. તે માટે વાલ્મિક તથા વિદ્યાર્થી વિચારવા લાગ્યા ને એ મહાવાક્ય શબ્દ હવું તે શું હવું. કાંઇ એક પદ્યમાં દીસિહિ એમ વિચારતાં ચિહ્ન તિર્થાવગાહન કરી પોતાનિ આશ્રમ આવ્યા, આસનિ બિઠા ધ્યાન કરવા લાગાં. ”

અહીં ‘આશ્રમિ,’ ‘હિ,’ ‘તિહાં,’ ‘ધિરિયુ’ ‘હિવું,’ વિચારતાં ચિહ્ન, એવાં ૩૫ શ્લોક હાલની ગુજરાતી જાણનારથી પણ સમજાય તેવાં છે.

સંવત ૧૫૬૮ માં રચાયેલા ‘વિમલરાસ’ નામે જૈન ગ્રન્થની ભાષા પણ આજ પ્રકારની છે. તેમાંથી બે કડીઓ ઉતારીશું.

દિનિ દિનિ વાધઈ વિમલકુમાર

અહનિસિ અંગિ વિમલાચાર ।

હરર્ણી માતા હૂલાવતી

વિમલનાણિ વોલઈ ભાવતી ॥

વિમલકુંવર પુલહઈ પાલળઈ

મા હિંડોલઈ ઝલટિ ઘણઈ ।

હારલડે હૂલાવઈ વાલ

સ્વિણિ સ્વિણિ આવી કરઈ સંભાલ ॥

અહીં પુઝઢઈ ઉપરથી હાલતું ' પોઢે, ' અને આમાંના સ્વિણિ સ્વિણિને ફેકાણે હાલ પાછું ક્ષણે ક્ષણે ગુજરાતીમાં દાખલ થયું છે. હમાંથી થયેલા વર્તમાન ય વિશે આગળ કહ્યું છે. આ સિવાય આ કડીઓમાંની બાકીની ભાષા તે હાલની ગુજરાતી જ છે. .

શિષ્ટ ગ્રન્થોની ભાષા જોયા પછી સાધારણ વ્યવહારનાં લખાણોની ભાષાપર દૃષ્ટિ કરીએ. આ માટે કેટલાક દસ્તાવેજોનો ઉપયોગ કરીશું.^૧

સંવત ૧૫૮૩ માં અમદાવાદ પાસે રાજપુરમાં થયેલું વેચાણ ખત છે. તેમાં દસ્તુર પ્રમાણે આરંભમાં પાદશાહ, કાશુ, દીવાન વગેરેનાં નામ સંસ્કૃતમાં આપ્યાં છે અને પછી વેચાણનો વ્યવહાર ગુજરાતીમાં લખ્યો છે. વેચનાર અને લેનાર (ગ્રાહક) નાં નામ કલા પછી લખ્યું છે કે—

“ આપણા ભૂમિ સાહ સામલના પાઢા મધ્યે હૂતી તે ભૂમિ રાજ્યટંકા ૮૦૪ આંક આઠસઈ ચિરોત્તર માટઈ ચેચાતી પરી. આસારવા વિણ્હ જાદવ લાસા સારણનઈ આપો સહી । તે ભૂમિ પરી. આસઈ રવાઈ વિણ્હઈ જાદવઈ લાસઈ સારણઈ આપણઈ કવજિ કરી દ્રામ ઇકં મૂઠિં ગિણી આપ્યા સહો । તે દ્રામ સો૦ લઈઈ લાઢણઈ સંઘઈ કાશીઈ આપણઈ જમણઈ હાર્થિ સંભાલી લીધા સહી । પૂર્વ પશ્ચિમ શ્રે૦ કસા અવા વનાના કહમ લગર ગજ ૧૬ । તયા ઉત્તર દક્ષણ દાલીયા લાઢણ જીવા (ગાંગા) મહિરાજ ઇકઢાલી પછોતથી વાટ

૧ આ દસ્તાવેજે રા. રા. દેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવે દુપા કરી અને વાંચવા આપ્યા છે તે માટે હું તેમનો આભારી છું.

સૂધા ગજ ૩૫. । પ્વમ જમલહ સર્વ થૈ ગજ ૫૬૦ અંકે
પાંચસહ સાઠિ પૂરા । અથાઘાટઃ । પૂર્વ શ્રે. કસા અવા વનાનું
ફલીહ । દક્ષીણ દાલીયા લાહણ જીવા ગાંગા મહિરાજ ।
પશ્ચમ પરી. દમા આસા સૂદાનું ફલીહ । ઉત્તરં હીહવાનુ
માર્ગે શેરીનુ । તથા પ્વં વિધા ભૂમિઃ પરી. આસારવા વિષ્ણુ
જાદવ લાસા સારણ આચંદ્રાર્કે મોક્તવ્યા । લહૂઆ લાહલ
શંઘા કાશીદાસ સંવંધો નાસ્તિ । ય ભૂમિ નહ કિધહ કો
દાવુ કરહ તેહ નહ લહૂઆ લાહલ શંઘા કાશી પ્રીછચહ ।

હાલના દસ્તાવેજોમાં આમાંની ભૂમિનું 'ભોમ' દ્રામનું 'દામ'
અને આઘાટનું 'ખુટ' થયું છે, એક મૂર્તિ ગિણી આપ્યા જતું
રહ્યું છે અને હવે તો 'રોડડા મુંગધગરા ગણી આપ્યા છે.' એ
વાક્ય દાખલ થયું છે. પ્રીછવહને કેકાણે હવે 'મન મનાવે'
વપરાય છે. કહરને 'કરો' જમલહનું 'ભુમદ્મે' ફલીહનું 'ફળાઈ'
એ ફેરફાર પણ થયા છે. પણ તે ફક્ત દસ્તાવેજોની જ ભાષાના
નથી, પણ સામાન્ય ભાષાના છે. ચિરોત્તરનું 'ચિદ્દેશેતર' હજી
આંક ગોખતાં બોલાય છે. જમણહ હાથિ સંભાલી લીધા એ
વાક્ય હવે દસ્તાવેજોમાંથી જતું રહ્યું છે અને ભૂમિનહ કીધહકો
દાવુ કરહ માંનું કીધહ જતું રહ્યું છે, અને એ અર્થમાં 'ઉપર'
શબ્દ હવે વપરાય છે.

અંવત ૧૫૯૯ માં અમદાવાદમાં લખાયેલા ગ્રહણક પત્ર
(ધરાણીઆ દસ્તાવેજ) માં કેટલુંક અશુદ્ધ સંસ્કૃત છે પણ ગુજરાતી
ભાષા સંબંધી જાણનાં નીચે પ્રમાણે છે.

હુઠીઠ ૧ નવું ટંકા ૬ લેખહ અંકે છ લેખહ । ઘરગ્રહણે ।
વર ચહકીવદ્ધ મધ્ય ઉપવર્ગ ૨ ગોજ્ઞારિ ૨ પટસાલિ
પ્રાંગણ સહિત સન્મુખ છાપરું પક્કેટ વલી-સ્વાપ નલીઆ-
વારત-કમાહ સહિત ચહકીવદ્ધ ગ્રહણે મૂંક્યાં । * * *
પાર્શ્વ ઉત્તરહ મોદી ધના સુતા સમધર સાયરનાં ઘર ।

પાર્શ્વ પૂર્વે * * * એવં ૪ સૂંટ । ય ઘર પહાડ આસહાડ
રાજકિ દૈવકિ લાગે તે તથા નલીઆ સોટિ ધણી છોડવતાં
સર્વે વરતી આપહ । સંચરામણી વસનાહારની । જાંલગહ
ટંકા આઠ સહિશ્ર ચિહોત્તેર આપહ । તિવ્હારહં છુટહ *
* * વંધી અવધિ વરિષ ૫ ની । * * * ઘરમાહું
નહીં । દ્રામ વ્યાજ નહીં । ચાલ-પરનાલ-નીછાર-વાટિક
પૂર્વા રીતિ સંવંધ ।

અહીં આઘાટનું 'ખુંટ' થઈ ગયેલું છે. પાર્શ્વ પૂર્વે વગેરેને
અદ્યે હવે 'પુરવ પાસા' વગેરે લખાય છે. રાજકિ દૈવકિનું
હવે 'રાજક દૈવક' થયું છે. વરતી આપહનું હવે 'વાળી આપે'
થયું છે.^૧ 'વળત-દાણીઆ' શબ્દમાં વરતીની ડાયા વધારે રહી
છે. મરાઠી પરત તેને મળતું છે. નળીઆં અને સંચરામણીની
શરતો હજી પણ એવી જ થાય છે. પણ સંચરામણિ વસનાહારની
ને અદ્યે 'સંચરામણી તમારે શીર છે' એમી વાક્યરચના હવે
પ્રચલિત થઈ છે, વંધીનું હવે 'ખાણી' થયું છે. તિવ્હારહંનું
'તેવારે' થયું છે. ઘરમાહું નહિ દ્રામ વ્યાજ નહિ એ શરતો
કાયમ રહી છે, પણ 'ધરતું બાહું' નહિ ને રૂપીઆનું વ્યાજ નહિ''
એવી વાક્યરચના થઈ છે. પૂર્વા રીતિ સંવંધને અદ્યે હવે 'અંસલ
હક મુજબ લખાય છે.' 'ટકા' નો મૂળ અર્થ ઇંગ્રેજ percent
જેવો નહોતો પણ ટંકા તે ચાલતું નાણું હોવાથી સો ટંકાએ
અમુક ટંકા લેખે વ્યાજ લખાતું એ આ દસ્તાવેજ ઉપરથી સમજશે.
ખીજ દસ્તાવેજોમાંથી વાક્યો ન ઉતારતાં શબ્દો અને પદો
જ લખશું.

સંવત ૧૬૨૮ માં લખાયેલા 'વિચિણી' (વહેંચણી) ના
દસ્તાવેજમાં હાલના 'તે' ને ઠેકાણે 'તૌ' છે. 'ખુશીયા' ને ઠેકાણે
'ખીજી' છે. 'જુદા થયા' ને ઠેકાણે 'જૂનૂઆ થયા' છે, 'કોષ

૧ કાલિયાવાડમાં હજી 'વરતી આપે' વપરાય છે.

ખતતું સહીઆઈ નહિ' ને ઠેકાણે ' તલાવિ પાણી સહીઆરો નહીં ' છે. 'ભૂમિ' ને ખદ્દે એમાં 'બોમ' લખેલું છે.

સંવત ૧૬૫૧ માં અમદાવાદમાં થયેલા વેચાણખતમાં 'ઘરવિ-ક્રીતં' લખ્યું છે, તે ખદ્દે હવે 'વકરીત વેચાણ ધર' એવું લખાય છે. પ્રથમના ટંકાને ખદ્દે એ ખતમાં 'રૂપહીઆ' શબ્દ આપ્યો છે અને તે 'અમદાવાદની ટંકશાલના રોકડા' છે. એકમુદાનિ દક્તાનિ એ વાક્ય તેમાં કાયમ છે. હાલના 'ઓરડા બે' તે તેમાં ડરહા વિ છે. હાલના 'આકાશથી તે પાતાળ સુધી નવે નિધે અખટમાસિધ' તે તેમાં 'આપાતાલીં વર નાયેન નવનિધિ સહિત' છે. જુના ચઢકી વન્દ્ર અને હાલના 'ખડકીખંધ ને ઠેકાણે એમાં 'ખડકીખંધ' છે. 'વારસ' ને ઠેકાણે એમાં ચિરશા છે. 'ખુટ' શબ્દ એમાં વપરાયો છે, અને હાલના 'કુલ અભરામ ન દાવે' ને ઠેકાણે એમાં અભારાના દાવે એ પદ છે. આ તથા 'મતું' ને ઠેકાણે 'મતુ' લખેલ થાય છે. ખત લખનાર કદી મતં લખે છે પણ સહી કરનાર તો 'મતુ' જ લખે છે.

સંવત ૧૬૮૪ માં અમદાવાદમાં થયેલા વહેંચણીના દસ્તાવેજમાં ચોટે એકમતા થઈનિ એવું પદ છે. 'વીગત'ને ઠેકાણે વ્યગત છે. ડરહો નથી પણ 'ઓરડો' છે. 'ખુણા'ના અર્થમાં મરાઠી કોપરા શબ્દ વાપર્યો છે. 'આબ્યો છે' ને ઠેકાણે આવાછિ 'સહિઆરા' ને ઠેકાણે સોધ છે. 'વચ્ચે'ને ઠેકાણે વ્યચિ છે. 'ગમે એટલા માળ કરે કરાવે'ના અર્થમાં એક ભૂમ દ્વીભૂમ ત્રિભૂમ કરી કરાવિ લખ્યું છે. 'ત્યાં લગી'ને ઠેકાણે તાહારલમિ પદ વાપરેલું છે, જે હજી સુરત તરફ વપરાય છે.

સંવત ૧૭૦૬ માં થયેલા વેચાણખતમાં હાલના 'પારસાત' ને ઠેકાણે પારસ્વાત (સં. પાર્શ્વત્તિ=પાસેથી) છે. 'ધરાણે' ને ઠેકાણે ગરહિણિ છે. હાલના 'અધાટ વેચાણ'ને ઠેકાણે અદષ્ટ વેચાણ છે, હાલના 'લાગલાગ નથી' ને ઠેકાણે લાગો ભાગો નાસ્તિ છે.

હાલના 'કુલ અભિરામ ન દાવે' ને ઠેકાણે કુલ અભિરામ ન દાવે છે. અમદાવાદની ટેકશાળાના રૂપીઆ આકરા કોરા કલા છે.

સંવત ૧૭૨૮ માં “શ્રી સુખસેનાબાદ શ્રી વેગનપુર”માં થયેલા વેચાણખતની ભાષા અને જોડણી બધી રીતે હાલની ગુજરાતી જ છે. માત્ર તેમાં ‘જગજીવનદાસ’ને બદલે સર્વત્ર યગજીવનદાસ લખ્યું છે. ‘કોઈ જાતનો સંબંધ રહ્યો નથી’ ના અર્થમાં ‘તલાવ્ય પાણી સહીયારો નહીં એ જીવું’ વાક્ય એમાં પણ વપરાયું છે. ‘વારસ’ની જોડણી વારસ છે. રૂપીઆને આકરા કોરા ને બદલે સ્વરાસ્વોરા કલા છે.

સંવત ૧૭૮૮ માં વેહિરામપુર (બહેરામપુર) માં થયેલા ધરાણીયા ખતમાં ગ્રહેણે સિવાય બીજી બધી ભાષા અને જોડણી હાલની જ છે. રૂપીઆને કોરા આકરા કલા છે.

સંવત ૧૮૨૪ માં અમદાવાદમાં લખાયેલા ખતમાં ‘જોગ’ ને ઠેકાણે યોગ્ય છે. હાલના ‘નરભેરામને ઠેકાણે નીરભેરામ છે, અને પ્રીછવે શબ્દ કાયમ છે. બીજી બધી ભાષા અને જોડણી હાલની છે.’

આ પ્રમાણે આપણે ગુજરાતી ભાષાના આરંભનો ઇતિહાસ કાંઈક જોયો, અને તે ભાષાનું હાલનું સ્વરૂપ બંધાતા સુધી તેના ઉદ્ભવનો ક્રમ પણ કાંઈક જોયો. અલખત, અર્ધો દ્રક્ત દિગ્દર્શન કરવામાં આવ્યું છે અને આ વિષય ઘણો વધારે વિસ્તાર કરવા જોગ છે, અને એ વિસ્તાર કરતાં એ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર વિશે વ્યાકરણોમાં આપેલા નિયમોથી જ બધો ઇતિહાસ અને બધો ક્રમ જડતો નથી. એ નિયમો સાર્વત્રિક નથી, અને માત્ર ઘણુંખરું પ્રવર્તે છે એ ઉપર કહ્યું છે. પ્રાકૃત વ્યાકરણોમાં આપેલા નિયમો ઉપરાંત જુદી રીતે પણ શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર કે અપભ્રંશ થયેલા છે. અને એવા ફેરફાર કે અપભ્રંશ એ વ્યાકરણો થયા પહેલાંના પણ છે અને પછીના પણ છે. તેમ જ વળી અર્વાચીન ભાષાઓના બંધારણમાં શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર સિવાય બીજા

કારણો પણ પ્રવર્તે છે એ લક્ષમાંથી ખસી જવું ન જોઈએ. પ્રોફેસર સીવર્સ કહે છે કે, અર્વાચીન ભાષાઓના બંધારણમાં પ્રવર્તતાં બે મુખ્ય કારણો છે. “ શબ્દોચ્ચારમાં થતા ફેરફાર (phonetic variation) અને સામ્યથી બંધાતાં રૂપ (formation by analogy). આ કારણો સાધારણ રીતે વારાફરતી પ્રવર્તે છે અને ઘણીવાર એક બીજાને વિરોધે પ્રવર્તે છે; એમાંના પહેલા કારણથી ઘણીવાર મૂળના એક રૂપમાં ભિન્નતા થઈ અનેક રૂપ ઉત્પન્ન થાય છે, અને એમાંના બીજા કારણથી ભૂતાં ભિન્ન રૂપનો ભેદ રદ થાય છે અને શબ્દોચ્ચારથી એકરૂપતામાં ફેરફાર થયો હોય તે બદલી નાંખી પાછી એકરૂપતા આણવામાં આવે છે. ” પ્રોફેસર સીવર્સ દર્શાવે છે કે શબ્દોચ્ચારનું બળ આખી ભાષામાં એકસરખું પ્રવર્તે છે, અને તેમાં અપવાદ હોતા નથી; પણ સામ્યથી થતા ફેરફાર માત્ર અમુક શબ્દોને કે અમુક જાતના શબ્દોને જ લાગુ પડે છે અને તેથી તે અનિયમિત તથા સ્વચ્છંદી હોય છે. ઉદાહરણાર્થ પ્રાચીન ઇંગ્રેજમાં fót (પગ) અને bóe (ચોપરી) એવા શબ્દ હતા, અને તેનાં બહુવચન fét અને bée આવાં હતાં. અર્વાચીન ઇંગ્રેજમાં fót નું foot થયું છે અને bóe નું book થયું છે. પરંતુ અર્વાચીન ઇંગ્રેજમાં એ બે શબ્દોનાં બહુવચન feet અને books એમ અનુક્રમે થયાં છે. આ રીતે foot, feet, અને book એ ત્રણ રૂપ શબ્દોચ્ચાર ફેરફાર (phonetic change)ના નિયમસર થયાં છે પણ તે પ્રમાણે béeનું beech થવું જોઈતું હતું તે ન થતાં (armનું arms એવાં) બીજાં બહુવચનનાં રૂપના સામ્ય પ્રમાણે books થયું છે. આ રીતે ભાષાનો ઇતિહાસ અને ઉદ્ભવ તપાસતાં આ બંને નિયમ લક્ષમાં લેવા જોઈએ. ફક્ત શબ્દોચ્ચારના ફેરફારને સ્વાભાવિક નિયમ કહી સ્વીકારવો અને સામ્યથી થતાં બંધારણને ખોટું સામ્ય (false analogy) કહી તેની અવગણના કરવી એ બૂલ છે.^૧

૧ એનસાઈક્લોપીડિયા બ્રિટાનિકા, ફાઇલોલોજી વિષે લેખ,—બીજો ભાગ. નવમી આવૃત્તિ.

વળી ખીજ એક હકીકત લક્ષમાં રાખવી જોઈએ કે ગુજરાતી ભાષામાં સાહિત્ય થવા માંડ્યું તેની સાથે વિદ્વાનોની વિદ્વતાભરેલી ભાષા સાહિત્યમાં દાખલ થવા માંડી. ગુજરાતના વિદ્વાનો સંસ્કૃત, પ્રાકૃત કે હિંદીમાં ગ્રન્થો લખતા ત્યાં સુધી ગુજરાતી ભાષા ઉપર તેમની વિદ્વતાની અસર થઈ નહોતી. પણ તેમણે ગુજરાતી ભાષામાં ગ્રન્થ કરવા માંડ્યા તેની સાથે તેમની ભાષા અને તેમની શૈલી ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ થવા માંડી. પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ શબ્દોને અહલે તેમણે સંસ્કૃત શબ્દો વાપરવા માંડ્યા અને તેમનાં પુસ્તકો દેશમાં વંચાતાં અને લોકપ્રિય થતાં એ સંસ્કૃત શબ્દો પણ લોકોમાં રૂઢ થયા. આ રીતે સિરિમન્ત, સિંચ, કન્ના, વચળ, મળોરહ સરખાં પ્રાકૃત રૂપો જતાં રહી પાછાં શ્રીમન્ત, સિંહ, કન્યા, વચ્ચન, મનોરથ વગેરે શુદ્ધ સંસ્કૃત રૂપ દાખલ થયાં છે. અને કેટલીકવાર એવાં સંસ્કૃત રૂપ દાખલ થયા પછી ખીજ વાર ખીજ રીતે અપભ્રંશ થયો છે. ધમનું પાછું ધર્મ અર્થ વળી ‘ધરમ’ થયું છે. કિવિણનું પાછું કૃષ્ણ થઈ પછી ‘કરપીણ’ થયું છે. ગુજરાતમાં કેટલાક ભાગમાં સંસ્કૃત શબ્દો પાછા દાખલ થયા પછી આ પ્રમાણે અપભ્રંશ થયો નથી પણ સંસ્કૃત રૂપો જ કાયમ રહ્યાં છે. આ કારણથી પણ એકલા પ્રાકૃત વ્યાકરણમાં કહેલા શબ્દોચ્ચારના ફેરફાર (phonetic change)ના નિયમો પરથી ગુજરાતી ભાષાનો ઇતિહાસ અને ક્રમ ઉપજવી શકાશે નહિ, પણ તે સાથે જુના ગ્રન્થો અને લખાણોનાં અભ્યાસની આવશ્યકતા છે.

‘મધ્યકાલીન’ ગુજરાતી ભાષાના લેખકોએ ઉપર કહ્યું તેમ ગુજરાતીમાં સંસ્કૃતનું પોષણ કર્યું તે ગુજરાતીમાં ઉપરજીવ્યું રહ્યું નથી પણ તેનાં મૂળ જોડાં ઉતરી સળંગ થયાં છે. અને તે ઉપરથી અનેક પ્રકારે ભાષામાં વિકાસ અને ઉદ્ભાસ થયો છે. પ્રેમાનન્દ સરખા ગ્રન્થકરોએ સ્વભાવના અભિમાનથી, ‘મધુરી ગુર્જરીની મીઠાશ મોઘી ઘણી’ સાબીત કરવા સાદ મૃતપ્રાપ્ય સંસ્કૃતને સ્થાને આપ્યા

આર્યાવર્તમાં બધા પ્રાન્તોની ભાષાઓમાં ગુજરાતીને શ્રેષ્ઠ પદે સ્થાપવા સાર, તેને મદારાષ્ટ્રી સરખું ‘મદાગુર્જરી’ નામ આપવા સાર, તેને “પાદે પાદ રસાળ ભૂપણ્વતી” બનાવવા સાર, તેમાં સંસ્કૃતનું પોષણ કર્યું. અને અખા સરખા ગ્રન્થકારોએ એવી કવિત્વમય દૃષ્ટિથી નહિ પણ જ્ઞાનીના દૃષ્ટિબિન્દુથી વિચાર આગળ ભાષાનું સ્વરૂપ નક્કામું છે એવી વૃત્તિથી,

‘ભાષાને શું વળગે ખૂર, જે રણમાં જીતે તે શર;

સંસ્કૃત બોલે તે શું ચયું, કાંઈ પ્રાકૃતમાંથી નાશી ગયું ?

એવી સંસ્કૃત તરફની અનાદરબુદ્ધિથી ગુજરાતી ભાષાને ખીસવવા અને વેદાન્તના વિચારો પ્રકટ કરવા અનેક સંસ્કૃત શબ્દો ગુજરાતીમાં દાખલ કર્યાં. આ રીતે જુદાં જુદાં વક્ત્રુથી પ્રયાસ કરના ગુજરાતી ગ્રન્થકારોએ ગુજરાતી ભાષામાં સંસ્કૃત ભાષાનું અને સંસ્કૃત સાહિત્યના ગૌરવનું પોષણ કર્યું છે અને ત્યાર પછી મુસલમાની રાજ્યના સમયમાં ફારસી અને અરબી શબ્દો દેશમાં દાખલ થઈ ભાષાના મૂળમાં ઉતર્યાં છે, અને ભાષાવૃક્ષનાં જુદાં જુદાં અંગની પ્રકૃદ્વલતામાં સામીલ થયા છે. એ સર્વ ઇતિહાસ અને અંધારણુ હવે રદ થઈ શકે તેમ નથી. હવે તો ઉદ્ભવ પામતો આવેલો કેમ ઉપાડી લઈ ભાષાને વધારે અર્થવાદક—વધારે સમર્થ કેમ કરવી અને સાહિત્યને વધારે વિસ્તારી—વધારે ઉન્નત કેમ કરવું એ ઉદ્દેશ લક્ષમાં રાખી પ્રયાસ કરવાનો છે. ફક્ત વાર્તાઓ, કહેવતો, શીખામણી વાતો અને બાળોપયોગી ગ્રન્થો પ્રકટ થઈ શકે એટલું જ ભાષાનું ગળું રહે એવો બંધ તાણીને બાંધી શકાશે નહિ, પણ ભવ્યમાં ભવ્ય અને સુંદરમાં સુંદર કલ્પનાઓ પ્રકટ થઈ શકે, ઉચ્ચમાં ઉચ્ચ અને ગહનમાં ગહન વિચારો પ્રકટ થઈ શકે, ઝીણામાં ઝીણા અને અદ્ભુતમાં અદ્ભુત પદાર્થધર્મો પ્રકટ થઈ શકે, દૂરમાંની દૂર અને વિચિત્રમાંની વિચિત્ર ભૂમિઓનાં વર્ણન અને તેમની સાથેના વ્યાપાર અને વ્યવહાર પ્રકટ થઈ શકે; સાહિત્ય, ઇતિહાસ, તત્ત્વજ્ઞાન, નીતિમીમાંસા, સૃષ્ટિવિજ્ઞાન,

અર્થશાસ્ત્ર, રાજ્યશાસનશાસ્ત્ર, ગણિતશાસ્ત્ર, ભાષાશાસ્ત્ર, ન્યાયશાસ્ત્ર, ધર્મશાસ્ત્ર ઇત્યાદિ અનેક વિષયોના ઉંડામાં ઉંડા વિચારો પ્રકટ થઈ શકે, એવું ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય બંધાવું જોઈએ. એ સર્વ સામર્થ્ય સાધારણુ વ્યવહાર અને વાતચિત માટે આવશ્યક નથી, તેમ જ ગુજરાતી ભાષાની વિશેષતા નાશુદ્ધ કરી તેને લગલગ સંસ્કૃત કે ફારસી આકારની કૃત્રિમ ભાષા બનાવી દેવી એવું પણ એ સામર્થ્યનું સ્વરૂપ નથી. પરંતુ ઉન્નતિમાં આગળ વધેલા સર્વ દેશોની પેઠે આ દેશમાં પણ માનસિક પ્રગતિને ઊરવી શકે, પ્રત્યક્ષ કરી શકે, અને અગાડી વધારી શકે એવું સામર્થ્ય ભાષામાં આવવું જોઈએ. એ ભાષા સર્વ પ્રકારના લેખમાં વાપરી શકાશે નહિં એ ખરું છે, પણ ઉપર કહેલા વિષયોમાં દેશને બળવાન તથા ગુણવાન કરવા એ ભાષા આવશ્યક છે. એ ઉત્કર્ષના પ્રયાસ સફળ થાઓ એવી પ્રાર્થના કરી આ લેખ સમાપ્ત કરીશું.



ગુજરાતી ભાષાનું અધારણ.*



ઉત્તરોત્તર ઉદ્ભવ પામવાનો Evolution ('ઇવોલ્યુશન') નો નિયમ પ્રાણીઓની પેઠે ભાષાઓને પણ લાગુ પડે છે. ભાષાઓમાં પણ એક આકારમાંથી બીજાને આકાર અને બીજામાંથી ત્રીજાને આકાર એમ વંશાવળી અંધાય છે. દરેક નવા વંશજના જન્મકાળમાં એ જ ગોત્રની બીજી શાખાઓ પણ જન્મે છે, અને દરેક પેઢી આસપાસની સ્થિતિને અનુકૂળ થઈ ધડાય છે, તથા રૂપાન્તર પામે છે. ભાષાઓ પણ મૂળ પૂર્વજની શરીરરચનાની રેખાઓ પોતાના અન્તરમાં જળવે છે અને તે સાથે બહારનાં બળોના સંસ્કાર વખતો-વખત ગ્રહણ કરતી જાય છે. ભાષાઓ પણ આબુખાબુની હાલતને અનુસરીને જીવન્ત રહેવાનો પ્રયાસ ચાલુ રાખે છે. પોતાની ગતિમાં ન જીવવાય એવા જીવના અંશોનો ત્યાગ કરે છે, અને પોતાની ગતિમાં સહાયક થાય એવા નવા અંશો પોતાનામાંથી નિપજાવે છે.

જીવનવ્યાપારમાં પણ પ્રાણીઓ પેઠે ભાષાઓ પોતામાં ભળી શકે અને પોતે પચાવી શકે એવા જ પદાર્થો પોપણ માટે સ્વીકારે છે, અને પોતાને જન્મથી પ્રાપ્ત થએલું શરીર વધારે વિકાસ પામે, વધારે બળવાન થાય અને વધારે દૃઢ થાય એ હેતુને મુખ્યત્વે લક્ષ્ય સ્થાપી આ હેતુ સિદ્ધ કરવા ભાષા પોતાના દરેક અંગની સુસ્થતા સાચવે છે. દરેક અંગ માટે એવી સંભાળ રાખે છે કે તેને બહારથી ધમ્મ ન થાય અને તેમાં અંદરથી જીવન ચાલુ રહે. ભાષાનું અંદરનું જીવન ચાલુ રહેવાનો મુખ્ય આધાર જન્મથી અધાયેલા શરીર ઉપર હોય છે. મહોટાં થયા પછી પણ જન્મ આપનાર ધરતીને વળગી રહેનાર ઝાડ પેઠે ભાષાને પોતાની જનની તરફથી નિરંતર ચાલુ પોપણપ્રવાહ મળતો નથી, પણ બાહ્યકાળ પછી માતાથી જીવંત પડેલાં પશુપક્ષી

પેઠે ભાષાને જન્મ વેળા અંગતો મહોટો વારસો મળેલો હોય છે. એ વારસાને ખિલવવો એમાં ભાષાનો જીવનવ્યાપાર સમાયેલો છે.

‘ઇવોલ્યુશન’નો ક્રમ મનુષ્યજાતિ સુધી લાવ્યા પછી કુદરત દૂર ખસી ગઇ છે અને કુદરતની ધુરા મનુષ્યને ખભે આવી છે. ‘ઇવોલ્યુશન’નું કાર્ય કુદરતને અદ્વૈતે મનુષ્યે આગળ ચલાવવાનું પ્રાપ્ત થયું છે. કુદરત જે ઉદ્ભવ શારીરિક ફેરફારથી ઉપજાવતી તે ઉદ્ભવ શુદ્ધિવ્યાપારથી ઉપજાવવાનું મનુષ્યને માથે આવ્યું છે. કુદરત હવે મનુષ્યને નવા હાથપગ આપે કે હાથપગમાં નવી જાતનાં બળ આપે એમ રહ્યું નથી. પણ, મનુષ્ય શુદ્ધિબળથી અનેક જાતનાં ઓગર, હથીઆર અને સાધનો શોધી કાઢી શકે છે અને તે દ્વારા નવી જાતનું બળ વાપરી શકે છે. કુદરત હવે મનુષ્યને પાંખો ઉગાડે એમ રહ્યું નથી, પણ મનુષ્ય શુદ્ધિબળથી બહુન અને એરોપ્લેન શોધી કાઢી આકાશમાં ઉડી શકે છે. તેમ જ, લગ્ન, રાજ્ય અને ધર્મ સરખી સંસ્થાઓથી મનુષ્યજાતિનો ઉત્કર્ષ કરવાનું જે કાર્ય કુદરતથી થઇ શકે તેમ નહોતું તે કાર્ય મનુષ્યના શુદ્ધિબળથી થઇ શક્યું છે. કુદરત જ્યાંથી અટકી ત્યાંથી ઉદ્ભવતું કાર્ય આગળ ચલાવવાની આ ફરજ મનુષ્યને માથે આવી છે એ વાત બહુવા વિના હજારો સૈકા સુધી મનુષ્યજાતિ એ કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થઇ છે અને કુદરત પેઠે માત્ર સ્વભાવથી ચાલી છે. પરંતુ હવે ઉદ્ભવકાર્યની વસ્તુસ્થિતિ સમજતાં મનુષ્યજાતિ માત્ર વર્તમાન તરફ જ દૃષ્ટિ કરતી નથી. પણ, ભવિષ્યને કેમ ધડવું એ મુખ્ય લક્ષ્ય કરે છે. એ લક્ષ્ય માટે ઉપાયો યોજતાં મનુષ્યો ઇતિહાસની પણ મદદ લે છે અને ભૂતકાળમાં સફળ થયેલા કોઈ અંશો વર્તમાનમાં જોડવાય તેવા હોય તો તેનો પણ ઉપયોગ કરે છે. આવો ધરાદાવાળો ઉદ્ભવ (intentional evolution) ભાષાવ્યાપારમાં પણ પ્રવર્તે એ સ્વાભાવિક છે અને તેથી, ભાષાના ભૂતકાળમાં એક વાર સફળ થયેલા પણ ધરાદા વગરના ઉદ્ભવ (unintentional evolution) ના યુગમાં લુપ્ત થયેલા કે વિકૃત થયેલા વાક્યપ્રકાર

વર્તમાન ભાષામાં અનુકૂળતાથી ગોઠવી શકાય તેવા હોય તો તે સજીવન કરવામાં આવે એ શક્ય છે. અલગત, ઉત્તરોત્તર થયેલા ઉદ્ભવના ક્રમમાં વર્તમાન ભાષાનું જેનું શરીર ઘડાયું હોય તે જીરવી શકે, તેના અંગમાં એકરસ થઇ દાખલ થઇ શકે, એવા જ પ્રાચીન અંશો આમ સજીવન કરી ગ્રહણ કરી શકાય. પ્રાચીન નહિ એવા જે નવા અંશો ભાષા ગ્રહણ કરી શકે તે પણ આ જ પ્રમાણે આ ભાષાના શરીરના બંધારણને અનુકૂળ હોવા જોઇએ.

આ રીતે ભાષાનું બંધારણ એ મહત્વનો વિષય છે, અને ભાષાના વિદ્વાસ માટે પ્રયત્ન કરતાં તે ઉપર લક્ષ દેવાની ધણી જરૂર છે. આ કારણથી, ગુજરાતી ભાષાના બંધારણ વિશે કાંઇક વિચાર કરીશું તો તે નિરર્થક નહિં ગણાય.

ગુજરાતી ભાષાની વંશાવળી મૂળ સંસ્કૃતમાંથી નીકળે છે એ નિર્વિવાદ છે એમ સ્વીકારી આરંભ કરીશું. આ સિદ્ધાન્ત આમ સંકેતના રૂપમાં મુકવાનું કારણ એ છે કે એવો પણ એક પક્ષ છે કે જેને મતે સંસ્કૃત ભાષા કોઇ કાળે બોલાતી હતી જ નહિં અને માત્ર વैयाકરણોએ એ ભાષા બોલાતી ભાષાઓમાંથી શુદ્ધ રૂપ બનાવી ગોઠવી દહાડેલી છે તથા સંસ્કૃત ગ્રન્થો માત્ર વैयाકરણોની એ કૃત્રિમ ભાષામાં લખાયેલા છે. આ પક્ષની અપયાર્થતા વિશે આ પ્રસંગે વિવેચન કરવાની જરૂર નથી, અહીં એટલું જ કહીશું કે આ દેશની ભાષાઓના ઉદ્ભવનો ઇતિહાસ ખોળતાં પાછા હઠતાં હઠતાં પંડિતોને સંસ્કૃત ભાષા જ મૂળરૂપે જણાઇ આવી છે, અને સંસ્કૃત ભાષાનું વ્યાકરણ જ સિદ્ધ કરે છે કે એ બોલાતી ભાષા હતી. સંસ્કૃત વ્યાકરણમાંના અપવાદ, વિભાષા અને જુદા જુદા વર્ગ માટેના જુદા જુદા નિયમો, બોલાતી ભાષાનું અસ્તિત્વ દર્શાવે છે, અને, વેદની ભાષા માટે ‘છન્દ’ અને સંસ્કૃત માટે, ‘ભાષા’ રાખેલો થયેલો ઉપયોગ પણ એ જ હકીકત દર્શાવે છે.

ગુજરાતી પ્રાકૃતમાંથી ઉતરી આવી છે એ વિશે ઉપરના સરખો

વિવાદ નથી એ વાત સ્પષ્ટ છે તથા સર્વમાન્ય છે. પ્રાકૃત ભાષાઓમાંની અપભ્રંશ ભાષાઓમાંથી ગુજરાતીનો ઉદ્ભવ થયો છે એ પણ નિર્વિવાદ છે. મિ. બ્રિમ્સ એમ ધારે છે કે હિંદી ભાષા અપભ્રંશમાંથી થઇ છે અને ગુજરાતી તે હિંદીમાંથી થયેલી ઉપભાષા (dialect) છે.^૧ ગુજરાતી ભાષા હિંદુસ્તાનની આર્યકુળની ભાષાઓમાં હિંદીને સહુથી વધારે મળતી છે એ ખરું છે, પરંતુ, વર્તમાન હિંદી ભાષા ઉપરથી ગુજરાતી ભાષા થઇ નથી, અને ગુજરાતમાં કેાઇ વખતે પ્રાચીન હિંદી ભાષા બોલાતી હતી એમ માનવાનું કારણ નથી. તેથી, હિંદી અને ગુજરાતી તે બહેનો નહિં પણ મા દીકરી છે એવો મત બાંધવાનો કાંઇ આધાર નથી. ગુજરાતની વસતીમાં વખતોવખત ઉત્તર હિંદુસ્તાનની અને રજપુતાનાની વસતીમાંથી પૂરણ થતું ગયું છે અને એ કારણથી હિંદી અને ગુજરાતીનું મળતાપણું લાંબા કાળ સુધી ટક્યું છે એ ખુલાસો વધારે સંભવિત છે.

ગુજરાતી ભાષાનું બંધારણ આ રીતે સંસ્કૃત ભાષાના બંધારણમાંથી અપભ્રંશ દ્વારા ઉતરી આવ્યું છે. શબ્દોમાં અને પ્રત્યયોમાં ફેરફાર થયો છે, પણ, ભાષારચનાનું બોળું ઘણુંખરું એનું એ રહ્યું છે. અપભ્રંશમાં તેમ જ ગુજરાતીમાં આવતાં મૂળ શબ્દોમાંના કેટલાક અક્ષર બદલાઇ ગયા છે અને કેટલાક અક્ષર જતા રહ્યા છે. પ્રત્યયોમાં એથી પણ વધારે ફેરફાર થયા છે, કેટલેક ઠેકાણે મૂળના પ્રત્યયો બદલાઇ ગયા છે અને કેટલેક ઠેકાણે પ્રત્યયો સમૂળગા જતા રહ્યા છે. આ પ્રમાણે છુટક શબ્દોના ઉચ્ચારમાં અને રૂપમાં ફેરફાર થયા છે. પરંતુ, વાક્યરચના સંસ્કૃત જેવી જ રહી છે, એટલું જ નહિ પણ શબ્દોમાં રહેલું વાગ્ગલ પણ સંસ્કૃત જેવું જ બહુધા રહ્યું છે, અર્થાત્ વિચાર સાથે અમુક પ્રકારે ગતિ કરવાનું જે બળ શબ્દોએ સંસ્કૃતમાં પ્રાપ્ત કરેલું તે બહુધા કાયમ રહ્યું છે. ખીજા શબ્દોની

1. A Comparative Grammar of the Modern Aryan Languages of India, by John Beams.

સાથે આવા અર્થનો અમુક પ્રકારે ઉદય કરવાનું અને અર્થની છાયા બદલવા માટે પોતાની આકૃતિનો વિસ્તાર કે સંકેત કરવાનું શબ્દોનું બળ સંસ્કૃત જેવું લગભગ કાયમ રહ્યું છે. સંસ્કૃતમાંથી કિતરી આવેલી બધી ભાષાઓમાં આ વાક્યરચના અને આ વાગ્યબળ જળવાયાં છે, અને, એ ભાષાઓના પરસ્પર ભેદ માત્ર અક્ષરોના અને પ્રત્યયોના ફેરફારમાં રહેશે છે. એમાંથી હરકેાઇ ભાષાઓનાં વાક્ય સહેલાઇથી સંસ્કૃતનું તેમ જ એ વર્ગમાંની બીજી ભાષાઓનું દર્શન આપી શકશે. **इह नष्ट ग्यानं सुनिये न कान** એ “**पृथिराज रासा**” માંનું જુની હિંદી ભાષાનું વાક્ય સંસ્કૃતમાં **इदं नष्टज्ञानं श्रवणीयं न कर्णे** એ રીતે મુકી શકાશે અને ગુજરાતીમાં ‘**એ નષ્ટ જ્ઞાન સુણીયે ન કાન**’ એમ મુકી શકાશે. **सुनिये न कान** એ પણ રચનાનું કાન ન સુનિયે કે કાનમેં न सुनिये એવું ગદ્ય થાય ત્યાં પણ સંસ્કૃત કે ગુજરાતી સાથે મળતાપણું કાયમ રહેશે. પરંતુ ઇંગ્રેજમાં **Do not listen to this destroyed knowledge (creed)** એમ ‘તરજુમે’ કરતાં ભાષાનું જુદી જ જાતનું બંધારણ નજરે પડે છે. ઇંગ્રેજ વાક્ય રચનામાં **do** સરખો સાહાય્યકારક શબ્દ અને **to** સરખો અન્વય બતાવનારો ઉપસર્ગ સંસ્કૃત વાક્યરચનામાં નથી અને સંસ્કૃત વાક્યરચના પેઠે અંગ્રેજ વાક્યરચનામાં સાંભળવાની ક્રિયા સાથે એ ક્રિયાનું સ્થાન દર્શાવવા ‘કાન’ શબ્દ મુકાતો નથી, એટલું જ નહિ પણ, **श्रवणीयम्** એવું સજ્જભેદના રૂપનું કૃદન્ત વિધ્યર્થ દર્શાવવા ઇંગ્રેજમાં થઇ શકતું નથી. **श्रवणीयम्** પરથી થયેલાં **सुनिये**, **सुणिये**, એ રૂપ હિંદી અને ગુજરાતીમાં કૃદન્ત રહ્યાં નથી પણ વર્તમાન કાળના મૂળભેદનાં પહેલાં પુરુષના બહુવચનનાં રૂપ બન્યાં છે, તે પણ **श्रवणीयम्** નો જ અર્થ તેમાં કાયમ રહ્યો છે. સંસ્કૃતમાં પ્રાપ્ત થયેલું વાગ્યબળ લઇને એ પદ પ્રાકૃત ભાષાઓમાં કિતરું છે. તે જ પ્રમાણે **जनम अवधि हम रूप निहारनु नयन**^૧

ના તિરપિત મેલ એ પ્રાચીન બંગાળી કવિ વિદ્યાપતિનું ચરણ સંસ્કૃતમાં જન્માવધિ મયા રૂપં નિમાલિનં નયને ન તૃપ્તે ભૂતે એ રીતે, અને જન્માવધિ મે' રૂપ નિહાળ્યું નયન ના તરપત થયાં; એ રીતે ગુજરાતીમાં સહેલાઈથી મુકાશે. આ વાક્યરચનામાં 'જન્માવધિ' પદનું વાગ્બળ સંસ્કૃત સમાસની રચનામાંથી ઉતરી આવેલું છે. અને ઇંગ્રેજીમાં birth-limit એવો સમાસ કર્યાથી એ બળતો ઉદય થઈ શકશે નહિ. પ્રાકૃત ભાષામાં જ્યાં શબ્દો સંસ્કૃતથી જુદા પડી ગયા હોય છે ત્યાં પણ સંસ્કૃતનું આ વાગ્બળ કાયમ રહે છે. તુકા મ્હણે દેવા માજે સોહવવણે ધાવા એ મરાઠી પદ ગુજરાતીમાં 'તુકો કહે દેવ મુજને છોડાવવા ધાઓ' એમ સહેલાઈથી મુકાશે. પણ, મ્હણે અને સોહવવણે ને મળતાં મૂળ સંસ્કૃત રૂપ નથી. પરંતુ, સોહવવણે એ રૂપમાં સંસ્કૃત મોચ્યનાય વિસર્જનાય સરખાં રૂપનું વાગ્બળ કાયમ રહેલું છે. ઇંગ્રેજીમાં તેને માટે to deliver એવી જુદા જ પ્રકારની રચના કરવી પડશે.

ગુજરાતી વાક્યરચનાનું સંસ્કૃત અને અપભ્રંશમાંથી થયેલું અવતરણ કંઈક વધારે વિસ્તારથી તપાસીશું. હેમાચાર્યે પ્રાકૃત બ્ધારણમાં ઉદાહરણ માટે આપેલું અપભ્રંશ ભાષાનું એક પદ જોઈશું.

વિટ્ટીણ મડ્ મણિઅ તુહું મા કરુ વંકી દિટ્ટી ॥

પુત્તી સકળ્ણી મલ્લી જિમ મારડ્ હિઅડ્ પડ્ઠિ ॥*

‘બેટી ! મે’ તને કહ્યું (કે) વાંકી દટ્ટિ મા કર. પુત્રી ! હૃદયમાં પેડેલા કાનવાળા ભાલા જેમ (પેડે) મારે’ છે’

મડ્ મણિઅ (મણિઅં) તે સંસ્કૃત મયા મણિતમ્ ઉપરથી થયેલો અપભ્રંશ છે. ‘બણ’ ધાતુનો ગુજરાતીમાં હવે સહ-ભેદનો કર્મણિ પ્રયોગ થતો નથી, તેથી મે’ બણું નહિ પણ ‘મે’ કહ્યું’ એમ કહેવાશે. એ પ્રયોગ પણ સંસ્કૃત મયા કથિતમ્ ના અપ-

બ્રંશ મઢ કહિઅં ઉપરથી થયો છે. ‘હું કહું’ નો ભૂતકાળ ‘હું કહું’ નહિ પણ મેં કહું હોવાનું એ જ કારણ છે કે સંસ્કૃતમાં કથિત્તમ સહભેદમાં હોવાથી એ ક્રિયા કરનાર કારણ દર્શાવનારી ત્રીજી વિભક્તિમાં મુકાય છે. ગુજરાતીમાં ભૂતકાળનાં રૂપ ઘણાંખરાં આ જ પ્રમાણે થયાં છે. સંસ્કૃતમાંના ભૂતકાળના અકથયમ્ સરખાં રૂપાપ્પાન ગુજરાતીમાં ઉતરી જ નથી. સંસ્કૃતમાં પણ વાતચિતમાં અહમકથયમ્ સરખાં ક્રિયાપદના પ્રત્યયથી થયેલાં રૂપના કરતાં કૃદન્તના ક્ત પ્રત્યયથી થયેલાં મયા કથિત્તમ્ સરખાં કૃદન્ત રૂપનો પ્રચાર હોવો જોઈએ એમ આ ઉપરથી જણાય છે.

અકર્મક ક્રિયાપદોનો ભૂતકાળ આવ્યો, ગયો, ચાલ્યો, એ-કર્તારિ પ્રયોગમાં થાય છે, અને કેટલાંક સકર્મક ક્રિયાપદોનો ભૂતકાળ લાણ્યો, પામ્યો, અડક્યો, એમ કર્તારિ પ્રયોગમાં થાય છે, એ રૂપ પ્રાકૃત અને (અપભ્રંશ) ભાષાના ભૂતકાળના રૂપ ઉપરથી થયેલું છે. સંસ્કૃતના જાતજાતના ભૂતકાળના બદલે પ્રાકૃતમાં એક જ ભૂતકાળ છે. વ્યંજનાન્ત ધાતુઓના ભૂતકાળ મારે ત્રણે પુરુષમાં અને બન્ને વચનમાં પ્રાકૃતમાં ફૈઅ^૧ પ્રત્યય છે, ઉપરથી ચહ્લીઅ, વેહ્લીઅ, મળીઅ એવાં રૂપ પ્રાકૃતમાં થતાં ગુજરાતીમાં ચાલ્યો, બોલ્યો, લાણ્યો એવાં રૂપ થયાં છે. પરંતુ આ ફૈઅ પણ ઉપરના જ ક્ત પ્રત્યય પરથી થયેલું છે. સંસ્કૃતમાં કૃદન્તનો એ ક્ત પ્રત્યય કર્મણિ પેઠે કર્તારિ પ્રયોગમાં પણ વપરાય છે (જેમકે સ્તઃઆગતઃ=તે આવ્યો) તે ઉપરથી આ ‘ભૂતકાળનું’ રૂપ બનેલું છે; ‘કાંખ્યો’ તે સંસ્કૃત અકમ્પત, ચકમ્પે કે ખીજ કોઈ ભૂતકાળના રૂપ ઉપરથી નહિ પણ કમ્પિતઃ એ સંસ્કૃત કૃદન્ત ઉપરથી થયેલું છે.

ગુજરાતીમાં ક્રિયાપદોનો ભૂતકાળ આમ સંસ્કૃત પરથી આવ્યો છે તેથી એ ભૂતકાળનાં રૂપમાં સંસ્કૃત કૃદન્ત પેઠે જાતિના ફેરફાર થાય છે. કહ્યા, કહી, કહ્યું, ની જાતિનો ભેદ સંસ્કૃત કથિતઃ કથિતા

કથિતમ્ ની જાતિના ભેદને લીધે થયેલો છે. સંસ્કૃત અકથયત્ ૩૫ ઉપરથી ગુજરાતીમાં ભૂતકાળ થયો હોત તો સંસ્કૃત પેઠે ગુજરાતીમાં પણ ભૂતકાળના ૩૫માં જાતિનો ભેદ થાત નહિં. ઉપરના પદમાં મારદ્ ૩૫ છે તે સંસ્કૃત મારયત્તિ ઉપરથી થયું છે. ગુજરાતીમાં મારદ્ ઉપરથી 'મારે' થયું છે. અહીં મૂળ સંસ્કૃત કૃદન્ત નથી તેથી તેને જાતિ નથી; તેથી ગુજરાતીમાં પણ 'મારે' એ ૩૫ ને જાતિ નથી.

હિઅઈ પદ્ધિ (હમએ પેઠી) એ સંસ્કૃત હૃદયે પ્રવિષ્ટા ની રચના કાયમ રાખે છે. એ માટે ઇંગ્રેજીમાં entered into the heart એવી વાક્યરચના થાય; entered ની પછી તેનું કર્મ heart આવે, તેમ જ અધિકરણની સાતમી વિભક્તિ હૃદયે પેઠે heart ને જોડાયેલો વિભક્તિનો પ્રત્યય લાગ્યાથી નહિં પણ છુટો into ઉપસર્ગ આવ્યાથી અને તે heart ના પહેલાં મુકાયાથી પ્રદર્શિત થાય છે.

સંસ્કૃત ભાષાનું બંધારણ ગુજરાતીમાં આ રીતે ઉતરી આવેલું છે એ હકીકત વિચારતાં ગુજરાતી ભાષામાં વિભક્તિઓનો પ્રકાર કાંઈક ભુલો છે એ લક્ષમાં લેવાનું છે. આ ફેરફાર સમજવા સારા ભાષાઓના ઉદ્ભવનો ક્રમ મિ. ખ્રિસ્તે દર્શાવ્યો છે^૧ તે લક્ષમાં લઈશું. તેઓ કહે છે કે ભાષાઓના ઉદ્ભવના ચાર ક્રમ છે, syntactical, agglutinative, synthetic અથવા inflectional અને analytical. આમાંના પહેલા syntactical એટલે અન્વયાધાર ક્રમમાં ભાષા હોય ત્યારે તેમાં માત્ર એકેક સ્વરવાળા નાના શબ્દો હોય છે, તેમાં ફેરફાર થતા નથી કે તેનાં રૂપાખ્યાન થતાં નથી, એના એ જ શબ્દો નામ કે ક્રિયાપદ કે અવ્યય તરીકે વપરાય છે. અને માત્ર વાક્યમાંના અન્વય ઉપરથી શબ્દો કેવો

સંબંધ બતાવવા વાપર્યા છે તે સમજાય છે. ચીનાઇ ભાષા આવાં અન્વયાધાર સ્વરૂપમાં છે.

આના પછીનો ક્રમ તે agglutinative એટલે ચહોંટાડેલાં રૂપનો હોય છે. એ ક્રમમાં આવેલી ભાષામાં કેટલાક શબ્દો નામ કે ક્રિયાપદ તરીકે વપરાય એવા રહ્યા હોતા નથી, તે શબ્દો અવ્યય થઈ ગયેલા હોય છે, અને તે શબ્દો વિભક્તિનાં રૂપ કરવા સારૂ નામને લગાડવામાં આવે છે તથા કાળ તથા પુરુષનાં રૂપ કરવા સારૂ ક્રિયાપદને લગાડવામાં આવે છે. નામના કે ક્રિયાપદના શબ્દોની અંદર એ અવ્યયો ફેરફાર કરી શકતા નથી, પણ માત્ર તેને ચહોંટાડવામાં આવે છે. તુર્કી ભાષા આ સ્વરૂપમાં છે.

ત્રીજો ક્રમ inflectional અથવા synthetical એટલે સંયોગમયરૂપનો હોય છે. એવી ભાષામાં ઉપર કહેલા અવ્યયો પ્રત્યય બની ગયેલા હોય છે. તે અવ્યય તરીકે જુદા હોતા નથી પણ શબ્દોની અંદર દાખલ થાય છે અને શબ્દોના છેવટના અક્ષરો બદલી રૂપાખ્યાન ઉત્પન્ન કરે છે. સંસ્કૃત ભાષાનું આ સ્વરૂપ છે.

ચોથો ક્રમ analytical એટલે પૃથક્કરણવાળી ઘટનાનો હોય છે. એ ઘટનાવાળી ભાષામાં ત્રીજા ક્રમવાળા પ્રત્યયો લાંબા વખતના ઉપયોગને લીધે ધસાઇ ગયેલા હોય છે અને નજરે પડતા નથી. આ કારણને લીધે પ્રત્યયો શબ્દોમાં ભળેલા છતાં શબ્દો પહેલા ક્રમની ભાષાના જેવા છુટા માલમ પડે છે; અને નામ, ક્રિયાપદ વગેરેના શબ્દો જુદા જુદા ઓળખાય એવા હોય છે. વિભક્તિ, કાળ વગેરે દર્શાવવા સારૂ એ શબ્દોની જોડે ઉપસર્ગો વાપરવા પડે છે. ઇંગ્રેજી ભાષાનું આ સ્વરૂપ છે.

ગુજરાતી ભાષા આમાંના ચોથા ઉદ્ભવક્રમમાં પેટેલી છે, પરંતુ એ ચોથા ક્રમનું સ્વરૂપ એમાં કંઈ પૂરેપૂરું બંધાયું નથી. ત્રીજા ક્રમમાંથી ચોથા ક્રમમાં સંક્રાન્તિ કરવાની અવસ્થામાં ગુજરાતી ભાષા છે; તેથી, તેમાં થોડાં લક્ષણ ત્રીજા ક્રમનાં છે અને થોડાં લક્ષણ

ચોથા ક્રમનાં છે. આ બે પ્રકારનાં લક્ષણ ગુજરાતી વિભક્તિઓમાં ખાસ કરીને નજરે પડે છે. ત્રીજી અને સાતમી વિભક્તિઓમાં synthetic (સંયોગમય) પદ્ધતિથી પ્રત્યય લાગી (અને તેથી શબ્દોમાં વિકાર થઈ) રૂપાખ્યાન થાય છે; પણ તે સિવાયની વિભક્તિઓમાં પ્રત્યય લાગતા નથી, પણ analytical (પૃથક્કરણવાળા ધટનાની) પદ્ધતિથી માત્ર શબ્દ પાછળ ઉપસર્ગ મુકી વિભક્તિનો અર્થ દેખાડવામાં આવે છે. વળી કેટલેક ઠેકાણે પ્રત્યય કે ઉપસર્ગ લાગતા પહેલાં શબ્દનું રૂપ કંઈક વિકૃત (oblique) થાય છે, કેટલેક ઠેકાણે શબ્દનું રૂપ અવિકૃત રહે છે, કેટલેક ઠેકાણે પ્રત્યય લાગ્યા પછી અર્થના પૂરણ તથા પોષણ સારૂ ઉપસર્ગનો ઉમેરો કરવામાં આવે છે, અને કેટલેક ઠેકાણે બે વિભક્તિઓ દર્શાવવાના ઉપસર્ગ એક સાથે લગાડવામાં આવે છે.

કર્તા દર્શાવનારી પહેલી વિભક્તિનો પ્રત્યય ગુજરાતીમાં છે જ નહિ. પહેલી વિભક્તિના અર્થમાં શબ્દનાં મૂળ રૂપ વપરાય છે. આ મૂળ રૂપ એક જ રીતે થયેલાં નથી. સંસ્કૃત તત્સમ શબ્દોને છેડે અ, ઈ, ઉ, (હસ્ત કે દીર્ઘ) હોય ત્યાં તે શબ્દ મૂળ અને વિભક્તિના પ્રત્યય વગરના (પ્રાતિપાદિક) રૂપે વપરાય છે; ઉદાહરણ, દેવ, ક્ષત્ર, કન્યા, મણિ, મતિ, નદી, ગુરુ, ધેનુ, વધૂ, ઇત્યાદિ. મૂળ સંસ્કૃત શબ્દને છેડે ઋ હોય કે ૠ હોય ત્યાં સંસ્કૃત ભાષાના પ્રથમના એક વચનને રૂપે શબ્દ ગુજરાતીમાં વપરાય છે; ઉદાહરણ, પિતા, રાજા, સ્વામી, લગવાન, અંદ્રમા, નામ, વગેરે સંસ્કૃતમાં ભગવાન કે ચંદ્રમા: સરખાં પ્રથમાના એકવચનનાં રૂપ હોય છે ત્યાં છેવટના ‘ઓડા’ વ્યંજનમાં ‘અ’ ભેગવાય છે અને વિસર્ગ કહાડી નાંખવામાં આવે છે. સંસ્કૃત પરથી થયેલા નરજાતિ તદ્દલપ શબ્દોમાં મૂળમાંનો છેવટનો ‘અ’ કાં તો કાયમ રહે છે અથવા તો તેનો ‘ઓ’ થાય છે. ઉદાહરણ, સં. કર્ણ-ગુજ. ‘કાન,’ સં. ચૂર્ણ-ગુજ. ‘ચૂનો.’ મૂળમાંના ‘અ’ નો આમ ‘ઓ’ થવાના કારણ વિશે

મતભેદ છે, ડાક્ટર હોર્નેલ એમ ધારે છે કે પ્રાકૃતમાં નામવાચક શબ્દોને છેડે ક ધણોખરો ઉમેરાય છે તે ક ઉપરથી ગુજરાતીમાં ‘ઓ’ અને હિંદીમાં છેડે ‘આ’ થયો છે; ઉદાહરણ, સં. ઘોટ ઉપરથી ઘોટક, તે ઉપરથી ઘોઢાં (પ્રાકૃત પ્રથમાનું એકવચન), તે ઉપરથી ગુજરાતી ‘ધોડો’ અને હિંદી ‘ઘોઢા’.^૧ મિ. ખીમ્સ કહે છે કે ક ઉપરથી આ ‘આ’ કે ‘ઓ’ થયો હોય તો કેટલાક શબ્દોમાં મૂળનો ‘અ’ કાયમ રહે છે તેમ અને નહિ; ઉદાહરણ, કર્ણ પરથી હિંદી, ગુજરાતી વગેરેમાં ‘કાન’, ગર્મ પરથી ગામ, વગેરે તેમનો મત એ છે કે મૂળ સંસ્કૃત ઉચ્ચારણમાં સ્વરોના ભાર (accent) હતા અને તેથી જુના વખતમાં થયેલા તદ્દભવ શબ્દોમાં એ ભારની અસર કાયમ રહી છે. એ કારણથી જ્યાં મૂળ અકારાન્ત સંસ્કૃત શબ્દોમાં છેલ્લા સ્વર પર ભાર હતો ત્યાં તે ભાર ઝીલી લેવા સાથે ‘અ’ નો ‘ઓ’ (કે હિંદી ‘આ’) થયો છે; ઉદાહરણ સં. કોટ-ગુજરાતી ‘કોડો’, હિંદી કોઢા. સં. ચૂર્ણ, ગુજરાતી ચૂનો, હિંદી ચૂના. પણ જ્યાં મૂળમાં ઉપાન્ત્ય સ્વર પર ભાર હતો ત્યાં છેવટે ભાર ન હોવાથી છેવટનો ‘અ’ કાયમ રહ્યો છે, સં. કર્ણ-ગુજરાતી કાન, હિંદી કાન; સં. માર્ગ ગુજરાતી માગ, હિંદી માગ. પાછળના સમયમાં સંસ્કૃતમાંના સ્વર ભાર જતા રહ્યા, તેથી, નવા તદ્દભવ શબ્દોમાં આ નિયમ નથી.^૨ ૨૧ ૨૧. કેશવલાલ દર્પદરાય દ્રુવ કહે છે કે ‘સંસ્કૃતના

૧. સંસ્કૃત ચૂર્ણ, મહ્લ, દીપ પરથી ગુજરાતીમાં જ્યાં ચૂનો, બાલો, દીવો, એમ છેડે ‘ઓ’ થાય છે ત્યાં હિંદીમાં ચૂના, બાલો દીવા એમ છેડે ‘આ’ થાય છે. સંસ્કૃત ધ્વજ ઉપરથી હિંદીમાં તેમજ ગુજરાતીમાં ધજા રૂપ થયું છે. મરાઠીમાં ચુના, દિવા એવાં રૂપ છે; અંગાણીમાં. પંજાબીમાં અને ઓરિયામાં પણ તેવાં જ રૂપ છે, સિંધીમાં ચૂનો, હિંદી એવાં રૂપ છે. મહ્લ પરથી પંજાબી, ઓરિયા અને તિબેટીમાં ગુજરાતી પેઠે ‘ચાન્નો’ છે.

૨. ખીમ્સકૃત વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૬.

પુલ્લિંગ પ્રથમાના એકવચનના પ્રત્યય સ્.કે વિષર્ગનું રૂપ બદલાઇ પ્રાકૃતમાં તેનો ઓ થયો. પ્રાકૃતમાંથી બહુધા મૂળ અર્થમાં જ સંક્ષિપ્ત હ રૂપે તે પ્રત્યય જૂની ગુજરાતીમાં આવ્યો. ચાલુ ગુજરાતીમાં તેણે પુનઃ પૂર્ણ ઓ રૂપ ધારણ કર્યું. પરંતુ અહિં તેમાં એક નવીન જ ફેરફાર થયો. મૂળ પ્રત્યય સંસ્કૃતમાં તેમ જ પ્રાકૃતમાં વિભક્તિવચન-વાચક હતો. વર્તમાન ગુજરાતીમાં તે જાતિવાચક જ બની રહ્યો,^૧ સંવત ૧૪૫૦ માં ગુજરાતીમાં લખાયેલા ‘મુઘાવબોધ ઔકિતક’માં ધમ્મ, સંસાર, સંબંધ પહિલહિ, એવાં રૂપ નજરે પડે છે, એટલુંજ નહિ પણ, વિવેકિહિ, પ્રમાદિહિ એવાં (સંસ્કૃત ઇકારાન્ત રૂપોમાં હ ઉમેરી થયેલાં) રૂપ પણ નજરે પડે છે. ધર્મ, સંસાર સંબંધ, વિવેકી, પ્રમાદી, એ શબ્દો ફરીથી તત્સમરૂપે ગુજરાતીમાં લેવાયા છે તેથી તેમાં ‘હ’ કે ‘ઓ’ નથી; પણ, વાધ, મોર, એવા શબ્દોનાં ‘વાધો’, ‘મોરો’ એવાં રૂપ નથી તેનું કારણ મિ. ખીમ્સે દર્શાવેલું બારસ્થાન જ હોવું જોઇએ.

નાન્યતરજાતિમાં આ ‘એ’ ને ઠેકાણે ‘હ’ છે અને એ જાતિમાં પણ તદ્દલપ શબ્દોના સોતું, આંગણું, તેમ જ દૂધ, ઘર એવા જે જાતનાં ઉકારાંત અને અકારાંત રૂપ છે. ‘ઓ’ નો ખુલાસો છે તે જ ‘હ’ નો ખુલાસો છે. સંસ્કૃત નાન્યતરજાતિના એકવચનનાં સુવર્ણમ્, અંગનમ્ એવાં રૂપ ઉપરથી સોતું, આંગણું; એમાંનું અનુસ્વારવાળું હ આવ્યું છે. આ રીતે થયેલા હ ની અને અનુસ્વાર વગરના તથા બીજી રીતે થયેલા હ ની વચ્ચેનો ભેદ લક્ષમાં રાખવો જોઇએ. લિંબુ, રતાણુ, ચપ્પુ, જાજર, એ વગેરે શબ્દોમાંનો ‘હ’ સંસ્કૃત અકારાન્ત નાન્યતરજાતિ શબ્દના એકવચનના રૂપ ઉપરથી ઉતરી આવ્યો નથી, તેથી વિભક્તિ અને પ્રત્યય લાગવામાં એ જે પ્રકારના શબ્દોની સરખી સ્થિતિ થતી નથી. જ્યાં છેડે મૂળમાં સંસ્કૃતમાં અ હતો અને તેના અમ્ એવા રૂપ ઉપરથી હ થયું છે

૧. ‘મુઘાવબોધ ઔકિતકનું’ અવલોકન, શુદ્ધિપ્રકાશ, ઓગસ્ટ, ૧૯૯૧.

ત્યાં વિભક્તિ કે પ્રત્યય લાગતાં મૂળ જ હોવાના કારણથી ‘આ’ વાળું વિદ્યત રૂપ થાય છે; ઉદાહરણ, સોનું, આંગણું; તેનાં વિદ્યતરૂપ સોના, આંગણા, તે પરથી સોનાનું, આંગણામાં. પરંતુ ‘ઉ’ કારાન્ત-શબ્દોમાં મૂળ ‘અ’ ન હોવાથી તેમનું એવું વિદ્યત રૂપ થતું નથી; ઉદાહરણ, (લિખાનો, રતાળામાં-એમ નહિ પણ) લિખુનો, રતાળુમાં. આ બેદ ભૂલી નઈ ‘અપાની ધાર,’ ‘જાજરાનું ખારણું’ એવા ખોટા પ્રયોગ કદી કદી કરવામાં આવે છે. એવી જ સામી ભૂલ ઉકારાંત શબ્દો માટે કરવામાં આવે છે. ‘અપુની ધાર’ ને બદલે ‘અપાની ધાર’ કહેવામાં આવે છે અને તે સાથે ‘આદાની કરચ’ ને બદલે ‘આદુની કરચ’ એવા ખોટા પ્રયોગ કરવામાં આવે છે. મૂળ ‘આદુ’ શબ્દ ઉકારાન્ત (સં. આદ્રિમ્ પરથી થયેલો) છે; મૂળ શબ્દ ‘આદુ’ નથી. વ્યુત્પત્તિ અને વ્યાકરણ વિરુદ્ધના આ પ્રયોગ શિષ્ટતા ખાતર અને ભાષાનું બંધારણ જાળવવા ખાતર અટકાવવા જોઈએ.

કર્મ દર્શાવનારી બીજી વિભક્તિનો પણ ગુજરાતી ભાષામાં પ્રત્યય નથી, અને પહેલી વિભક્તિવાળું મૂળ રૂપ બીજી વિભક્તિના અર્થ માટે પણ વપરાય છે. વ્યાકરણમાં દેટલીક વાર ‘ને’ ને બીજી વિભક્તિનો પ્રત્યય કહેવામાં આવે છે; પરંતુ, ખરી રીતે એ ‘ને’ ચોથી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવે છે. ‘મે’ ફળ ખાધું,’ ‘તું આકાશ જોય છે,’ ‘તેણે રસ્તો કાપ્યો, એ બીજી વિભક્તિ જતાવવાનો પ્રકાર છે. ‘મે’ ફળને ખાધું,’ ‘તું આકાશને જોય છે,’ ‘તેણે રસ્તાને કાપ્યો.’ એવી રીતે ‘ને’ લગાડી બીજી વિભક્તિ કરવી એ ખરી ગુજરાતી બોલી નથી. ‘તું ચાકરને પગાર આપું છું’ એવા વાક્યમાં ‘ચાકરને’ એ ચોથી વિભક્તિથી બીજી વિભક્તિનું કાર્ય થાય છે, અને સંસ્કૃતમાં સંપ્રદાનના અર્થમાં ચોથી વિભક્તિ વપરાય છે તે ઉપરથી એ પ્રકાર થયો છે. આ રીતે બીજા દેટલાક અર્થમાં પણ ચોથી વિભક્તિના પ્રયોગથી અપ્રધાન કર્મ દર્શાવવામાં આવે છે. એ સંસ્કૃત ભાષાનું વાગ્યજ છે.

ત્રીજી વિભક્તિ કરણ દર્શાવે છે અને તે માટે સંસ્કૃત રૂપ પ્રત્યય-માંથી શેષ રહેલો જ પ્રત્યય ગુજરાતીમાં વપરાય છે. આ રીતે દેવેન ના અર્થમાં ‘દેવે’ વપરાય છે. મરાઠી ને અને હિંદી ને માં મૂળનો ‘ન’ રહ્યો છે, પણ ગુજરાતીમાં તે ‘ન’ વગરનો ‘ધ’ જ રહ્યો છે. આ synthetical રૂપ છે. પણ ભાષાની ગતિ analytical ઉદ્ભવ તરફ હોવાથી આ ‘ધ’ ઉપરાંત ‘થી’ સરખો ઉપસર્ગ આ વિભક્તિ દર્શાવવા સારૂ ઉમેરવામાં આવે છે, ‘લાકડીએ’ માં રહેલા કરણનો અર્થ વધારે પુષ્ટ કરવા સારૂ ‘લાકડીએથી’ એવું રૂપ વાપરવામાં આવે છે. અને વગી, એ જ અર્થમાં ‘લાકડીથી’ એવું કેવળ ઉપસર્ગવાળું રૂપ વધારે રૂઢ થતું જાય છે, અને વિભક્તિનો ‘એ’ પ્રત્યય વસાઈ જવા તરફ વલણ પ્રકટ થતું જાય છે.

સંપ્રદાન દર્શાવનારી ચોથી વિભક્તિ માટે ઉપર કહ્યું તેમ ‘ને’ વાપરવામાં આવે છે, આ ‘ને’ તે synthetical ક્રમનો પ્રત્યય નથી, પણ analytical ક્રમનો ઉપસર્ગ છે. સંસ્કૃતમાં ચોથી વિભક્તિનો પ્રત્યય ને નથી, અને, વળી સંસ્કૃત ચોથી વિભક્તિના પ્રત્યય પ્રાકૃતમાં આવ્યા જ નથી. આ ‘ને’ ની વ્યુત્પત્તિ બે પ્રકારે ધારવામાં આવે છે. મિ. બીમ્સ ધારે છે કે ‘લગિ’ (= સુધી) ઉપરથી એ ઉપસર્ગ ઉદ્ભવ્યો છે. લાગવાનો અર્થ ‘લગિ’ ઉપસર્ગમાં છે તે જ અર્થ ‘ને’ માં છે. લગિ માંથી ‘ગ’ (વેગથી ખોલતાં પ્રાકૃતમાં કેટલાક અનાદિ અસંયુક્ત-શબ્દની શરૂઆતમાંના નહિ, જોડાક્ષરમાંના નહિ, એવા વ્યંજનો ઉડી જાય છે તે નિયમ પ્રમાણે) ઉડી જતાં તેનું લઙ્ રૂપ થાય અને તેમાંથી મરાઠી લા, નેપાળી લૈ અને ગુજરાતી ‘ને’ (લ-ન ની અદલાબદલીના નિયમ પ્રમાણે) થયાં છે એમ તેઓ કહે છે. ૮ રા. રા. કેશવલાલ કહે છે કે છઠ્ઠી વિભક્તિના અર્થના રૂપને સાતમી વિભક્તિમાં મુક્યાથી આ ‘ને’ વાળું રૂપ થયું છે; ઉદાહરણ, ‘તેનું’ ઉપરથી તેને યોગે, તેને માટે, એવાં રૂપમાં ‘નું’ ની સાતમી

વિભક્તિ કરતાં આ 'ને' બીજી-ચોથી વિભક્તિનો વાચક થયો છે.^{૧૦}
બંને રીતે, આ 'ને' વિભક્તિનો પ્રત્યય નથી, પણ, માત્ર ઉપસર્ગ છે.

અપાદાનનો અર્થ દર્શાવનારી પાંચમી વિભક્તિ માટે વપરાતા
'થી,' 'થઈ' એ પણ પ્રત્યય નથી, પણ ઉપસર્ગ છે. રેવરન્ડ જોસેફ
વાન સામરન ટેલર 'થી' ની વ્યુત્પત્તિ માટે ઘણી ધારણાઓ રજૂ
કરે છે. તેઓ કહે છે કે 'થી' તે સંસ્કૃત પ્રત્યય અન્ કે તન્ ઉપરથી
થયું હોય. (ઉદાહરણ સં. ચલ્લાન્ કે ચલતઃ ઉપરથી 'અગથી'
થયું હોય,) અથવા તો પ્રાકૃત પ્રત્યય દો, ત્તો, હિ, કે દુ ઉપરથી
'થી' થયું હોય, અથવા તો કોઈ પ્રાન્તમાં આદતા 'વિશેષ્ય પદના
લિંગ પ્રમાણે' તે થયું હોય.^{૧૧} મિ. બીમ્સ ધારે છે કે સંસ્કૃત
તન્ ઉપરથી હિંદી તે થયું અને તેમાં હિ ઉમેરતાં તહો ઉપરથી
ગુજરાતી 'થી' થયું.^{૧૨} રા. રા. કેશવચાવ દર્શાવે છે કે સ્યક્તી,
સ્યક્ત, ઘ્યક્ત, એવાં ૩૫ પ્રથમની ગુજરાતી ભાષામાં જોવામાં આવે
છે. અને તે ૩૫ સંસ્કૃત સ્થિત ઉપરથી થયેલાં છે. 'ચાકર ગામથી
આજ આવ્યો' તે વાક્યમાં 'ચાકર ગામ છતાં આજ આવ્યો'—
'ચાકર ગામ હતો (સ્થિત) તે આજ આવ્યો'—'ચાકર ગામ
થતો આવ્યો' નો અર્થ છે.^{૧૩} સ્થિત ઉપરથી 'થી' ની આ
વ્યુત્પત્તિ વધારે સંભવિત લાગે છે. આમ, સંસ્કૃત પ્રત્યય પરથી 'થી'
ની વ્યુત્પત્તિ થઈ જ નથી, અને, 'થી' તે પ્રત્યય નહિ પણ ઉપસર્ગ છે.

જાત જાતના સંબંધ દર્શાવનારી છઠી વિભક્તિના અર્થમાં
ગુજરાતીમાં વપરાતો 'નો' પણ પ્રત્યય નથી પણ ઉપસર્ગ છે. સંસ્કૃતમાં
છઠી વિભક્તિના કે બીજી કોઈ વિભક્તિના પ્રત્યયને જાતિ કે વચન
હોતાં નથી. સંસ્કૃતમાં રામસ્ય પુત્રઃ, રામસ્ય ભાર્યા, રામસ્ય

૧૦. મુઘાવબોધ ઔક્તિકન્તુ અવલોકન, બુદ્ધિપ્રકાશ, ઓગસ્ટ, ૧૮૯૧.

૧૧. ગુજરાતી ભાષાનું વ્યાકરણ, કલમ ૧૧૩, પૃષ્ઠ ૬૬, (ચોથી આવૃત્તિ.)

૧૨. બીમ્સકૃત, વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૨૭૩.

૧૩. મુઘાવબોધ ઔક્તિકન્તુ અવલોકન, બુદ્ધિપ્રકાશ, ઓગસ્ટ, ૧૮૯૧.

રાજ્યમ્, રામસ્ય આતરઃ, રામસ્ય પદાનિ, એ બધે ઠેકાણે સ્ય પ્રત્યય એનો એ રહે છે, તેને જાતિ કે વિભક્તિ લાગતાં નથી; પણ, ગુજરાતીમાં રામનો પુત્ર, રામની ભાર્યો, રામનું રાજ્ય, રામના ભાઈઓ, રામનાં પગલાં, એમ નો, ની, નું, ના, નાં, ની જાતિ અને વિભક્તિ બદલાય છે. આ હકીકત જ દર્શાવી આપે છે કે 'નો' તે synthetical કે inflectional પ્રત્યય નથી. વ્યુત્પત્તિ આ વાત સાબીત કરે છે. સંસ્કૃતમાં છઠ્ઠી વિભક્તિના બહુવચનમાં નામ્ પ્રત્યય છે તે ઉપરથી આ ગુજરાતી 'નો' થયાની કેટલાકની ધારણા છે પણ તે નિરાધાર છે. દેવાનામ્ ઉપરથી દેવાનાં ' એમ નાન્યતર-જાતિના શબ્દો આગળ મુકવાના (ઉં દેવાનાં કાર્ય) છઠ્ઠી વિભક્તિના રૂપ ઉપરથી એ વિભક્તિનો પ્રત્યય આવે અને તે ખજી તે પરથી નું, ની, નો એવાં રૂપ થાય એ સંભવિત નથી. બહુવચન ઉપરથી એકવચન થાય અને નાન્તરજાતિના રૂપ ઉપરથી નરજાતિનું રૂપ થાય એવો ક્રમ કાંઈ ઠેકાણે થયો નથી. પ્રાકૃત ભાષાઓ સંસ્કૃતના નરજાતિના એકવચનના રૂપને આધારભૂત ગણી પ્રવર્તે છે. 'નો' ની જાતિ અને વચન ધ્યાનમાં લેતાં સંસ્કૃત તત્ત્વ ઉપરથી ગુજરાતીમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવનારાં રૂપ થયેલાં છે એમ જણાઈ આવે છે. સંસ્કૃતમાં નામને તત્ત્વ લગાડી સંબંધદર્શક વિશેષણ દ્રવ્યમાં આવે છે. ઉદાહરણ, સાયમ્ ઉપર સાયંતનઃ=સાંજનો. એ વિશેષણનાં જાતિ અને વચન પ્રમાણે સાયંતની (=સાંજની) સાયંતનમ્ (=સાંજનું), સાયંતનાઃ (=સાંજના), એવાં જુદાં જુદાં રૂપ થાય છે. એ રીતે તત્ત્વ વાળાં સંસ્કૃત રૂપ ઉપરથી થયેલાં વિશેષણનાં રૂપ ગુજરાતીમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવવા સાર વપરાય છે, અને તેથી, તેને જાતિ અને વચનના ભેદ થાય છે. આમ આ 'નો' તે પણ વિભક્તિનો પ્રત્યય નથી, અને, છઠ્ઠી વિભક્તિનાં સંસ્કૃતરૂપને ગુજરાતી છઠ્ઠી વિભક્તિ સાથે કાંઈ સંબંધ નથી. સંસ્કૃત છઠ્ઠી વિભક્તિનું નહિ પણ સંસ્કૃત વિશેષણનું વાગ્બળ અહીં ઉત્પન્ન છે.

હેમચંદ્રે કહ્યું છે કે અપભ્રંશમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો ધાણું ખરું લેખ થાય છે.^{૧૪} અને વળી અગાડી જતાં તેણે કહ્યું છે કે કેર અને તણ એ અપભ્રંશમાં સંબંધ દર્શાવનારા આદેશ છે.^{૧૫} આ કેર અને તણ ઉપરથી ગુજરાતી ‘કેરો’ અને ‘તણો’ થયા છે, અને તે ઉપસર્ગ થઇ છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવે છે. તેમ જ વળી તણ માંનો ત્ તે અનાદિ અસંયુક્ત હોય ત્યારે લુપ્ત થનાર અક્ષરોમાંનો હોવાથી અને પ્રાકૃત તથા અપભ્રંશમાંનો જ ગુજરાતીમાં ‘ન’ થતો હોવાથી તણો ઉપરથી ‘નો’ થયો છે. મુઘાવગોધ ઔદ્ધિનકમાં તણડ, તણડં, નડ એ રૂપ જોવામાં આવે છે.

‘કેરો’ એ ઉપસર્ગની વ્યુત્પત્તિ ડૉ. હોર્નેલ સંસ્કૃત કૃત ઉપરથી કહાડે છે. સંસ્કૃત કૃતઃ પ્રાકૃત કરિઓ, તે પછી કેરો, કેરકો, અને પછી કેરઓ, કેરો, એવો ક્રમ તે દર્શાવે છે. મિ. ખીમ્સ પણ આ વ્યુત્પત્તિ સ્વીકારે છે.^{૧૬} ડૉ. વેબર અને લેસન સંસ્કૃત કાર્ય ઉપરથી કેરો નો ઉદ્ભવ થયેલો માને છે. કાષ્ઠ વિદ્વાનો સંસ્કૃત કીય અને કર ઉપરથી કેરો વ્યુત્પન્ન થયેલો માને છે.^{૧૭} આ કેરો ઉપરથી છઠ્ઠી વિભક્તિનો અર્થ જતાવવા હિંદીમાં ‘કા (ઘોઢેકા), ખંગાળીમાં ફર (રામેર) અને મારવાડીમાં રો (ઘોઢારો) થયેલા છે. મરાઠી ચા સંસ્કૃત ત્ય ઉપરથી થયેલો છે એમ મિ. ખીમ્સ ધારે છે; ઉદાહરણ્યાર્થ, ઘોટકત્યઃ, ઘોઢઅચ્ચો, ઘોઢાચા ઘોઢયાચા, એવો ક્રમ તે જતાવે છે. ^{૧૮} નરસિંહ મહેતાએ ‘નારસિંહાચા શ્વામી મુજશું રમતાં, સંસારમાં તેને ભય

૧૪. સિદ્ધહેમચન્દ્ર. ૮૧૪૩૪૬.

૧૫. સિદ્ધહેમચન્દ્ર. ૮૧૪૪૨૨.

૧૬. ખીમ્સકૃત વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૨૮૫.

* ૧૭. Linguistic Survey of India by Dr. G. A. Grierson, Vol IX, P. 328.

૧૮. ખીમ્સકૃત વ્યાકરણ, ભાગ ૨, પૃષ્ઠ ૨૯૦.

કશો' એવું ચા વાળું છઠ્ઠા વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવનારું રૂપ વાપર્યું છે. એ વિભક્તિ દર્શાવનારો સિધ્ધી 'જો' પણ એ રીતે સંસ્કૃત ત્ય ઉપરથી થયેલો છે એમ મિ. ખીમ્સ કહે છે.

આ રીતે, સંસ્કૃત પરથી થયેલી આ દેશની બધી ભાષાઓમાં છઠ્ઠી વિભક્તિનો પ્રત્યય નથી, પણ તે વિભક્તિનો અર્થ દર્શાવવા બીજી વાગ્વદ્વતના સંસ્કૃત પરથી લેવામાં આવી છે. છઠ્ઠી જેવી મહત્ત્વની વિભક્તિમાં synthetical સ્વરૂપ લુપ્ત થયું છે એ આ ભાષાઓનું analytical સ્વરૂપ પ્રધાનપણે દર્શાવે છે.

અધિકરણ દર્શાવનારી સાતમી વિભક્તિનો 'ઇ' પ્રત્યય તે સંસ્કૃત રૂપ પ્રત્યય જ છે. સંસ્કૃતમાં તે અમુક નામ માટે છે, પણ ગુજરાતીમાં તે બધાં નામ માટે વપરાય છે. સંસ્કૃતમાં લોકની સાતમી વિભક્તિ લોકે થાય અને નદી ની નદ્યામ્ થાય, પણ ગુજરાતીમાં તે 'લોકે' તેમજ 'નદીએ' થાય. Analytical ક્રમને લીધે આ synthetical પ્રત્યયનું બળ ગુજરાતીમાં નરમ થઇ ગયું છે, અને 'માં' લગાડવાથી થતાં 'લોકમાં' 'નદીમાં' એ રૂપ વધારે પ્રચાર પામે છે. 'માં' પ્રત્યય નથી પણ ઉપસર્ગ છે. સંસ્કૃત મધ્યે ઉપરથી 'માંહે' અને 'માં' એમ બ્યુત્પત્તિ થઇ છે.

સંસ્કૃત વિભક્તિઓનું બળ આમ ઘટી જવાથી, વડે, કરીને, માટે, સાડે, કાળે, પાસે, પાસેથી, આગળ, આગળથી, અંદર, અંદરથી, પર, ઉપર, એવા અનેક ઉપસર્ગો વિભક્તિઓના અર્થ દર્શાવવા અથવા વિભક્તિઓના અર્થમાં પૂરણ તથા પોષણ કરવા ગુજરાતીમાં વપરાય છે.

હિંદી ભાષામાં વિભક્તિઓના અર્થના બેદ ગુજરાતીથી ઓછા છે. જાતિની બાબતમાં હિંદીએ જાતિબેદ જ લગભગ કાઢી નાખ્યો છે. નાન્યતરજાતિ તે માત્ર વ્યાકરણની કલ્પના હોવાથી અને વસ્તુ-સ્થિતિમાં ન હોવાથી હિંદીએ તે જાતિ જ કાઢી નાખી છે. નારી જાતિ પણ ઋક્ત પ્રાણીઓમાં જરૂરની છે, અને પદાર્થોમાં વાસ્તવિક-

રીતે જાતિ ન હોવાથી તે જરૂરની નથી એમ દિંદીએ ગણ્યું છે. પ્રાણીઓમાં જ્યાં વાસ્તવિક રીતે જાતિ છે ત્યાં પણ દિંદી ભાષા જાનિને બહુ જરૂરની ગણતી નથી. દિંદીમાં ઓરત આફ કહેવાય અને ઓરત આયા પણ કહેવાય. વચન અને જાતિની સંકુલતા દિંદી ભાષામાં આમ ઓછી હોવાથી ગુજરાતી ભાષાનું બંધારણ એટલે અંશે દિંદીથી ભુદ્ધ પડે છે.

ક્રિયાપદનાં રૂપમાં synthetic બંધારણના અંશ વધારે રહેલા છે. ઉપર વર્તમાનકાળ અને ભૂતકાળનાં રૂપ વિશે કહ્યું છે. ભવિષ્યકાળ દર્શાવવા ‘આવીશ,’ ‘જશે,’ એવી રીતે પ્રત્યયો ધાતુમાં દાખલ થઈ રૂપ બને છે. ‘આવે છે,’ ‘ગયો હતો,’ એવાં રૂપમાં ક્રિયાની વિશેષ રીત દર્શાવવા પ્રત્યયોને બદલે એ ક્રિયાપદને કે એક ક્રિયાપદ અને એક કૃદન્તને જોડવામાં આવે છે એટલી સંસ્કૃતથી ભિન્નતા છે. સંસ્કૃતમાં અસ્ ધાતુ અપૂર્ણ શક્તિવાળું છે અને તેનાં બધા કાળનાં રૂપ થઈ શકતાં નથી, તે જ પ્રમાણે ગુજરાતીમાં છે; અને એ ધાતુ માટે છે, હતું, થશે, એવાં રૂપ કરવાં પડે છે.

ગુજરાતી ભાષાના ધાતુઓ સંસ્કૃત ભાષાના કે તળપદી દેશી ભાષાનાં છે. સંસ્કૃત ધાતુઓ ઉપસર્ગ સાથે ‘વિચારવું’ ‘અનુભવવું’ એવા રૂપમાં જ્યાં વપરાય છે ત્યાં તે ‘વિચાર’ ‘અનુભવ’ એવાં સંસ્કૃત ભાવવાચક નામ પરથી થયેલાં હોય છે. સંસ્કૃત ‘મૂ’ ધાતુનું ગુજરાતીમાં ‘હો’ રૂપ થઈ ગયું છે, પરંતુ ધાતુના ક્રમમાં ‘અનુભવવું’ રૂપ ગુજરાતીમાં આવ્યું નથી તેથી તેમાં ‘હો’ની અસર નજરે પડતી નથી. પરંતુ, ક્રમ ભુલે બનતાં છતાં સંસ્કૃત નામ ઉપરથી જેમ ગુજરાતી ધાતુ યર્ષ શકે છે તેમ ફારસી નામ પરથી ગુજરાતી ધાતુ થઈ શકતા નથી; ‘વિચાર’ પરથી ‘વિચારવું’ થાય છે તેમ ‘ખ્યાલ’ પરથી ‘ખ્યાલવું’ થઈ શકતું નથી, અને, તેનું કારણ એ છે કે ફારસી ભાષાના શબ્દો જ ગુજરાતીમાં લઈ શકાય છે, પણ બંધારણ લઈ શકાતું નથી. ‘બક્ષવું’ ‘કબુલવું,’ ‘શર-

જિપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.*

જિપ્સીઓ એ ભ્રમણ કરનારી પ્રજા છે. યુરોપના દરેક દેશમાં જિપ્સીઓ વસે છે. તે ઉપરાંત એશિયાના પશ્ચિમ તરફના મુલકોમાં, ઉત્તર અમેરિકામાં, અને આફ્રિકાના ઉત્તર કિનારાના પ્રદેશમાં એ લોકો ફરતા માલમ પડે છે. ઓસ્ટ્રેલિયા સુધી પણ તેઓ જઈ પહોંચ્યા છે. જિપ્સીઓ મૂળ હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળીને ગયેલા એ હકીકત હવે નિર્વિવાદ રીતે સાબીત થઈ છે. જુદા જુદા દેશમાં વસતા જિપ્સીઓની વિવિધ બોલીઓમાં સંસ્કૃત ભાષામાંથી ઉત્પન્ન થયેલા અને હિન્દુસ્તાનમાં બોલાતા શબ્દોની ઘણી મોટી સંખ્યા માલમ પડે છે એ જોતાં નિઃસંદેહ રીતે જણાય છે કે તેમની મૂળ ભૂમિ હિન્દુસ્તાનમાં હતી. ઉદાહરણ માટે નીચે શબ્દો ઉતારી ખતાવીશું.

જિપ્સી	હિન્દુસ્તાનનો	જિપ્સી	હિન્દુસ્તાનનો
શબ્દ.	આર્યશબ્દ.	શબ્દ.	આર્યશબ્દ.
કામ.	કામ (પ્રેમ).	પુત્ર.	પુત્ર.
કાલી.	કાળા, કાળી.	ખરા.	ખડા, વડા.
કેર.	ધર.	ખાલ.	ખાલ, વાળ.
કોષ્ટ.	કાષ્ટ.	ખીસ.	ખીસ, વીસ.
ગાવ.	ગાંવ, ગામ.	બોક.	ભૂખ.
ગોનો.	ગુણ (કોથળો).	મા.	મા (ના કરીશ).
ચુમ.	ચુમ (ચુમન).	માંગ.	માંગ.
ચુરી.	છુરી.	માર.	માર.
ચોર.	ચોર.	માસ.	માસ.
જીવ.	જીવ.	યાક, આંખી.	આંખ.
ઝીખ.	જીભ.	યાગ.	આગ.
ત્રસ.	ત્રાસ.	ચેક.	એક.
દિવસ.	દિવસ.	રાતી.	રાત, રાત્રી.

દૂધ.	દૂધ.	લાજ.	લાજ.
નોક.	નાક.	લુણ.	લુણ.
પાની.	પાની, પાણી.	વસ્ત.	હસ્ત.
પી.	પી.	મુણ.	મુણ (સાંભળવું).

આ સંસ્કાર વગરની ભટકતી પ્રગ્નએ પોતાની પાસે લખેલું સાહિત્ય નહિ છતાં પોતાની મૂળ ભૂમિની ભાષાના ઘણા શબ્દો કાંઈક જમાના વીત્યા છતાં જળજી રાખ્યા છે એ ખરે નવાઈ જેવું છે. જિપ્સી લોકો હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળી પશ્ચિમ તરફ જતાં ધરાન, આર્મીનીઆ અને ગ્રીસમાંથી થઈ આગળ ગયા અને એ ભ્રમણકાળમાં એ દેશોની ભાષાના શબ્દો પણ તેમણે વીણી લીધા અને તે છતાં હિન્દુસ્તાનમાંની ભાષાના શબ્દો તેમની બોલીમાં ઘણા રહ્યા છે. જિપ્સીઓ પોતાને “ રોમ ” કહે છે અને પોતાની ભાષાને “ રોમાની ” કહે છે. યુરોપના જુદા જુદા દેશોમાં મળીને જિપ્સી અથવા રોમાનીની આશરે ચાંદ બોલીયો બોલાય છે. જુદા જુદા દેશમાં વસતા જિપ્સીઓની બોલીમાં તે તે દેશની ભાષાના અંશ આવેલા માલમ પડે છે, અને, ઘણી વાર તે એક દેશમાંના જિપ્સીઓની બોલી બીજા દેશમાંના જિપ્સીઓ સમજી શકતા નથી. આમ છતાં, આ બધી બોલીઓમાં હિન્દુસ્તાનના શબ્દો અવરય માલમ પડે છે. તેથી જિપ્સીઓનું મૂળ વતન હિન્દુસ્તાન હતું એનો બહુ મજબૂત પુરાવો મળે છે. અને આ પુરાવો કોઈ રીતે ખામીભરેલો ગણી શકાય તેમ નથી. હિન્દુસ્તાનમાંથી આવ્યાં સંબંધી જિપ્સીઓમાં પોતાનામાં કાંઈ દંતકથા ચાલતી નથી. યુરોપમાં તેઓ પ્રથમ આવ્યા ત્યારે તેમનામાં કેટલાકે એમ કહેલું કે અમે ઇજિપ્તના ખ્રિસ્તી છીએ, અને ઇજિપ્તમાં સેરેસન લોકોનાં જીવમથી અમે ખ્રિસ્તી ધર્મ મુકી દીધેલો, પણ તે પછી પચાત્તાપ કરતા કરતા સાત વર્ષની યાત્રા કરવા અમે અહીં આવ્યા છીએ. કેટલાકે એમ કહેલું કે પેલેસ્ટાઇનથી હીરોડનાં ભયથી જોસેફ અને મેરી બાળક ઇસુને લઈને ઇજિપ્ત નાસી આવ્યાં ત્યારે અમે તેમને

૨૫૬ જિપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

આશરો આપેલો નહિ તેની સગ્ન ભોગવવા અમે નિકળી આવ્યા છીએ. આ માત્ર ખ્રિસ્તી પ્રજાઓની સહાનુભૂતિ મેળવવા જોડી કહાડેલી કહાણી હતી.

જિપ્સીઓ ભટકવા નિકળ્યા ત્યારે હિન્દુસ્તાનના કયા ભાગમાં વસતા હતા એ વિશે મત બાંધવાનાં કે કટપના કરવાનાં કાંઈ સાધન નથી. હિન્દુસ્તાનમાં બોલાતી આર્ય ભાષાઓના શબ્દોચ્ચારના અંધારણમાં કાળક્રમે ઘણા ફેરફાર થઇ ગયા છે, અને એ ભાષાઓમાં ફારસી અને અરબી સરખી પરદેશી ભાષાઓના અનેક શબ્દો દાખલ થઇ જણી ગયા છે. તેમ જ વળી, જિપ્સીઓ પોતાની સાથે જે ભાષા લઇને હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળ્યા તે અશુદ્ધિઓમાંથી ઘણી રીતે ખંડિત થઈ ગઈ છે અને જે જે દેશોમાં તેઓ રહેલા તે તે દેશોની ભાષાઓનું મિશ્રણ તેમની ભાષામાં થયું છે.

પરંતુ, જિપ્સીઓની ભાષાનું પૃથક્કરણ કરતાં અને હિન્દુસ્તાનની ભાષાઓ સાથે મરખામણી કરતાં એ અનુમાન નિકળે છે કે જિપ્સીઓના પૂર્વજો પશ્ચિમાભિમુખ થઇ હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળ્યા તે સમય પસવી સનની ૧૦૦૦ ની સાલથી પછીનો હોવો ન જોઇએ. જિપ્સીઓની ભાષાનું વ્યાકરણ તપાસતાં તેમાં હિન્દુસ્તાનની હાલની આર્ય ભાષાઓને એટલા નિકટપણે મળતા આવતા વિશેષ અંશ માલમ પડે છે કે એ અંશો સાથે સાથે બંધાતા ગયા છે એમ માન્યા વિના ચાલે તેમ નથી. ઉદાહરણ તરીકે જિપ્સી અને હિંદી ભાષાને સરખાવતાં આપણને માલમ પડે છે કે એ બન્ને ભાષામાં શબ્દોની વિભક્તિઓ એક જ ધોરણ ઉપર રચાયેલી છે. એ બેમાંથી એકે ભાષામાં ખરેખરી છઠ્ઠી વિભક્તિ નથી. એ બન્નેમાં વિશેષણો નામ તરીકે વપરાય છે ત્યારે જ વિશેષણોનાં વિભક્તિવાળાં રૂપાન્તર થાય છે. હવે સામાન્ય રીતે એ વાત સ્વીકારવામાં આવે છે કે આ અર્વાચીન રૂપો આખા અગીઆરમા સૈકા દરમ્યાન ધીમે ધીમે ઉદ્ભવ પામ્યાં છે. એ સૈકા-દરમ્યાન સંસ્કૃત ભાષાનું પ્રત્યયવાળું

સંયોગમય પ્રાચીન બંધારણ ભાગી ગયું અને તેમાં શુન્યવાડો થયો. પણ, એ બંધારણ તદ્દન નાશ પામ્યું નહિ. એ પ્રત્યયોને ઠેકાણે જે સાહાય્યકારક ક્રિયાપદો અને અવ્યયો દાલ વપરાય છે તે એ વેળાં પૂરેપૂરાં સ્થપાયાં નહોતાં. તેથી, જિપ્સી લોકો દસમા સૈકા પહેલાં હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળ્યા હોય એવો સંભવ ધણો ઓછો છે. તેઓ દસમા સૈકા પહેલાં નીકળ્યા હોત તો ભાષાના નવા બંધારણના હિન્દુસ્તાનની ભૂમિ પર પુટેલા અને ઉછરેલા આ અંકુર પોતાની વાણીમાં લઇને જાત નહિ. (ખી. ગીલીએટ-સ્મિથ કૃત “જિપ્સીસ”માંથી. “જિપ્સીસ પાર્સન”માં કરેલો ઉતારો). પ્રાકૃત ભાષાઓ સંસ્કૃતમાંથી વિકાર પામીને ઉત્પન્ન થઇ ત્યારે પ્રાકૃત ભાષાના આન્તર બંધારણમાં સંસ્કૃત રૂપો ઘણાં ખંડિત થઇ ગયેલાં છતાં સંસ્કૃત ભાષાનું બહારનું ઓખું એ ભાષાઓમાં કાયમ રહેલું; પણ, આગળ જતાં પ્રાકૃત ભાષાઓમાં એથી વધારે ફેરફાર થવા લાગ્યો. અને, એ સ્પષ્ટ ફેરફારને લીધે હિન્દુસ્તાનમાં દાલ બોલાતી ભાષાઓ ઉદ્ભવ પામવા લાગી. હાલની ભાષાઓના એ જન્મકાલનો સમય પ્રવર્તમાન હતો તે વેળા જિપ્સીઓ હિન્દુસ્તાન છોડીને બહાર નિકળેલા હોવા જોઈએ એમ તેમની ભાષાનું બંધારણ આ રીતે જોતાં ક્ષતિ થાય છે. ઇસવી સનના ચૈાદમા સૈકાની શરૂઆત પહેલાં જિપ્સીઓ યુરોપમાં આવેલા જણાયા હોય એવી ખાતરી લાયક હકીકત માલમ પડતી નથી, તેથી, જિપ્સીઓના નિર્ગમનકાળ વિશેના આ અનુમાનને પુષ્ટિ મળે છે. જિપ્સીઓ હિન્દુસ્તાનમાંથી નીકળેલા ત્યારે અમુક દેશમાં જવું છે એવી ધારણા કરી નિકળેલા નહિ. અને યુરોપ જઈ પહોંચતાં તેમને ત્રણસે વર્ષ થયેલાં. એમ જણાય છે કે જિપ્સીઓનાં બે ટોળાં એક પછી એક હિન્દુસ્તાનમાંથી નિકળેલા અને એમાંનું બીજું ટોળું ઇજિપ્તમાં થઇને ગયું તેથી એ લોકો ઇજિપ્તના વતની છે એમ મનાયું. એ રીતે આ ભટકતી પ્રજાનું ‘જિપ્સી’ નામ ‘ઇજિપ્ત’ પરથી પડેલું જણાય છે. એ લોકોને રશિયામાં ‘ઝિગેની’ કહે છે, બલ્ગેરીઆમાં.

૧૫૮ જિપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

અને બાદકન દ્વીપકલ્પના બીજા ભાગોમાં ‘અત્ઝિન્ગેન’ કહે છે, જર્મનીમાં ‘જિંગેનેર’ કહે છે, તુર્કસ્તાન પણ ઈરાનમાં ‘જિન્ગેરી’ કહે છે, રુષેનમાં ‘જિન્કેલી’ કહે છે. એ લોકો પોતે પણ કેટલીક વાર પોતાને ‘જિન્ગેરો’ ‘જિન્કેલી,’ કે ‘સિન્તે,’ કહેવડાવે છે. આ શબ્દોની વ્યુત્પત્તિ ‘ઝન્દ-હિન્દ-ધન્દ’ એ શબ્દો પરથી થયેલી કેટલાક માને છે. કેટલાક ‘સંકર’ પરથી એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ કરે છે, અને એ પ્રજાતું વૃણુસંકરપાણું દર્શાવવા એ શબ્દ યોગ્યથેલો એમ માને છે. આ કલ્પનાઓ માટે કાંઈ મજબુત આધાર જડ્યો નથી. ક્રાન્સમાં એ લોકોને ‘બોહીમિયન’ કહે છે, કેમકે ત્યાં એ લોકો બોહીમિયાથી આવેલા મનાયેલા. એ લોકો પોતાને જિપ્સી કહેવડાવતા નથી. એ લોકો પોતાને ‘રામ’ કહેવડાવે છે તે શબ્દનો અર્થ તેમની ભાષામાં ‘પુરુષ’ અથવા ‘પતિ’ થાય છે. એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ સંસ્કૃત ‘રામ’ શબ્દ ઉપરથી અથવા હિન્દુસ્તાનમાંની ‘ડામ’ કે ‘ડાંખ’ નામની ગાનારી જાત ઉપરથી માનવામાં આવે છે, પણ એ બધી માત્ર અટકળ છે. જિપ્સી લોકો ભૂત (પિશાચ) ને ‘બેંગ’ કહે છે તે શબ્દ અગર તેને મળતો એ અર્થનો શબ્દ હિન્દુસ્તાનમાં વસતી કોઈ જાતની ભાષામાં વપરાતો માલમ પડે તો જિપ્સી તે હિન્દુસ્તાનમાંની કયી જાત હતી તે નક્કી કરવામાં સહાયતા થાય. એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ સંસ્કૃત ‘ભેક’ (દેડકો) ઉપરથી થયેલી કેટલાક માને છે પણ તે ખરી લાગતી નથી. નરકને જિપ્સીઓની ભાષામાં ‘બેંગાકો તાન’ (=ભૂતનું સ્થાન) કહે છે. જિપ્સીથી છતર પ્રજાઓને એ લોકો ‘ગોર્નિઓ’ (‘ગળે’-‘ગઓ’-‘ગોળે’) કહે છે. એ શબ્દનો અર્થ (પોતાની પેઠે તંબુમાં નહિ પણ) ‘ઘરમાં રહેનાર’ થાય છે; એ શબ્દ સંસ્કૃત ‘ગૃહ’ પરથી ઉત્પન્ન થયેલો જણાય છે.

જિપ્સીઓની ચામડીનો વર્ણ પિંગળ અને બદામી હોય છે. તેમના વાળ કાળા કે ભુખરા હોય છે; તેમની આંખ ભરેલી અને કાળી હોય છે, અને તેમાં તેજ ધડી ધડી બદલાતું જણાય છે. તેમનું

નાક નમણું હોય છે; દાંત ઘોળા ચળકતા અને સરખા બંધારણના હોય છે; હાથ પગ ન્હાના હોય છે; ગાલનાં હાડકાં ઉઘાં હોય છે. તેમનાં શરીર ધાટીલાં હોય છે, પણ, ઘડપણ આવતાં કદરૂપાં થઈ જાય છે. તેઓ સુથારનો, લુહારનો, કંસારનો, ઘોડાના સોદાગરનો, નાળબંધનો, ગવૈયાનો વગેરે ધણા પરચુરણ ધંધા કરે છે. જિંપ્સી પુરુષો અને સ્ત્રીઓ ગદ્ગદો અને ધંતરમંતરનો ધંધો પણ કરે છે, અને, સ્ત્રીઓ નશીબ જોઈ આપવાનું કામ વિશેષે કરીને કરે છે. જિંપ્સીઓ યુરોપમાં ગયા ત્યારથી તેમની આખી પ્રજાની, સ્ત્રીઓ અને પુરુષોની, ન્હાની ન્હાની ઇગાઇઓ અને ચોરીઓ દરનાર તરીકે શાખ પડેલી અને તે માટે તેમને બહુ સજા થતી. તેમનું ધુવડપાણું જુથુખ્તા ઉત્પન્ન કરતું, પણ, તે હવે ઓછું થયું છે.

જિંપ્સીઓ જે દેશમાં ગયા તે દેશના ધર્મના આચારનું તેમણે અનુકરણ કર્યું છે; પરંતુ, ખ્રિસ્તી કે મુસલમાની ધર્મના અંશ પાળનાર જિંપ્સીઓમાં પણ તેમના ધર્મનાં મૂળ ચિહ્ન રહેલાં જણાય છે. તેઓ ઈશ્વરને તેમ જ આકાશને ‘દેવલ’ કહે છે, ઇસુખ્રિસ્તના કોસને ‘ત્રુથલ’ કહે છે. જિંપ્સી સ્ત્રીઓ પ્રસૂતિ પછી સૂતક પાળે છે.

સંસ્કૃતમાંથી ઉદ્ભવેલી હિન્દુસ્તાનની કોઈ ભાષા લખતે જિંપ્સીઓ નિકળેલા, અને હિન્દુસ્તાનમાં હાલ જોવાતી આર્યભાષાઓ પ્રાકૃત ભાષાઓમાંથી નિકળીને બંધાતી હતી તે વેળા જિંપ્સીઓએ આ દેશમાંથી પ્રયાણ કરેલું, એ જે પ્રકારની વસ્તુસ્થિતિ ઉપર કહી તે લક્ષમાં લઈ આગળ વધતાં એ તપાસ કરવા જેવી છે કે જિંપ્સી જોલીઓમાં રહેલા હોય એવા કોઈ અંશ હિન્દુસ્તાનમાંની હાલની કોઈ ભાષામાં તેના તે ખાસ અંશ તરીકે વિદ્યમાન છે કે કેમ? આ અન્વેષણમાં માત્ર શબ્દકોશ તરફ દૃષ્ટિ કર્યાથી આપણું કાર્ય નહિ સરે, કારણ કે, પ્રાકૃતમાં થઈ આવેલા સંસ્કૃત શબ્દો હિન્દુસ્તાનની બધી આર્ય ભાષાઓમાં, અર્થાત્ બંગાળી, હિન્દી, પંજાબી, સિંધી, ગુજરાતી, મરાઠી અને ઝોરીયા (હિડિયા) એ સાત મુખ્ય ભાષાઓમાં

૧૬૦ જિપ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ.

અને તેમના પેટાની ભાષાઓમાં વર્તમાન છે. તેથી, જિપ્સી ભાષા સાથેના સામાન્ય અંશ પકડી કહાડવા હોય તો વિભક્તિનાં રૂપ, શબ્દોને છેડે સુકાતા અવ્યય, મૂળ ધાતુઓ, વિભક્તિના પ્રત્યયને બદલે વપરાતા શબ્દો, પ્રાકૃતમાંથી નિકળ્યા પછી ગ્રહીત રૂપાંતર યામી અમુક વર્તમાન ભાષામાં ખાસ રીતે બધાયેલા શબ્દો અને રૂપોઃઃ એ સર્વ તરફ દૃષ્ટિ કરવી જોઈએ, કેમકે જરૂરની સરખામણીનાં સાધન એવે સ્થાનેથી મળશે. અલબત્ત, આવાં કેટલાંક વિશેષ લક્ષણ એવાં હશે કે તેમાંનાં થોડાં ઘણાં ઉપર કહેલી અર્વાચીન ભાષાઓમાંની પ્રત્યેકમાં પોતપોતાનાં જુદાં ખાસ લક્ષણ તરીકે વર્તમાન હશે અને તે જિપ્સી ભાષામાં પણ હશે; અને એમ હોવું જ જોઈએ, કારણ કે એ બધી ભાષાઓ વચ્ચે સગપણ છે. પરંતુ, જ્યાં આવા સામાન્ય અંશનો ઘણો જથ્થો માલમ પડે ત્યાં બંધારણના એ સરખાપણામાં કોઈ વિશેષતા રહેલી છે એમ માની શકાય. માટે, જિપ્સી ભાષા સાથે સામાન્ય અંશનો એવો જથ્થો હિન્દુસ્તાનની કોઈ ભાષામાં છે કે કેમ તેની તપાસ કરવી જોઈએ, અને, એ સામાન્ય અંશ કોઈ મૂળ સામાન્ય પ્રાકૃત ભાષામાંથી ઉતરેલા છે કે કેમ તે પૃથક્કરણ કરી જોવું જોઈએ કે આકસ્મિક સમાનતાથી ભ્રમ ન થાય.

હિન્દુસ્તાનની જે ભાષાઓના સમૂહને ડૉ. ગ્રીઅર્સને “રાજસ્થાની સમૂહ” નું નામ આપ્યું છે તે ભાષાના પ્રદેશની એક બાજુએ હિન્દી ભાષા બોલાય છે અને બીજી બાજુએ ગુજરાતી ભાષા બોલાય છે. હિન્દી અને ગુજરાતી વચ્ચે આટલું અંતર છતાં એ બેમાં પ્રવર્તમાન ઘણા સામાન્ય અંશ એવા છે કે તે હિન્દુસ્તાનની બીજી ભાષાઓમાં વિદ્યમાન નથી. રાજસ્થાની ભાષાઓનો મોટો ભાગ ગુજરાતી ભાષાનો ઉપપ્રકાર છે, અને, થોડો ભાગ હિન્દી ભાષાનો ઉપપ્રકાર છે. તેથી વાસ્તવિક રીતે ગુજરાતી અને હિન્દી નજીકના પ્રદેશની ભાષાઓ છે. આ કારણથી જિપ્સી ભાષાનું કેટલુંક રૂપ

હિંદીને અને ગુજરાતીને બન્નેને બહુ મળતું જણાય એ સ્વાભાવિક છે. ઉદાહરણ તરીકે, જર્મન રોમાનીમાંનું “મીરો બરો દેવલ દેલા બશ્ચિન્દો” એ વાક્ય હિંદીમાં “મેરા બહા દેવ દેવે વરસાત” એવા રૂપમાં જેવું નજીકનું લાગે તેવું જ ગુજરાતીમાં “મારો વડો દેવ દે વરસાદ” એવા રૂપમાં નજીકનું લાગે. પરંતુ, ગુજરાતીમાં એવા કેટલાક વિશેષ અંશ છે કે જે હિંદીમાં નથી. જેમ કે, ‘ધોડો,’ ‘ચુનો,’ ‘ભાસો,’ એવાં નરજાતિનાં સાધારણ ઓકારાન્તરૂપ ગુજરાતીમાં છે ત્યાં હિન્દીમાં ‘ઘોડો,’ ‘ચુના,’ ‘માસો,’ એવાં આકારાન્ત રૂપ છે. સિન્ધીમાં પણ કેટલીક રીતે આ ઓકારાન્ત રૂપ છે. આ ઓકારાન્ત રૂપનું મૂળ જુની ગુજરાતી ભાષામાં ઉકારાન્ત હતું, અને જે શબ્દો સંસ્કૃતમાં અકારાન્ત નથી તેમનું પણ એવું ઉકારાન્ત રૂપ હતું. આ રીતે “મુખાવમોધ આક્રિતક” નામે ઇસવી સન ૧૩૯૪ માં જુની ગુજરાતી ભાષામાં લખાયેલા સંસ્કૃત વ્યાકરણમાં ‘ધમ્મુ,’ ‘મંસારુ,’ ‘વિવેદીક,’ ‘પ્રમાદીક,’ એવાં રૂપ નજરે પડે છે. રોમાની ભાષામાં એક સ્વરના શબ્દો સિવાયના ઘણાખરા શબ્દો નરજાતિમાં ઓકારાન્ત હોય છે, જેમ કે ‘ગેરો’ (માણસ), ‘રકલો’ (છોકરો). આ ઓકારાન્ત શબ્દનું નારીજાતિરૂપ ઇકારાન્ત થાય છે, ‘રક્લી’ (છોકરી.)

જુની ગુજરાતી ભાષામાં છઠ્ઠી વિભક્તિ દર્શાવવા શબ્દને છેડે સંબંધનાયક ‘કેર’ શબ્દ વાપરવામાં આવતો હતો, અને, હાલ પણ ગુજરાતી કવિતામાં તે વપરાય છે. ઇસવી સન ૧૧૧૨ માં લખાયેલા હેમચંદ્રકૃત પ્રાકૃત વ્યાકરણમાં કહ્યું છે કે અપભ્રંશ નામની પ્રાકૃત ભાષામાં ‘કેર’ અને ‘તણુ’ સંબંધી સાથે વપરાય છે. (સિદ્ધ-હેમચંદ્ર, ૪-૪૨૨). ગુજરાતી ભાષા અપભ્રંશમાંથી ઉદ્ભવેલી છે, અને તેથી, ગુજરાતીમાં ‘કેરો,’ ‘કેરી,’ એ શબ્દો સંબંધદર્શક વિશેષણ રૂપે વપરાતા આવેલા માલમ પડે છે. જિપ્સી ભાષામાં પણ આ ‘કેર’ શબ્દ ‘એસ્કેરો’ ‘આકેરો’ વગેરે આકારમાં વપરાતો માલમ પડે છે. ઉદાહરણાર્થ, તુર્કી રોમાનીમાં ‘દરવિસેસ કેરી

૧૬૨ નિખ્સી અને ગુજરાતી ભાષાઓમાંના સામાન્ય અંશ

રકલી' પદનો અર્થ ગુજરાતીમાં 'દરવિસકેરી છોકરી' થાય; અને જેમ 'દરવિસકેરી' એ 'છોકરી' નું વિશેષણ છે તેમ 'દરવિસેસકેરી' એ 'રકલી' નું વિશેષણ છે. અલગત, નિખ્સી ભાષામાં હિન્દી પેઠે 'કા' પણ છઠ્ઠી વિભક્તિ દર્શાવવા વપરાય છે, જેમ કે 'કાલીકા' પાલુ (=કાળીનો ખાલો=શાહીનો ખડીઓ). એ 'કા' નું મારવાડી 'કા' રૂપ પણ થાય છે; જેમ કે વેલ્સ રોમાનીમાં 'સોને કેરકા મોઝો' (=સોનાની પેટી) એવું રૂપ વપરાય છે. પરંતુ, 'કેર' શબ્દના વપરાશની જે વિશેષતા ગુજરાતી ભાષામાં જ છે તે નિખ્સી ભાષાઓમાં 'કારો,' 'કેરી' વગેરે રૂપમાં વિદ્યમાન છે.

નિખ્સી ભાષામાં 'રકલો' 'રકલી' એ શબ્દો ગુજરાતી ભાષાના એ જ અર્થના 'છોકરો' 'છોકરી' શબ્દોને ધણા મળતા છે.

ગુજરાતીમાં 'છોકરો' એ શબ્દના અર્થના 'છૈયો' એવો વિશેષ શબ્દ છે. સંસ્કૃતમાં 'શાવ' શબ્દનો અર્થ જનનવરનું બચ્ચું થાય છે. 'શાવ' પરથી પ્રાકૃતમાં 'શાવો' થાય છે (સિદ્ધહેમચંદ્ર ૧-૨૬૫), અને તે ઉપરથી આ 'છૈયો' શબ્દ થયેલો છે. નિખ્સીમાં પણ 'શાવો' નો અર્થ 'છોકરો' થાય છે. વેલ્સ અને તુર્કી રોમાનીમાં 'શાવો' નું બહુવચન 'શાવ્યે' થાય છે, તે ગુજરાતી 'છૈયાં' ને મળતું છે. 'છૈયો' 'છૈયાં' એ શબ્દો હદુસ્તાનની ખીજી ભાષાઓમાં માલમ પડતા નથી. અને, માલુસના અવ્યાને સ્નેહોક્તિમાં 'શાવ'—છૈયું કહેવું એ ગુજરાતી ભાષાની વિશેષતા છે.

યુરોપ અને એશિયાની આર્યભાષાઓમાં પુરુષત્રાયક સર્વનામોમાં એટલું બધું સરખાપણું છે કે એવાં રૂપ નિખ્સી ભાષામાં પણ માલમ પડે તે વાત મુદ્દાની ગણાય નહિં. ઉદાહરણાર્થ, તુર્કી, વેલ્સ અને ઇંગ્રેજી રોમાનીમાં 'મી' નો અર્થ 'હું' છે, 'મન' નો અર્થ 'મને' છે. આને મળતાં રૂપ સંસ્કૃત, દારસી, લેટિન, ગ્રીક, ઈંગ્રેજી, હિંદી, ગુજરાતી, મરાઠી વગેરે ભાષાઓમાં છે તેથી નિખ્સી ભાષાનાં એ રૂપ અમુક ભાષાનાં રૂપને મળતાં છે એમ કહી શકાય

નહિ; પરંતુ, તુર્કી, વેદ્ય અને ઇંગ્રેજી રોમાનીમાંનાં કેટલાંક પુરુષ-વાચક સર્વનામ ગુજરાતી રૂપનાં જ છે અને એ રૂપ પ્રાકૃત લાપાઓમાંથી રોમાનીમાં તેમજ ગુજરાતીમાં આવેલાં કેવી રીતે માલમ પડે છે તે નીચે પ્રમાણે સ્પષ્ટ થશે.

રોમાની.	ગુજરાતી.	પ્રાકૃત.	અપભ્રંશ.
અમે	અમે	અમ્હે	અમ્હે, અમ્હઈ
તુ	તું	તું	તુહં
તુમે	તમે	તુમ્હે	તુમ્હે, તુમ્હઈ

ખીજાં કેટલાંક સર્વનામમાં પણ રોમાની અને ગુજરાતીની એકતા છે, તે પણ નીચે પ્રમાણે વ્યુત્પત્તિ સાથે જણાશે.

રોમાની. ગુજરાતી. હિંદી. પંજાબી. અપભ્રંશ. પ્રાકૃત. સંસ્કૃત.

સવ	સહિ, સૌ, સવ	સમ	સન્વુ	સન્વ	સર્વ
	સહુ, સાવ		સાહુ		
			સાહ		

વવર અવર ઓર અર અવર અવર અપર

અહીં રોમાની રૂપો હિન્દી અને પંજાબી કરતાં ગુજરાતી રૂપોને વધારે મળતાં છે, તેમ જ રોમાની અને ગુજરાતી રૂપો પ્રાકૃત રૂપોને જોડલાં મળતાં આવે છે તેટલાં હિન્દી કે પંજાબી રૂપ મળતાં આવતાં નથી. ગુજરાતીમાં, (વિશેષે કરી કવિતામાં) ‘અવર’ શબ્દ ‘ખીજું’ ના અર્થમાં વિશેષણ તરીકે વપરાય છે તે જ રીતે રોમાનીમાં ‘વવર’ શબ્દ વપરાય છે.

જે લાપાઓના બંધારણમાં સમાન અંશ હોય તે લાપાઓનાં ક્રિયાપદનાં રૂપમાં સરખાપણું ધણું આગળ પડતું જણાઈ આવે. ગુજરાતીમાં ક્રિયાપદના વર્તમાન કાળના પહેલા પુરુષના એકવચનનાં રૂપ ‘હઉ’, ‘હઉ’, ‘હઉ’ એવા ‘ઉ’ કારાન્ત છે. તુર્કી અને વેદ્ય રોમાનીમાં આ ‘ઉ’ ને ઠેકાણે ‘વ’ પ્રત્યય છે, અને એ અર્થનાં ‘લાવ,’ ‘દાવ,’ ‘કેરાવ’ એવાં રૂપ છે. આ ‘ઉ’ પ્રત્યય મુખ્ય પ્રાકૃ-

તમાં નથી પણ અપભ્રંશમાં છે. (સિદ્ધહેમચન્દ્ર ૪-૩૮૬, ઉદાહરણ-
 કિજ્જંડ) રોમાનીનો 'વ' તે 'ઉ'નું પ્રતિસંપ્રસારણ છે. મુખ્ય પ્રાકૃતમાં
 મિ પ્રત્યય છે, (ઉ. કરેમિ, જાણેમિ) તે એશિયાની રોમાની બોલીમાં
 છે. હિન્દીમાં આ 'ઉં' પ્રત્યય છે. પરંતુ, ગુજરાતી પેઠે હિન્દીમાં તે
 પછી 'હું' એ હયાતી દર્શાવનાર સાહાય્યકારક ક્રિયાપદનું ૩૫ ઉમે-
 રાતું નથી. ગુજરાતીમાં વર્તમાન કાળનાં બધાં ૩૫ પછી એ સાહા-
 ય્યકારક ક્રિયાપદ ઉમેરાય છે. આ રીતે સાહાય્યકારક ઉમેર્યાથી બે
 ક્રિયાપદ થાય છે, "હું કરું છું" = "હું કરું+હું છું." "તે કરે છે" =
 "તે કરે+તે છે." આ હયાતી દર્શાવનાર સાહાય્યકારક ક્રિયાપદો
 "અચ્છ" ધાતુનાં ૩૫ છે, અને પ્રાકૃત ભાષાના સહુથી પ્રાચીન.
 વૈયાકરણ વરુચ્ચિના મત પ્રમાણે અચ્છ તે સંસ્કૃત ધાતુ અસ્ નો.
 શૌરસેની પ્રાકૃતમાં આદેશ (બદલામાં મુકતો શબ્દ) છે. (પ્રાકૃત-
 પ્રકાશ ૧૨-૧૯). જિપ્સી બોલીઓમાં એ ધાતુ 'અસ્' 'ધસ્' એવા
 ૩૫માં વિદ્યમાન છે અને તે પણ હયાતી દર્શાવે છે, અને વર્તમાન
 કાળનાં ૩૫ પછી ઉમેરવામાં આવે છે; પણ, તેથી અર્થ કાંઈ જુદો
 થાય છે, ઉ. "કેરાવસ" (=હું કરું+તે છે) નો "હું કરતો હતો"
 એવો અપૂર્ણ ભૂતકાળનો અર્થ થાય છે. વેદ્ય રોમાનીમાં 'શોમ્' =
 (હું) છું; 'શાન્'=(તું) છે, 'સે'=(તે અથવા તેઓ) છે, એવાં ૩૫
 છે. આમાં 'શોમ્' ગુજરાતી 'હું' ને મળતું છે, શાન્ જુની ગુજ-
 રાતી 'છાં' ને મળતું છે, અને 'સે' ગુજરાતી 'છે' ને મળતું છે.
 વળી, ઉત્તર ગુજરાતમાં ગામડામાં 'હું' અને 'સે' બોલાય છે તેને એ-
 "શોમ્' અને 'સે' વધારે મળતાં છે. રોમાનીમાંના 'લેસ'=(તું લે
 છે), 'શ્લેસ' (=તું સાંભળે છે), ગુજરાતનાં ગામડાનાં 'લેસ' 'સ-
 લેસ' નાં જ ૩૫માં લગભગ છે.

વેદ્ય રોમાની બોલીનાં "સો સે તેરો જીતી" એ વાક્યનું
 ગુજરાતી ભાષાન્તર "શો છે તારો જીતી" એવું થાય, અને બન્ને
 લગભગ સરખાં છે. રૂઝ્તા ગુજરાતીમાં 'જીતી' (=ધંધો, કામ) ની

નારી જાતિને લીધે ‘શો’ અને ‘તારો’ ને બદલે ‘શી’ અને ‘તારી’ એ સર્વનામ મુકવાં પડે, અને “ શી છે તારી વૃત્તિ ” એવું વાક્ય થાય. આ રોમાની વાક્યમાંનો ‘સો’ શબ્દ ખાસ ધ્યાન ખેંચે છે. સંસ્કૃત કિમ્ ના અર્થમાં ગુજરાતીમાં ‘શું’ શબ્દ વપરાય છે તેવા ઉચ્ચારનો શબ્દ હિન્દુસ્તાનની ખીણ ભાષાઓમાં નથી. સંસ્કૃત કીદશ ઉપરથી અપભ્રંશ કહ્યું, તે પરથી પ્રાચીન ગુજરાતી કિસું અને તે ઉપરથી અર્વાચીન ગુજરાતી ‘શું’ એમ એ શબ્દની વ્યુત્પત્તિ થયેલી છે. ‘કીદશ’ ના અર્થના હિંદીમાં કૈસા શબ્દ છે અને મરાઠીમાં કસા શબ્દ છે, પણ ‘શું’ જેવો શબ્દ નથી. તે અર્થનો હિંદીમાં કયા શબ્દ છે અને મરાઠીમાં કાય શબ્દ છે. ‘શો’ ‘શી’ ‘શું’ એ ગુજરાતી સર્વનામ સાથે એ અર્થનાં નિખસી સર્વનામને એ રીતે ખાસ મળતાપણું છે.

ક્રિયાપદના આગાર્ય ખીજ પુરુષના એક વચનનું રૂપ પથ સરખાવવા જેવું છે. હિંદીમાં અને ગુજરાતીમાં આ રૂપમાં પ્રત્યય વિનાનું માત્ર ધાતુ વપરાય છે, ઉ. ‘આવ’ કર’. નિખસીમાં પણ એ અર્થમાં એવું જ રૂપ વપરાય છે, ‘આવતા ખેશ તજે’ એ ઇંગ્રેજ રોમાની વાક્ય ગુજરાતીમાં ‘આવ તો ખેશ તજે’ એવા રૂપમાં મુકાય. ‘એ ખે વાક્યનું સરખાપણું સ્પષ્ટ છે. હિંદીમાં ‘આવ’ અને ‘ખેશ’ ને ઠેકાણે ‘આ’ અને ‘વૈઠ’ મુકાય; હિંદીમાં ‘તજે’ ને બદલે મુકાય એવો સંસ્કૃત તલ ઉપરથી થયેલો શબ્દ નથી, અને એ અર્થમાં ‘જીચુ’ શબ્દ મુકવો પડે. ગુજરાતીમાં પણ ‘તજે’ ના અર્થમાં ‘હેડળ’ શબ્દ ઉક્તિરૂઢિ (idiom) પ્રમાણે વપરાય. રોમાનીમાં ‘તા’ નો અર્થ ‘અને’ થાય છે અને એ શબ્દ ‘તથા’ ને મળતો છે. ઉપર ઉતારેલા વાક્યમાં ‘તા’ એ માત્ર અર્થભારપૂરક (expletive) છે અને તે માટે ગુજરાતીમાં ‘તો’ વપરાય. પ્રાકૃતમાં ‘ત્તા’ એ અર્થમાં વપરાય છે.

કૃદન્ત રૂપો લેતાં, ‘કેદન’ (=એમ કહ્યું) એ વેદશ રોમાની રૂપ ગુજરાતી ‘કીધું’ ને મળતું છે. સંસ્કૃત કૃતમ્ પરથી થયેલા અપભ્રંશ

કોદડ ઉપરથી ‘કીધું’ વ્યુત્પન્ન થયું છે. હિન્દુસ્તાનની ખીણ ભાષાઓમાં ‘કર’ ધાતુના ભૂતકૃદન્તમાં ‘ત’ કે ‘દ’ નથી. એ ધાતુના ભૂતકૃદન્તનું રૂપ હિન્દીમાં (પ્રાકૃત ‘કિઅ’ પરથી થયેલું) ‘કિયા’ છે, અને મરાઠીમાં કેટલીક વાર પ્રાકૃતમાં વપરાતા ‘લ’ પ્રત્યય પરથી થયેલું ‘કેલા’ છે. એ ‘લ’ પ્રત્યયવાળું ભૂતકૃદન્ત ઇંગ્રેજી રોમાનીમાં ‘મુલો’ છે તે ગુજરાતી ‘મુવેલો’ને મળતું છે. આ ગુજરાતી રૂપ હિન્દુસ્તાનની ખીણ ભાષાઓમાં નથી.

જિંપ્સીઓની ભાષામાં નામવાચક, શબ્દો ખુબ ન હોવાથી તેઓ પોતાની ભાષામાંનાં નામ કે ક્રિયાપદને છેડે ‘એન્ગ્રો’ ‘ગ્યુઅરો’ અને ‘મેસ્કો’ એ પ્રત્યયો ઉમેરી લાક્ષણિક શબ્દો બનાવે છે. જે શબ્દને છેડે એવો પ્રત્યય ઉમેરાય તે શબ્દમાં કહેલાં લક્ષણવાળો કે તે શબ્દમાં દર્શાવેલી ક્રિયા કરનારો, એવો અર્થ આ રીતે રોમાનીમાં બતાવવામાં આવે છે. ‘એન્ગ્રો’નું નારીજાતિવાચક અને નાન્યતર જાતિવાચક રૂપ ‘એન્ગ્રી’ થાય છે. એ પ્રત્યય પહેલાં સ્વર આવે તો તેનાં ‘મેન્ગ્રો’ (ઇંગ્રેજી Monger સાથે સરખાવવા જેવું રૂપ) અને ‘મેન્ગ્રી’ એવાં રૂપ થાય છે. ઉદાહરણ ‘કાનએન્ગ્રો=કાનવાળો=સસલો; યાગ-એન્ગ્રો=આગ કરનાર; ‘દીકકી મેન્ગ્રો’=દેખનાર=તપાસનાર; ‘માંગો-મેન્ગ્રો’=માગનાર=ભીખારી; ‘હૂર-દિકકી-મેન્ગ્રી’=હૂર જોવાનું=હૂરખીન; ‘ચિંગા-ગ્યુઅરો=લઢાઇ કરનાર=યોદ્ધો; ‘બેરો બેશેમેસ્કો-ગ્યુઅરો’=મહેટો બેસનાર=ન્યાયાધીશ, ‘કામો-મેસ્કો’=કામ-પ્રેમ કરનાર=પ્રેમી, ‘નાશી-મેસ્કો=નાસનાર=દોડનાર. ગુજરાતીમાં ‘ગરો’ ‘કર’ ‘ગર’ પ્રત્યયો આવી રીતે વપરાય છે, જેમકે કલાઇગરો, કલાગરો, વણકર, ચૂડગર. અલખત, ગુજરાતીમાં અને રોમાનીમાં એના એ શબ્દોને આ પ્રત્યય લગાડવામાં આવતા નથી; પણ એ પ્રત્યયોનો ઉપયોગ બન્ને ભાષામાં સરખા પ્રકારનો છે. ‘એન્ગ્રો’નું વેદ્ય રોમાનીમાં ‘એન્ગરો’ રૂપ છે, તે પ્રત્યય વડે સીવનાર એટલે દરજ્જાના અર્થનો ‘સીવમેન્ગરો’ શબ્દ થાય છે. ગુજરાતીમાં એવો

શબ્દ કરવો હોય તો 'સીવણગરા' થાય. એ જ રામાનીમાં 'બેરિંગરા' શબ્દનો અર્થ ખલાસી થાય છે. ઇસવી સન ૧૦૦૮ ખેલાં લખાયેલા 'પ્રેસેનજિતરાસ' નામના પુસ્તકની ભાષા હેમચન્દ્રના અપભ્રંશ કરતાં પણ દાલની ગુજરાતીને વધારે મળતી છે, તે કાવ્યમાં 'વેઠી' શબ્દ 'હોઠી' ના અર્થમાં વપરાયેલો છે. (શાસ્ત્રી વ્રજલાલકૃત ગુજરાતનો ઇતિહાસ, ૩ છ આવૃત્તિ, પૃષ્ઠ ૫૨). તે પરથી 'વેઠીગરા' શબ્દ બનાવીએ તો તે રામાની 'બેરિંગરા', ને મળતો થાય. સંસ્કૃત 'કર' પરથી આ પ્રત્યયો થયેલા છે.

કેટલાક અવ્યયોમાં પણ સરખાપણું મળી આવે છે. ઇંગ્રેજ રામાની 'કષ' (=કયાં) તે ગુજરાતી 'કહી'ને મળતું છે, અને 'ઓવ' (=દા) તે ઉત્તર ગુજરાતમાં ગામડામાં વપરાતા 'હાવે' ને મળતું છે.

ગુજરાતી અને જિપ્સી ભાષાઓમાંના સમાન અંશનું આ સંક્ષિપ્ત નિરૂપણ સમાપ્ત કરતાં એ સ્પષ્ટ રીતે કહેવું જોઈએ કે એમ કહેવાનો હેતુ નથી કે જિપ્સીઓ ગુજરાતમાંથી નીકળેલા કે ગુજરાતી ભાષા લઈને નીકળેલા એવું આ સમાન અંશોથી દ્રશ્ય થાય છે. એમ પણ હોય કે જિપ્સીઓ નિકળ્યા ત્યારે તેઓ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષાની કોઈ ખોલી ખોલતા હોય, અને તે વખતે એ રાજસ્થાનીથી ગુજરાતી એવી જુદી પડી ન હોય કે જુદી ભાષાનું રૂપ ગુજરાતીને પ્રાપ્ત થયું હોય. અથવા, સને ૧૯૧૯ ના નવેમ્બર માસમાં પુણામાં મળેલી ખેલી ઓરીએન્ટલ કોન્ફરન્સમાં આ નિબંધ ઇંગ્રેજ ભાષામાં વાંચવામાં આવ્યો તે વેળા ચર્ચા કરતાં પ્રિન્સિપાલ વુદનરે કહ્યું હતું તેમ જિપ્સીઓ હિન્દુસ્તાનમાં હતા ત્યારે પણ તે ઝમણ કરનારી પ્રજા હોય અને તેથી હિન્દુસ્તાનના જુદા જુદા પ્રાંતોની ભાષાના અંશ તેમની ખોલીમાં આવી ગયા હોય એમ પણ બને; કારણ કે, ગુજરાત સિવાય ખીજા પ્રાંતોની ભાષા ખોલનારને પણ એમ લાગે છે કે જિપ્સીઓની ભાષા અમારી ભાષાને મળતી છે. પરંતુ, ખીજે કંઈ જુદો ખુલાસો જડે ત્યાં સુધી દાલ

૧૬૮ ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સંગ્રહ.

તો એમ માનવાનું કારણ છે કે જિપ્સીઓ હિંદુસ્તાનની જે ભાષા લઇને નિકળ્યા તેમાં એવા અંકુર હતા કે જે દિશામાં ગુજરાતી ભાષાના અનેક અંશ કાલક્રમે બંધાયા તે જ દિશામાં જિપ્સીઓની ભાષાના એ અંકુર બંધાયા, અને તેથી, એ બન્ને ભાષામાં એના એ અથવા ઘણા સરખા બીજરૂપ અંશ હોવા જોઇએ.

ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓનું સંબંધ. x

“ ચારો પહેલે ખુટયો મુ પહેલે આવ્યો,
માઠો પછે ખુટયો મુ પછે આવ્યો. ”

ગુજરાતના એક ઓસવાળ શેઠ પોતાના મારવાડી રસોઈઆને તેની રસોઈમાંની ખામીઓ વિશે ઠપકો આપતાં તેના મારવાડીપણામાં રહેલી અણુવચ્ચતા વિશે ઘસારો કરેલો ત્યારે રસોઈઆએ ઉપર પ્રમાણે જવાબ આપેલો, અને શેઠને યાદ દેવડાવેલું કે આપણે બંને મારવાડી આવેલા છીએ, ફેર એટલો જ છે કે તમારા બાપદાદાને લાં ખાવાનું પહેલું ખુટ્યું તે તમે પહેલા ગુજરાતમાં આવ્યા અને મારે ત્યાં પછી ખુટ્યું તે હું પછી આવ્યો.

ઓસવાળ ઉપરાંત ખીજી આખી નાતો પણ મારવાડી ગુજરાતમાં આવેલી છે. મેવાડ આહલણ, શ્રીમાળી આહલણ, શ્રીમાળી વાણીઆ, ઝરોળા (ઝારોરા) આહલણ, ઝરોળા વાણીઆ, અગરવાળ વાણીઆ, પોરવાડ વાણીઆ, પુષ્કરણા આહલણ, પડીવાળ આહલણ, માર કણુખી, હુમડ વાણીઆ, સાયોરા આહલણ; એ સર્વે નાતોનાં નામ દર્શાવી આપે છે કે તેમનું પ્રથમ વતન મારવાડમાં (એટલે ‘ મારવાડ ’ને મુખ્ય નામે ઓળખાતા રાજસ્થાનના મુલકોમાં) હતું.

ગુજરાત અને મારવાડનો સંબંધ માત્ર મારવાડથી આવીને ગુજરાતમાં વસેલાં મંડળોથી બંધાયો નથી. વધારે નિકટ સંબંધ એ બે પ્રાંતોની ભાષાઓના સામાન્ય મૂળમાં રહેલો છે. મહુમ ડો. ટેસિટોરીએ દર્શાવ્યું^૧ છે કે જ્યાં હાલની ગુજરાતી ભાષા બોલાય.

x છઠ્ઠી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદમાં વાંચેલો નિબંધ.

૧ “ ધી-ઈન્ડિઅન એન્ટિક્વરી. ” માસિક પત્રના સને. ૧૯૧૪ ના ફેબ્રુઆરીના અને તે પછીના અંકમાં (ઇટલી દેશના સુડિન નગરના રહીશ) ડો. એલ. પી. ટેસિટોરીએ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની (Old Western Rajsthani) ભાષા વિશે, અને તે ભાષા સાથે અપભ્રંશ, ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓના સંબંધ વિશે લખેલો લેખ.

છે તે બધા પ્રદેશમાં અને જ્યાં હાલની મારવાડી ભાષા બોલાય છે તેમાંના મોટા ભાગના પ્રદેશમાં અથવા કદાચ બધા ભાગના પ્રદેશમાં ધસવી સનના પંદરમાં સૈકા સુધી (અને વખતે તે પછી પણ) ધણુંખંડ એક જ ભાષા બોલાતી હતી અને સંવત ૧૪૫૦ માં રચાયેલા “ મુઘલાવબોધ ઐક્રિક ” ગ્રંથમાં તે ભાષા છે. એ વખત સુધી ગુજરાતીથી મારવાડી ભાષા જુદી પડી નહોતી. એ બંનેનો સમાવેશ કરનારી તે વખતની ભાષાનું નામ ડો. ટેસિટોરીએ “ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ” પાડ્યું છે. રાજસ્થાની ભાષા તે હિન્દીથી જુદી છે. ડો. ગ્રીઅર્સનની વ્યાખ્યા પ્રમાણે હાલની રાજસ્થાની ભાષાના પ્રદેશની પૂર્વે વ્રજભાષા અને જુદેલી બોલાય છે. દક્ષિણે જુદેલી, મરાઠી, ભીલી, ખાનદેશી અને ગુજરાતી બોલાય છે, પશ્ચિમે સિંધી અને લહંડા બોલાય છે, અને ઉત્તરે લહંડા પંજાબી અને બાંગર બોલાય છે. આમાંની વ્રજભાષા, જુદેલી અને લહંડા તે પશ્ચિમ હિન્દીના ઉપ-પ્રકાર છે. ડો. ટેસિટોરી કહે છે કે શૌરસેન અપભ્રંશમાંથી પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની નિકળી, અને તેમાંથી ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓ નિકળી. ગુજરાતી અને મારવાડી બંને ભાષાઓના ઉદ્ભવ દર્શાવનારા અંશો પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષામાં લખાયેલાં પુસ્તકોમાં મળે છે. અપભ્રંશમાંથી

૨. ડો. સર ન્યોર્ન ગ્રીઅર્સને ‘લિંગ્વિસ્ટિક સર્વે ઓફ ઇન્ડિયા’ નામની ગ્રંથાવલીના નવમા પુસ્તકમાં રાજસ્થાન અથવા રાજવાડા (રજપૂતોની ભૂમિ)માં બોલાતી ભાષા માટે ‘રાજસ્થાની’ નામ યોજ્યું છે. રાજસ્થાન બહાર એક બાજુએ પશ્ચિમ તરફની હિન્દી ભાષા બોલાય છે અને બીજી બાજુએ ગુજરાતી ભાષા બોલાય છે; તે બે ભાષાના વચલા પ્રદેશમાં બોલાતી મારવાડી, જેપુરી, માળવી, મેવાડી વગેરે બોલીઓના સમસ્ત વર્ગને તેમણે ‘રાજસ્થાની’ નામ આપ્યું છે, અને એ રીતે એ વર્ગને પશ્ચિમ હિન્દી અને ગુજરાતીથી જુદો જાળખાવ્યો છે. આ નામ ઉપરથી ડો. ટેસિટોરીએ મારવાડ અને ગુજરાતની અસલ ભાષાનું નામ “ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ” કહ્યું છે.

પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં આવતાં બે મુખ્ય ફેરફાર નજરે પડે છે: (૧) અપભ્રંશના જોડાક્ષરને બદલે એક અક્ષર થઈ જાય છે અને તે આગળના સ્વર દીર્ઘ થાય છે. ઉદાહરણ, (સંસ્કૃત અચ પરથી થયેલા) અપભ્રંશ અજ્જતું પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં આજ થાય છે; અપભ્રંશ વહલડે ઉપરથી પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં વાદલ થાય છે; (સંસ્કૃત ચિર્મટી ઉપરથી થયેલા) અપભ્રંશ ચિર્મહી પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં આવતાં ચીમહા થાય છે. ગુજરાતી વગેરે હાલની ભાષાઓમાં પણ આ નિયમ પ્રવર્તે છે. (૨) અપભ્રંશમાં અઈ તથા અડ એવા રૂપમાં બે જુદા સ્વર સાથે બોલાય છે. તે ઉચ્ચાર પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષામાં કાયમ રહ્યા છે. ઉદાહરણ, અછહતું પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં અછહ થાય છે. (સંસ્કૃત ઉષ્ણકાલ ઉપરથી થયેલા) અપભ્રંશ અન્હઆલડ પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાનીમાં અન્હાલડ થાય છે. હાલની ગુજરાતીમાં આ અઈ નું 'એ' થયું છે. અને અડ નું 'ઓ' થયું છે; અછહતું (અસ્વરિત આધ અ ઉડી જતાં) 'છે' થયું છે, અન્હાલડ નું 'ઉન્હાળો' થયું છે. મારવાડીમાં અઈનું ષ થયું છે, અડનું ઔ થયું છે. (ગુજરાતી બેન, મારવાડી બેન; ગુજરાતી ચોરી, મારવાડી ચૌરી). નર્સિંહ મહેતાની અને કાન્હડે પ્રબંધના કર્તા પદ્મનાભની ભાષા પણ હાલની ગુજરાતી નથી પણ તે પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષા કહેવાય એમ ડૉ. ટેસિટોરી કહે છે.

‘મુગ્ધાવબોધ ઔકિતક’ (સંવત્ ૧૪૫૦), ‘વસંત વિલાસ’

૩. હેમચંદ્ર દેશીનામમાલામાં વહલ ને દેશ્ય રાખ્દતરીકે ગણાવ્યો છે. વહલં વર્કકં ચ દુદિણ (વહલ અને વક્લ દુદિન-વરસાદની હેલીના અર્થમાં વપરાય છે.) દે. ના. ૭-૨૫.

૪. વરરુચિએ પ્રાકૃતપ્રકાશમાં શૌરસેની પ્રાકૃતના નિયમો દર્શાવતાં અસ્તેરચ્છઃ (૧૨-૧૯) (=સંસ્કૃત અસ્ શૌરસેનીમાં અચ્છ થાય) એકું સૂત્ર મુક્યું છે. એ પુસ્તક ઉપરની ટીકામાં મિ. કોન્વેલ કહે છે કે, અસ્નું.

(સંવત ૧૫૦૮) 'કાન્હડે પ્રમંધ' (સંવત ૧૫૧૨), વગેરે ગુજરાતની ભૂમિના વતની લેખકોએ લખેલા ગ્રંથોની ભાષામાં એવાં ૩૫ મળી આવે છે કે જે હાલની મારવાડી ભાષામાં છે અને પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષામાં હતાં પણ હાલની ગુજરાતી ભાષામાં નથી, તે હકીકત ડો. ટેસિટોરીના આ અભિપ્રાયને ધણો ટેકો આપે છે. ઉદાહરણ, એ પુસ્તકોની ભાષામાંનું હુવો મારવાડીમાં છે, ગુજરાતીમાં તે અર્થમાં 'થયો' છે. એ પુસ્તકોની ભાષામાં ચોથી વિભક્તિના અર્થનો રહૈં પ્રત્યય છઠી વિભક્તિના અર્થમાં પણ વાપરવાની રીત ઘરહૈં, જેહરહૈં, એવાં ૩૫માં માલમ પડે છે. મારવાડીમાં એ પરથી થયેલા જિનરો, જિનરો શબ્દ છે. ગુજરાતીમાં એ ૩૫ નથી,^૫ પણ 'એનું' 'જેનું' એવાં ૩૫ છે.

વળી ડો. ટેસિટોરી દર્શાવે છે કે પહેલા પુરુષના સર્વનામના બહુવચનમાં ગુજરાતીમાં જેમ 'અમે' અને 'આપણે' એવાં બે શ્રુદ્ધાં, સાંભળનાર સાથેનું અને સાંભળનાર વગરનું મંડળ દર્શાવનારાં ૩૫

અચ્છ થાય એ માત્ર વરંચિની કલ્પના છે. મિ. ખીમ્સ કહે છે કે, એ સૂત્રમાં માત્ર અસ્ નો વર્તમાન 'આદેશ' (અસ્ ને બદલે વપરાતો શબ્દ) બતાવ્યો છે; જ ના ઉચ્ચારના ફેરફારથી અચ્છ ૩૫ થયું એમ કહેવાનો એ સૂત્રમાં હેતુ નથી. તેઓ કહ્યું હપરથી અચ્છ થયેલું કહે છે. (કંપેરેટિવ ગ્રામર પુ. ૩, પૃ. ૧૮૦). ડો. સર રામકૃષ્ણ ભાષકારકર અસ્ કરતાં આસ્ ધાતુ પરથી 'છે' ની વ્યુત્પત્તિ થયેલી હોવાનો વધારે સંભવ છે એમ માને છે. વિલ્સન ક્રાઇલોલોજીકલ લેક્ચર્સ ભાષણ છઠું, પૃ. ૨૭૩).

પ. રા. રા. નરસિંહરાવ ભોળાનાથે દર્શાવ્યું છે કે, ઇસવી સનના ચૌદમા અથવા પંદરમા સૈકામાં થયેલા પારસી મોળેદોએ લખેલાં ગુજરાતી પુસ્તકમાં છઠી વિભક્તિના અર્થમાં રહિં પ્રત્યય વાપરેલો છે. (ઇન્ડીઅન એન્ટિક્વરી, જાન્યુ. અને મે ૧૯૧૫). ઘરહૈં નો દરેક અક્ષર છુટો ન બોલતાં એહિ એવા સામટો ઉચ્ચાર કરતાં જિનરો સાથેનું સામ્ય કણગાયર થશે.

છે તેમ મારવાડીમાં પણ જદું વચનના ' મ્હેં ' અને ' આપાં ' એવાં શુદ્ધ રૂપ છે. આવાં શુદ્ધ રૂપ દિન્દીમાં કે મરાઠીમાં નથી.

૩૧. ગ્રીક્સન દર્શાવે છે કે, ગુજરાતી અને રાજસ્થાની ભાષાઓમાં નામ અને ક્રિયાપદનાં રૂપાખ્યાન પશ્ચિમ દિન્દી ભાષાને કે પૃથક્કરણવાળી (analytical) ઘટનાથી થાય છે, પણ ગુજરાતી અને પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષાઓમાં એક અપવાદ છે કે, છઠ્ઠી અને (છઠ્ઠી પરથી ચતી)^૧ ચોથી વિભક્તિનાં રૂપ પૃથક્કરણવાળી ઘટનાથી નહિ પણ નામ સાથે પ્રત્યયનું સંયોગમય (inflectional or synthetic) રૂપ^૨ યદને થાય છે. અર્થાત્, ઘોંઠા શબ્દનાં પશ્ચિમ દિન્દીમાં આ વિભક્તિઓનાં રૂપ ઘોંઠેકા અને ઘોંઠાકો એવાં છે; ગુજરાતીમાં ' ઘોડનો, ' ઘોડને ' એવાં રૂપ છે. મારવાડીમાં ઘોંઠારો, ઘોંઠાને એવાં રૂપ છે. છઠ્ઠી વિભક્તિનો સંબંધ બતાવવા અપભ્રંશમાં કિઝા, કેર, (કર, કરો,) તણ (તણો) એ પદો શબ્દને છેડે હમેશામાં આવે છે. પશ્ચિમ દિન્દીમાં એ કિઝા પદ ઘોડમાં મળી ગયું નથી અને ઘોંઠેકા માં કા એ પૃથક્કરણવાળી ઘટનાના હમેશા તરીકે રહ્યું છે. ગુજરાતીમાં અને મારવાડીમાં તણને ત અને કેરને ક ઉડી ગય છે અને તેમાંના બાકી રહેલા

૬. છઠ્ઠી વિભક્તિના રૂપની સ્વાતંત્રી વિભક્તિ હરીને ચોથી વિભક્તિનું એ રૂપ બનાવવામાં આવેલું હોય છે.

૭. ડા. બ. સમજાવે છે આણંદર ત્રિવેદી inflectional or synthetic રૂપની ભાષાને ' પ્રત્યયાત્મિકા ' નામ આપે છે અને analytical રૂપની ભાષાને ' પ્રત્યયહીના અથવા વિભાગાત્મિકા ' નામ આપે છે. જુદા જુદા વ્યાકરણ, પૃ. ૧૧-૧૨-૧૩.

૮. કે. ત. વગેરે અક્ષર કોઈ શબ્દના આરંભમાં ન હોય, જોડાક્ષરમાં ન હોય અને એ સ્વર વચ્ચે આવેલા હોય ત્યારે લુપ્ત થાય એવો પ્રાકૃતનો નિયમ છે. વચ્ચેનિહિત પ્રાકૃતયકાચ ૨-૧-૨, હેમાચાર્યકૃત સિદ્ધહેમચંદ ૧-૧૦૬, ૧૧૭, વિશ્વિક્ષિત સર્વે, પૃ. ૬ પ. ૩૨૮.

અક્ષર પ્રત્યય બની આગળના શબ્દમાં લળી 'જતાં' 'ધોડાનો' 'ઘોડારો' એવાં સંયોગમય રૂપ થાય છે. આ રીતે ગુજરાતી અને મારવાડી ભાષાઓના અંધારણમાં આ વિશેષ મળતાપણું છે.

'કાન્હડે પ્રબંધ' નો કર્તા પદ્મનાભ (સાતે વિસનગરો નાગર) એ કાવ્યમાં મારુઆહિ અને ગૂજરાતિ એવાં દેશનાં જુદાં નામ કહે છે તેથી એના વખત પહેલાંથી એ જુદાં નામ પડ્યાં હોવાં જોઈએ. અને, 'ગુર્જરના' એથી બહુ જુનું નામ છે જ. પણ એ કાવ્યની ભાષા મારવાડી અને ગુજરાતી બન્નેને મળતી આવે છે. 'જિણિ દેસિ કોજઈ જાગ, જિહાં વિપ્રનઈ દોજઈ ત્યાગ, 'પૂછઈ વાત પાતસાહ હસી, ગૂજરાતિ તે કહીઈ કિસી.'

આ વચનોમાં જિણિ, (સહભેદનું) કોજઈ, (સહભેદનું) દોજઈ, વિપ્રનઈ, પૂછઈ, એ રૂપ મારવાડીને મળતાં છે, અને દેસિ, જિહાં, હસી, તે, એ રૂપ ગુજરાતીને વધારે મળતાં છે.

રાજસ્થાની ભાષાઓના અંધારણ ઉપરથી ડૉ. ગ્રીઅર્સન એ અભિપ્રાય બાંધે છે કે પશ્ચિમ હિન્દીથી પંજાબી ભિન્ન છે તે કરતાં પણ રાજસ્થાની ભાષાઓ વધારે ભિન્ન છે, અને એ ભાષાઓને પશ્ચિમ હિન્દીની ઉપભાષાઓ કહી શકાય નહિ, પણ તે કોઈ ભાષાની ઉપભાષાઓ ગણાય તો ગુજરાતીની ઉપભાષાઓ ગણાય. નામના રૂપાખ્યાનમાં રાજસ્થાની ભાષાઓ પશ્ચિમ હિન્દીથી જુદી પડે છે અને ગુજરાતીને મળતી આવે છે; 'હું' 'તું' એ બે સર્વનામનાં કેટલાંક રૂપ બ્યાં કોઈ ભાષાને મળતાં આવે છે ત્યાં તે ગુજરાતીને મળતાં આવે છે. ક્રિયાપદનાં નિશ્ચિત વર્તમાન કાળનાં રૂપમાં તે ગુજરાતીને મળતી આવે છે અને પશ્ચિમ હિન્દીથી જુદી પડે છે. રાજસ્થાની ભાષાઓમાંની મેવાતી ભાષા પશ્ચિમ હિન્દીને ઘણી વધારે મળતી છે, માળવી ભાષામાં જુદેલી સાથે કેટલાક અંશમાં મળતા—

પણું છે, અને જેપુરી અને મારવાડી ગુજરાતી સાથે ઘણી નિકટ રીતે મળતી છે. ૯

ઝાલોરના રાજની આજ્ઞાથી એ ગાદીના પ્રથમના અધિપતિનાં પરાક્રમ વર્ણવવા પદ્મનાભે ‘કાન્દહડે પ્રબંધ’ રચ્યો એમ એ કાવ્યમાં તેણે લખ્યું છે. અને એ પ્રકારે લખેલો ગ્રંથ ઝાલોરમાં અર્થાત્ મારવાડમાં સમગ્ર એવી ભાષામાં હોવો જોઈએ એમ સદજ અનુમાન થઈ શકે છે. આ સ્થિતિ પણ એ જ દર્શાવે છે કે એ ગ્રંથની ભાષા ગુજરાત અને મારવાડ બંને સ્થળમાં પ્રચલિત હોવી જોઈએ.

ગુજરાત અને મારવાડની રાજકીય સ્થિતિ એકસરખી હતી તે સમયે બંને પ્રદેશમાં રાજ કરનારી રાડોડ, સોલંકી, પરમાર, ચૌહાણ વગેરે રજપૂત જાતોની હાલ પણ એ બંને પ્રાંતમાં ગાદીઓ છે. તેમના પરસ્પર સંબંધથી ભાષાના સામ્યને જે પોષણ મળતું તે હવે રાજકીય વ્યવસ્થાની ભિન્નતાને લીધે યાત્રુ રહ્યું નથી. પરંતુ, પ્રથમની સ્થિતિનાં એ નિશાન હજી ઉપયોગી સાક્ષી પૂરે છે.

ગુજરાત અને મારવાડની ભાષાના સંબંધનો એક ખીન્ને પુરાવો લવાઈના સાહિત્યમાંથી મળી આવે છે. લવાઈમાં ખેલો વેપ ગણપતિનો આવે છે તેમાં ગણપતિની સ્તુતિનાં ‘ગણેશીઆં’ ગાયા પછી ભવાઈઆ નીચેની સાખીઓ ગાય છે:

“માર તારા દેશમાં, દીકાં તણ રતન;
એક ઢોલો, દુજી મારડી, ત્રીજો કસુંબો રંગ.
મારડી નાહો ગંગાજળા, ઉભી વેણ સુકાય;
ચંદન ફેરે છોડવે, બાળો નાગ જકારા ખાય.”

તે પછી “મારના ખેલો” ગાવામાં આવે છે અને તેમાં “મારજી ઢોલો” ને સ્ત્રીએ ભાવપૂર્વક કહેલાં વચનો હોય છે. ત્યાર બાદ “મારના દેશ” ની સ્તુતિ નીચે પ્રમાણે લવાઈઆ ગાય છે:

“ રડો ને રળીઆંમણો મારનો દેશ,
રડોરે નણુદીના વીરાં;
ઢોલન ઢમકે પાણીડાંને આવે,
પાહુડી પ્રમાણે લાવે ચૂડો,
મારનો દેશ રડોરે, નણુદીના વીરાં.
ઉંચી ઉંચી મેડી રસીઆને,
દીવો બજે મહારાજ,
દીવલડો બજે મહાજમ રાત.”

ભવાઈ સંમંહ.

‘મારના દેશ’માં ભવાઈના જેવ ઉદ્ભવ પામેલા એમ આ સર્વ વ્યતો ઉપરથી જણાય છે. મારવાડની ભૂમિ સૂઝી હોવાને લીધે ત્યાંના કુવા એટલા ઉંડા હોય છે કે કોસ ખેંચતી વેળા બળદને ઉતરવાનાં એવાણુ ધણાં લાંબાં હોય છે અને કોસ પાણીથી ભરાઈ ઉપર આવે ત્યારે થાળા ઉપર ઉભેલો માણસ બળદ હાંકનારને પાછા વાળવાની ખબર આપવા સારૂ ઢોલ વગાડે છે એ સ્થિતિ “ ઢોલન ઢમકે પાણીડાંને આવે ” એ લિંટીમાં દર્શાવી છે, તેથી એ વર્ણનથી ખાતરી થાય છે કે “મારનો દેશ” તે મારવાડ છે.

અપભ્રંશમાં ઢોલ્લા શબ્દનો અર્થ “સ્વામી” અથવા “નાયક” થતો હતો તે સિદ્ધહેમચંદ્રમાં ઉતરેલા નીચેના હુકા ઉપરથી જણાય છે:—

ઢોલ્લા મહં તુહું વારિયા મા કુરુ દોહા માણુ ।

નિહપ ગમિહી રત્તહી દહવહ હોઈ વિહાણુ ॥^{૧૦}

ઢોલ્લા શબ્દમાં રહેલી નાયકની નાયિકા પ્રત્યેની આસક્તિ પરથી ગુજરાતી ભાષામાં “ઢોલા” શબ્દમાં સ્ત્રીવંશતાનાં ગુણુની લક્ષણા થઈ અને તે પરથી “ઢોલો” એટલે “નિર્બળ મનનો ” “મૂર્ખ” એવો અર્થ રૂઢ થયો છે. પરંતુ “ઢોલા” નો અસલ

અર્થ જે બવાઈની ઉપર કહેલી સાખીમાં ઉદ્દિષ્ટ છે તે હજી મારવાડી ભાષામાં કાયમ રહ્યા છે. ઉદાહરણ્ય,

આઈ આઈ ઢોલા વળજારે-રી પોઠ,
તમાકૂ લાયંરે માં-જા ગાઢા મારુ સોરઠી,
રે મ્હારા રાજ.
મારવાડી (થળા). (જૈસલમીર રાજ્યમાંની)

તે જ પ્રમાણે “માર” એટલે “મિત્ર” “પ્રીતમ”, એ અર્થ બવાઈની સાખીમાં ઉદ્દિષ્ટ છે, તે ઉપરની મારવાડી પંક્તિઓમાં પણ ઉદ્દિષ્ટ છે. નદીમાં સ્નાન કરતી અને કાળા કેથની વેણી છુટી મૂકીને ઉભેલી “મારડી” ના દર્શનને ઝૂલતા નાગરાળા ચંદન વૃક્ષની ઉપમા આપી છે, ત્યાં પણ “મારડી” નો અર્થ “નાયિકા” જ છે. આ રીતે “માર” અને “મારડી” તે મારવાડનાં મનુષ્ય નહિ પણ “નાયક” અને “નાયિકા”—એ અર્થ સૂચવે છે કે, મારવાડના લોકોએ પોતાનામાં રસિકતા રહેલી હોવાની કલ્પના કરેલી તેથી એ એ પદ યોગ્યથેલાં. આવાં વર્ણન કરી અને રસિકજનતાનો ઉચી મેઠીઓએ મધ્ય રાતે દીવા બળે એવા “મારના દેશ” ને રૂડો ને રળીઆમણો કહી નાટ્યપ્રયોગનો આરંભ કરવાની પ્રથા મારવાડમાં જ ઉત્પન્ન થયેલી એમાં સંદેહ રહેતો નથી. તેમ જ એ નાટ્યપ્રયોગો યોગ્યતા ત્યારે મારવાડ અને ગુજરાતની ભાષા એક હોવાથી ગુજરાતમાં પણ તે એ જ રૂપમાં પ્રવર્ત્યા એમ અનુમાન થાય છે. કાળક્રમે, ગુજરાતની ભાષાના ફેરફાર સાથે બવાઈની ભાષા બદલાઈ પણ ગાવાનાં પદ અને ભજવવાના એલકાયમ રહ્યા એ સ્પષ્ટ છે. ભવાઈઓનું સાહિત્ય લખાયું નહોતું પણ ભવાઈઆઓને મ્હોંડે રહ્યું હતું અને પાકપરંપરાથી આવ્યું આવ્યું હતું તેથી લલીઆઓના ફેરફાર ભવાઈની ભાષામાં દાખલ થયા નહિ. એ રીતે, એ સાહિત્યમાં પ્રચલિત

૧૦. અર્થ:—ઢોલા ! મેં તને વાર્યો કે લાંબું માન મા કર, નિદ્રાએ રાત નરો, ઉતાવળે વઢાણું ધરો. (જુઓ પૃષ્ઠ ૧૭૬).

ગુજરાતી ભાષા કરતાં મારવાડી સાથે મળતાપણાના અંશ વધારે માલમ પડે છે અને “વીકા સીસોદિયાનો વેશ” ની ભાષા તો ઘણી ખરી મારવાડી જ જણાય છે. અલબત્ત, એ મારવાડી તે પ્રાચીન પશ્ચિમ રાજસ્થાની ભાષા નથી; પણ, એ ભવાઇઆઓએ વખતો-વખતની પ્રવર્તમાન મારવાડી ભાષાના પોતાના જ્ઞાન પ્રમાણે એ અસલ ભાષામાં ફેરફાર કરેલા છે.

આ પરથી ફલિત થાય છે કે મારવાડનું અને ગુજરાતનું ભવાઇનું આ સાહિત્ય સામાન્ય હતું અને એક જ ભાષામાં હતું.

હાલની રાજકીય વ્યવસ્થાની ઘટનામાં મારવાડ અને ગુજરાત જુદા પડી ગયા છે, અને, એ જે દેશ વચ્ચે સાહિત્યનો સંબંધ રહ્યો નથી. મારવાડી ભાષામાં વર્તમાન સમયનું સાહિત્ય ન્યૂન હોવાથી મારવાડી ભાષા હિન્દી ભાષાનું ઉપરીપણું સ્વીકારતી જણાય છે અને મારવાડના લેખકો આદર્શો માટે હિન્દી તરફ વળતા જણાય છે. ગુજરાતી ભાષાના વર્તમાન સાહિત્યમાં એવી ન્યૂનતા નથી અને ગુજરાતી ભાષા હિન્દુસ્તાનની ખીજ કોઈ વર્તમાન ભાષાનું ઉપરીપણું સ્વીકારે તેમ નથી, તથા પોતાનું પૃથક્ સ્વરૂપ જોઈ ખીજ કોઈ ભાષામાં બળી જાય તેમ નથી. વર્તમાન ગુજરાતી ભાષામાં વર્તમાન હિન્દી ભાષા કરતાં સાહિત્ય વધારે ખીલેલું છે. વળી, નામની વિભક્તિઓની તેમ જ ક્રિયાપદના ભેદ, કાળ, પ્રયોગ, વગેરેની વિવિધતા અને વિપુલતા ગુજરાતીમાં હિન્દી કરતાં વધારે છે. આ રીતે, વિકાસની સામગ્રી ગુજરાતી ભાષામાં હિન્દી કરતાં વિશેષ છે, અને, મારવાડી ભાષા જો ગુજરાતી ભાષા તરફ વળશે તો નજીકની પેઢીની એ તેની મ્હોટી બહેન વૃદ્ધિ પામવામાં તેને ઘણી સહાયભૂત થશે એ નિસ્સંદેહ છે.

પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા વિવેચનના અંકુર.*

વિક્રમ સંવત્ ૧૯ મા સૈકાના અંત સુધી ગુજરાતી ભાષામાં વિવેચન (criticism) નું સાહિત્ય હવું નહિં. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્ય જે રીતે ધડાધું તેમાં વિવેચનનો અવકાશ હતો નહિં. લક્ષિતના ભાવ અને જ્ઞાનના વિચાર પ્રકટ કરનાર આદ્ય ગુજરાતી કવિઓ પોતાની માનસિક સૃષ્ટિમાં એવા તત્ત્વીન હતા કે તે બદાર જમ્બ ખીજ લેખકોની કૃતિઓ વિશે કલમ ચલાવવાની વૃત્તિ તેમને થઈ નહિ. ત્રજ ભાષાની કવિના તેમના અભ્યાસનો વિષય હોવા છતાં તે કવિતાની અલંકારમય શૈલી તેમની લક્ષિતવાદી તથા જ્ઞાનદર્શી કવિતામાં દાખલ થઈ નહિ. રસ તથા અલંકારના શાસ્ત્રના ત્રજ ભાષાના ગ્રંથોનું વાચન એ સમયમાં વિદ્વતા પ્રાપ્ત કરવા માટે આવશ્યક હોવા છતાં ગુજરાતના વિદ્વાન લેખકો ઉક્ત પ્રકારની કવિતારચનામાં વ્યાપ્ત થવાથી રસ અથવા અલંકારના ગ્રંથો પણ ગુજરાતી ભાષામાં લખાયા નહિં. આગળ જતાં રામાયણ, મહાભારત, ભાગવત અને પુરાણમાંથી આખ્યાનો અને આખ્યાયિકાઓ લઈ ગુજરાતીમાં કાવ્યો લખાયાં સારે તે રચનાઓમાં અલંકાર વિશેષ દાખલ થયા તોપણ વિદ્વાનોની એ પ્રથા કાયમ રહી કે લેખક પોતાની વિદ્વતા અને કલ્પના વડે પોતાના ભાવ અને વિચાર પ્રકટ કરનારા ગ્રંથ લખે પણ ખીજ લેખકોના ગ્રંથની પરીક્ષા કરે નહિં. ધાર્મિક ગ્રંથોમાંની કથાઓ મુઠી દઈ સંસાર વ્યવહારના પ્રસંગોની વાર્તાઓ લખનાર વૃત્તરાજ અને સામળભટ સરખા કવિઓએ પણ એ પ્રથા ચાલુ રાખી. આ રીતે, પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિવેચનના

* સને ૧૯૨૪ ના એપ્રિલ માસમાં ભાવનગરમાં મળેલી સાતમી ગુજરાતી સાહિત્ય પરિષદમાં રજૂ કરેલો નિબંધ.

અન્ય ઉત્પન્ન થયા નહિં. પ્રાચીન સાહિત્યનો ધણો મોટો ભાગ પદમાં લખાયો અને ગદ્ય લેખો તો ઘણા જુજ લખાયા અને તે માત્ર સાધારણ લેખકોને હાથે લખાયા એ પણ આ સ્થિતિનું એક કારણ છે. Speculative Criticism ના (વિવેચનના સિદ્ધાન્તો દર્શાવનારા) અન્યો કેટલીક વાર પદમાં લખાયા છે ખરા, પરંતુ, એવાં લખાણ માટે પદશૈલી અનુકૂળ નિવડી નથી. રસ અને અલંકારના શાસ્ત્રના અન્યો સંસ્કૃતમાં પદમાં લખાયા છે, પણ તે શાસ્ત્રમાં પણ પદ કારિકા સાથે ગદ્ય વૃત્તિ સામેલ કર્યાથી જ યથાર્થ વિવેચન થઈ શક્યું છે. પોપનો Essay on Criticism નામનો વિવેચન વિશેનો નિબંધ પદમાં છે પણ એ વિષયના નિબંધ તરીકે તેમાં કાંઈ ગુણ નથી અને વિવેચનની ચર્ચા તરીકે તે ઉપયોગી નથી. બાયરનનું English Bards and Scotch Reviewers નામનું ઇંગ્રેજ કવિઓ અને સ્કોટ્સ ટીકાકારો સંબંધી કાવ્ય પદમાં છે, પણ, તેમાં માત્ર આક્ષેપનો આવેશ છે, વિવેચનનું મૂલ્ય નથી—એમાં Speculative Criticism (વિવેચનના સિદ્ધાન્ત) નથી તેમ જ Judical Criticism (ગુણદોષની પરીક્ષા કરનાર વિવેચન) નથી. વિવેચનમાં વિવેચકનો કદપનાપ્રભાવ આવિર્ભૂત કરવાનો નથી હોતો, અને, વિવેચકના પોતાના ભાવ પ્રકટ કરી રસનિષ્પત્તિ કરવાની નથી હોતી. વિવેચનમાં ગંભીર મનનથી સદસદ્વિવેક કરવાનો હોય છે, એવા વિવેકનો માર્ગ દર્શાવવાનો હોય છે, ગુણદોષની પરીક્ષા કરવાનાં ધોરણની ચર્ચા કરવાની હોય છે, સારાસારની તુલના કરવાની હોય છે. અને, એ બધા વિચારવ્યાપાર માટે પદ નહિં પણ ગદ્ય જ અનુકૂળ થાય છે. તેથી, પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં સમર્થ લેખકો પદરચના તરફ જ વળ્યા એ પણ વિવેચનસાહિત્યના અભાવનું એક કારણ છે.

લક્ષિત અને જ્ઞાનની કવિતા રચનાર લેખકોને ખીજા લેખકોની કૃતિ વિશે ચર્ચા કરવાની વૃત્તિ ઉપર કહ્યું તેમ થઈ નહિં, તે જ

રીતે, ધાર્મિક કથાઓનો વિસ્તાર કરનાર લેખકોની કૃતિઓનાં નાયક-નાયિકાઓ સર્વત્ર પૂજ્ય હોવાથી એ કૃતિઓના વાચનથી એ પૂજ્ય ભાવ પુષ્ટ કરવામાં વાચકોનું અને વિદ્વાનોનું ચિત્ત એવું ગુંથાયેલું રહેતું કે એ ભાવમાંથી નિકળી કવિની કૃતિની પરીક્ષાની વૃત્તિમાં તેમનું ચિત્ત જતું નહિં. ઐતિહાસિક વિષયનાં વીરરસ કાવ્યોનું અને સંસાર વ્યવહારના પ્રસંગ ચિતરનાર કાવ્યોનું સાહિત્ય બહોળું થયું હોત તો ધર્મમાંથી નિકળી માનુષ વિષયમાં આવતાં પરીક્ષાની વૃત્તિ ઉદ્ભૂત થાત, પણ, ‘કદાનડે પ્રબંધ’ રચાયા પછી ઇતિહાસના વિષય લઈ વીરરસ કાવ્યો રચનારા થયા નહિં અને સંસારવ્યવહારની વાર્તા લખનાર વચ્છરાજ અને સામળભટ્ટ સરખા બીજા થયા નહિં. વિવેચનસાહિત્યના અભાવનું આ પણ કારણ છે.

પરંતુ સાહિત્યમાં પ્રવૃત્તિ કરનાર વિદ્વાન લેખકોને વિવેચનના વિચાર સ્પૃહા વગર રહે એમ બને નહિં. પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં વિવેચનસિદ્ધાન્તોનો જ્યોતિર્ભય દીપ પ્રકટ થયો નથી તે છતાં એ પ્રકાશનાં કિરણો કદી કદી પ્રવિષ્ટ થયાં છે; અને, ગુણદોષ પરીક્ષાનો શોધક અગ્નિ સળગ્યો નથી છતાં એ પાવકના સ્ફુલિંગો કદી કદી ચેત્યા છે. રસથી દૂર રહેલા વેદાન્ત સરખા વિષયનાં નિરૂપણમાં તત્ક્ષીન થયેલા અખાની વાણીમાં પણ

‘કવિતા ઘણા કવી ગયા, અઘાપિ કવે પ્રત્યક્ષ રહ્યા;
વળી આગળ કવસે બહુ કવી, મનની વૃત્ત જોજો અનુભવી,
અખા મનાતીત્ય ત્યમનું ત્યમ, મનની વૃત્તમાં મનની ગન્ધ;
જ્ઞાનીની કવિતા ન ગણીશ, કિરણ સૂર્યનાં કેમ વરણીશ.’

કવિ અંગ.

‘ઉંઘ્યા બરસે પડિત કવિ, જે મનની વૃત્તિ રહ્યા અનુભવી.’
આત્મલક્ષ અંગ.

* ‘જ્ઞાનીને કવિમાં ન ગણીશ’ એવો પાઠ બીજા સાહિત્ય પરિપૂર્ણમાં ‘અખાલકત અને તેમની કવિતા’ વિશે રા. રા. અંબાલાલ બ્રહ્મચીરામ જાનીએ વાંચેલા નિબંધમાં આપ્યો છે.

૧૮૪ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગ્રેલા વિવેચનના અંકુર.

વિવેચનનો બીજો એક સિદ્ધાન્ત સામળભટ ' પ્રશ્નોત્તરવિષય
છપ્પા ' માં દર્શાવે છે:

‘ ધિક કવિતા કવિ કેરી કૃપણના જન્મ જો જોડે. ’

શેને ધિકકાર છે ?

કવિતામાં અપાત્ર મનુષ્યની પ્રશંસા કરવામાં આવે તો રસક્ષતિ
થાય છે અને, પ્રશંસા ગમે. તેટલી કલ્પનાપૂર્ણ કે ભાવપૂર્ણ હોય
તોપણ નાયક નાલાયક હોય ત્યાં અરુચિકરતા જ થાય છે એ
સિદ્ધાન્ત યથાર્થ છે. કૃપણના દૃષ્ટાંતથી સર્વ અયોગ્ય પાત્ર વક્તવ્ય
છે. આ વચનમાં પ્રેમાનન્દ ઉપર કેઈ આક્ષેપ હોય શકે નહિ કેમકે
પ્રેમાનન્દે પોતાની કથામાં નાયક નાયિકા સિવાય કોઈની સ્તુતિ
કરી જ નથી. નંદુરખારના રાજા તરફથી પ્રેમાનંદને ધનામ મળતાં
પણ પ્રેમાનંદે કદિ તેની કીર્તિ ગાઇ નથી. સામળભટને સિંહજના
પ્રાટીદાર રખીદાસનો ઉદાર આશ્રય મળ્યો હતો અને સામળભટે

‘ રખીદાસ ગુણ રાજવી ભૂપતિ બીજો લોજ, ’

છપ્પા.

‘ કણબી કરણ સમો વસે રખિયલ તેનું નામ, ’

નંદખત્રીસી.

એવાં વચનોથી તેની સ્તુતિ કરી છે. એ આશ્રયદાતાની સહાયતાની
કદર કરવામાં કાંઈ અયોગ્યતા નહોતી, પરંતુ, સામળભટ સાથેની
સ્પર્ધાથી પ્રેરાઇ પ્રેમાનન્દ ઉદ્દગાર કહાડે છે કે

‘ કવિઓ નૃપના કે શ્રીના, હળધર બળધર ત્રાસ,

જગતીસુર હું લોબી તો, પણ વટપતન વાસ.

દ્રાપદીદરણ.

અર્થાત્ કવિઓ રાજાઓના કે શ્રીમંતોના, હળધર, - ખેડુતોના,
કે બળધર-બળવાનોના ત્રાસ વેડે છે. હું જગતીસુર (બ્રાહ્મણ) હોઇ
લોબી છું છતાં વડોદરામાં જ વાસ કરું છું. આ રીતે ખેડુતનો આશ્રય

લીધા માટે સામળભટને પ્રેમાનંદ ઉપાલમ્ભ દે છે. એવી જ હરીદાધના આવેગથી સામળભટ કહે છે,

‘ ધર ધર રાગ તાણું નહિ, ન પુત્ર મુજ ગુણ ગાય;
રાજદરબારે રઝળવું, મેળવી નથી પસાય.
ભાટ બ્રાહ્મણને ભાંડવા, લાંબી મુકે પોક;
રીઝી ભલા ભલા કરે, તેથી થાયે શોક.
રીઝવે ગાન ને તાનથી, દાયે લષ કરતાલ;
શિષ્યો ગુરુનો ગાંદરો, વાઃ વાઃ ત્યાં શો માલ. ’

મદનમોહના.

પ્રેમાનંદ માણભટની કથા કરતા, તેમનો પુત્ર વલ્લભ પોતાના પુસ્તકોમાં તેમની સ્તુતિ લખતો, નંદુરબારના રાજ સાથે પ્રેમાનંદને મિત્રાચારી હતી અને તે પ્રેમાનંદને ધણીવાર બોલાવી તેમની કવિતા સાંભળતા, અને પ્રેમાનંદને વિસ્તારી શિષ્યમંડળ વિંટલાયેલું હતું, એ બધી હકીકત સંબંધે અહીં ઉપદાસ સાથે ધરારો કર્યો છે.

પરંતુ, આ પ્રકારની ટીકા વિવેચનસાહિત્યમાં કાંઈ કિંમતની નથી. એથી વિવેચનના સિદ્ધાન્તોનું પ્રતિપાદન થતું નથી, અન્યના ગુણ દોષની પરીક્ષા કરવાનો માર્ગ મળતો નથી, તેમ જ, અન્યનું વિવરણ કરવામાં સદાયતા થતી નથી. આલેખનો હેતુ છતાં પણ જ્યાં સામળભટ

‘ જેમ તેમ શબ્દો ગોઠવી, રચે ધાટ કુંભકાર;
કિલ્લ કાવ્યથી રાયશે, કવીન્દ્ર ને કુંભાર.*

*

*

*

*

*

* આ હકીકતો તેમ જ ઉપર ઉતારેલી ‘ધર ધર રાગ’ના ઇત્યાદિ હકીકતો રા. રા. ઇચ્છારામ સૂર્યરામ દેસાઈએ પ્રસિદ્ધ કરેલા ‘બૃહત્ કાવ્યદોહન’માં છે. રા. બ. હરગોવિંદદાસ દ્વારકાદાસ કાંટાવાળા અને શાસ્ત્રી નાયાશંકર પૂનશંકર ત્રિમાસિક પ્રાચીન કાવ્યોમાં પ્રસિદ્ધ કરેલી ‘મદનમોહના’માં આ હકીકતો નથી.

ભારે ભાર ભાટ કેરો, વધતો વધારી દીધો,
અંદના તો છંદ ભાખ્યા, ધન્ય છે રસિકને;
અવગુણ નવ આણ્યો, એક ગુણ શુદ્ધ જાણ્યો,
વખાણ્યો વધાર્યો પંથ, માની નહિ છીંકને;
રત્નની પરીક્ષા કરી, જલ્ન થકી જાળવીને,
એખ જેખ જોષ નહિ, ઠાઠ કહ્યો ઠીકને;
એવે દેશ જન્મ દેજે, રસિકનો વાસ જ્યાંહી !
કથીર કંચન કરે, બાળી મૂકે ખીકને. ૬

ધિકઃક ગુર્જર ! છે ધિકઃક, રસિક ન સાથ રાખ્યો,
પ્રતાપી પ્રભાકરને, પિછાણ્યો ન કોષએ !
છંદ પ્રેમ કેરા ધણા, પદમાં તો શેની મણા,
દુહા ને ચોપાઇ ધણી, સાખ બંધ જોષએ;
ચાર જણે જેહ કર્યું, એક જણે કર્યું આ તો,
એવું નવ જુએ કોઈ, ખાંતે ખરું ખોષએ;
મૂગા મૂઠ નિર્લજ સૌ, પેટે પડ્યા પાપાણ,
ગૂજરાત શુષ્ક થયો, શું રસાલ ખોષએ ? ૭.

એક નિષાવન નર, એક નારી પૂજ્ય ધારી,
તે વડે નીપાળ્યા મોટા, લક્ષાવધિ દેવતા;
કર્યું રૂકું સર્વ કેરું, વિઘ્નનું ન નામ સુણ્યું,
તાર્યા રાય ના ખૂરાડ્યા, અંથપંથ સેવતા;
દુખિયાનાં દુઃખ ટાળ્યાં, સુખિયાને કિધાં સુખ,
કવિનાં મુકાવ્યાં માન, અનોહી ને દેવતા;
અરસિક જણે કર્યું, રત્ન પડ્યું રંક હાથ,
નિઃશંકી ને શંકી સર્વ, મૃત્તિકાથી રેવતા ? ૮.

અંદે એક રાસો લખ્યો, સવાલક્ષ પૂરકેરો,
એક પુત્ર શા હિસાબે ? દુનિયાનો રાહ છે !
રાસા જેવડા બૃહત, પૂરમાં અધિક એથી,

ત્રણ અંથ લખ્યા પ્રેમે, કોની વાહવાહ છે !
 સુત મારા જેવો કવિ, રવિ જોષ ઝાંખો પડે !
 ચંદનો તે છંદ કશો ? મંદ સૌ ઉત્તમ છે !
 હામી ઠોકી ઢોલ વાધ, કવીશ્વર વલ્લભ કે,
 મંદ ચંદ પ્રેમ પૂર, આનંદ અનાહ છે. ૯.

કુન્તીપ્રસન્નાખ્યાન.

આ લીટીઓમાં બહાનનાં અને અવિચારીપણાનાં વચનો છે તે બાળ્યએ મુકી વિવેચનના ઉદ્દેશની ઉક્તિઓ છે તે જુદી પાડીશું. ચંદ કરતાં પ્રેમાનંદનું ચઢીઆતાપણું સાખીત કરવા વલ્લભ નીચેના અંશ દર્શાવે છે,

ચંદે મહાભારત જેવો મોટો અંથ 'પૃથિરાજ રાસો' એ નામે લખ્યો છે પણ પ્રેમાનંદના અન્યોત્તર જે ત્રણ મહાભારત જેટલું પ્રમાણ થાય છે:

ચંદે પોતાના આશ્રયદાતા રાજની પ્રશંસા કરી છે, પણ પ્રેમાનંદે કોઈની એવી પ્રશંસા કરી નથી.

ચંદ દેવીને ભક્ત હોતા પણ પ્રેમાનંદ ભારતી (સરસ્વતી) નો ભક્ત છે. ધરદિયો (શ્લેષથી-બળદિયો) ચંદ મહિરાથી મસ્ત બનેલો અને તેણે પોતાનું અંગ શૂળથી વાંધ્યું ત્યારે દેવી પ્રસન્ન થઈ. પ્રેમાનંદે એવું કાંઈ કરેલું નહિ. દેવીની ભક્તિમાં ચંદની ચૂક થઈ તેથી દેવીએ કોપાયમાન થઈ યવન ઉપનંધ્યા તેમને હાથે છેવટે ચંદ મરાયો. એ દેવીના કોપથી આર્યા-વર્ત દેશ યવનોને હાથ ગયો. પણ, ભારતીએ પ્રેમાનંદને લાંબુ આયુષ્ય આપ્યું. પ્રેમાનંદે સરસ્વતી સિવાય બીજા કોઈની ભક્તિ કરી નહિ, કલિ-ધર્મ સિવાય બીજા ધર્મ ગ્રહણ કર્યો નહિ, શુદ્ધ કર્યું નહિ, હિંસા કરી નહિ.

ચંદે જેની કવિતા કરી તે પૃથ્વીરાજનું નિકંદન કરાવ્યું, પાંચ સાત ભાષાઓ મિશ્રણ કરી રાસો કર્યો, અને શબ્દરચના આણવા શબ્દો તોડ્યા-બગાડ્યા, તે શબ્દોએ તોળાહ થઈ હાથ જોડ્યા તોપણ તેમને બુડ્યા. તોપણ રસિદ જનોએ ચંદના દોષ જોયા નહિ, તેના અંથમાં શો ભાવ ભળ્યો છે તે જોયું નહિ. ચંદે પેટ માટે આ બધો પ્રયાસ કર્યો તે પણ સફળ થયો નહિ. ચંદને દેશ તજવો પડ્યો અને યવનોનાં મુલકમાં તેનું મરણ

થયું. એમ છતાં, ઝવેર પારખનાર ઝવેરીઓ-રસિકોનાં શાં વખાણુ હરે ? તેમણે ચંદના છંદને* ઉત્તમ કહ્યા.

આ રીતે ચંદનો મહિમા વધ્યો છે, તેના અવગુણુ કોઈ નેતું નથી. દેખાદેખી સહુ તેની પ્રશંસા કરે છે. ઈશ્વર ! એવા જ દેશમાં જન્મ આપજે કે જ્યાં આવા જનોનો વાસ હોય, જ્યાં એ રસિકજનો કથીરને કંચન કરે, દોષને ગુણુ માની લે અને ગુણુહીન લેખકોની ખીક કહાડી નાખે:

ગુર્જર ! તને ધિક્કાર છે. તારા દેશમાં રસિકનો સાથ નથી. કોઈએ સૂર્ય સરખા પ્રતાપી પ્રેમાનંદની કદર ન કરી. પ્રેમાનંદના પણુ ઘણા છંદ છે, તેના પદમાં મણુ નથી, તેના દુહા અને ચોપાઈઓ ઘણી છે. ચંદ, સુરદાસ, બિહારીદાસ અને તુલસીદાસ; એ ચારે જે ક્યું તે પ્રેમાનંદે એકલાએ ક્યું છે, એ કોઈ નેતું નથી. ખરી વાત જોવામાં આવે છે. સહુ મૂઠ થઈ મૂળા ખેંઠા છે. ગુજરાત શુષ્ક થઈ ગયો છે. રસાત્ત નથી.

પ્રેમાનંદ એકનિષ્ઠાવાન નર છે, તેણે એક માત્ર સરસ્વતીની પૂજા કરી, તેની કૃપા વડે લક્ષ્મણ દેવતા નિપજાયા, બધી કથાઓમાં શુભ પરિણામ આપ્યાં, તેને વિધન નડ્યાં નહિ, તેણે પોતાના અંથવર્ણનમાં રાત્નઓને તાર્યાં, બૂરાડ્યા નહિ, દુખિયાનાં દુઃખ ટાળ્યાં, સુખિયાને વિશેષ સુખ અપાવ્યાં, ચનોહીને દેવતા જીતા પાડી ખતાવ્યાં, અને, કવિઓનાં માન મૂકાવ્યાં. પણ આ લોકોને એની કદર નથી, રંકને હાથ રત્ન પડયું છે, અને એ રત્ન છે એવી શંકા વગરના અને એવી શંકાવાળા સહુ એ રત્નને માટીથી ઝાળે છે.

ચંદે સર્વા લાખ શ્લોકોનો એક રસો લખ્યો તો પ્રેમાનંદે એવડા ત્રણ અંથ લખ્યા છે અને પ્રેમાનંદને વલ્લભ જેવો પુત્ર છે, જેની આગળ રવિ ઝાંખો પડે. ચંદ મંદ છે અને પ્રેમાનંદ પૂરેપૂરો આનંદરૂપ છે.

આ ઉક્તિમાં કવિની કૃતિના ગુણુ દોષ સાથે કવિના જીવનની સમવિષમતાને બેળા દીધી છે. પણ, સુભાગ્યવાળા કવિને હાથે સારી કૃતિ થાય, અને સારી કૃતિ કરે તે સુભાગ્યવાળો થાય; એમ કહેવાનો આશય છે. વાસ્તવિક રીતે વિવેચનસિદ્ધાન્તોમાં આવા અંગત સુભાગ્ય દુર્ભાગ્યનો

* ચંદ છંદ પદ સૂરકે, દૂહા વિહારિદાસ;

ચોપાઈ તુલસીદાસકી કેશવ કવિતવિલાસ.

એ સ્તુતિનો અર્હો ઉદ્દેશ છે.

સમાવેશ થતો નથી. ચંદને ઘણાં સંકટ પડેલાં, ચંદને દેશ તજવો પડેલો અને ચંદને પરાક્રમી પુત્ર નહોતો; એ હકીકત તેના કાવ્યના ગુણદોષની પરીક્ષામાં નિર્ણયક છે. ચંદે પેટ ભરવા માટે ‘પૃથિરાજ રાસો’ લખ્યો એમ કહેવું એ ખરું નથી અને વાળખી નથી.

વલ્લભે કવિઓની કૃતિઓના ગુણદોષ માટે જે ધોરણ દર્શાવ્યાં છે તે યથાર્થ છે કે કેમ તેના કરતાં એવાં ધોરણ પ્રકટ કરવા તેણે પ્રયાસ કર્યો એ પ્રસ્તુત પ્રસંગે વિશેષ મહત્ત્વની વાત છે. અન્યતું કદ એ અંધકારની શક્તિની મ્હોટી કસોટી નથી. પરંતુ, એ ખરું છે કે વીરરસ કાવ્ય અને ખીન્ન મહાકાવ્ય મ્હોટાં વિસ્તારવાળાં હોવાં જોઈએ. ઘટતી રીતે વસ્તુનો ભરાવ થાય માટે એવાં કાવ્યોમાં લાંબો વિસ્તાર આવશ્યક છે; એવું વિસ્તારી કાવ્ય લખી શકે નહિ તેની એ વિષયની શક્તિ ન્યૂન ગણાય. પરંતુ, ચંદનો લખેલો સવા લાખ શ્લોકનો ‘પૃથિરાજ રાસો’ એવી ન્યૂનતાવાળો નહોતો. ખીન્ન કોઈનો અન્ય એથી પણ મ્હોટો હોય તો તેટલા પરથી ચઢતાપણું-ઉતરતાપણું નક્કી થાય નહિ; અન્યમાંની રચનાના ગુણદોષ પરથી તે નક્કી થાય. પ્રેમાનંદે એવા ત્રણ અન્ય લખ્યા તો તેની કલ્પનાની ગ્રાહકતાનું એ કાંઈક પ્રમાણ ગણાય ખરું.

આશ્રયદાતાની પ્રશંસા એ ચંદના કાવ્યમાં દોષ છે એમ વલ્લભ કહે છે. અંગત લાભના કારણથી ખોટી પ્રશંસા કરવી એ દોષ છે ખરો, પણ, પૃથ્વીરાજ ચૌહાણના વીરત્વની પ્રશંસામાં કાંઈ રીતની અયથાર્થતા રહેલી નથી. એ વીરત્વ ખરેખરું હતું અને તે વર્ણવી ચંદે જનસમાજની મહાસેવા કરી છે.

ચંદ દેવીભક્ત હતો અને પ્રેમાનંદ ભારતીભક્ત હતો, એ વિરોધ વલ્લભ દર્શાવે છે તે યથાર્થ નથી. ચંદ પણ ભારતીભક્ત હતો. બધા કવિઓ અને લેખકોને સરસ્વતીના ભક્ત ગણી શકાય છે. ‘પૃથિરાજ રાસો’ની રચનામાં ચંદે પોતાની દેવીભક્તિનો પ્રસંગ દાખલ કર્યો છે, તે દેવીના મંદિરમાં હતો સાં દ્વાર બંધ થઈ જવાથી તે પુરાઈ ગયો

અને ત્યાં તેણે એ અન્ય રમ્યો એમ તેણે કહ્યું છે. તે પરથી એમ કહી શકાય નહિ કે તેની કાવ્યરચના એ સરસ્વતીનું કાર્ય નહોતું. ચંદ દેવીભક્ત હતો તેમ પ્રેમાનન્દમાં પણ ધાર્મિક ભક્તિવિહીનતા નહોતી. વિવેચનના સિદ્ધાન્તો સાથે આવી હકીકતને સંબંધ નથી. તેમ ચંદ મદિરાથી મસ્ત બનેલો કે કેમ અને તેણે દેવીને પ્રસન્ન કરવા પોતાનું અંગ વિધેલું કે કેમ એ આ વિષયમાં અપ્રસ્તુત છે.

અંશમાં વર્ણવેલી કથા સુખકર છે કે દુઃખકર છે એ પણ વલ્લભે પરીક્ષાનું ધોરણ ગણ્યું છે, અને ચંદની કૃતિમાં મુસલમાનોની ચઢાઇ વર્ણવી છે, તથા આર્યાવર્ત મુસલમાનોને હાથ ગયાનું વર્ણવ્યું છે અને પ્રેમાનન્દના કાવ્યોમાં એવી કોઇ અનિષ્ટ વાતો કહી નથી પણ સહુનું સાફ થયું વર્ણવ્યું છે એ તેની ઉત્તમતા વલ્લભે કહી છે: આ ધોરણ પણ સ્વીકારી શકાય તેમ નથી. કવિના વર્ણનમાં રસિકતા છે કે કેમ, ઉચ્ચ અને સુંદર કલ્પના છે કે કેમ, કલા છે કે કેમ, એ જોવાનું છે; વર્ણવેલી વાત બની હોય તો સાફ કે ન બની હોય તો સાફ એ જોવાનું નથી. વળી, ચંદે તો ઇતિહાસમાં બનેલી વિપત્તિઓ વર્ણવી છે, અને એવી વિપત્તિઓથી કાબ્યનો વિષય થવો જોઇએ નહિ એમ કહી શકાશે નહિ.

કાબ્યના નાયકનો નાશ વર્ણવવો એ અપકર્ષ છે એ ધોરણ લઈ વલ્લભ કહે છે ચંદે પૃથ્વીરાજનું નિકંદન વર્ણવ્યું છે તે મોટું દોષ છે. પ્રેમાનન્દે પોતાના કોઇ નાયકનો નાશ વર્ણવ્યો નથી, સહુનો ઉદ્ધાર વર્ણવ્યો છે, એ તેનો ઉત્કર્ષ તે બતાવે છે. સંસ્કૃત સાહિત્યમાં આ મત માટે આધાર છે, પરંતુ પરાક્રમી પુરુષોનો નાશ થાય છે એ હકીકત પણ ઇતિહાસમાં બને છે, અને કરુણરસ પણ રસ છે અને તેના આસ્વાદથી આહ્લાદ થાય છે એ લક્ષમાં લેતાં એ મત સ્વીકારી શકાતો નથી. મહા કવિઓએ આવા વિષયને

* નિર્દિશેત્ નાધિકારિવધં કાપિ । દશરૂપક । ‘અધિકારી (નાયક)નો વધ કદી દર્શાવવો નહિ.’ અલબુત્ત, દશરૂપકનું આ વચન નાટકના નાયક માટે છે.

પોતાના કાવ્યમાં ગુંથ્યા છે એ વાત પણ પ્રતીતિ કરાવે છે કે આવા વિષયથી કાવ્યનો અપકર્ષ થતો નથી.

અદે પોતાના ગ્રંથમાં પાંચ સાત ભાષાઓનું મિશ્રણ કર્યું છે તે દોષ છે એમ વલ્લભ કહે છે. પરંતુ, આવો સામાન્ય સિદ્ધાન્ત થઈ શકતો નથી. ભાષાઓના મિશ્રણમાં ચમત્કાર હોય ત્યાં તે રુચિકર થાય છે અને એવા ગુણ વિના કરેલું મિશ્રણ દોષ થાય છે. કેટલાક પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓએ પોતાનાં કેટલાંક કાવ્યો દિન્દીમાં રચ્યાં છે એટલું જ નહિ પણ કેટલીક વાર ગુજરાતીનું અને દિન્દીનું, ગુજરાતીનું અને મારવાડીનું, અથવા ગુજરાતીનું અને મરાઠીનું મિશ્રણ કર્યું છે. ઉદાહરણાર્થ,

‘ મદાસંત શિરોમણિ સાધુ, ગોરખ દેવ મહારાજ હે;
નામ નિરંજન જાણી જેનું, સિદ્ધ કરના સહુ કાજ હે.
કાશીપુરીમાં ગયા ગોરખજી, મિત્યા સર્વ સમાજ હે;
મોટા મોટા લોક આવ્યા છે, કાસીકા જ્યાં રાજ હે.’

મુકુંદ—ગોરક્ષ ચરિત્ર.

‘ ચારી નથ કારો મોતી જુમણ લજકે છે. ’

દેખ મોહો જુજમોહન પ્યારો કલેજમે સસકે છે.

ભ્રમુભાન દુલારી થારા મુખરી સોભા ચંદન સરમ ધની ચલકે છે;
કહી ન સકે દયો વે જાનક જખ, મંદ મધુરો મુખ મસકે છે.’

દયારામ—શૃંગાર.

‘ એમ આનંદ ઓછવ હોષ રે,
કૃષ્ણા દેવ આલા મંડપ સોષ રે;
ગુણ ગાતી રાધીખાઈ અપાર રે.
રાધી લગનાસ ઝાલી તયાર રે,
કરતી વિશાખા કારભાર રે;
ધન્ય ધન્ય દેવા કૃષ્ણા રાધા રે. ’

રાધાખાઈ—કૃષ્ણવિવાહ.

૧૯૪ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગ્રેલા વિવેચનના અંકુર.

આ મિશ્રણ અરુચિકર નથી લાગતાં અને ચંદે'ષ્ટભાષા પુરાનં ચ કુરાનં કથિતં મયા એમ કહી જુદી જુદી ભાષાઓ પોતાના ગ્રંથમાં દાખલ કરી છે તે હકીકત જાતે જ અરુચિકરતા ઉત્પન્ન કરતી નથી.*

અલલંકારરચના માટે શબ્દો તોડવા અને ખગાડવા એ દોષ છે એમ વલ્લભ કહે છે એ ખરું છે. વ્રજભાષાનાં કાવ્યોમાં આ દોષ ઘણો સામાન્ય છે, પણ, ચંદની વાણીમાં આ દોષ કરતાં ગુણનું ઘણું અધિક્ય છે એમ કહેવું જોઈએ.

રંગ રાગ ઘાગન થટ્ટયં, ઘન ઘોર સોર પ્રગટ્ટયં ।

સુનિ અલલ્લ ઘોર સ જગ્ગયં, સિર પલટ ઝંધિય પગ્ગયં ॥

આવી રચનાઓમાં ચંદે શબ્દોને મરડ્યા છે છતાં વાણીનો પ્રતાપ ઢાંક્યો રહેતો નથી. પ્રેમાનંદે શબ્દોને કદરિંત કર્યાં નથી એ તેની સરસાઈ છે એ ખરું છે.

પ્રેમાનંદની યથાયોગ્ય કદર થઈ નહિં એમ વલ્લભ ફરીયાદ કરે છે. તે સાથે વિરોધમાં ચંદની લોકપ્રિયતાને તે નિન્દે છે તે યોગ્ય નથી. ચંદની લોકપ્રિયતા અસ્થાને નથી. વળી, પ્રેમાનંદના સમયમાં તેની કદર કેટલી થઈ હશે તે ખરાબર કહી શકાય નહિં, પણ તેનાં કાવ્યોનો ફેલાવો થયો અને તેનો અભ્યાસ પ્રસયો તેમ તેની કૃતિઓ ગુજરાતમાં લોકપ્રિય થઈ અને માન પામી અને એ માટે કાલક્રમની આવશ્યકતા છે એ લક્ષમાં લેવું જોઈએ.

કવિતાં કાવ્યો અમુક છંદમાં હોય, કે પદમાં હોય એને વલ્લભ મહત્ત્વ આપે છે તે અકારણ છે. વિષયને અનુકૂળ પદ્ધતિરચના હોવી જોઈએ એટલું જ આવશ્યક છે. પ્રેમાનંદે પણ છંદમાં, દુદામાં અને ચોપાઈમાં કવિતા કરી છે એમ વલ્લભ ખ્યાવ કરે છે, પણ, દેશી-

X સાહિત્યદર્પણમાં રાસક નું એક લક્ષણ માપાવિમાપામુયિષ્ઠમ્ ।
(' ઘણી ભાષા અને વિભાષાવાળું ') એવું કહ્યું છે. રાસક પરથી 'રાસો' શબ્દ થયો છે એમ રા. રા. નરસિંહરાવનો મત છે.

એમાં પ્રેમાનન્દે જે કવિતા કરી છે તે તેની કૃતિ ઉત્તમ છે એ ખરે ખચાવ છે.

કુખીનાં કુખ ટાળવાં, સુખીનાં સુખ વંચારવાં, અને વાર્તાનું શુભ પરિણામ આણવું: એ પ્રકારમાં વલ્લભ ઉત્તમતા માને છે અને એ સિદ્ધાન્ત Poetic Justice (રસચૂષ્ટિની ન્યાયમયતા) ને અનુરૂપ છે. પરંતુ, વિવાતાની સૃષ્ટિમાં એથી ઉલટું પાશુ અને છે અને કાવ્યમાં તે રસિક રીતે વર્ણવી શકાય છે એ પણ લક્ષમાં રાખવું જોઈએ. Poetic Justice નો સિદ્ધાન્ત કરુણરસને લાગુ પાડવામાં આવતો નથી અને એ સિદ્ધાન્ત ઇતિદાસ ખોટો કરવાનો આશય કરતો નથી. છુટક બનાવો ગમે તેવા અને પણ આખર સરવાળે દુનિયામાં ન્યાય છે એ તેનું ખરું તાત્પર્ય છે.

આવી રીતે મંગળાચરણમાં નિંદા કરવી એ ‘આગમ વિરુદ્ધ’ છે; પ્રાચીન કવિએને વખોડવા નહિ, ‘પ્રાચીન પંડિતને ન, અર્વાચીન પોંચી શકે’ એવો આરોપ કરનારને કિનારમાં વલ્લભ કહે છે ‘જવ જવ તમને માનવાનો કાંઈ નથી.’

‘થોથાં જેવાં પોથાં ભાળી, પ્રાચીનો તાણું દૂં વંદું,
કચરી કવીશ જીમ, શેણે જાઈ ના મરી.’

પોતાની ટીકા સત્ય છે એ વલ્લભનો આશય છે, અને પ્રાચીનો તરફની ભક્તિ ખાતર નિર્મોલ્ય કૃતિને ઉત્તમ કહેવા કરતાં મરવું સાહે એવો તેનો મત છે.

હિંદી કરતાં ગુજરાતી ભાષા ચઢીઆતી છે એ દાવો પણ વલ્લભ આ જ અભિમાનભરી શૈલીથી કરે છે.

‘ભાષણમાં ભાષા તારી ઢીલામાં તો ઢીલી દીસે’

એવા હિંદુસ્તાની તરફથી ગુજરાતી પ્રતિ થતા આરોપના ઉત્તરમાં તે કહે છે,

હિંદુસ્તાન મધ્ય ભાગી ભાષા તેની ભણી જેહ,
યવનથી બ્રહ્મ થઈ હજી નથી ત્યાગતી;

૧૯૬ પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગ્રતા વિવેચનના અંકુર.

સારો શબ્દ રૂપી નર, ઝડપી લે જોતા માંહી,
બ્રહ્મ કરે પછે તેને એમ અનુરાગતી. ’

અને ગુજરાતી ભાષા તો

‘કોમળતા કમળથી, અધિક દેખાય ત્યાં,
મધુ સુધા મિષ્ટપણે, હારી હારી જાય છે;
અમલતા એના જેવી, નથી કોઈ ભાષા મધ્ય,
પ્રાચીનપણું તો જેનું, મ્હોટેઈ મનાય છે.’

માટે પૂર્વપક્ષ કરનારને તે કહે છે,

‘અથા હિંદુસ્તાની ! ખસ, હવે બોલતો ન કાંઇ,
કાંઈપ લગાડય મુખ, પડય જઈ કૂપમાં;
કડકંણી કુતરી તો, સૂતરી ન લાગે સત્ય,
ઉતરી ગે વાત હવે, ગૂર્જરીના રૂપમાં.

યુધિષ્ઠિરવૃકોદરસંવાદાખ્યાન.

વક્ષબના કેટલાક સિદ્ધાન્તો અગ્રાહ્ય છે, તેનું અભિમાન અરુચિકર છે, તેનાં આક્ષેપ વચનો જુગુપ્સાર છે, તોપણ ગુજરાતી ભાષાના સાહિત્યમાં તેણે એક વિશેષ કાર્ય કર્યું છે કે વિવેચનનું કાર્ય કરવાનો તેણે પ્રયત્ન કર્યો છે અને વિવેચનના સિદ્ધાન્તો પ્રતિપાદન કરવાનો આરંભ કર્યો છે. પોતાના પિતાનું મહત્ત્વ અભિમાનથી સિદ્ધ કરવાનો પ્રયત્ન તેણે છોડી દીધો હોત અને ગદ્યમાં પોતાના વિચાર ગોઠવવાનું તેણે આદર્યું હોત તો તેની વિવેચક વૃત્તિ તેને એક નવું અને ઉપયોગી સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવા તરફ દોરી જત એમ લાગ્યા વિના રહેતું નથી.

Criticism of Interpretation (નિરૂપણાત્મક વિવેચન)
નું એક જ કાર્ય પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં થયું છે અને તે દયારામના હિંદી કાવ્ય ‘સતસૈયા’ ઉપરની ગુજરાતી ગદ્ય टीका. એ અન્યની સમાપ્તિએ દુહો છે કે,

યથામતિ યદ્ ગ્રંથકો કીનો અર્થપ્રકાશ ।

દીન દાસ રનછોરને કરુનાવલ અવિનાશ ॥

એ રીતે આ ટીકા લખનારનું નામ ‘ રણછોડ ’ આપ્યું છે, પરંતુ કવિ નર્મદાશંકર કહે છે; ‘ હું ધોઈ છું કે પોતાના શિષ્યનું માન વધારવાને માટે, અથવા ગ્રંથકારે પોતાના ગ્રંથની ટીકા પોતે કરવી એ કવિના મનમાં અવિવેક જેવું લાગ્યું હશે માટે, ટીકા કરેલી તે। કવિએ પોતે જ પણ ટીકાકારનું નામ રણછોડનું રાખેલું. (દયારામકૃત કાવ્યસંગ્રહ.)

આ સિવાય ખીજાં વિવેચનકાર્ય પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યમાં માલમ પડતાં નથી. ત્રિકમની વીસમી સદી બેઠા પછી ગુજરાતી ભાષામાં આવેલા નવા બળથી પ્રેરિતસાહિત્ય થઈ કવિ નર્મદાશંકરે ગુજરાતીમાં શિષ્ટ ગદ્ય લખવાનો આરંભ કર્યો, તેમાં ‘ કવિ અને કવિતા ’ વિશે નિબંધ લખ્યો અને પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓનાં ચરિત્ર લખ્યાં ત્યારથી ગુજરાતી ભાષામાં વિવેચનસાહિત્યનાં ખીજાં રોપાયાં અને, નવલરામે વિવેચનની વાહી ફેલાવત કરી ત્યારથી ગુજરાતી ભાષામાં એ સાહિત્યનો નવો યુગ શરૂ થયો.



ગુજરાતી સાહિત્યનું હાલનું વલણ.*

ગુજરાતી સાહિત્યના હાલના વલણ વિશે વિવેચન કરવાની મને સૂચના થયાથી એ વિષયની કેટલીક હકીકત પ્રદર્શિત કરવાનો આ ભાષણનો પ્રયાસ છે. ‘હાલનું વલણ’ એ વર્તમાન સ્થિતિનું વૃત્તાંત છે, પણ, તે છતાં એ વિષય દેખાય છે તેવો સહેલો નથી. ખરી રીતે, એ વિષયમાં વર્તમાન નહિં પણ ભવિષ્યનો હેવાલ કહેવાનો છે. હાલનું વલણ કેવું ભવિષ્ય બાંધે છે એ તપાસવાનું છે; અને ભવિષ્ય કહેવું, ભવિષ્યમાં શું થશે તે કહેવું એ બહુ કઠણ છે. વલણની પરીક્ષાનો અર્થ એ છે કે કયી દિશા તરફ ગતિ છે, એમાંથી આખરે કેવું સ્વરૂપ થશે એ નક્કી કરવું. આ ભવિષ્યનો પ્રશ્ન છે. ઇતિહાસમાં એવા પ્રશ્નના નિર્ણય કરવા બહુ મુશ્કેલ છે. યુરોપમાં ખ્રીસ્તી ધર્મ દાખલ થયો, તે ધર્મમાં પાછળથી ‘રેફર્મેશન’ નામનો મહોટો ફેરફાર થયો, ઈંગ્લાંડમાં તથા ફ્રાન્સમાં ‘રેવોલ્યુશન’ નામની રાજકીય ઉથલપાથલો થઈ: એ સર્વ બનાવ બન્યા તેમનાં અમુક વખતનાં વલણ પહેલેથી પૂરેપૂરા ખરાપણાથી કાણ કહી શકત ? ભવિષ્યમાં જ-એ બનાવો બની રહ્યા પછી જ એ વલણ પૂરેપૂરાં સમજાયાં છે. વર્તમાન પણ ભૂત થાય છે ભારે જ તે નક્કી થાય છે.

તોપણ, ગુજરાતી સાહિત્યની હાલ શી સ્થિતિ છે, તેનું ભવિષ્ય બંધાય એવાં કયાં બળો અને કારણોની પ્રવૃત્તિ નજરે પડે છે, બીજાં બળો અને કારણો આવી ફેરફાર નહિં કરે તો હાલ કેવી સ્થિતિ બંધાવા માંડી છે એ ચર્ચા આપણે કરી શકીશું.

પ્રથમ ગુજરાતી સાહિત્યના જથ્થા ઉપર નજર કરીએ. આજથી પચાસ વર્ષ ઉપર ગુજરાતમાં છાપખાનાં જુજ હતાં અને બહુ જ થોડાં પુસ્તકો પ્રસિદ્ધ થયેલાં હતાં. તેના પ્રમાણમાં હાલ જથ્થો ઘણો

* અમદાવાદની સોશીઅલ એન્ડ લિટરરી એસોસીએશને જોલાવેલી નોંધેર સલા સમક્ષ તા. ૧૨ મી તથા તા. ૧૯મી માર્ચ સને ૧૮૯૮ ના દિવસોએ દરેલાં બે ભાષણ.

વધ્યો છે. એ જથ્થો વધવાનું પ્રમાણ પણ વધતું જાય છે. મુંબાઈ ઇલાકામાં દેશી ભાષાનાં પુસ્તકોની પ્રસિદ્ધિ નોંધનાર અમલદારના વૃત્તાન્ત પ્રમાણે સને ૧૮૯૭ ની સાલમાં ૧૭૭ ગુજરાતી પુસ્તકો પ્રસિદ્ધ થયાં છે. આ ઉપરાંત, વડોદરા વગેરે દેશી રાજ્યોમાં પ્રસિદ્ધ થયેલાં પુસ્તકો ગણતરીમાં લેતાં કુલ સંખ્યા એ સાલમાં ૨૦૦ થાય. સને ૧૮૪૭ ની સાલમાં કેટલાં ગુજરાતી પુસ્તકો પ્રસિદ્ધ થયાં હશે તે શોધી કહાડવું બહુ મુશ્કેલ છે. તે વેળા, ‘બોર્ડ ઓફ એડ્યુકેશન’ નામે શિક્ષણની વ્યવસ્થા કરનાર જે મંડળ નિયાજો માટે પુસ્તકો પ્રસિદ્ધ કરતું હતું તેના સિવાય ખીજા કોઈએ પણ એ અરસામાં પોતાને ખર્ચે પુસ્તક છપાવ્યાં હોય એમ માનવાનું કારણ નથી. તે વખતની સ્થિતિનો ખ્યાલ શુદ્ધિપ્રકાશના પહેલા પુસ્તકના પહેલા અંકનાં પ્રથમ વાક્યો ઉપરથી આવી શકશે. ‘ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફ’થી એ ચોપાનીઉં તા. ૧૫ મી એ સને ૧૮૫૦ ને દિવસે નિકળ્યું તેની ‘પ્રસ્તાવના’માં લખ્યું છે કે

‘આ ચોપાનીયું છાપનારાઓની એવી ખાતરી થઈ છે, કે જે દેશમાં બોલીતું કંઈ ઠેકાણું નથી, તરેતરેવાર ચોપડી થએલી નથી, લોકોનું મન વિદ્યા તરફ લાગેલું નથી, ને તેને લીધે વીઘા એ શી વસ્તુ છે, તે ભણાથી શા શા ફાએદા થાય છે, એવા દેશમાં મુજ પગરણમાં કંઈ શુદ્ધિ ઉઘડે, લોકોના વહેમ જાય, ને વિદ્યા ભણવા તરફ ચીત લાગે, લોકોની આંખો ઉઘડે, કે વિદ્યા તે શું છે, પથરા છે, ઢેખાળા છે શું? એવી એવી મ્હોટી મ્હોટી અનેક તરેતી વાતો માંહી આવે એવું ચોપાનીઉં થયા વગર દેશમાં સુધારો થાય લોકો સમજી ને ડાહ્યા શાણા વીચારવંત જ્ઞાની વિદ્વાન થાય એવું થતું મુશ્કેલ છે.’

આ વાક્યો અસલ છે તેવાંજ ઉતાર્યાં છે, અને એમાંની ભાષા, શૈલી, જોડણી, સર્વ તે વખતના સાહિત્યની અવસ્થા કેવી હોતી જોઈએ તે દર્શાવે છે, એ સમયમાં એક વર્ષમાં ખાંચ પુસ્તકો પણ

ભાગ્યે જ છપાતાં હશે; વળી, એથી પણ પચાસ વર્ષ અગાઉ દૃષ્ટિ કરીએ તો હાલ જેવી પુસ્તકની પ્રસિદ્ધિ, પુસ્તકો છપાવી બહાર પાડવાં—એ વાત જ તે વખત જાણવામાં કે સમજવામાં નહોતી. ગુજરાતનો છેલ્લો પ્રાચીન કવિ દયારામ સને ૧૮૫૨ માં ગુજરી ગયો તેનાં કાવ્યોની પ્રસિદ્ધિનો કાળ સને ૧૮૦૦ થી સને ૧૮૫૦ સુધીનો હતો ખરો, પણ, તે પ્રસિદ્ધિ પુસ્તકો દ્વારા નહોતી, ગાયન દ્વારા હતી.

ગુજરાતી ભાષામાં પુસ્તકોનો જથ્થો આ રીતે હાલ વધ્યો છે. તેમાં એક વાત ખાસ ધ્યાન ખેંચે છે તે એ કે પદ્ય કરતાં ગદ્ય વધ્યું છે. પહેલાં ગદ્ય બહુ જ થોડું હતું, ગ્રન્થકારો બહુધા કવિઓ જ હતા. સને ૧૮૫૦ પછીના સમયમાં ગદ્ય વિશેષ લખાવા માંડ્યું, પણ, હાલ પેઠે ધણા ગદ્ય ગ્રન્થો એ આરંભકાળમાં થતા નહોતા. આ મૂળ સ્થિતિ અને તેના ફેરફાર વિશે શોધ કરતાં જણાશે કે સર્વ ભાષાઓનાં સાહિત્યમાં એમ બને છે કે ગદ્ય કરતાં પદ્ય પહેલું ઉત્પન્ન થાય છે. પદ્યમાં લખાતી કવિતા ઊર્મિજન્ય હોય છે, અને તેથી જ્ઞાનની વૃદ્ધિ અને શુદ્ધિની ખાસ કેળવણીના પ્રચાર પહેલાં કવિતા ઉત્પન્ન થાય છે. મનના વેગથી ઉત્પન્ન થતી કવિતાનું સાહિત્ય આ રીતે પ્રથમ બંધાવા માંડે છે. પછી મનની સ્થિરતામાં ગદ્ય ગ્રન્થો થવા માંડે છે. આ કારણથી તત્ત્વવિચારના ગ્રન્થો પણ કેટલાક વખત સુધી પદ્યમાં થાય છે. તત્ત્વવિચારના આરંભમાં રહેલી મનની ઊર્મિઓ અને કલ્પનાઓને આનંદોલનવાળી પદ્યરચના અનુકૂળ પડે છે, અને કવિતાની શૈલી રૂઢ થયેલી હોવાથી તે માર્ગ તરફ તત્ત્વવિચારના લેખકોનું આકર્ષણ થાય છે. લખવાની કળા ઉદ્ભૂત થયેલી ન હોય અથવા બહુ પ્રચાર પામેલી ન હોય તેવા સમયમાં પદ્યરચના સ્મરણ-શક્તિને બહુ મદદ કરનારી યજ્ઞ પડે છે. જે લખી લેતાં બહુ મહેનત પડે અને વખત જાય તે મંહોડે કરી લેવાનું હોય ત્યારે પદ્ય રૂપ બહુ ઉપયોગી થાય છે. કાલક્રમે વિચાર અને ભાવના માર્ગ સ્પષ્ટ

જુદા પરી જતાં વિચારના લેખ ગદ્યરૂપ થવા માંડે છે. પદ્યમય ભાષાનાં લક્ષણ ધીમે ધીમે ઝોઝાં થઈ બહુ ઝોઝાં આન્દોલનવાળાં સૂત્રરૂપ વાક્યોમાંથી આખરે લાંબાં ગદ્ય વાક્યોની શૈલી બંધાય છે અને વિસ્તાર પામે છે. જાપવાની કળા હાથમાં આવ્યા પછી અન્યો મહેડે કરવાની જરૂર જતી રહે છે, અને લેખનની ગદ્ય શૈલીનો ઘણો ખડોળો પ્રચાર થઈ જાય છે.

ગુજરાતી ભાષામાં પણ આ રીતે ગદ્ય શૈલીનો વિસ્તાર વધ્યો છે. ગદ્ય શૈલીના પ્રથમથી ચાલતા આવેલા અનુભવને લીધે હાલની નિશાળોની ટેળવણી શરૂ થયા પછી પણ ઇતિહાસ, ભૂગોળ, વાર્તાઓ, એ સર્વ પદ્યમાં વિશેષ રચાતાં તે હવે આ દસ વર્ષમાં ઝોઝાં થયાં છે. ઇતિહાસ કે ભૂગોળ તો હવે કોઈ ભાગ્યે જ પદ્યમાં લખવાનો પ્રયાત્ન કરશે. પદ્યનું ખરૂં કર્તવ્ય રસિકતા દર્શાવવાનું જ છે એ વિચાર તરફ હવે કંઈ વલણ થવાનાં ચિહ્ન છે. સામળભટ્ટની વાર્તાઓ જેવી રચનાઓ હવે પદ્યમાં લખાવાનો મંભવ રહ્યો નથી. વાર્તાઓ હવે ગદ્યમાં જ લખાય છે. માસિક ચોપાનીઆમાં ટુંકી વાર્તાઓ પ્રસિદ્ધ થાય છે તે ગદ્યમાં હોય છે અને લાંબી 'નોવેલ્સ' ('નવલકથાઓ') પણ ગદ્યમાં હોય છે. પહેલાં જે વાર્તાઓ ભાટ ચારણોને મહેડે ગદ્યમાં કહેવાતી તે પણ જ્યારે કોઈ લેખક અન્ય-રૂપે લખે ત્યારે તે પદ્યમાં બનાવી લખે એવો સામળભટ્ટના સમય સુધી પ્રચાર હતો. 'ગજરામાર' વગેરેની વાર્તાઓ એવી રીતે પદ્યમાં થયેલી છે. હવે એવી વાર્તાઓ માટેની રુચિ બંધ થઈ ગઈ છે. સને ૧૮૬૦ માં 'ગોટકાની વાર્તા' જાપાઈ તેનું મુખપૃષ્ઠ વહી ગયેલા જમાનાનું સ્મરણ કરાવે છે.

ગોટકાની વાર્તા.

દોહરા તથા ચોપાઈથી સામળ કવીની દીધેલી છે. આ પ્રાંતના સોદાની બુધી તથા ચતુરાઈ વધે તેને વાસ્તે લલુભાઈ અમીચંદે ચોતાના જાપખાનામાં જાપી છે. અમદાવાદ સને ૧૮૬૦ સંવત ૧૯૧૬.

આ સમય હવે ગયો છે. ‘બત્રીસપુતળીની વાર્તા’થી શુદ્ધિ તથા ચતુરાઈ વધે છે એમ હવે મનાતું નથી. એવી વાર્તાઓનો ખપ હવે ઓછો થઈ ગયો છે, ઉત્તમ વર્ગના લેખકો અને વાચકોમાં આવી વાર્તાઓનો પ્રચાર બંધ થયો છે. મુખપૃષ્ઠમાં અન્ય પ્રસિદ્ધ કરવાનું પ્રયોજન ખતાવવાનો એવો રીવાજ પણ હવે બંધ થઈ ગયો છે.

ગુજરાતી સાહિત્યનું હવે વિગતવાર વિવેચન કરીશું. સાહિત્યનાં

અંગમાં પ્રથમ કવિતા છે. “કવિતા તો

કવિતા. ભાષાની,” કવિતા તો વ્રજ ભાષામાં જ

થાય, એવા વિચારનો સમય ગયા પછી

ગુજરાતી ભાષામાં કવિતા રચાઈ. પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓમાં સહુથી પ્રથમ નહિં તો પ્રથમમાં સહુથી પ્રસિદ્ધ નરસિંહ મહેતા છે. તેનું અનુકરણ કરનારા ભક્તકવિઓ અનેક થયા છે. નરસિંહ મહેતા પછીના પ્રાચીન કવિઓમાં વિશેષ પ્રખ્યાત પ્રેમાનન્દ, સામળભટ્ટ, અને દયારામ છે. પ્રેમાનન્દનાં “આખ્યાનો”ના અનુકરણથી પુરાણ કથાઓનાં ગુજરાતી કાવ્યો લખાયાં. સામળભટ્ટની કલ્પિત વાર્તાઓનાં અનુકરણ એટલાં બધાં થયાં નથી. હાલના ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ બે કવિઓની શૈલીના અન્યો રચાતા નથી. માત્ર કવિ દલપતરામે વ્યવહારિક અનુભવના સંગ્રહ રૂપ ‘પ્રસ્તાવિક’ વચ્ચેના દોહરા, ચોપાઈ, છંપા વગેરેમાં રચવાની સામળભટ્ટની શૈલીનું અનુસરણ કર્યું છે અને તે શૈલી હજી સાધારણ પંક્તિનાં પણ રચનારાઓમાં પ્રચલિત છે. દયારામે પોતાની ગરબીઓમાં એક નવો માર્ગ, નવી શૈલી, નવી પદ્યબંધરીતિ, નવી ભાવરચના દાખલ કરી. દયારામની કવિતાની છાપ ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્ય પર મજબૂત પડી છે અને આજ પણ તે વિદ્યમાન છે. પરંતુ, તેની રચના સાથે તેમાં રહેલી અનીતિની અસર પણ થઈ અને દુહાંચે ગુજરાતી સાહિત્યમાંથી તે હજી ગાઢ નથી. નર્મદાશંકરે એ અસરને પુષ્ટ કરી. નર્મદાશંકરને કંઈક દયારામ જેવા થવાનો કોડ હતો એમ નર્મદાશંકરનાં દયારામનું ચરિત લખતાં તેની આકૃતિના કરેલા આ વર્ણન પરથી લાગે છે:

‘દયારામ કવિ મારા મિત્ર ચીમનલાલ નંદલાલના કહેવા પ્રમાણે પાતળો પણ મારાથી દહોડા હાડનો અને મારાથી મૂઠેક ઉચો હતો. મોહું ગોળ નહિ પણ લાંબું મારા જેવુંજ. નાક પણ મારા જેવુંજ સીધું પણ છેડેથી અણીયાળું.’

દયારામની ગરખીઓની શૈલી જે સુન્દરતાથી ભરેલી છે તે નર્મદાશંકરની કવિતામાં ઉતરી નથી. પણ, એ ગરખીઓ પોતાને અસલ સ્વરૂપે ગુજરાતમાં ઘણી લોકપ્રિય થઈ છે. સ્ત્રીઓને પણ તે પાઠે થઈ છે. નવરાત્રના ગરખામાં દયારામની ગરખી ન આવે એમ ભાગ્યે જ બને. એ ગરખીઓનાં અનુકરણ ઘણાં થયાં છે અને એ શૈલી ગુજરાતી ભાષામાં કાયમ રહેશે એમ લાગે છે. નવલરામે અને નરસિંહરાવે એ ગરખીઓની શૈલીને ઉંચી ભાવનાવાળું રૂપ આપ્યું છે અને અનીતિના અંશ તેમાંથી દૂર કર્યો છે. પણ, ભાવને સંગીતમાં રમાડવાની રીતિ તેમણે દયારામની જ અદલત કરી છે. ઉપર કહ્યું તેમ પ્રેમાનંદ કે સામળભટ્ટની શૈલીના એવા કેાઇ અંશ શિષ્ટ સાહિત્યમાં કાયમ રહેવાનાં ચિહ્ન જણાતાં નથી અને દયારામની શૈલી કાયમ રહેવાનો સંભવ છે તેનું કારણ એ છે કે ઇંગ્રેજ તથા સંસ્કૃત કાવ્યોના અભ્યાસથી પુષ્ટ થતા ઉચ્ચ ભાવ દયારામની શૈલીમાં પ્રકટ થઈ શકે છે અને એવા ભાવના કથન તરફ હાલની સંસ્કારી કવિતાનું વલણ છે. પ્રેમાનંદની શૈલીનાં આખ્યાન રચાવાનો હવે સંભવ જણાતો નથી. એક કથાનક ઉપરનાં લાંબાં કાવ્ય હાલ રચાતાં નથી, અને, કદાચ પુરાણ કથાઓ ઉપરથી વિસ્તારી કાવ્યો રચાશે તો સંસ્કૃત મહાકાવ્યોની પદ્ધતિનું અનુસરણ થવાનો સંભવ છે. કવિતા હૃદયની લાગણીઓની પ્રધાનતાવાળાં કાવ્યોના હાલના સુગમાં સામળભટ્ટની શૈલીનો પણ ઉપયોગ થઈ શકે તેમ નથી. પિંગલના છન્દો, ગરખીઓ અને સંગીતના રાગો એવાં કાવ્યોને વધારે અનુકૂળ છે.

ઉપર કહેલા પ્રાચીન કવિઓનો સમય ગયા પછી હાલની

કેળવણીના આરંભના સમયમાં દલપતરામ અને નર્મદાશંકર એ બે કવિઓ ગુજરાતી સાહિત્યમાં સુપ્રસિદ્ધ થયા. તેમની શૈલી જુદી જુદી હતી. તેમના દરેકના અનુયાયીઓ ધણા થયા, તેમનાં દરેકનાં અનુકરણો ધણાં થયાં. નવલરામે એ બેની કવિતાના ભેદ બહુ સારી રીતે બતાવ્યા છે. તેમણે કહ્યું છે તેમ દલપતરામની કવિતા સભારંજની અને ઠાવડી હતી અને નર્મદાશંકરની કવિતા તર્કના અનિયમિત ઉભરાવાળી અને પોતાના તાનમાં મસ્ત હતી. વ્યવહારિક જ્ઞાનના વિષયને બંનેએ પોતપોતાને જુદે જુદે માર્ગે કવિતામાં દાખલ કર્યો હતો. એક કાળે એ બે શૈલીનો વિરોધ બહુ તીવ્ર ગણાતો હતો, પણ, હવે એ વિરોધનો વિચાર ભુસાઇ જવા માંડ્યો છે. એ બે નમુનામાંથી એક લઘુ કવિતામાં પ્રવૃત્તિ કરવી એ પ્રચાર હવે દૃઢ રહ્યો નથી. એનું કારણ એ છે કે દલપતરામની શૈલી પ્રમાણે કવિતા નિશાળના મહેતાજીઓ અને તેમની પંક્તિના લેખકો કરતા તેમને હાથ કવિતા રચવાનું કાર્ય હવે રહ્યું નથી. તેમ જ દુક્ક અને શોખીન હોવામાં આબરૂ માનતા જે અપૂર્ણ કેળવણી પામેલા અન્યકારો પોતાને નર્મદાશંકરના અનુયાયી કહેવડાવતા તેમને હાથ પણ કવિતા રચવાનું કામ રહ્યું નથી. વિદ્વાન, રસિક, ગંભીર મનુષ્યોએ એ કામ હાથ લીધું છે. કવિતામાં ગંભીરતા, ઉડાણ, નીતિ, તત્ત્વજ્ઞાન, ભક્તિ વધારે દાખલ થયાં છે. એ નૂતન કવિઓની કવિતાનો જથ્થો અલબત્ત થોડો થયો છે. પણ, તેમાં ગુણોત્કર્ષ ધણો થયો છે. કવિઓમાં સહુસહુની શૈલી જુદી એ વલણ હવે યવા લાગ્યું છે. દલપતરામ કે નર્મદાશંકર કે બીજા કોઈનો નમુનો હોવો જોઈએ એ ધોરણ ગુજરાતી કવિતામાં હવે રહ્યું નથી. શૈલી કવિતાને યોગ્ય હોય તો બસ એ વિચારપદ્ધતિ કવિવર્ગમાં પ્રવર્તમાન થઇ છે. ઇંગ્રેજી ભાષાની સંગીતમય-રાગધ્વનિ (lyrical) કવિતા અને સંસ્કૃત ભાષાનાં કાલિદાસાદિનાં મહાકાવ્યો એ બેની છાપ કવિતા પર વધારે પડવા લાગી છે. તેની સાથે ફારસી ગઝલોની છાપ પણ કેટલાક કવિઓ

દ્વારા દાખલ થવા લાગી છે. નરસિંહરાવ, મણિશંકર, હરિલાલ, મણિલાલ, એ સર્વની કૃતિઓ આ નવા કવિતાયુગનું દર્શન કરાવે છે. ભોળાનાથની ભક્તિપરાયણ કવિતા આ પહેલાંના યુગમાં રચાઈ. તેથી ઉત્પન્ન થયેલી ગતિ પણ કવિતામાં કાયમ રહી છે.

વીરસ (epic) કવિતા અને વર્ણનમય (descriptive) કવિતા, એ બે તરફ હાલની ગુજરાતી કવિતામાં બહુ વલણ જણાતું નથી. તેનું કારણ એ છે કે, વીરસ કવિતા રચાવા માટે ઇતિહાસના જે અભ્યાસની જરૂર છે તે હજી બહુ થોડો થાય છે; અને, પ્રશ્નમાં કુદરત તરફ ખરી રુચિ થઈ નથી. સૃષ્ટિરચના આકર્ષક થઈ નથી. ચિત્ર વિદ્યાનો શોખ નથી. તેથી, વર્ણન તરફ કલ્પનાતી ગતિ મંદ છે.

કવિતાના વિષય સાથે જોડાયેલું સાહિત્યનું ખીજું અંગ નાટક છે. એ તરફ હાલ વલણ નથી. રણછોડલાઈ નાટક. ઉદયરામનાં 'લલિતાદુઃખદર્શક' વગેરે નાટકો થયા પછી તેનાં ઘણાં અનુકરણ થયાં, પણ કમનસીબે એ મૂળમાં અને અનુકરણમાં ખરી સર્વાનુભવરસિકતા નહોતી. એ અનુકરણો પણ હવે બંધ થયાં છે. આનું કારણ એ છે કે વિદ્વાન લેખકો એ નમુના પસંદ કરતા નથી. જ્યાં જનસ્વભાવની સૂક્ષ્મ પરીક્ષા અને કુશલ વસ્તુસંકલનાથી ઉચ્ચ ભાવોના ધ્વનિ થતા ન હોય ત્યાં કેવળ વાર્તા અને વર્ણન નાટકની પદ્ધતિને યોગ્ય થતાં નથી, તેથી, આ નમુનાનો સ્વીકાર આખરે ન થયો એ પરિણામ સ્વાભાવિક જ છે. ઉચ્ચ કવિત્વવાળાં બે જ નાટક ગુજરાતી ભાષામાં છે. કાન્તા (મણિલાલકૃત) અને અશ્રુમતી (બંગાળી પરથી ભાષાન્તર, નરસિંહરાવકૃત). અશ્રુમતિમાં કેટલુંક શેક્સપિયરનું અનુકરણ છે, અને, તે મૂળ ગુજરાતી અન્ય નથી. કાન્તા એ કર્તાનો પ્રથમ પ્રયાસ હોવાથી અનેક ઉચ્ચ અંશો તેમાં અપરિપક્વ છે. એ નાટક લખાયા પછી તેના કર્તાએ અથવા ખીજાઓએ એ કૃતિની

પદ્ધતિ આગળ ચલાવી નથી. ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્તમ નાટકો ક્યારે લખાશે તે કહી શકાતું નથી. આતું કારણ એ જ છે કે સર્વાનુભવરસિક કવિત્વ માટે વિશાળ યુદ્ધિશક્તિ (genius) ની જરૂર છે, અને એવી શક્તિવાળા કવિતું ઉત્પન્ન થવું એ અગ્રાત ભવિષ્યની વાત છે. સ્વાનુભવરસિક કવિતામાં રમ્યતા, રસમયતા અને શુદ્ધ કવિત્વ સર્વાનુભવરસિક કવિતા કરતાં વધારે હોય છે, પણ, સ્વાનુભવરસિક કવિત્વ મનુષ્યજાતિમાં સર્વાનુભવરસિક કવિત્વ કરતાં વધારે વિસ્તાર પામેલું હોય છે સર્વાનુભવરસિક કવિઓ બહુ વિરલ હોય છે, કોઇક જ વાર ઉત્પન્ન થાય છે, અને તેમના પ્રમાણમાં સ્વાનુભવરસિક કવિઓ વધારે હોય છે.

ગુજરાતી સાહિત્યમાં હાલ નાટક તરફનું વલણ શૂન્ય છે. કોઇના પ્રયત્નથી નાટક રચવાની યુદ્ધિશક્તિ ઉદ્ભૂત થાય એમ નથી. હાલની નાટકશાળાઓથી રસિકતાનો ધણો ખરો ભંગ થાય છે, તેમાં ભજવાતાં નાટકની રચનાતું લક્ષ્ય પ્રાકૃત વર્ગની પ્રિયતા પ્રાપ્ત કરવા તરફ હોય છે, એ પણ નાટકકૃતિને ઉત્તમતા તરફ જતાં અટકાવનાર કારણ છે.

ગુજરાતી ભાષામાં શિષ્ટ ગદ્ય પ્રથમ ઉત્પન્ન કરવાનું માન નર્મદાશંકરને ધટે છે. તેમણે અને તેના પછી નવલરામે ગદ્ય. પોતપોતાની ગદ્ય શૈલી કહાડી, પણ, તેમની શૈલી નિર્બંધની અને ઇતિહાસની હતી, અને નવલરામની શૈલી વિશેષમાં વિવેચનની હતી. ગદ્યલેખકો હવે અનેક થયા છે અને ગદ્ય લેખો લખાયા જ જશે. પરંતુ નર્મદાશંકરની અને નવલરામની શૈલી તરફ હાલ વલણ જણાતું નથી. ગદ્ય લેખોના વિષય પ્રમાણે વિભાગ કરીશું.

ખીજી ભાષાઓમાં લખાયેલા ઇતિહાસના ગ્રન્થોનાં કોઇકવાર ગુજરાતીમાં ભાષાન્તર થાય છે, તે બાદ કરતાં, હાલ ઇતિહાસ

ધૃતિકાસ. તરફ રુચિ ખાતર ધૃતિકાસ રચવાનું કામ માથે લેવાની વૃત્તિ જળ્યાતી નથી. ઐતિકાસિક રીતિનું મહત્ત્વ આ દેશમાં હજી પુરું સમજવામાં આવ્યું નથી. સુધારે કરવાને બદલે પાછા હઠવાની વિમાર્ગે ગયેલા દેશાભિમાનવાળી જે વૃત્તિ આ દેશના દેખવણી પામેલા વર્ગમાં હાલ દુર્ભાગ્યે પ્રવર્તિત છે તે ઐતિકાસિક વૃત્તિને પ્રતિકૂલ છે. ગયાં પચીસ વર્ષમાં ભગવાનલાલે ગુજરાતનો ધૃતિકાસ રચ્યો, મારા પિતા મહીપતરામે ઇંગ્લેન્ડનો, ભરતખંડનો, ગ્રીસનો વગેરે ધૃતિકાસ રચ્યા. પણ એ ગ્રંથોનાં અનુકરણ થયાં નથી. અને હાલ ધૃતિકાસના નવા ગ્રંથ રચાય એમ લાગતું નથી. ધૃતિકાસનો અભ્યાસ મનમાં ઉદારતા તથા ઉત્સાહ ભરે છે. અને ધૃતિકાસના ગ્રંથો લખાયાથી સાહિત્યમાં બહુ ઉત્કર્ષ પ્રાપ્ત થાય છે. પણ, કમનસીમે એ તરફ હાલ વલણ જળ્યાતું નથી. ધૃતિકાસની રચનામાં રસિકતા, તત્ત્વચિંતન, અને વૃત્તાન્તવર્ણન એ ત્રણ અંશનું સંમિલન રહેતું છે, પણ એ અંશ ધૃતિકાસના વિષયમાં લઈ જવાતા જ નથી. મેકાલે, લેડી, ગ્રીન, બ્રકલ, એ ધૃતિકાસકો જેવી વૃત્તિ ઉત્પન્ન થવાનાં ચિહ્ન હાલ દેખાતાં નથી. બ્રકલ અને દત્તના ગ્રંથમાં તથા ‘રલ્ફસ ઓફ ઇન્ડીઆ સીરીઝ’ના અંકનાં ભાષાન્તરથી પણ એ વૃત્તિ ઉદ્ભૂત થઈ નથી.

ધૃતિકાસનો આધાર લઈ નવલકથાઓ રચવાનું કાર્ય, નર્મદા-શંકરે અને નવલરામે કર્યું નહોતું. તે કાર્ય નન્દશંકરે ધૃતિકાસમિત્ર તથા મહીપતરામે કર્યું છે. તેમના કરણ ઘેસો, વનરાજ નવલકથા. આવડો, સિદ્ધરાજ જયસિંહ, એ ગ્રંથોથી આવી કથાઓનો ગુજરાતી ભાષામાં આરંભ થયો, પરંતુ, એ પ્રયાસ માટે ધૃતિકાસ પર પ્રીતિની જરૂર છે અને તેને અભાવે એ ગ્રંથોનાં અનુકરણ થયાં નથી. એવી નવલકથાઓ લખવાનું હાલના લેખકોમાં વલણ નથી.

ઉપર કહ્યું તેમ સામળભટ્ટની વાર્તાગ્રંથની શૈલી નાણુદ થઈ

ગર્ભ છે. હાલના સંસ્કારી વાચકવર્ગ આગળ તે કેવળકલ્પનામય ટકે એમ નથી. સામળભટ્ટની વાર્તાઓ રખીદાસ નવલકથા અને પટેલને રીઝવવા સારૂ લખાઈ હતી, પણ, સુંઝ વાર્તા.

ગામના લેઉવા કણુબીઓ કરતાં વધારે રસિક તથા નિપુણ વર્ગને હવે અન્યકારોએ રીઝવવાનો છે, કેવળ કલ્પનાથી બનેલી અને ઉચ્ચ રસિકતાથી ભરેલી નવલકથા હાલ એક જ થઈ છે. તે સરસ્વતીચંદ્ર છે એમ નામ દેવાની જરૂર પણ નથી. ઇંગ્રેજ નવલકથાની શૈલીની છાપ એમાં પૂરેપૂરી સંક્રાન્ત થઈ છે. સરસ્વતીચંદ્રનાં અનુકરણ થયાં છે અને થયાં જાય છે. એ કથાના પ્રથમ ભાગની શૈલી તરફ બહુ ભારે વલણ છે. પણ, એ અન્યની ઉત્તમતાનો નમુનો વધારે પ્રયત્નિત થતાં કેટલાંક વિધન નડે છે. એ અન્યની રચનામાં કેટલાક કઠણ અંશ છે: (અ) બ્યાણુભટ્ટની શૈલી પ્રસંગો અને વર્ણનોના હેવાલમાં ઘણે ઠેકાણે વપરાઈ છે અને ભાષા અલંકારથી ભરચક છે; (બ) અન્યની ભાવનાઓ ઉત્તમ છતાં કેટલાક અલંકારો અને ચિત્રો અશ્લીલતાવાળાં છે; (ક) ઘણાંખરાં પાત્રો તરફ કર્તાની તિરસ્કારવૃત્તિ જણાય છે; (ડ) લક્ષ્ય હેતુનું કંઈક અનિશ્ચિતપણું રહેલું છે. આ સર્વનું અનુકરણ કરવા જતાં મધ્યમ શક્તિના લેખકો ગુંચવાઈ પડે છે. ગોવર્ધનરામની ખીજી શક્તિઓને લીધે એ દોષ તેમની કૃતિમાં ઢંકાયા છે, પણ મધ્યમ લેખકોથી તેમ થઈ શકતું નથી. એવા અંશોથી આગળ વધી તેઓ પોતાની કૃતિમાં ઉત્તમ ભાવના જળવી શકતા નથી. વળી, એ અન્યમાં માત્ર હિંદુસ્તાનના લોકોને 'આર્ય' પ્રજાનું નામ આપી હાલના હિંદુ સંસારની કેટલીક ખામીઓને આર્યતાના ભૂપણરૂપ કહી છે તેથી કંઈક હાનિ થાય છે. પોતાની જે ખામીઓ સુધારવા તરફ ચિત્ત વળતું જોઈ તે ખામીઓ માટે ભ્રમિત અભિમાનની વૃત્તિ આવા નિરૂપણથી પુષ્ટ થવાનો સંભવ રહે છે, અને તેથી પરિણામ એ થાય છે કે મધ્યમ લેખકો નવલકથામાં હિંદુ સંસારનું યથાસ્થિત

ચિત્ર ન આપતાં લોકપિછોડાના પ્રયત્નમાં પડી જાય છે. સરસ્વતી-ચંદ્રના પ્રથમ ભાગમાં જે માત્ર કોઇ કોઇ કવિ વિશે પ્રાસંગિક ટીકા છે તેને અંધી રૂઢિઓ માટે સૂત્ર બનાવી. બીજા લેખકો એ વાત બૂલી જાય છે કે પ્રગ્નસમૂદનાં પ્રવર્તમાન દૂષણો ઉઘાડાં પાડી ને દૂર કરવાની ઇચ્છા ઉત્પન્ન કરવી એ સાંસારિક નવલકથાકારની એક મહોટી ફરજ છે.

સરસ્વતીચંદ્રથી થયેલાં પ્રેરણા સિવાય નવલકથાના સાહિત્યની ઉત્તરિનાં બીજાં ચિહ્ન જાણનાં નથી. મનુષ્યહૃદયના વિવેચિત્ત ભાવ, જીવનના પ્રસંગોથી નિકળી આવતો ભોધ, ઇતિહાસનો સાર, જીવનનો હેતુ, સંસારના વ્યવહારમાં પ્રવર્તનાં બળોના મૂળની શોધ: એ ઉદ્દેશો તરફ નવલકથા લખનારાનું વલણ બહુ ઓછું છે. કદિપત્ર નાયક નાયિકાનાં સુખદુઃખ વર્ણવવા તરફ જ વલણ છે. દાલની કેળવણી શરૂ થયા પછી લખાયેલાં નાટકોમાં નાયક નાયિકા વિખુટાં પડી દુઃખ પામે, નાયિકાના પ્રેમ માટે દરીદ્રાઈ કરનાર પુરુષ, નાયક નાયિકાને કેદ દરી દૂર વ્યવહાર કરે, અને આખરે તે દરીદ્ર દારી જાય અને નાયક નાયિકા લગ્ન કરી સુખી થાય: એ જે એક જ દૃશ્યની કથાસંકલના આવતી તેની અસર દાલની સાધારણ નવલકથાઓમાં જારી રહી છે, અને, એવી વાતો સિવાય બીજા પ્રદેશમાં સામાન્ય નવલકથા લખનારાઓ જતા નથી. એ કથાઓમાં રચનાની કલા નથી હોતી અને કુતૂહલ ઉત્પન્ન કરવાની શક્તિ નથી હોતી.

બાણભટ્ટની કાદમ્બરીનું ભાષાન્તર છગનલાલે પ્રસિદ્ધ કર્યાથી કદપનાવૈભવનો ઉત્તમ આદર્શ ગુજરાતી ભાષામાં પ્રાપ્ત થયો. એ આદર્શના આકર્ષણથી એ શૈલીનું અનુકરણ ધણું થયું, અને સરસ્વતીચંદ્રની પ્રસિદ્ધિથી એ વૃત્તિમાં ઉમેરો થયો. પરંતુ, અપૂર્વ કદપના-શક્તિ વિના એ શૈલી શોભતી નથી, અને એવી શૈલીનાં અર્થશૂન્ય વાગ્જાળનાં વાક્યોનો સંદર્ભ પુસ્તકોમાં અને ચોપાનીઓમાં જે જોવામાં આવે છે તે કંઠાજો જ ઉત્પન્ન કરે છે. એવી રચનાઓથી ભાષાની

ઉત્પત્તિ થતી નથી. એ તરફ જે વલણ છે તે બહુ સાંઝે ચિહ્ન નથી જ.

નવલકથાના વિષયમાં જે પ્રકારનાં ગ્રંથોનાં ભાષાન્તર દ્વારા ઉત્પન્ન થયેલું વલણ લક્ષ્ય ખેંચે છે. પારસી લેખકોએ ઇંગ્રેજી કથાઓનાં ભાષાન્તર કરી મહોટા પુસ્તકસમૂહ કર્યો છે. એ પુસ્તકો બહુધા મુંબાઈમાં થાય છે. એ લેખકો સારા ઇંગ્રેજી ગ્રંથો પસંદ કરે છે, પણ, તેમના તરબુમાં ગુજરાતી સાહિત્યમાં નકામા થઈ પડે છે, તેમની ભાષા અશુદ્ધ હોય છે, અને ઇંગ્રેજી ભાષાની દૃઢ ઉક્તિઓનાં અક્ષરશઃ ભાષાન્તરથી તે પરિપૂર્ણ હોવાથી ગુજરાતી સાહિત્યમાં તે અસ્થાને લાગે છે. વળી, યુરોપના સામાન્ય જીવનવ્યવહારના અમુક પક્ષ બતાવનારી અનેક નવલકથાઓનાં ભાષાન્તર ગુજરાતી સાહિત્યમાં કાયમની પદવી પામી શકે એમ નથી. એ કથાઓનાં ભાષાન્તર ન કરતાં ઘણા લેખકો તેમાંની વસ્તુરચના લઈ પારસી જીવનરીતિને લાગુ પડે એવી કથાઓ લખે છે. પરંતુ, પારસી જીવનને યુરોપીઅન સરખું ચિતરવાનો પ્રયત્ન તેમાં હોવાથી તેમાં કૃત્રિમતા રહે છે; અને, પારસી જીવનનું ચિત્ર યથાસ્થિત હોય છે ત્યાં પણ એવાં પુસ્તક એકદેશીય થાય છે. ખીજી કામના વાંચનારને રસ પડે એવી રચના તેઓ કરી શકતા નથી. મુંબાઈના ટ્રેડલાઈક હિંદુ ગુજરાતી લેખકો પણ આવી કથાઓ લખે છે. પરંતુ, તેઓ પણ હિંદુ જીવનમાં યથાસ્થિત જણાય એવી કથાઓ લખી શકતા નથી. ગુજરાતી સાહિત્યમાં આ વલણની કાંઈ કિમ્મત નથી.

ખીજા પ્રકારનાં ભાષાન્તર તે અંગાળી લેખકોની નવલકથાઓનાં છે. એ કથાઓની રચના ઘણી કુશળતાવાળી હોય છે, ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ નમુનેા અનુકૂળતાથી ગ્રહણ થઈ શકે તેમ છે. એ તરફ નવલકથાલેખકોનું હાલ કંઈક વલણ છે પણ તે બહુ અજવત નથી. અંગાળી કથાઓનાં ભાષાન્તર જે થાય છે તેની અસર પ્રસરવાથી એ જાતની નવી કથાઓ ગુજરાતી ભાષામાં લખાવાનાં ચિહ્ન જણાય છે, અને એ કાર્ય ઉત્તમ કલ્પનાશક્તિવાળા લેખકોને હાય

જશે ત્યારે ગુજરાતી સાહિત્યને એ બંગાળી નમુનાનો લાભ મળશે. બંગાળી ભાષાનું સાહિત્ય ઉત્તમ છે અને તેના સંપર્ગથી ગુજરાતી ભાષામાં તેના ઉત્તમ અંશો સંસ્કાન્ત થશે એમાં સંદેહ નથી. ગુજરાતની પેઠે બંગાળામાં પણ સાહિત્યનો ઉદ્ધાર કરવાનું કામ સુધારકોએ શરૂ કર્યું છે, અને બંગાળી સાહિત્યના ઉદ્ધાસના માર્ગે ગુજરાતી સાહિત્યને બહુ રીતે ઉપયોગી થઈ પડે તેમ છે. આ માટે, બંગાળી ભાષાનો અભ્યાસ વધારે થવાની જરૂર છે. બંગાળા કરતાં મહારાષ્ટ્ર ગુજરાતની વધારે સમીપ હોવા છતાં, અને મરાઠી ગ્રન્થોનાં ભાષાન્તર લાંબી મુદત પર થયા છતાં મરાઠી સાહિત્યની કંઈ અસર ગુજરાતી સાહિત્ય પર થવાનાં ચિહ્ન જણાતાં નથી.

સંવાદવાળા ગ્રન્થો (dialogues) રચવા તરફ સમૂળગ્ન વલણ જણાતું નથી. સંવાદની કુશળતા અને વાક્-સંવાદના ગ્રન્થ. પદુતા ગુજરાતી લેખકોના ધ્યાનમાં હજી આવી જ નથી. મારા એક મિત્રે લેન્ડોરના “ હમેન્જિનરિ કોન્વરસેશન્સ ” ના નમુનાનું અનુકરણ કરી કેટલાક સારા સંવાદ લખ્યા હતા, પણ, તેથી પોતાને સંતોષ ન થવાથી તે પ્રસિદ્ધ કર્યા નથી. તેમનો એક સંવાદ સિદ્ધાર્થ અને તેની પત્ની વચ્ચેનો પ્રકટ થયો છે. આ તરફ વલણ ક્યારે થશે તે કહી શકાતું નથી.

સામાન્ય વિષયોના કેટલાક નિબંધ ‘ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી’ ના પ્રયાસથી લખાયા છે, અને માસિક પત્રોમાં નિબંધ. નાના નાના નિબંધ પ્રસિદ્ધ થાય છે. પણ; સાધારણ ચર્ચા કરતાં વિશેષ નિરૂપણ કરવાનો માર્ગ આ વિષયમાં ગ્રહણ થયો નથી. સમાપ્ત્તનું સેલ્ફ હેલ્પ, મોરલીનું કોમ્પ્રો-માઇઝ, કાલીપત્રનું હીરોઇઝ એન્ડ હીરો વરશિષ, એ વગેરે ઇંગ્રેજી પુસ્તકોની શૈલીના એક વિષયનાં વિસ્તારી વિવેચનવાળા નિબંધ (Monographs) નવા સ્વતઃ કલ્પિત લખાતા નથી. એ તરફ વલણ નથી.

સાહિત્યના તેમજ પ્રગ્નના ઉત્કર્ષ માટે મહાપુરુષોનાં જીવન-ચરિત્ર લખાવાની બહુ આવશ્યકતા છે. ઐતિહાસિક જીવનચરિત્ર. અને વિવેચક રીતિ (historical and critical methods) ઉપર રચિ હોય ત્યારે જ મૂલ્યવાળાં જીવનચરિત્ર રચાય છે. જેનું ચરિત્ર વર્ણવવાનું હોય તે પુરુષના જીવનના તથા જીવનપ્રયાસના અભ્યાસથી થયેલા પૂજ્યભાવની પ્રેરણાથી લખાતાં જીવનચરિત્ર ગુજરાતી ભાષામાં બહુ થોડાં થાય છે. અલખત, આ વિષયમાં ભાષાન્તરો ઘણાં થાય છે પણ તે બહુધા ધ્રુનામ માટે લખાય છે. આપણા કમિશનર સાહેબ મિ. લિલિએ થોડા વખત પર ભાષણ કરતાં કહ્યું હતું તેમ ધનામી ગ્રન્થ લખવામાં બહુ ગ્રન્થકારત્વ નથી હોતું. ધનામ આપનારનો પ્રયાસ ખેશક સ્તુતિપાત્ર હોય છે, પણ ગ્રન્થકારો જ્યાં સુધી અન્તર્વૃત્તિથી પ્રેરિત થઈ પ્રવૃત્ત થાય નહિ ત્યાં સુધી જીવનચરિત્રના અભ્યાસનો ખરો શોખ ઉદ્ભૂત થયેલો ગણાય નહિ. ધનામો બંધ થાય તો જીવનચરિત્રનાં પુસ્તકો પણ બંધ થાય એવી હાલ સ્થિતિ છે. કવિતાની કે નવલકથાની એવી સ્થિતિ નથી. આ કારણથી ધનામો આપી જીવનચરિત્રના વિષયને આકર્ષક કરવાની જરૂર છે એની ના કહી શકાશે નહિ. મારા પિતા મહીપતરામે દુર્ગારામ મંછારામ અને કરસનદાસ મૂળજીનાં જીવનચરિત્ર વિસ્તારથી લખ્યાં હતાં, અને ભોળાનાથ સારાભાઈનું જીવનચરિત્ર તેમના પુત્ર કૃષ્ણરાવે લખ્યું છે, પણ, તે પછી એ દિશા તરફ બીજા લેખકોનું વલણ થયું નથી અને હાલ છે પણ નહિ.

આ દેશના લોકોનો પ્રવાસ જ ઓછો છે તો પ્રવાસવર્ણનનાં પુસ્તકો ઘણાં હોવાની આશા ક્યાંથી રાખી શકાય ? પ્રવાસવર્ણન. નાતનાં બંધનથી અને સાહસિકતાહીન સ્વભાવથી આપણી પ્રજા પ્રવાસમાં બહુ પ્રવૃત્ત થતી નથી. વળી, કુદરતનાં સોલ્લાસ નિરીક્ષણની ટેવ કેળવાઈ નથી ત્યાં સુધી વિવિધ સ્થળોના દેખાવનાં વર્ણન વાંચવાની કે લખવાની ઉત્કંઠા થઈ શકે

તેમ નથી. બીજી ખામી ચિત્રવિદ્યાની છે. સંગીતનો શોખ આપણી પ્રજામાં છે તેવો ચિત્રવિદ્યાનો શોખ હાલ નથી. ‘જીની પાડવાની કળાથી બધા માણસો મુસાફર થાય છે’ એ ઇંગ્રેજી ઉક્તિ આપણને લાગુજ પડતી નથી. પ્રવાસ કરી દેખાવેનાં ચિત્ર પાડી લેવાની અને દેખાવેનાં ચિત્ર જોઈ પ્રવાસનો થોડો ઘણો લાભ મેળવવાની ઉત્સુકતાનો આપણને અનુભવ નથી. ચિત્રો વિના પ્રવાસવર્થન શકિતહીન થઈ પડે છે. ફરસનદાસ મૂળજીએ ‘ઇંગ્લાંડનો પ્રવાસ’ સચિત્ર પ્રસિદ્ધ કર્યો તે પછી એવા વિસ્તારી ગ્રંથ થયા નથી. મારા પિતાની ‘ઇંગ્લાંડની મુસાફરી’ વગેરે થોડાંક પ્રવાસપુસ્તકો પ્રથમ લખાયાં, પણ, હાલ એ વિષય તરફ વલણ છે જ નહિં.

વિનોદની વાર્તાઓ, રમુજ ટુચકાઓ, શિખામણનાં છુટક વાક્યો, ઈત્યાદિની ચોપડીઓ ધણી થાય છે. એ રચનાઓમાં વિનોદ તથા અનીતિનો અંશ હોતો નથી એ સુચિત્ત છે. આ બોધ. વિષયના વલણને સમર્થન મળવું જોઈએ, કેમકે, હાલ જે વલણ છે તે સતત નથી. અલગત, આ નર્મવૃત્તિ (wit) નવી કલ્પનાશક્તિવાળી નથી. જહુધા ઇંગ્રેજીમાંથી અને ફારસીમાંથી લાપાન્તર રૂપે જ આવી રચનાઓ થાય છે. એ લાપાન્તરોથી કદાચ કલ્પનાવ્યાપાર જાગૃત થશે.

ખરા સમર્થ હાસ્ય રસ (humour) નો ગુજરાતી સાહિત્યમાં અભાવ છે. પ્રાચીન કવિઓમાં પ્રેમાનન્દે જ એ રસનું હાસ્ય રસ. પોષણ કર્યું છે, પણ, તેના ‘મામેરા’નું અનુકરણ કોઈએ કર્યું નથી, કોઈને એ નમુનો લેવાનું સૂઝ્યું નથી, કોઈને એ કલા આવડી નથી. દલપતરામના ‘વિનયચિત્ર’માં કેટલેક સ્થળે જે હાસ્ય રસનું દર્શન છે તે બીજા કોઈ લેખકોની કૃતિમાં થતું નથી. હંથા હાસ્યરસમાં જનસ્વભાવનું જ્ઞાન અને માનસિક તથા નૈતિક વ્યાપારોની પરીક્ષા અન્તર્ભૂત રહેલાં છે; અને જ્ઞાન સાથે અજ્ઞાન, મહાન સાથે ક્ષુદ્ર, હર્ષ સાથે શોક, ઝાંઝીર સાથે લઘુતા,

વગેરે મિશ્રણોની વિપત્તિથી હૃદયને મુદ્દિત કરવાનાં સ્થાનો બાળવાની સાક્ષિ એમાં રહેલી છે. એવા ઉંચા હાસ્ય રસને અભાવે જ અશ્લીલ હૃદયનાઓ, અનીતિમય વાતોઓ, રૂપકો અને મરકરીઓ પ્રવર્તે છે. આ હાસ્ય રસ તરફ ગુજરાતી સાહિત્યમાં વલણ નથી, તે વલણ ઉત્પન્ન થવાની બહુ જરૂર છે.

અન્યવિવેચન (criticism) નો સમય આવે નહિ' એાં સુધી સાહિત્યના ઉદયના માર્ગે શુદ્ધ થતા નથી અને ઉત્તમ અન્યવિવેચન. અંશોને સ્થિરતા મળતી નથી. ગુજરાતી ભાષામાં અન્યવિવેચનનું મહોત્સવ કાર્ય નવલરામે કર્યું હતું. પણ તેમના સ્વર્ગવાસ પછી તેમની ખોટ પુરાછ નથી, બુદ્ધિપ્રકાશ, સુદર્શન, વિવેચક, જ્ઞાનસુધા વગેરે પત્રોમાં અન્યનાં વિવેચન થાય છે, પણ, પ્રસિદ્ધ થતા અન્યોના પ્રમાણમાં આ કાર્ય બહુ થોડું થાય છે. વળી, કેટલાક વિવેચકો અર્થગૌરવ કરતાં વાગ્વિસ્તારને વધારે મહત્ત્વ આપે છે, તેથી કેટલીક વાર તેમનાં વાક્ય અર્થશૂન્ય થઈ પડે છે, અને વિવેચનનું કાર્ય સિદ્ધ થતું નથી. સુબ્યવસ્થિત અન્યવિવેચન તરફ વલણ છે તે વધશે એમ આશા રાખી શું.

બાળકોને અને યુવકોને શિક્ષણ કેવે પ્રકારે આપવું એ વિશે મારા પિતાએ પુસ્તક પ્રકટ કર્યા પછી બીજા આવા અન્ય શિક્ષણપદ્ધતિ. થયા નથી. ગુજરાત શાળાપત્રમાં એ વિષય ઉપર ચર્ચા થાય છે તેથી જ એ સાહિત્ય કંઈક જીવંત રહેવાતો સંભવ છે. વડોદરા રાજ્યની 'જ્ઞાનમંજૂષા' નામે લેખ-માળામાં મણિશંકર રતનજીએ 'શિક્ષણનો ઇતિહાસ' લખ્યો છે તે અન્યમાં દુનિયામાં હજી સુધી પ્રવર્તેલી તમામ શિક્ષણપદ્ધતિઓનું અવલોકન કર્યું છે. એ અન્ય સિવાય બીજાં પુસ્તક એ વિષય પર પ્રકટ થયું નથી. શિક્ષણપદ્ધતિ તરફ ગુજરાતના લેખકોનું વલણ નથી. નિષ્પદ અગત્યનો છે.

પદાર્થવિજ્ઞાન, પ્રાણિવિજ્ઞાન વગેરે સૃષ્ટિવિજ્ઞાન (science)નો ઉડો અને ખંતવાળો અભ્યાસ આ દેશના કેળવણી પામેલા સૃષ્ટિવિજ્ઞાન. વર્ગમાં છે જ નહિ. બંગાળના મિ. બોસ આ દેશમાં અદ્વિતીય છે. આવી રિચતિ હોવાથી, સૃષ્ટિવિજ્ઞાનના નવા ગ્રન્થો થઈ શકે એ હાલ સંભવિત નથી. સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટે સૃષ્ટિવિજ્ઞાનના ગ્રન્થોની પણ આવશ્યકતા છે. હાલ માત્ર એ વિષયનાં ભાષાન્તરો સરકારના કેળવણી ખાતા તરફથી અને ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી પ્રકટ થાય છે. પણ, લેખકોની પોતાની શોધ અને યોજના પ્રમાણે સૃષ્ટિવિજ્ઞાનના ગ્રન્થો રચાવા તરફ વલણ નથી.

ભાષાશાસ્ત્ર, ફિલસુફી, તત્ત્વચિંતન, એ વિષયો ઉપર નવા ગ્રન્થો લખાતા નથી. એ વિશેનાં પુસ્તકોનાં ગુજરાત તત્ત્વજ્ઞાન. ત્રીમાં ભાષાન્તર થાય છે, તે એ વિષયોના વાંચનનું કાંઈક વલણ દર્શાવે છે. નવા ગ્રન્થો તરફ વલણ થવું એ વિચારશક્તિના પ્રભાવને આધારે રહેલું છે. હાલ જે વલણ નથી તે વિચારના અભ્યુદય વિના થાય તેમ નથી. પણ તેની સાથે થશે જ.

ધર્મવિચારના ગ્રન્થો લખવા તરફ ગુજરાતના લેખકોમાં વલણ છે અને તે જરૂરી રહેશે. આ સંબંધે ઇંગ્રેજીમાંથી અને ધર્મવિચાર. સંસ્કૃતમાંથી અનેક ભાષાન્તરો થાય છે. ધર્મવિષયના હિંદી ગ્રન્થોમાંથી પ્રથમ કેટલાંક ભાષાન્તર થયેલાં છે, પણ, તે તરફનું વલણ હવે બહુ બળવાન નથી. હવે એવા સાહિત્યનું બારોબાર સંસ્કૃતમાંથી ભાષાન્તર કરવા તરફ વધારે વલણ છે.

સંસાર સુધારાના ગ્રન્થો અને નિબંધો પ્રથમ લખાયા છે અને હાલ પણ લખાય છે. એમાંના કેટલાક વિષયો સંસ્કૃત સંસાર સુધારો. શાસ્ત્રોનાં પ્રમાણની ચર્ચાના હોય છે, અને કેદ, મન-નિષેધ વગેરે વિષયો માટે પદાર્થવિજ્ઞાન, વૈદ્યક વગેરેનાં.

પ્રમાણની ચર્ચાના હોય છે. આ વિષયોના અન્ધોનું વલણ ખરી રહેશે.

કાયદો, વૈદક, વગેરે વિશેષ માહિતીના અને ભૂગોળ, ગણિત, વગેરે શાળાપયોગી માહિતીના અન્ધો રચાય છે તે વિશેષ માહિતીના ચાલુ ઉપયોગમાં ખપ આવે એટલી જ કિંમતના અન્ધ હોય છે. એ વિષયમાં સારગ્રહણના, નવી શોધના કે નવી યોજનાના અન્ધ રચના તરફ વલણ નથી.

ખીછ ભાષાનાં પુસ્તકોનાં ભાષાન્તર ગુજરાતીમાં થાય છે એ જાતે જ મહોટું વલણ છે. ભાષાન્તરો દ્વારા એક ભાષાન્તર. પ્રજાનો ખીછ પ્રજા સાથે સંસર્ગ થાય છે, એક જમાનાનો ખીજ જમાના સાથે સંસર્ગ થાય છે. પ્રાચીન અન્ધોનાં ભાષાન્તરોથી ભૂત અને વર્તમાનનો મંબંધ થાય છે અને લવિષ્ય તરફ મનને તે દોરે છે. ભાષાન્તરો કરવાનું વલણ ગુજરાતી ભાષામાં છે અને કાયમ રહેશે.

હવે શૈલી અને ભાષા વિશે વિચાર કરીએ. નર્મદાશંકર, નવલરામ, ઇત્યાદિ લેખકોએ વિશિષ્ટ ગદ્ય શૈલીઓ શૈલી-ભાષા. રચાવી છે. પણ, તે સમયના લેખકો જેમ દરેક પોતપોતાની જુદી જુદી ઉત્તમ શૈલી બનાવી શક્યા તેમ હાલ થતું નથી. થોડા લેખકો સિવાય હાલના ઘણા ખરા લેખકો અનુકરણ કરી શૈલી બનાવવા જતાં પોતાના લખાણમાં કૃત્રિમતા આણી ક્ષતિ કરે છે.

ગુજરાતી લેખનશૈલીમાંનો એક મહોટો દોષ જે હાલ ચર્ચાય છે તે 'સંસ્કૃતમય' ભાષાનો છે. એ પ્રશ્ન છેક નવો નથી. પંદર વર્ષ દિપર સને ૧૮૮૩ માં નવલરામે ગુજરાત શાળાપત્રમાં એ વિષય ચર્ચો હતો. તેમાં તેમણે દર્શાવ્યું હતું કે આ દોષનું એક મુખ્ય કારણ એ છે કે ઇંગ્રેજ-કેળવણી પામેલા જનોને વિચાર ઇંગ્રેજ ભાષામાં સ્પુરે છે; તેમના અધ્યાસક્રમમાં ગુજરાતી પુસ્તકો આવતાં ન હોવાથી

અને ગુજરાતી લખાણુને તેમને મદાવરો ન હોવાથી તેમની ભાષા કૃત્રિમ થાય છે; તેમના વિચાર ઈંગ્રેજી ભાષામાં ઉત્પન્ન થયેલા હોય છે, અને તે ગુજરાતીમાં લખવા જતાં ઈંગ્રેજી વિચાર દર્શક શબ્દોના સંસ્કૃત નરણુમા વાપરવાથી તેમની ભાષા અપરિચિત સંસ્કૃત શબ્દોવાળી થઈ જાય છે. આવી ભાષા વાપરવાનું વલણુ તો બેશક અટકાવવું જોઈએ. પરંતુ, સંસ્કૃત શબ્દોની જ્યાં આવશ્યકતા હોય, મદત્તવાળા વિચાર દર્શાવવા જ્યાં ગુજરાતી ભાષામાં યોગ્ય શબ્દો ન હોય, ત્યાં સંસ્કૃત શબ્દોનો ઉપયોગ થતો અટકે એમ નથી. જે સંસ્કૃત શબ્દો રૂઢ છે અથવા પ્રાચીન ગુજરાતી કવિઓએ વાપર્યા છે તેનો ઉપયોગ ગુજરાતીમાં કરવા નવલસામે પણુ લક્ષામણુ કરી છે, અને આવા ઉપયોગની યોગ્યતા સંબંધે તેમણે ભોળાનાથની ‘પ્રાર્થના-માળા’નું ઉદાહરણુ આપ્યું છે. વળી, વર્તમાન સમયમાં સંસ્કૃત ભાષાનો અભ્યાસ વધવાથી સંસ્કૃત તરફ ફરી ગતિ કરવાનું ગુજરાતી ભાષામાં વલણુ ઉત્પન્ન થયું છે, તેથી પણુ લેખકોની ભાષામાં સંસ્કૃત શબ્દો વધતા જતા જણાય છે. હાલની ગુજરાતી ભાષાનું આ વલણુ પ્રાકૃત તથા અપભ્રંશ ભાષાને ઓળંગી શુદ્ધ સંસ્કૃત તરફ જઈ પહોંચે છે. ઉદાહરણુરૂઢ, દુષ્ટઃ કટ્ટં સહતે એ સંસ્કૃત વાક્યનું પ્રાકૃત દુષ્ટો કટ્ટં સહદ્ થાય અને ગુજરાતી ‘ દુષ્ટ કટ્ટ સહે ’ થાય; અને એ રીતે ‘ દુષ્ટ ’ અને ‘ કટ્ટ ’ શબ્દોએ પ્રાકૃતની પાર જઈ પાછું મૂળ સંસ્કૃત રૂપ ધારણુ કર્યું છે. આવા ખીજા ઘણા શબ્દ આપી શકાશે.

સંસ્કૃત.	પ્રાકૃત.	ગુજરાતી.
કન્યા	કન્ના	કન્યા.
શ્રીમન્ત	સિરિમન્ત	શ્રીમન્ત.
સિંહ	સિંઘ	સિંહ.
વચન	વચળ	વચન.
વૈશાખ	વહસાહો	વૈશાખ.
ધર્મ	ધમ્મ	ધર્મ.

પ્રક

દ્વક

એક.

નગર

નગર

નગર.

આવા શબ્દોનાં પ્રાકૃત રૂપ હવે રૂઢિમાંથી નિકળી ગયાં છે અને પાછાં શુદ્ધ સંસ્કૃત રૂપ દાખલ થયાં છે. આ કેળવણેલા લેખકોથી થયું નથી, પણ, આખા દેશમાં ભાષાની ગતિ બદલાવાથી થયું છે. ‘રજની’નું પ્રાકૃત પરથી થયેલું ‘રેન’, ‘મધ્ય’નું ‘મોઝાર’ એવા શબ્દો જુની ગુજરાતી ભાષાના છે તે પણ હવે જવલ્લે વપરાય છે અને તે માત્ર કોઇ વાર કવિતામાં.

મુસલમાની રાજ્યના સમયમાં સરકાર દરબારની ભાષા ફારસી હોવાથી ધણા ફારસી શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ થયા છે. પણ, હાલના સમયમાં ફારસી શબ્દોનો ઉપયોગ કંઈક ઓછો થવા માંડ્યો છે. તોપણ, વિશેષ અર્થના વિચાર દર્શાવનારા ફારસી શબ્દો જ આમ અરૂઢ થાય છે. સાધારણ વાતચિતના ફારસી શબ્દો તો ગુજરાતી ભાષામાં દૃઢ થઇ ગયા છે અને કદિ જતા રહે એમ નથી. ‘ગની-મત,’ ‘નતીજો’ એવા શબ્દો ઓછા વપરાય છે અને એવા શબ્દો સંખ્યા વૃદ્ધ અને યુવાનની ભાષા વચ્ચે ફેર પડી ગયો છે. ફારસી ભાષાનાં નામ પાડવાની રીત પણ ઓછી થઇ છે. મહેતાબરાય, સાહેબરાય, મિજલસરાય, એવાં નામ જે એક વેળા મુસદ્દી વર્ગોમાં પાડવામાં આવતાં તે હવે નિકળી જવા લાગ્યાં છે.

ભાષા-સંબંધી વિશેષ વિવેચન આવતા ભાષણમાં કરીશું.

(૨)

ગયે વખતે ગુજરાતી સાહિત્યનાં જુદાં જુદાં અંગ કવિતા, નાટક, કલ્પિત કથા, ઇતિહાસ, વગેરે વિશે ચર્ચા કરી હતી, આજ એ સર્વ અંગમાંના વિચારની વાહિની જે ભાષા તે વિશે ચર્ચા કરવાની છે. ગયા ભાષણમાં એ નિષ્પત્તો કંઈક આરંભ કર્યો હતો તે સર્વની સ્મૃતિમાં હશે.

અલખત, ભાષાનો અભ્યાસ સાહિત્યનાં એ અંગોથી સ્વતંત્ર થઈ શકતો નથી. ભાષાની અને વિચારની ઉત્પત્તિ વિશેનો માનસ-શાસ્ત્રનો પ્રશ્ન બાલુએ રાખતાં, ભાષા અને વિચાર એ બેનો ઉદ્ભવ સાહિત્યમાં તો બુદ્ધો બુદ્ધો થતો નથી એ હકીકત આપણા નિરૂપણ માટે ખસ છે. વિચારના સ્વરૂપ પ્રમાણે ભાષા બંધાય છે. પદાર્થવિ-જ્ઞાનના વિષયમાં ભાષાની કે શૈલીની વિશેષતા નથી હોતી કેમકે નિરૂપણમાં કલ્પનાને ઉત્તેજિત થવાના પ્રસંગ દાખલ થતા નથી; માત્ર, પદાર્થોના નવા નવા ધર્મ દર્શાવવા પારિભાષિક (technical) શબ્દોની વિશેષતા એ ગ્રંથોમાં હોય છે. એથી ઉલટું, ઇતિહાસના ગ્રંથોમાં શબ્દોની વિશેષતા નથી હોતી, પણ, ભાષાની અને શૈલીની વિશેષતા હોય છે. સાહિત્યનાં ઘણાં અંગ ઇતિહાસને આ બાબતમાં મળતાં આવે છે. ભાષા અને વિચારનો આવો સંબંધ હોવાથી ભાષાના અભ્યાસથી વિચારધટનાની પરીક્ષા થઈ શકશે. સાહિત્યનાં અંગ પરત્વેની જે પરીક્ષા ગયા ભાષણમાં કરી હતી તે વિચારના વિષયની યોગ્યતા સંબંધે હતી. ભાષા પરત્વેની આજ કરવાની પરીક્ષા વિચારની ઘટના સંબંધે છે, વિચાર બાંધતાં ચિત્તમાં થતા ઉદ્ભાસ સંબંધે છે, વિચાર કેવા રૂપમાં બહાર પડે છે તે સંબંધે છે. અમુક વિચાર પ્રદર્શિત કરવા એ લેખકનું લક્ષ્ય છે. લેખક પોતાની ખુશીમાં આવે તેવી ભાષા વાપરે એમ માનવું એ જીલ છે. ભાષા એવી કૃત્રિમ નથી. વિચારનો જે અનુક્રમ ધડાયો હોય તેનું પ્રતિબિંબ પડે એવી જ ભાષામાં તે વિચાર પ્રકટ થઈ શકે છે. વિશેષ બુદ્ધિશક્તિ વિશે કહેતાં કાર્ડિનલ ન્યુમેન કહે છે, ‘ ચિત્તમાં જે વિચાર, સંકલ્પ, લાગણી, કલ્પના, અભિલાષ, એ સર્વનું વૃન્દ અને પરંપરા ઉત્પન્ન થાય છે; ચિત્ત પોતાની મેળે જે પૃથક્કરણ કરે છે, જે સરખામણી તુલના અને વિવેક કરે છે, જે તર્ક બાંધે છે, બાહ્ય વસ્તુઓ ઉપર જે અભિપ્રાય બાંધે છે, જીવનરીતિ, વ્યવહાર અને ઇતિહાસ વિશે જે નિર્ણય કરે છે; કટાક્ષકથનની અને ગંભીર હાસ્યની જે વૃત્તિ

ચિત્તમાં થાય છે, ચિત્તમાં જે ઉડાણુ જે ઉડાપણુ હોય છે-ચિત્તમાં ક્ષણે ક્ષણે સમજાતી આ બધી માનસિક વૃત્તિઓ-ચિત્તની નાડીના ધબકારા-ભાષામાં મૂર્તિમંત થાય છે. માનસિક સૃષ્ટિ જેવી જ ભાષા હોય છે. મનના વ્યાપાર જેમ વિધવિધ હોય છે તેમ જ ભાષા વિધવિધ હોય છે. લેખકની બુદ્ધિના આન્તર જગતની વિશેષતાને જ તેની ભાષામાં આવિર્ભાવ થાય છે. ભાષા તે તેની છાયા છે. એક માણસની છાયા તે ખીજની હોઈ શકે તો એક ઉત્તમ ગ્રન્થકારની શૈલી તે ખીજની પણ હોઈ શકે. ભાષા તે એક ગ્રન્થકારની પોતાની જ હોઈ શકે. વિચારનો ભાષામાં વિસ્તાર તે જ શૈલી. ' આ ઉપર વિસ્તાર કરતાં એચ. બિ. કોટરિલ કહે છે, ' દીપ અને પ્રકાશ, ચૈતન્ય અને ગતિ, બહિર્ગોળ અને અન્તર્ગોળ, એમાંનાં કોઈ બે બ્રહ્માં થઈ શકતાં હોય તો ભાષા અને પિયાર બ્રહ્માં થઈ શકે. તેથી ખીજની શૈલી સંપાદન કરવાનો પ્રયાત્ન કરવો એ કર્તવ્ય નથી. કોઈ ગ્રન્થનું ભાષાન્તર યથાર્થ ન થઈ શકે એ તે ગ્રન્થના મહત્ત્વની કસોટી છે. ન્યુમેન કહે છે તેમ એક ભાષામાં અમુક વિચાર ઉત્પન્ન થાય તે આકસ્મિક ધન્ય સંયોગ હોય છે. એવો સંયોગ ફરી ફરી બનતો નથી. '

ભાષાનું અને શૈલીનું આવું મહત્ત્વ છે. તેથી ગુજરાતી લેખોની ભાષા અને શૈલીનો અભ્યાસ બહુ ઉપયોગી છે, 'ગુજરાતી ભાષાનો ઇતિહાસ' ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી શાસ્ત્રી મુજલાલ કાળીદાસે સને ૧૮૬૨ માં પ્રકટ કરેલો છે, અને તે પછી સને ૧૮૭૩ માં કવિ નર્મદાશંકરે નર્મકોશ પ્રસિદ્ધ કરતાં તે ગ્રન્થની પ્રસ્તાવનામાં 'ગુજરાતી ભાષા' વિશે નિબંધ લખી કેટલીક દષ્ટીકત પ્રકટ કરી છે. આ બન્ને લેખ વાંચવા લાયક છે. અને તો એ લેખમાંથી થોડું જ ઉતારવાનું બની શકશે.

'ગુજરાત'ની વ્યુત્પત્તિ 'મહારાષ્ટ્ર'ના સામ્ય ઉપરથી 'ગુર્જર-રાષ્ટ્ર' કેટલાક કરે છે. પણ, કોઈ બુના પુસ્તકમાં એ શબ્દ વપ-

રાયેલો જણાતો નથી. ‘જીઓર્જિયા’માંથી આવેલા તે ‘ગુર્જર,’ અને તેમણે પછી પંજાબથી આવી જે ભૂમિનું રક્ષણ કર્યું તે ‘ગુર્જરા’ કહેવાય, એ દાક્તર બુઝરની કલ્પના વધારે સંભવિત લાગે છે. જુના સમયમાં ગુજરાત ‘કેવો’ નહિ પણ ‘કેવી’ (સ્ત્રી જાતિમાં) કહેવાતી તે આ વ્યુત્પત્તિને પ્રુષ્ટિ આપે છે. હાલની ભૂગોળવિદ્યા પ્રમાણે ગુજરાત પ્રાન્ત નરખતિ કહેવાય છે તે ભુલ છે એમ કવિ દલપતરામ વાણી વાર કહેના.

ઉપર કહેલા લેખમાં નર્મદાશંકર કહે છે કે ગુજરાતી ભાષા સુન્દરતાના પ્રદર્શન માટે બહુ સમર્થ છે. આ મત જુના વખતનો છે. એમ દર્શાવવા તે કહે છે કે “ દ્રવિડ પંડિતના વિસ્તરણાદર્શ નામના ગ્રન્થમાં ગુજરાતી ભાષાને અમૂલ જેવી મીઠી કહ છે. મને સાંભરે છે કે ખમ્માત વિષે એક ગવર્મેન્ટરેકાર્ડમાં મેં વાંચ્યું છે કે ખમ્માતના કોષ કલ્યાણરાય નામના લાડ વાણિયાના કાળમાં ‘ગુજરાતી ભાષા સુન્દર કેરાતી. ” હરગોવિન્દદાસનો પણ આ મત છે. તેઓ કહે છે કે યુરોપની ભાષાઓમાં જેમ છટાલિઅન સુન્દર છે તેમ હિન્દુસ્તાનની ભાષાઓમાં ગુજરાતી સુંદર છે.

ગુજરાતી ભાષામાં સુન્દર ઉક્તિનું સામર્થ્ય છે, પણ, તેજ કારણથી પ્રાદિનું સામર્થ્ય બહુ ઓછું છે. હિન્દી ભાષામાં દેખાડી શકાય છે તેવો જુસ્સો, શૌર્ય ને પ્રતાપ ગુજરાતી ભાષાની ઉક્તિમાં પ્રકટ થઈ શકતા નથી. આ શક્તિને અભાવે ભાષા નિર્માલ્ય થઈ ન જાય એ સંભાળવાનું છે. નર્મદાશંકર કહે છે ‘ તેમ ગુજરાતી તે પોચી-બાયલી ને હિન્દી તે મરદાની * * * “અને તમેકા એક રૂપેયા, એક કડે આણા બાર; છકડુન તિકડુન આણે આઠ ને શું મ્માં પૈસા-ચાર.” * * * એ નિન્દાવાકરો ગુજરાતી ઉચ્ચારણ અતિ કુમુળું છે તે ઉપરથી ખોલાયા છે.’ ગુજરાતી ભાષાની ઉક્તિને પ્રતાપક્ષમ બનાવવી એ લેખકોનું કર્તવ્ય છે.

કારમીરનો પંડિત બિહુલણ ગુજરાતમાં આવ્યો ત્યારે તેને ગુજરાતી ભાષામાં એટલી બધી ગ્રામ્યતા જણાઈ કે તેણે કહ્યું કે :

“મુંજરાસા”માંનો એક દુહો ખીળ હિદાહરણ માટે લઈયું:

અદ્વૈતરસુ બુદ્ધહી રાવણ તણઈ કપાલિ ।

એકૂ બુદ્ધિ ન સાંપહી લંકા મંજણ કાલિ ॥

અર્થ:—રાવણને કપાલે અદ્વૈતરસો બુદ્ધિ હતી પણ લંકા ભંજન કાળે એક પણ બુદ્ધિ ન ઉપજી.

સંવત ૧૪૦૦ ના સૈકાથી ગુજરાતી ભાષાનાં ગદ્ય પુસ્તક મળે છે. એ સૈકામાં લખાયેલા વેદકના એક ગ્રન્થમાંની ભાષા આ પ્રકારની છે:

કરંજ સૂલ ગાઈ તણઈ સૂત્ર સું પીજઈ હરસ જાઈ ।
છાસિ સડં પાકડં વીલું પીજઈ હરસ જાઈ । ત્વવાલિતણાં
વીજ તણડં વૂર્ણ ગુલ સૈંધવ ધેહરિ વૃધસું વાટીઈ હલદ્રમાંહિ
ઘસીઈ તલપુ દીજઈ હરસ જાઈ ॥

સંવત ૧૪૮૧ માં એક વેદીઆ શ્રાક્ષણે લખેલા પુસ્તકમાં આવી ધ્યાનરત છે:

અઘ ઉપચાણા તલ તલ્લું તલની ધાર । એકમનિ એકચિત્તિ
ત્વ માનવુ । વહીરી માણસના હિંદાફૂટા । વિલાહી નહ કર્મિ
સીકાં જૂટાં । અણનૂતરિ જમવા વહસઈ । સાપ મરઈ નહ
લાઠી માજઈ । સ્વનુ ક્ષત્ર ચરઈ સહુ કાઈ ॥

જૈન ધર્મના “નવતત્ત્વબાલાવબોધ” નામે ગ્રંથની એક પ્રત સંવત ૧૫૮૧ માં લખેલી છે તેમાં ધર્મ સંબંધે ઔપધનાં દશાન્ત આપતાં આવાં વાક્ય લખ્યાં છે:

હમ એક તગાલી સચરનું વલ વધારઈ એકઈ જ્વર ત્ફડઈ
એકિ સન્નિપાત ત્ફડઈ इत्यादि । એ તગાલિની પ્રકૃતિ સ્વ-
ભાવ કહીઈ ।

“યુગ્મમાળ પ્રકરણ” નામના ગ્રન્થની સંવત ૧૫૨૯ માં લખેલી પ્રતમાં આવાં વાક્ય છે:

“ પડલીપુરનગર તિદાં નંદનઉ શત્રુ અંદ્રગુપ્ત રાજ્ય તેદનઉ પ્રધાન
આણિક્ય પ્રતિખિંચયકઉ રાજ્ય ભોગવધ; પરં ભંડારિ દ્રવ્ય નહીં
તેદ ભણી, દેવતા આરાધી પાસા પામી સ્વર્ણયાલ ભરી જીવ-
દર્થ બધકું. ”*

“ ગજસિંહ રાજનો રાસ ” નામે પુસ્તકના સંવત ૧૫૫૬માં
લખેલી પ્રતમાં પણ છે તે આ પ્રકારનાં છે:

“ હમદમ વાજઈ ઢોલ અમંખ,
બોલઈ મંગળ વાજઈ સંખ,
રેણુ સરણાઈ વાજઈ તૂર,
મિલિયા સુભટ ગહગહિયા સૂર. ”

“ શાલીહોત્ર અશ્વશાસ્ત્ર ” એ સંસ્કૃત પુસ્તકના શુજરાતીમાં
થયેલા ભાષાન્તરની સંવત ૧૬૧૨ માં લખેલી પ્રતમાં આવી ગદ્ય
ભાષા છે:

મુખિ ચિહ્ન પગિ ચે અશ્વકાલાહુઈ તત અ ાયાગ્ય તત
ચમ દૂત જાણિવું । જિમણા ગાલનું મમરુ । ત્સોચ્ય લક્ષ્મી
પ્રાપ્તિ કરઈ ।

સંવત ૧૬૬૨ માં સુરત બંદરમાં લખેલા જૈન પુસ્તકમાં કવિતા
આ પ્રકારની છે:

તદહ કુદુંવધન કારિમુ કારિમુ સયલ સંસાર ।
સાર ધરમ અરિહંતનુ કર જિમ ઉતરોઈ પાર તર ॥
જીવ મમતા મૂકોઈ કોનઈ સમતા સુજાણ સમતાઈં ।
સુખ પામોઈ સાસ્વતાં નિરવાણ તર જીવ મમતા મૂકોઈ ॥

“ અપ્રસિદ્ધ શુજરાતી પુસ્તક ” નામે થોડાં વર્ષ પર પ્રગટ
થયેલા માસિક પત્રમાં ભાલણ કવિએ સંવત ૧૬૭૩ માં લખેલો
ગદ્ય ગ્રંથ છાપ્યો છે, તેમાં આવાં વાક્ય છે:

* નર્મદાશંકરે આ હતારા શુજરાતી લિપિમાં લખ્યા છે, પણ, તે
પરથી મૂળ ગ્રંથ એ લિપિમાં લખાયેલો છે એમ સમજવાનું નથી.

“એક વાર વાલ્મીકિનિ આશ્રમિ નારદ આવ્યા છિ, વાલ્મીકિ ઘણી પૂજા કરીનિ પૂછ્યું, આજ અહો કૃતાર્થ કિધા હે સ્વામિ અહાનિ કહોનિ* * * એહવે ત્રૈલોક્યમાંહિ માનુંભાવ પુરૂષ કોછિ.”

વિક્રમ સંવતના સત્તરમા સૈકામાં બ્રાહ્મણ અને જૈન સિવાય ભાવસાર, સોની, વગેરે જાતના ગ્રન્થકારો પણ થયા.

“હરિલીલા ષોડશ કળા” નામે પુસ્તક સિદ્ધપુરના કવિ ભીમે સંવત ૧૫૪૦ માં રચેલું છે તેની સંવત ૧૭૦૨ માં લખાયેલી પ્રતમાં કવિતા છે તે આ પ્રકારની:

પોપટ જિમ ઘાળી ઝુચરી । પળ હૈયડે નવિ આવે હરી ॥
વિષ્ણુ ભક્તિ કેહેતાં સોહિલી । સમ્યક્ પરિકરતાં દોહિલી ॥
ફમ કરતા દિન હૂઆ ઘણા । ત્વચ નચ કેશ ગયા સિર તણા ॥
બ્રહ્મા આવ્યા અંતરધ્યાન । તૂટો વછ માગિ વરદાન ॥

આ સૈકામાં પ્રેમાનંદ અને સામળબટ યયા તેમની કૃતિઓ-
માંથી નમુના આપવાની જરૂર નથી. તેમનાં કાવ્યો બહુ સુપ્રસિદ્ધ છે. નરસિંહ મહેતા તેમના પહેલાં બે સૈકા ઉપર યયા પણ તેમનાં કાવ્યોની પ્રતો ઉતારનારાઓએ મૂળ ભાષામાં એટલા ફેરફાર કર્યા છે કે નરસિંહ મહેતાની મૂળ ભાષા જડી શકતી નથી.

વિક્રમ સંવતના ઓગણીસમા સૈકાના ગદ્ય લેખનો એક નમુનો નર્મદાશંકરે આપ્યો છે તેમાં ભાષા લગભગ હાલના જેવી જ છે. પણ, એવી શૈલી હવે રહી નથી.

“પૂર્વે અવંતી નગનો રાજા ચંદ્રસૈન્ય તેને પુત્રો ચંદ્રમુખી નામે તેને પિતાયે કહ્યું તારો સ્વયંવર કરીયે. ના પિતા હું તો દેવાં-
શીવર છજીહું. રાજા કહે આપણુ મનુષ્યને ઘેર દેવ વરવા કેમ આવે.
એ મનોર્થ તે મિથ્યા ધરવો.”

સંવત ૧૮૭૬ માં સ્વામીનારાયણ પંથનો ધર્મગ્રન્થ “વચનામૃત” લખાયો તેની ભાષા તથા શૈલી હાલના ફરતાં સહેજ સુદા છે. :

સંવત ૧૮૭૬ ના માગશર સુદી ૭ સપ્તમીને દિવસ શ્રીજી મહારાજ શ્રી ગઢડા મધ્યે દાદા શાચરના દરવારમાં વિરાજમાન હતા અને સર્વે સ્વેત વસ્ત્ર ધારણ કર્યા હતાં ને પોતાના મુખારવિંદની આગળ સાધુ તથા દેશ દેશના હરિભક્તની સમા મરાઈને વેઠી હતી. પછે શ્રીજી મહારાજ બોલ્યા જે ભગવાનના ભક્તને પરસ્પર ઈર્ષા ન કરવી, ત્યારે આનંદાનંદ સ્વામી બોલ્યા જે હૈ મહારાજ ઈર્ષા તો રહે છે. ત્યારે શ્રીજી મહારાજ બોલ્યા જે ઈર્ષા કરવી તો નારદજીના જેવી કરવી. * * * પછે વઢી શિવ ઉપર તપ કરીને શિવ થકી વર પામીને ગાન વિદ્યા શિક્ષીને ભગવાન આગળ કરતા હવા. * * * એવી રીતે સાત મન્વંતર સુધી ગાન વિદ્યા શિક્ષ્યા ને ભગવાન આગળ ગાયા. * * * ને શ્રી કૃષ્ણ ભગવાન આગળ દ્વારિકામાં ગાવતા હવા.

‘વચનામૃત’ માં કાણું વૃત્તાન્તોમાં દરેક પ્રસંગે આવી જ રીતે શરૂઆત થયેલી છે. ઉપનિષદ, બાઈબલ, વગેરે ધર્મગ્રંથોમાં પણ કહ્યું છેકાણે આરંભનાં વાક્યોની આવી પુનરુક્તિ જોવામાં આવે છે. હવે એવી શૈલી જતી રહી છે તેથી ગુજરાતી ભાષામાં પણ તે જોવામાં આવતી નથી.

ઉપરનાં ઉદાહરણોથી માલમ પડે છે તે રીતે ગુજરાતી સાહિત્યની ભાષા બંધાતી ગઈ છે. પણ, ભાષામાં હજી સુધી પ્રાકૃત આવેલી જોવામાં આવતી નથી. આ સૈદ્ધાંતમાં ઇંગ્રેજ ભાષાના અભ્યાસે ગુજરાતી ભાષામાં નવું પૂર ઉમેર્યું. માછ રાજ્યમાં રાજદરબારી ભાષા ફારસી હોવાથી ફારસી ભાષાના અભ્યાસનું પૂર પ્રથમ ગુજરાતી ભાષામાં આવેલું હતું, અને નવી કેળવણીથી જે પારસી લેખકો થયા તેમની મૂળ ભાષા ફારસી હોવાથી તેમના તે ભાષાના અભ્યાસે ફારસી ભાષાનું નવું પૂર આપ્યું. એ લેખકો બહુધા મુંબાઈમાં થયા.

ગુજરાતી ભાષાનું તેમને સારું જ્ઞાન નહોતું. પારસીઓ આ દેશમાં પ્રથમ આવતાં જ્યાં વસેલા ત્યાં દરિયા કીનારાના અનક્ષર લોકની અશુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા તેઓ શીખેલા તેથી તેમની ઘેર બોલવાની ભાષા અશુદ્ધ રહી છે. અને, ગુજરાતી સાહિત્યનો પણ અભ્યાસ નહિં હોવાથી પારસી લેખકો ગુજરાતી ભાષાની શૈલીનો વિકાસ કરી શક્યા નહિં અને 'ગુજરાતી' કહી શકાય એવું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરી શક્યા નહિં. ઇંગ્રેજ રૂઢ ઉક્તિઓના શબ્દોના તરજુમા તેમણે પોતાનાં લખાણમાં દાખલ કર્યાં, અને તેથી તેમની ભાષા ઘણી કૃત્રિમ બની. એ લેખકોની સંખ્યા મહોટી થવાથી અને ઇંગ્રેજ ભાષા ન જાણનારને ઘણુંખરું તેમનાં પુસ્તકો દ્વારા ઇંગ્રેજ વાર્તા વગેરે સાહિત્યની માહિતી મેળવવાનું સાધન હોવાથી એ લેખકોની ભાષાની અશુદ્ધિની અસર હિંદુ લેખકોમાં પણ પસરી. ખાસ કરીને મુંબાઇના લેખકોમાં એ અશુદ્ધિઓ ઘણી દાખલ થઇ. આ સંબંધે કવિ દલપતરામ કહે છે કે ગુજરાતી ભાષાની શોભા હુંડી જનાર કોણુ તેની શોધ કરતાં

‘ પગેઈ ચલાવ્યું તે તો ચાલતાં મુંબાઇમાં પેહું,
પછી ત્યાં તપાસતાં તો પકડાયા પારશી.

આ પ્રકારના લેખકોની કૃતિના નમુના રૂપ “ મારી મજેહ અને બીજી કવિતાઓ ” એ પુસ્તક ઉપર મેં બીજે પ્રસંગે કંઈક વિસ્તારથી ચર્ચા કરી છે. એ પુસ્તકની શૈલીની કૃત્રિમતા દર્શાવવા અહીં એક જ ઉદાહરણ આપીશું.

‘ હાઠ કરી ઉભી છે કુદરત બેશક,
લીલો ચોશાક પેહરી તંગ ને ટટાર,
બંધ કલીનાં પેહરીને હીલતાં લુલખ,
બોલામાં બીલીને ફલોના ભાર. ’

ગુજરાતીઓ બોલે છે તેવી ખરેખરી ગુજરાતી ભાષા લખનારા પણ કોઈકે કોઈક પારસી લેખકો થયા છે અને એવા લેખકો વધશે

ત્યારે જરૂર તેઓ ગુજરાતી સાહિત્યની વૃદ્ધિને મદદગાર થઈ પડશે. શુદ્ધ ગુજરાતી લખવાની ધ્યેય પારસી લેખકોમાં વધવા માંડી છે ખરી.

સંસ્કૃત ગુજરાતીની ‘માતૃભાષા’ હોવાથી સંસ્કૃતનું પૂર ગુજરાતી ભાષામાં હતું જ અને નવી કેળવણીથી સંસ્કૃત સાહિત્યનો અભ્યાસ ઉદ્દેશ થયાથી એ પૂર નવા રૂપમાં આવ્યું. એને પરિણામે કેટલાક લેખકો ‘સંસ્કૃતમય ગુજરાતી’ લખવા લાગ્યા. આ સંબંધે કેટલીક ચર્ચા ગયા ભાષણમાં કરી હતી. ગુજરાતી ભાષા સંબંધે આ ચર્ચા ઘણા વખતથી ઉઠેલી છે. છેક સને ૧૮૬૦ માં, ગુજરાતી ભાષા દેવળ જંગલી છે ને તેમાં ફારસી કે સંસ્કૃત શબ્દો ભરી દેવા જોઈએ એમ કહેનારા ટીકાકારો થયા હતા. તેમને કવિ હીરાચંદ કદાનજીએ ઉત્તર દીધો હતો કે

‘ઘણા માસ્તરો અસ્તરો લે ફરે છે,

ગુણી ગુર્જરી ખોડવાનું કરે છે.’

સાહિત્યની વૃદ્ધિ સાથે નવા શબ્દો ભાષામાં આવે છે એ ખરૂં છે, પણ, એ ધ્યાનમાં રાખવું જોઈએ કે શબ્દો કંઈ પરાણે દાખલ થઈ શકતા નથી. વિચાર દર્શાવવા સાફ શબ્દો હોય છે, અને જે વિચાર દર્શાવવાના હોય તે માટે શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં ન હોય ત્યારે જ તે માટે નવા શબ્દો લાવી શકાય. લેખકોમાં અધરા કે સહેલા શબ્દો વાપરવા એ પણ છેક લેખકની સ્વચ્છંદ વૃત્તિની વાત નથી. ખાવાર્થ, છટા, અસર, જુસ્સો, એ સહુ સાચત્તવા જતાં જ શબ્દોની પસંદગી થાય છે. જેઓ લખાણમાં ગમે તેવા શબ્દો તે શબ્દો લાવવા ખાતર વાપરે છે તેમનામાં વિચારની જ શિથિલતા હોય છે. એક નવું માસિક પત્ર પ્રકટ થયું તેનું આરંભવાક્ય કાંઈક આવું હતું:

“આ અમારું આર્યસમુદય પત્ર, સકલ સાહિત્યનું છત્ર, પ્રકટ થયું છે અત્ર * * *

અહીં શબ્દોનાં રૂપ ખાતર જ શબ્દો મુકેલા છે, અને વિચારની

ખામીને લીધે નકામું વાઝળણ રચાયું છે. ખીજા એક માસિક પત્ર 'હૃદય'ના પ્રથમ અંકમાં લખ્યું છે કે

“ધ્રુવના તંત્રીપદ નીચે ‘ચંદ્ર’ નામધારી લેખકોના લેખોના ચોષણથી વિદ્વાન વર્ગમાં એક જુદા જ પ્રકારનો રંગ બજવતું હતું. તેમાં વિચિત્ર પ્રકારના લેખકોની રચિત કેવળ અતુક્ષ્ણ કાવ્યતરંગો દર માસે ઉછળી રહેતા હતા...યુદ્ધિપ્રકાશ પુરાણું છે પણ હાલના-વિદ્વાન લેખકોના હાથ તળે લખાતા પાશ્ચિમાત્ય લેખોના વધારે અતુક્ષ્ણીય વિષયથી પ્રકાશ કરે છે. સમાલોચક શુન્નર ભૂમિના સાક્ષરોના લેખોના આશ્રય તળે રહી પોતાની કલમ ખેંચે છે.”

જુદાં, જુદાં માસિકોની વિશેષતા દર્શાવવાનો અહીં પ્રયત્ન હોવા છતાં આ વાક્યોથી ચંદ્ર, યુદ્ધિપ્રકાશ, સમાલોચક, એમાંથી કોણનું સ્વરૂપ કે અન્યોન્ય પૃથક્તા સમજાય છે? એ ફળ વિનાનો વાગ્વિસ્તાર શા કામનો છે?

એ જ પત્રમાં એક ખીજે રચણે આવો વાક્યસંદર્ભ છે:

“પણ હું મૂર્ખ ભૂલી ગયો-મ્હને મ્હારા ઉપર બહુ ગુસ્સો આવે છે. ચાલો કાન પકડું. યુદ્ધિ જ કંઈ બહાર મારી ગઇ છે. અરે! પણ ભૂલ્યો-હું મૂર્ખ ભૂલ્યો! મારે તમારી યુદ્ધિનું કામ નથી. એ મને તો મારું હૃદય જોઇએ. એ હૃદય મારું સર્વ છે. એમાં જ મારો આનંદ છે. તમારી આગળ તે હૃદય છે? તો શું કહેવા માગું છું તે તમે સમજી શકશો. નહીં તો નમસ્કાર! તમારી યુદ્ધિ મારા પર ચલાવવી નહીં. એ જીતશે નહીં. તમને હૃદય છે? હું પુછું છું કે તમને હૃદય છે! બરોબર તપાસી જો જો. કાટખાટ ચડી ગયો હોય તો સ્વચ્છ કરજો.”

આને એ પત્રમાં ‘પદ્માત્મક ગદ્ય’ કહ્યું છે, પણ, વાસ્તવિક રીતે એ ગદ્ય પણ નથી અને પદ્ય પણ નથી, માત્ર વાક્યોનો ઢગલો છે. એમાં ભાષા સંસ્કૃતમય નથી તો પણ અર્થ સમજાતો નથી, કારણ

કે એમાં અર્થ છે જ નહિં. એમાંનાં વાક્યો વિચારશૂન્ય છે. એ શૂન્યતાને કીધે જ લાંબો વિસ્તાર કર્યો છે.

આ ઉતારાના પહેલાં બે અને છેલ્લાં બે વાક્યો હાલ કેટલાંક સાપ્તાહિક વર્તમાનપત્રોમાં પ્રકટ થતા લેખના નમુના પર થયેલાં છે. એ લેખની શૈલીનો ઉદ્દેશ ‘કટાક્ષ બાણ’ ‘વાકપ્રકાર’ ‘વાહ! વાહ! કેસી મજ્જેદ!’ વગેરે મથાળાથી કરેલો હોય છે, એવા લેખમાં ઉપયોગી ગંભીર વિચાર પણ નથી હોતા અને ખરો હાસ્યરસ પણ નથી હોતો. માત્ર, ગંભીર વિચારના વિષયો માટે લઘુતાથી, તોષકાઈથી, છાલકાઈથી, ચીખાવણાપણાથી કરેલા અર્મખદ ઉદ્દગાર હોય છે. વાક્યાતુર્ધથી હાસ્ય ઉપજાવવાને બદલે ગાંડાઈ ભરેલા ચાળા કરી હસાવવાના પ્રયત્ન સરખું ચિત્ર એવા લેખથી ઉભું થાય છે. એ લેખથી સાર્વજનિક પ્રશ્નોની ચર્ચા ચર્ચામાં વિદ્ન થાય છે, અને તેમાંની શૈલી અનુકરણ કરવા માટે બહુ મહેલી હોવાથી સાધારણ લેખકો તે તરફ ગતિ કરે છે. ગુજરાતી ભાષામાં પ્રૌઢ શૈલી બંધાતાં અટકાવ કરનાર આ એક કારણ થઈ પડ્યું છે અને તે દૂર થવું આવશ્યક છે.

આથી ઉલટી દિશામાં કેટલાક લેખકો પોતાની રચનાને ગંભીરતાનું રૂપ આપવા તેમાં અધરા શબ્દો ભરી દે છે તે પણ ઉચિત નથી. અને તેથી પણ પ્રૌઢ શૈલી બંધાતાં વિદ્ન થાય છે; કારણ કે, ગંભીર વિચારને બદલે કઠણ શબ્દોનું મહત્ત્વ વધે છે, અને વળી, તેવી શૈલીથી કંટાળો પામનાર વાચકોમાં પ્રત્યાઘાત થાય છે, તથા ગમે તેવા વિચાર હોય પણ કઠણ શબ્દો જોઈએ જ નહિ, એવો ખોટો આગ્રહ ઉત્પન્ન થાય છે. આ આગ્રહ સરલતાનો પક્ષ લઈ ગંભીર ચર્ચાની ક્ષતિ કરે છે. આ સંબંધે એ યાદ રાખવાનું છે કે મુખ્ય વસ્તુ ભાષા નહિં પણ વિચાર છે, વિચાર ગંભીર હોય તો ભાષા પ્રૌઢ હોવી જોઈએ, વિચાર સાદા હોય તો ભાષા સરલ હોવી જોઈએ. બાળકોને, થોડું બણેલાને, તથા થોડું ગુજરાતી બાળુનાર પરદેશીઓને

કદી એવું વલણ જણાય છે. ભાષા સહેલી લખવાનો તેમનો ઉદ્દેશ હોય છે, પણ તેથી, વક્તવ્ય વિચાર દર્શાવવાનો હિતુ સફલ થતાં વિરોધ થાય છે. ગદ્ય તેમ જ પદ્યમાં આ ભૂલ થાય છે. એક વિદ્વાને કવિતામાં લખ્યું છે કે

‘ હું રસધેણી તું રસશુની મેળ હવે નહિં ખાય, ’

‘ મેળ ખાવો ’ એ વચન આવા રસિક વિષયમાં ઉચિત નથી. કાવ્યકથનમાં આવી ભાષા આવતાં રસભંગ જ થાય છે.

કવિતામાં પ્રાસ આણવા સાર અને ખુટતી માત્રા પુરાવા સાર ‘સાર,’ ‘નિરધાર,’ વગેરે શબ્દો દાખલ કરવાની સામંજસની શૈલી ટેટલાક આધુનિક પદ્યલેખકોએ ગ્રહણ કરી હતી, સુભાગ્યે શિષ્ટ કવિતામાં એ શૈલીનો સ્વીકાર થયો નથી.

એક ખીછા જાતની ભૂલ નર્મદાશંકરે પોતાના જીવનના અંત ભાગમાં લખેલાં નાટકોમાં કરી છે. તે શૈલીનું પણ અનુકરણ કરવામાં આવ્યું છે. “ થાય છે ઘણો આનંદ, ” “ ઉગે છે આ સૂર્ય, ” આ પ્રકારની શૈલી માત્ર નવીનતા ખાતર અને કંઈ પણ વિશેષ અર્થના ઉદ્દેશ વિના વપરાવા માંડી હતી. ‘પ્રેમરાય અને ચાંચમતી’ નામે એક નાટક નર્મદાશંકરનાં નાટકો સરખા આવા વિપરીત વાક્યાન્વયથી આદિથી અંત સુધી લખાયેલું છે. પણ, સુભાગ્યે એ વલણ હવે રહ્યું નથી.

વળી, નર્મદાશંકરે “ જય જય ગરવી ગુજરાત ” “ ગુજરાતી ભાષાના જય શ્રી રહુગ વિરાજે ” એ વગેરે ‘ નર્મ કાવ્ય ’ માં કરેલી ઉક્તિઓનાં અનુકરણ એવા વિશેષ પ્રસંગ વિના થાય છે; ‘ જય જય શ્રીરંગ ’ ‘ ધન્ય ધન્ય ઉમંગ ’ એવાં અનુકરણમય અર્થ-શૂન્ય-વિચારશૂન્ય-નિર્મોહ્ય વાક્યો લખનારા લેખનને કેવળ કૃત્રિમ ખતાવે છે. હૃદયમાં વસેલા ભાવથી થયેલી સાવેગ ભાષાથી અને શબ્દશોભા કરવા સાર અનુકરણથી આણેલી સાવેગ ભાષાથી શ્રવણ ઉપર એક સરખા ધ્વનિ પડતા નથી. જે ભાવ વિરલ પ્રસંગના હોય

તે દૃષ્ટાન્તે કોઈ નવા કોશકારને પ્રેરિત કર્યા નથી, અને ધણા શબ્દો હજી સુધી કાંઈ પણ સ્થાન પામ્યા નથી. કોશરચનાનું કામ શબ્દ-સંગ્રહ કરવા ઉપરાંત આગળ વધ્યું નથી. ગુજરાતી શબ્દોની જોડણી નિયમિત કરવાના પ્રયાસ ચાલે છે, તેમાં શું પરિણામ આવશે તે કહી શકાતું નથી, અને અમુક એક પદ્ધતિ નિશ્ચિત થશે કે અનેક પદ્ધતિઓ ચાલુ રહેશે એ ભવિષ્ય પણ કહી શકાતું નથી. પરંતુ, જોડણીના વિષય પર જેવું લક્ષ અપાય છે તેવું લક્ષ વ્યાકરણ કે કોશના વિષય પર અપાતું નથી. એ વિષયો વિક્ષાનોની અવગણનાને પાત્ર થયેલા જણાય છે.

કાલક્રમે સર્વ બળો અને સર્વ કારણો ગુજરાતી ભાષાના તથા ગુજરાતી સાહિત્યના ઉત્કર્ષ તરફ અવશ્ય વળશે એ આશાવચનમાં આ સર્વ વિવેચનનો સાર આવી જાય છે.



ગુજરાતી નાટકો અને નવલકથા.*



મુંબાઈની યુનિવર્સિટીનો પહેલવહેલો “ ક્ષાત્રવેદશાળા ” સને ૧૮૬૨ ની ૨૮ મી એપ્રિલે ભરાયો અને મહુથી પહેલી બી. એ. ની પદવી મહાદેવ ગોવિન્દ રાનડે, રામકૃષ્ણ ગોપાળ ભાંડારકર અને તેમના બીજા છ સહધ્યાયીઓને આપવામાં આવી તે વખતે તે યુનિવર્સિટીના પ્રમુખ અને મુંબાઈના ગવર્નર સર આર્ટલ ફ્રેયરે મુંબાઈની યુનિવર્સિટીનો આરંભ તા. ૧૮ મી જુલાઈ ૧૮૫૭ ના રોજ થયો ત્યારથી થયેલા શિક્ષણક્રમનો વૃત્તાન્ત દર્શાવતાં કહ્યું હતું કે ૧૮૫૯ માં પહેલવહેલી મેટ્રિકયુલેશનની પરીક્ષા થઈ તેમાં હાજર થયેલા ૧૩૨ ઉમેદવારોમાંથી ફક્ત ૨૨ ફતેહમંદ થયા, અને એ પ્રમાણે ધણી ઓછી સંખ્યા લાયક જણાવાનું કારણ મુખ્યત્વે એ હતું કે ઘણા ઉમેદવારો બીજા વિષયોમાં પ્રવીણ જણાયા છતાં તેમની માતૃભાષાનું તેમનું જ્ઞાન ઘણું અધુરું માલમ પડ્યું હતું. અને, યુનિવર્સિટીમાં દાખલ થવા ઇચ્છનાર વિદ્યાર્થીને સ્વભાષાનું જ્ઞાન અવશ્ય હોવું જોઈએ એવો આગ્રહ દર્શાવી તેમણે એ નવીનપદવીધારીઓને સંબોધન કરી કહ્યું હતું કે

But while I trust that we may henceforward look for profound scholars among the educated Hindus and Parsees, I trust, that one of your great objects will always be to enrich your own vernacular literature with the learning which you acquire in this University.”

“ પરંતુ હવે શિક્ષણ પામેલા હિંદુ અને પારસીઓમાં પરમ

* તા. ૧૧ મી માર્ચ ૧૯૦૯ ના રોજ ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીના હીરદ મહોત્સવ પ્રસંગે કરેલું ભાષણ.

વિદ્વાનો ઉત્પન્ન થશે એવી હું આશા રાખું છું તે સાથે હું એવી પણ આશા રાખું છું કે તમારું એક મહોદું લક્ષ્ય એ રહેશે કે આ યુનિવર્સિટીમાં તમે જે વિદ્યા પ્રાપ્ત કરો છો તે વડે તમારી સ્વભાવના સાહિત્યને સમૃદ્ધિમાન કરવું. ”

ત્યારબાદ એ યુનિવર્સિટીના મકાનનો પાયો તા. ૨૬ મી ડીસેમ્બર ૧૮૬૮ ના રોજ નાંખવામાં આવ્યો ત્યારે તે વખતના પ્રમુખ અને ગવર્નર સર સીમર ફિટ્ઝરાલ્ડે પણ આ જ પ્રકારની આશા દર્શાવેલી કે

“ For many years this University may fulfil its high mission—enable the youths of Western India to cultivate the great gifts of mind with which God has blessed them—enable them to take part not only in the Government of their country, but enable them to take part in adorning the literature of their country, and thus furnish another evidence of the vast benefits that always accrue from a liberal and enlightened Government.”

“ ઘણાં વર્ષો સુધી આ યુનિવર્સિટી પોતાનો ઉચ્ચ ઉદ્દેશ સફળ કરે—પશ્ચિમ હિંદુસ્તાનના યુવકો પોતાને ઈશ્વરે કૃપા કરી આપેલી મહોદી માનસિક શક્તિઓ કેળવે, અને પોતાના દેશના રાજતંત્રમાં સામીલ થાય એટલું જ નહિ, પણ પોતાના દેશના સાહિત્યને શોભા-યમાન કરે અને એ રીતે ઉદાર શુદ્ધિના તથા જ્ઞાનોદીપનવાળા રાજ્યથી કેવા વિશાળ લાભ થાય છે તેનું એવું વિશેષ પ્રમાણુદર્શાવે, આવું સામર્થ્ય યુનિવર્સિટી એ યુવકોને આપે. ”

આ પ્રમાણે, આ દેશના સાહિત્યનો વિકાસ કરવાની શક્તિ પ્રાપ્ત થાય એ ઉદ્દેશ યુનિવર્સિટીના શિક્ષણના આરંભથી લક્ષમાં રહેલો છે. વળી એટલું જ નહિ પણ આ દેશમાં યુનિવર્સિટીઓ સ્થપાયા

પહેલાં પણ કેળવણીની વ્યવસ્થામાં એ હેતુ ઉદ્દિષ્ટ હતો. ઇસ્ટ ઇન્ડિયા કંપનીના (Court of Directors) અનુશાસન મંડળે તા. ૧૯ જુલાઈ ૧૮૫૪ ના રોજ હિંદુસ્તાનની કેળવણી વિશે મોકલેલા આજ્ઞા લેખમાં લખ્યું હતું કે

As the importance of the vernacular languages becomes more appreciated, the vernacular literatures of India will be gradually enriched by translations of European books or by the original compositions of men whose minds have been imbued with the spirit of European advancement, so that European knowledge may gradually be placed in this manner within the reach of all classes of the people."

“ આ દેશની ભાષાઓનું મહત્ત્વ વધારે સમજાતું જશે તેમ હિંદુસ્તાનની ભાષાઓનાં સાહિત્યમાં યુરોપનાં પુસ્તકોનાં ભાષાન્તરોથી વૃદ્ધિ થશે અથવા તે યુરોપના ઉત્કર્ષની ભાવનાથી પૂર્ણ થયેલા ચિત્તવાળા પુરુષોના સ્વતઃ કલ્પિત ગ્રન્થોથી આ દેશના સાહિત્યમાં વૃદ્ધિ થશે, અને એ રીતે યુરોપીય જ્ઞાન ધીમે ધીમે બધી જાતના લોકોથી પ્રાપ્ય થઈ શકશે. ”

ઇંગ્રેજ શિક્ષણના આરંભમાંની આ દૃષ્ટિકોણને આજનો વિષય સાથે સંબંધ એ છે કે ગુજરાતનાં નાટકોનું અને નવલકથાઓનું સાહિત્ય ઇંગ્રેજ શિક્ષણ દાખલ થયા પછી જ ઉત્પન્ન થયેલું છે અને ઇંગ્રેજ શિક્ષણને પરિણામે જ થયેલું છે. ગુજરાતી ભાષામાં નાટક અને નવલકથાનાં લેખનની સ્થિતિ ઉપર દૃષ્ટિ કરતાં ઇંગ્રેજ શિક્ષણથી ગુજરાતી સાહિત્યની વિવૃદ્ધિ થવાની જે આશા રખાઈ હતી તે કેટલે દરજ્જે પરિપૂર્ણ થઈ છે એ પણ જોઈ શકાશે.

આપણી ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની સ્થાપના યુનિવર્સિટીના પણ પહેલાં સને ૧૮૪૮ માં થયેલી છે અને ગુજરાતી ભાષા તથા સાહિત્યને ખીલવવાનો જ તેનો ઉદ્દેશ છે, પરંતુ, નિર્સર્ગશક્તિવાળી કલ્પનામય કૃતિઓ ઇનામની હરિકાષ્ઠથી કે કરારથી બહુધા રચાતી નથી તેથી સોસાયટીએ રચાવેલાં કે પ્રસિદ્ધ કરેલાં પુસ્તકોમાં નાટકો અને નવલકથાઓનું દર્શન થતું નથી. અને, સાહિત્ય-વૃદ્ધિનાં સામાન્ય બળો ઉપરથી એવી રચનાઓનું જે રૂપ બંધાયું છે તે આજ તપાસવાનું છે.

નાટકો અને નવલકથાઓને આ ઐતિહાસિક દર્શનમાં એકઠાં કરવામાં એક ખીજ પણ અનુકૂળતા રહેલી છે. એ બંને પ્રકારની રચનામાં મનુષ્યોનાં કલ્પિત જીવનવૃત્તાન્ત આપવામાં આવે છે. બંનેમાં પાત્રો દ્વારા મનુષ્યોનાં લક્ષણ (character) ના બંધારણનું દર્શન કરવામાં આવે છે. આ રીતે બંનેમાં વાર્તામય વસ્તુ (plot) હોય છે અને બંનેમાં જનસ્વભાવનાં ચિત્ર હોય છે. આમ છતાં પ્રાચીન સાહિત્યમાં નાટકો ધણાં લખાયાં અને નવલકથાઓ ખીલકુલ લખાઈ નહિં એનું શું કારણ?—એ પ્રશ્ન ધણી વાર ચર્ચાયો છે અને તેના ઉત્તર પણ અનેક રીતે અપાયા છે. ગ્રીસના તેમજ હિંદુસ્તાનના પ્રાચીન સાહિત્યમાં આ સ્થિતિ જોવામાં આવે છે. એ બંનેમાં નાટકોની રચનાનો ધણો પ્રચાર તથા વિકાસ થયો છે અને તેમનાં સૂત્રો અને નિયમો પણ બહુ વિસ્તારથી તથા વિગતથી રચાયા છે. પણ, નવલકથાની રચનાનો ઉપયોગ થયો નથી અને તેથી તેનાં સૂત્રો કે નિયમોનો પણ વિચાર થયો નથી. આનું એક કારણ એ ધારવામાં આવે છે કે નવલકથાનાં પુસ્તકો ખપાવવાનું પ્રાચીનકાળમાં સાધન નહોતું, સાધારણ લોકસમૂહને વાંચતાં આવડતું નહોતું અને છાપવાની કળા ન હોવાથી પુસ્તકો સંખ્યાબંધ ફેલાઈ શકે તેમ નહોતું. પરંતુ, નાટકો તો ભજવી બતાવવામાં આવતાં અને તેથી ભણેલા અને નહિ ભણેલા સર્વ કોઈને તેનો લાભ મળી શકતો, સર્વ કોઈ તેને ઉત્તેજન

આપી શકતા, અને એ કારણથી જનસ્વભાવનાં ચિત્ર નાટકના આકારમાં આપવાનું ગ્રન્થકારોનું વલણ થતું. પ્રાચીન સમયમાં નાટકો લોકપ્રિય થવાનું એ કારણ ખરું છે, પણ, નવલકથાઓના અભાવને એ ખુલાસો સંતોષકારક લાગતો નથી. પ્રાચીન સમયમાં પુસ્તકો ખપાવવાનાં સાધન નહોતાં, છાપવાની કળા નહોતી, સાધારણ લોકને વાંચતાં આવડતું નહોતું તે છતાં નાટક સિવાય બીજી જાતનાં પણ પુસ્તકો લખાયાં અને નવલકથાને એ અંતરાય શાથી નડ્યો એ સમજાતું નથી. વધારે પ્રયત્ન કારણો તો એ જણાય છે કે સર્વ દેશોના સાહિત્યમાં ગદ્ય કરતાં પદ્ય ઘણું વહેલું રચાયું છે, અને પદ્ય મહોડે રાખવાની સુકરતાને લીધે કવિત્વ વગરના વિષયો પણ પ્રથમ પદ્યમાં રચાતા. અને લીધે ગદ્ય સાહિત્યના ઉદ્ભવને પ્રાચીન સાહિત્યમાં પદ્યના પ્રમાણમાં થોડું ઉત્તેજન મળતું. નાટકોમાં ગદ્ય અને પદ્ય બન્નેનો સમાવેશ થાય છે, પરંતુ, પ્રયોગ સારૂ તે સર્વ પાઠે કરવાનું હોવાથી નાટકને બીજા ગદ્ય સાહિત્યની મુશ્કેલી નડતી નહોતી. વળી, કાવ્યોમાં, પદ્યમય કથાઓમાં અને આખ્યાનોમાં વાર્તાઓ પ્રકટ થઈ શકતી, તેથી કેવળ વાર્તાસ ઉપજાવવા માટે કોઈ નવીન પ્રકારની રચનાની જરૂર જણાયેલી નહિ. બાણભટ્ટે પોતાના અપૂર્વ બુદ્ધિપ્રભાવથી વાર્તા માટે નવું રૂપ ધડ્યું હતું. તેની “કાદમ્બરી” એક વિશિષ્ટ પ્રકારની નવલકથા જ છે. પરંતુ તેના સમય પછી સંસ્કૃત સાહિત્યની અવનતિ થઈ અને એ નમુનો અનુકરણ થયા વિનાનો રહ્યો.

અર્વાચીન યુરોપમાં નાટકોનું સ્થાન નવલકથાએ લીધું તેનું મુખ્ય કારણ એ છે કે આચારવિચારના આધુનિક સુધારાને લીધે રીતભાતો બદલાઈ અને લાગણીઓના બાહ્ય આવિર્ભાવ બદલાયા. મનુષ્યલક્ષણની સાધારણ પણ ઝીણી ઝીણી અને જાતજાતની વિગતો નાટ્યપ્રયોગ કે કવિતાને સારૂ અયોગ્ય થઈ પડી. તેના વિસ્તાર અને તેની સાધારણતા માટે પદ્ય જ ઉચિત જણાયું. નિત્યના વ્યવહારમાં અનેક પ્રસંગોની વિવિધતા દાખલ થઈ હતી. વેપારથી, હુન્નરથી, સૃષ્ટિવિદ્યા-

નની શોધાથી અને પ્રવાસથી જીવનવ્યાપાર નમુનાના અમુક વર્ગોથી બનેલો હોવા કરતાં છુટક છુટક વિગતોના ભરાવવાળો વિશેષતાથી દેખાવા લાગ્યો હતો, અને એ વર્તમાન સ્થિતિ મોહનો વિષય થઇ પડી હતી તેથી તેના વર્ણન માટે એક નવા પ્રકારની ગદ્યમય રચના નવલકથારૂપે ઉત્પન્ન થઇ. નાટ્યં મિત્તરુચ્વેર્જનસ્ય વહુધાપ્યેકં સમારાધનમ્। ‘લિન્ન રુચિઓવાળા માણસોનું’ એક સરખું સમારાધન કરનાર (બધાને એક સરખી રીતે પ્રસન્ન કરનાર) તે નાટક છે,’ એ વસ્તુસ્થિતિ શ્રાવ્ય કવિતા સંબંધે નાટકની હતી. જુદી જુદી જાતનાં કાવ્ય પસંદ કરનાર સહુ કોઇને નાટકમાં પ્રસન્નતાનું કારણ મળતું. પરંતુ જીવનની લિન્નતા બહુ વધી જતાં લિન્ન લિન્ન રુચિઓના સામારાધન માટે અનેક પ્રકારની નવલકથાઓ જરૂરની થઇ પડી. અલખત, એ પણ લક્ષમાં રાખવાનું છે કે નાટકની ઘટના કરવી એ બહુ કુશળ કવિનું કામ છે. માત્ર વાર્તાનું વસ્તુ લીધાથી નાટક થતું નથી; સમસ્ત કાર્યની એકરૂપ કલ્પના કરી તેનું બીજા સ્થાપવું અને પછી તેનો ઉદ્ભેદ કરવો, અનેક અંગોની સંધિ કરવી, જનસ્વભાવનું આલેખન કરવું. અને રસનિષ્પત્તિ કરવી, એ સર્વ સિદ્ધિ મહાન શક્તિમાન કવિથી જ થઈ શકે છે. અને એ જ કારણથી, પ્રથમ જેઓ વાર્તાઓ રચવા સારા કાવ્યના મંદ અનુકરણરૂપ કથાઓ અને આખ્યાનો લખતા હતા અથવા નાટકના મંદ અનુકરણરૂપ સંભાષણો લખતા હતા તેઓ નવલકથાના યુગમાં નવલકથાકાર થઇ ગયા છે. સામાન્ય શક્તિના લેખકો સહેલા માર્ગ તરફ ઝટ વળી જાય છે. નાટકનું કવિત્વ વિરલ છે અને દરેક જમાનામાં પ્રકાશમાન થતું નથી, એ પણ નાટકોનો જથ્થો પ્રમાણમાં નાનો હોવાનું કારણ છે. જર્મનો એમ માને છે કે તેમની પ્રજામાં શેક્સપિયર હજી લવિષ્યમાં થવાનો છે.

ઉપર કહ્યું કે ગુજરાતી ભાષામાં નાટકો અને નવલકથાનું સાહિત્ય ઇંગ્રેજ શિક્ષણના આરંભ પછીનું જ છે. એ સંબંધે શંકા થશે કે ‘પ્રાચીન’ ગુજરાતી સાહિત્યમાં ત્રેમાનન્દનાં નાટકો મળી

આવ્યાં છે. પ્રેમાનંદે અગીઆર નાટકો લખેલાં કહેવામાં આવે છે, પણ તેમાંનાં ત્રણ જ હાલમાં હાય લાગ્યાં છે: ‘રોપદર્શિકામલમા-
માખ્યાન,’ ‘પાંચાલીપ્રસન્નાખ્યાન’ અને ‘તપત્યાખ્યાન’. પ્રેમાનંદે
એ ગ્રન્થોને ‘આખ્યાન’ નું જ નામ આપ્યું છે. પરંતુ તે સંસ્કૃત
સાહિત્યગ્રન્થોના નિયમાનુસાર થયેલાં નાટકો છે. વિનયથી પ્રેમાનંદ
પોતાને ‘કવિ’ નહિ પણ ‘ભટ્ટ’ કહે છે અને પોતાની કૃતિઓને
‘કાવ્ય’ કે ‘નાટક’ નહિ પણ ‘આખ્યાન’ કહે છે. પ્રેમાનંદનાં આ
નાટકોથી ગુજરાતી ભાષામાં નાટકનું સાહિત્ય થયું નથી અથવા
સાહિત્ય પર ખીજી અસર થઇ નથી એ સુવિદિત છે. આ ત્રણ
નાટકો વડોદરામાં હાય લાગ્યાં ત્યાં સુધી પ્રેમાનંદે નાટકો લખ્યાં
છે એ વાત પણ જાણવામાં નહોતી. તેનાં બાકી રહેલાં નાટકોનાં
નામ પણ હજી જાણવામાં નથી. પ્રેમાનંદના ધણા શિષ્યો હતા,
છતાં તેમાંથી કોઇએ નાટક લખવા પ્રયાસ કર્યો નથી અને પ્રેમાનંદ
પછી ખીજા કોઈ પ્રાચીન કવિઓએ પણ એ દિશામાં કલમ ચલાવી
નથી. એ રીતે પ્રેમાનંદે વાવેત્રો છોડ ગુજરાતી ભાષામાં ઉગ્યો
નહિ. પ્રેમાનંદનાં કાવ્યો ખુબ લોકપ્રિય થયાં છે. સાધારણ વ્યવહાર-
ની વાતચિતમાં તેમાંથી ઉદાહરણ લેવાય છે. જુના લેખકોએ તેનાં
કાવ્યોનાં અનુકરણ કર્યાં છે અને અર્વાચીન લેખકોએ તેમાંથી ઉતારા
કર્યાં છે. પરંતુ તેનાં નાટકોની એવી છાપ લોકો ઉપર કે સાહિત્ય
ઉપર ખીલકુલ પડી નથી. પ્રેમાનંદના પહેલાં પણ ગુજરાતી ભાષામાં
કોઈ નાટકકાર થયા નથી. ગુજરાતી ભાષામાં ગ્રન્થો થવા માંડ્યા તે
પહેલાં પંડિતોનો શોખ વ્રજભાષાના સાહિત્ય તરફ હતો, પણ, તે
સમયમાં તે ભાષામાં નાટકો થયેલાં જાણવામાં નથી. આ કારણથી
પ્રેમાનંદનાં ત્રણ નાટકોથી ગુજરાતી ભાષામાં નાટકોનું સાહિત્ય
થયેલું ગણી શકાતું નથી. તેની કાંઈ પણ છાયા કે અસર વિના
લાલનું નાટકસાહિત્ય ઉત્પન્ન થયું છે.

હાલનાં નાટકો રચાયાં તે પહેલાં આ પ્રાંતમાં લવાઇની સંસ્કૃત

હતી, પણ તેનું કાંઈ સાહિત્ય નહોતું. ‘ભવાઈ સંગ્રહ’ નું પુસ્તક લખાયું ત્યાં સુધી ભવાઈના બધા વેશ ભવૈયાઓને મહોડે જ રહેલા હતા. એ રચનાઓમાં કવિત્વની કે કલાની કંઈ પણ ખુશી નથી. તેની શૈલી સંસ્કાર વગરની છે અને ભાષા ગુજરાતી, મારવાડી અને અને હિંદુસ્તાનીના અશિષ્ટ મિશ્રણની બનેલી છે. ભવાઈઓ કાણે રચી તે પણ જાણવામાં નથી, પરંતુ તેમાંનાં પદ જુદા જુદા કર્તાઓની કૃતિઓમાંથી સંગ્રહ કરી લીધેલાં છે એમ જણાય છે. સંસ્કૃત નાટકોમાં સૂત્રધારને તેના નટો માનાર્યે ‘ભાવ’ કહેતા તે પ્રયોગ ઉપરથી ‘ભવાઈ’ અને ‘ભવૈયો’ શબ્દ થયા એમ મહંમ હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવનું હતું. પરંતુ એ સિવાય સંસ્કૃત નાટકોની રચનાને અને ભવાઈઓને કાંઈ ખીજો સંબંધ જણાતો નથી, અને હાલનાં નાટકોને અને ભવાઈઓને પણ કાંઈ સંબંધ નથી.

નાટકનું સાહિત્ય ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી તરફથી પુષ્ટિ પામ્યું નથી એમ પ્રથમ કહ્યું છે. પરંતુ, એક વિચિત્ર હકીકત એ છે કે ગુજરાતી ભાષામાંનું હાલનું સહુથી પહેલું નાટક ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીની ફરમાશથી લખાયું અને તે મંડળ તરફથી પ્રસિદ્ધ થયું હતું. એ પુસ્તકનું નામ “લક્ષ્મી નાટક” છે અને તે સને ૧૮૫૧ માં કવિ દલપતરામને ૩. ૫૦ નું ઈનામ આપી રચાવ્યું હતું. ગ્રીક નાટકકાર એરિસ્ટોફેનિસના “પ્લુટસ” નામે નાટકના અંગ્રેજી ભાષાન્તર ઉપરથી મિ. ફાર્બર્સની સહાયતાથી એ રચેલું છે. ગ્રીક પુરાણોમાંના ધનપતિ “પ્લુટસ”ને ઠેકાણે ગુજરાતીમાં “લક્ષ્મી” ને આણી છે. પણ પ્લુટસ પેઠે લક્ષ્મીને આંધળી કલ્પવામાં પ્રસિદ્ધિ-વિરોધનો દોષ રહેલો છે. સમસ્ત નાટક નીતિબોધક અને તત્ત્વની મૂર્તિઓરૂપ પાત્રોવાળું રૂપક (allegory) છે, અને તેનો સાર એ છે કે ન્યાયથી ધન પેદા થાય છે પણ અન્યાયથી ધનનો નાશ થાય છે. નાટક સર્વ ગદ્યમય છે અને ઢક્કા છેવટે એક ગીત છે. એ પુસ્તક સાહિત્યમાં પ્રસિદ્ધિ પામ્યું નથી અને હાલ વિસારે પડેલું છે. આ

પછી કવિ દલપતરામે એક જ નાટક લખ્યું છે, તે 'મિથ્યાભિમાન નાટક' છે. તે સને ૧૮૭૯ માં પ્રસિદ્ધ થયું હતું. એ પુસ્તક ગુજરાતી ભાષામાં સારી પેઠે જાણીતું છે. રતાંધળાપણું નાકખૂણ કરતા છવરામ ભટ્ટના મિથ્યાભિમાનથી થતો હાસ્યરસ કેાષ વાચકથી અજાણ્યો નથી, પરંતુ એ પુસ્તકમાં વાર્તા ઉપરાંત નાટકની વિશેષતા નથી. નાટકકાર તરીકે કવિ દલપતરામ ગુજરાતને જાણીતા નથી. નાટકમાં ગમે તે સ્થળે અને ગમે તે પ્રસંગે રંગશો (વિદૂપક) આવે અને પાત્રોનો ઉપદાસ કરે એ પદ્ધતિ કવિ દલપતરામે ભવાઈમાંના 'રંગશા' ઉપરથી લઈ આ નાટકમાં લખાણ કરી જણાવ્યું છે. એ પદ્ધતિ પાછળથી ગુજરાતી નાટકોમાં લખાણ થઈ તે આના અનુકરણ પરથી થઈ એમ લાગે છે. પરંતુ વિદૂપકને સ્થળ તથા કાલનું અન્તર કુદી શકનાર સર્વવ્યાપી પુરુષ કદિ દલપતરામે બનાવ્યો નથી. તેમનું અનુકરણ કરનારાઓએ વિદૂપકને એવો બનાવ્યો છે. દલપતરામે તેને 'વિદૂપક' નહિં પણ 'રંગશો' જ કહ્યો છે.

આ પછી સોસાઈટીએ 'વેણીસંહાર' અને 'પુનર્વિવાહ પક્ષની પૂરેપૂરી સોળે સોળ આના ફજેતી અથવા રૂઢિદિગ્વિજય' એ બે નાટકોનું મરાઠીમાંથી ભાષાંતર કરાવ્યું છે અને 'બ્રાંતિસંહાર' નામે નાટક રચાવ્યું છે. એ સિવાય બીજાં નાટકો સોસાઈટી તરફથી પ્રસિદ્ધ થયાં નથી.

ગુજરાતી નાટકનો આરંભ કરનાર તો રા. રા. રણછોડભાઈ ઉદયરામ જ છે. 'જયકુમારીનો જય' એ નામે નાટક તેમણે સને ૧૮૬૧ માં લખવા માંડ્યું અને સને ૧૮૬૨ માં બુદ્ધિપ્રકાશમાં તે કંકડે કંકડે પ્રસિદ્ધ કરવા માંડ્યું તથા ૧૮૬૫ માં તે આખા પુસ્તકના આકારમાં 'જયકુમારી વિજય નાટક' ને નામે બહાર પાડ્યું. એ પુસ્તકની પ્રસ્તાવનામાં તેઓ લખે છે કે "લલાઈ ઉપર અભાવ ઉપજવાથી પ્રથમ માંડે લક્ષ નાટક ઉપર ગયું અને મનમાં એમ આવ્યું કે નાટકવિષય પણ ગુજરાતી ભાષામાં ખેડાવો જોઈએ. આ

વિષય ધણો અંધરો છે, તેથી સામાન્ય સમજણવાળા લોકોનું મુખ્ય તેમાં થવું કઠિણ છે; માટે પ્રાચીન અને અર્વાચીન વિદ્વાનોનાં નાટક આપણી ભાષામાં પ્રસિદ્ધ થવા માટે, તેના અગાઉ ઉપરના પ્રકારના લોકોને તેમાં કાંઈ પણ પ્રવેશ થવાને સાધન મળે એટલા માટે મેં આ પુસ્તક લખવાનું આરંભ્યું.” અને આ કારણથી તેઓ પ્રસ્તાવનામાં લખે છે કે કુશળતાથી લખાયેલા નાટક સરખી વસ્તુ નાયક અને રસભેદની રચના ન કરતાં સામાન્ય લોકોને સમજણ પડે એવો વિસ્તાર તેમણે એ પુસ્તકમાં કર્યો છે. એ પુસ્તકમાં નાંદી, મૂત્રધાર અને નટીનાં ભાષણ વગેરેથી સંસ્કૃત નાટકો સરખો આરંભ કર્યો છે. પણ, તે પછી સંસ્કૃત નાટકોનો નમુનો લીધો નથી. એ નમુનો લેવાય કે સંસ્કૃત (કે ગ્રીક) નાટકોના નિયમો સચવાય તો જ નાટક રચાય એમ નથી, પરંતુ રસ, વસ્તુસંકલ્પના અને પાત્રભેદ, એ નાટકમાં આવશ્યક છે અને તે કેમ જાળવવા એ નિયમો ધક-નારનું લક્ષ્ય હોય છે. નાટકની સંધિઓનાં અંગ ગણાવી સાહિત્ય-દર્પણકાર વિશ્વનાથ કહે છે,

રસવ્યક્તિમપેક્ષ્યૈષામજ્ઞાનાં સન્નિવેશનમ્ ।

ન તુ કેવલયા શાસ્ત્રસ્થિતિસમ્પાદનેચ્છયા ॥

“રસવ્યક્તિ આતર આ અંગોનો સંનિવેશ કરવાનો છે; પણ ફક્ત શાસ્ત્રમાં કહેલી સ્થિતિ સંપાદન કરવાની ઇચ્છાથી કરવાનો નથી.”

ઉપર કહ્યા તે અંશો સિદ્ધ થવા માટે નાટકોમાં બીજનો ક્રમશઃ ઉદ્ભેદ હોવો જોઈએ અને નાટક તે કાવ્ય પણ હોવું જોઈએ, એમ સંક્ષેપમાં કહીએ તો ચાલે. ‘જયકુમારી વિજય’માં બીજના આવા ઉદ્ભેદને બદલે સંભાષણરૂપ વાર્તા છે અને તે ગદ્ય જ છે. કેટલીક ભાષામાં નાટકમાંનાં બધાં સંભાષણ પદમાં હોય છે; સંસ્કૃતમાં નાટક ગદ્યપદ્યમય હોય છે પણ સારા નાટકકારની કૃતિમાં ગદ્ય કવિત્વવાળું હોય છે અને જ્યાં ભાવ એકાએક એકઠો થઈ જાય છે, જ્યાં

વધતો વધતો રસ સમગ્ર થાય છે, ત્યાં તે પદ્યમાં—કવિતામાં નિકળી આવે છે. ‘જયકુમારી વિજય’ના મધ્ય ભાગમાં આ પ્રકારનાં કાવ્ય મુદ્ધવાનો પ્રયત્ન છે, તે સિવાય જ્યાં પદ્ય છે તે માત્ર સંભાષણરૂપ છે. નાયક નાયિકાના લાંબા પત્રો તેમની પાસે વંચાવ્યા છે અને તે પણ ગદ્યમાં છે. જયકુમારી ગરીબ કુટુંબની પણ સુશિક્ષિત કન્યા છે અને તેના ગુણથી આકર્ષાઈ પ્રાણુલાલ નામે ધનવાન અને કેળવાયેલો પુરુષ કેટલીક મુશ્કેલીઓ છતાં આખરે તેની સાથે લગ્ન કરે છે એ કથાનો સાર છે. આ પુસ્તકથી રા. રા. રણછોડભાઈની નાટકકાર તરીકે ખ્યાતિ થઈ એટલું જ નહિ, પણ, કેટલાક કાળ સુધીને માટે એ પુસ્તકથી ગુજરાતના નાટકની રચનાનો આકાર રચાયો. પ્રેમવશ થયેલાં નાયકનાયિકાઓ પોતા વચ્ચે ધણું અંતર છતાં અનેક વિધ્નો તરી જઈ આખરે લગ્ન કરી સુખી થાય:—એ જ વાર્તા આ પછી રચાયેલાં અને લખવાયેલાં નાટકોમાં સમાઈ હતી, અને, નાયકનાયિકા વચ્ચેના અંતરની કલ્પનામાં અને તેમને નડેલાં વિધ્નોની કલ્પનામાં જ એ સર્વ નાટકોની એક બીજાથી ભિન્નતા હતી. આ સર્વ પ્રવાહને વહેતો કરવાનું માન રા. રા. રણછોડભાઈને ધટે છે. આરંભમાં સૂત્રધાર પછી વિદૂષક પ્રવેશ કરે અને નાટકનો સમારંભ સમગ્ર ન શકવાથી મૂર્ખાંધજરેલા પ્રશ્નો કરે એ પદ્ધતિ પણ આ નાટકમાં મુકેલા એવા પ્રસંગના અનુકરણથી થઈ છે. પણ નાટકના સાહિત્યમાં રા. રા. રણછોડભાઈની સહુથી વધારે ખ્યાતિ આ પછી સને ૧૮૬૬ માં પ્રસિદ્ધ કરેલા ‘લલિતા દુઃખદર્શક નાટક’ માટે છે. એ તેમની પ્રથમ કૃતિ પેઠે સુખમય પરિણામવાળું નથી, પણ દુઃખમય કરુણરસ નાટક (tragedy) છે. બાળકનથી અને વરમાં ગુણને બદલે કુળ એવાથી કેનાં માઠાં પરિણામ થાય છે, એ દર્શાવવાનો એ નાટકનો હેતુ છે. એમાં આરંભમાં સૂત્રધાર નટી વગેરે આવતાં નથી અને સંસ્કૃત નાટકોનો નમુનો નાટકની રચનામાં લીધો નથી. ‘મધુરેણ સમાપયેત્’—‘મધુરથી સમાપ્તિ કરવી’, એ

સૂત્ર અનુસાર સંસ્કૃત નાટકોમાં અંતે કરુણરસ આવતો નથી, તેથી આ નવો માર્ગ ગ્રહણ કરવામાં રા. રા. રણુછોડભાષાએ યોગ્ય હિંમત ધારણ કરી છે. દુઃખમય અન્તવાણું નાટક રચી તેમાં કરુણરસ જાળવવો એ અઘરું પણ છે, અને આ હિંમત અને રસિકતાના અભાવથી પણ તેમનું અનુકરણ કરનારાઓ આ માર્ગ બહુધા ગ્રહણ કરી શક્યા નથી. 'લલિતા દુઃખદર્શક' પ્રસિદ્ધ થતાં જ બહુ લોકપ્રિય થઈ પડ્યું. મુંગાઈની "ગુજરાતી નાટક મંડળી" એ લાંબા વખત સુધી એ ખેલ જાળવ્યો, અને તેમાં દરેક પ્રસંગે શ્રાતાઓની મહોટી ઠક ભરાતી, એ સર્વ સુવિદ્ય છે. એના નાયક 'નંદનકુમાર'ની કુપાત્રતા એટલી લોકપ્રસિદ્ધ થઈ કે 'નંદન' એ મુંગાઈની પ્રાકૃત ભાષામાં મૂર્ખતાવાચક અને અધમતાવાચક શબ્દ થઈ પડ્યો હતો. એક વેળા એ ખેલ જોઈ એક ડોસી પર એવી મજાજુત અસર થઈ હતી કે તેની પોતાની છોકરીનો વિવાહ જેની સાથે કરેલો તે નંદનકુમાર જેવો જ છે અને તેની સાથે છોકરીનું લગ્ન કરતાં તે લલિતા જેવી જ દુઃખી થશે એમ તેને લાગ્યું અને તેણે ઘેર જઈ વિવાહ તરત તોડી નાંખ્યો. આ રીતે 'લલિતા દુઃખદર્શક' જનવિચારમાં પ્રવળ અસર કરાવનાર થયું અને નાટકસાહિત્યમાં પણ પત્નીની દુઃખી સ્થિતિ ચિતરવાનો નમુનો અનુકરણ કરનારાઓને એ નાટકથી મળ્યો. અલબત્ત, ઉપર કહ્યું તેમ તેમણે બહુધા એવી દુઃખી સ્થિતિનો સુખમય અંત કહ્યો અને કરુણરસમય અંતની ધટના તેઓ કરી શક્યા નહોં.

બીજાના ઉદ્દેશમાં, પાત્રની કલ્પનામાં અને કાવ્યત્વમાં 'લલિતા દુઃખદર્શક' 'જયકુમારી વિજય' કરતાં ઘણું અદિયાતું છે. લાંબાં ગદ્ય ભાષણોની શૈલી એમાં પણ કાયમ છે અને તે સાથે લાંબાં પદ્ય વર્ણનોની શૈલી દાખલ થઈ છે. નાટકની રચનાને આવો વિસ્તાર ઉચિત નથી. નાટકસાહિત્યની દૌરી એ રીતે રા. રા. રણુછોડભાષાના હાથમાં આવી તે પછી તેમણે સંસ્કૃત નાટકોનાં ભાષાન્તરરૂપ 'માલ-

‘વિકાગ્રિમિત્ર’, ‘વિક્રમોર્વશી’, ‘રતનાવલિ’ વગેરે ગુજરાતી નાટક રચ્યાં તેમ જ સંસ્કૃત પુરાણો પરથી ‘નળ દમયંતી’, ‘હરિશ્ચંદ્ર’, ‘બાણાસુર મદમર્દન’ વગેરે નવીન નાટકો લખ્યાં અને ગુજરાતી નાટકસાહિત્યને વિવૃદ્ધ કર્યું. નાટકોની રચનામાં તેમનો એક દૃઢ આગ્રહ હતો કે પ્રાકૃત વર્ગની અધમ રુચિ ખાતર નાટકમાં અધમતા આણવી નહિ, પણ, લોકસમાજ ઉન્નતિ ગ્રહણ કરી શકે તે માટે ઉન્નતિસાધક અંશો નાટકમાં દાખલ કરવા. આ નિયમ ઘણો સ્તુત્ય હતો, અને પાછળથી થયેલા બીજા લેખકોએ તે જાળવ્યો નહિ, તથા નાટકમંડળીઓએ એ પ્રયોગ માટે રચાવેલાં નાટકોમાં તેનો કેવળ અનાદર જ થયો એ બહુ શોચનીય છે. ગુજરાતી નાટકસાહિત્યની વૃદ્ધિ થઈ નહિ, તેમાં ઉચ્ચતા આવી નહિ, એનું આ એક મહોદું કારણ છે.

આ રીતે ગુજરાતી નાટકસાહિત્યનો આરંભ હિંદુસંસારમાં સુધારો કરવાની ભાવનાથી થયો, અને બીજા બળો પણ આવી મળ્યાં.

દક્ષિણની નાટક મંડળીઓ ગુજરાતમાં આવીને ખેલ ભજવતી હતી તેની અસર નાટકમંડળીઓ ઉપર અને નાટકના લેખકો ઉપર થઈ હતી. ઉપર કલા પ્રમાણે રા. રા. રણછોડભાઈનાં નાટકોની બળવત્તર અસરને લીધે દક્ષિણી નાટકોની ઝાઝી છાપ સાહિત્ય પર પડી નહિ. દક્ષિણી કંપનીઓ ગુજરાતમાં ખેલ કરતાં એવી રીતે રાખતી કે પાત્રો ગદ્યમાં મરાઠીને બદલે હિંદીમાં બોલે, પણ, પદ્ય એ પ્રમાણે સહેલાઈથી બદલાય તેમ ન હોવાથી તેમનાં ગાયન મરાઠીમાં જ ગવાતાં. આ શૈલીની અસર ગુજરાતની નાટક મંડળીઓ પર થઈ હતી. મોરચી નાટક મંડળીનાં નાટકોમાં આરંભમાં કેટલાંક વર્ષ સુધી પાત્રોની ગદ્ય ભાષા હિંદી હતી અને ગાયનો ગુજરાતીમાં હતાં. અલગત, હવે એ શૈલી જતી રહી છે.

છત્રેછ અને સંસ્કૃત નાટકોનો અભ્યાસ અને તેમની છાયા ગુજરાતીમાં આણવાની ઇચ્છા એ કારણ તો પ્રથમથી પ્રવર્તતું હતું જ. અને નાટક મંડળીઓએ નાટકના વિષયોની શોધમાં પુરાણ

કથાઓ તથા રજપુત, મુસલમાન અને મરાઠા રાજ્યનાં સમયનાં વૃત્તાન્ત લેવા માંડ્યાં તેથી ઇતિહાસ તરફ દૃષ્ટિ ગઇ, અને અભ્યાસથી પણ નાટકસાહિત્યને પ્રેરકબળ મળ્યું.

સંસ્કૃત નાટકોનાં ભાષાન્તર ઉપર કલાં તે સિવાય રા. રા. ઝવેરીલાલ હિમયાશંકર યાત્રિક કૃત અને રા. રા. દલપતરામ પ્રાણજીવન ખખખર કૃત “શાકુંતલ”નાં ભાષાન્તરો, મહુમ મણિલાલ નલુભાઇ કૃત “માલતી માધવ” અને “હિતરરામ ચરિત”નાં ભાષાન્તર, અને રા. રા. કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવ કૃત ‘મુદ્રારાક્ષસ’નું ભાષાન્તર એ વિશેષ વિદ્વતાવાળાં છે.

પુરાણ કથાઓ પરથી કરેલાં નાટકોમાં કવિ નર્મદાશંકર કૃત “દ્રૌપદી દર્શન,” “રામ જનકી દર્શન” અને “બાલકૃષ્ણ વિજય” એ વગેરે નાટક થયાં પરંતુ કવિ નર્મદાશંકરનું એ પ્રકારનું કવિત્વ ન હોવાથી તે તેમની બીજી કવિતા જેટલી પ્રસિદ્ધિ પામ્યાં નહિં.

ઐતિહાસિક નાટકોમાં રા. રા. ગણપરામ રાજરામનું “પ્રતાપ નાટક” મુખ્ય છે.

મહુમ હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવ રચિત ‘આર્યોત્કર્ષ’ નાટક રાષ્ટ્રીય ભાવનાની જાગૃતિનું બળ દર્શાવે છે. તે નાટકમાં તેમ જ તેમના ‘વિક્રમોદય’માં કેટલાંક સારાં કાવ્ય છે, પણ નાટકની બીજી વિશેષતા નથી.

‘મોટા માધવરાવ પેશવા’નું નાટક મરાઠી પરથી ગુજરાતીમાં રા. રા. ગણપતરામ વેણીરામ ઓઝાએ સને ૧૮૭૧ માં પ્રસિદ્ધ કરેલું. પણ, અસલ મરાઠી નાટકોનાં ભાષાન્તર તે પછી થયાં નથી. મરાઠી સાહિત્યની છાપ ગુજરાતી સાહિત્ય ઉપર બહુ ઓછી ખેડી છે.

મુંબઇની ‘પારસી નાટક મંડળી’ માટે મહુમ કેપ્પશર નવરોજી કાપરાજીએ સને ૧૮૬૯ માં ‘બેજન અને મનીજેહ’નું નાટક રચ્યું હતું. અને સને ૧૮૮૩ માં શેરિડનના “સ્કુલ ફોર સ્કેન્ડલ” પરથી તેમણે “નિન્દાખાતું” નામે નાટક રચ્યું હતું. આ પ્રમાણે તેમણે

કેટલાંક નાટકો રમ્યાં પરંતુ ગુજરાતી સાહિત્ય પર તેની કંઈ અસર થઈ નહિ. હાલના પારસી લેખકોનો જોસ 'નવલકથા' ઉપર છે, નાટક ઉપર નથી.

મહુમ નવલરામ લક્ષ્મીરામના "વીરમતિ" નાટકમાં કેટલાંક સારાં ભાષણ અને સારાં કાવ્ય છે, પરંતુ સમગ્ર નાટકનું વસ્તુ સંકલિત થાય અને રસમય અને એવી રચના તેમાં નથી. મોક્ષીયરના "મોકે ડોક્ટર" ઉપરથી તેમણે રચેલું "બટનું બોપાળું" હાસ્યરસની નિષ્પત્તિ બહુ સારી રીતે કરે છે.

સમાજની અને વ્યક્તિની નીતિનો બોધ કરનારાં કેટલાંક નાટકો પણ થયાં, પરંતુ તે કાં તો ઉપદેશના ભાષણરૂપ અને વસ્તુસંકલનની તથા રસની ખુબી વિનાનાં થયાં છે, અથવા એ નીતિને ત્યાજ્ય દર્શાવવાનો હેતુ નાટકમાં સફળ કરવા સારૂ જે કવિદૌશલની જરૂર છે તેને અભાવે અગ્રણ્યતાં અનીતિની પ્રુષ્ટિ કરનારાં થયાં છે. મરહુમ ખાનાઝાદે આનંદજીએ રચેલા 'વ્યલિઆર ખંડન' નાટકનો હેતુ સારો છતાં એક પ્રવેશમાં નિર્લજ્જ અનીતિનો પ્રસંગ અને તે પછી બીજા પ્રવેશમાં 'ગાનસૂર્યાગમ્'નું તેવી અનીતિની દુષ્ટતા દર્શાવનારૂં ભાષણ-એવી રચનાથી અનીતિનું વાંચન ફેલાય એટલું જ પરિણામ થયું છે. મલિનતા દર્શાવનારૂં ચિત્ર પોતે પ્રકટ રીતે મલિન હોવું જોઈએ નહિ, માત્ર સૂચનાથી મલિનતા દર્શાવાય અને તેનાં કેવાં અનિષ્ટ પરિણામ આપે થાય છે એ કુશળ વસ્તુસંકલનાથી દર્શાવાય તો જ નાટકથી નીતિબોધ થઈ શકે.

આટલાં પ્રેરકબળો છતાં ગુજરાતી નાટકસાહિત્ય ઉન્નતિ પામ્યું નથી એ કષ્ટલ કરવું જોઈએ. એનું એક કારણ ઉપર કહ્યું તેમ એ છે કે નાટકનું કવિત્વ બહુ વિરલ છે અને તેમાં કુશલતા સંપાદન કરવી એ બહુ દુર્લભ છે. બીજું કારણ એ છે કે લગ્નવાતાં નાટકોમાં છેક પ્રાકૃત વર્ણની રુચિ સંપાદન કરવાનો હેતુ હોવાથી ઈચ્છી ભાવના કંદપવામાં આવી નહિ. સંભાષણના રૂપમાં કદાણી લખી તેમાં વિષ-

ચવાસનાને ઉદીપ્ત કરવી, ગમે તે રીતે હાસ્ય ઉપજાવવું કે કોઈ પાત્રને ઉપદેશક બનાવી તેની પાસે કહાપણનાં ટાહેલાં કરાવવાં એ નાટકનો ઉદ્દેશ થઈ પડ્યો છે. સત્યદર્શન કહી બતાવવું નહિં અને ઉપદેશ કોઈ પ્રસંગે સ્પષ્ટ ન મુકતાં સમજનારને આખા નાટક પરથી પોતાની મેળે કાઢી લેવા દેવો-એ રીતિ અધરી હોવાથી નાટકને ઉપદેશકને ભાષણ કરવાનું સભાસ્થાન બનાવવામાં આવ્યું છે. “મઘપાન દુઃખદર્શક ચંદ્રમુખી નાટક”માં મઘપાન નિષેધનું ખસે પાનાનું ભાષણ છે તે કેવી રીતે ભજવાય એનો ખ્યાલ પણ આવી શકતો નથી. ભજવવા માટે નાટકો રચવાનાં ન હોય તો નાટક અને નિબંધમાં શો ફેર રહ્યો ? વળી નાટક તે કેવળ વાર્તા જ નથી, વાર્તા કરતાં નાટક બહુ વધારે સંકુલ અને બહુ વધારે ગાઢ રસવાળું છે. વાત કહેનાર કરતાં નાટકકારની પદવી ધણી ઉંચી છે. એ ભુલી જવાયાથી નાટકની કલાની અવગણના થઈ છે. સંભાષણમાં વાર્તા મુકાયાથી અને ગદ્ય ભાષણ કરતાં પાત્ર ચાકે ત્યાં તેને ગાવા માટે પદ્ય મુકવાથી નાટક થાય છે, એ સહેલો માર્ગ જડચાથી ઉચ્ચ લક્ષ્ય વિસરાઈ ગયું અને ઉંચી પ્રતિનાં નાટક માટે અભિલાષા થઈ જ નહિં. ખીન્નું ખોઈ લખી શકે નહિં તે નાટક લખે એવી સ્થિતિ થઈ ગઈ. એથી પણ સહેલો નવલકથા લખવાનો માર્ગ નિકળ્યો ત્યારે એ અંચકૃત્ય પદના આ ઉપાસકોએ નાટકનો કેડો મુક્યો.

આ દશામાં એક જ આશ્વાસન સ્થાન ગુજરાતી નાટકસાહિત્યમાં પ્રાપ્ત થયું છે. કુશળતાથી કરેલી સંકલના, જનસ્વભાવનું રસિક ચિત્ર અને કવિત્વમય ભાવનો અનુપ્રવેશ મહુમ વિદ્વાન મણિલાલ નલુભાઈ દિવેદી કૃત “કાન્તા” નાટકમાં જ જોવામાં આવે છે. ખરેખરી સર્વાનુભવરસિક કવિતા એ નાટકમાં જ જોવામાં આવે છે; કવિના હૃદયની વિશેષતા ઢંકાયેલી રહે એવી રીતે પાત્રોનાં હૃદયનાં ભાવપૂર્ણ ચિત્ર આપવાની શક્તિ એ નાટકમાં દૃષ્ટિગોચર થાય છે. અલબત્ત, એ કવિના એ પહેલો પ્રયાસ હતો અને તેમાં

આરંભની કૃતિના દોષ હતા, પરંતુ નાટકકારનો વિશેષ સુદ્ધિપ્રભાવ તેમાં અસંદિગ્ધ હતો. “સુંદર કલ્પનાનો વિલાસ, સર્વ ઇદ્રિયોના સુખનો ઉત્કટ અભિલાષ, સર્વાનુભવનો કૌશલ્યથી સ્વીકાર, સૃષ્ટિક્ષીલાતું અનેક રૂપે દર્શન, રચિતી વર્ણન તરફ વલણ” એ સર્વ મહાસર્વાનુભવ રસિકતાનાં લક્ષણ એ કૃતિમાં હતાં. ગ્રામનીય એ હતું કે એ નાટક સને ૧૮૮૪ માં લખ્યા પછી રા. મણિલાલે નાટકલેખન મુદ્રી દીધું અને ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉગેલા સૂર્યને અસ્ત પમાડી દીધો.

વિશેષ ગુણવાળું બીજું એક નાટક તે પછી પ્રસિદ્ધ થયું. બાલુ ન્યોતિરિન્દ્રનાથ ટાગોર કૃત “અનુભવિ” નાટક પરથી મહંમ નારાયણ હેમચન્દ્રે ગુજરાતીમાં ભાષાન્તર કરેલું તે રા. રા. નરસિંહરાવ ભોળાનાથે સુધારી કવિત્વમય રૂપમાં મુક્યું છે. એમાં પણ ઉચ્ચ સર્વાનુભવરસિકકવિત્વ છે. પરંતુ એ પુસ્તક માત્ર ભાષાન્તર હોવાથી ગુજરાતી સાહિત્ય તે માટે વિશેષ દાવો કરી શકે નહિ. એ જ અન્યકારના ‘પુરુવિક્રમ’ નાટકનો પણ મહંમ નારાયણ હેમચન્દ્રે ગુજરાતીમાં તરજુમો કર્યો છે.

શેકસપિયરનાં નાટકોનાં પણ ભાષાન્તર કે પ્રતિકૃતિઓ ગુજરાતીમાં થયાં છે. રા. રા. મગનલાલ હરિલાલ પરીખે સને ૧૮૯૨ માં Comedy of Errors ઉપરથી વસ્તુ લઈ ‘આશ્ચર્યકારક ભૂલવણી’ નામે નાટક પ્રસિદ્ધ કર્યું છે અને “ઠાઠીઆવાઠી”ના ઉપનામથી લખનાર રા. રા. નરભેશંકર પ્રાણશંકર દવેએ ‘લુલિયસ સ્ત્રીઝર’ અને ‘ઓથેલો’ એ બેનાં ભાષાન્તર કર્યાં છે અને All's well that ends well ના વસ્તુ ઉપરથી “ચંદ્ર-રમણ” નામે પ્રતિકૃતિરૂપ નાટક રચ્યું છે.

રંગભૂમિ ઉપર લખવાતાં નાટકો વિશે પ્રથમ કહ્યું છે. એ નાટકોમાં ઉચ્ચ આદર્શ ગ્રહણ થાય તો પ્રેક્ષકોની રચિ પણ ઉચ્ચ આવે અને લેખકોની ઉચ્ચ માર્ગ તરફ દૃષ્ટિ પણ થાય. એમાં શક નથી. આ સંબંધે કહેવું જોઈએ કે લખવાતાં નાટકોમાં કેટલીક કૃતિઓ

સારા અંશવાળી થઇ છે. મહુમ ડાહ્યાભાઇ ધોળશાનો નાટકના સાહિત્યની ઉન્નતિ કરવાનો પ્રયાસ સુવિદિત છે. ‘કાઠિયાવાડી નાટક મંડળી’ના વ્યવસ્થાપક રા. રા. વિશ્વનાથ જેઓ ગ્રેજ્યુએટ છે તેમનો પણ એ ખાસ ઉદ્દેશ છે, અને એ આશાજનક ચિહ્ન છે. ‘મોરબી નાટક મંડળી’ના અને ‘શુજરાતી નાટક મંડળી’ના ખેલનાં કેટલાંક કાવ્યો સુરસ છે. અલખત, જે ગાયનો દસ દસ વાર “વન્સ મોર”ના પોકારને લીધે ફરી ફરી ગાવામાં આવે છે તે તો બહુધા જુદાં જ છે. તેમાં માત્ર પ્રાકૃત રુચિની તૃષ્ટિ હોય છે. નાટકોની સ્થિતિ સુધારવા માટે “વન્સ મોર”ની વ્યવસ્થા નાણુદ કરવાની જરૂર છે. એથી કાલક્ષેપ થાય છે એટલું જ નહિ, પણ, નાટકનું રસરૂપ રચાવામાં ભારે ક્ષતિ થાય છે. પ્રેમ કે ક્રોધનાં એનાં એ વચ્ચેની ઘડી ઘડી ખોલાવાથી, આવેશથી ચાલ્યા જનાર પાત્રે ફરી ફરી એનો એ અભિનય કરવાથી, રંગભૂમિ ઉપર કેવળ કૃત્રિમતા પ્રવર્તી રહે છે. મરણના પ્રસંગ પણ ‘વન્સ મોર’ થવાથી ‘મરવાનું તો એક જ વાર હોય છે’ એ સાધારણ સત્ય પણ ખોટું ઠરે છે. પાત્રના કુશળ અભિનય કે સંગીતથી પ્રસન્નતા થતાં ‘વન્સ મોર’ નો ઉદ્દગાર થાય ત્યારે પાત્ર ડોકું નમાવી ઉપકાર માને અને નાટક અગાડી ચાલે એ જ યોગ્ય રીતિ છે.

રંગભૂમિ ઉપર કદી કદી સારાં કાવ્ય સુકાય છે એ ઉપર કહ્યું. પરંતુ એકલાં છુટક કાવ્યોથી નાટકનું ‘સમગ્ર રૂપ થતું નથી. બધી મંકલના કવિત્વપૂર્ણ હોવી જોઈએ. નીરસ અને પ્રાકૃત અંશેનો સર્વથા પરિહાર થવો જોઈએ. પ્રયોગની પણ નાટકોમાં બહુ ખામી છે, અને તે ભલકાબંધ પડદાઓથી કે રંગભૂમિની શોભાથી પુરાતી નથી. પરંતુ એ વિષયમાં અત્યારે ઉતરીશું નહિં.

નાટકમંડળીઓનાં નાટકોમાં કવિત્વ નહિં અને લેખકોનાં નાટકોમાં નાટ્યત્વ નહિં એવી જે હાલ બહુધા સ્થિતિ છે તે દૂર થઈ શુજરાતી નાટકસાહિત્યમાં આવનવી સમૃદ્ધિ પ્રાપ્ત થશે, અને વિશેષ

શુદ્ધિશક્તિવાળા નાટકકર્તા ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્પન્ન થશે એ આશામાં જ હાલ તો સંતોષ માનવાનો છે.

હવે નવલકથા તરફ નજર કરીએ. નવલકથાઓનું સાહિત્ય પણ ઇંગ્રેજી શિક્ષણ પછી ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્પન્ન થયું છે, અને ઇંગ્રેજી નવલકથાઓની આકૃતિ લઈને જ ગુજરાતી નવલકથાઓ રચાઈ છે. “પ્રાચીન” ગુજરાતી સાહિત્યના સમયમાં એ પ્રકારની કથારચના જાણવામાં નહોતી. સંસ્કૃત સાહિત્યમાં પણ નવલકથાનો નમુનો નથી અને નવલકથાના નિયમો નથી. ગદ્યમાં રચેલા કલ્પનામય લેખોનું સ્થાન સંસ્કૃત સાહિત્યમાં હતું ખરું, પણ, તે લેખો નવલકથાના નમુનાના નહોતા. સાહિત્યદર્પણકારે “અવ્ય” કાવ્યની વ્યાખ્યા કરતાં કહ્યું છે કે:—

અવ્યં શ્રોતવ્યમાત્રં તત્પદ્યગદ્યમયં દ્વિધા ।

‘જે (કાવ્ય) માત્ર સાંભળવાનું (નાટક પેઠે “દ્રશ્ય”-જોવાનું નહિ) હોય છે તે અવ્ય; તે પદ્યમય અને ગદ્યમય બે રીતનું હોય છે.’ અને ગદ્ય કાવ્યની વિશેષ વ્યાખ્યા કરતાં કહ્યું છે કે:—

વૃત્તવન્ધોઞ્જિતં ગદ્યં મુક્તકં વૃત્તગન્ધિ ચ ।

ભવેદુત્કલિકાપ્રાયં ચૂર્ણકં ચ ચતુર્વિધમ્ ॥

આદ્યં સમાસરહિતં વૃત્તમાગયુતં પરમ્ ।

અન્યદ્વીર્ઘસમાસાદ્યં તુર્યં ચાલ્પસમાસકમ્ ॥

‘ગદ્ય વૃત્તબંધ વગરનું હોય છે, તે “મુક્તક,” “વૃત્તગન્ધિ,” “ઉત્કલિકાપ્રાય” અને “ચૂર્ણક” (એ) ચાર પ્રકારનું હોય છે. (તેમાંથી) પહેલું સમાસ વગરનું (સાદુ) ખીલું વૃત્તરચનાના થોડા ભાગવાળું, ત્રીજું ધણા સમાસવાળું (દૃઢ અક્ષરવાળું) અને ચોથું થોડા સમાસવાળું (કઠોર અક્ષરવાળું)’.

કથાયાં સરસં વસ્તુ ગદ્યેરેવ વિનિર્મિતમ્ ।

ક્વચિદ્વત્ર ભવેદાર્યા ક્વચિદ્વત્રાપવકવ્રકે ॥

આદૌ પદ્યૈર્નમસ્કારઃ સ્વલાદેર્વૃત્તકોર્તનમ્ ।
 આખ્યાયિકા કથાવત્સ્યાત્કવૈર્વૈશાદિકોર્તનમ્ ॥
 અસ્યામન્યકવીનાં ચ વૃત્તં પદ્યં ક્વચિત્ક્વચિત્ ।
 કથાંશાનાં વ્યવચ્છેદ આશ્વાસ इति વધ્યતે ॥
 આર્યાં ચક્ત્રાપવક્ત્રાણાં છન્દસા યેન કેનચિત્ ।
 અન્યાપદેશેનાશ્વાસમુખે ભાવ્યર્થસૂચનમ્ ॥

“ ‘કથા’માં વસ્તુ (plot) રસવાળું અને ગદ્યમાં રચેલું હોય. કોઇ ઠેકાણે આર્યાં હોય, કોઇ ઠેકાણે વક્ત્ર કે અપવક્ત્ર (નામના છંદ) હોય, શરૂઆતમાં પદ્યમાં નમસ્કાર હોય અને ખલ (શક પુરુષ) વગેરેનું ચરિત્ર આપેલું હોય. “આખ્યાયિકા” કથા જેવી હોય, તેમાં કવિના વંશ વગેરેનું વર્ણન હોય, અને તેમાં ખીજા કવિઓનું ચરિત્ર હોય અને કોઇ કોઇ ઠેકાણે પદ્ય હોય. કથાના અંશોનો ભાગ “આશ્વાસ” નામે રચાય છે. આશ્વાસના આરંભમાં આર્યા, વક્ત્ર કે અપવક્ત્રમાંના કોઇ છન્દથી ખીજે ગમે તે બહાને બાવી અર્થનું સૂચન કરવામાં આવે છે.” સાહિત્યદર્પણમાં ‘કાદમ્બરી’ ને ‘કથા’ કહી છે અને ‘હર્ષચરિત’ને આખ્યાયિકા કહી છે. દંડીના મત પ્રમાણે કથા અને આખ્યાયિકામાં કંઇ ભેદ નથી.

આ રીતે આ ‘ગદ્ય કાવ્યો’ માં પદ્યની છાપ ઘણી રહેલી છે. તેમની વાક્યરચનામાં પદ્યના ઓછા વધતા અંશ હોય છે. હાલની નવલકથાના જેવી પદ્યથી કેવળ બુદ્ધી જાતની ભાષાની રચનાઓ ‘ગદ્ય કાવ્યો’માં નહોતી; કેમકે વૃત્તર્થ સિવાય કાવ્યના ખીજા અંશ તેમાં વિદ્યમાન હતા. નાટક કે કાવ્યમાં કથાનો નાયક (hero) ધીરોદાત્ત, ધીરોદત્ત, ધીરલલિત કે ધીરપ્રશાન્ત હોવો જોઇએ એ નિયમ કથા અને આખ્યાયિકામાં શિથિલ કર્યો છે, અને ખલ પણ દુષ્ટ નાયક (villain) તરીકે તેમાં આવી શકે છે. કાવ્ય અને કથા કે આખ્યાયિકા વચ્ચે આ કરતાં વધારે અંતર કલ્પાયું નહોતું. નવલ-

કથામાં કાવ્યરસ ખલુ ઝોઝો હોય છે પણ કથા અને આખ્યાયિકા કાવ્ય સરખાં ગાઢ રસવાળાં હતાં.

આ પ્રકારની સંસ્કૃત સાહિત્યની કથા કે આખ્યાયિકાના નમુના વર્તમાન યુગની નવલકથાની ઉત્પત્તિના કારણભૂત થયા નથી. ‘પ્રાચીન’ ગુજરાતી સાહિત્યમાં કથાના બે પ્રકાર ઉદ્ભવ પામ્યા હતા: ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા.’ પ્રેમાનંદનાં ‘આખ્યાનો’માં દેવકથાના પ્રસંગ હતા; પુરાણોમાં કહેલી અદ્ભુતતાના અંશવાળી કથાઓ એ આખ્યાનોમાં વર્ણવી છે. મનુષ્યોના વ્યવહારોમાં દેવોના પ્રભાવવડે અલૌકિક વૃત્તાંત અને, એવી તેમાં રચના છે. સામળભટ્ટની ‘વાર્તાઓ’માં એવી દેવ-કથાને ખદ્દમે માનવકથા છે અને પુરાણોમાંના પ્રસંગ તેમાં નથી. આખ્યાનો અને વાર્તાઓ એ બંને શાખાઓ પદ્યમાં હતી, અને કથા વર્ણવવી એ બંનેનો ઉદ્દેશ હતો. સામળભટ્ટના પહેલાં ‘ધસવી સનના સોળમા સૈકામાં જ’ શ્રુસરના વછરાજ નામે કળીરપંથી લેખકે ‘રસમંજરી’ની ‘વાર્તા’ પદ્યમાં લખી હતી અને તે એ રીતે પહેલે વાર્તા લખનાર છે, પ્રેમાનંદના પહેલાં પણ વસ્તો. તુળસી, એમણે દેવકથા લખેલી. પરંતુ, ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા’ની શાખાના પ્રવર્તનનાર તો પ્રેમાનંદ અને સામળભટ્ટ જ છે.

યુરોપની કથાઓમાં ‘રોમેન્સ’ અને ‘નોવેલ’ એવાં જે બે પ્રકાર છે તે વચ્ચેનો કેટલોક ભેદ આ ‘આખ્યાન’ અને ‘વાર્તા’ વચ્ચે છે. ‘રોમેન્સ’માં પાત્ર અમાનુષ્ય કે ઐતિહાસિક હોય છે અને અલૌકિક અમતકારવાળો અદ્ભુત વૃત્તાંત હોય છે. ‘નોવેલ’માં વર્તમાન સમયના સાંસારિક મનુષ્યોની લૌકિક જીવનકથા હોય છે. સામળભટ્ટની વાર્તામાં ‘દેવ’ ની નહિ પણ ‘ભૂત પિશાચ’ની અમાનુષ્ય કથા કદી કદી આવે છે ખરી, પરંતુ એકંદરે તેની ‘વાર્તા’ ‘રોમેન્સ’ કરતાં ‘નોવેલ’ને વધારે મળતી છે. પ્રેમાનંદનાં આખ્યાનમાં સામાન્ય સાંસારિક પાત્રો નથી અને તે ‘રોમેન્સ’ને વધારે મળતાં છે.

વર્તમાન ગુજરાતી નવલકથા આ ‘આખ્યાન’ કે ‘વાર્તા’ના નમુનાને આધારે પણ રચાઈ નથી. ‘રોમેન્સ’ અને ‘નોવેલ’ના મિશ્રણથી શરૂ થઈ હાલતી ગુજરાતી નવલકથા ‘નોવેલ’નું રૂપ ગ્રહણ કરતી ગઈ છે. ‘નવલકથા’માંનું ‘નવલ’ એ પદ ઇંગ્રેજી ‘નોવેલ’ ઉપરથી ઉપગમવેલું છે અને સંસ્કૃત શબ્દ ‘નવલ’નો આભાસ તેને આપી દેવામાં આવ્યો છે. અલગત, ‘નવલ’ એ સંસ્કૃત શબ્દ લેતાં ‘નવલ-કથા’નો કાંઈ વિશેષ અર્થ થતો નથી અને સંસ્કૃત ભાષામાં ‘નવલકથા’ એવો શબ્દ પણ નથી, પરંતુ એ શબ્દ ગુજરાતી ભાષામાં હવે ‘નોવેલ’ના અર્થમાં રૂઢ થયો છે, અને તે સામે વાંધો લેવાનું કાંઈ કારણ નથી. ઇંગ્રેજી novel (નોવેલ) શબ્દ છટાલિયન novella (વાત-વૃત્તાંત) ઉપરથી થયો છે અને તે ઉપરથી ઇંગ્રેજી ભાષામાં ‘નોવેલ’નો જે લાક્ષણિક અર્થ થયો છે તે જ ‘નવલકથા’નો ગુજરાતીમાં સમજવાનો છે.

ગુજરાતી ભાષામાં પહેલપહેલી લખાયેલી નવલકથા તે ‘કરણધેસો’ છે. તેના કર્તા મહંમદ રા. બ. નંદશંકર તુળગશંકરે તે પ્રસિદ્ધ કરતાં પ્રસ્તાવનામાં લખ્યું હતું કે, ‘આ પ્રાંતના ધણા ખરા લોકોને ગુજરાતી કવિતામાં લખેલી વાર્તાઓ વાંચવાનો ધણો શોખ છે; પણ હજી સુધી એવી વાર્તાઓ ગદ્યમાં લખાયેલી ગુજરાતી ભાષામાં ધણી જ થોડી છે, અને છે તે લોકોમાં પ્રસિદ્ધ નથી. આ ખોટ પૂરી પાડવાને તથા અંગ્રેજી ગાથા તથા વાર્તાના જેવાં ગુજરાતીમાં પુસ્તકો તૈયાર કરાવવાને આ પ્રાંતના માણ એન્યુકેશનલ ઇન્સ્પેક્ટર મેહેરબાન રસલ સાહેબે મારી આગળ પોતાની મરજી જણાવી તથા એવી એક વાર્તા બનાવવાને તે સાહેબે મને કહ્યું. તે ઉપરથી આ પુસ્તક મેં રચ્યું.’ આ પુસ્તક સને ૧૮૬૮ માં પ્રસિદ્ધ થયું, અને તે આ રીતે ઇંગ્રેજી નમુનો ગુજરાતી ભાષામાં દાખલ કરવાના ખાસ ઉદ્દેશથી લખાયું હતું. અંચકરના વિશેષ શુદ્ધિપ્રભાવને લીધે એ પુસ્તક ધણું સચિત્ર અને ચિત્તાકર્ષક બન્યું છે. અલગત, ગુજરાતી ભાષામાં એ

પ્રકારની એ પહેલી રચના હતી અને અંથકારનો એ પ્રથમ પ્રયાસ હતો, તેથી તેમાં કેટલીક ખામી હતી. મહુમ નવલરામે દર્શાવ્યું છે તેમ એમાંનાં કેટલાંક વર્ણન ‘તાલમેલીયાં’ અર્થાત્ કૃત્રિમ છે, તોપણ અંથકારની પ્રખળ વર્ણનશક્તિ એ પુસ્તકમાં જણાઈ આવે છે એમાં શક નથી. રચનાનાં વર્ણન ઘણે ઠેકાણે માત્ર પુસ્તકોમાં વાંચેલી હકીકત પરથી લખેલાં હોવા છતાં આખેડુખ છે અને વસ્તુસ્થિતિ ન જાણનાર કહી શકે નહિં કે અન્યકારે આ રચના જોયું નહિં હોય. એ અન્યમાં કરેલું રાજાની સ્વારીનું વર્ણન વાંચ્યા પછી, તે લખતાં સુધી અન્યકારે કદી સ્વારી જોયેલી હતી નહિં એ વાત માનવી અધરી પડશે. અન્યની રચના કૌશલવાળી છે; તેમાં વાર્તારસ સારો જળવાયો છે; એકનો એક મનુષ્ય જુદે જુદે નામે દેખા દેતો નથી, પણ, પાત્રભેદ જળવાય એવી રીતે જુદા જુદા મનુષ્યોના સ્વભાવ ચીતરવામાં આવ્યા છે; એમાંનાં વર્ણનો રુચિકર છે; ભાષા સાદી પણ અર્થવાહક છે, અને શૈલી સખળ તથા અસરકારક છે. એ અન્યમાં ‘રોમેન્સ’ અને ‘નવલકથા’ બન્નેના અંશનું મિશ્રણ છે. આ પછી અન્યકર્તાએ બીજાં કોઈપુસ્તક રચ્યું નહિં એ શોચનીય છે. ઇંગ્લાંડમાં હેમિલ્ટન નામે વક્તાએ આખી ઇંગ્લીમાં એક જ ભાષણ કરેલું પણ તે બહુ સાદું કરેલું તે વખતથી તેને ‘single-speech orator’ (એકજ ભાષણવાળા વક્તા) નું ઉપપદ આપેલું. તે પ્રમાણે રા. બા. નંદશંકરને ‘Single novel novelist’ (એકજ નવલકથાવાળા નવલકથાકાર) નું ઉપપદ આપી શકાય. ‘રાણકદેવી’ ની કથા આ જ પ્રકારની લખવાનો તેમનો ઇરાદો હતો, પણ રાણકદેવીની કથા બીજા લેખક તરફથી પ્રસિદ્ધ થયા પછી તેમણે એ વિચાર મુકી દીધો હતો.

આ નમુના પ્રમાણે રા. સા. મહીપતરામ રૂપરામ કૃત ‘વનરાજ યાવડો’ અને ‘સધરા જેમંગ’ ની તથા રા. રા. અનંતપ્રસાદ ત્રિકમલાલ કૃત ‘રાણકદેવી’ ની કથાઓ પ્રસિદ્ધ થઈ. પણ તે સિવાય

એ પ્રકારની ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તના પાયા ઉપરની ખીણ કથાઓ રચાઈ નથી. ઇતિહાસના પાયા વગર પણ તેના આભાસવાળી કથા રા. બ. હરગોવિંદદાસ દ્વારકાંદાસે ‘અંધેરી નગરીનો ગર્ધવસેન’ એ નામે લખી છે તે આ અંશ સિવાય ખીણ કેટલીક રીતે આ કથાઓને મળતી છે.

ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તો ઉપરથી થયેલી આ કથાઓ પહેલાં ભાટ ચારણોને મહોડે રહેલી કથાઓનો ભંડાર મોજુદ હતો અને ‘ગુજરાત તથા કાઠીઆવાડ દેશની વાર્તાઓ’ અને ‘ગુજરાતની જુની વાર્તાઓ’ નામનાં ઉપયોગી પુસ્તકોમાં એ વાર્તાઓનો સંગ્રહ થયેલો છે. પરંતુ એ સાધનો નવલકથાઓ માટે ઉપયોગમાં લેવામાં આવ્યાં નથી.

‘કરણધેલો’ પ્રસિદ્ધ થયો તે જ અરસામાં રા. સા. મહીપતરામ રૂપરામે ‘સાસુ વહુની લડાઈ’ નામે ગૃહસંસારની કથા પ્રસિદ્ધ કરી હતી. સાંસારિક વૃત્તાન્તની એ પહેલી જ નવલકથા છે. તેમાં સામાન્ય હિંદુ કુટુંબમાં રહેતાં સ્ત્રી પુરુષના સ્વભાવ અને લાગણીઓનું આલેખન છે.

ઉપર કહ્યું તેમ નવલકથાની રચનાનો આરંભ થતાં નાટક-રચના તરફ વલણ ઓછું થઈ ગયું અને નવલકથાની સંખ્યા ઘણી વધી ગઈ તથા વધતી જાય છે. ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટીના ગ્રન્થાલયમાં ૯૫ નાટકો છે અને ૨૧૨ વાર્તાઓ છે. એકંદરે સંખ્યા લેવામાં આવે તો નવલકથાઓનું પ્રમાણ એથી પણ બહુ વધારે નિકળે. નવલકથાને ઉદ્ભૂત કરનારાં ધણાં બળો પ્રવર્તિત થવાથી ગુજરાતી ભાષામાં નવલકથાના સાહિત્યની આવી અતિશય વૃદ્ધિ થઈ છે. આ સર્વમાં પ્રથમ બળ તે ઇંગ્રેજ નવલકથાઓના પરિચયરૂપ હતું. એને પરિણામે ઇંગ્રેજ નવલકથાઓનાં ગુજરાતીમાં ભાષાન્તર થયાં, પ્રતિકૃતિઓ (adaptations) થઈ, અને તેમના નમુનાની નવી કથાઓ થઈ. આ રીતે મેડોઝ ટેલરની સીતા, તારા, પાંડુરંગ હરિ, વગેરે કથાઓનાં, અને સ્કોટની ક્વેનટીન કર્વોડ વગેરે કથાનાં

ભાષાન્તર થયાં. મિ. જહાંગીરશાહ તાલેપારખાંએ મેડોઝ ટેલરની કથાઓનો કાંઈક નમુનો લઈ ‘મુદ્રા અને કુલીન,’ ‘રત્નલક્ષ્મી’ વગેરે કથાઓ લખી. એ પુસ્તકો દર્શાવે છે કે પારસીઓ પણ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા લખવા ઇચ્છા કરે તો લખી શકે છે. રચનાદસની કથાઓ ઉપરથી ‘જનનાનખાનાની ખીખીઓ’ વગેરે લખાયાં છે. ઇંગ્રેજ નવલકથાઓનાં ભાષાન્તર કરવામાં અને તે કથાઓ ઉપરથી વસ્તુ લઈ પ્રતિકૃતિરૂપ કથાઓ રચવામાં સહુથી વધારે પ્રયાસ પારસી લેખકોએ કર્યો છે. મર્દુમ મિ. કેખશરૂ નવરોજી કાબરાજી, મિ. ખમનજી નવરોજી કાબરાજી અને ખીમ્ત ધણા પારસી લેખકોએ આ પ્રકારની કથાઓ રચી છે. અલખત, આ પ્રકારની કથાઓમાં ભાષા કે શૈલીના કંઈ પણ ગુણ નથી અને નૈસર્ગિક ઉત્પાદક શક્તિનું કંઈ દર્શન નથી; માત્ર વાર્તા તરીકે જ તે વંચાય છે અને વખણાય છે. જ્યાં ભાષાન્તર નથી હોતું ત્યાં તેમાં પારસી સંસારનું ચિત્ર હોય છે અને યુરોપીય સંસારનાં ચિત્રપરથી મૂળ લીધેલું હોવાથી તેમાં કૃત્રિમતાના ઘણા અંશ હોય છે. પારસી વાચકોમાં આ વાર્તાઓનો ઘણો પ્રસાર છે અને આ વાર્તાસાહિત્યને વહેતું રાખવા જેટલી સેવા આ લેખકો બળવે છે એમાં શક નથી. બંગાળી નવલકથાઓ ઉપરથી પણ કેટલાક લેખકોએ ભાષાન્તર કર્યા છે અને એ ભાષાન્તર કર્તાઓમાં મુખ્ય મર્દુમ નારાયણ હેમચન્દ્ર છે. રા. રા. કૃષ્ણરાવ ભોળાનાથ, રા. રા. કૃષ્ણલાલ મોહનલાલ ઝવેરી, મર્દુમ કૃપાશંકર દોલતરામ એ વગેરે લેખકોએ પણ બંગાળીપરથી ભાષાન્તર કર્યા છે. બંગાળી નવલકથાની છાપ આ ભાષાન્તરો દ્વારા ગુજરાતી નવલકથાના સાહિત્ય ઉપર પડી છે. રા. રા. કૃષ્ણરાવ ભોળાનાથે લખેલી ‘મુકુલ-મર્દન’ નામે સ્વતંત્ર કલ્પનાની નવીન કથામાં તેમ જ ખીજી નવીન કથાઓમાં આ છાપ જણાઈ આવે છે. મરાઠી નવલકથાઓની કાંઈ પણ છાપ ગુજરાતી ભાષામાં પડી નથી. ભાષાન્તર સિવાય ખીજું પ્રવર્તક બળ તે સંસાર સુધારાની ભાવનારૂપ હતું. મર્દુમ કરસનદાસ

મુળજી, મહુમ કેશવલાલ મોતીલાલ, રા. રા. ભવાનીશંકર નરસિંહરામ વગેરેએ એ ઉદ્દેશથી કેટલીક કથાઓ લખી છે. ત્રીજું બળ તે રાષ્ટ્રીય ભાવનાના ઉદયરૂપ હતું અને તેને પરિણામે થયેલી કૃતિઓમાં પ્રથમ તે રા. રા. મધ્ધારામ સૂર્યરામ દેસાઈકૃત ‘હિંદુ અને ખ્રિસ્તિયા’ છે. રા. રા. છગનલાલ હરિલાલ પંડ્યાએ પ્રસિદ્ધ કરેલું ‘કાદમ્બરી’નું ભાષાન્તર પણ પ્રેરકબળ થઈ પડ્યું છે અને તેની અસરથી એ નમુનાની કેટલીક કથાઓ રચાઈ. રા. રા. દોલતરામ કિરપારામકૃત ‘કુસુમાવલી’ ને આ વર્ગમાં મુકી શકાય.

પરંતુ, ગુજરાતી ભાષાના નવલકથાસાહિત્યમાં શ્રેષ્ઠ પદવીએ પહેંચેલી અને એ સાહિત્યના ઉજ્જવલ કીર્તિસ્તંભરૂપ થયેલી તે મહુમ ગોવર્ધનરામ માધવરામ ત્રિપાઠી રચિત ‘સરસ્વતીચંદ્ર’ છે. આતાજનો તેની ઓળખાણ આપવાની જરૂર નથી. એ પુસ્તકની રચના સર્વને સુવિદિત છે. એ પુસ્તકથી નવલકથાસાહિત્યમાં વિશેષ સમૃદ્ધિ પામ્યાનો દાવો કરવાનો ગુજરાતી ભાષાને આધાર મળ્યો છે. એ વાર્તાના ચાર ભાગમાં નવલકથાનું કુશલતાવાળું સ્વરૂપ પ્રથમ ભાગમાં છે. બીજા ભાગમાં સામાન્ય હિંદુ સંસારનું ચિત્ર છે, પણ તેમાં ભાવના કરતાં વાસ્તવિકતા વધારે છે. ત્રીજા ભાગમાં દેશી રાજ્યોના રાષ્ટ્રીય ઉદય સાથેના સંબંધનું નિરૂપણ વિશેષ અને કથાભાગ થોડો છે. ચોથા ભાગમાં નવલકથાનું સ્વરૂપ બહુધા લુપ્ત થઈ ગયું છે એમ કહીએ તો ચાલે. તેમાં ગ્રન્થકર્તાના અનેક વિષય ઉપરના મહાન વિચારોનો સંગ્રહ વિશેષે કરીને છે. નવલકથા ભાષામાં અને સાહિત્યમાં કેટલું ભારે બળ પ્રવર્તીવે છે તે ‘સરસ્વતીચંદ્ર’ ની પ્રસિદ્ધિથી આપણ સર્વને દૃષ્ટિગોચર થયું છે. કર્તાને એ પુસ્તકથી સાહિત્યમાં મહાન પદવી મળી છે એટલું જ નહિ પણ સરસ્વતીચંદ્ર, કુસુમસુંદરી, ગુણસુંદરી, વિદ્યાચતુર, શુદ્ધિધન, ચન્દ્રકાન્ત, વગેરે પાત્રોનાં ચિત્ર વર્તમાન જમાનામાં વિચાર અને ભાવનાના બંધારણનાં, ચર્ચાનાં, તથા ઉદાહરણનાં સાધનરૂપ થયાં છે. આ પુસ્તકથી નવલ-

કથાસાહિત્યને કેવું નવું પ્રેરક મળ્યું છે તે અનેક અનુકરણોમાં તેની છાપ પડેલી જોતાં જણાઇ આવે છે. ‘સુન્દર અને વિદ્યાનન્દ,’ ‘વિક્રમની વીસમી સદી’ વગેરે કથાઓમાં આ પુસ્તકની છાપ દૃષ્ટિગોચર થાય છે. એ અસર હજી પ્રવર્તમાન રહેશે એવો મંભવ છે.

માસિકોમાં અને વર્તમાનપત્રોમાં કથાઓ પ્રસિદ્ધ થાય છે અને એ વ્યવસ્થા તરફથી ભેટનાં પુસ્તકરૂપ નવલકથાઓ બહાર પડે છે એ પણ એક પ્રેરક બળ થઇ પડ્યું છે. ‘ગુજરાતી’ પત્ર તરફથી બહાર પડેલી વાર્તાઓ આ પ્રકારની નવલકથાઓમાં મુખ્ય છે.

‘છુપી પોલીસ’ ની (detective) વાર્તાઓનું સાહિત્ય પણ ઇંગ્રેજી કથાઓને આધારે થતા માંડ્યું છે. માસિકોમાં તેવી વાર્તાઓ લખાય છે તેમ છુટક પુસ્તકો પણ તે પ્રકારનાં પ્રસિદ્ધ થાય છે.

મુસલમાન અને પારસી લેખકો ઇંગ્રેજી પરથી માત્ર ભાષાન્તર કરવાને બદલે નવીન કથાઓ રચવાના પ્રયાસમાં દાખલ થયા છે એ શુભ ચિહ્ન છે. મી. કરીમઅલી રહીમઅલી નાનજીઆણીનું ‘દુનિયા દર્પણ’ અને મી. મહેરજીભાઈ માણેકજી રતુરાનું (નાટકરૂપ) ‘વાનપ્રસ્થ’ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષામાં લખાયેલાં છે, અને કથાસાહિત્યમાં આ પ્રકારના અંશથી એક નવી પ્રુષ્ટિ પ્રાપ્ત થઇ છે. મુસલમાન લેખકો તો ગુજરાતી ભાષા શુદ્ધ સ્વરૂપે લખવાની કદી વિરુદ્ધ હતા જ નહિ, અને પારસી લેખકોએ પણ ‘પારસી ગુજરાતી’ નો આગ્રહ હવે મુકી દેવા માંડ્યો છે, અને જોડણીની શુદ્ધતા તથા વ્યાકરણના નિયમોની આવશ્યકતા સ્વીકારવા માંડી છે. પારસી લેખકોની નવલકથા જોવાવાની વૃત્તિ આ રીતે સાહિત્યને બહુ સદા-યતા કરશે એમ આશા રહે છે.

આપણા મંસારજીવનમાં romantic (કૌતુકભરેલી વિચિત્રતા-મય) અંશ ઓછા છે તેથી લાગણીની તીવ્રતા થોડી છે અને જીવન-વ્યવહારની સાધારણતા વધારે છે, એ સ્થિતિ નવલકથાસાહિત્યના ઉત્કર્ષનો અવરોધ કરનારી છે એ લક્ષમાં રાખવું જોઈએ. બાળકગ્ન

વગેરે સંસ્થાઓ પ્રેમપ્રસંગનાં ચિત્રને ઉત્પન્ન થવા દેતી નથી. નાટની વ્યવસ્થા પ્રવાસને રોકે છે, અને પ્રેમ પેઠે પ્રવાસ પણ નવલકથાના સાહિત્ય માટે આવશ્યક છે. આપણી પ્રજાની ગરીબાઈ જીવનમાં અદ્વિતીયતાનો ઉદ્ભવ થવા દેતી નથી. રૂઢિની અશિથિલતાથી જીવનમાં એકમાર્ગિપણું (monotony) વ્યાપે છે અને વિવિધતા આવતી નથી. આપણા જીવનમાં આ સર્વ વિષયો સંબંધે વિકાસ થશે તેમ અલગત નાટક અને નવલકથાના એ અન્તરાય પણ દૂર થશે અને એ સાહિત્યની વૃદ્ધિને વધારે અનુકૂળતા મળશે. પ્રજા-જીવનના સર્વ અંશો એક ખીજ સાથે સંકળાયેલા છે. આપણા માનવતા પ્રમુખ દી. બ. અંબાલાલભાઈએ આરંભના ભાષણમાં કહ્યું હતું તેમ પ્રજાજીવનના અનેક અંશોનો એક ખીજ સાથેનો સંબંધ (inter-dependence) લક્ષમાં લઈ રાષ્ટ્રીય, સાંસારિક, નીતિ-વિષયક, ઉદ્યોગવિષયક, સાહિત્યવિષયક, સર્વ ભાવનાઓનો સાથે ઉલ્લાસ થવો જોઈએ. અને તે પ્રમાણે આપણું પ્રજાજીવન જેમ ઉલ્લાસ પામશે, જેમ વિસ્તાર પામશે, તેમ આપણું સાહિત્ય પણ એ નવી વૃદ્ધિ અનુભવશે. નાટક અને નવલકથાની રચના માટે પ્રેરણા ઉત્પાદક શક્તિ (originality) ની જરૂર છે અને તે આપણે આપણા પ્રયાસથી ઉત્પન્ન કરી શકતા નથી. પણ જ્યાં એવી શક્તિ હોય ત્યાં તે જગી નિકળે એવી અનુકૂળતા આપણે કરી શકીએ છીએ. અંકુર અનેક સ્થળે છે, અને વૃદ્ધિ થતાં જેમ સૃષ્ટિ પ્રવૃદ્ધ થાય છે તેમ આપણા પ્રજાજીવનમાં વિવિધ અંશોનું પોષણ થતાં આપણી પ્રજાના હૃદયનો પણ વિકાસ થશે અને વિશિષ્ટ શક્તિઓ ખિલી નિકળશે. પ્રભુ એ કૃપા સત્વર કરો એવી યાચનાથી સમાપ્તિ કરીશું.

સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ.*

ઇસપનીતિમાં એક વાર્તા છે કે એક વેળા ઇસપના સ્વામી એન્થસે મિત્રાને મિજબાની માટે નોતર્યા અને તે પ્રસંગે સહુથી સ્વાદિષ્ટ વાનીઓ ખનાવવાની ઇસપને આજ્ઞા કરી. સ્વામીએ આપેલાં નાણાં વડે ઇસપ જાતજાતનાં પશુઓની જીભ લાઇ આવ્યો; પહેલી વાની જીભની આવી ત્યારે મહેમાનોએ તે વખાણી; પણ જ્યારે ફરીથી એની એ જ વાની આવી અને ખીજું કાંઇ આવ્યું નહિં ત્યારે સહુને નવાઇ લાગી. એન્થસે પુછ્યું કે ખીજું કાંઇ કર્યું નથી ? ત્યારે ઇસપે કહ્યું કે એ જ વાની કરી છે. એન્થસ ગુસ્સે થયો અને ઇસપને વઢવા લાગ્યો: ‘ મેં તને નહોતું કહ્યું કે સહુથી સ્વાદિષ્ટ વાનીઓ કરજો ? ’ ઇસપે ઉત્તર દીધો, ‘ જીભ કરતાં વધારે સાફ શું હોય ? વિદ્યા અને તત્ત્વજ્ઞાન વહેવાની એ મહોટી નહેર છે. આ ઉમદા ઇન્દ્રિય વડે સંભાષણ, વેપાર, કરારો, સ્તુતિત્રેષો અને લગ્નો પરિપૂર્ણ રીતે સિદ્ધ થાય છે. જીવગાની જ એને આધારે ચાલે છે. જીભની ખરોખરીમાં તો ખરેખર કાંઇ આવી શકે જ નહિં. ’ મહેમાનોએ ઇસપનું ડહાપણ વખાણ્યું અને તેના સ્વામી કરતાં તેને વધારે શ્રદ્ધિમાન ગણ્યો. થોડા વખત પછી એન્થસે એ જ મિત્રાને ફરી જમવા બોલાવ્યા અને ઇસપને હુકમ કર્યો કે સહુથી ખરાબ વાનીઓ તૈયાર કરવી. ઇસપ પોતાના ઉદ્દેશમાં ચુકે તેવો નહોતો. તેણે ફરીથી જીભની વાની ખનાવી. એન્થસ પહેલાં કરતાં પણ વધારે ક્રોધાચ્છાન થયો અને પુછ્યું કે ‘ મેં આ બોજન તૈયાર કરવાનું કહ્યું હતું ? ’ ઇસપે ઉત્તર દીધો, ‘ મેં આપના હુકમ પ્રમાણે ખરોખર અમલ કર્યો છે. જીભ કરતાં વધારે ખરાબ શું હોય ? અનેક વાર જીભને લીધે

* ભરૂચ સાહિત્યસભા સમક્ષ તા. ૧૩ ઓગસ્ટ ૧૯૧૧ ના રોજ કરેલું ભાષણ.

મહોટાં રાજ્યો પાયમાલ થાય છે. શહેરો નાશ પામે છે અને માણસોના સંબંધો ભાંગી પડે છે એમ નથી જનતું? નિંદા અને જુકાણાંનું એ વાહન નથી? દુકામાં, જનસમાજને ઉથલપાથલ કરનાર એ જ મહોટી વસ્તુ નથી?' ઇસપતો સ્વામી અને તેના મહેમાનો સહુ આશ્ચર્યથી ચકિત થયા.

વાણીનું સામર્થ્ય આવું અનુપમ છે, વાણીનો પ્રભાવ મનુષ્ય-વ્યવહારમાં આવો સર્વવ્યાપક છે, વાણીનો પ્રયોગ આવાં દૂર દૂર પહોંચતાં પરિણામવાળો છે, વાણીનો આવો સદુપયોગ તેમ જ દુરુપયોગ થઈ શકે છે, તો વાણીની સુવ્યવસ્થા કરવા તરફ, વાણીને સન્માર્ગે વાળવા તરફ અને વાણીને અંકુશમાં રાખવા તરફ લક્ષ દેવાની ધણી જરૂર છે એ નિઃસંદેહ છે. પ્રકૃતિનાં મહાન બળો પણ આપણે તેમનું સુનિયંત્રણ કરી શકીએ છીએ ત્યારે આપણને મહોટા સુખનાં સાધન થઈ પડે છે, અને તેમના નિયંત્રણમાં આપણે ગાફિલ રહીએ છીએ ત્યારે કાંઈ કાંઈ વાર એ બળોથી કેર વર્તે છે. એ જ અગ્નિ, એ જ વાયુ, એ જ જલ, એ જ વિજળી, માણસને અંકુશમાં રાખતાં આવડે ત્યારે આગગાડી, આગખોટ, વિમાન, એરોપ્લેન, ઘોઘ, નહેર, તાર, ટેલીફોન, રેશની, વગેરેની સામગ્રી પુરી પાડે છે, અને માણસ અસાવધ હોય છે ત્યારે એ જ બળો આગ, વાવાઝોડાં, રેલ, વજ્રપાત, વગેરે દ્વારા કેર વર્તાવે છે, આગગાડીઓને અથડાવી પાડે છે, આગખોટોને ઉંધી વાળે છે, એરોપ્લેનોને નીચે નાખી ચૂરા કરે છે, નહેરોને તોડી નાખે છે અને વિદ્યુત્ત્રવાહના સ્પર્શથી તત્કાલ મનુષ્યોના પ્રાણ હરે છે. એ બળોના વ્યાપાર સંબંધે જેમ કેવળ કાલગતિ પર આધાર રાખી ખેતી રહેવાતું નથી, તેમ વાણીના બળનો વ્યાપાર પણ કાલક્રમે થાય તેવો થવા દેવો એ યોગ્ય નથી.

વાણીનું સામર્થ્ય સુખથી વપરાય છે અને લેખથી વપરાય છે. સુખવ્યાપારનું તેમ જ લેખવ્યાપારનું નિયમન સમાજમાં પ્રવૃત્તતાં બંધારણોથી અને ધોરણોથી થાય છે. લેખવ્યાપાર મૂળ સ્વરૂપે કાયમ

રાખી શકાય છે અને તેથી તે વડે વાણીજનનાં સાહિત્યનો સંગ્રહ થાય છે. આ સંગ્રહ “વાર્ક્ય” અથવા “સાહિત્ય” એવા નામથી ઓળખાય છે. આ સંગ્રહનો વિસ્તાર વધે છે ત્યારે તે પરથી વાગ્વી-ર્યનો પ્રભાવ નજરે પડે છે એટલું જ નહિ, પણ, તે વીર્ય વાપરનાર પ્રજાનાં લક્ષણનું દર્શન થાય છે. હેન્નિ મોર્લી કહે છે,

“The Literature of a People tells its life. History records its deeds; but Literature brings to us, yet warm with their first heat, the appetites and passions, the keen intellectual debates, the higher promptings of the soul, whose blended energies produced the substance of the record. We see some part of a man's outward life and guess his character, but do not know it as we should if we heard also the debate within, loud under outward silence, and could be spectators of each conflict for which lists are set within the soul.”

“પ્રજાનું” સાહિત્ય પ્રજાના જીવનનું દર્શન કરાવે છે. ઇતિહાસમાં પ્રજાનાં કૃત્યો નોંધેલાં હોય છે; પણ સાહિત્યમાં પ્રજાની વાંછનાઓ અને મનોવૃત્તિઓ, પ્રજાની યુદ્ધિમાં ચાલતા તીવ્ર વાદવિવાદો, પ્રજાથી અનુભવાતી ઉચ્ચ આત્મપ્રેરણાઓ, એ સર્વ જેવાં ઉદ્ભવ પામે તેવાં જ તાજાં ઉજ્જ્વળતા અને ઉત્સાહવાળાં, આપણી આગળ પ્રત્યક્ષ થાય છે, અને એ સર્વ બજો સંમિશ્ર થઇ ઇતિહાસની નોંધની સામગ્રી કેવી રીતે ઉત્પન્ન કરે છે તે આપણને સમજાય છે. માણસના બાહ્ય જીવનનો કંઇક અંશ આપણે નજરે લોઇએ છીએ, અને તે પરથી તેનાં લક્ષણ વિશે અટકળ કરી શકીએ છીએ, પણ, તેના ચિત્તની અંદર કેવા વાદવિવાદ ચાલે છે, બહાર શાન્તિ છતાં તેની અંદર કેવા ધોંધાટ થઇ રહ્યા છે તે આપણે સાંભળી શકીએ, અને

તેના આત્મામાં વિગ્રહની કેવી રણભૂમિ રચાય છે તે તમારો આપણે જોઈ શકીએ, તો જ તે માણસનાં લક્ષણ આપણે યથાર્થ રીતે જાણી શકીએ.”

આ રીતે, સાહિત્યથી પ્રજાના અન્તર્જીવનનું સ્વરૂપ પ્રકટ થાય છે, તે જ પ્રમાણે સાહિત્ય પ્રજાના અન્તર્જીવન સાથે ઉગે છે અને વધે છે. બંને એક બીજા ઉપર અસર કરે છે, બંને એક બીજાનું પોષણ કરે છે, એક બીજાને આધારે ગતિ કરે છે. જ્યાં જ્યાં સાહિત્ય પ્રપ્રુલ્ભતા પામ્યું હોય ત્યાં પ્રજાજીવન પ્રપ્રુલ્ભ હોય છે, જ્યાં સાહિત્ય ક્ષીણ હોય ત્યાં પ્રજાજીવન પણ ક્ષીણ હોય છે. આ કારણથી, ભરૂચમાં સાહિત્યની જાગૃતિ કરવાનો ભરૂચ સાહિત્યસભાનો પ્રયાસ બહુ સ્તુતિપાત્ર છે એમ હું ધારું છું. આ શહેરમાં લોકજીવન ઘણું મન્દ છે અને સાહિત્યપ્રવૃત્તિ પણ તે જ અવસ્થામાં છે. એની દશામાંથી ઉદ્ધાર કરવા સાર, ધીમી પડી ગયેલી નાડીમાં પાછી સ્ફૂર્તિ આણવા સાર, દુર્બલ શ્વાસોચ્છવાસને પાછો ત્વરિત કરવા સાર, લોકજીવનનાં સર્વ અંગને પુષ્ટ કરવાની-ગતિમાન કરવાની જરૂર છે. અને આ સ્થળમાં સાહિત્ય સરખા મુખ્ય અંગનો વિકાસ કરવાનું જેમણે આદ્યું છે તેમણે આ પ્રાચીન નગરની મહોદી સેવા માથે લીધી છે. ભરૂચ સરખું હિંદુસ્તાનનું અતિ પુરાતન શહેર, જેનો ઉદ્ભવ ભૂતકાલના ધુમ્મસમાં ઢંકાઈ ગયો છે, જેનું નામ બ્રહ્મ ઋષિની કીર્તિનું સ્મરણ કરાવે છે, જેની ખ્યાતિ પુરાણ ગ્રંથો પહોંચી હતી, જેના મહત્ત્વને ટોલેમિના ભૂગોળવર્ણનમાં સ્થાન મળ્યું હતું. તે આજે સાહિત્યથી વિમુખ થઈ જાય, વાગ્વીર્યથી શૂન્ય થઈ જાય, બુદ્ધિવિલાસને ખીલવે નહિ, એ કેવું શોચનીય ! જાગૃતિના પ્રયાસ માટે સંસ્થિતિમાં અનેક રીતની અનુકૂલતા છે. આ નગરની પ્રાચીન ખ્યાતિમાં પ્રોત્સાહક બળ સમાવેલું છે, આ નગરના વર્તમાન વેપાર અને ઉદ્યોગમાં ભાવનાની સાથે વાસ્તવિકતાની સંધિ કરવાનું સામર્થ્ય રહેલું છે, આ નગરના

ઉપદંડમાં વહેતી નર્મદા નદીની ભવ્યતામાં કલ્પનાને પ્રેરિત કરવાની શક્તિ વસેલી છે, આ નગરના નિવાસીઓ બુદ્ધિપ્રભાવમાં ન્યૂન નથી; તેા પછી શિશિલતાના પંકમાં ગળી ગયેલા સાહિત્યરચના પૈડાને ખખેા દધ ખહાર શા માટે ન કઢાડવું ?

સાહિત્યની વૃદ્ધિ માટે પ્રયાસ કરવા જતાં એ પ્રશ્ન ઉત્પન્ન થાય છે કે સાહિત્ય કેને કહેવું, સાહિત્યમાં શાનો શાનો સમાવેશ થાય છે ? આ વિષય વિવાદગ્રસ્ત છે, પરંતુ સાહિત્યસભા જેવી સંસ્થાનું ક્તેવ્યક્ષેત્ર નક્કી કરતાં બહુ મુશ્કેલી નડે તેમ નથી. એક તરફથી સાહિત્યમાં બધી જાતનાં પુસ્તકો અને લખાણોનો સમાવેશ કરવામાં આવે છે, અને બીજી તરફથી કલ્પનાવ્યાપાર તથા રસિકતાવાળા ગ્રન્થોને જ સાહિત્યમાં સ્થાન આપવામાં આવે છે. એવી અતિવિસ્તારી વ્યાખ્યા આપણને કામની નથી, તેમ જ એવી અતિસંકુચિત વ્યાખ્યા આપણને કામની નથી. ગુજરાતી ભાષામાં પ્રકટ થતા બધા લેખનો સંગ્રહ કરવાનો ઉદ્દેશ હોય ત્યાં આમાંની પહેલી એટલે વિસ્તારી વ્યાખ્યા સ્વીકારવી પડે. અને, અલંકારશાસ્ત્ર માટે સામગ્રી એકઠી કરવાનો ઉદ્દેશ હોય ત્યાં આમાંની બીજી એટલે સંકુચિત વ્યાખ્યા સ્વીકારવી પડે. પરંતુ, સાહિત્યસભા સરખી સંસ્થાનો તાર્કાલિક ઉદ્દેશ માત્ર ઉપયોગી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ માટે પ્રયાસ કરવાનો છે. કાવ્યો, નાટકો અને નવલકથાઓ સરખાં પુસ્તકો આવી સભા રચાવી શકે નહિ. એવી કૃતિઓ તરફ પ્રતિભા અને કલ્પનાવાળા લેખકો સ્વતંત્ર રીતે અન્તઃપ્રેરણાથી પ્રવૃત્ત થાય છે. પરંતુ, એવી કૃતિઓના વાચન તથા અભ્યાસનો શોખ વધારવાનું કાર્ય સાહિત્યસભા માથે લાઇ શકે, આવી સંસ્થા એવી કૃતિઓની ટીકા તથા વિવેચનવાળી આવૃત્તિઓ પ્રકટ કરી શકે, એવી કૃતિઓની કદર થવા માટે નમુના પસંદ કરી સંગ્રહ પ્રસિદ્ધ કરી શકે, એવી કૃતિઓ સંબંધી ચર્ચાનાં પુસ્તકો રચાવી શકે તથા વ્યાખ્યાનો અપાવી શકે, એવી કૃતિઓના કર્તાઓની જયંતીઓ ઉજવી તેમનાં જીવનકાર્ય તરફ

લોકોનું લક્ષ્ય ખેંચી શકે. આ રીતે, જોકે, રસિક લેખકો ઉત્પન્ન કરવાનું ખતી શકતું નથી, તોપણ, રસિક વાચકો ઉત્પન્ન કરી રસિકતાના સંસ્કાર ફેલાવવાનો પ્રયાસ થઈ શકે છે. એ જ પ્રમાણે, આવી સંસ્થા તત્ત્વચિંતકો ઉત્પન્ન કરી શકે નહિં, પણ, તત્ત્વચિંતન તરફ અભિરુચિ ઉત્પન્ન કરી શકે. ઇતિહાસ, ભાષાશાસ્ત્ર વગેરે શોધખોળના વિષયો તેમ જ કોષ, વ્યાકરણ, વગેરે પ્રયાસના વિષયો યત્નસાધ્ય હોવાથી તે માટે પુસ્તકો રચાવવાનું આવી સંસ્થા આદરી શકે તેમ છે. આવાં પુસ્તકોની સફલતા અને ઉત્તમતા માટે ગ્રંથકારમાં જે વિશેષ શક્તિ હોવાની જરૂર છે તે ઉત્પન્ન કરી શકાય નહિં, પરંતુ, એવી શક્તિના લેખકોના ઉપયોગ માટે સામગ્રી એકઠી કરી શકાય. ગણિત, સૃષ્ટિ-પદાર્થવિજ્ઞાન, ખેતીવાડી, વેપાર, યંત્રો અને હુન્નરનું જ્ઞાન, એ વિષયોનો આવી સંસ્થાના કર્તવ્યક્ષેત્રમાં સમાવેશ થાય છે કે કેમ એ વિશે કેટલીક વાર વિવાદ થાય છે. પરંતુ, અહીં પણ પ્રથમ કહેલા વિષયો તરફ દર્શાવેલી વૃત્તિ ધારણ કરવાની છે, અર્થાત સાહિત્યસભા સરખી સંસ્થા આ વિષયોનું વિજ્ઞાન ઉત્પન્ન કરી શકે નહિં પણ એ વિષયોનો અભ્યાસ કેમ વધે એ વિશે તે વિચાર ચલાવી શકે, અને એ વિષયોનું સાહિત્ય કેમ ફેલાય તે વિશે સૂચના કરી શકે.

આ રીતે, નિર્સર્ગશક્તિ (originality) થી ઉત્પન્ન થતું પ્રાથમિક (primary) સાહિત્ય રચાવવું એ સાહિત્ય સભા સરખી સંસ્થાનું કર્તવ્ય નથી. પરંતુ, પ્રાથમિક સાહિત્યને પોષણ કરનાર આનુષંગિક (secondary) સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવું એ એવી સંસ્થાનું કર્તવ્ય છે. એ કર્તવ્ય માટે સાહિત્યની વ્યાખ્યા બે વ્યાખ્યાઓ એકઠી કરીને આપી શકાય; અર્થાત, પ્રથમ તો, સાહિત્યમાં જંધી જાતનાં પુસ્તકો અને લખાણોનો સમાવેશ કરતાં તેમાંથી ગુણવાળાં એટલે ઉત્તમ પ્રકારનાં પુસ્તકો અને લખાણો જ લક્ષ્યમાં લેઈ શકાય અને તેને “શિષ્ટ સાહિત્ય” નું નામ આપી શકાય; અને પછી, “શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનાર સાહિત્ય” માટે પ્રયાસ કરવો એ આવી સંસ્થાનું કર્તવ્ય

છે એમ વ્યાખ્યા કરી શકાય. ધાર્મિક અને રાજકીય વિષયોમાં ઉત્તરું એ આવી સંસ્થાઓ માટે ઈષ્ટ નથી તેથી આક્રીના વિષયોમાં શિષ્ટ સાહિત્ય શી રીતે નક્કી કરવું એ જોવાનું રહે છે.

કલ્પનાવ્યાપાર અને રસિકતાના સાહિત્ય માટે શિષ્ટતાનાં ધોરણ ઘડાયેલાં છે. અલંકાર અને રસનાં શાસ્ત્રોમાં આ વિષયોમાં ઉત્તમતાને શી રીતે નિર્ણય થાય છે તેનું વિવેચન કરેલું છે. અલખત, એ ધોરણો જેમ દાવ્યો, નાટકો અને નવલકથાઓને લાગુ પાડવાની જરૂર છે તેમ જ એ ધોરણોમાં કેટલી યથાર્થતા છે અને ક્યાં ધોરણો આખરે ગ્રાહ્ય છે તેનું વિવેચન કરવાની પણ જરૂર છે. શિષ્ટ સાહિત્ય નક્કી કરવા સાથે તેમ જ શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનાર સાહિત્ય રચવા સાથે એ વિવેચન આવશ્યક છે.

ઇતિહાસના ગ્રંથોની શિષ્ટતા માટે પણ કેટલાંક ધોરણો ઘડાયેલાં છે. દ્રઢ રાજકીય બાબતોને લગતી તવારીખની મોંઘથી ઇતિહાસ ખનતો નથી; જનસમાજનું બંધારણ, પ્રજાશ્રવન, ભાષા, સાહિત્ય, કલાઓ, રીતરીવાજ, ઉદ્યોગ, વેપાર, વગેરેના ઇતિહાસનું સર્વિસ્તર કથન ન હોય ત્યાં સુધી ઇતિહાસ અપૂર્ણ રહે છે. આ સર્વના સમાવેશ સાથે ઇતિહાસનું દર્શન કેવી પદ્ધતિએ આપેલું હોય તો તેમાં સારતા આવે, લોકશ્રવનનાં પરસ્પર સંકળાયેલાં વિવિધ અંગો પર જુદા જુદા બનાવોથી થયેલી અસરનું કેવા પ્રકારનું ચિત્ર આલેખાવું જોઈએ, સમસ્ત લોકશ્રવનની ગતિનું કેવું નિરૂપણ થવું જોઈએ, એ વગેરે વિષયોનું વિવેચન ઇતિહાસની ફિલસૂફી (Philosophy of History) ની ચર્ચામાં ગ્રંથોમાં કરેલું હોય છે.

શ્રવનચરિત્રોની શિષ્ટતા માટે પણ નિયમો રચાયેલા છે. ઇતિહાસ પેઠે વૃત્તાંતની યથાર્થતા ઉપરાંત નાયકનાં લક્ષણ તથા ગુણદોષની સમીક્ષા, સમકાલીન મનુષ્યો સાથેના તેનો સંબંધ, જમાનાની તેના પર થયેલી અસર, જમાના પર તેનાથી થયેલી અસર, એ વગેરે નિરૂપણ વિના શ્રવનચરિત્રમાં શિષ્ટતા આવતી નથી એ સુવિદિત છે.

આ સિવાય બીજા કોઈ વિષયના અન્થો માટે શિષ્ટતાનાં ધોરણની અર્ચા થયેલી નથી. ઉદાહરણાર્થ, પદાર્થવિજ્ઞાનના અન્થોનું સ્વરૂપ કેવું હોય તો તે શિષ્ટ ગણાય એ વિશે વિવેચન થયેલું નથી. આ વિષયનું સાહિત્ય ઉપર કહેલા વિષયોના સાહિત્ય પછી ઉત્પન્ન થયું છે અને વિકાસ પામ્યું છે એ આ ખામીનું એક કારણ છે. બીજું કારણ એ છે કે આ વિષયોનો ઉદ્દેશ મનુષ્યના મનની બહાર રહેલી શુદ્ધિહીન વસ્તુઓ વર્ણવવાનો હોય છે, અને કવિતા સરખા વિષયોમાં મનુષ્યના મનની અંદરની શુદ્ધિમય સ્થિતિનું ચિત્ર આપતાં રુચિકરતા ઉત્પન્ન કરવા સાર જે મનોનુકૂલ સુવ્યવસ્થાની જરૂર પડે છે તે સુવ્યવસ્થાની શુદ્ધિહીન વસ્તુઓના વર્ણનમાં જરૂર પડતી નથી. સૃષ્ટિપદાર્થવિજ્ઞાનની કદી કદી સાહિત્યમાં ગણના કરવામાં આવતી નથી તેનું આ જ કારણ છે. એચ. બી. કાટરિલ કહે છે,

“Literature in our sense of the word shall *not* mean all books. It shall mean rather those writings which convey to us not facts alone, but their true meaning also, not impressions and feelings merely, but their message: not appearances solely, but ideas. Fact-truth alone constitutes the proper domain of science, under which term we may include history: and roughly speaking, any writing, so far as it treats a subject merely scientifically, that is with *sole* regard to fact-truth, is not literature. I do not, of course, mean to limit the word literature to imaginative productions, and to exclude all historical and scientific writings, which are sometimes of high literary value; still less should we limit the term

to books in which abstract ideas are formally presented. Nor do I say that fact-truth may not be largely present in imaginative literature. Indeed, every realistic description, every natural or historical fact, used by a poet is of this nature, and constitutes a legitimate material. But what we should demand in true literature is that the writer should use these materials so as to reveal to us the inner meaning of the facts that he presents; and this is especially the case in the highest class of literature, namely poetry. I would therefore limit the expression, not solely to imaginative writings, but to writings which so present appearances to us that we learn somewhat at least from them of that message which it is the end of all appearance to convey."

“આપણે કહીએ છીએ તે અર્થમાં સાહિત્યમાં બધાં પુસ્તકોનો સમાવેશ થતો નથી. જે લખાણો આપણને ફક્ત હકીકત દર્શાવતાં નથી પણ હકીકતનો ખરો અર્થ પણ દર્શાવે છે, ફક્ત મન પરની છાપ અને લાગણીઓ નહિ પણ તેમાં રહેલો સંદેશો પણ દર્શાવે છે, ફક્ત દેખાવો જ નહિ પણ ભાવનાઓ પણ દર્શાવે છે, તે લખાણોને વિશેષે કરીને સાહિત્ય કહીશું. પદાર્થવિજ્ઞાનના વાસ્તવિક વિષયમાં માત્ર હકીકતનું સત્ય આવે છે; એ પદાર્થવિજ્ઞાનમાં ઇતિહાસનો પણ સમાવેશ કરીશું; અને સામાન્ય રીતે કહેતાં જે ટાઇ લખાણમાં વિષયનું નિરૂપણ માત્ર પદાર્થવિજ્ઞાનની રીતિએ હોય એટલે કે હકીકતનું સત્ય બતાવવા પુરતું જ હોય તે સાહિત્ય નથી. અલગત, મારા કહેવાનું તાત્પર્ય એવું નથી કે કલ્પનામય કૃતિઓનો જ સાહિત્ય

શબ્દમાં સમાવેશ થાય અને ઇતિહાસનાં અને પદાર્થવિજ્ઞાનનાં બધાં લખાણો તેમાંથી બાતલ થાય; એ લખાણો કોઇ વખત સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી ધારણ કરે એવાં હોય છે; તેમ જ, વળી જે પુસ્તકોમાં અમૂર્ત વિચારો રીતસર જુદા પાડી દર્શાવ્યા હોય તે જ સાહિત્ય કહેવાય એવી છેક સંકુચિત મર્યાદા હું કરતો નથી. તેમ હું એમ પણ નથી કહેતો કે કલ્પનામય સાહિત્યમાં હકીકતનું સત્ય બધું ભાગે દાખલ થયેલું ન હોય. ખરે, કવિ જે વાસ્તવિક વર્ણનનો અને કુદરતની કે ઇતિહાસની ખીનાનો ઉપયોગ કરે છે તે દરેકનું સ્વરૂપ આ પ્રકારનું હોય છે, અને તે ઉપાદાન તરીકે યોગ્ય રીતે વાપરી શકાય છે. પરંતુ, ખરા સાહિત્યમાં એ આવશ્યક છે કે લેખકે આ ઉપાદાન એવી રીતે વાપરવાં જોઇએ કે જેથી તેણે પ્રદર્શિત કરેલી હકીકતની અન્દર રહેલો અર્થ આપણી આગળ પ્રકટ થાય; અને સર્વથી ઉંચી પંક્તિના સાહિત્યમાં એટલે કે કવિતામાં આમ ખાસ કરીને હોવું જોઇએ તેથી, સાહિત્ય શબ્દની મર્યાદા હું એવી કરું છું કે તેમાં એકલાં કલ્પનામય લખાણોનો સમાવેશ થાય એમ નહિ, પણ જે પેગામ જાહેર કરવાનો સર્વ દેખાવોનો હેતુ છે તે પેગામની આપણને કાંઈક પણ માહિતી મળે એવી રીતે આપણી આગળ દેખાવો રજુ કરે તેવાં લખાણોને સાહિત્યનું નામ આપવું.”

આપણે ઉપર દર્શાવેલી વ્યાખ્યા કરતાં આ વ્યાખ્યા વધારે સંકુચિત છે. પરંતુ, બાહ્ય દેખાવોની અંદર રહેલો ભાવ દર્શાવનાર આવાં લખાણોની શિષ્ટ સાહિત્યમાં ઉંચી પદવી છે એટલું તો નિઃસંશય છે. ઇતિહાસ સંબંધે પણ આપણે કહ્યું છે કે તેમાં કેવળ હકીકતની નોંધ હોય તો શિષ્ટતા આવતી નથી. પદાર્થવિજ્ઞાનમાં પણ કેવળ હકીકતની નોંધ હોય તો શિષ્ટતા આવે નહિ એમ આ લેખક કહે છે. પરંતુ, પદાર્થવિજ્ઞાનમાં જ્ઞાનનો માહિતીનો એટલો મહોટો ભંડાર છે અને તે ભંડાર હજી એવો વધારે ને વધારે ઉધડતો જાય છે કે બાહ્ય હકીકતની નોંધ અને બાહ્ય હકીકતના અંદર રહેલા ભાવ એ

બેનાં લખાણુ જુદાં હોય શકે તેમ છે. અને પદાર્થવિજ્ઞાનના fact-truth નું, હકીકતના સત્યનું, મનુષ્યજ્ઞાન સંબંધે રહેલું મહત્ત્વ જોતાં એ હકીકતના સત્યની જે લખાણુમાં નોંધ હોય તેને સાહિત્યમાંથી ખાતલ કરી શકાશે નહિ. અલગત, ઉપર કહેલા લેખકની વ્યાખ્યામાં સમાયેલું ભાવસાહિત્ય જે પુરાતન કાળથી વિશેષ પદવી પામ્યું છે તેની અને આ વિજ્ઞાનસાહિત્યની વચ્ચે બહુ ભેદ છે; પરંતુ, વિજ્ઞાનસાહિત્ય અર્વાચીન કાળમાં જે મહોટી પદવી પામ્યું છે તેની અવગણના થઇ શકે તેમ નથી અને તેની સાથે ભાવસાહિત્યનો સંયોગ હોય સારે જ તે શિષ્ટતા પામે એમ નિર્ભય થઇ શકશે નહિ. ત્યારે, પદાર્થવિજ્ઞાનની શિષ્ટતા માટે કાંઇ બીજું જ ધોરણ જોળવું પડશે. તેમાં હકીકતની સત્યતાનું પ્રધાનપણું છે, માટે જ્યાં એ સત્યતા સંપૂર્ણ હોય, પદાર્થોમાં પ્રવર્તતા ધર્મો અને નિયમોનું અમુક સ્થિતિઓ કે અમુક પદાર્થો સંબંધે જ વ્યાખ્યાન થયેલું ન હોય પણ જ્યાં જ્યાં તે ધર્મો અને નિયમોની વ્યાખ્યા હોય ત્યાં ત્યાં થનો તેમનો આવિર્ભાવ દર્શાવેલો હોય, પદાર્થોના ધર્મો અને નિયમોનું વિજ્ઞાન કેવા ક્રમે અને કેવા પ્રકારે પ્રાપ્ત થયું છે અને પ્રાપ્ત થઇ શકે તેમ છે તથા તેનું યથાર્થ ગ્રહણ કેવા સંજોગોમાં અને કેવા પ્રયોગોથી થઇ શકે તેમ છે, પદાર્થોનાં છેક અન્દરનાં અને છેક બહારનાં સ્વરૂપ કેવાં છે અને તે વચ્ચે કેવા સંબંધ છે તથા કેવું અન્તર છે, ઇલાદિ વિસ્તારથી જ્યાં હકીકતનું સત્ય દર્શાવેલું હોય ત્યાં જ પદાર્થવિજ્ઞાનમાં શિષ્ટતા આવે એવો નિયમ કરી શકીશું.

કેવાં લખાણુને શિષ્ટ સાહિત્યમાં ગણવાં એ નક્કી કરતાં એક બીજો મહોટો અંશ લક્ષમાં રાખવાનો છે. તે અંશ તે શૈલી (style) છે. વિષયના નિરૂપણમાં જેમ શિષ્ટતાની જરૂર છે તેમ શૈલીમાં પણ શિષ્ટતાની જરૂર છે. લખનારનો ઉદ્દેશ સફલતાથી પ્રકટ થાય, લખનારનો ઈષ્ટ અર્થ સામર્થ્યથી પ્રકાશિત થાય, એ રીતે બાપા તાપરવાનો પ્રકાર તે શૈલી છે. સાધારણ વાતચિતમાં અને નિત્યના

સામાન્ય વ્યવહારમાં ભાષાનો જે પ્રકાર વપરાય છે તેમાં શિષ્ટ સાહિત્યના સંકુલ વિચારો તથા ઉચ્ચ આવેશનાળા ભાવો યથાર્થ રીતે પ્રદર્શિત કરવાની શક્તિ હમેશની હોતી નથી. તેમ જ, લેખક જે દષ્ટિબિન્દુથી વસ્તુઓને અને વિચારોને જુએ છે તેને અનુકૂલ તેની ભાષાનું રૂપ ધરાય છે. આ કારણોથી શિષ્ટ લેખકોની શૈલી સાધારણ ભાષાથી જુદી હોય છે એટલું જ નહિ પણ દરેક શિષ્ટ લેખકને પોતાની જુદી શૈલી હોય છે. કાર્ડિનલ ન્યૂમેન કહે છે,

"While many use language as they find it, the man of genius uses it indeed but subjects it withal to his own purposes, and moulds it according to his own peculiarities. * * * He images forth * * * the very pulsation and throbbing of his intellect * * * in a corresponding language, * * * the faithful expression of his own personality attending on his own inward world of thought, as its very shadow; so that we might as well say that one man's shadow is another's, as that the style of a really gifted man can belong to any but himself."

"ઘણાઓ ભાષા જે રૂપે પ્રચલિત હોય છે તે રૂપે વાપરે છે. વિશેષ પ્રતિભાવાળો મનુષ્ય પણ તે ભાષા વાપરે છે પણ તેમ કરતાં તે ભાષાને પોતાના પ્રયોજનને અનુકૂળ બનાવે છે અને પોતાની વિશેષતા પ્રમાણે તેનું રૂપ બદલે છે. તે પોતાની શુદ્ધિના કમ્પ અને સ્પુરણની પ્રતિમાઓ તદ્દનુસાર ભાષામાં બદલાર પાડે છે. તેની પોતાની વ્યક્તિની જે વિશેષતા હોય તેના વિચારોની અન્તઃસૃષ્ટિ સાથે જોડાયેલી રહે છે તે વિશેષતાનો તેની ભાષામાં અવિર્ભાવ થાય છે; તેથી, જે એક માણસની હોય તે બીજા

માણસની જાયા હોઈ શકે તો ખરેખરી શુદ્ધિશક્તિવાળા લેખકની શૈલી તે બીજા લેખકની શૈલી હોઈ શકે. ”

આ રીતે, શૈલીની વિશેષતા તે શૈલીના પ્રભાવમાં અને સામર્થ્યમાં રહેલી હોય છે. શૈલી દુર્બળ અને નિઃસાર હોય તેમાં તેની વિશેષતા હોતી નથી. માત્ર નિરર્થક ઝડઝમકવાળી શબ્દરચનાથી કે ક્તાં, કર્મ અને ક્રિયાપદના ઉલટસુલટ અન્વયવાળી વાક્યરચનાથી શૈલીમાં એ વિશેષતા આવતી નથી. એવી વિપરીત રચનાથી ભાષામાં કંઈ સામર્થ્ય આવતું નથી. વ્યાકરણના નિયમો ભાષાના બંધારણને અનુરૂપ રચાયેલા છે, અને ઉક્તિવિદ્યાસના (rhetoric) ના નિયમો વ્યાકરણને અનુસરી અને અર્થને સાચવી તથા અર્થની ખાતર ભાષાને શોભાવી ભાષાનું સામર્થ્ય વધારે છે. તેમ છતાં એ નિયમોની અવગણના થાય, અર્થ ખાતર નહિ પણ અવાજ ખાતર ઝડઝમકનો આશ્રય લેવામાં આવે, વિચિત્રતા ખાતર વિપરીતતા દાખલ કરવામાં આવે, શબ્દોના ભરાવ ખાતર શબ્દો ભરી દેવામાં આવે, વાક્યોના વિસ્તાર ખાતર વાક્યબળ રચવામાં આવે, તો ભાષાનું સામર્થ્ય હિલટું ક્ષીણ થાય છે. તે જ પ્રમાણે, ભાષાનો અમુક પ્રકાર લેખકની મનોવૃત્તિથી ઘડાયેલો ન હોય, અને કાં તો દેવળ સામાન્ય વાતચિત અને વ્યવહારની ભાષાનો હોઈ કંઈ પણ વિશેષતા વિનાનો હોય અથવા તો કોઈ બીજા લેખકની વિશેષ શૈલીના રૂપમાં ઘડાયેલો હોય તો તે વિષયનિરૂપણને અનુચિત થઈ પડી વ્યર્થ થાય છે. શૈલીનું આ સ્વરૂપ જાળવવા માટે પ્રસાદ (perspicuity) ઓજસ (animation) અને માધુર્ય (elegance) સરખા ગુણોની આવશ્યકતા હોય છે. ભાષા નીતર્યા પાણી જેવી સ્વચ્છ હોય અને તેમાં અવિશદ્ધત્વ એટલે અસ્પષ્ટતા (obscurity) ન હોય, દ્વિઅર્થપણના આભાસથી ગુંથવાડો (ambiguity) ન હોય, અને અર્થરહિતતા (unintelligibility) ન હોય, ત્યારે ભાષામાં પ્રસાદ આવે છે. ભાષામાં ચિત્તનો વિસ્તાર કરનારી દીક્ષિ

હોય ત્યારે ઓજસુ આવે છે અને તે તેજના પ્રભાવથી ઉદ્દિષ્ટ અર્થ પ્રકટ કરવાનું સામર્થ્ય આવે છે. ભાષામાં મિષ્ટતા હોય, રુચિકરતા હોય અને કલ્પનાને જાગૃત કરી મનોરંજકતા આણવાની શક્તિ હોય ત્યારે માધુર્ય આવે છે.

શૈલીના આ સ્વરૂપનું વિસ્મરણ થવાથી ધણીવાર શિષ્ટતાની ક્ષતિ થાય છે. નિરર્થક શબ્દોના ભરાવથી કે બીજાની શૈલીનાં અનુકરણથી જેમ ભાષા અર્થનું પોષણ કરવામાં અસમર્થ થાય છે તેમ જ જેને 'સાદી' ભાષા કહેવામાં આવે છે તેના અસ્થાને ઉપયોગ થવાથી એવું જ પરિણામ થાય છે. વિષયનું નિરૂપણ માત્ર બાલોપયોગી હોય, વિષયમાં માત્ર હકીકત કહેવાની હોય, બીજાએ ચર્ચેશ્વર વિષયનું માત્ર રેખાદર્શન કરવાનું હોય, ગહન વિષયનાં માત્ર મૂળ તરવો ગણવાનાં હોય, તો વિશેષતા વિનાની સાદી ભાષા ઉપયોગી થાય છે. પણ વક્તવ્ય તે પ્રકારનું ન હોય ત્યાં લેખકની વિશેષતા વિનાની 'સાદી' શૈલી લેખકના વિચાર સાથે સુધટિત થતી નથી. તેમ જ એક વિષયના પરિચિત લેખકની શૈલી તે વિષય માટે જ ટેજવાયેલી હોય ત્યારે તે લેખક બીજા વિષયનું લખાણ કરવા જતાં શૈલીની પ્રતિકૂળતા પ્રકટ થાય છે તેનું કારણ પણ આ વિશેષતાની ખામી છે. પદાર્થવિજ્ઞાનશાસ્ત્રી કાયદા વિશે લખાણ કરે, વૈયાકરણી ઇતિહાસ વિશે લખાણ કરે, કવિ ગદ્યમાં લખાણ કરે, ત્યારે તેની શૈલીમાં અરૂપજતા, કિલ્લજતા, સાધારણતા, નિઃસારતા, વાતચિતની પ્રાકૃત ભાષા સાથે શાસ્ત્રીય ગહનતા મિશ્ર થવાથી ઉદ્ભવતી કઠોરતા, વગેરે કદી કદી જોવામાં આવે છે ત્યાં તે તે વિષય માટે જોઈતી વિશેષતાવાળી શૈલીની ખામીથી એ પરિણામ થયેલું હોય છે.

જે શૈલીને સંસ્કૃતમય કહેવામાં આવે છે તેની પરીક્ષા પણ ઉપર સૂચવેલાં ધોરણોથી થઈ શકશે. માત્ર વાગ્વિસ્તાર રચવા સાર અને પ્રૌઢતાનો દેખાવ કરવા સાર સંસ્કૃત શબ્દો વાક્યોમાં ભરી દેવામાં આવે ત્યાં એવી કૃત્રિમતા ભાષાને સમર્થ કરતી નથી પણ કંઠગી,

કિલ્લટ અને પ્રભાવહીન કરે છે. પરંતુ, જ્યાં ગંભીર વિચાર દર્શાવવા સાર યોગ્ય સામર્થ્યવાળા શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં ન જડે ત્યાં તેવા શબ્દો સંસ્કૃત ભાષામાંથી લેવા પડે છે અને તેવે પ્રસંગે અર્થવાદકતા સફલ થતાં શૈલીનું ગૌરવ વધે છે. અલખત, જે ફારસી શબ્દો ગુજરાતી ભાષામાં રૂઢ થયા છે તેમને સ્થાનપ્રદ કરી સંસ્કૃત શબ્દો દાખલ કરવા ન જોઈએ.

શૈલીનું વિવેચન પુરું કરતાં પહેલાં ઇંગ્લંડના આ જમાનાના મહાન રાજનીતિજ્ઞ ફિલિપ્પ હોર્ડ મોર્લીએ થોડા વખત પર લેખકોને કહેલાં શિખામણનાં વાક્યો પર લક્ષ દેખ્યું. શૈલીમાં નકામો વિસ્તાર ન હોવો જોઈએ, એક વાક્યથી કાર્ય સિદ્ધ થતું હોય ત્યાં બે વાક્ય લખવાં ન જોઈએ એ વગેરે મૂત્રો દર્શાવ્યા પછી તેમણે કહ્યું હતું કે બધાં લખાણોમાં justness અને sanity ના ગુણ આવશ્યક છે. Justness નો અર્થ “યોગ્યતા” અથવા “વિવેક” શબ્દથી દર્શાવી શકાશે; sanity નો અર્થ “ડહાપણ” અથવા “સુસ્થતા” શબ્દથી દર્શાવી શકાશે. આ બે ગુણો વિષયના નિરપણમાં તેમ જ શૈલીમાં આવશ્યક છે. એ બે ગુણોને અભાવે પ્રૌઢ વિચારોનો અકારણ તિરસ્કાર થાય છે, મહત્ત્વની બાબતોની અવગણના થાય છે, હવાઇ તરંગોને ગંભીર તત્ત્વચિંતન રૂપે મનાવવાનો પ્રયાત્ન થાય છે, ક્ષુદ્ર વાતોને મહોદ્દું રૂપ આપી દેવામાં આવે છે, પ્રાકૃત નીરસ પદોને રસિક કાવ્યો કરાવવામાં આવે છે, સમર્થ લેખકોના નજીવા દોષ ઉપર ધણો ભાર મુકવામાં આવે છે, કેવળ સામાન્ય શક્તિના લેખકોની સ્તુતિનો ઘોષ કરવામાં આવે છે, અને એવી અનેક પ્રકારની વિવેક અથવા તુલના વગરની દ્રષ્ટિઓ ઉપજાવવામાં આવે છે. કેટલાંક વર્ષ ઉપર એવો પવન વાતો હતો કે ગુજરાતી ભાષાનો અમુક લેખક તે ગુજરાતનો શેક્સપીયર, અમુક લેખક તે મિલ્ટન, અમુક લેખક તે બેકન, ઇત્યાદિ. આ રૂપોડે sanity વગરનાં જ હતાં. તેથી શેક્સપીયર, મિલ્ટન, અને બેકન વગેરેને ધણો ગેરમનસાફ થતો હતો, તેમની

કૃતિઓની કદર ઘટતી હતી, અને જેમને તેમની ઉપમા અપાતી હતી તેમને વિના કારણ હાંસીને પાત્ર બનાવવામાં આવતા હતા. કહાણીઓ લખનારને નવલકથાકાર કહેવા, બાલોપયોગી શિખામણી લખનારને નીતિશાસ્ત્રકાર કહેવા, ભાષાન્તરકારને મૂળ ગ્રન્થકારના વિચારદોષ માટે દોષપાત્ર ઠરાવવા કે મૂળ ગ્રન્થકારના વિચારની ઉત્તમતા માટે ભાષાન્તરકારને ધન્યવાદ દેવો, એ વગેરે બ્યાપાર પણ વિવેકની ખામી દર્શાવે છે.

શૈલીમાં પણ આ ગુણોની ખામીથી વિપરીતતા થાય છે. “ભૂલ ભરેલા” ને “જૂઠું” કહેવું, “અયોગ્ય” ને “પાપી” કહેવું, પસંદગી બતાવવા હમેશ “ઐષ્ટ,” “ઉત્તમ” “સર્વોત્તમ,” “અતુલ્યમ,” સરખા જ શબ્દો વાપરવા, “અહો !” “અહોહો !” એ શબ્દો વાપર્યા એટલે અદ્ભુત રસ આવી ગયો એમ માનવું, એ સમતોલનની ન્યૂનતાથી થાય છે. નાટકમાં શૃંગાર, વીર, કરુણ, વગેરે હરકોઇ રસને પ્રસંગે ઘડી ઘડી વિદૂષકને લાવી તેની પાસે ઉપહાસનાં વચનો કહેવડાવવાં, હાસ્ય રસને ઠેકાણે ઠંડામરકરી અને મુક્કાબાજી દાખલ કરવાં. સાત વર્ષના બાલકના મુખમાં પ્રેમનાં કે વીરત્વનાં વચનો મુકવાં, એ સર્વમાં વિવેકની ખામી નિરૂપણમાં તેમ જ શૈલીમાં રહેલી હોય છે. લેખકે પોતાને માટે હમેશ “બંદા” શબ્દ વાપરવો, જેના વિરુદ્ધ ટીકા કરવી હોય તેને માટે “શેઠ,” “સાહેબ,” “ભાઈ સાહેબ” વગેરે શબ્દો વાપરવા, “ભાંગડો વાટયો,” “લાડવો ખાધો,” “પુસ થઇ ગયું” એવા પ્રાકૃત વ્યવહારના અપકર્ષના શબ્દો વાપરવા, એ વિવેકહીનતા છે, અને એ સર્વથી શિષ્ટતાની હાનિ થાય છે.

આ પ્રમાણે હરકોઇ વિષયનાં પુસ્તકોમાં શિષ્ટતા આવવા સારે નિરૂપણની તેમ જ શૈલીની શિષ્ટતા હોવી જોઈએ એ નિયમવડે શિષ્ટ સાહિત્ય કેને ગણવું એ નિર્ણય કરવો સુગમ થશે. શિષ્ટતાના આ નિયમો વધારે વીગતવાર વિસ્તારથી નક્કી કરવાનું કાર્ય પણ

સાહિત્યસભા સરખી સંસ્થાના કર્તવ્યમાં ઉપયોગી છે; કારણ કે, એ નિયમો સર્વ પ્રસંગે લાગુ પડે તેવા રૂપમાં મુકાય ત્યારે જ શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનારું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવાનો ઉદ્દેશ યથાર્થતાથી દેખીબૂત થઈ શકે તેમ છે.

શિષ્ટ સાહિત્યને ઉત્તેજન આપનારું સાહિત્ય ઉત્પન્ન કરવા માટે શા શા ઉપાય લેવા જોઈએ તેનું પ્રથમ મૂલ્યન કર્યું છે. અમદાવાદની સાહિત્યસભા આ માટે વિદ્વાનો પાસે જાહેર વ્યાખ્યાનો અપાવી તે છપાવે છે, વિદ્વાન લેખકોની જ્યંતીઓ ઉજવી તે પ્રસંગે તેમના સાહિત્યપ્રયાસના વૃત્તાન્ત લખાવી પ્રકટ કરાવે છે, શિષ્ટ ગ્રંથોના વાચન અને વિવેચનના પ્રસંગો રચે છે, શિષ્ટ ગ્રંથોના અભ્યાસમાં મદદ થાય તેવું ઉપયોગી સાહિત્ય સસ્તી કિંમતે પ્રસિદ્ધ કરવાનો પ્રયત્ન કરે છે, અમુક વિષયોના શિષ્ટ ગ્રંથ રચાવા માટે કથી કથી સામગ્રીઓ સાધ્ય છે તેની યાદીઓ પ્રકટ કરે છે, અને સાહિત્ય-પરિપક્વતા યોજના એ સભાએ ઉદ્દભૂત કરી છે, એ વગેરે પ્રકાર સુવિદિત છે. અલગત, એ સર્વ પ્રયાસ પરિપૂર્ણતા પામ્યા નથી અને નાણાંની તથા વિદ્વાનોના અવકાશની તંગી નડે છે. પરંતુ, એ દિશાઓ અને ખીજ જે દિશાઓ યોગ્ય લાગે તે ગ્રંથકરી સાહિત્યના વિકાસ માટે સર્વ સાહિત્યપ્રેમી અને દેશપ્રેમી જનોએ પ્રયાસ કરવો ઘટે છે.

દેશદિતના અનેક પ્રશ્નો આપણી આગળ આવીને ઉભા છે. એ સર્વની મુશ્કેલીઓ આપણે દૂર કરી શક્યા નથી, ત્યાં સાહિત્યને આટલું બધું મદત્ત શા માટે આપવું, એ શંકા યથાર્થ નથી. આપણે ઉપર કહ્યું તેમ સાહિત્ય પ્રજાજીવનનાં ખીજાં અંગો સાથે સંકળાયેલું છે અને તેના પોપણ તથા વૃદ્ધિની અવગણના કરીએ તો ખીજાં અંગોના આરોગ્ય તથા બલને અવશ્ય હાનિ પહોંચે. વળી, સાહિત્ય તે પ્રજાજીવનનું મુખ્ય છે, તેની સુસ્થતા વિના પ્રજાજીવનવ્યાપાર આલી શકે તેમ નથી, મુખ્ય વિના અન્ન માગી શકાય તેમ નથી

તેમ જ અન્નનું પ્રાશન થઇ શકે તેમ નથી. આ કારણથી, સાહિત્ય તરફ પ્રેમ ઉત્પન્ન થવો એ પ્રજાજીવનમાં તનદુરસ્તી આવવાનું શુભ ચિહ્ન છે. સાહિત્ય અને જીવનવ્યવહારનો વિયોગ કૃત્રિમ અને અનિષ્ટ છે: એ વિયોગ લાંબો કાળ ટકતાં એ બે વચ્ચે વિરોધ છે, એ બે પરસ્પરને પ્રતિકૂળ છે એવો ખોટો આભાસ થાય છે, અને તેથી બન્નેને નુકસાન થાય છે. એક લેખક કહે છે તેમ,

“ Too frequently, and too long, have literature and life been completely alienated from each other, like two distinct worlds, having no interests, no sympathies in common to the great injury of both. Literature has been despised in the eyes of the world and the world has been too much overlooked by men of letters.”

“ સાહિત્યને અને જીવનવ્યવહારને ઘણી વાર અને ઘણા લાંબા વખત સુધી એક બીજથી તદ્દન જુદાં પાડવામાં આવ્યાં છે; જાણે તે બે જુદી દુનિયાનાં હોય, અને તેમને કાંઈ સમાન હિત ન હોય તથા સમભાવ ન હોય, એવી રીતે થયેલા આ વિચ્છેદથી બન્નેને બહુ હાનિ થઈ છે. દુનિયાની નજરમાં સાહિત્ય તરસ્કારપાત્ર ગણાયું છે, અને વિદ્વાનો તરફથી દુનિયાનો ઘણો અનાદર થયો છે.”

દુનિયાના વ્યવહારી માણસોએ વિદ્વાનોને “ વેદીઆ ઢોર ” કહ્યા છે અને વિદ્વાનોએ તેમને માટે

સાહિત્યસંગીતકલાવિહીન:

સાક્ષાત્પશુ: પુચ્છવિષાણહીન: ।

એવાં વચનો ચોળ્યાં છે. પરંતુ, આવો દ્વેષભાવ એકેને ધટતો નથી. દુનિયાને વિદ્વાનો વગર ચાલે તેમ નથી અને વિદ્વાનોને દુનિયા વગર ચાલે તેમ નથી. સંમેલનથી જ બન્નેનું શ્રેય થાય તેમ છે. અલગત, જીવનમાંનાં કાર્યો બહુ પ્રકારનાં હોવાથી કાર્યસિદ્ધિ માટે

કામની વહેંચણી (division of labour) સ્વાભાવિક રીતે થાય છે, પરંતુ, એ વહેંચણી પ્રતિપક્ષે સ્થાપવા માટે કરવામાં આવતી નથી, સહકારીપણું વધારવા માટે કરવામાં આવે છે. એ વહેંચણીમાંની સાહિત્યના પ્રયાસનો ભાર જેમને માથે આવે છે તેમની જવાબદારી ખીન્ન ભારવાહકો જેટલી જ ગંભીર છે. નિરુક્તાનાં વચનનું સ્મરણ કરીશું:

વિદ્યા હ वै ब्राह्मणमाजगाम
गोपाय मा जेवधिष्टेऽहमस्मि ।
अस्रयकायानृजवेऽयताय
न मा व्रूया वीर्यवती तथा स्याम् ॥
यमेव विद्याः शुचिमप्रमत्तम्
मेधाविनं ब्रह्मचर्योपपन्नम् ।
यस्ते न दृष्ट्वात्कतमञ्चनाह
तस्मै मा व्रूया निधिपायि ब्रह्मन् ॥

“વિદ્યાએ બ્રાહ્મણ પાસે જઇને કહ્યું, માઈ રક્ષણ કર; હું તારો ખજાનો છું. જે અમુક (ઉપહાસ) કરનાર હોય, ખરા દિલથી વર્તનાર ન હોય, જેને આત્મસંયમ ન હોય, તેની આગળ માઈ કથન ન કરીશ. (એ રીતે માઈ રક્ષણ કર). તેથી હું વીર્યવાળા (પ્રભાવવાળા) થઈશ. જે શુદ્ધ, અપ્રમત્ત, શુદ્ધિશાળી, બ્રહ્મચર્યવાળો છે એમ તને ખબર હોય, જે તને કદી દ્રોહ ન કરે એવો હોય, તેને જ માઈ કથન કરજે. એ રીતે હે બ્રહ્મન! આ ખજાનાનું રક્ષણ થશે.”

સાહિત્યના સર્વ સેવકોને આ બ્રાહ્મણત્વનો અધિકાર છે તેમ જ જવાબદારી છે. દુનિયામાં વિદ્યા (learning) નું રક્ષણ કરવું એ નાનુસૂતું કામ નથી. એ કાર્યમાં શુદ્ધિની સમગ્ર શક્તિઓ ખરા અંતઃકરણથી સમર્પણ કરવી પડે છે એટલું જ નહિ, પણ તેની આસપાસ શાન્તિ, સત્ય અને સદ્ગુણનું પરિવેષન જાળવવું પડે છે. જ્યાં ઇર્ષ્યા, ક્રોધ, કલુષ, અસત્ય, દુરાચાર, અપવિત્રતા હોય ત્યાંથી

વિદ્યા પરાક્રમુષ્ણ થઈ જાય છે. જ્ઞાન જે પરમાત્માનો અંશ છે તેના અંશમાં સત્ય, શાન્તિ, આનંદ અને શુદ્ધતાનો પણ સમાવેશ છે, અને તે સર્વનો સંવાદ (harmony) છે. એમાંના કોઈ પણ અંશની પ્રસાદી પ્રાપ્ત કરવા પ્રયત્ન કરનાર બાકીના બીજા અંશોથી વિરુદ્ધ પ્રવર્તે તો તેના પ્રયત્ન વ્યર્થ થાય છે.

સાહિત્યની સેવા માથે ઉપાડનારે બીજી એક વાત લક્ષમાં રાખવાની છે કે એ સેવાથી દ્રવ્ય કે સંપત્તિનો લાભ થાય એવી આશા નથી. સુરોપના દેશોમાં સાહિત્યની કદર હવે એવી વધી છે કે તેના સેવનનો બદલો ધનથી મળે છે. પરંતુ, આ દેશમાં તો હજી શ્રી અને સરસ્વતીનો વિયોગ કાયમ જ છે. સાહિત્યપ્રેમ ખાતર જ એ વિષયમાં પ્રવૃત્તિ કરવાની છે. વિદ્યા અને સાહિત્યને શાશ્વત ધન ગણતાં સ્વાર્થ યુદ્ધિથી મુક્ત થવામાં એક ડગલું આગળ ભરાશે એ સંતોષથી ઉંચી ભાવનાએ પહોંચી શકાશે.

સાહિત્યની વૃદ્ધિ માટેનો પ્રયાસ વ્યવહારની બીજી ટેટલીક પ્રવૃત્તિઓથી એટલે અંશે જુદો છે કે તેમાં કોલાહલ કે ધાંધલ અસ્થાને છે. કોઈ પ્રકારની ઘોષણા કર્યાથી એ પ્રયાસને પુષ્ટિ મળતી નથી, વર્તમાનપત્રોમાં એ પ્રયાસની દિનપ્રતિદિન નોંધ લઈ શકાતી નથી. વિનીત ભાવથી અપ્રસિદ્ધતાના ખુણામાં રહી ફરેલો પ્રયાસ ઘણો ઉપયોગી અને સમર્થ થાય છે. સાહિત્યનું મહત્ત્વ વધારવાનું છે, આપણું મહત્ત્વ વધારવાનું નથી, એ લક્ષ્ય રાખી પ્રયાસ કરતાં સફળતા પ્રાપ્ત થશે. સાહિત્ય માટે ઘોંઘાટ કરવાનો નથી હોતો. તેના ઉચ્ચાર ધીમા હોય છે, અને કાલક્રમે જ તે લોકોને અવણે જઈ પહોંચે છે. અને એ રીતે જ

“ Our echoes roll from soul to soul
And grow for ever and for ever.”

હાલના ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે કેટલાક વિચારો.*



ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે વિસ્તારી ચર્ચા કરવાનો આજે મારો ઉદ્દેશ નથી. આજથી ચાર દિવસ ઉપર વિરલે પારલેની સાહિત્ય સભાના મંત્રીએ ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે આજને દિવસે ભાષણ કરવાની મને સૂચના કરી ત્યારે મેં તેમને કહ્યું કે એટલા ટુંકા વખતમાં સમસ્ત ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે વ્યાખ્યાન કરવાની તૈયારી હું કરી શકું નહિ અને માત્ર હાલના-વર્તમાન-ગુજરાતી સાહિત્ય વિશે કેટલાક વિચારો દર્શાવવાનું હું માથે લઈ શકું. વિષયની એ મર્યાદા રાખવાની મારી વિનંતિ તેમણે કૃપા કરી સ્વીકારી અને તે ઉપરથી આજના વ્યાખ્યાનનું નામ એ પ્રમાણે રાખવામાં આવ્યું છે.

“ હાલના ” એ શબ્દ ઉપરથી પાછળના સાહિત્ય તરફ દૃષ્ટિ ન્યય છે, બહુ પાછળ ન જતાં એક જમાના પહેલાંના-૩૦ વર્ષ અગાઉના-ગુજરાતી સાહિત્ય સાથે સરખામણી કરતાં એ દરમ્યાન ગુજરાતી સાહિત્ય કેટલું બહુ આગળ વધ્યું છે તેનો ખ્યાલ આવે છે. એ સરખામણીથી માલમ પડે છે કે ગુજરાતી સાહિત્યમાં પુસ્તકોનો અને લખાણોનો સમૂહ બહુ વધ્યો છે, અને, આ વૃદ્ધિ સાહિત્યના ધણા વિભાગોમાં થઈ છે. ગદ્યમાં તેમ જ પદ્યમાં આ વધારો થયો છે. ગદ્યમાં નિગદ્યો, નવલકથાઓ, વાર્તાઓ તેમ જ ભાષાન્તરોની સંખ્યા ઘણી વધી છે, અને, પદ્યમાં ખાસ કરીને છૂટક કાવ્યોનો સમૂહ ધણો વધ્યો છે. સ્થિર સાહિત્ય પેઠે વહેતું (floating) સાહિત્ય પણ વિસ્તારી થયું છે, અર્થાત્ પુસ્તકો પેઠે વર્તમાન પત્રો અને માસિકો પણ વધ્યાં છે, અને, તેમાં વિશેષતા એ છે કે સાહિત્યના ઉદ્દેશવાળાં માસિકો વધ્યાં છે અને વર્તમાન પત્રોમાં પણ સાહિત્યચર્ચા દાખલ થઈ છે. વળી વિશેષ આહ્વાદક વસ્તુ એ છે કે સચિત્ર માસિકોનો

* વિરલે પારલેની સાહિત્ય સભાની સૂચનાથી તા. ૧૧ માર્ચ ૧૯૨૩ના રોજ મુંબાઈમાં કરેલું ભાષણ.

ઉદ્ભવ થયો છે. આજથી ત્રીસ વર્ષ ઉપર સાહિત્યસંપત્તિનો જથ્થો પ્રમાણમાં કેટલો થોડો હતો? સાહિત્યચર્ચા કેટલી વિરલ હતી? સચિત્ર માસિકા ક્યાં હતાં? એ સહુ વિચાર કરીશું ત્યારે ગુજરાતી સાહિત્યની હાલની વૃદ્ધિનું પરિમાણ ધ્યાનમાં આવશે.

સાહિત્યના આકાશમાં ત્રીસ વર્ષ ઉપર પ્રકાશતા કેટલાક જ્યોતીરાશિઓ અસ્ત પામ્યા છે અને કેટલાક નવા ઉગ્યા છે. પરંતુ, આજે વ્યક્તિના પ્રયાસ ઉપર દૃષ્ટિ નહિ કરીએ, સમગ્ર સાહિત્યની ગતિ પર જ દૃષ્ટિ કરીશું. અમુક લેખકોનાં નામ કે કૃતિઓ ગણાવીશું નહિ.

આ અવલોકનના આરંભમાં બે ત્રણ ખુલાસા રજુ કરવાની જરૂર છે. હેમાચાર્યે પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણના આરંભમાં વહુલમ્ એવું અધિકારી સૂત્ર સુકી કહ્યું છે કે આખા પુસ્તકમાં આપેલા સર્વ નિયમો ‘ઘણું ખરૂં’ એ મર્યાદા સાથે સમજવાના છે, કાંઈ નિયમો અપવાદ વિનાના સાર્વત્રિક હોય એમ નથી, બધી સ્થિતિ નિયમોમાં આવી જતી નથી. મારા આજના વ્યાખ્યાનમાં પણ આદિથી અંત સુધી એ સૂત્રનો અધિકાર સમજવાનો છે. જે સ્થિતિ હું વર્ણવું છું તેથી ઉલટી સ્થિતિ પણ કેટલેક અંશે છે, કેટલાક અપવાદ છે, પણ જે સ્થિતિ ઘણી ખરી પ્રવર્તે છે તે વર્ણવવાનો મારો હેતુ છે. ખીજી હકીકત એ કહેવી જોઈએ કે મારા વ્યાખ્યાનમાંથી કેટલીક વાતો અપ્રિય લાગે તેવી છે, પણ તે તથ્ય છે—વાસ્તવિક સ્થિતિ પ્રમાણે ખરી છે એમ મને લાગે છે, અને, શ્રોતાઓ અપ્રિય પણ તથ્ય વસ્તુ સાંભળવા ઇચ્છે છે એવી શ્રદ્ધાથી હું તે રજુ કરું છું. ત્રીજી એ બાબત સ્પષ્ટ કરવી જોઈએ કે આજના વ્યાખ્યાનમાં મારે કાંઈ નવા વિચારો પ્રકટ કરવાના નથી. શ્રોતાઓના વિચારો જાગૃત કરવાનો મારો હેતુ છે. તેથી જાણીતી વાતો પ્રત્યક્ષ કરી તે ઉપર હું લક્ષ્ય બેસું અને કાંઈ નવું ન કહું તો ક્ષમા કરશો.

ગુજરાતી સાહિત્યમાં જથ્થો ઘણો વધ્યો છે એમ ઉપર કહ્યું, પણ, તે સાથે એ કહેવું જોઈએ કે સારવત્તા એટલી વધી નથી. ગદ્યમાં

નિર્બંધો વધ્યા છે પણ ધર્મ સિવાય બીજા વિષયોમાં હંડા ચિંતનમય નિર્બંધો પ્રકટ થતા નથી. નિર્બંધોમાં પુરતું વિસ્તારી વિવેચન હોતું નથી, વિગતોનું વિમર્શન હોતું નથી, તત્ત્વચિંતનની કસોટીથી પરીક્ષા કરેલી હોતી નથી, સગળ રીતે અનુમાન દોરેલાં હોતાં નથી. વળી, નિર્બંધોના વિષયનું ક્ષેત્ર સંકુચિત દશામાંથી બહોળો ફેલાવો પામ્યું નથી. દ્વિલસુષ્ટી, અર્થશાસ્ત્ર, રાજનીતિશાસ્ત્ર, માનસશાસ્ત્ર, ભાષાશાસ્ત્ર: એ વિષયો પર નિર્બંધ લખાતા નથી, તેમ જ રસનિરૂપણ, કલાવિધાન ગ્રન્થવિવેચન: એ વિષયોના લેખ લખાતા નથી અને એ વિષયોના શાસ્ત્રપર નિર્બંધ લખાતા નથી. ઇતિહાસ લખાતા નથી, ઐતિહાસિક વિવેચનવાળા લેખ લખાતા નથી, જીવનચરિત્રો લખાતાં નથી.

આ બધી ખામીનું મુખ્ય કારણ એ છે કે આ વિષયોનો હંડો અભ્યાસ કરનાર ગુજરાતમાં બહુ થોડા છે; જુદા જુદા માણસો પોતાને ઇષ્ટ હોય તેવો વિષય હાથમાં લઇ તેનો અભ્યાસ શ્રમથી અને ખંતથી કરે અને તે માટે ઘણાં પુસ્તકો વાંચે અને ઘણી જોળ અને ઘણો વિચાર કરે એમ બહુ થોડું બને છે. હાલના દોડતા જમાનામાં જ્ઞાનપ્રાપ્તિમાં અને વિચારમન્યનમાં વખત કલાડવાની ઇચ્છા કરનાર બહુ થોડા છે. જુજ મહેનતે જે ઉપરજલ્લું જ્ઞાન બીજા પાસેથી મળી જાય તે લઇ લેવું અને એટલેથી પર્યાપ્તિ માનવી એવી ટેવ બંધાઇ છે. ભાષણો સાંભળી અને માસિકોમાંનાં કે વર્તમાનપત્રોમાંનાં લખાણ વાંચી ગદન વિષયો વિશે વાતચિતમાં આલે તેટલી માહિતી મળે એટલી જ્ઞાનપ્રાપ્તિથી ઘણાને સંતોષ થાય છે અને એ પ્રમાણે મળતા વિચાર ગ્રહણ કરી લેતાં જાતે વિચાર કરવાનો શ્રમ બચી જાય છે એ તેમને સુખકર લાગે છે. આ સ્થિતિથી વર્તમાન ગુજરાતી સાહિત્યની ગતિ દેવી કુદૃષ્ટિ થઇ છે એનું ચિત્ર આપણી દષ્ટિ આગળ આણીશું તો ખેદ થયા વિના રહેશે નહિ, શ્રમસાધ્ય કૃતિએ પહોંચવાની અનિચ્છાથી કેટલી ઉણપ રહી છે તેનો સાક્ષાત્કાર કરવા સારૂ કેટલાક વિષયોની વીગત પર નજર કરીશું.

ગુજરાતના અને હિંદુસ્તાનના સ્વતંત્ર રીતે રચાયેલા ઇતિહાસ ગુજરાતી ભાષામાં નથી અર્થાત લેખકે પોતે સામગ્રીઓની શોધ કરી સાધેનાનો અભ્યાસ કરી અને બનાવો વિશે વિચાર કરી સવિસ્તર વૃત્તાન્ત અને વિવેચન લખ્યાં હોય એવા ઇતિહાસ છે નહિ; રાંજ્ય-વ્યવસ્થા, સામાજિક સ્થિતિ, આર્થિક સ્થિતિ, રીતરીવાજો, સાહિત્ય, ધર્મ, વિચાર અને વિચારપદ્ધતિનાં બંધારણુઃ એ સર્વનાં ચિત્ર આપનાર ઇતિહાસ લખાયા નથી અને ગુજરાતના અને હિંદુસ્તાનના એવા ઇતિહાસ લખાયા નથી તો બીજા દેશોના તો ક્યાંથી જ લખાયા હોય ? એવા ઇતિહાસ રચાશે નહિ ત્યાં સુધી ગદ્ય સાહિત્ય પરિપુષ્ટ થવાનું નથી. તેમ જ વળી, ફિલસૂફી, ધર્મશાસ્ત્ર, ભાષાશાસ્ત્ર, રસશાસ્ત્ર, એ વગેરે વિષયોમાં ઇતિહાસ અને ઐતિહાસિક પદ્ધતિ અન્તર્ભૂત રહેલાં છે અને એ વિષયોનાં જે પુસ્તકો લખાય તે એ અંશવાળાં હોવાં જોઈએ. પણ એવાં પુસ્તકો ક્યાં છે !

નવલકથાના વિષયમાં પણ એ જ સ્થિતિ છે. નવલકથાનો સમૂહ બહુ વધ્યો છે, અને તેમાં વળી, સમસ્ત આકૃતિમાં છુટી છપાતી નવલકથાઓ કરતાં માસિકોમાં લખાતી નવલકથાઓનું સાહિત્ય ધણું વધ્યું છે. પણ એ સાહિત્યમાં વાર્તારસ, કલ્પના, વસ્તુસંકલ્પના કે જનસ્વભાવચિત્રની ખુબીવાળી કથાઓ બહુ જ થોડી છે. એ બધી નવલકથાઓમાં ધણું ખરું એક જ વાતકહેવાની હોય છે:-એક યુવક અને એક યુવતી (બહુધા મુંબાઈમાં) પ્રેમપાશમાં બંધાય છે પણ તેમના વહીલોની અસંમતિને લીધે પરણી શકતાં નથી; આખરે કાં તો મુશ્કેલીઓ જતી રહે છે અને તે બે પરણે છે અથવા નથી પરણી શકતાં તો બેમાંથી એક આપઘાત કરે છે. નવલકથાના સાહિત્યમાં એક બીજો ઉમેરો એ થયો છે કે કવિવર રવીન્દ્રનાથ ટાગોરની અનેક નવલકથાઓનાં ભાષાન્તર થયાં છે. પરંતુ, એ અંશથી ગુજરાતી નવલકથાના સાહિત્યમાં કોઈ નવા માર્ગ તરફ કલ્પના પ્રેરાઈ નથી. ગોવર્ધનરામ પંડી એક જ સમર્થ નવલકથાકાર ગુજરાતી સાહિત્યમાં

યયા છે. નવલકથાના સાહિત્યની આ સ્થિતિનું કારણ તે શ્રમશ્રાધ્ધ વસ્તુ તરફનો અનાદર છે. ઐતિહાસિક અંશવાળી નવલકથા રચવા માટે અમુક સમયના ઇતિહાસનો મૂલ્ય અભ્યાસ કરવો પડે છે, તે સમયની દેશસ્થિતિ, સમાજસ્થિતિ, ધર્મસ્થિતિ, સાહિત્યસ્થિતિ વગેરેની માહિતી ક્યાં ક્યાં પુસ્તકોમાંથી મળશે તેની શોધ કરવી પડે છે અને તે પુસ્તકો વાંચવા પડે છે. કલ્પિત અંશથી નવલકથા ઉપજાવતાં જક તેમ જ ચેતનમય કુદરતનો બહોળો અભ્યાસ કરી તેમાં રહેલાં કલ્પનાવ્યાપારનાં સ્થાન ઓળખાં પડે છે. તેમ જ દરકોઇ પ્રકારની નવલકથા રચતાં વસ્તુનાં અંગનો ધીમે ધીમે વિકાસ થતો હિલ્ભૂત થાય તે માટે વિચાર કરવો પડે છે, યોગ્યાયોગ્યની તુલના કરવી પડે છે, વાર્તાનો ક્રમ ઘડવો પડે છે, કાંઇક નવીનતાવાળા દૃષ્ટિબિન્દુનાં વર્ણનો રચવાં પડે છે. ચિત્રકાર જેમ પ્રથમ સમસ્ત ચિત્રનો ખ્યાલ કરી પછી તે ખ્યાલ બહાર પાડવા પીછી લઇ તે વડે જુદી જુદી રેખાઓ અને જુદા જુદા રંગ ધીરજથી ખીલવે છે તેમ મૂલ્યવાન નવલકથાની રચના માટે પણ ઉંડો ખ્યાલ બાંધી તેનો વિસ્તાર કરવા લાંબો શ્રમ લેવો પડે છે. એવા ઉદ્દેગથી થતી સાધના માટે તસદી લેવા કેટલા ઓછા વાર્તાલેખકો તૈયાર હોય છે ! અને પરિણામે નવલકથાનું સાહિત્ય કેવી શુષ્ક નમાલી રચનાઓથી ભરાઇ ગયું છે !

અન્યવિવેચન એ પણ શ્રમશાધ્ધ છે. અન્યનું યથાર્થ વિવેચન કરવા સાફ તેનો વીગતવાર અભ્યાસ કરવો જોઇએ, તેના વિવિધ અંશોની પરીક્ષા કરવી જોઇએ, એ વિષયની ખીજ કૃતિઓ સાથે સરખામણી કરવી જોઇએ, અન્યકારે અમુક વિષય ઉપર દર્શાવેલા વિચારની તુલના કરતાં એ વિષય ઉપરના ખીજના ઉપયોગી વિચારનું દર્શન કરાવવું જોઇએ. પણ એવી મહેનત લઇ કરેલાં અન્યવિવેચન ક્યાં જોવામાં આવે છે ! અને એવાં અન્યવિવેચન વાંચનારા પણ કેટલા થોડા હોય છે ?

બાલસાહિત્ય રચવામાં પ્રમાણમાં શ્રમ ઓછો પડે છે, બાળકો

વાંચી શકે એવી વાર્તાઓનો અને બાળકો સમજી શકે એવા ઉપદેશનો સંગ્રહ ઓછી મહેનતે ઝટ થઇ શકે છે, અને, એ પ્રકારનું સાહિત્ય વધે છે. પરંતુ, એ સાહિત્યમાં કલાની નિપુણતા જોઈએ તેવી આવી નથી. બાલકોને નહાની ઉંમરમાં ભારેખમ બનાવી દેવાના ધરડાં બનાવી દેવાના-પ્રયત્નથી એ સાહિત્ય હજી મુક્ત થયું નથી. એ સાહિત્યમાં દોડવા કુદવાની આદ્યાવસ્થામાં છોકરાઓને પુખ્ત ઉંમરના પુરુષોનાં કર્તવ્ય શિખવવાના પ્રયત્ન થતા હજી નજરે પડે છે.

સ્ત્રીઓના વાંચન માટેનું સાહિત્ય પણ બાલસાહિત્ય પેઠે ઓછા શ્રમથી થતું હોવાથી વધે છે. પરંતુ, (આરોગ્યના નિયમો સિવાય) સ્ત્રીઓના જ્ઞાનમાં વધારો થાય એવું એ સાહિત્યમાં ઘણું ખરું હોતું નથી. સ્ત્રીઓના બહુવામાં હોય તેની તે જ સાધારણ હકીકત ડહાપણના આડંબર સાથે એ સાહિત્યમાં કહેવામાં આવે છે. પૂર્વે થઇ ગયેલી ઉત્તમ સ્ત્રીઓનાં ચરિત્ર કાં તો નીરસ પ્રકારે વર્ણવેલાં હોય છે અથવા તો અત્રંભવિત બનાવોથી ભરેલાં હોય છે. નહાની બાલકીઓના લાલ માટે લખાતાં પુસ્તક, તેમને રમવાની ઉંમરમાં ફાવડી અને ખાચી બનાવી દેવાના પ્રયત્નથી ભરપૂર હોય છે. ઉંમર આવ્યા પહેલાં તેમને પતિસેવાના ધર્મ, ગૃહિણીના ધર્મ, સાસુ પ્રત્યે વર્તવાના ધર્મ સમજાવવાના પ્રયત્ન એ સાહિત્યમાં હજી થયા જાય છે.

પ્રવાસનાં પુસ્તકો કોઇ કોઇ વેળા લખાય છે, પણ, તેમાં હકીકત નોંધી સેવા જેટલો જ શ્રમ લીધેલો હોય છે. અમુક સ્થળોના કે તે સ્થળોના નિવાસીઓનાં સમગ્ર ચિત્રનું આલેખન કરવાના શ્રમ સેવામાં આવતા નથી.

જીવનચરિત્રનાં પુસ્તકો પણ કેટલેક પ્રસંગે લખાય છે, પરંતુ, ઇતિહાસરચનાની ઉપર વર્ણવેલી ખામીઓ એ સાહિત્યમાં પણ પ્રવર્તે છે. સામગ્રી એકઠી કરવાનો શ્રમ જેમ બને તેમ ઓછો સેવામાં આવે છે; આલેખેલી વ્યક્તિના જીવન અને જીવનકૃતિ સર્વાંશે પ્રદર્શિત થાય એવી ખીનાઓ એકઠી કરવામાં આવતી નથી, તેના જીવનબળતું

કેન્દ્રસ્થાન યોગવામાં આવતું નથી, તેની ચેતનમય આકૃતિ પ્રત્યક્ષ કરવામાં આવતી નથી. તેમ જ, ચરિતના નાયકના ગુણ વર્ણવતાં યથાયોગ્યતાની મર્યાદા સાચવવામાં આવતી નથી, અને, સમકાલીન બનાવોની વાજળી તુલના કરવામાં આવતી નથી.

સૃષ્ટિપદાર્થવિજ્ઞાનનાં કેટલાંક સારાં પુસ્તકો લખાય છે. બાળોપયોગી અને શાળોપયોગી પુસ્તકો ઉપરાંત સામાન્ય વાંચનાર વર્ગને ઉપયોગી થાય અને રુચિકર લાગે એવાં પુસ્તકો લખાય છે. એ વિષય એવો છે કે તેનાં પુસ્તક લખવામાં શ્રમ લીધા વિના સિદ્ધિ થાય નહિ તેથી જે પુસ્તકો લખાય છે તે વીગતવાળાં અને વિચારવાળાં હોય છે. એ વિષયની જેને લગની હોય તે જ તે હાથમાં લે છે, અને, એ વિષયનું સાહિત્ય બહુ થોડું છે.

આરંભમાં કહ્યું તેમ ધર્મના વિષયનાં પુસ્તકો શ્રમસાધ્ય અને ચિંતનમય લખાય છે. પણ ચાલુ જમાનો ધર્મ ઉપરની અનાસ્થાનો અને ધાર્મિકતાની બેદરકારીનો હોવાથી એ વિષયનાં પુસ્તકો લખનાર અને વાંચનાર થોડા છે. વિષયના નિરૂપણનો પ્રકાર એ અરુચિને પુષ્ટ કરે છે. ધર્મનો વિષય ધણુંખરૂં નીરસ રીતે ચર્ચવામાં આવે છે, અને, તેમાં પિષ્ટપેપણુ થાય છે. નવાં દૃષ્ટિબિન્દુ, વિચાર ગોઠવવાની નવી પદ્ધતિ, જીવનવ્યવહારના ક્રમનો અને ધાર્મિકતાનો સંબંધ: એ અંગે ધર્મ વિશેનાં પુસ્તકોમાં જોવામાં આવતા નથી.

શ્રમ લેવાની અરુચિ એ કારણ ગણ પેડે પછને પણ નડે છે. પ્રથમ તો એ અરુચિ મહાકવિઓનાં કાવ્યોનો અભ્યાસ કરવાની અનિચ્છા ઉત્પન્ન કરે છે અને સુરુચિના જુજ ભંડોળ વડે પ્રવૃત્તિ કરાવે છે. તેમ જ શ્રમની અરુચિથી કવિતાનું ક્ષેત્ર ધણું મર્યાદિત રહે છે. કાવ્યરચનાનો સમૂહ ઘણો પ્રકટ થાય છે પણ તે બહુધા ન્હાનાં છુટક કાવ્યોનો હોય છે. કેટલાંક સારાં વિસ્તારી કાવ્યો પ્રકટ થયાં છે પણ છુટા છવાયા પ્રસંગનાં અલ્પપ્રમાણ કાવ્યો ઘણાં વધારે

લખાય છે. અલગત, એવાં ન્હાનાં છુટાં કાવ્યોની રચનામાં ખુશી હોઈ શકે છે, કેટલાક ભાવ દર્શાવવા ન્હાનાં છુટાં કાવ્યો જ ઉચિત હોય છે. પરંતુ, ખીછીરીતિની કવિતા ન લખાય, વિસ્તારી કાવ્યો ન રચાય તો તેથી કવિતાના સાહિત્યમાં ઘણી ઉનતા રહે છે. ગુજરાતી ભાષામાં મહાકાવ્યો-વીરરસ કાવ્યો લખાતાં નથી તે મંબંધે કેટલાકને મતે કહેવામાં આવશે કે એવાં કાવ્યોનો જમાનો હવે ગયો છે. એમ હોય તો પણ ખીજા વિષયનાં વિસ્તારી કાવ્યોનો જમાનો ગયો નથી. કરુણ, રસનાં વિસ્તારી કાવ્યો હોઈ શકે છે, તેમ જ સૃષ્ટિવર્ણન, પ્રસંગવર્ણન, કથાવર્ણન વગેરે વિષયનાં વિસ્તારી કાવ્યો હોઈ શકે છે. પણ એ સર્વની રચના માટે મહેનત, તસદી, શ્રમ લેવાની આવશ્યકતા હોય છે અને એ નડતરને લીધે પદ્મલેખકો ન્હાનાં છુટકાં કાવ્યો તરફ જ વળે છે. આ ન્હાનાં કાવ્યોમાં કેટલાંક રુચિકર હોય છે પણ તેમનું સામાન્ય સ્વરૂપ એવું એક જ જાતનું હોય છે કે તે સુન્દરતાને, કલ્પનાને, ભાવનાને આગળ વધારતાં નથી. બધાં એક જ જાતના કુંડાળામાં ફર્યા કરે છે. વ્યક્તિઓ જુદા, પ્રસંગો જુદા, સ્થળ જુદાં પણ સહુનું કુંડાળું એક જ જાતનું. આવી સ્થિતિમાં રહેલું કુંડાળું સાંઝે લાગે, ખીજું કુંડાળું સાંઝે લાગે, ત્રીજું કુંડાળું સાંઝે લાગે પણ પછી તો નવીનતા માટે ઉત્કંઠા થયા વિના રહેતી નથી. એક કવિ કમળની સુન્દરતાથી થતો મોહ વર્ણવે તે પછી પ્રુલોની સુન્દરતાથી થતો મોહ વર્ણવનાર કવિઓનું બહાણ ફાટે, કોઈ ગુલાબ, કોઈ મોગરો, કોઈ ચંપો, કોઈ ચંબેલી, કોઈ ખોરસલી, કોઈ ગુલશબ્જો એમ જુદાં જુદાં ફુલ લઈ લે, કોઈ જરા ફેરફાર કરી કેતકી ઉપર ઉતરી પડે, કોઈ વિવિધ લતાઓએ જઈ પહોંચે પણ સહુની શૈલી એની એ જ, સહુના વક્તવ્યનું તત્ત્વ એનું એ જ. એવી સ્થિતિમાં રમણીયતા માટે જે નવીનતા આવશ્યક છે તે ક્યાંથી હોય ? એક હુંકા ઉદાહરણમાં ઘણું સમાવ્યાથી આમાં કાંઈક અત્યુક્તિ લાગશે પણ કાવ્ય-સાહિત્યની વૃદ્ધિ શાથી કુંઠિત થાય છે એનો કાંઈ ખ્યાલ એથી આવશે.

કવિવર ટાગોરની ગીતાંજલિનાં અને તેમનાં બીજાં કેટલાંક કાવ્યોનાં ભાષાન્તર ગુજરાતીમાં થયાં છે, પણ, ગુજરાતી કાવ્ય-સાહિત્યને તેથી કંઈ ઉત્તેજન મળ્યું નથી. કલ્પનાને નવા માર્ગ તરફ લઈ જવા પ્રેરણા થઈ નથી. એ મહાકવિના નામના મોઢથી તેમના અન્ય તરફ આકર્ષણ થાય છે, પણ, તેમના કાવ્યરસનું પાન કરી નવા કાવ્યપ્રદેશમાં ધુમવાની વૃત્તિ ઉત્પન્ન થતી નથી.

ગુજરાતી કાવ્યસાહિત્યમાં નવીનતા ઉદ્ભવતી જોવાની ઉત્કંઠા તૃપ્ત ન થવાથી ચતી અંતરાષ્ટ્રને લીધે મેં કેટલીક વાર ન્હાનાં છુટક કાવ્યો લખનારને નવા માર્ગ ગ્રહણ કરવાની સૂચના કરી છે અને કહ્યું છે કે ગુજરાતી સાહિત્યમાં બીજી ઘણી ખોટ છે, સારો ઇતિહાસ, સાઈ માનસશાસ્ત્ર, સાઈ વિજ્ઞાનશાસ્ત્ર લખવા તરફ નવા લેખકો વળે, જેને જે નવો વિષય ઇષ્ટ લાગે તે શ્રમ લઈ તે વિષય પર અન્ય લખે તો સાહિત્યને ઘણો લાભ થાય અને લખનારના પ્રયાસ સફળતાથી અંકિત થાય. આવે પ્રસંગે એ લેખકોને એમ લાગ્યું છે કે હું બેકેટર છું અને ઉગતી કીર્તિને ઢાંકી દેવા મથું છું. આ પ્રસંગે હું ખુલાસો કરું. હું કે નવા કવિઓના યશની મને ઈર્ષ્યા નથી, માત્ર કવિતાના અને બીજા સાહિત્યના ઉદ્ધાસ માટે મારી ઉત્કટ વાંછના છે; જે શક્તિ. કવિતામાં નવો માર્ગ શોધી કાઢી ન શકે તે સાહિત્યના બીજા પ્રદેશમાં નવો માર્ગ ગ્રહણ કરવાનો પ્રયત્ન કરે એવી અન્તરની સ્પૃહાથી પ્રેરાઈ હું આ સૂચના કરું છું. ‘બીજા કવિ થાય અને અમે ન થઈએ?’—એ ઇચ્છા સ્વાભાવિક છે અને ઇર્ષાને કવિ ચતાં અટકાવી શકાતું નથી; કાવ્યરચનાનો પ્રયાસ કરનાર ઘણામાંથી જ ઉત્તમ પ્રકારનાં કાવ્ય લખનાર થોડા નિકળી આવે છે. પણ ગુજરાતી ભાષામાં ન્હાનાં છુટક કાવ્યો લખવાનું દાસનું વલણ કાંઈક કૃત્રિમ છે, કાંઈક નકલી છે, એમ મને લાગે છે અને એ પઘરચના કરનારનો પ્રયાસ બીજા દિશામાં વાળવાથી ગુજરાતી સાહિત્યને લાભ થવાનો સંભવ છે એમ હું માનું છું.

‘આજ નવલરામ હોત તો અમારી કવિતાની કંદર થાત’—એવા પણ ઉદ્દગાર કેટલાક લેખકો તરફથી નિકળતા સંભળાયા છે. ખાસ કરીને જેમની કાવ્યરચનામાં કોઇ વિવેચક ખામી બતાવે તે આવું સ્પષ્ટ વાક્ય નહિં તો ‘નવલરામનો સમય ગયો’ એવું મોઢમ વાક્ય કહીને આ મતલબની ફરીયાદ કરે છે. આવી ફરીયાદ કરનાર નવલરામને ઘણો ગેરમનસાફ કરે છે અને પોતાની ખામી ખરી રીતે છે કે નહિં એ સ્વપરીક્ષા કરી જોતા નથી. નવલરામ ઉત્તેજન ખાતર ગુણુહીન કૃતિની પ્રસંશા કરતા નહોતા અથવા ગુણુવાળી કૃતિમાંના દોષ દર્શાવવાનું બંધ રાખતા નહોતા. ગુણુદોષ જેવા હોય તેવા વાસ્તવિક રીતે દર્શાવવા, તેમાં કોઇ પણ કારણસર અટકવું નહિ, એ જ ગ્રન્થવિવેચનનો ખરો માર્ગ છે અને એ એ જ સાહિત્યના ઉત્તેજનનો યથાર્થ પ્રકાર છે, એ સિદ્ધાન્તથી નવલરામ અગ્રણ્ય નહોતા. નવા ઉગતા કવિની કૃતિના તેમ જ સારા કવિ તરીકે પ્રસિદ્ધ થયેલા કવિના દોષની સખ્ત ટીકા કરતાં તે સુકતા નહિં.

નાટકનું સાહિત્ય ગુજરાતી ભાષામાં વૃદ્ધિ પામતું નથી તેનું પણ મુખ્ય કારણ શ્રમ લેવાની અનિચ્છા છે. નાટક લખવા માટે, ઉત્તમ નાટકકારોની કૃતિઓના, તે પરના વિવેચનના અને સામાન્ય સાહિત્યના બહોળા વાંચનની આવશ્યકતા ઉપરાંત નાટકની કથા જે ઐતિહાસિક સમયમાં મુકવાની હોય તે સમયના વૃત્તાન્તનું જ્ઞાન મેળવવાની જરૂર છે. વળી, નાટકના કલાવિધાનમાં સૂક્ષ્મ દૃષ્ટિથી રસિકતા જળવવાની જરૂર પડે છે, જુદાં જુદાં પાત્રોના સંભાષણની રચનામાં અરસિકતામાં કિતરી ન પડાય એની સંભાળ રાખવી પડે છે, વસ્તુને કુશલતાથી ઉદ્દાસ કરવાની મહેનત લેવી પડે છે, જન-સ્વભાવની જીણવટમાં કિતરવાની અપેક્ષા હોય છે. આ બધી સામગ્રી અને નિપુણતા વગર માત્ર સંવાદ તે નાટક એમ માની લઇ નાટકના વિષયમાં અંપલાવનાર હોય છે પણ, શ્રમ લેવાની અનિચ્છા કરતાં શ્રમના પ્રકાર વિશેનું અજ્ઞાન તેમને વધારે નડે છે. અલખત, શ્રમ

વિના નાટક લખી શકાય છે એવી માન્યતાથી તેઓ પ્રવૃત્તિ કરે છે. વળી સંવાદ કરતાં વિશેષ અંશવાળાં નાટક લખનારા કેટલાક અન્ય-કારો સારાં નાટકોથી બાણીતા છતાં સામગ્રીની કે કળાની સિદ્ધિ માટે કોઈ પ્રકારનો શ્રમ લેવા ઇચ્છતા નથી. નાટક લખવામાં શ્રમ લેવો પડે છે એ સામાન્ય જ્ઞાન જ ધણી લેખકોને નાટકરચનાથી વિમુખ કરે છે. નાટકના સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિને અટકાવનાર આ એક મુખ્ય કારણ છે.

હાલની રંગભૂમિની અનિષ્ટ સ્થિતિ એ નાટકસાહિત્યના વિકાસને નડનાર પીઠ્ઠું કારણ છે. અલખત, એક રીતે એમ પણ કહી શકાય કે નાટકસાહિત્યની અપૂર્ણતા રંગભૂમિને નડે છે, એ અપૂર્ણતાથી રંગભૂમિ હાલ છે તેવી ધડાઈ છે, 'પણ તે સિવાય,' રંગભૂમિના વ્યવસ્થાપકોએ નાટક ભજવવામાં પ્રાકૃત વર્ગની રુચિ માટે ઉતરતા પ્રકારની સામગ્રીઓનો એવો ઉપચાર કર્યો છે કે નાટકમાં તે વિના ચાલે જ નહિં એવી પ્રથા પડી ગઈ છે, અને કાવ્યરસ તથા અભિનયને બદલે એ સામગ્રીઓ જ નાટકનું સર્વસ્વ છે એમ સાધારણ રીતે મનાવા લાગ્યું છે. ભભકાવાળા પડદા, રોશની, ધડાકા, ગરબા, નાચ, બાળાઓની કસરત, ટેબ્લો, એ બધી સામગ્રીઓ રંગભૂમિના તેમ જ નાટકના ઉત્કર્ષના અન્તરાયરૂપ બની છે. રંગભૂમિ પર સંગીતને હદ પાર મહત્ત્વ અપાઈ ગયું છે અને તે પણ એ ઉત્કર્ષનું અન્તરાય બન્યું છે. કાવ્યરસ અને અભિનયકલા એવાં ગૌણ થઈ ગયાં છે કે કાવ્યરસનો આસ્વાદ થાય અને અભિનયના પ્રસંગ શક્ય થાય એવી રચનાનાં નાટક નિરર્થક મનાય છે. ઉપર વર્ણવેલી સામગ્રી, જોવી અને સંગીત સાંભળવું—એટલો જ નાટક જોવાનો હેતુ છે એ, માન્યતાથી નાટકનું ખરૂં સ્વરૂપ ભુલાઈ ગયું છે. નવાં નાટક રચાય છે તે પણ એવા ધડાકા, ગરબા, નાચ, કસરત, ટેબ્લો, વગેરે આવે એવી ઢબનાં જ બહુધા રચાય છે. રંગભૂમિનો આ સ્થિતિમાંથક ઉદ્ધાર કરવાના પ્રયત્ન કરવાને બદલે નાટકકારો પોતાની કૃતિ રંગ-

ભૂમિતી વર્તમાન સ્થિતિને અનુકૂળ થાય એવી રચે છે એ નિરાશા-જનક છે. નાટકકારો ઉચ્ચ આદર્શ જાળવીને જ નાટકો લખે તે સિવાય રંગભૂમિતી ઉન્નતિ થઈ શકે તેમ નથી.

આ પ્રસંગે હિંદી નાટ્યસાહિત્યનું એક રેખાચિત્ર ધ્યાન ખેંચે છે. જનારસ યુનિવર્સિટિના હિન્દીના પ્રોફેસર પંડિત શ્યામસુંદરદાસે સાહિત્યાલોચન નામે હિન્દી ગ્રન્થ હાલમાં પ્રકટ કર્યો છે તેમાં હિન્દી ભાષાનાં નાટકો અને રંગભૂમિ સંબંધે તેઓ કહે છે,

‘जहाँ नाटका का ही अभाव हो, वहाँ नाटक मंडलियों और रंगशालाओं के अभाव का क्या पूछना है। बँगला, मराठी और गुजराती भाषाभाषियोंने बहुत दिनोंसे अपनी अपनी भाषामें अच्छे अच्छे मौलिक नाटकों की रचना आरंभ कर रखी है और उन नाटकों के साथ ही साथ अपने अपने ढंगकी रंगशालाएँ भी स्थापित कर रखा हैं। उनकी अनेक अच्छी अच्छी नाटक-मंडलियों भी बहुत दिनों से स्थापित हैं। उन रंगशालाओं और नाटक-मंडलियों को देखने से इस बात का ठीक अनुमान हो सकता है कि उन लोगों ने इस संबंध में कितनी अधिक उन्नति की है और हिंदी भाषा इस विषय में कितनी पिछड़ी हुई है।’

હિંદી ભાષા સાથે સરખામણી કરતાં ગુજરાતી ભાષામાં નાટક-સાહિત્ય અને રંગભૂમિ આગળ વધેલાં જણાય અને હિંદી ભાષામાં નાટકોનો અભાવ છે તે જોતાં ગુજરાતી ભાષાનાં નાટકો મૌલિક (original) અને મૂલ્યવાન જણાય તો તેટલા પરથી સંતોષ માનીને ખેસી રહી શકાય તેમ નથી. ગુજરાતી ભાષાનું સામર્થ્ય હિંદી કરતાં વિશેષ છે અને હિંદી સાહિત્યમાં ગુજરાતી સાહિત્યને પુષ્ટિ મળે એવા અંશ નથી. વ્રજ ભાષા તે હિંદીથી જુદી છે તે અહીં

લક્ષમાં રાખવાનું છે. નાટકના સાહિત્યમાં ગુજરાતી ભાષામાં જે કંઈ પગલાં હજી સુધી ભરાયાં છે તે વધારે વેગવાન કરી ધણે આગળ ગતિ કરવાની જરૂર છે.

કેશ, વ્યાકરણ, ભાષાશાસ્ત્ર, એ સર્વ વિષયો પણ મહેનત ભરેલો માર્ગ ખેડવાની અરુચિનું પરિણામ ભોગવે છે. એ વિષયોનાં કેટલાંક પ્રશંસનીય પુસ્તકો ધણા શ્રમથી લખાયાં છે પણ તે ગણ્યા-ગાંડ્યાં છે.

વાંચનમાળા એક આખી નવી ચર્ચ છે તે સાહિત્યમાં નવું બળ પ્રાપ્ત થવાનું ચિહ્ન છે. બાળચિત્રપોથીઓ ધણી ચર્ચ છે પણ એ પોથીઓ પ્રથમના પુસ્તકના અનુકરણથી અને પુનરુક્તિથી ભરેલી હોય છે, અને, ધનલાભ સિવાય બીજું પ્રેરકબળ તેમાં હોય તેમ જણાતું નથી.

હાસ્યરસનાં પુસ્તક લખનાર થોડા છે પણ એ સાહિત્ય યોગ્ય માર્ગે ગતિ કરતું જાય છે. હાંસરકરી ગાલિપ્રદાન અને ઉદ્વેગતા તે હાસ્યરસ એ માન્યતા ઝોછી થવા માંડી છે અને હાસ્યના તત્ત્વની કદર થવા માંડી છે. પણ એ સાહિત્ય વધવાની જરૂર છે.

ભાષાન્તરોનો પ્રવાહ ચાલુ છે, પણ હાલ તો તે માત્ર અંગાળા પુસ્તકો સાથે જોડાયેલો છે અને તેમાં ફક્ત કવિવર રવીન્દ્રનાથ ટાગોરનાં પુસ્તકો સાથે. મરાઠી પુસ્તકોનાં ભાષાન્તર પ્રથમ ચતાં તે હવે બંધ પડ્યાં છે, સિવાય કે ગુજરાત વર્નાક્યુલર સોસાયટી કેઈ મરાઠી પુસ્તકનું ભાષાન્તર કરાવે ત્યારે તે થાય છે. હિંદુસ્તાનમાં ખોલાતી અનેક ભાષાઓનાં પુસ્તકોનાં એકબીજામાં ભાષાન્તર થાય ત્યારે જ જુદા જુદા પ્રાન્તોના સાહિત્યની આપ લે થાય. ગુજરાતીમાં પણ એ પ્રમાણે હિંદુસ્તાનની બીજી ભાષાઓનાં સાહિત્ય ઉતારવાની જરૂર છે. તે માટે પ્રથમ તો એ ભાષાઓનો અભ્યાસ પ્રવર્તિત થવાની જરૂર છે, અને, તે અભ્યાસ માત્ર સંભાષણની શક્તિ આવવા પ્રરતો નહિ પણ વિદ્વત્સંપન્ન હોવો જોઈએ.

ગુજરાતી ભાષામાં વિવેચનસાહિત્ય સખલતાથી પ્રવર્તમાન હોય તો સાહિત્યની ખામીઓ તરફ લક્ષ્ય જોવાનું રહે. પરંતુ, પ્રથમ કશું તેમ જ સાહિત્ય પણ વધતું નથી. એટલું જ નહિ પણ, જે સદસદ-વ્યક્તિની વૃત્તિથી વિવેચન થાય છે તે વૃત્તિ પણ વધતી નથી. કેટલાંક મંડળોને અમુક ગ્રન્થકાર વિશેષ રીતે અભિપ્રેત લાગે તથા ઈષ્ટ થઈ પડે અને તે મંડળો તેનાં ભક્ત બની જાય એવી હાલિ નથી. પરંતુ, આ વૃત્તિથી અનન્યભક્તિ ઉત્પન્ન થતાં ગ્રન્થકારના વાસ્તવિક ઉમદા ગુણ ઉપરાંત વધારે ગુણોનો આરોપ તેનામાં કરવામાં આવે અને ખીજા ઉત્તમ લેખકોની કૃતિ નિઃસાર કહેવામાં આવે એવી અનિષ્ટ અતિભક્તિ પ્રવર્તમાન થઈ છે એ હાનિકર છે. પણ વધારે તીવ્ર ફરીયાદનું કારણ તો એ છે કે ગુણદોષની પરીક્ષાની કસોટી પ્રત્યેક લેખને લગાડવાની વૃત્તિ સામાન્ય રીતે વાંચનાર વર્ગમાં ઉત્પન્ન થઈ નથી. તેને બદલે, અમુક વ્યક્તિઓના નામથી તેમના પ્રત્યેક લેખ પૂજાય છે. અમુક લેખકોએ સાહિત્યમાં મેળવેલી પ્રતિષ્ઠા સુપ્રસિદ્ધ હોવાથી તેમની બધી કૃતિઓની કિંમત એ પ્રતિષ્ઠા પછાડી રહેલા વિવેચન વિના અંકાય છે, અથવા તો, અમુક વ્યક્તિઓના જાહેર મત સાહિત્ય સિવાય ખીજા વિષયોમાં જેમને અભીષ્ટ હોય છે તેઓ તે વ્યક્તિઓના લેખની પરીક્ષા વિના તેમનું સાહિત્યમાં ઉચું સ્થાન હોવાનો દાવો કરે છે. અમુક અભિપ્રાય પસંદ પડતા હોય ત્યારે તે અભિપ્રાય દર્શાવનારા લેખને લેખ તરીકે વિશિષ્ટ ગણવા, તેમાંની રચનાપ્રકાર, શૈલી, ભાષા, વિકૃતા-એ કશું જોવું નહિઃ એ વૃત્તિ વિવેચનનો નાશ કરે છે, અને સાહિત્યનો અપકર્ષ કરે છે. આવી સ્થિતિને પરિણામે એમ બનવા માંડ્યું છે કે પુસ્તક પ્રસિદ્ધ થયું કે તત્કાળ તેને ઉત્તમોત્તમ તરીકે પોકારવામાં આવે છે, પુસ્તક વાંચી જઈ તેના ગુણદોષ પર વિચાર કરવાની અપેક્ષા રાખવામાં આવતી નથી. લેખની યોગ્ય કદર, તેના ગુણોનો તેમ જ તેના દોષોનો યથાર્થ સ્વીકારઃ એ સાહિત્યના ઉત્કર્ષ માટે આવશ્યક છે. દરેક ગ્રન્થના

ગુણદોષની વાંચનાર તરફની સ્વતંત્ર પરીક્ષા હોવી જોઈએ, દરેક લેખકની કૃતિને વિવેચનની કસોટીમાં ઉતારવાની વૃત્તિ હોવી જોઈએ, અને તે ઉપરાંત, લેખોની કિંમત આંકવા માટે ધોરણ હોવાં જોઈએ. એ સિદ્ધાંત પર લક્ષ રહે માટે વિવેચનસાહિત્ય ખીણવું જોઈએ અને અને વિવેચન લખાવાનું ચાલુ રહેવું જોઈએ. વિવેચનની ખામી એ પણ ગુજરાતી સાહિત્યના વિકાસને નડનાર કારણ છે.

ગુજરાતી લાપાના સાહિત્યમાં વિચારનું દારિદ્ર્ય શૈલીનું દારિદ્ર્ય ઉત્પન્ન કરે છે. વળી, શૈલીની એકધારી ઉત્તમતા અળવવા માટે શ્રમ લેવો પડે છે; અયોગ્ય, અમર્પાદ, અશિષ્ટ, ગંભીરતા વગરનાં વચનો અને વસ્તુઓ ટાળી કાઢવાં પડે છે; તે પ્રયાસ માટે શ્રમ લેવાતો નથી. અલખત, કેટલાક લેખકોની શૈલીની સંપિત વધી છે. પણ સમસ્ત ગુજરાતી સાહિત્યમાં એ સિદ્ધિ પ્રાપ્ત થઈ નથી. હજી ઘણે કેશણે અસંગઠિતા, લઘુતા અને અશુદ્ધિ પ્રવર્તે છે.

પારસી લેખકો તરફથી લખાતા સાહિત્યનો પ્રવાહ ઘણા વખતથી જુદો વર્ણાં કરતો હતો પણ હવે એ પ્રવાહ મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્ય તરફ-ઢિંદું લેખકોથી લખાતા ગુજરાતી સાહિત્ય તરફ વળ્યો છે, અને, મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્યની કસોટી પારસી લેખકોએ સ્વીકારવા માંડી છે એ સ્પષ્ટ છે. અલખત, પારસી કોમ મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્ય જેટલું વાંચે તેટલું પારસી સાહિત્ય મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્ય તરફ વળે. માત્ર કેટલાક પારસી લેખકો છૂટા પડી મુખ્ય ગુજરાતી સાહિત્યના પ્રદેશમાં આવે તેટલાથી એ કોમના આખા સાહિત્ય પર ઝાઝી અસર થાય નહિં.

મુસલમાન લેખકો ગુજરાતી લાપામાં ખડું જ થોડા છે, પણ, તેઓ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા લખે છે અને સરલ શૈલીમાં વિષયનું પ્રતિપાદન કરે છે. મુસલમાન લેખકોની વૃદ્ધિની ગુજરાતી સાહિત્યમાં જરૂર છે.

હાલના ગુજરાતી સાહિત્યની આ અપૂર્ણતા પર દષ્ટિ ખેંચતાં એ સાહિત્યમાંની વિશિષ્ટતાની અવગણના કરવાનો મારો હેતુ નથી. ગયાં ત્રીસ વર્ષમાં કેટલાક ઘણી ઉંચી પંક્તિના ગ્રન્થ અને લેખ રચાયા છે, વિશિષ્ટ ગુણયુક્ત કાવ્યો, નવલકથાઓ, નિબંધો, ટીકાઓ, વિવેચનો લખાયાં છે, ઉંચી પંક્તિનાં માસિકો પ્રકટ થવા લાગ્યાં છે, પ્રાચીન ગુજરાતી પુસ્તકોની શોધ અને પ્રસિદ્ધિ કરવામાં આવે છે: એ વિનાસક્રાંત્ય સ્વીકારવું જોઈએ. ગુજરાતી સાહિત્ય પોતાનું માયું ઉંચું કરી શકે એવી સ્થિતિ થઈ છે, જે જમાના પરની સ્થિતિ સાથે સરખામણી કરતાં તો છેલ્લાં સાઠ વર્ષમાં ગુજરાતી સાહિત્યે ઘણો ઉત્કર્ષ સંપાદન કર્યો છે એ નિર્વિવાદ છે. પરંતુ, પ્રસિદ્ધ થતાં પુસ્તકોના જથ્થાના પ્રમાણમાં ઉત્કર્ષ નથી, ઉત્કર્ષ સાધનારા છે પણ તે બહુ થોડા છે, સમસ્ત ગુજરાતી સાહિત્યમાં ઉત્કર્ષ તરફ વળણ સ્થિરતાથી બંધાયું નથી, અને એ સ્થિતિનાં ઉપર કહેલાં અમુક કારણો છે: એ વકતવ્ય છે. સ્થિતિ બદલાશે અને ઉન્નતિ થશે એ આશા આપણે સહુ રાખીએ છીએ અને રાખીશું.



લેખકો અને સુધારકો.*

(૧)

‘ગુજરાતના લેખકો’ એ નામે વિદ્વાતી લખાયેલા એક વિષય ગયા જુન માસના ‘સુદર્શન’માં પ્રસિદ્ધ થયો છે, તે ધ્યાન-પૂર્વક વાંચવાની સર્વને લલામણુ કરીએ છીએ. એ વિષયની કદ્યનાના ગુણદોષની પરીક્ષા કરતાં વિસ્તાર થાય તેમ છે, પરંતુ ગુજરાતી સાહિત્યના ઉદ્ભવનો અનુક્રમ રચતાં સુદર્શનકારે પ્રસંગવશાત્ સંસાર-સુધારણાની ઉત્પત્તિ અને સુધારકોના પ્રવૃત્તિહેતુ વિશે જે વિચાર જણાવ્યા છે તે પર વિશેષ કરીને વિવેચન કરવાની જરૂર જણાય છે.

સુદર્શનના આખા લખાણનું સૂત્ર એ છે કે જે અગ્રણીઓએ ગુજરાતી ભાષાના હાલના સાહિત્યનો પાયો નાખ્યો તેમને સંસ્કૃતનું સાદું જ્ઞાન નહોતું. આ ઉપરથી સુદર્શનકારે ત્રણ અનુમાન મુખ્યત્વે કરીને કહ્યાં છે: (૧) એ અગ્રણીઓએ આ દેશની ‘પ્રાચીન મહતા’ના અજ્ઞાનમાં જ ‘અર્વાચીન પાશ્ચાત્યવાતમાત્રને સ્તુતિપાત્ર માની’ અને સુધારા માટેના પ્રયાસનો આરંભ કર્યો. (૨) તેઓ ‘સંસ્કૃતજ્ઞ ન હતા તેથી શુદ્ધ ગુર્જરગિરા લખવામાં વિજયી નીવડ્યા નથી.’ (૩) સંસ્કૃતજ્ઞ લેખકોની વિદ્વાતા ભરેલી ગુજરાતી ભાષામાં લખાયેલાં પુસ્તકોની તેઓ કદર જાણી શકતા નથી. આ ત્રણમાંથી બીજું અનુમાન સાહિત્યના ઉદયના સંબંધમાં મુખ્યત્વે ઉદ્દિષ્ટ છતાં સુદર્શનકારે ત્રીજાને જ મહત્ત્વ આપ્યું છે, બીજું અનુમાન પડતું મુકી ત્રીજું જ સાબીત કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો છે, અને તેમાં ક્ષમા માગી લઈ યથેચ્છ પરુષતાનો વ્યવહાર કર્યો છે. કારણ ગુપ્ત નથી રહ્યું. કદર

* સને ૧૮૯૪ના જુલાઈ-ઓગસ્ટના તથા ડીસેમ્બરના જ્ઞાનસુધામાં પ્રસિદ્ધ થયેલા ચર્ચાલેખ. (૧) જુલાઈ-ઓગસ્ટના અંકમાં પ્રસિદ્ધ થયો હતો.

નથી જાણતા—એ જ એ અગ્રણીઓનો વાંક છે. તેઓ ‘ગમે તેના ઉપર અભિપ્રાય આપતાં પાછા હઠતા નથી’, એ જ સુદર્શનકાર રોપતું કારણ છે. ‘તેમના સ્વરૂપનું ભાન કરાવવા’ સારું સુદર્શનકારને જે ‘નિષ્પક્ષપાત વિવેચન’ ન છુટકે કરવું પડ્યું છે તેમાં આ મનસ્તાપ અને હાનિસ્મરણ પ્રવૃત્તિહેતુ ન હોત તો એ વિવેચન વધારે ‘નિષ્પક્ષપાત’ થાત અને વધારે શુદ્ધ ભાવવાળું મનાત.

ઉપર જણાવેલા પહેલા અનુમાન સાથે ખીજ અને ત્રીજનો સંબંધ છે તેટલે અંશે તે વિશે અહીં વિવેચન કરીશું. પ્રથમ તો એ જ ધ્યાનમાં લેવાતું છે કે સુધારાનો આરંભ એકલા ગુજરાતમાં જ નથી થયો, પણ હિંદુસ્તાનના ઘણા ભાગમાં સાથે થયો છે. એ સર્વ સમકાલીન સુધારકોમાં સારા સંસ્કૃતજ્ઞ પંડિતો કેટલા બધા હતા એ ધ્યાનમાં લેવું તો સુદર્શનના ઉપલા પહેલા અનુમાનની કિમ્મત તરત જણાઈ આવશે. ઇશ્વરચન્દ્ર વિદ્યાસાગર, રામકૃષ્ણ ગોપાળ ભાંડારકર, દાકતર ભાઉ દાજી, શંકર પાંડુરંગ પંડિત, વિષ્ણુ શાસ્ત્રી, તેલંગ, રાનડે; આ સર્વની સંસ્કૃત ભાષામાં નિપુણતા નિર્વિવાદ છે. ગુજરાતના સુધારકોના અગ્રેસરોમાંથી ભોળાનાથ સારાભાઈનું નામ સુદર્શનકારે શા માટે મુકી દીધું છે તે સમજાતું નથી. તેમને સંસ્કૃત ભાષાનું સાદું જ્ઞાન હતું, અને શ્રુતિ, સ્મૃતિ તથા ધર્મશાસ્ત્રોની સારી માહિતી હતી એ વાત સુધારાના આરંભ વિશેની ઉપરની સુદર્શનની કલ્પતાને પ્રતિકૂલ છે, એ જ વખતે કારણ હશે. સેખકે તરીકે પણ ભોળાનાથ સારાભાઈ પ્રથમથી ઉતરતી પંક્તિમાં નથી. હાલની ગુજરાતી ભાષા અને સાહિત્યમાં ‘પ્રાર્થનામાળા’ની અસર નહીં નથી. ‘વનરાજ ચાવડો’ અને ‘ગર્વવસેન’ બન્નેના પહેલાં એ પુસ્તક લખાયેલું છે. આ ધ્યાનમાં લીધા વિના ગુજરાતી સાહિત્યમાં થયેલા વિચારને અનુસારી યોગ્ય ભાષાનાં અધારણનો ક્રમ યથાર્થ આપી શકાય નહિ.

આલ સુધારકે મંડળમાં આટલા બધા સંસ્કૃતજ્ઞ પંડિતો હતા

તો એમ નહિં જ કહી શકાય કે સુધારાનો આરંભ 'પ્રાચીન મહત્તા'ના અગ્નિમાં થયો હતો. સંસ્કૃતચત્રાનો જે અંદકાર સુદર્શનના આ આખા વિષયમાં વ્યાપી રહેલો જણાય છે તે આ સંબંધમાં પણ સ્પષ્ટ દેખાઈ આવે છે. તે કહે છે, સુધારાના એ અગ્રણીઓમાંથી કોઈને સંસ્કૃતનો સ્પર્શ પણ હતો નહિં. પ્રાચીન વિચારોમાંનું જે કાંઈ આ વિદ્વાનોના આગળ હતું તે મુસલમાન સમયના અંધકારમાં થઈને આવેલું હતું; કેવલ વહેમ, અધમતા, બ્રાહ્મણોના નિરક્ષર ગોરપદનો ત્રાસ, નાતજાતનાં બંધનની ખોટી વિપત્તિ, લગ્નાદિ ઉચ્ચભાવનાની અધમસ્થિતિ, એ રૂપે તેમને પ્રાચીન મહત્તા દેખાતી હતી. સ્વાભાવિક જ છે કે એ વિદ્વાનોએ બધી પ્રાચીન વાતને તિરસ્કારયોગ્ય ગણી અને અર્વાચીન પાશ્ચાત્યવાતમાત્રને સ્તુતિપાત્ર માની.' દેશની આ 'અધમસ્થિતિ' વાસ્તવિક રીતે હતી (અને છે) એમ સુદર્શનકાર પણ કબુલ કરે છે એ આ વાક્યથી જણાય છે તો પછી એ અધમસ્થિતિ દૂર કરવાની, દેશની સ્થિતિમાં 'સુધારો' કરવાની ઈચ્છા થાય એ યોગ્ય અને ઈષ્ટ હોવું જ જોઈએ. એ શુભ અને ઉદાર ઈચ્છા પાશ્ચાત્ય વિદ્વાની કેળવણી મળતાં ઉદ્ભૂત થઈ એ પાશ્ચાત્ય વિદ્વાની ઉત્તમતા જ બતાવે છે. એ કેળવણીથી જે સદસહવિવેક-શક્તિનો ઉદ્ભાસ થયો તેમાં જ સુધારાનું ખરેખર મૂળ છે. માત્ર સંસ્કૃતનો જ અભ્યાસ કરનારા શાસ્ત્રીઓને સુધારાની એ ઈચ્છા થઈ નહિં અને હજી થતી નથી, અને તેઓ એક જ દબ્બના વિચારમાં બંધાઈ રહેવાનો અને બીજાને બાંધી રાખવાનો પ્રયત્ન કરે છે, એ વાત એ જ દર્શાવે છે કે એકલો એવી જાતનો જ હાલની પદ્ધતિનો અભ્યાસ સારાસારની તુલના તથા પરીક્ષાની શક્તિને સ્ફુરિત કરવાને સમર્થ નથી. પ્રાચીન સમયમાં મહત્તા હતી જ નહિં એમ કહી કોઈ સુધારકે કહ્યું નથી, તેમ સંસ્કૃતના અભ્યાસથી જ્ઞાન અને વિચાર-શક્તિમાં મન અનેક પ્રકારે સામર્થ્ય મેળવે છે એ વાતની ના પાડવાનો કોઈનો આશય નથી. સુધારકો 'બધી પ્રાચીન વાતને તિરસ્કાર-

યોગ્ય' અને 'અર્વાચીન પાશ્ચાલવાતમાત્રને સ્તુતિપાત્ર' નથી ગણતા એ સુદર્શનકારના જાણવામાં ન હોય એમ અમે માનતા નથી. એક દેશનું બધું જ સારું અને એક દેશનું બધું જ ખોટું એવો સુધારકોનો કદિ આગ્રહ છે જ નહિં. 'સારગ્રહણ' એ જ તેમનું સૂત્ર છે. 'પ્રાચીન મહતા' પરથી તેમણે સાંસારિક અને ધાર્મિક ઉન્નતિની અનેક ભાવનાઓ લીધી છે. તેમ પાશ્ચાલ પદ્ધતિ સાથે સરખામણી કરતાં તેમાંથી યોગ્ય હોય તે પણ ગ્રહણ કરવામાં અને આ દેશનું પ્રાચીન કે અર્વાચીન જે અયોગ્ય હોય તેનો ત્યાગ કરવામાં તેમને શબ્દપ્રમાણનો બાધ નડતો નથી કે મ્હેન્છનો આભડછેટ લાગતો નથી. પૂર્વકાલમાં આવા જાતિભેદ નહોતા, પૂર્વકાલમાં આવાં બાળલગ્ન નહોતાં, પૂર્વકાલમાં આવા અયોગ્ય આચાર નહોતા, એ સુધારકોનાં વાક્ય 'પ્રાચીન મહતા' નું અમાન કે તેનો તિરસ્કાર દર્શાવે છે એમ કાણ કહી શકશે? સુધારાના માનનીય અગ્રેસર રાગ રામ મોહનરાય બીજા અનેક ભાષાઓ સાથે સંસ્કૃતમાં પણ બહુ નિપુણ હતા. તેમના સમયથી બંગાળમાં અને આ પ્રાન્તમાં સુધારણા સંબંધમાં જે સાહિત્ય થયું છે તેમાંની સંસ્કૃત ગ્રન્થોના પ્રમાણ સંબંધની ચર્ચા સુદર્શનકારની સુધારાની ઉત્પત્તિ વિશેની કલ્પનાને નિરાધાર કરશે.

આ પ્રાન્તના સુધારાના જે અગ્રણીઓનાં નામ સુદર્શનકારે ગણાવ્યાં છે તેમને સંસ્કૃતનું જ્ઞાન હતું એમ કહેવાતો અમારો આશય નથી. ઉપર પ્રમાણે સુધારા પરના આક્ષેપની અયોગ્યતા બતાવવાનો જ અમારો હેતુ છે. સુધારાના આરંભના સંબંધમાં ઉપરની સ્થિતિ જણાવ્યા પછી એ પણ કહેવું નિરુપયોગી નથી કે જેમ જેમ પાશ્ચાલ અને આ દેશના વિદ્વાનો તરફથી સંસ્કૃત ગ્રન્થોનાં ભાષાન્તર અને તે પરનાં વિવેચન પ્રકટ થતાં ગયાં તેમ તેમ જે સંસ્કૃતજ્ઞ ન હતા તેમને પણ સંસ્કૃત સાહિત્ય વિશે વધારે સવિસ્તર માહિતી મળી અને 'પાશ્ચાલ પદ્ધતિને મુકાબલે વિચારવા જેવા વિષય'નો અભાવ રહ્યો નહિં.

પાશ્ચાત્ય વિદ્યાના સંસર્ગથી સદમહાવિવેકની અને સારાસાર પરીક્ષાની વૃત્તિ થઇ એ તો સુધારાના ઇતિહાસથી સ્પષ્ટ છે. હાલના સમયમાં એ સંસર્ગ છતાં, આ દેશના બધા આચાર વિચાર શ્રેષ્ઠ છે અને પરીક્ષાની કસોટીમાં પણ ઉતારવા જેવા નથી, ‘અધમસ્થિતિ’માં પણ સુધારો કરવાની જરૂર નથી, હાલ છે તે બધું બરાબર છે-એ દુરાગ્રહ કેમ થાય છે અને વિવેકશક્તિ કેમ ઠંડાઈ જાય છે એ પ્રસ્તુત વિષય નથી; મારે, અમે એટલું જ કહીશું કે પાશ્ચાત્ય વસ્તુ-માત્રનો જે તિરસ્કાર એ દુરાગ્રહમાં મૂલભૂત છે તે જ દર્શાવે છે કે પાશ્ચાત્ય વિદ્યામાં વિવેકશક્તિ ઉત્પન્ન કરવાનું સામર્થ્ય નથી એમ નથી, પણ, તે પ્રત્યેની વિમુખતા તથા શાસ્ત્રીઓની સંકુચિત બુદ્ધિની દ્વંદ્વ તરફનું વલણ-એ બે એ સામર્થ્યના આગમનને અટકાવે છે. પાશ્ચાત્ય વિદ્યાના સંસર્ગનું પરિણામ સાંસારિક સુધારણા, રાજકીય ઉન્નતિ અને વ્યાપારવૃદ્ધિમાં જેમ જણાઈ આવે છે તેમ સાહિત્યમાં થયેલા મહોટા ઉત્કર્ષમાં પણ તે જણાઈ આવે છે. સુજરાતી ભાષાના હાલના સાહિત્યના બંધારણનો આરંભ સુધારકમંડળ તરફથી થયો છે એ સુદર્શનકાર પોતે જ બતાવી આપે છે; એ બંધારણ શૈલી અને ભાષાના સંબંધમાં કેવળ પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિની ભાવનાથી બંધાયું છે એ પણ સ્પષ્ટ છે, તથા સુદર્શનકારને મતે પણ એમ જ છે. આ દેશમાં પાશ્ચાત્ય વિદ્યાની કેળવણી આપવી શરૂ થઇ તે પહેલાં હાલના સાહિત્યનાં કંઈ ચિહ્ન પણ હતાં નહિ. હિંદુસ્તાનમાં કેળવણી પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિને અનુસરીને આપતી કે આ દેશના પ્રાચીન ગ્રંથ જ સર્વજ્ઞ શીખવવા એ ચર્ચા મેકાલે અને પ્રો. વિલ્સન વચ્ચે ચાલી તેમાં પ્રો. વિલ્સનના મતનો અંતે સ્વીકાર થયો હોત તો આ દેશની આજ બુદ્ધિ જ અવસ્થા હોત. કેળવાયલા વર્ગના હાથમાં શેકસપીઅર અને હર્બર્ટ સ્પેન્સરનાં પુસ્તકો આવ્યાં ન હોત. સર્વ વિદ્વાનો શાસ્ત્રીઓ અને મુનશીઓ જ થયા હોત. શાસ્ત્રીઓ અને મુનશીઓનો આ સમયના દિનપ્રતિદિન ઉત્કર્ષ પામતા જતા સાહિત્યમાં કેટલો નહિ

સરખો ભાગ છે, (સુદર્શનની નામપદ્ધતિ પ્રમાણે ‘યથાર્થ’ પક્ષમાં એવા શાસ્ત્રી કે મુનશી કોઈ નથી) એ લક્ષમાં લઈશું તો સહજ સમજાશે કે પાશ્ચાત્ય વિદ્વાનો નિકટ સંસર્ગ ન હોત તો હાલતું સાહિત્ય થયું જ ન હોત. શાસ્ત્રીઓના મંડળમાંથી કોઈ ભાષણો આપવા કે સભાઓ સ્થાપવા બહાર પડત નહિ, અને ‘બુદ્ધિપ્રકાશ’ કે ‘સુદર્શન’ પ્રકટ કરત નહિ; Critical School અને Logic એવા શબ્દો તેમના નિબંધમાં દાખલ થાત નહિ.

આમ જ્યારે હાલતું સાહિત્ય પાશ્ચાત્ય વિદ્યાની પ્રેરણાથી અને તે વિદ્યાની પદ્ધતિએ બધાયું છે, ત્યારે જે અગ્રેસર સુધારકોએ પાશ્ચાત્ય વિદ્યાના સંસ્કાર મેળવી એ સાહિત્યનો પાયો નાખ્યો તે ‘વિજયી નિવડ્યા નથી’ એમ કહેવું એ કૃતદ્વંતા છે અને અમુક કલ્પના ઉભી કરી તે જ હાંક્યા જવાતું પરિણામ છે. પણ કહેવામાં આવશે કે સુદર્શનકારતું વચન તો એ છે કે સુધારકો શુદ્ધ ‘ગૂર્જરગિરા લખવામાં વિજયી નિવડ્યા નથી.’ ‘ગૂર્જરાતમાં કેળવણીનાં ખીજ રોપવાતું ઉત્તમ માન’ તેમને આપવાને સુદર્શનકારને ખીલકુલ સંકાય નથી. સાહિત્યનો ઉદય કરવો અને કેળવણીનાં ખીજ રોપવાં એ બે કાર્ય જુદાં છે, પરંતુ, સુદર્શનકારનો આ અંગીકાર નિષ્પક્ષપાત અને ઉદાર વૃત્તિ સૂચવે છે એ કહેવું જોઈએ. સુદર્શનકારે ગણાવેલા ગુજરાતના અમુક સુધારકો ઉપર બતાવ્યા પ્રમાણે સંસ્કૃતના ગાંઠ વિના ગુજરાતી સાહિત્યનો પાશ્ચાત્ય શૈલીને અનુસરીને ઉદય તો કરી શક્યા પણ શુદ્ધ ગુજરાતી ભાષા લખી શક્યા નહિ,—એટલો જ આરોપ છે એમ ગણી તેની જ ચર્ચા કરીએ. પ્રથમ કહેવું જોઈએ કે એ અગ્રેસર મંડળ પછી જે સંસ્કૃતજ લેખકો થયા તેમણે સાહિત્યનો ઉત્કર્ષ જારી રાખ્યો અને વધાર્યો એ તો નિર્વિવાદ છે. સંસ્કૃત સરખી પ્રાચીન ભાષાના સાહિત્યનો અભ્યાસ અને ઉપયોગ અંગની કસરત માફક મનને પરિશ્રમક્ષમ તથા દૃઢમન્ધ કરે છે અને વાણીમાં અર્થગર્ભિત ઉમેરે છે એ સર્વમાન્ય છે. પણ, તે અભ્યાસ વિના ભાષામાં પ્રાવીણ્ય

ન જ આવે એમ યનતું નથી. ઇંગ્લાંડના અદ્ભુતકથાપ્રિય અનુપમ કવિ શેક્સપીયરને “little Latin and less Greek” (નહિં સરખું લેટિન અને તેથી પણ ઓછું ગ્રીક) આવડતું હતું, પરંતુ તેની ભાષા શુદ્ધ, સુંદર, ગૌરવાન્વિત અને અર્થપૂર્ણ છે એ તેનો ઉત્કર્ષ તેની વિશાલ બુદ્ધિ અને કલ્પનાશક્તિના મહત્ત્વને કંઈ ઓછો દીપાવતો નથી. શેક્સપિયરના વખતમાં તો વિદ્વાનોના અભ્યાસની તથા સાહિત્યની ભાષા લેટિન જ હતી. એકને પોતાના નવા તત્ત્વચિંતનનાં પુસ્તકો પ્રથમ ઇંગ્રેજીમાં લખી તેમનો વિસ્તાર કરી પૂર્ણરૂપે તે લેટિનમાં લખ્યાં હતાં, કેમકે આખા યુરોપમાં પંડિતોની એ જ ભાષા હતી. સ્કુલોમાં અને યુનિવર્સિટીઓમાં પણ સર્વ ઉચ્ચ શિક્ષણ લેટિનમાં અપાતું હતું, અને વિદ્વાનોનાં ભાષણ લેટિનમાં અપાતાં હતાં. આવે સમયે પ્રાચીન લોકસ્થિતિનાં યથાર્થ અને કુશલતાવાળાં ચિત્ર શેક્સપીયર માત્ર પ્રાચીન પુસ્તકોનાં ભાષાન્તરોથી મળેલી માહિતીવડે આપી શક્યો. શેક્સપિયર તો પૃથ્વી પર એક જ થયો છે, તેથી સર્વ લેખકોમાં તેની બુદ્ધિશક્તિ અને કલ્પનાપ્રભાવ હોય એમ કોઈ કહેશે નહિં. તથાપિ આટલું તો કહી શકાશે કે સ્વદેશી ભાષા શુદ્ધ લખવામાં તે ભાષાને લગતી પ્રાચીન ભાષાના જ્ઞાન વિના ન જ ચાલે એમ નથી. પ્રાચીનતાના જે સાધારણ સંસ્કાર પ્રત્યેક લેખકને ઉપયોગના છે તે તો પૂર્વોક્ત સુધારકોને પ્રેમાનન્દના ભાષાન્તરમય કાવ્યોની તથા પાશ્વાત્સાદિ લેખકોનાં ભાષાન્તરોથી મળ્યા હતા. એ અંગ્રેસોના મુખ્ય ગ્રન્થોની રચનાના સમય તથા આ બીજા વર્ગનાં ભાષાન્તરોની પ્રસિદ્ધિના સમયમાં પૂર્વાપરની તપાસ કરવાથી આ મતને આધાર મળશે.

આ સંબંધમાં વળી ઉમેરીશું કે ભાષા લખવામાં શબ્દોનો ઉપયોગ તથા વાક્યોનો અન્વય યથાઘટિત થાય તે માટે પ્રાચીન ભાષામાંથી વ્યુત્પત્તિ અને વાક્યપદ્ધતિનું સૂક્ષ્મ જ્ઞાન કેટલેક અંશે જરૂરનું છે ખરું, પણ, ભાષા જ્યાં જન્મપ્રાપ્ત હોય ત્યાં આ અગત્ય

ઓછી થાય છે. શુજરાતી ભાષામાં ફારસી શબ્દોની ઘણી મહોટી સંખ્યા સંભાષણમાં તેમ જ સાહિત્યમાં વપરાય છે. ફારસી ભાષાના જ્ઞાનથી સંસ્કૃતજ લેખકોને લાભ થાય એમાં સંશય નથી; તે છતાં એમ નહિ કહી શકાય કે હાલના સંસ્કૃતજ લેખકો ફારસીના અજ્ઞાનને લીધે શુદ્ધ ભાષા લખવામાં વિજયી નિવડ્યા નથી. સાધારણ વ્યવહાર અને ગયા જમાનાથી મળેલા સંસ્કાર એ બેથી જ હાલના લેખકો ફારસી શબ્દોનો ઉપયોગ શિખ્યા છે.

સુધારક લેખકોના અમદાવાદી અને (મુંબાઇમાં વસતા) મુરતી એવા જે ભાગ સુદર્શનકારે કર્યા છે તેમાં ભૂલ થઇ છે તે બતાવવાની જરૂર છે. ‘આણી પાસા (અમદાવાદમાં) રા. સા. મહીપતરામ, રા. સા. મોહનલાલ * * * વગેરેની એક મંડળી કવિ દલપતરામને મોખરે કરીને કામ કરવા લાગી.’ અમદાવાદમાં એક કવિ અગ્રેસર અને મુંબાઇમાં બીજો કવિ અગ્રેસર એ કદ્દપના વિષયવિભાગ સહેલો અને સ્પષ્ટ કરવા માટે અતુલ્ય લાગતી હશે પણ તે સત્ય નથી, અને તે ખરી વસ્તુસ્થિતિથી બિન્ન છે માટે નકામી છે. સુદર્શનકાર જેમને ‘અમદાવાદી’ મંડળના કહે છે તેમણે કવિ દલપતરામને અગ્રણી તરીકે સ્વીકાર્યા જ નથી અને એ કવિની પદ્ધતિ પ્રમાણે લેખન કર્યું જ નથી. વળી, મુંબાઇના સુધારક મંડળે સુધારણા સંબંધી સાહિત્યનો આરંભ કર્યો લારે ઉપરના બંને ગૃહસ્થો એ મંડળની અગ્રેસર પંક્તિમાં હતા, અને બંને “બુદ્ધિવર્ધક હિંદુ સભા” તરફથી નિકળતા માસિક ગ્રંથના મુખ્ય લખનારામાં હતા. ૧૮૫૧ માં મોહનલાલ એ સભાના મુનશી (સેક્રેટરી) હતા, અને ૧૮૫૬ માં ‘બુદ્ધિવર્ધક ગ્રંથ’ દર માસે નિકળવા માંડ્યો ત્યારે સભાના સેક્રેટરી મહીપતરામ હતા. કરસનદાસ મૂળજી મુંબાઇથી ઠીસે ગયા પછી ‘સત્યપ્રકાશ’ તું તંત્રિત્વ મહીપતરામે પોતાને હસ્તક લીધું હતું. આ સર્વ લક્ષમાં લેતાં જણાય છે—કે ‘અમદાવાદી’ ‘મુરતી’ નો સુદર્શનકારે કરેલો વિભાગ જ ખોટો છે. ઉપરના ‘અમદાવાદી’

કહેલા મંડળના બન્ને જનોએ સુધારાનો અને સાહિત્યનો પ્રયાસ સુંબાધના મંડળમાં આરંભ્યો હતો. સુંબાધના સુધારક લેખકોમાં ‘કરસનદાસ મૂળજી’ મુખ્ય અગ્રેસર હતા. સત્યપ્રકાશના તંત્રીપણામાં રોકાવાથી ‘બુદ્ધિવર્ધક ગ્રન્થ’માં ઝાઝું લખવાનો તેમને વખત નહોતો મળતો. તથાપિ તે સુંબાધના સુધારક મંડળના જ લેખક હતા અને માનનીય મુખ્ય લેખક હતા. પરંતુ, કરસનદાસને શા આધારે અને શા સામ્યથી સુદર્શનકારે ‘સુરતી’ લેખકમાં ગણ્યા છે તે સમજાતું નથી. અમને તો લાગે છે કે વિષયવિભાગની સુશોભિત રચના કરવા જતાં વાસ્તવિક સ્થિતિની ત્રિગત વિશે તપાસ કરવી રહી ગઇ છે.

‘અમદાવાદી’ લેખકોના અગ્રણીનું માન કેને યોગ્ય છે એ તકરાર સારૂ અમે આ નિરૂપણ નથી કરતા. સુધારાના ઇતિહાસની ખાતર જ અમે આ વાત સ્પષ્ટ કરવા ઇચ્છીએ છીએ. લેખકોમાં મંડળો બંધાય છે ત્યારે લેખનશક્તિના સામ્ય પ્રમાણે નહિ પણ વિચારપદ્ધતિના સામ્ય પ્રમાણે લેખકો પોતાના સમૂહ બાંધે છે. સરખી વિદ્વતાના નહિ પણ સરખા વિચારના વર્ગમાં લેખકો શામિત્ર થાય છે. અલબત્ત, સમકાલીન શક્તિમાન લેખકોની અસર સર્વ પર પ્રસારે છે અને તેમની શૈલી સર્વ વિચારના લેખકો અનુભવે ગ્રહણ કરે છે; પણ, સંગતિથી જે સંસ્કાર થાય છે અને અગ્રેસરનું જે અનુસરણ થાય છે તે સરખા વિચારના અને સરખી રચિત લેખકોની પોત-પોતાની હદમાં જ. આ નિયમથી પરીક્ષા કરતાં જણાશે કે સુદર્શનકારે

● આ સમયે વિદ્યવાપુતર્વિવાહ સંબંધી શાસ્ત્રાર્થ વિશેનો તથા “કિયાં શાસ્ત્રોને અનાદિ અને ઈશ્વરકૃત માનવાં અને કિયાંને મનુષ્યકૃત” એ વિશેનો વાદ એક તરફ નર્મદાશંકર અને કરસનદાસ અને બીજી તરફ વૈષ્ણવ મહારાજ જદ્દનાથજી વચ્ચે ચાલ્યો હતો, તે દષ્ટિગોચર કરતાં સુધારક લેખકોના ‘સંસ્કૃતના સ્પર્શ’ વિશેનો મત સુદર્શનકારને ફરી ગોઠવવો પડશે; કારણ કે, એટલું તો ક્યુલ કરવું પડશે કે સંસ્કૃત ધર્મગ્રંથોમાં શું લખ્યું છે તેની એ સુધારકોને પ્રમાણ સુધ્ધાં ખબર હતી.

‘અમદાવાદી’ કહી છે તે મંડળી ‘કવિ દલપતરામને મોખરે કરીને કામ’ કરતી નહોતી. દલપતરામ કદી સુધારા માટે પ્રયાસ કરનારમાં અગ્રણી ગણાયા નથી. તેમના ગદ્ય અને પદ્ય નિબંધોમાં સુધારાની સામાન્ય બોધ છે એ ખરું છે, પણ, તેમનો પ્રયાસ એ બાબતમાં અમુક મતોને સ્થાપિત કરવા કરતાં તે પ્રસિદ્ધ કરવાનો વધારે હતો તેથી તે કદી ‘સુધારાવાળા’ ગણાયા નથી. તેમ જ પ્રથમના સુધારક લેખકોમાં પણ તે અગ્રેસર ગણાય નથી; અને તે એ જ કારણથી કે બન્નેની રુચિ બિન્ન પ્રકારની હતી. તેનું એક સમજા ઉદાહરણ બસ થશે. સને ૧૮૬૩-૬૪માં અમદાવાદમાં ‘ગુજરાતશાળા પત્ર’ના તંત્રી મહીપતરામ હતા અને ‘બુદ્ધિપ્રકાશ’ના તંત્રી દલપતરામ હતા. ૧૮૬૩ ના અન્તમાં ગુજરાતશાળાપત્રે પ્રશ્ન ઉત્પન્ન કર્યો કે પ્રેમાનંદ અને સામળ એ બે કવિઓમાંથી ઉત્તમ કોણુ? એ ઉપરથી ચર્ચા ઉત્પન્ન થતાં બુદ્ધિપ્રકાશે સામળને ઉત્તમ ઠેરવ્યો અને ‘સુરતમિત્ર’માં લખનાર એક ચર્ચાપત્રીએ પ્રેમાનંદને ઉત્તમ ઠેરવ્યો. ગુજરાતશાળાપત્રે આ બીજો પક્ષ ગ્રહણ કર્યો અને ‘સર્વોપરી કવિતા’ તથા ‘ઉત્તમ કવિતા’ વિશે કેટલુંક વિવેચન કર્યું. ફેબ્રુઆરી ૧૮૬૪ના ગુજરાતશાળાપત્રના અંકમાંથી આ બાબતનાં કેટલાંક વાક્ય ઉતારતાં નિરુપયોગી શ્રમ નહિં થાય. “અમારા બાહ્યબંધ બુદ્ધિપ્રકાશે પ્રબંધચિંતામણીના આધાર ઉપરથી સારી કવિતાનાં ત્રણ લક્ષણ જતાવ્યાં છે, તે પોતાનો મત આપ્યો છે કે એ ત્રણ વાતમાં પ્રેમાનંદની કવિતા કરતાં સામળની સરસ છે. અમારા ગયા અંકમાં અમે કહ્યું છે કે સાહિત્ય શામળમાં ઘણાં વધારે છે, પણ તેમાંનાં ઘણાંક બહુ નકારાં છે. વળી બુદ્ધિપ્રકાશમાં લખ્યું છે કે સામળ કરતાં પ્રેમાનંદે અતુપ્રાસનો ઉપયોગ થોડો કર્યો છે. કબુલ, પણ પ્રેમાનંદની કવિતા શામળના કરતાં વધારે સારી છે તેનું એક મોટું કારણ એ છે. અર્થ વગેરેની ખુબી ઉપર લક્ષ ન આપતાં, હરેક પદમાં અને હરેક લીટીમાં જેમ વધારે અતુપ્રાસ દાખલ થાય તેમ કરવાને સામળે કોશીશ કરી છે તે એની કવિતાની

ખોડ છે. એની અને એના જેવા બીજાઓની દેખાદેખી બુદ્ધિપ્રકાશમાં કવિતા લખનાર એ મોટી ભૂલ હમેશ કરે છે. અમારા મનમાં પડેા ભરૂંસો છે કે ત્રીસ વરસ પછી નવી રીતે કેળવણી પામેલા પંડિતો થશે તેઓ એવી કવિતાને નાપસંદ કરી ફેંકી દેશે.” આજ ત્રીસ વર્ષે આ ભવિષ્યવાણી ખરી પડી છે અને ‘પ્રાસાતુપ્રાસવાળી’ કવિતાની થોડી તુલના થઇ છે. દલપતરામ તે સમયના ગુજરાતશાળાપત્રના લેખકોને મોખરે હતા કે નહિ એ પ્રશ્નનો ઉત્તર દેવો ઉપલાં વાક્યો વાંચ્યા પછી કહી નહિ પડે. સુદર્શનકારના એક બીજા આલેખના સંબંધમાં અત્રે કહીશું કે ‘અમદાવાદવાળા વ્યાવહારિક લેખકો’ ની આ ભાષામાં અમને તો ‘ખેડુતો અને દુકાનદારોના વેપારની ગંધ’ આવતી નથી. વખતે એ અમારી નાસિકાનો દોષ હશે. ગમે તેમ હશે, પણ આ ભાષા ‘શુદ્ધ ગૂર્જર ગિરા’ શા માટે ન દહેવાય તે અમારા સમજવામાં તો આવતું નથી. ‘અમદાવાદી’ સુધારક લેખકોને સાહિત્યની કેવી ઉંચી ભાવના હતી તે પણ આ ઉતારાપરથી જણાય છે, અને તેમને તો માત્ર ‘વ્યાવહારિક દષ્ટિ હતી’ એ કલ્પનાની તુલના થઇ શકે છે.

‘ખેડુતો અને દુકાનદારો’ એ સુદર્શનકારનો શો અપરાધ કયો છે તે જાણવામાં નથી, પણ, તેઓ બુદ્ધિમાન પ્રાણી છે અને તે માટે જ્ઞાનના અધિકારી છે એટલું પણ સંશયગ્રસ્ત છે એમ સુદર્શનનો આ લેખ પ્રસિદ્ધ થતા સુધી ધારવામાં નહોતું. સાધારણ વર્ગના અને નીચલા વર્ગના લોકોને શા માટે ઉપદેશ કરવો નહિ, કેવળ ધંધા ને રોજગારના વિચારમાંથી તેમનાં મન શા માટે ઉંચી જાતના સ્વકલ્યાણ અને દેશહિતના વિચારમાં લઇ જવાં નહિ, પંડિતોએ શા માટે તેમને ઉદ્દેશીને પ્રયાસ કરવો નહિ, એ સુદર્શનકારે બતાવ્યું નથી; પણ આશય કંઇક એમ જણાય છે કે એવા અસંસ્કૃત વર્ગ માટે પુસ્તકો લખવાથી ભાષા અને વિચાર તેમને સમજાય એવા ગૌરવહીન રૂપમાં મુકવાં પડે છે; અને એવા વાચકોની સાથે સંસર્ગ કરતાં ગ્રન્થકાર પણ તેમના જેવી બુદ્ધિશક્તિનો થઇ

જાય છે; તેથી એ વર્ગ માટે પુસ્તકો લખે તે પંડિત હોય જ નહિ અને હોય તો એવો પ્રયાસ કર્યાથી તેની શિષ્ટતા જતી રહે. સુધારાનો બોધ કરનાર લેખકો પર “ સાંકડા અને ક્ષુદ્ર વિચાર ” નો આરોપ કરવાનું સુદર્શનકારને શી રીતે સુઝ્યું તેનો આ સિવાય બીજો ખુલાસો જડતો નથી; કેમકે ખરેખરી વસ્તુસ્થિતિ તો એ છે કે સુધારક લેખકોનો પ્રયત્ન સાંકડા વિચારને વિસ્તારી કરવાનો, ક્ષુદ્ર વિચારોનો ત્યાગ કરાવી ઉદાર વિચાર ગ્રહણ કરાવવાનો, એક જ જાતની વિચારપદ્ધતિમાં કે એક જ દેશની રીતભાત તથા કળામાં ઘેરાઈ રહેલા જનોને બીજી પદ્ધતિઓ તથા બીજી રીતો અને કળાઓનું જ્ઞાન આપવાનો હોતો અને છે. અને અહીં પ્રશ્ન પુછીશું કે સાધારણ જનસમૂહને જ્ઞાન આપવું અને સુમાર્ગ દર્શાવવો એ શું પંડિતોની પદ્ધતિ નહાજતું કાર્ય છે ? કયો દેશ એકલા પંડિતોએ સારા વિચાર પ્રાપ્ત કર્યાથી સુધરી ગયો ? અલખત, એ તો નિર્વિવાદ છે કે ઉંડું તત્ત્વાન્વેષણ અને સૂક્ષ્મ તર્કપ્રયાસ શિષ્ટ વર્ગ જ કરી શકે છે અને શિષ્ટ વર્ગ જ સમજી શકે છે; એવા વિચાર સાધારણ જનસમૂહને સમજાવવાનો પ્રયાસ મિથ્યા જાય છે, કેમકે તેઓ સમજી શકે તેવી ભાષામાં એવા વિચાર પ્રકટ થઈ શકતા નથી, અને એવા વિચારની અપેક્ષા કરવા જેટલા તેમને સંસ્કાર હોતા નથી. પણ, તે પ્રત્યે એમ નહિ કહી શકાય કે પંડિતોએ પોતાના તર્કપ્રયાસનું ફળ પંડિતોને જ વહેંચી આપવું અને સાધારણ જનસમૂહને અજ્ઞાનતા અંધકારમાં જ રાખવો; એમ યાચ તો તો નવા પંડિતો થતા જ અંધ થાય. સાધારણ શક્તિથી સમજાય એવા વિચાર ગ્રહણ કરવાનો પ્રયાસ કર્યો પછી જ ઉચ્ચ વિચાર ગ્રહણ કરવાની શક્તિ મનુષ્યમાં આવે છે. તેથી, સાધારણ શક્તિના મનુષ્યોની બુદ્ધિશક્તિને પણ પ્રકાશિત કરવી એ જેમ પંડિતોનું કર્તવ્ય છે, તેમ વળી એવા પ્રકાશનો વિસ્તાર કર્યાથી વિશેષ બુદ્ધિશક્તિવાળા સંસ્કાર પામી પંડિતવર્ગમાં દાખલ થવા સાર તૈયાર થશે એ આશા પણ વિસ્મરણ કરવા યોગ્ય

નથી. આ દેશમાં કેળવણીના આરંભના સમયમાં તો એ કર્તવ્યબુદ્ધિ અને એ આશા સુધારકવર્ગને વિશેષ પ્રવૃત્તિમૂલક હતાં, કેમકે કેળવણી પામેલો વર્ગ ધણો થોડો હતો, અને કેળવણીની ઉપયોગિતા દૃષ્ટાંત અને બોધથી દર્શાવી જનસમૂહને કેળવણીને અનુકૂળ કરવાની જરૂર હતી. વળી, ઘણી વાર આ વાતની વિસ્મૃતિ થાય છે કે પુસ્તકોની ઉપયોગિતાનાં અને યોગ્યતાનાં એ સુધારકવર્ગે બાંધેલાં ધોરણ અને પરીક્ષાનિયમો શાળાઓની વ્યવસ્થા તથા શાળાઓમાં શિખતાં બાળકો તથા યુવાનોને લક્ષમાં રાખી કરેલા હતા. પુસ્તકો જાતે ઉત્તમ હોય, રસિક હોય, ઉંચા વિચારવાળાં હોય, પણ, બાળકોની બુદ્ધિથી સમજાય તેવાં ન હોય અને બાળકોની અને જુવાનોની કોમલ નીતિબુદ્ધિ સમક્ષ મુકવા જેવાં ન હોય તો તે શાળાખાતા માટે તો નકામા જેવાં જ છે. પુસ્તકોની પસંદગી અને ઉત્તેજનના સંબંધમાં મિ. ગિજ્જસના પ્રમુખપણા નીચે મળેલી કમીટીએ કેટલાક નિયમો કર્યા હતા અને ધર્મોદ્ધિ વિષયના ખાસ અભિપ્રાયવાળા લેખને શાળાઓમાં દાખલ ન કરવાની આજ્ઞા કરી હતી; ફક્ત કેળવણી ખાતાના સર્વોપરિ અધિકારીએ એ નિયમોમાં અપવાદ કરવાની સત્તા પોતાને હાથ રાખી હતી. આ સર્વ.ખીના ન જાણતાં કેળવણીખાતા તરફથી ઉત્તેજન મેળવવામાં નિષ્ફળ થયેલા ગ્રંથકારો એ ખાતાના અધિકારીઓને દોષ દેવા લાગ્યા અને તેમના સુધારા સંબંધી વિચારનો અમલ આ પરિણામમાં જોવા લાગ્યા, એ તેમની શિષ્ટતાને ન છાજતી કલ્પનાએ જ અતુદાર આરોપોને ઉત્પન્ન કર્યા અને વાચકવર્ગમાં ખોટી અસર કરી.

સુદર્શનકારના આરોપ તો આથી પણ અગાડી ગયા છે. તેમણે તો એ સુધારકોના વિચાર ઉત્તર જ નહોતા, તેમને શિષ્ટ લાખા લખતાં જ નહોતી આવડતી, એવા એવા આરોપ કરી પોતાની રોષવૃત્તિને તૃપ્ત કરી છે. આ બન્ને આરોપની જુદા જુદા અસર આવી છે, તોપણ આ સંબંધમાં વિશેષ

દાવાદના વ્યાવહારિક સંસર્ગવાળાના વિચાર પણ વેપારશાષ્ત્ર તેમ જાણી પણ વાણીઆના ચોપડામાં લખવા જેવી.” આ અતિશયોક્તિનું કારણ સુદર્શનકાર એ આપે છે કે “વાસ્તવિક વાત એવી છે કે અમદાવાદ સુધી હજી વિદ્યાનો પ્રકાશ જ પહોંચ્યો નહોતો.” આવા ઉદ્દેશરનો સામાન્ય અર્થ જ લેવો યોગ્ય છે. વાણીઆના ચોપડામાં કેવી જાણ લખાય છે તે જાણીતી વાત છે તેથી એ સુધારકોની જાણને એ ઉપમા અપાય એમ છે કે કેમ તેનો વિચાર કરવો મુશ્કેલ નહિ પડે. પણ ‘વેપારશાષ્ત્ર’ વિચાર નો અર્થ ગ્રન્થકારની ખુદ્દિશક્તિના સંબંધમાં શો થાય છે એ અસ્પષ્ટ છે, એમ તો “ગુજરાતી જાણના” ‘વ્યાવહારિક’ નહિ પણ ખરેખરા “જ્ઞાતા” સુદર્શનકાર પણ કહી શકે. વ્યાપારી વર્ગના જેવા સમીપની વસ્તુઓને જ લગતા અને ઉત્તમ જાણના વિનાના વિચાર-એવો એ શબ્દનો અર્થ કદાપિ હશે એમ ધારીને જોઈએ કે એ સુધારકોના વિચારને એ વિશેષણ યોગ્ય છે ! સુદર્શનકારે ‘ગર્વવસેન’ અને ‘વનરાજ આવડો’ એ બે ગ્રન્થોનાં નામ વિશેષે કરીને આપ્યાં છે. અને ગ્રન્થો જુદી જ પદ્ધતિના છે, તો પણ તેમાંથી એકેમાં ‘વેપારશાષ્ત્ર’ શું છે તે કળ્યામાં આવતું નથી. ‘ગર્વવસેન’ ના ૨૬ મા પ્રકરણમાં રાજ્ય-અધિકારણની અને લોકકલ્યાણની જે જાણના પ્રકટ કરી છે તેને અદ્વર-દર્શિની કે ઉત્તતિહીન કહેવી, કે, એ જ ગ્રન્થકારના ‘વાણીપત’ કાવ્યમાં

“ધન્ય શૂર ધન્ય અખજાનું” બળ, એ માતાઓ ક્યાં ગધયો !
 “જોન આકેને ફેન્ય વખાણે, પણ એવી લાખો થયો.
 “રાણિ એલિઝાબેથ મર્દ થઈ, કરે ગર્વ અંગ્રેજ ધણો,
 “પણ શુરિ સદ્ગુણિ રજપુતણીથી, જાવ ધટે એ રાણિ તણો.
 “શુણી નારિનાં વાંકાં વચનો, સિંહ ગર્જના કરી ઉઠ્યા;
 “ખાઈ કસમ મુક્યું જળ ભૂપર, હણવા શત્રુ હવે રૂઠ્યા.”

“માટે સરવે ઉઠી ઉઠથી, લણુને જેમ લણાએ;
 “લણી કાપદા લઢી કાપદે, લ્યો દક ન્યમ દેવાએ.
 “યધ ઉપકારી તમે રાણિના, વધાદાર યધ રે’ને;
 “પછી અરજ કરી જે જોઈએ તે, મુખે માગી લેજો.”

આ વચનોમાં જે ભાવના દર્શાવી છે તેને ‘વેપારશાષ્ટ’ કહેવી, એ કાષ્ઠ ‘પંડિત’ દર્શાવશે તો ખરે નવો પ્રકાશ પડશે. તેમ જ ‘વનરાજ-આવડા’માંના

“ધ્યાસરની પશ્ચિમે ઘુટેલા કાટની રાંધે જસરાજે પોતાની સેતાના
 મોટા ભાગ જોડવી સામંતો અને નાયકોને બેળા કરી દહીં કે ‘જેમને
 જીવવું વધાણું હોય તેમણે મુખે પોતપોતાને ઘેર જવું, હું તેમને પરવાનગી
 આપું છું. આજ કેસરીઆં કરવાનો નિશ્ચય મેં કર્યો છે; મારી ધારે
 જેમને મરવાની ખુશી હોય તેમણે તરવાર ઉઘાડી ઉઘી કરવી’. એકેએક
 સરદારે આનમાંથી તરવાર ઉઘાડી ઉઘી કરી. ‘જીઓ નર ભદ્રા
 પામે’ એવું દેહેનાર કાણુ છે? એવું મહીપતિના પૂછવાપરથી સર્વ
 બોલ્યા કે ‘એકે નથી, એકે નથી * * * અમને પ્રાણુ કરતાં
 પ્રતિબદ્ધાપર વધારે પ્રેમ છે. અમે રજપૂતો છીએ * * * અમે
 આવડાના પ્રતાપી ઝુંડા તમે આજ મુઠી રહ્યા છીએ તેને આજ
 કેમ તળય? ના તળય. અમે શુજરાત માતાના પુત્રો છીએ.’”

આ વચનોમાં, કે સુરપાળની સ્વામિભક્તિમાં, કે વનરાજની
 દેશપ્રીતિમાં, કે, રૂપસુંદરીના પુત્રસ્નેહમાં, કે પુસ્તકને અંતે દર્શાવેલા
 સ્વદેશાભિમાનના વિચારોમાં ‘વેપારશાષ્ટ’ વિચારો છે એ સુદર્શનકાર
 તરફથી સમજાવવાનું દજી બાકી છે. તેમ જ એ જ અન્યકારના
 ‘સિદ્ધરાજ જયસિદ્ધ’માંના

“એમ, હે મદનવર્મ! તારી કાંકડી ફોજ માત્ર જોવાની છે.
 જેવો તું વિપત્તી છે તેવી તે થઈ ગઈ છે. એનો પુરાવો તું ગદ
 કાલે જોયો. ભરતખંડના વાયવ્ય ખુણામાં જે મોટો શત્રુ ઉભો થયે
 છે તેની સામા દકર દેવાને આર્ય રાજ્યો” કરી એ”

નહિ થાય તો મોડા બેલાં સધળાં કુખશે, આર્યભૂમિની લક્ષ્મી હુંટાશે, ક્ષત્રીઓ મ્યેચ્છને હાથે રણમાં રંગદોળાશે. * * * તું ને તારી પ્રાજ ધન જોડવામાં અને તે ભોગવવામાં કુશળ છે, પણ તેનું રક્ષણ કરવાની તમારામાં શક્તિ નથી.” એ વચનોમાં કે સિદ્ધરાજના પરાક્રમના વર્ણનમાં ઉન્નત ભાવનાઓ છે જ નહિ અને ‘વેપારશાષ્ટ વિચારો’ છે એમ કહેવાશે તો તો અદ્ભુત કદાણી-ઓના જેવું અદ્ભુત ગ્રન્થવિવેચનનું સાહિત્ય પણ થઈ શકશે. ઉપરના બે લેખકોના ગ્રન્થોમાં આ સિવાય સંસારસુધારણા અને વિદ્યાવૃદ્ધિ સંબંધી વિચારો પણ છે, પણ, તેનાં ઉદાહરણો અત્રે આપવાની જરૂર નથી. એ વિચારો સુવિદિત છે. એ વિચારોને ‘વેપારશાષ્ટ’ કહેનારની કલ્પનામાં એ શબ્દનો શો અર્થ છે તેની અટકળ કરવી સહેલી નથી. ઉપરનાં ઉદાહરણો આપ્યા પછી એ લેખકોની ભાષાના જાદે નમુના આપવાની જરૂર નથી. જોવાનું એટલું જ છે કે વાણીઆના ચોપડામાં લખવાની ભાષા કે જેમાં જોડણીની લેશમાત્ર ગણના ન હોય અને લીપીમાં વ્યંજન સાથે સ્વરોનો ઉપયોગ ન હોય, વ્યાકરણનું અનુસરણ ન હોય, વાક્યનો અન્વય ન હોય, અર્થ અટકળથી જાણવાના હોય, સંબંધ અનુલવથી જ સમજાય તેવો હોય, ચોકસી માટે શબ્દો અને વાક્યો ફરી ફરી લખ્યાં હોય, વાક્ય હોવું જોઈએ ત્યાં ટિપ્પણ હોય અને ટિપ્પણ હોવું જોઈએ ત્યાં વાક્ય હોય, એવી ભાષામાં અને ઉપલા લેખકોની શૈલીમાં શું મળતાપણું છે કે તેમની શૈલીને એ ભાષા જેવી કહેવાય ? સુદર્શનકારની અતિશયોક્તિ કેરે મુકતાં જ એટલું જ. પુછીશું કે એ લેખકોની ભાષા શું નિરક્ષરતા, અભાવણ્ય અને અનુચ્ચતાથી ભરેલી છે કે સુદર્શનકારનું ઉપરનું વાક્ય કોઈ પણ પ્રકારે યોગ્ય ગણાય ? ઉપર આપેલાં ઉદાહરણો ખાસ યુટી કહાડેલાં નથી, તેમાંની ભાષા એ ગ્રન્થકારનાં પુસ્તકોમાં છે તે જ ખતની છે. એ નમુનામાં ભાષાના ઉપલા દોષ છે એમ કોઈ પ્રમાણિક અન્તઃકરણથી કહી

સકશે? ભાષાના સાહિત્ય અને પ્રાદેશિક ભાષા 'વનરાજી આવડા' માંનું એક જ વધારે વાક્ય આપીશું. "પંથી કહે, સ્વામી આપ મદા-પુરૂષ છે, મેં જેને દુખ્યા છે તેની શોધમાં દેશ, વિદેશ, પદારથ અને જંગલોમાં ભટકી ચાકી છું. હવે મારે તેની પાછળ પ્રાણ ત્યાગ કરવો છે, મારે અંતકાળે સત્ય માનું છું." અમને તો લાગે છે કે દેશલાક અગ્રેસર સુધારક લેખકોને સંસ્કૃતનું સાદું જ્ઞાન નહોતું અને સરસ સાદી ભાષા લખાવી જરૂરની છે એવો તેમનો અભિપ્રાય હતો તેટલા જ પરથી વિશેષ લક્ષણો લક્ષમાં લીધા વિના 'વેપારશાષ્ટ વિચારો'ની તથા 'ઓપડમાં લખવા જેવી ભાષા'ની દૃષ્ટિના સુદર્શન-કારે પોતાની ઈચ્છાને અનુકૂળ બેઠા સ્વીકારી લીધા છે, અને તે પર પાથો રચતાં એ દૃષ્ટિનાં શો આધાર છે એ તપાસવાનો શ્રમ લીધો નથી. 'ગર્વવસ્ત્રેન'નું રા. નવલરામે સવિવેક અવસોદન કર્યું છે તેમાં "તળપદા, દેશી" શબ્દો વિશેષ વાપરવાનો અન્યકારનો મત નાપસંદ કરી તેમણે સ્વીકાર કર્યો છે કે આવો મત છતાં લખનાર સારા અન્યકાર હોવાથી તેમના પુસ્તકની ભાષા અયોગ્ય નથી. એ વિવેચનમાં અને સુદર્શનકારની ચર્ચામાં કેવો ફેર છે અને તે શું દર્શાવે છે તે સદજ જણાઇ આવે છે.

સુદર્શનકાર જેને 'પ્રાચીનવર્ગ' કહે છે તે વિશે તેમણે જે સાવચેતીથી દૂર રહે રહે અસ્પષ્ટ પણ સમર્થ વચનો કહ્યાં છે તેથી વાર્તાનું સ્મરણ થાય છે:-એક રાત્રીને સ્વપ્ન આવ્યું કે મારા બધા દાંત પરી ગયા. આવાં મૂચનના અર્થ જાણનાર એક જણને બોલાવી પુછતાં તેણે રાત્રીને કહ્યું કે સ્વપ્નનો અર્થ એવો છે કે આપનાં બધાં સર્ગાં વડાલાં આપના પહેલાં મરી જશે. રાત્રીએ ક્રોધ કરી તે અનિષ્ટ બોલનારને શિક્ષા કરી. બીજાને બોલાવી પુછતાં તેણે સ્વપ્નનો એવો અર્થ રાત્રીને કહ્યો કે આપના બધાં સર્ગાં વડાલાં કરતાં આપનું આયુષ્ય વધારે થશે. રાત્રીએ પ્રસન્ન થઈ તેને ઈનામ આપ્યું. આ પાછલા ઉક્તિપ્રકારનું જ નજીક અનુકરણ 'પ્રાચીનવર્ગ'

કે પોતાના પાંડિત્યનો ઘોષ કરનારા પાંડિતોનું, એ તુલના સાધારણ સમજથી પણ થઇ શકશે.

‘સાદી દેશી’ ભાષાનો ઉપયોગ કલ્પિત કથાઓમાં અને ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તોમાં થઇ શકે છે અને સાધારણ સંસ્કારવાળા વાચક-વર્ગના મહોટા સમૂહને જ્ઞાન આપવા સારૂ તે આવશ્યક છે; પણ, ગંદન વિષયોમાં આવી ભાષાથી અર્થ પ્રકટ થઇ શકતો નથી તેમ તર્કનો વિસ્તાર પણ થઇ શકતો નથી, એ અમે કમુલ કરીએ છીએ. ‘કેવળ સંસ્કૃતમયી ભાષા લખવાનો આગ્રહ’ સુદર્શનકાર નાપસંદ કરે છે તે પણ યોગ્ય છે. પણ, આ સ્વીકાર પછી શું વાદનું કારણ રહે છે તે સમજાતું નથી. શાળામાં શિખતાં બાલકો અને સાધારણ સમૂહના લોકો માટે નહિ યોગ્યતા ગ્રંથોમાં પણ ‘ધરગત તળખદી’ ભાષા વાપરવાનો આગ્રહ કરવામાં આવ્યો હોય તો તે અયોગ્ય છે. પૂર્વોક્ત સુધારકવર્ગ તરફથી એવો આગ્રહ થયો અમારા જાણવામાં નથી. પરંતુ, આ બાબતમાં શબ્દના ઇન્દ્રિયદ્વારા ગ્રહણ અને અર્થ-ખોષ વચ્ચેના ન્યાયશાસ્ત્રમાં ચર્ચેલા સંબંધ વિશે સુદર્શનકાર જે કહે છે, તેથી તો આશ્ચર્ય જ થાય છે. ‘લખાણ વાંચતા બરાબર તે લખાણમાંનો અર્થ મનમાં આવવો જોઇએ,’ એ મતનો અર્થ સુદર્શનકાર એવો કરે છે કે ‘લખાણ વાંચ્યું અને શબ્દખોષ થયો તેની વચમાં કશો વ્યાપાર ન જોઇએ; એટલે કે આખું ન્યાયશાસ્ત્ર (Logic) જે દીઠેલા સાંભળેલા શબ્દાદિનો અર્થ શા પ્રકારે માનવો તે માટે જ રચાયેલું છે તેની વચમાં જરૂર જ નથી, કેમકે જ્ઞાન માત્ર સાક્ષાત્ થઇ જવું જોઇએ * * * * શબ્દ અને તદ્દગત અર્થ-એ એ વચ્ચેનો ભેદ જ કહાડી નાંખવો જોઇએ કે જેથી વાંચનારને શબ્દોનો વિચાર કરીને અર્થ ગ્રહવો પડે છે તે મહેનત ન પડે;—એમ વ્યવહારપક્ષના પાંડિતો કહેવા ઇચ્છે છે.’ એ કહેવાતા ‘વ્યવહારપક્ષ’ના પાંડિતોને આશ્ચર્ય લાગશે કે જે વિચાર તેમતા મનમાં નથી. તે સુદર્શનકારે ત્યાં શી રીતે દીધા. અમને તો આ વિષયમાં Logic નું

શું કામ છે તે જ સમજાતું નથી. શબ્દબોધ અને અર્થજ્ઞાનેના વિવેચનમાં તો “સાદી તળબદી—ધરગતુ” ભાષા પણ સરખી છે અને “કેવળ સંસ્કૃતમયી ભાષા” પણ સરખી છે. શબ્દ અને તેના અર્થનો તાર્કિક સંબંધ તો જેવો સાદા શબ્દ કે સાદી શબ્દાવલીમાં છે તેવો જ કઠણ શબ્દ કે કઠણ શબ્દાવલીમાં છે. આ વિષયમાં ન્યાયશાસ્ત્રમાં ‘ધટ’ ‘પટ’ ‘ગાય ધોળી છે,’ ‘મુવણુ ભારે છે’ ઇત્યાદિ શબ્દો અને શબ્દાવલીઓ ઉદાહરણ માટે વપરાય છે એ દર્શાવી આપે છે કે શબ્દોના ઉચ્ચારણ થયા પછી તેમનો અર્થ કેવી રીતે અને કેવા મનોવ્યાપારથી જણાય છે તે વિમર્શનમાં સાદા કે અધરા શબ્દોમાં અને સાદી કે અધરી ભાષામાં ફેર પડતો નથી; કેમકે દૃષ્ટિ શ્રુતિ ઇત્યાદિ પરથી થતી ઉપલબ્ધિનો વ્યાપાર દરેક પદાર્થમાં સરખો જ છે. શબ્દ કે વસ્તુ અગણી હોય તેથી તેમના ઇન્દ્રિયગ્રહણ સમયે મનને જે પ્રયાસ પડે છે એ વળી જુદો જ વિષય છે, અને તેમાં પણ સાદા અધરા પ્રમાણે ફેર નથી પણ જ્ઞાત અજ્ઞાત પ્રમાણે ફેર છે. કાષ્ઠને ‘મસોતું’ શબ્દ ખગર નહિ હોય તો કાષ્ઠએ કદિ ‘શિયાળવું’ દીઠેલું નહિ હોય. એ શબ્દ કે વસ્તુ અજ્ઞાત હોય તો તેના ગ્રવણ કે દર્શન વખતનો પ્રયાસ ‘વ્યતિરેક’ શબ્દ કે ‘હાથી’ વસ્તુ અજ્ઞાત હોય ત્યારે તેના ગ્રહણ વખતના પ્રયાસ જેટલો જ છે.

આવો જ ખીજો આશ્ચર્યકારક આરોપ ‘વ્યવહારપક્ષ’ પર મુદર્શનકાર એ કરે છે કે તેમને મતે તો ‘અક્ષરોનાં સ્વરૂપ’ ઓળખતાં આવડ્યાં અને લખતાં વાંચતાં શિખ્યા એટલે ભાષા બણવાની પુસ્તકો વાંચવાની કે મહોટી પાઠશાળાઓ કહાડવાની જરૂર જ નહિ! બારાખડી શિખ્યા પછી ‘નિરક્ષર ગામડીઆને’ સાદો ‘વેપારશાઈ વિચાર’ વાળો ‘વનરાજ આવડો’ કે પાંડિત્યપૂર્ણ ‘મુદર્શન’ સમજતાં તો રહ્યું પણ વાંચતાં પણ આવડશે એમ કોઈ પણ જાણીતો શિક્ષકો મનુષ્ય કહેશે એમ મુદર્શનકારનું આ અહંભૂત વાક્ય પ્રસિદ્ધ થતાં સુધી ધારવામાં નહોતું. કોઈ પ્રશ્ન જાતના પુસ્તકની સંકલના

કે વિચાર મૂળાક્ષર આવડ્યા પછી તરત સમજાય કે કેમ, મનને વિચારનો અભ્યાસ અને કેળવણી મળ્યા સિવાય તે સંકુલ તર્કના પ્રયાસ કરી શકે કે કેમ, એટલું વિચારી શકવા જોટલી શુદ્ધિનું અસ્તિત્વ એ સુધારકોમાં નાકબુલ કરવું એ કયા કેળવણી પામેલા મનુષ્યને ઇજાશે?

આ સર્વ અતિશયોક્તિ છે એમ માનવાને અમે રાજી છીએ અને વાદવિવાદમાં એવી અતિશયોક્તિની છુટ છે એમ અમે સ્વીકાર કરીએ છીએ; પરંતુ, એ અતિશયોક્તિ છે એમ માનવા દેવાની સુદર્શનકારની જ ઇચ્છા નથી. તે કહે છે, 'કાંઈને એમ લાગશે કે વ્યવહારપક્ષવાળા છેક આવા અસાન હશે નહિ, આતો તેમની એક રમુજ કરવાનોજ યત્ન કર્યો છે, પણ અમે પુનઃ ભલામણ કરીએ છીએ કે એમનું * * * કાંઈ * * * પુસ્તક વાંચી જોવું * * * તે જે અભિપ્રાયો દર્શાવે તે સાંભળવા કે વાંચવા; એટલે અમે જે કાંઈ કહ્યું છે તેની ખાત્રી થયા વિના રહેશે નહિ.' આવા ખુદ્દી સુલવાળા સાવેગ વિચારોને અક્ષરશઃ મનાવવાનો આગ્રહ એ જ દર્શાવે છે કે સાહિત્યવિવેચન માટે ચિત્તની જે અવ્યાકુલતાની આવશ્યકતા છે તે સુદર્શનકારને તજી ગઈ છે.

તત્ત્વચિંતનના વિષયમાં પારિભાષિક શબ્દોનો ઉપયોગ આવશ્યક છે એ સુદર્શનકારનું કહેવું યથાયોગ્ય છે. પરંપરાગત સાહિત્યે શબ્દોમાં જે અર્થ સંચિત કર્યો હોય તેનો સંકેત જારી રાખ્યાથી વિવેચન અસંદિગ્ધ થાય છે અને તે મુકી દીધાથી વિચારાનુક્રમમાં રપટતા સચવાતી નથી અને ગરબડ થઈ જવાનો સંભવ રહે છે. પારિભાષિક શબ્દોમાં પ્રતિહાસ અને વિચારનો ભંડાર ગણિત થઈ રહ્યો છે; તેની અવગણના થઈ શકતી નથી. અલખત, જ્યારે એક શબ્દમાં અનેક અર્થ એકઠા થઈ સંકુલતા તથા બ્રાન્તિ કરાવતા હોય, અથવા અમુક અર્થ પર વિચારની યોગ્યાયોગ્યતાનો આધાર હોય, અથવા નવો સંકેત કરવાની જરૂર હોય, ત્યારે જુના સંકેતનો ત્યાગ કરવામાં

વાંધો કંઈ નથી, પણ, એવા સંકેત વિનાના શબ્દોથી તત્ત્વચિંતનમાં સાર્થકતા સંપાદન થઈ શકતી નથી. પરંતુ, તત્ત્વચિંતનાદિ ગંભીર વિષયોમાં પારિભાષિક શબ્દોના ઉપયોગ સામે વાંધો ફાણે લીધો તે બાળુવામાં નથી.

નિર્માલ્ય પુસ્તકો પ્રકટ કરનારા ક્ષુદ્ર લેખકો તથા “અલ્પસાર અને બહુ વિસ્તાર” એ પદ્ધતિને અનુસરનાર શબ્દપંડિતોથી થતી હાનિ વિશેની સુદર્શનકારની ફરિયાદ ખરી છે. પણ, એક સૂચના કરવાની હિમ્મત કરીએ છીએ કે ‘ગમે તેવા મહોટા અને પ્રતિષ્ઠિત લેખકો અને કવિઓના લેખ ઉપર પણ વિવેચન કરવાની ધૃષ્ટતા કરી’ * * * ‘કોઈ ભવ્ય જીવની પીઠે ચોટીને પોતાનું જીવન પેલા જીવના ભેગુંજ અમર કરવા’ મથનારા પતંગીઆ જેવા ટીકાકારો વિશેનાં આવાં અસ્પષ્ટ વચનો નિરુપયોગી છે; એવા ટીકાકારોના કથો વર્ગ છે તેનો નિર્દેશ કર્યા વિના આ વચનો કહાથી એવી બ્રાન્તિ થવાનો સંભવ રહે છે કે વિરુદ્ધ અભિપ્રાય દર્શાવનાર ટીકાકારોને ઉત્તર આપ્યા વિના પરુષ અક્ષરો કહી તેમનાથી દૂર જતા રહેવાનો જ એ પ્રયત્ન છે. અમારા માનવા પ્રમાણે તો સુદર્શનકારે વર્ણવ્યો છે તેવો કોઈ ટીકાકારવર્ગ છે જ નહિ. જે ક્ષુદ્ર લેખકો છે તેમણે ટીકાકારની પદવી ધારણ કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો હોય એમ જોવામાં આવ્યું નથી. માટે, એવા ટીકાકારો જે કોઈ હોય તો તેમની ટીકાનું સ્વરૂપ ખતાવ્યા પછી જ તેમના વિશે મત દર્શાવવો જોઈએ. તેમ કર્યા વિના ‘મહોટા અને પ્રતિષ્ઠિત’ જેવા શબ્દોથી અભિમાનનો આભાસ ઉદ્દિષ્ટ હોવા વિના થાય છે.

આ પ્રાન્તના હાલના સાહિત્યનો આરંભ કરનારા લેખકોની સુધારકવૃત્તિના સંબંધમાં ખુલાસો આપવાનો અમારો વિશેષ હેતુ હોવાથી જણાવવું જોઈએ કે એ લેખકોએ પાશ્ચાત્ય લેખનશૈલીનું અનુસરણ કરવા માંડ્યું. પણ, તે માટે તેમના લખાણમાંના ‘પુનર્લગ્ન શાંતિબંધનાભાવ, વિદ્યાવૃદ્ધિ, એક ઈશ્વરની ભક્તિ, મૂર્તિપૂજાખંડન,

ઉદ્દોગતું પ્રાધાન્ય એ આદિ વિષયોને 'નવીન' કહેવા ચતુર્થ નથી. એ વિષયોમાંના કેટલાક માટે તો ગુજરાતી ભાષાના પ્રાચીન સાહિત્ય પરથી બતાવી શકાશે કે તે 'નવીન' નથી. અને, સર્વ પરનો 'નવીન'તાનો આરોપ સંસ્કૃત સાહિત્ય પરથી દૂર થાય છે. આ બાબત વિસ્તાર કરતાં વિષયાન્તર થાય છે અને તે પ્રસ્તુત નથી માટે આટલી સૂચના જ કરીએ છીએ.

સુદર્શનકારના બાકીના વિષયવિભાગ વિશે અત્રે કંઈ કહેવાની જરૂર નથી. કેમકે, સુધારાના ઇતિહાસ સાથે સંબંધ એમાં કદબો નથી. પણ, ગ્રન્થકારોના પ્રકાર પાઠવામાં એટલું તો ધ્યાનમાં રાખવાતું સૂચવીશું કે નર્મદાશંકરની કવિતાની ઉત્કટ ઇન્દ્રિયોપભોગવૃત્તિથી આવેગ ગ્રહણ કરી સ્વચ્છ હૃદયના અંકુશને અભાવે નિર્લેજન થયેલા કેટલાક લેખકો પોતાના દુઃસંસ્કારોને પ્રકટ કરવામાં રસિકતાતું માન મેળવવાનો માર્ગ સમજે છે, તેઓ ઉત્તેજનને યોગ્ય નથી; એવા લેખકોની અશૃંખલ કલ્પના ભાવમય હોવાનો ભાસ થાય છે, પણ, જે નીતિવિરુદ્ધતા જાતે સુધરી શકે તેવી નથી અને બીજાને સુધારી શકે તેવી નથી તેના ઉપાસક 'વઢેલ' વર્ગને કોઈ પણ અંશે આદર્શભૂત ગણ્યાથી અધોગતિ થવાનો જ સંભવ છે. દુર્ગુણતું ચિત્ર આપી તે પર તિરસ્કાર ઉપજવવાનો પ્રયાત્ન જુદો છે. અને અવિનયના ઉદ્દાસ દર્શાવનાર લેખનો પ્રયાસ જુદો છે. આ પાછલા વર્ગના લેખકો કમનશીબે પોતાતું સ્વરૂપ ઢાંકી લોકપ્રિયતા સંપાદન કરી શકે છે, પણ, ઉત્તમ ભાવનાથી થતાં વિવેચનમાં એ અધમચરિત જતાં પ્રતિષ્ઠિત પંક્તિ મેળવવાનો હક નથી. એવા લેખકોનો વર્ગ થયો છે માટે આટલું કહેવું જરૂરતું લાગ્યું છે.

આ ચર્ચા સમાપ્ત કરતાં ફરી કહીશું કે સુદર્શનકારની વિદ્વતાની અમને વિસ્મૃતિ થઈ નથી, તેમ તેમના સાહિત્યપ્રયાસની વિશિષ્ટતાનો સ્વીકાર કરવા અમે તત્પર નથી એમ નથી. પણ, જ્યાં અયોગ્ય અને અનુદાર આરોપ અમારા જોવામાં આવ્યા ત્યાં તેમની નિરા-

ધારતા દર્શાવવી અને સંસારસુધારણાના ઇતિહાસને વાસ્તવિક-રૂપમાં દેખાતો ઢંકાવા ન દેવો એ અમને કર્તવ્ય જણાયું છે.

(૨)

આ સંબંધમાં જુલાઈ—ઓગસ્ટના અંકમાં ચર્ચા કર્યા પછી વિષય વધારે લંબાવવાની અમારી ઇચ્છા હતી નહિ, અને છે પણ નહિ. અમારા એ લેખ પર સુદર્શનકારે તેમના પત્રના ઓક્ટોબરના અંકમાં બહુ સૌમ્ય વૃત્તિથી વિવેચન કર્યું છે, તેનું તાત્પર્ય જોતાં પ્રસ્તુત વિષયના સામાન્ય સ્વરૂપ ઉપર વિસ્તાર કરવાની જરૂર રહેલી જણાતી નથી. વળી, આ વિવેચનમાં તથા સુદર્શનના ડીસેમ્બર માસના અંકમાં પ્રસિદ્ધ થવાનું જે વિવેચન ‘હિંદુસ્તાન’ પત્રમાં છપાયું છે તેમાં સુદર્શનકાર ખેદસહિત કહે છે તેમ આ ચર્ચાનો ફેલાવો થતાં મૂળ ઉદ્દેશનો વિષયય થઈ ઘણે ઠેકાણે કટુતા તથા અસંબદ્ધ પ્રલાપની ઉત્પત્તિ થઈ છે. આ પરિણામ તે આ ચર્ચા ન લંબાવવાનું ખીજું કારણ છે. સુદર્શનકારે પરુપતાનો વ્યવહાર કર્યા વિશે અમે અમારા પ્રથમના વિવેચનમાં કહ્યું હતું તે સંબંધમાં એ પરુપતાને ‘અન્યાયની સામે પ્રત્યાષાત રૂપ’ કહી સુદર્શનકાર એ આરોપ વસ્તુતઃ કયુલ કરી લે છે, તો આટલું કહેવાની રજા માગીએ છીએ કે એ કટુતા અને વ્યગ્રતાની ઉત્પત્તિ માટે સુદર્શનકાર પોતે જ કેટલેક અંશે જવાબદાર છે. અન્યાયસહનની લાગણીથી આવેશનું કારણ મળ્યા છતાં ન્યાયની ઇચ્છા રાખનારને સ્વસ્થ થવું પડે છે અને અન્યાયની ફરિયાદ કરી સત્યતા તપાસવાનું ખીજને સોંપતાં શાન્ત વૃત્તિ ધારણ કરવી પડે છે. અક્રોધેન જિને કોઠં (અક્રોધ વડે ક્રોધને જીતે) એ નીતિના ઉદ્દેશનું પરિણામ ખેદાચક છે. ગુજરાતના સાહિત્યના ઉત્કર્ષનો માર્ગ નિર્ણય કરવાનો ઉદ્દેશ બાબુએ રહી

(૨) ડીસેમ્બર ૧૮૯૪ ના જ્ઞાતસુધાના અંકમાં પ્રસિદ્ધ થયેલો ચચલિખ.

જાય, અને વિવેચનને પરિણામે લેખકોના સંબંધમાં તીવ્રતાનો ઉપયોગ જોવામાં આવે એથી કયા સાક્ષરમિત્રને અસંતોષ તથા આશ્ચર્ય નહિ થાય ?

પરંતુ, સુદર્શનકાર વિવાદનું કારણ ઉપજવવામાં અમને શામિલ ગણે છે, અને લેખકોને ઉદ્દેશીને તેમણે કરેલી ટીકા સુધારકોને લાગુ કરી લેઈ શૈલી વિશેની ચર્ચાને અમે ખીજ દિશામાં દોરી ગયા એવી ફરિયાદ કરે છે. અમે અમારા પ્રથમ લેખમાં સ્પષ્ટ કર્યું જ હતું કે મુખ્ય વિષયની પરીક્ષા કરતાં વિસ્તાર થાય તેમ છે તેથી સંસારસુધારણાના ઇતિહાસ સંબંધમાં સુદર્શનકારે પ્રશંગવશાત્ જણાવેલા વિચાર પર જ વિશેષે કરીને વિવેચન કરવાનો અમારો ઉદ્દેશ હતો. અમુક સમયના લેખકો પરની જે ટીકા તેમના સુધારકસ્વરૂપ સાથે જોડેલી જણાતી હતી તે જ અમે લક્ષમાં લીધી હતી અને બાકીના વિષયવિભાગને સ્પર્શ જ નહોતો કર્યો. બાકીનો વિષયવિભાગ છે જ નહિ અથવા વિચારવા યોગ્ય નથી એમ અમારું કહેવું નહોતું. સંસારસુધારણાના આરંભ તથા તેમાં પ્રવૃત્ત થનાર અગ્રેસરોના હેતુ વિશે જે કેટલીક અવધાર્ય ચર્ચા જોવામાં આવી તે દૂર કરવાનો અમારો આશય હતો. ‘લેખકો’ અને ‘સુધારકો’નો સંબંધ અમે નવો કદ્યો નહોતો. એ ઇતિહાસમાં બનેલી વાત હતી અને સુદર્શનકાર જ કહે છે કે ‘ભાષા અને વિચાર એ બે વચ્ચે ભેદ પાડવો અશક્ય છે.’ તેથી, ‘નવીજ તકરાર ઉઠાવવાનું કારણ’ અમે હાથે કરી ‘પ્રાપ્ત કરી’ લીધું નહોતું. ભાષા અને વિચારને નિકટ સંબંધ છતાં વિચારની યોગ્યયોગ્યતાનો પ્રશ્ન જુદો પડી શકે છે, અને માત્ર અગ્રેસર સુધારકોના સંબંધમાં અપવાદ કરી એ બે પ્રશ્નને સુદર્શનકારે ભેળવી દીધા ન હોત તો પ્રસ્તુત વિષયમાં પ્રાસંગિક ચર્ચાને મહત્ત્વ આપવાનું કારણ અમને જણાત નહિ.

સુદર્શનકારના પ્રથમ લેખની પરુષતા વિશે ઉપર કહ્યું, પછી, તે સાથે કહેવું જોઈએ કે પાછલા લેખમાં જે સખ્યતા અને સૌજન્ય

તેમણે ધારણ કર્યા છે તે ખરેખર સ્તુત્ય છે. સર્વ વાદવિવાદમાં વિદ્વાનને ધાજતી આ ઉત્તમ વૃત્તિ સ્વીકાર્ય થાય તો બેશક ધણી કદિનતા અને વિષમતા દૂર થાય અને સત્ય ઉપરનાં આચ્છાદન ખસેડવામાં વધારે સરલતા થાય. એક બીજા દોષના સંબંધમાં મુદ્દર્શનકાર ઉત્તર આપે છે કે ‘અભિમાનવૃત્તિનો આરોપ’ અમારા તરફથી થશે એમ તેમના ધારવામાં નહોતું, તથા તેમની પ્રતિષ્ઠિત લેખકની પદવી સ્વીકારવા અમે પોતે જ તત્પર છીએ. એ તેમની પદવીનો સ્વીકાર કરવા અમે તત્પર છીએ તેથી જ એ દોષ દૂર કરવા અમે ઇચ્છીએ છીએ. અને અહીં સ્પષ્ટતા કરીશું કે લેખકોના વર્ગ પાડવામાં મુદ્દર્શનકારે પોતાનું નામ ગણાવ્યું તે સંબંધમાં અમે અભિમાનવૃત્તિનો આરોપ કરતા નથી. નિરૂપણ સંપૂર્ણ કરતાં એ રીતે સ્વત્વ પ્રકટિત કર્યા વિના આલે તેમ નહોય ત્યાં તેમ કરવામાં દોષ નથી; નહિં તો પછી બહાર મલાઓમાં ખાસ કાર્ય કરવા માટે પ્રતિષ્ઠિત પુરુષોની કમિટિ નીમવાની દરખાસ્તમાં બોલનાર પોતાનું નામ ટાળી બીજા નામ વાંચી સંભળાવે, અને બીજાને ઉડી તે દરખાસ્ત કરનારનું નામ ઉમેરવાની મૂચના ઉમેરવી પડે, તેના સરખો કાલબ્યય થકને અંતે પરિણામ એનું એ જ થકને રહે. પ્રસંગ અને વ્યક્તિના સદજ વલણ પર આવી વાતોનો આધાર છે. દોષેકદષ્ટિ ધરી અભિમાનનો આરોપ કરવામાં હર્ષ માનવો એ અધૃષ્ટિ છે. એ આરોપ અમે તો મુદ્દર્શનકારે પોતાના દીકાકારો તરફ ધારણ કરેલી વૃત્તિના સંબંધમાં કર્યો હતો. દીકાકારે દર્શાવેલા દોષના ઉત્તરમાં ખુલાસો આપવો અને દોષારોપ નિરાધાર હોય તો તે દર્શાવવું એ મૂળ લેખક બંધે કરે, પણ, શિષ્ટ લેખકમાં દીકાકારે નિર્મોલ્ય દોષ કહાડવાને પ્રયત્ન કર્યો હોય તો દીકાકારની દૃષ્ટતા ખુદથી પાડવું એ બીજા લેખકોનું કામ છે. લેખકે પોતે અયાવમાં પોતાની શિષ્ટતા આગળ કરવી એ તેની શિષ્ટતામાં જ ક્ષતિ કરે છે. તેના લેખમાંથી અન્તર્ગત શ્રેષ્ઠતા બતાવી શકાય તેમ નથી એમ આભાસ થાય છે

અને આવા બચાવના અભ્યાસથી જે અભિમાનવૃત્તિ થાય છે તેને પરિણામે પ્રભાદ થતાં નિબંધનમાં સખલતા કે ચોગ્યતાની કાળજી રહેતી નથી. આ વાક્યો ઉપદેશકની પદવી ધારણ કરીને અને લખતા નથી, પણ, અમારા પ્રથમ લેખમાં આ સંબંધમાં કહેલાં વચનોનો આશય સ્પષ્ટ કરવા જ લખીએ છીએ; કે તેથી સમજાય કે અભિમાનવૃત્તિનો આરોપ કરવામાં અમને હર્ષ થતો નથી, પણ, શિષ્ટતાનું આચરણ જોઇ ખેદ જ થાય છે.

આ સંબંધમાં અમે કહ્યું હતું કે પ્રતિષ્ઠિત લેખકોની કૃતિ પર નિર્માલ્ય ટીકા કરી પ્રસિદ્ધિ મેળવવાનો પ્રયત્ન કરનાર ક્ષુદ્ર ટીકાકારોનો વર્ગ છે નહિં, અને તે હોય તો ક્યો તે પ્રથમ દર્શાવવું જોઇએ. તેના ઉત્તરમાં સુદર્શનકાર જે ટીકાકારો તેમનો પ્રસ્તુત લેખ પૂરેપૂરો સમજ્યા વિના નિન્દામાં તત્પર થયા છે તેમનો નિર્દેશ કરે છે. વર્તમાનપત્રોમાં લખનારા ટીકાકારો વિશે આ ઉક્તિ હતી એમ અમે ધાર્યું નહોતું તેથી જ આ શંકા કરી હતી. વર્તમાનપત્રોમાં આવી ક્ષુદ્ર ટીકાઓ થાય છે એ તરત કબુલ કરવું જોઇએ. પણ, એ ટીકાઓ લેખકોના લેખ સંબંધે કવચિત્ જ હોય છે, અને ધણુંખંડે પ્રસિદ્ધ પુરુષો અને તેમના કાર્ય સંબંધે વિશેષ હોય છે. તેથી, સાહિત્ય અને ગ્રન્થાવલોકનના વિષયમાં અમારી શંકા કાયમ રહે છે. એ ટીકાકારવર્ગનું અસ્તિત્વ નાસાખિત કરવાનો અમારે કંઈ આશય નથી. અમારો આશય એટલો જ છે કે લેખકોએ પોતે પોતાના સંબંધમાં એવા ટીકાકારોની ટીકાનું સ્વરૂપ વિસ્તારથી પ્રકટ કરવું. અને પોતે અને એ ટીકાકારો વચ્ચેનું અન્તર દર્શાવવાનું કર્તવ્ય બીજા લેખકો માટે રહેવા દેવું, એ જ ઉચિત છે.

... સુધારાની ઉત્પત્તિ અને સંસ્કૃતભાષાના જ્ઞાનના સંબંધમાં જે સંસ્કૃતજ્ઞ સુધારકોનાં નામ અમે ગણાવ્યાં હતાં તે તો બધાં દક્ષણી કે બંગાળી વિદ્વાનોનાં છે તેથી ગુજરાતના સુધારકોની 'શુદ્ધ ગૃન્નર-ગિરા' સખવાની શક્તિ સ્થાપિત કરવામાં નિરુપયોગી છે; અને તે તો

કદિ 'સુધારાનો ઉદ્ધર્મ સંસ્કૃત ન જાણવાથી થયો એમ કહેનારના જવાબ માટે પૂછ્યું હશે.' આ 'એમ કહેનાર' સુદર્શનકાર પોતે જ છે એમ થાદ દેવગવડનું જરૂરનું લાગે છે. આજ સુધારકોને 'પ્રાચીન મહતા'નું સત્ય દર્શન થયું નહોતું અને તેમને 'પાશ્ચાત્ય પદ્ધતિને સુકાબલે વિચારવા જેવો કાંઈ પણ વિષય હતો નહિ' એ સુદર્શનકારના એક આખા પેરેગ્રાફનો આશય ન હોત તો આ ચર્ચામાં એ વિશે ઉત્તર આપવાની અમને પણ જરૂર ન જણાત. કેમકે શૈલીને 'પ્રાચીન મહતા' સાથે શો સંબંધ છે તે અમારાથી સમજાતું નથી. 'દશે'ની ઉપપત્તિ સંશયગ્રસ્ત છતાં 'જવાબ માટે પૂછ્યું' એ સ્વીકારથી અમને સંતોષ થાય છે, કેમકે સુધારાની ઉત્પત્તિ સંબંધે આ આક્ષેપ ઉપલા સ્થળે પહેલી વાર જ જોવામાં આવ્યો નથી. ઉપર ગણાવેલા સુધારકો શુજરાતના નથી એ વાત અમારા પ્રથમ લેખમાં જ અમે અગાડી કરી હતી, અને સુધારાની ઉત્પત્તિના જે સામાન્ય નિયમની વ્યાખ્યા કરવામાં તેમનાં નામ લીધાં હતાં તેના ઉદાહરણ તરીકે શુજરાતના એક આજ સુધારક ભોળાનાથ સારાભાઈનું નામ જણાવ્યું હતું અને તેમનું નામ સરતચુકથી રહી ગયું હતું એમ સુદર્શનકાર શુદ્ધ બાવે કહે છે. તો પછી "શુજરાતના સુધારાવાળા સંસ્કૃત જાણતા ન હતા ને તેથી શુદ્ધ ગૂર્જરગિરા લખી ન શક્યા" એ વાક્યમાં 'સુધારાવાળા' એ પદનો વિશેષ અર્થ કંઈ નથી અને 'સુધારાના આરંભસમયના લેખકો'. એટલે જ શૈલી સંબંધમાં તે પદનો અર્થ ઉદ્દિષ્ટ થાય છે. સુધારો અને શૈલી આ રીતે પ્રથમથી જુદાં શબ્દો હોત તો આ વાગ્વિસ્તારની મહેનત બચત.

પ્રાચીનભાષાજ્ઞાન અને લેખનશૈલીની ખાખતમાં અમે જે પ્રથમ કહ્યું છે તેનો વિસ્તાર કરવા રોકાવાનો આ પ્રસંગ નથી. સુદર્શનકારની ટીકાના સંબંધમાં કહીશું કે રોકસપીયરના ઉદાહરણને અપવાદ કહેવો કઠણ પડશે. કેમકે, 'વિચાર ઉત્કટ' હોતાં 'ઉત્સર્ગ' માં અપવાદ થાય એમ હોય તો ઉત્સર્ગ ખાંધવો જ મુશ્કેલ પડશે. એ ઉદાહરણ પ્રમાણે

પ્રાચીન ભાષાના જ્ઞાન વિના ‘વિચારની ઉત્કટતા’ પ્રાપ્ત થઈ હોય અને સુદર્શનકાર કહે છે તેમ ‘વિચારની ઉત્કટતા એ જ ઉત્તમ ભાષા લખવામાં નિયામક’ હોય તો વિચારની ઉત્કટતાના મૂળમાંથી જ ઉત્સર્ગી બાંધી શકાશે, પ્રાચીન ભાષાના જ્ઞાનમાંથી નહિ.

‘વેપારશાસ્ત્ર વિચાર’ના આરોપ વિરુદ્ધ ‘ગર્ધવસેન’માંથી ઉદાહરણ ન આપતાં એમ ‘પાણીપત’ માંથી ઉદાહરણ આપ્યું તે પરથી સુદર્શનકાર એમ અનુમાન સૂચવે છે કે ‘ગર્ધવસેન’ માંથી ઉદાહરણ ન આપી શકવાથી જ અમારે એમ કરવું પડ્યું છે. ‘ગર્ધવસેન’નું આખું રક્તું પ્રકરણ નિર્દિષ્ટ કર્યા છતાં ચાર પાંચ વાક્યોની ખોટ જણાતી હોય તો તેટલા માટે સ્થલની કસર કરવી ઉચિત નથી. ‘ધગધાંડ જેવા સુધરેલા કે અક્રગાનીસ્તાન જેવા ઉન્મત્ત દેશોમાં પ્રજાના અનુમત પ્રમાણે રાજકર્તાને ચાલવાની જરૂર પડે છે તેથી પ્રજાનાં લક્ષણ તેમનામાં દાખલ થાય છે; પરંતુ જ્યાં જ્યાં પ્રજા અધમ અને નિર્બળ હોય છે ત્યાં ત્યાં ‘યથા રાજ તથા પ્રજા’ એ કહેવત પ્રમાણે રાજાનાં લક્ષણને અનુસરીને તે સદ્ગુણી કે દુર્ગુણી થતી જાય છે. એવા દેશોમાં સારા રાજા કવચિત જ નીવડે છે.” “એક ક્ષણમાં આ દુનિયાનો ત્યાગ કરવાનો છે, એક પળમાં પોતાની મોંઘી ચીજો ને વહાલાં સગાંસાગવાં તજી દેવાનાં છે; એક સાયતમાં ભરજીવાનીનો ને બાંધેલી આશાઓનો અંત આણી હતા ન હતા ચર્ચા જવાનું છે * * * પણ મુશ્વરની ગહન ગતિ ન્યારી જ છે. ક્ષાંતી દેનાર જેવો પાટીઆને હાથ અરાડે છે એવો જ કોષ ઘોડેસ્વાર સખૂર ! સખૂર ! સખૂર ! કરતો દોડતો ને ધાંટા પાડતો તે તરફ આવી લાગ્યો.” “અહો ગાદીપતિ મહારાજાઓ * * * તમને મુશ્વરકૃપાએ પૃથ્વીના પડપર મળેલી સૌથી મહાન ને પવિત્ર પણ સહુથી વધારે ભ્રષ્ટ્રકારી સ્થિતિનો વિચાર કરી, સ્તુતિપાત્ર જયસિંહનો દાખલો લઈ, તેણે કરેલાં સુકાર્ય પૈકી જે જે કાર્ય તમારાથી ચર્ચ

* ‘વેપારશાસ્ત્ર ભાષા’ નહિ.

શકે એવાં હોય, તે તે કાર્ય આચરવા તત્પર થાઓ.” આ વાક્યો ‘ગર્ધનસેન’ માંથી જ લીધાં છે. અમુક અન્ય નહિ પણ અન્યકાર ઉદ્દિષ્ટ હોવાથી અને ‘પાણીપતમાં’થી પણ ઉદાહરણ દાખલ કર્યું હતું. એ ઉદાહરણ વિશે સુદર્શનકાર કહે છે કે ‘એ વચનોમાં શી ભાવના છે તે સમજતું નથી.’ સ્વદેશાનુરાગ અને શુરાતન પ્રસંગના ઉત્સાહ માટે ‘પાણીપત’ની પ્રસિદ્ધિ અને માન્યતા માટે વિવાદ નથી એમ અને તો ધારતા હતા. સુદર્શનકાર તરફથી થતો એ વાંધો આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કરે છે. વળી, ‘કાવ્યત્વની ભાવના’ સુધારા કે શૈલીના સંબંધમાં ઉદ્દિષ્ટ હતી જ નહિ. કાવ્યત્વ સિવાય બીજી ચિંતાવસ્થાની ભાવનાઓ હોય શકે છે એ દેખાડવાની જરૂર હોય એમ અને ધારતા નથી. “ભાવ ઘટે” એ શબ્દો જ સુદર્શનકારને ‘ભાવનાને બદલે બગ્ગરના ભાવનું ભાન કરાવી પાછા વેપારશાષ્ટમાં જ તાણી જાય છે.’ એમ હોય તો ખરેખર અને દિલગીર છીએ. કેમકે, એ સંકટ તો એમને ઘડી ઘડી નડતું હશે એમ ભય થાય છે. શૈક્ષણીયરે પણ

“Pawn their experience to their present pleasure.”

‘તેઓ તરતની મજા માટે અનુભવને ધરણે મુકે છે.’

“He is wit's peddler; and retails his wares
At wakes and wassails.”

“તે વાક્યાતુર્યનો વહોરો છે; અને જગરણમાં તથા મદિરાપાનની ઉજાણીઓમાં પોતાનો માલ છુટક વેચે છે.”

આવાં વચનોમાં ‘વેપારશાષ્ટમાં તાણી’ જવાનો અપરાધ ક્યો છે; અને ‘વેપારશાષ્ટ વિચાર’ વાળા નહિ પણ ‘નિત્યાનન્દ’ના

● ઉદાહરણની ચોથી લીટીમાં ‘રજપુતાણીથી’ એ શબ્દ મૂળમાંના ‘રજપુતણીથી’ ને બદલે સુદ્રાદોષ હતો. ‘રજપુતણી’ શબ્દ દોષરહિત નહિ ગણાય, પણ એ દોષની અને પિંગલ સંબંધના દોષની ‘વેપારશાષ્ટ વિચાર’ની ચર્ચામાં શી પ્રસ્તુતતા છે તે અગમ્ય છે.

રહસ્યચિન્તનથી ભરેલા ‘પ્રેમછવન’ના સમર્પણમાં

“ હાટે હાટે ઝોરતા હોય, કાઠ ખાટે કાઠ મુળયુ’ ખોય,
ધન ઝોરતિયા જેણે વસ્તુ જોઇ, અખા પ્રેમના પાત્ર વડા નર સોઈ.”

એ અખાનાં વચન વેપારશાસ્ત્રમાં તથા જવાની બીક છતાં ઉતારવાં પડ્યાં છે: એવા સંકટના ઘડી ઘડી થયેલા અનુભવે જ

‘ ધરી આશાતણા પાયો ચણાવી તે ઉપર કીરમત’
એવી કઠીયાકારીગરની ઉપમાને સ્વીકાર્ય કરી હશે. ઉપલા ઉદાહરણમાં ‘ભાવ’ શબ્દનો અર્થ ગમે તે હશે, પણ છુટક શબ્દ કે અલંકારથી ગુણદોષ નિર્ણયિત થતા નથી. તેથી, સુદર્શનકારે આ ટીકા બીજા પ્રકારના ટીકાકારો માટે રહેવા દીધી હોત તો વધારે સાફ થાત. તેમ જ ‘વનરાજ ચાવડા’માંથી અમે આપેલા ઉદાહરણમાં શનુથી ઘેરાયલા નગરમાં કેસરીયાં કરવાનો નિશ્ચય કરનાર ભૂપતિ સમક્ષ કાનિયો રાજભક્તિ અને દેશભક્તિનો સંકલ્પ દર્શાવવા તરવાર ઉઘાડી ઉંચી કરે એ પ્રસંગમાં ‘શરત્વની ઉભત ભાવના’ ન હોય પણ ‘અતિ પરિચિત બાલચેષ્ટા’ હોય તો એ શબ્દોના કંઈ નવા અર્થ કરવા પડશે. ‘પરેડ’માં કે યુદ્ધમાં સરદાર ‘ફાયર’ એવી આજ્ઞા કરે તે પરથી સર્વ સૈનિકો એક સામટા બહાર કરે એ પણ બાલચેષ્ટા જ કહેવાશે; કેમકે સાતેલીઆમાં સાતમી તાળીએ બાલકો પણ એવી જ એક સામટી ચેષ્ટા કરે છે! અને મરણ નિશ્ચિત હોય તેવે સમયે કર્તવ્ય ખાતર યુદ્ધમાં જવા તત્પર થવું એમાં તે શરત્વની ભાવના શાની હોય? મરણનો અત્યંત ભય હોય ત્યારે આપલાત કરવો તેના જેવી જ એ કૃતિ છે! પણ, આ વિશે વિસ્તાર કરવો વ્યર્થ છે. સુદર્શનકારમાં ‘સહૃદયતાની ખામી હોય’ એમ અમે નથી માનતા.

શબ્દબોધ અને અર્થજ્ઞાનના વિમર્શનમાં ભાષા સંબંધી ચર્ચા પ્રસ્તુત થતી નથી એ દર્શાવવામાં અમે ‘ઇન્દ્રિયગ્રહણ’ દાખલ કર્યું

નહોતું. તે તો ‘વળી જુદો જ વિષય છે,’ એમ ખાસ ચેતવણી આપી હતી. ‘શબ્દ અને અર્થ વચ્ચેના સંબંધ પરત્વે તથા સુદ્ધિથી તેને ગ્રહવા પરત્વે ન્યાયને ઘણું કહેવાનું છે’ તેની કોઈ ના નથી પાડતું, પણ, શૈલીમાં ચર્ચાતી સાદી અને ગૌરવાન્વિત ભાષા વચ્ચેના ફેરમાં ન્યાયને શું કહેવાનું છે એ જ પ્રશ્ન છે.

આ ખીણ વારતી ચર્ચા પણ આરંભમાં અમે ધ્રુવ કરી હતી તે કરતાં વધારે થઈ ગઈ છે તે બંધ કરી સુદર્શનકારને . અને અમારે ઘણી બાબતોમાં ઐક્યમત થયું છે તે માટે તેમણે દર્શાવેલા સંતોષમાં શામિલ થઈએ છીએ, અને વિદ્વાનને ખરેખરી જાજતી જે સભ્યતા અને નમ્રતાનું આ લેખમાં સુદર્શનકારે દર્શન આપ્યું છે તેથી થતા મોદમાં સમાપ્તિ કરીએ છીએ.



એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી ઉદ્ભવતા વિચાર.

“ગુજરાતશાળાપત્ર” ની જ્યુનિલીને સમયે એ પત્રના આરંભકાળમાં વ્યાસેલી એક ચર્ચાનું સ્મરણ અપ્રાસંગિક નહિ ગણાય. એ પત્રના બીજા પુસ્તકમાં સને ૧૮૬૩ ના નવેમ્બર માસના અંકમાં ‘સર્વોત્તમ કવિ કોને ગણવો’ એ મથાળાનું એક ચર્ચાપત્ર પ્રસિદ્ધ થયું તેમાં ગુજરાતી ભાષાના પ્રસિદ્ધ કવિઓ સામળ અને ત્રિમાનંદ એ બેમાંથી ચર્ચાવાળા કાણ એ પ્રશ્ન પૂછવામાં આવ્યો. એના ઉત્તરમાં કવિ દલપતરામે “બુદ્ધિપ્રકાશ” માં પોતાનો મત દર્શાવ્યો કે ત્રિમાનંદ કરતાં સામળની કવિતા વધારે સારી છે અને સામળને તેમણે ગુજરાતી કવિઓમાં પ્રથમ પદ આપ્યું. સામળની કવિતામાં અર્થાલંકાર, અનુપાસ વગેરે શબ્દાલંકાર, અને સાહિત્યની વિશેષતા છે માટે સામળની કવિતા ત્રિમાનંદ કરતાં ચર્ચાવાળી છે એમ તેમણે કહ્યું, અને એ બાબતમાં પ્રબંધચિંતામણિનું પ્રમાણ દર્શાવ્યું. સામળે છંદમાં કાવ્યરચના કરી છે એ પણ તેમણે તેના ઉત્કર્ષનું કારણ ગણ્યું. શાળાપત્રે ત્રિમાનંદની કવિતાને સામળની કવિતા કરતાં ઘણી ઉત્તમ ગણી અને ત્રિમાનંદને પ્રથમ પદ આપ્યું. ત્રિમાનંદની કવિતા રસપૂર્ણ છે અને સામળની કવિતામાં રસની ખાતરી છે, અર્થાલંકારમાં ત્રિમાનંદની કૃતિ સામળ કરતાં ઘણું દરજ્જે સરસ છે, સાહિત્યમાં ત્રિમાનંદ અને સામળ સરખા છે, અને અનુપાસ વગેરે શબ્દાલંકાર ઉપર સામળે બેહદ લક્ષ આપ્યાથી કવિતાની ખુબી તેની કૃતિમાં ઘણી ઓછી છે તથા ત્રિમાનંદે એ અંશને ઘટિત રીતે સ્થાન આપ્યું છે, તેથી બધી બાબતમાં ત્રિમાનંદની કૃતિ ઉત્તમ છે; વળી, ત્રિમાનંદની કવિતા ઘણીખરી રાગમાં (દેશીઓમાં) છે તેથી તેના કવિત્વની પંક્તિ ઉતરતી નથી અને છંદ રચવા અધરા છતાં રચનાના પ્રયાસને અને કાવ્યરસને સંબંધ નથી; એમ શાળાપત્રે પ્રતિપાદન કર્યું. બુદ્ધિપ્રકાશ અને શાળાપત્ર વચ્ચેની આ ચર્ચા કેટલાક

વખત સુધી જોસબેર ચાલી અને મુંબાઇનાં કેટલાંક પત્રો પણ સમજે વગર સમજે તેમાં સામીલ થયાં.

શાળાપત્ર અને બુદ્ધિપ્રકાશ વચ્ચેની આ ચર્ચા આજ અડધી સદી પછી પણ વાંચતાં મનોરંજક લાગે છે. એ ચર્ચામાં પ્રસંગવશાત્ કવિતાના સ્વરૂપ વિશે વિવેચન થયેલું અને પચાસ વર્ષ પછી ગયા છતાં તેની કિંમત ઓછી થઈ નથી. શાળાપત્રે કહેલું કે “અર્થ વગેરેની ખુબી ઉપર લક્ષ ન આપતાં હરેક પદમાં અને હરેક લીટીમાં જેમ વધારે અનુપ્રાસ દાખલ થાય તેમ કરવાને શામળે કોશીશ કરી છે તે એની કવિતાની મોટી ખોડ છે. એની અને એના જેવા ખીજાઓની દેખાદેખી બુદ્ધિપ્રકાશમાં કવિતા લખનાર એ મોટી ભૂલ હમેશ કરે છે. અમારા મનમાં પકો ભરેલો છે કે ત્રીસ વરસ પછી નવી રીતે કેળવણી પામેલા પંડિતો થશે તેઓ એવી કવિતાને નાપસંદ કરી ફેંકી દેશે.” આ ભવિષ્યવાણી ખરી પડી છે. ઝડઝમકની કવિતાના દિવસ હવે ગયા છે. તેવી કવિતા વંચાતી નથી, રચાતી નથી તેમ જ તેની તરફદારી પણ થતી નથી. આ ચર્ચા ચાલતી હતી તે વેળા પુણામાં મરાઠી “શાળાપત્રક” માં પણ કવિતાના સ્વરૂપ પર ચર્ચા ચાલતી હતી. અને તે પત્રે પણ શુન્દરાત શાળાપત્રના જેવો જ મત પ્રતિપાદન કર્યો હતો. એ પત્રમાં દર્શાવેલા વિચારનું ભાષાન્તર શુન્દરાત શાળાપત્રે પ્રકટ કર્યું હતું તેમાં કહેલું હતું કે “અંથ ગમે એટલો ઉપયોગી હોય, અને તેના માનથી વાંચનારને ગમે તેટલો ફાયદો કિંવા ઉપદેશ થતો હોય, તોપણ તેટલાંજ કારણથી તે અંથ કવિતારૂપ કહેવાતો નથી. તેને કવિતા એ નામ છાજવાને તે અંથ મનોરંજક હોવો જોઈએ, એટલે તે વાંચવાથી વાંચનારના ચિત્તને ઉલ્લાસ કિંવા ચમત્કાર થવો જોઈએ. જેવો ઉપયોગી જણુસ ને શોભાવાળો જણુસમાં તદ્દાવત છે તેવો ઉપયોગી અંથ અને મનોરંજક અંથ (કાવ્ય) માં પણ ફેર છે. સોય, ચાકુ, કાતર, કોદાળી, ઈલાદિ ઉપયોગની વસ્તુઓ છે, પરંતુ તેને

૩૩૬. એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી હિંદુભવતા વિચાર.

કોઈ ભૂપણું કહેતા નથી, તેમ ગણિત, નીતિશાસ્ત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, વ્યાકરણ, ઇત્યાદિ ગ્રંથો અત્યંત કામના છે ખરા, પણ તે કાવ્ય નથી. આ ઉપરથી એ સ્પષ્ટ છે કે કાવ્યમાં અર્થ ઉપયોગી અથવા બોધકારક હોય તો હોય, પરંતુ તે તેવો હોવો જ જોઈએ એવો નિયમ નથી; અને તે તેવો ન હોય તો કાવ્યમાં કાંઈ ન્યુનતા આવી એમ પણ નથી. તે મનોરંજક અને ચમત્કારિક હોય એટલે જ સ.” આ વિચારોને સંમત થઈ ગુજરાત શાળાપત્રે લખ્યું હતું કે “માણસના મનોવિકારને હચમચાવે, ડાળાવે, ઉસકેરે અને રહ્યને પીંગાળે આવાં જ વચન તે જ કવિતા. એ અસરો વધારે કરે તે વધારે સારી કવિતા. ધણીક કલ્પિત વારતાઓ રસીક હોય છે, એવી કે તે પુરી કર્યા વિના આપણને ઉઠવાનું મન ન થાય તોપણ તેને કવિતા ન કહેવાય. અજાણ સંરખા ખરા કે ખોટા બનાવોનો હિંવાલ તે પણ કવિતા નથી. એ વારતાઓ અને વર્ણન ગદ્યમાં હોવાને ઠેકાણે સારાં છંદમાં હોય તોપણ તેને કવિતા ગણાય નહીં. કવિતામાં વારતા હોય છે ખરી તથાપિ વારતા એ કવિતા નથી. કવિતાની કાંઈક છાયા એ વારતા ઉપર પડી હોય તો તે વારતા રસીક લાગે, ને કવિતા તેમાં પૂર્ણ પ્રવેશ કરે તો તે (વારતા) નજીવી થઈ જાય અને ફક્ત કવિતા જ આગળ પડે.”

આ વિચારો હવે ગુજરાતી સાહિત્યમાં માન્ય થયા છે એમ સામાન્ય રીતે કહી શકાયો. શિખામણની ધાતોવાળી અને “પ્રસ્તાવિક” કવિતાને હવે ઉંચી પંક્તિ અપાતી નથી. શુદ્ધિના વિચાર માટે નહિ પણ હૃદયના ભાવ માટે હવે કવિતાની કિમત થાય છે. સામળબટની શૈલીમાં વાર્તા કે કહાણીઓ કહેવા કવિતા રચાતી નથી, પણ, વૃત્તાન્તના હુંકા પ્રસંગ, ગતગતની મનોવૃત્તિઓ અને મનુષ્યસ્વભાવનું ચિત્ર આપવા માટે કાવ્યોમાં લખણ કરવામાં આવે છે. ઇતિહાસ ભૂગોળ “કવિતા” માં લખવાનો પ્રચાર બંધ પડ્યો છે. કવિતામાં શબ્દોની ગોઠવણીની ચતુરાઈ નહિ પણ રસ જોઈએ, કવિતામાં

ગમે તે વિષય ન ચાહે પણ જેથી સૌન્દર્યનું દર્શન થતું હોય અને જેમાં વિશેષ ઉત્તર રહેલી હોય તેવા જ વિષય જોઈએ, કવિતામાં પ્રત્યક્ષ બોધ ન જોઈએ પણ રસનો આસ્વાદ કરતાં હૃદયનો ઉત્કર્ષ થાય અને તેથી મળતા સામર્થ્ય વડે હૃદય સત્યની ઝાંખી કરી શકે એવી કવિતામાં ઘટના હોવી જોઈએ: એ દષ્ટિગિન્દુનો સ્વીકાર માસિકો અને છુટક પુસ્તકોમાં પ્રસિદ્ધ થતાં કાવ્યોમાં વધારે ને વધારે જોવામાં આવે છે. હૃદયની ઉર્મિ તે કવિતાનું મુખ્ય મૂળ છે અને હૃદયનો આનંદ એ કવિતાનો મુખ્ય હેતુ છે એ વિશે હવે વાસ્તવિક રીતે વિવાદ રહ્યો નથી. અલ્પજ્ઞ, આથી જુદા પ્રકારનાં કાવ્યો પણ રચાય છે અને પ્રસિદ્ધ થાય છે એ ખરું છે, અને અનેક જનો પોતાને પિંગળ આવડ્યું એટલે (અને ન આવડતું હોય તો પણ) “કવિતા” લખવા નીકળી પડે એમ તો દુનિયામાં બધે બનવાનું જ. પરંતુ, ગુજરાતી ભાષાના વર્તમાન કાળના પ્રસિદ્ધ કવિઓ આ ખરા ધોરણની જ કવિતા લખનારા છે અને શિષ્ટ વાચકવર્ગમાં એ ધોરણની જ કવિતાની કદર થાય છે એવી સામાન્ય સ્થિતિ છે.

આ ફેરફારના ક્રમમાં કવિતા લખનાર વર્ગ બદલાઈ ગયો છે. પ્રથમ ગુજરાતી નિશાળોના મહેતાશ્રીઓ અને તેમના સરખા અભ્યાસ-વાળા માણસો કવિતા લખતા. અંગ્રેજ અને સંસ્કૃતનું શિક્ષણ વધ્યા પછી એ ભાષાઓનાં સાહિત્યના અભ્યાસીઓ કવિતા લખવા લાગ્યા અને તેમના સંસ્કારને લીધે જ ઉપર કહેલો ફેરફાર થયો. આથી સ્વાભાવિક રીતે મહેતાશ્રીઓની પંક્તિના લેખકોની લખેલી કવિતા તરફની રુચિ ઘટવા માંડી અને છેવટે જતી રહી. ત્રીસ વર્ષ ઉપર નીકળતાં માસિકોમાં મહેતાશ્રીઓની લખેલી કવિતા ઘણી આગળ પડતી હતી. હાલનાં માસિકોમાં તેમની કવિતા ભાગ્યે જ જોવામાં આવે છે. સાહિત્યના વિકાસ સાથે આવા ફેરફાર થયા જ જવાના; પરંતુ, મહેતાશ્રી સરખો શિક્ષિત વર્ગ સાહિત્યના પ્રદેશમાંથી સંમૂળગો ખસી જાય એ શોચનીય છે. જૂની શૈલીની કવિતા તરફ વાંચનાર

૩૩૮ એક જૂની ચર્ચા અને તે ઉપરથી ઉદ્ભવતા વિચારો.

વર્ગની રુચિ પાછી વળે એમ તો ખતી શકે નહિં, અને નદીનો પ્રવાહ પાછો વળવા સરખો એવો પ્રયત્ન વ્યર્થ જ જાય. પરંતુ, મહેતાજીનો વર્ગ સાહિત્યમાં આગળ વધી શકે તેમ છે. દ્રેતિંગ કોલેજ છોડ્યા પછી મહેતાજીએ પોતાનો અભ્યાસ આગળ વધારે તો તેઓ જાત જાતનાં ઉપયોગી લખાણો કરી શકે. અભ્યાસ આગળ વધાર્યા સિવાય તેઓ સુશિક્ષિત અને શિષ્ટ વાચકમંડળનું આર્ષણ કરી શકે નહિં. મહેતાજીઓએ કવિતા જ લખવી એવું કાંઈ આવશ્યક નથી. કવિતા માટે કુદરતી શક્તિની પ્રથમ જરૂર છે અને અંગ્રેજી તથા સંસ્કૃત શિખેલા સર્વ જનો પણ એ કુદરતી શક્તિ ધરાવતા નથી. અને એ વર્ગના સર્વ લેખકોની કવિતા ઉંચી પંક્તિની હોતી નથી. વળી, અભ્યાસ આગળ વધારતાં મહેતાજીઓમાંથી પણ કેાઇમાં ઢંકાઈ રહેલી એવી કુદરતી શક્તિ પ્રકટ થવાનો સંભવ રહેશે; તેમ જ, નવલકથા, ઇતિહાસ, સ્થળ વર્ણન, જૂના ગુજરાતી કવિઓના અંથોનો અભ્યાસ, વગેરે વિષયના લેખ તેઓ લખી શકશે. લોકોમાં પ્રવર્તમાન દંતકથાઓ, ગીતો, રિવાજો, શબ્દધટના, સંભાષણપ્રકાર, વેપાર, ધંધા વગેરેમાં કેવા ફેરફાર થાય છે અને થતા જાય છે એ વિષે માહિતી એકઠી કરવાને મહેતાજીઓને વિશેષ અનુકૂળતા હોય છે અને પ્રથમ એ વિષયમાં તેઓ સારા પ્રયાસ કરતા તથા હજી પણ કરી શકે તેમ છે. શિક્ષણકળાના પોતાના અનુભવથી તેઓ દેશની માનસિક સંપત્તિ વિષે ઘણી ઉપયોગી માહિતી અને સૂચનાઓ પ્રસિદ્ધિમાં આણી શકે. અભ્યાસમાં વિશેષ આગળ વધતાં સૃષ્ટિવિજ્ઞાન, ભાષાશાસ્ત્ર, અર્થશાસ્ત્ર, તર્કશાસ્ત્ર, નીતિશાસ્ત્ર, વગેરે વિષયો પર તેઓ લખાણ કરી શકશે. વાચનમાળામાં નહિ આવેલા શબ્દોનો તથા ગામડાંનાં અને વગડાનાં ઝાડ, પશુ, પક્ષીનાં નામનો સંગ્રહ તેમને હાથે ધણો સારો થઈ શકે. હાલ કરતાં વધારે સાધન હોય તો મહેતાજીઓ અભ્યાસ ધણો વધારી શકે એ ખરૂં છે, પણ, હાલનાં સાધનથી પણ અભ્યાસ વધારવાનું તેમનાથી ખતી શકે તેમ છે. એ

પ્રમાણે ટોપક ટોપક મહેતાજીઓ પોતાનો અભ્યાસ અંગ્રેજી અને સંસ્કૃત ભાષાઓમાં વધારે છે પણ ખરા. ગુજરાતી ભાષામાં પણ જુદે સામાન્ય જ્ઞાનનાં એટલાં પુસ્તકો પ્રકટ થાય છે કે એકલી ગુજરાતી ભાષા જાણનાર પણ જ્ઞાનનું અંડોળ સારી રીતે વધારી શકે તેમ છે. મહેતાજીઓનો વર્ગ તે જનસમાજનું મૂલ્યવાન અંગ છે અને તેની ઉપયોગિતા હુંડી થઈ જાય એ ઇચ્છા નથી. દરેક વર્ગની ઉન્નતિ આખરે તે વર્ગના પોતાના જ હાથમાં છે, અને તે પ્રમાણે મહેતાજીઓના વર્ગની ઉન્નતિ પણ તેમના જ હાથમાં છે. સાદિત્યમાં પ્રયાસ કરનારા ખીજાઓ આગળ વધી ગયા ત્યાં અમારે શું કરવું?—એવા નિરાશાજનક વિચાર કરી તેમણે સાદિત્યથી વિમુખ થવું એ ઉચિત નથી. આગળ ગતિ કરતો વાયકવર્ગ તેમને આવી મળે એમ જાને નહિ, પણ, તેમણે એ વાયકવર્ગને જઈ મળવું જોઈએ. અને એ પ્રકારે સાદિત્યની મોટી સેવા મહેતાજીઓ કરી શકશે, તથા

“ મેંતાજી બહુ મોટું તુજ નામ તેમ છે કામ;

કર ખંતે મનક્ષેત્રની ખરિ ખેતી ધરિ હામ”.

એ જિયો આદર્શ સંદ્ધા કરવા પ્રયાસ કરી શકશે, અને પોતાના કર્તવ્યનું મદત્ત માગવી શકશે. ખેતી કરનારની મહેનતનું કેટલીક વાર જનસમાજને વિસ્મરણ થાય છે, પકવાન જમનારની દૃષ્ટિ અનાજ પકવનાર સુધી હમેશ પહોંચતી નથી, તોપણ આખરે અનાજ પકવનાર ખેડુત સિવાય જનસમાજને ચાલે તેમ નથી એ મોટી વાતનો સ્વીકાર સર્વને કરવો પડે છે.

શુદ્ધિપત્ર.



પૃષ્ઠ.	પંક્તિ.	અશુદ્ધ.	શુદ્ધ.
૧૧૨	૨	વિક્ષરત	વિક્ષરત
૧૧૯	૧૫	મુગ્ધાવબોધ મૌકિતક	મુગ્ધાવબોધ ઐાકિતક
૧૨૧	૩	"	"
"	૬	મૌકિતક	ઐાકિતક: (અસલ સંસ્કૃત મૌકિતક નહીં પરંતુ બોધમ્+ઐાકિતકમ્=બોધ મૌકિતકમ્ એ નામ છે)

